


3 1761 11638255 7





Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116382557>

CA1
SS
-C76

Annual Report 1984-1985

Cultural
Property
Export and
Import Act

Rapport annuel 1984-1985

Loi sur
l'exportation
et l'importation
de biens culturels



© Minister of Supply and Services Canada 1985
Cat. No. Co51-2/1985

ISBN 0-662-54131-6

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1985
N° de cat. Co51-2/1985

ISBN 0-662-54131-6

**Cultural
Property
Export and
Import Act**

1984-1985

**Department of
Communications
Ottawa**

**Loi sur
l'exportation
et l'importation
de biens culturels**

1984-1985

**Ministère des
Communications
Ottawa**

Cover photo

Anonymous. Weathervane, c. 1825. Painted tin, height 44.5 cm. Donated to the McCord Museum by Mrs. C. de Volpi in memory of the late Colonel Charles de Volpi. Photo courtesy of the McCord Museum.

Photo page couverture

Anonyme. Girouette, vers 1825. Fer blanc peint, hauteur 44,5 cm. Don de Madame C. de Volpi à la mémoire de feu le colonel Charles de Volpi. Photographie : gracieuseté du Musée McCord.

Contents

Part I

Movable Cultural Property

1. Introduction	7
2. The control system	7
– Export permits	
– Expert examiners	
– Control list	
– Archaeological objects	
3. The incentive system	11
– Designation	
– Certification of cultural property for income tax purposes	
4. Grants and loans	13
5. Foreign cultural property	15
6. Information and public relations	17
7. Conclusion	17

Part II

Canadian Cultural Property Export Review Board

1. Introduction	21
2. Review of applications for export permits	22
3. Certification of cultural property for income tax purposes	36
– Related issues	
4. Heritage Surplus Assets Agreement	38
5. Grants and loans	40
6. Special advisors	40
7. Audit by the Commissioner of Official Languages	41
Appendices	43

Sommaire

Partie I

Biens culturels mobiliers

1. Introduction	7
2. Le système de surveillance	7
– Licences d'exportation	
– Experts-vérificateurs	
– Nomenclature	
– Objets archéologiques	
3. Les programmes d'encouragement	11
– Désignation des établissements	
– Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu	
4. Subventions et prêts	13
5. Biens culturels étrangers	15
6. Information et relations publiques	17
7. Conclusion	17

Partie II

Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

1. Introduction	21
2. Étude des demandes de licence d'exportation	22
3. Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu	37
– Questions connexes	
4. Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine	38
5. Subventions et prêts	40
6. Conseillers spéciaux	40
7. Vérification du Commissaire aux langues officielles	41
Annexes	43



Part I

Movable Cultural Property

Partie I

Biens culturels mobiliers

Masson, Henri Léopold (Canadian, born 1907). Untitled (Two Musicians), n.d. Watercolour, 59 x 45 cm. Donated to the Robert McLaughlin Gallery by Vivian and David Campbell. Photo by Tom Moore, Toronto, courtesy of the Robert McLaughlin Gallery.

Masson, Henri Léopold (Canadien, né en 1907). Sans titre (Deux musiciennes), s. d. Aquarelle, 59 x 45 cm. Don de Vivian et David Campbell à la Robert McLaughlin Gallery. Photographie de Tom Moore, Toronto; gracieuseté de la Robert McLaughlin Gallery.



1. Introduction

The primary purpose of the Cultural Property Export and Import Act, proclaimed in September 1977, is to preserve in Canada the best examples of Canadian heritage in movable cultural property. This is accomplished through a system of export controls, tax incentives for private individuals who donate or sell cultural objects to public institutions, and grants to assist institutions in purchasing cultural objects under certain circumstances.

The Movable Cultural Property Secretariat, in addition to performing administrative services for the Cultural Property Export Review Board, carries out ministerial responsibilities under the Act (see Appendix I).

In 1984-1985, the seventh full year of operation, the number of applications for cultural property grants rose slightly from last year but did not equal the levels of previous years. Despite the increase in the number of applications, expenditures for grants declined. Applications for cultural property tax certificates increased dramatically although the total estimated fair market value remained constant. The number of applications for cultural property export permits also increased, and the number of appeals heard by the Cultural Property Export Review Board rose from four to 12.

1. Introduction

La Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, adoptée en septembre 1977, a pour principal objectif de conserver au Canada les plus beaux exemples de biens culturels mobiliers faisant partie du patrimoine national. Elle comporte à cette fin des mécanismes de contrôle des exportations, des dégrèvements fiscaux à l'intention des particuliers qui aliènent, par don ou par vente, des objets culturels en faveur d'établissements publics, ainsi que des subsides destinés à aider les établissements à acheter des objets culturels.

Le Secrétariat des biens culturels mobiliers, en plus de remplir certaines fonctions administratives pour le compte de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, doit assumer des responsabilités qui incombent au Ministre en vertu de la Loi (voir l'annexe I).

En 1984-1985, soit la septième année complète d'application de la Loi, le volume des demandes de subvention a légèrement augmenté par rapport à celui de l'année précédente, mais sans atteindre celui des années antérieures. Malgré cette augmentation, le montant global des subventions a diminué. Quant aux demandes d'attestation fiscale, elles ont augmenté considérablement même si la juste valeur marchande estimée des biens culturels attestés par la Commission est demeurée constante. Les demandes de licences d'exportation ont crû et le nombre d'appels entendus par la Commission est passé de quatre à douze.

2. The control system 2. Le système de surveillance

The responsibilities of the Movable Cultural Property Secretariat include overseeing the processing of all cultural property export permits through the permit officer and expert examiner networks. The Secretariat also maintains records and advises the RCMP on enforcement.

During the summer of 1984 the Secretariat was informed that American tourists visiting Meares Island, British Columbia had discovered and removed a prehistoric stone bowl from a designated archaeological site. With the co-operation of Parks Canada, the British Columbia Provincial Museum, the RCMP and the U.S. Cultural Property Advisory Committee the individuals who removed the bowl were persuaded to return it to Canada where it was placed on deposit with the British

Le Secrétariat des biens culturels mobiliers s'occupe notamment de surveiller le traitement, par un réseau d'agents et d'experts-vérificateurs, de toutes les demandes de licence d'exportation de biens culturels. C'est aussi le Secrétariat qui tient les dossiers et conseille la GRC sur l'application de la Loi.

Au cours de l'été 1984, on informa le Secrétariat que des touristes américains avaient emporté, lors d'une visite sur l'île Meares, en Colombie-Britannique, un bol préhistorique en pierre qu'ils avaient découvert sur un site archéologique désigné. Avec la collaboration de Parcs Canada, du British Columbia Provincial Museum, de la GRC et du Cultural Property Advisory Committee des États-Unis, on a convaincu ces personnes de remettre

Tiktak, John (Canadian-Inuit, 1916-1981). Mother and Child, c. 1965. Gray stone, 22 x 8 cm. Donated to the Norman Mackenzie Art Gallery by Mr. Peter Millard. Photo by Ron Markin, Saskatoon, courtesy of the Norman Mackenzie Art Gallery.

Tiktak, John (Canadien d'origine inuit, 1916-1981). Mère et enfant, vers 1965. Pierre grise, 22 x 8 cm. Don de M. Peter Millard à la Galerie d'art Norman Mackenzie. Photographie de Ron Markin, Saskatoon; gracieuseté de la Galerie d'art Norman Mackenzie.



Macpherson, Duncan (Canadian, born 1924). Marked Deck, 12 December 1962. India ink, approximately 28 x 32 cm. One of a collection of editorial cartoons donated to the Public Archives of Canada. Photo courtesy of the Public Archives of Canada.

Macpherson, Duncan (Canadien, né en 1924). Marked Deck, 12 décembre 1962. Encre de Chine, environ 28 x 32 cm. Caricature tirée d'une collection offerte aux Archives publiques du Canada. Photographie : gracieuseté des Archives publiques du Canada.

Columbia Provincial Museum. Several other reports of possible illegal exports were also received resulting in a number of investigations by the RCMP. No charges were laid for the illegal export of cultural property during 1984-1985.

In 1983 the United States of America became a signatory to the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property. The American law ratifying the Convention enables the United States to enter into bilateral agreements with other signatory countries whereby illegally exported archaeological and ethnological objects from that country become illegal imports into the United States. The Secretariat prepared a formal request for such a bilateral agreement and it is anticipated that the request will be submitted to the U.S. Cultural Property Advisory Committee early in 1985-1986.

Export permits

The application procedures for cultural property export permits are outlined in Appendix II and a description of the applications processed in 1984-1985 is found in Appendix III. The number of applications processed in 1983-1984 reflected a normal year of operation, while the number received in 1984-1985 represented the most in any one year since the establishment of the export control system. The Secretariat processed 218 applications during this fiscal year, most of these (131) being issued routinely by permit officers. Another 75 were issued on the advice of expert examiners.

Expert examiners recommended refusal of a total of 12 applications, 11 of which had been resolved at the end of the year. The object covered by the other application was still subject to a delay period. As usual, the largest number of applications (111) related to fine art objects. These were followed by objects recovered from the soil or waters of Canada (39), followed by decorative art (38) and ethnographic objects (29). Geographic distribution was also similar to that of past years. One hundred and thirty-one permits were issued in Toronto, 18 in Ottawa, 17 in Victoria and 13 in Edmonton.

l'objet aux autorités canadiennes, qui en confièrent la garde au British Columbia Provincial Museum. Plusieurs autres rapports signalant des exportations illégales ont aussi été reçus et ont donné lieu à des enquêtes de la GRC. Aucune poursuite concernant l'exportation illégale de biens culturels n'a été intentée en 1984-1985.

En 1983, les États-Unis d'Amérique sont devenus un des pays signataires de la Convention adoptée par l'UNESCO en 1970 concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels. La loi américaine ratifiant la Convention autorise les États-Unis à passer, avec d'autres pays signataires, des ententes bilatérales stipulant que les objets archéologiques et les objets ethnologiques exportés illégalement de ces pays ne peuvent légalement être importés aux États-Unis. Le Secrétariat a préparé officiellement sa demande pour adhérer à une telle entente; le document en question devrait être présenté au Cultural Property Advisory Committee américain au début de 1985-1986.

Licences d'exportation

On trouvera à l'annexe II un aperçu du cheminement des demandes de licence d'exportation et à l'annexe III, une description de celles qui ont été étudiées en 1984-1985. En 1983-1984, on a traité un nombre normal de demandes, tandis que le nombre reçu en 1984-1985 représente un record annuel depuis l'établissement du mécanisme de contrôle des exportations. Le Secrétariat a traité 218 demandes pendant l'exercice financier 1984-1985, et les agents ont systématiquement accordé des licences à la plupart d'entre elles (131). Quelque 75 autres ont été délivrées sur la recommandation des experts-vérificateurs.

Par ailleurs, ces derniers ont recommandé le refus de douze requêtes, dont onze ont été réglées avant la fin de l'exercice. Quant à la douzième demande, elle est en suspens à cause de la nature de l'objet dont il est question. Comme d'habitude, la majorité des demandes (111) se rapportaient à des objets relevant des beaux-arts. Suivent les objets récupérés dans le sol ou dans les eaux du Canada (39), les objets décoratifs (38) et les objets ethnographiques (29). La répartition géographique des demandes ressemble d'ailleurs à celle des années antérieures; 131 licences ont été délivrées à Toronto, 18 à Ottawa, 17 à Victoria et 13 à Edmonton.

Expert examiners

In 1984-1985, nine individuals were newly designated as expert examiners and several institutions accepted additional responsibility in this regard. Included among these institutions were the Nova Scotia Museum and the Newfoundland Museum which both became expert examiners for Group I (4) of the Cultural Property Export Control List.

Control list

The Cultural Property Export Control List was revised in 1983-1984 to bring the value limits in line with the current market. The amendments, however, had still not received the approval of the Governor in Council at the end of the 1984-1985 fiscal year.

Archaeological objects

The inclusion of archaeological objects in the Cultural Property Export Control List continued to be an issue of concern in 1984-1985. As reported in each of the first three Annual Reports on the Cultural Property Export and Import Act, in the review of the Act that was carried out in 1980-1981, and again in the 1983-1984 Annual Report, the Canadian Archaeological Association (C.A.A.) has always opposed the imposition of export controls on archaeological objects recovered from the soil and waters of Canada. The association believed that controls would encourage the development of a commercial market for such objects which, in turn, would encourage looting and destruction of archaeological sites. To prevent this, the members of the association, acting as expert examiners, agreed to approve any applications for cultural property export permits referred to them and to notify the media of the loss to Canada of the objects in question. In keeping with this position, a C.A.A. member in July 1983 granted an export permit for two highly significant stone sculptures. The loss of the two objects caused a considerable outcry, with ethnologists and some archaeologists taking the position that the association's actions were irresponsible. Others, however, felt that the loss of two objects was a small price to pay in order to avoid creating a market for archaeological objects.

During the summer of 1984 a letter was sent to all expert examiners for archaeology requesting that they sign a statement indicating that if a permit application was referred to them they would act in accordance with the provisions of the Cultural Property Export and Import Act and not

Experts-vérificateurs

En 1984-1985, neuf particuliers ont été nommés experts-vérificateurs et plusieurs établissements ont accepté une responsabilité supplémentaire à cet égard. Ainsi, le Nova Scotia Museum et le Newfoundland Museum ont tous deux accepté de devenir experts-vérificateurs pour le Groupe (4) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée.

Nomenclature

La Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée a été révisée en 1983-1984 de manière que les valeurs minimales attribuées aux objets reflètent la situation actuelle du marché. Cependant, au terme de l'exercice 1984-1985, le gouverneur en conseil n'avait pas encore approuvé ces modifications.

Objets archéologiques

L'inclusion d'objets archéologiques dans la Nomenclature a de nouveau été une source de préoccupation en 1984-1985. Comme l'indiquent chacun des trois premiers rapports annuels concernant la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, la révision de la Loi effectuée en 1980-1981 et le rapport annuel de 1983-1984, l'Association canadienne d'archéologie s'est toujours opposé au contrôle de l'exportation des objets recueillis à l'occasion de fouilles archéologiques réalisées dans le sol ou dans les eaux du Canada. Selon l'Association, pareil contrôle favoriserait la commercialisation d'objets de ce genre et, par voie de conséquence, encouragerait le pillage et la destruction des sites archéologiques. Afin d'empêcher que cela ne se produise, les membres de l'Association sont convenus d'approuver, en qualité d'experts-vérificateurs, toute demande de licence d'exportation dont ils seraient saisis et d'informer les médias de la perte des pièces en question pour le Canada. Fidèle à ce rôle, un membre de l'Association a accordé, en juillet 1983, une licence pour l'exportation de deux sculptures de pierre d'importance exceptionnelle. L'exportation de ces deux pièces a causé tout un émoi, des ethnologues et archéologues ayant même qualifié l'Association d'irresponsable. D'autres, cependant, voient dans la perte des deux objets un bien petit sacrifice à consentir pour éviter que ne se crée un marché de pièces archéologiques.

Au cours de l'été 1984, on a envoyé une lettre à tous les experts-vérificateurs d'objets archéologiques pour leur demander de signer une déclaration par laquelle ils s'engageaient à agir conformément aux

the resolution of the C.A.A. Many of the expert examiners agreed to do so, but several refused to sign the declaration and submitted their resignations. As a result, several new expert examiners for archaeology had to be appointed.

In January 1985 the C.A.A. submitted a position paper to the Minister of Communications presenting their concerns with the Cultural Property Export and Import Act and making several recommendations for ways to prevent the export of archaeological artifacts. The position paper was still being studied by department officials at the end of the fiscal year.

dispositions de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et non à la résolution de l'Association s'ils étaient appelés à étudier des demandes de licence. Un bon nombre de ces experts acceptèrent, mais plusieurs refusèrent et présentèrent leur démission. Conséquemment, il a fallu nommer plusieurs nouveaux experts-vérificateurs.

En janvier 1985, l'Association a présenté au ministre des Communications un exposé dans lequel elle lui faisait part de sa position ainsi que de ses préoccupations concernant la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et lui faisait des propositions sur les moyens d'empêcher l'exportation de pièces archéologiques. Les fonctionnaires du Ministère n'avaient pas encore terminé l'étude de ce document à la fin de l'exercice financier.

3. The incentive system

Designation

The designation of institutions is a ministerial responsibility associated with the certification process. It is a means of ensuring that tax certificates are issued only to institutions which are publicly owned and have the required curatorial capability. As a matter of policy, institutions must also be designated in order to be eligible to apply for cultural property grants or loans.

Institutions or public authorities are categorized as either Category A or B. Under Category A, a Canadian institution or public authority is designated indefinitely and for general purposes relative to its mandate to collect and preserve, or collect and cause to be preserved, movable cultural property. Under Category B, a Canadian institution or public authority is designated indefinitely in relation to specific cultural property that a person proposes to donate or sell to it. A document describing the benefits available to designated institutions and the eligibility criteria for the two categories was prepared in 1983. It has since been available, on request, for distribution to interested parties.

3. Les programmes d'encouragement

Désignation des établissements

Il incombe au Ministre de désigner les établissements de conservation, cette responsabilité étant liée au processus d'attestation des biens culturels. C'est ainsi que les attestations fiscales ne sont accordées qu'à des établissements publics reconnus et jugés en mesure d'assurer la conservation des biens culturels. Conformément à la politique établie, seuls les établissements désignés sont autorisés à présenter une demande de subvention ou de prêt pour l'acquisition de biens culturels.

Il existe deux catégories d'administration ou d'établissement publics. La catégorie A regroupe les administrations et établissements canadiens désignés pour une durée illimitée et à des fins générales liées à leur mandat, qui consiste à recueillir et à conserver, ou à recueillir et à faire conserver, des biens culturels mobiliers. La catégorie B comprend les administrations et établissements canadiens désignés eux aussi pour une durée illimitée, mais relativement à un bien culturel particulier qu'une personne désire leur donner ou leur vendre. Un document faisant état des avantages offerts aux établissements désignés et des critères d'admissibilité propres aux deux catégories a été publié en 1983. Depuis, il est fourni sur demande aux intéressés.

During the fiscal year 1984-1985, nine institutions were granted Category A designation, bringing the total to 179. Nine institutions and two public authorities were granted Category B designation. A complete list of designated institutions and public authorities can be found in Appendix IV.

Certification of cultural property for income tax purposes

The tax incentives offered by the Act continue to more than offset the restrictions on the export of cultural property.

In 1984-1985, donors or vendors encouraged by these tax incentives gifted or sold cultural property worth over \$21 million to designated institutions and public authorities across the country. This reflects 787 approved applications for certification.

A detailed description of this aspect of the legislation, which continues to form the largest part of the work load of both the Secretariat and the Review Board, can be found in the report of the Review Board which makes up the second part of this document.

Au cours de l'exercice financier 1984-1985, neuf établissements ont été classés dans la catégorie A, ce qui en porte le nombre total à 179. Neuf établissements et deux administrations ont été classés dans la catégorie B. On trouvera à l'annexe IV la liste complète des administrations et établissements désignés.

Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu

Les stimulants fiscaux prévus par la Loi continuent de compenser largement les restrictions à l'exportation des biens culturels.

En 1984-1985, donateurs et vendeurs, incités par ces dégrèvements fiscaux, ont aliéné, par don ou par vente, des biens culturels d'une valeur excédant 21 millions de dollars en faveur d'administrations ou d'établissements canadiens, ce qui correspond à 787 demandes d'attestation approuvées.

Une description détaillée de cet aspect de la Loi, qui continue de représenter la plus grande part du travail tant du Secrétariat que de la Commission d'examen, se trouve dans le rapport de la Commission, lequel constitue la seconde partie du présent document.

Three terracotta bowls. *Guatemala, proto-classic period (c. 300-600 A.D.). Donated to the Montreal Museum of Fine Arts by Dr. Paul Mailbot. Photo by Christina Guest, courtesy of the Montreal Museum of Fine Arts.*

Trois bols en terre cuite. *Guatemala, période protoclassique (vers 300-600 après J.-C.). Don du docteur Paul Mailbot au Musée des beaux-arts de Montréal. Photographie de Christina Guest; gracieuseté du Musée des beaux-arts de Montréal.*



4. Grants and loans

Pursuant to Section 29 of the Act, the Movable Cultural Property Secretariat also administers the program of grants and loans to designated institutions and public authorities. Appendix V contains a short outline of the criteria that must be met before a designated institution or public authority can qualify for a cultural property grant or loan. A document explaining the requirements and procedures in more detail was prepared in 1983-1984 and is available to all interested individuals.

A complete list of the grant applications processed in 1984-1985 is included in Appendix VI.

The total number of applications processed in 1984-1985 rose slightly from last year but did not equal the levels of previous years. Total expenditures, however, declined significantly. This is explained in part by the relatively small amount of money requested in the individual grant applications. A stricter interpretation of the criteria of outstanding significance and national importance by the Cultural Property Export Review Board may also help to explain the reduction in the number of applications received. (During the past three years, the Board has recommended that the Minister refuse several applications.) More importantly, these fluctuations continue to reflect the unpredictability of the art and antiques market. It is impossible to know how many important objects will be offered for sale in a given year or what their total monetary value will be. The necessity for funds for such purchases to be non-lapsing must again be emphasized.

Of the 32 grant applications received in 1984-1985, 25 were approved and two were refused. One of the approved grants was not paid because the applicant was unsuccessful in purchasing the object at auction. Two grant applications were subsequently withdrawn by the applicants, and three were pending at the end of the fiscal year.

Seven of the approved grants, resulting in a total expenditure of \$116,002.50, were given to assist institutions in the purchase of objects for which export permits had been refused. These included a grant of \$29,000 to the McMichael Canadian Collection at Kleinberg, Ontario, to purchase a Bella Bella face mask; a grant of \$23,400 to the 'Ksan Indian Village Museum at Hazelton, British Columbia, to purchase a nineteenth-century Chilkat blanket; and a

4. Subventions et prêts

Conformément à l'article 29 de la Loi, le Secrétariat des biens culturels mobiliers dirige aussi le programme de subventions et de prêts destinés aux administrations et établissements désignés. L'annexe V donne un aperçu des critères auxquels ces établissements doivent satisfaire pour obtenir une subvention ou un prêt en vue de l'acquisition d'un bien culturel. Un document faisant état de l'ensemble des exigences et des formalités a été publié en 1983-1984 et mis à la disposition de tous les intéressés.

On trouvera à l'annexe VI la liste complète des demandes de subvention étudiées en 1984-1985.

Au cours de l'exercice 1984-1985, le nombre total de demandes de subvention traitées a augmenté légèrement par rapport à l'année précédente sans toutefois atteindre le niveau des années antérieures. Cependant, l'ensemble des dépenses a diminué de façon marquée. Cela s'explique en partie par les subventions assez faibles demandées par les requérants. La diminution du nombre de demandes reçues peut aussi s'expliquer du fait que la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels s'en est tenue avec plus de rigueur au critère voulant que les objets présentent un intérêt exceptionnel et une importance nationale. (Au cours des trois dernières années, la Commission a recommandé au Ministre de refuser plusieurs demandes.) Point plus important encore, ces fluctuations témoignent du caractère imprévisible du marché des objets d'art et des antiquités. Il est effectivement impossible de savoir combien d'objets de valeur seront mis en vente durant une année donnée ou quelle en sera la valeur pécuniaire. Cette année encore, il faut souligner la nécessité de ne pas soumettre à échéance les crédits réservés à des acquisitions de ce genre.

Des 32 demandes de subvention reçues en 1984-1985, 25 ont été approuvées et deux refusées. Il convient de noter qu'une subvention n'a pas été versée, le requérant n'ayant pas réussi à acheter l'objet vendu aux enchères. Deux requérants ont par la suite retiré leur demande de subvention et trois autres demandes étaient encore à l'étude à la fin de l'exercice financier.

Sept subventions d'une valeur globale de 116 002,50 \$ ont été affectées à l'achat de biens dont on avait refusé l'exportation. La McMichael Canadian Collection de Kleinberg (Ontario) a reçu 29 000 \$ pour l'achat d'un masque bella bella; le 'Ksan

grant of \$15,000 to the Agnes Etherington Art Centre at Queen's University, Kingston, Ontario, for the purchase of a Renaissance panel painting attributed to Mariotto Albertinelli. Two other Bella Bella face masks and a George III silver tea urn were also retained in Canada with the assistance of cultural property grants. The Chilkat blanket was a rare, early ceremonial garment worn as part of the dancing regalia of Northwest Coast Indian chiefs. The Bella Bella face mask was one of the finest known and an extremely rare example of early Bella Bella masks. The panel paintings, depicting the Annunciation, were originally set into the exterior framework of the doors of a small, private alterpiece and were visible when the doors were closed. The left panel depicted the Angel of the Annunciation bearing a lily, while the right panel illustrated the Virgin Mary in prayer.

Indian Village Museum de Hazelton (Colombie-Britannique) a pu, grâce à une subvention de 23 400 \$, acheter une couverture chilkat du XIX^e siècle et l'Agnes Etherington Art Centre de l'Université Queen's de Kingston (Ontario) a obtenu une subvention de 15 000 \$ pour acquérir une peinture sur panneaux de la Renaissance attribuée à Mariotto Albertinelli. Les subventions accordées pour l'acquisition de biens culturels ont également permis de conserver au Canada deux autres masques bella bella et une fontaine à thé en argent de style George III. La couverture chilkat est un vêtement de cérémonie rare et ancien qui faisait partie du costume de danse des chefs indiens de la côte nord-ouest. Le masque bella bella est une des plus belles pièces connues et un témoin très rare des premiers masques bella bella. À l'origine, les peintures sur panneaux, qui représentent l'Annonciation, faisaient partie de l'encadrement extérieur des portes d'un petit retable privé et elles étaient visibles lorsque ces portes étaient fermées. Le panneau de gauche montre l'ange de l'Annonciation portant un lis, tandis que l'autre représente la Vierge Marie en prière.

Attributed to Albertinelli, Mariotto (Italian, 1475-1515). The Annunciation, n.d. Oil on board highlighted in gold, 31 x 10 cm for each panel. Acquired by the Agnes Etherington Art Centre with a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act after export delayed by the Cultural Property Export Review Board. Photo courtesy of the Agnes Etherington Art Centre.

Attribuée à Albertinelli, Mariotto (Italien, 1475-1515). L'Annonciation, s. d. Huile sur bois avec rebauts d'or, 29,5 x 9,6 cm pour chacun des panneaux. Ce diptyque a été acheté par le Agnes Etherington Art Centre grâce à une subvention accordée par le ministre des Communications en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, suite au délai d'exportation fixé par la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels. Photographie : gracieuseté du Agnes Etherington Art Centre.



The remaining 18 grants, with a total expenditure of \$295,595.67, assisted Canadian institutions to repatriate cultural objects from abroad. Among the objects purchased by Canadian institutions in 1984-1985 was a preparatory drawing by Benjamin West depicting the death of General Wolfe on the Plains of Abraham. Acquired by the National Gallery, this drawing was the artist's study for the famous painting, *The Death of General Wolfe*, which is one of the most important works in the gallery's collection. The National Gallery also repatriated seven vintage photographs by Canadian photographer Margaret Watkins, and the Peter and Catharine Whyte Foundation repatriated an album of photographs by Charles MacMunn containing late nineteenth-century views of the Canadian Pacific Railway in western Canada. The Public Archives of Canada repatriated a collection of documents relating to the ill-fated Belcher expedition in search of Sir John Franklin, and a large collection of watercolours by a nineteenth-century British military officer stationed in Canada. A portrait of George Montagu Dunk, 2nd Earl of Halifax, was repatriated by the Art Gallery of Nova Scotia, and the Winnipeg Art Gallery repatriated a silver pap boat made by Quebec silversmith Gustave Seifert, circa 1860. Several ethnographic objects were returned to Canada including a northern Athapaskan tunic, a Cree-Métis hide pouch, a Piegan Indian antelope horn headdress and a collection of birch bark boxes decorated with quillwork.

Les 18 autres subventions, d'une valeur globale de 295 595,67 \$ ont permis à des établissements canadiens de rapatrier de précieux objets culturels. Parmi les pièces achetées par les établissements canadiens en 1984-1985, mentionnons un dessin préparatoire de Benjamin West représentant la mort du général Wolfe sur les plaines d'Abraham. Acquis par le Musée des beaux-arts du Canada, ce dessin est l'étude du célèbre tableau *La mort du général Wolfe*, une des œuvres les plus importantes de la collection du Musée. Ce dernier a aussi rapatrié sept photographies d'époque de la photographe canadienne Margaret Watkins pendant que la Peter and Catharine Whyte Foundation récupérait un album de photographies de Charles MacMunn montrant sous différents angles le chemin de fer Canadien Pacifique dans l'ouest du pays à la fin du siècle dernier. Les Archives publiques du Canada ont recueilli une collection de documents sur l'infortunée expédition Belcher partie à la recherche de Sir John Franklin, ainsi qu'une imposante collection d'aquarelles réalisées par un officier de l'armée britannique envoyé en mission au Canada au XIX^e siècle. Un portrait de George Montagu Dunk, deuxième comte de Halifax, a été rapatrié par la Art Gallery of Nova Scotia et la Winnipeg Art Gallery a récupéré une tasse à goûter en argent fabriquée par l'orfèvre québécois Gustave Seifert vers 1860. Plusieurs objets ethnographiques ont été remis au Canada, dont une tunique athapaskan, un petit sac cri-métis en cuir, une coiffure en corne d'antilope que portaient les Piegans et une collection de boîtes en écorce de bouleau ornées de broderies faites de plumes.

5. Foreign cultural property

Canada signed the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property on June 28, 1978 (see Appendix VII for a list of signatories to this convention).

In December 1981, the second request was received from a foreign government for return of a cultural object which had been illegally exported. At the request of the Government of Nigeria, a Nok terra-cotta sculpture was seized by the RCMP when it was brought into Canada from the United States. Three people were charged under the Cultural Property Export and Import Act with illegally importing a cultural object. The preliminary hearing took

5. Biens culturels étrangers

Le 28 juin 1978, le Canada a signé la Convention de 1970 de l'UNESCO concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels (voir à l'annexe VII la liste des signataires).

C'est en décembre 1981 qu'a été déposée la deuxième requête d'un gouvernement étranger visant la restitution d'un bien culturel exporté illégalement. À la demande du gouvernement du Nigeria, la GRC a saisi une sculpture de Nok en terre cuite à son entrée au Canada en provenance des États-Unis. Trois personnes ont été accusées d'importation illicite d'un bien culturel aux termes de la *Loi sur l'exportation et*

West, Benjamin (English, 1738-1820). Study for "The Death of General Wolfe," 1765. Black chalk, pen, grey ink and bodycolour on brown laid paper. Repatriated from the United States of America by the National Gallery of Canada with a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of the National Gallery of Canada.

West, Benjamin (Anglais, 1738-1820). Étude pour « La mort du général Wolfe », 1765. Craie noire, plume, encre grise et gouache sur vélin brun. Rapatriée des États-Unis d'Amérique par le Musée des beaux-arts du Canada grâce à une subvention approuvée par le ministre des Communications en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels. Photographie : gracieuseté du Musée des beaux-arts du Canada.

place in several stages concluding on June 16, 1983. At that time, Alberta Provincial Court Judge Brian Stevenson discharged all three accused. His decision was based on evidence indicating that the sculpture had left Nigeria prior to 1970. He opined that the Canadian statute was ambiguous in dealing with the issue of when the exportation from the reciprocating state became illegal; the UNESCO convention specifically stated that exportation became illegal after the signatories entered into the agreement. Canada entered into the agreement in 1978, Nigeria in 1972. The Crown appealed the decision to the Supreme Court of Alberta which ruled in March 1984 that the preliminary hearing be quashed because the judge had heard evidence in the absence of the accused. This ruling meant that if the Crown wished to pursue the criminal charges against the defendants that new changes would have to be laid.

The Crown again appealed, this time to the Court of Appeal of Alberta, but this appeal was lost. In rendering its decision, the Court of Appeal made it clear that it did not feel that the Crown had sufficient evidence to proceed, as they could not demonstrate that the sculpture had been illegally exported from Nigeria. The Crown decided not to appeal this ruling further, and not to lay new criminal charges against the three defendants. All criminal proceedings in the case were therefore dropped.

l'importation de biens culturels. L'audience préliminaire s'est déroulée en plusieurs étapes, pour se terminer le 16 juin 1983. Le juge Brian Stevenson de la Cour provinciale de l'Alberta a acquitté les trois accusés, après qu'il fut établi que la sculpture avait quitté le Nigeria avant 1970. Il a exprimé l'avis que la Loi canadienne était ambiguë quant au moment à partir duquel l'exportation depuis un pays signataire devenait illicite; la Convention de l'UNESCO énonce expressément que l'exportation est illégale après signature de l'entente par des états contractants. Le Canada est devenu partie de l'accord en 1978 et le Nigeria, en 1972. La Couronne a interjeté appel devant la Cour suprême de l'Alberta qui a décidé, en mars 1984, que l'audience préliminaire devait être invalidée parce que des éléments de preuve avaient été entendus en l'absence des accusés. Ce jugement signifiait que de nouvelles accusations devraient être portées si la Couronne désirait maintenir son action en justice.

La Couronne porta de nouveau la cause en appel, devant la Cour d'appel de l'Alberta cette fois-ci, mais sans succès. Dans la décision qu'elle a rendue, la Cour d'appel a bien indiqué que les éléments de preuve de la Couronne étaient, à son avis, insuffisants, puisqu'ils ne montraient pas que la sculpture avait été exportée illégalement du Nigeria. La Couronne n'en appela pas de cette décision et ne porta pas d'autres accusations criminelles contre les



The Attorney General of Canada had also brought a civil action in this case in the Federal Court of Canada at the request of the Nigerian government for recovery and return of the sculpture to Nigeria. As the prosecution of the civil case would have to have been pursued using the same evidence as that used in the criminal case, it was decided to cease these proceedings as well. A formal notice of discontinuance was filed in March 1985 and the RCMP were instructed to return the Nok sculpture to the defendants.

trois défendeurs. Toutes les poursuites criminelles relatives à ce cas ont donc été abandonnées.

Le Procureur général du Canada avait lui aussi intenté des poursuites au civil devant la Cour fédérale du Canada à la demande du gouvernement du Nigeria, qui désirait récupérer la sculpture. Étant donné qu'il aurait fallu ici encore avoir recours aux mêmes éléments de preuve, on décida de mettre un terme à ces poursuites. Un avis officiel d'abandon des poursuites fut déposé en mars 1985 et la GRC fut avisée qu'elle devait remettre la sculpture de Nok aux défendeurs.

6. Information and public relations

Members of the Movable Cultural Property Secretariat have continued to travel in Canada and the United States to explain the program to concerned individuals and groups. Presentations were made at the annual meetings of the Yukon Historical Museums Association, the Canadian Archaeological Association and the Canadian Aeronautical Preservation Association. Meetings were also held with the Alberta Museums Association, the Western Canada Art Association, the Atlantic Provinces Art Gallery Association and the staff of institutions in Vancouver, Edmonton and Toronto.

The Manager also attended the meeting of the Northeastern Museums Association in Portland, Maine and gave a presentation on the Canadian system for the control of the export of cultural property.

6. Information et relations publiques

Les membres du Secrétariat des biens culturels mobiliers ont continué à se rendre dans diverses régions du Canada et des États-Unis pour expliquer le programme aux personnes et groupes concernés. Ils ont fait des exposés lors des réunions annuelles de la Yukon Historical Museums Association, de la Canadian Archeological Association et de la Canadian Aeronautical Preservation Association. Des rencontres ont aussi eu lieu avec l'Alberta Museums Association, la Western Canada Art Association, l'Atlantic Provinces Art Gallery Association et le personnel d'établissements de Vancouver, d'Edmonton et de Toronto.

L'administrateur a en outre pris part à une réunion de la Northeastern Museums Association à Portland (Maine) et fait un exposé sur le système canadien de contrôle des exportations de biens culturels.

7. Conclusion

Progress is being made toward increased public awareness of the Cultural Property Export and Import Act and the provisions it contains, but public relations activities must be continued in the coming years. The conclusion of a bilateral agreement with the United States will be a priority in 1985-1986.

The Movable Cultural Property Secretariat is grateful for the co-operation and assistance of the numerous individuals across Canada who act as expert examiners and permit officers in the administration of the Act.

7. Conclusion

On réussit à faire mieux connaître la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et ses dispositions, mais il faudra poursuivre les efforts de sensibilisation du public dans les années à venir. La signature d'une entente bilatérale avec les États-Unis constituera une priorité en 1985-1986.

Le Secrétariat des biens culturels mobiliers tient à remercier tous ceux et celles qui, d'un bout à l'autre du Canada, collaborent à l'exécution de la Loi en qualité d'agents et d'experts-vérificateurs.



Part II

Canadian
Cultural Property
Export Review
Board

Partie II

Commission
canadienne d'examen
des exportations
de biens culturels

Escher, Maurits Cornelis (Dutch, 1898-1972). Still Life and Street, 1937. Woodcut in black on japan, 48.8 x 48.6 cm (block). Donated to the National Gallery of Canada by Mr. George Escher. Photo courtesy of the National Gallery of Canada.

Escher, Maurits Cornelis (Hollandais, 1898-1972). Nature morte avec rue, 1937. Gravure sur bois en noir sur japon, 48,8 x 48,6 cm (bloc). Don de M. George Escher au Musée des beaux-arts du Canada. Photographie : gracieuseté du Musée des beaux-arts du Canada.

**Report of the Chairman of the
Canadian Cultural Property Export
Review Board for the fiscal year
1984-1985.**

The Honourable Marcel Masse
Minister of Communications

Sir:

As required under Section 28 of the Cultural Property Export and Import Act, I take pleasure in submitting the seventh annual report of the Canadian Cultural Property Export Review Board, which covers the period from April 1, 1984 to March 31, 1985.

R. Fraser Elliott
Chairman

Members of the Board

Mr. R. Fraser Elliott
(Chairman)

Ms. Sue Baptie
(appointed March 1985)
Mr. Christopher Bashford
(retired October 1984)
Mr. Lorenz Biricz
(appointed March 1985)
Mrs. Marie Elwood
Mr. Norman Feder
Mr. Avrom Isaacs
(appointed May 1984)
Mr. Marcel Junius
Mr. Ian Lumsden
Mr. David Mirvish
Mr. Guy Robert
(appointed February 1985)
Mrs. Annette Strug
(appointed February 1985)
Mr. Ron Vastokas
(retired September 1984)
Mr. Jean-Pierre Wallot
(retired September 1984)
Mr. Grant Woolmer

Special Advisors

Mr. Ian Christie Clark
(Past-chairman)
Mr. Peter Winkworth

Secretary

Ms. Marg Preston
(on leave February – March 1985)
Mr. David A. Walden
(February – March 1985)

Assistant Secretary

Ms. Erica A.E. Claus
(April – August 1984)
Mr. David A. Walden
(September 1984 – January 1985)
Mrs. L. Éliane Francoeur
(November 1984 – March 1985)

**Rapport du président de la
Commission canadienne d'examen
des exportations de biens culturels
pour l'exercice financier 1984-1985**

L'honorable Marcel Masse
Ministre des Communications

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément à l'article 28 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, le septième rapport annuel de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, qui couvre la période allant du 1^{er} avril 1984 au 31 mars 1985.

Le président
R. Fraser Elliot

Membres de la Commission

M. R. Fraser Elliott
(président)

M^{me} Sue Baptie
(nommée en mars 1985)
M. Christopher Bashford
(s'est retiré en octobre 1984)
M. Lorenz Biricz
(nommé en mars 1985)
M^{me} Marie Elwood
M. Norman Feder
M. Avrom Isaacs
(nommé en mai 1984)
M. Marcel Junius
M. Ian Lumsden
M. David Mirvish
M. Guy Robert
(nommé en février 1985)
M^{me} Annette Strug
(nommée en février 1985)
M. Ron Vastokas
(s'est retiré en septembre 1984)
M. Jean-Pierre Wallot
(s'est retiré en septembre 1984)
M. Grant Woolmer

Conseillers spéciaux

M. Ian Christie Clark
(ancien président)
M. Peter Winkworth

Secrétaire

M^{me} Marg Preston
(absente en février et en mars 1985)
M. David A. Walden
(février et mars 1985)

Secrétaire adjoint

M^{me} Erica A.E. Claus
(avril – août 1984)
M. David A. Walden
(septembre 1984 – janvier 1985)
M^{me} L. Éliane Francoeur
(novembre 1984 – mars 1985)

1. Introduction

Four members of the Review Board retired in 1984-1985 and five new members were appointed. One member was re-appointed for an additional three-year term and two positions remained vacant at the end of the year.

In 1984-1985 the Board held six full meetings. They considered a total of 787 applications for certification and heard eight appeals for cultural property export permits. The Board also made recommendations to the Minister regarding 32 applications for cultural property grants.

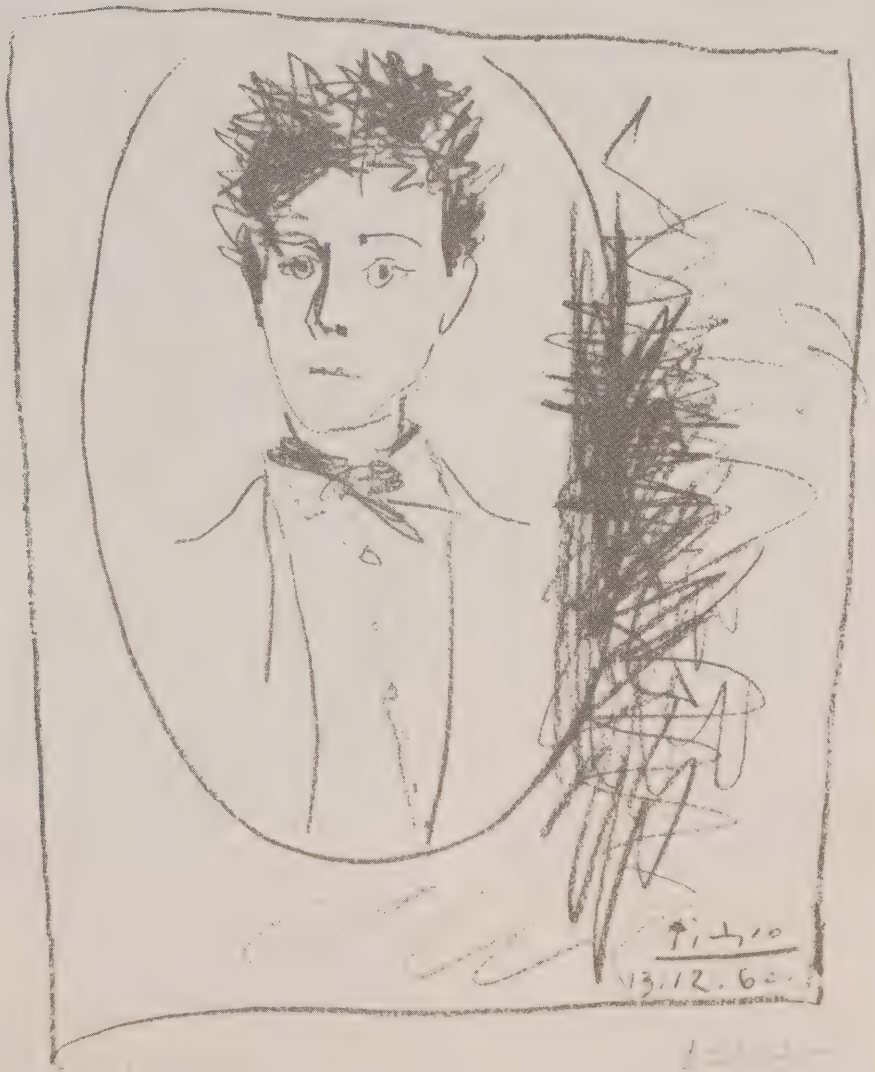
The specific duties of the Board are set out in Appendix VIII.

1. Introduction

Quatre membres de la Commission d'examen se sont retirés en 1984-1985 et cinq membres ont été nommés. Un membre a été nommé à nouveau pour un autre mandat de trois ans et deux postes demeuraient inoccupés à la fin de l'année.

En 1984-1985, la Commission a tenu six assemblées plénières. Les membres ont étudié 787 demandes d'attestation de biens culturels et entendu huit appels faisant suite à des refus de licences d'exportation. La Commission a également soumis au Ministre des recommandations concernant 32 demandes de subvention au titre de l'acquisition de biens culturels.

Les fonctions qui incombent à la Commission sont décrites à l'annexe VIII.



Picasso, Pablo (Spanish, 1881-1973). Hommage à Rimbaud, 1960. Artist's proof. Lithograph, 50.8 x 40.7 cm. Donated to the Vancouver Art Gallery by Mr. J.R. Longstaffe. Photo courtesy of the Vancouver Art Gallery.

Picasso, Pablo (Espagnol, 1881-1973). Hommage à Rimbaud, 1960. Épreuve d'artiste. Lithographie, 50,8 x 40,7 cm. Don de M. J.R. Longstaffe à la Vancouver Art Gallery. Photographie : gracieuseté de la Vancouver Art Gallery.

2. Review of applications for export permits

The procedures and criteria followed by the Board in reviewing applications for cultural property export permits can be found in Appendix IX.

Permit Application #51456

Bella Bella face mask

Permit Application #51466

Tsimshian shaman's rattle

Appeals regarding these two applications were heard by the Review Board on February 13, 1984. As recorded in the 1983-1984 Annual Report, it was decided that both the mask and the rattle met all the criteria of Sections 8(3)(a) and (b) of the Cultural Property Export and Import Act; six-month delay periods were then established, and these extended into the present fiscal year. During the delay period several institutions were informed of the availability of these two artifacts. The Bella Bella face mask was subsequently purchased by the McMichael Canadian Collection in Kleinburg, Ontario with the assistance of a grant provided by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act. No institution was prepared to pay the asking price for the Tsimshian shaman's rattle and the Board was obliged to direct that the export permit be issued at the end of the delay period.

Permit Application #51405

Northwest Coast Indian (Tsimshian)
Chilkat blanket

Goat's wool and cedar bark, dyed, early to mid nineteenth century 116.5 cm x 163 cm (including fringe)

In the opinion of experts, the Chilkat blanket, once the property of Chief Hlengwa of Kitwanga, was one of the oldest Chilkat blankets in existence. When the owner decided to sell it, an offer of \$24,000 U.S. was received from a United States collector. On January 18, 1984, the owner applied for a cultural property export permit. Since the blanket had an estimated fair market value in excess of \$1,000, it was included in the Cultural Property Export

2. Étude des demandes de licence d'exportation

On trouvera à l'annexe IX les critères et méthodes sur lesquels s'appuie la Commission pour l'étude des demandes de licence d'exportation de biens culturels.

Demande de licence n° 51456

Masque bella bella

Demande de licence n° 51466

Hochet de chaman tsimshian

Les appels concernant ces deux demandes ont été entendus par la Commission d'examen le 13 février 1984. Comme on l'indique dans le rapport annuel de 1983-1984, on a jugé que le masque et le hochet satisfaisaient à tous les critères énoncés aux alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels*. On a donc fixé des délais de six mois, s'étendant à l'exercice financier 1984-1985. On a alors informé plusieurs établissements du fait qu'il y avait un délai et que ces deux pièces étaient disponibles. Le masque bella bella fut alors acquis par la McMichael Canadian Collection de Kleinburg (Ontario) grâce à une subvention accordée par le ministre des Communications en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Aucun établissement n'étant prêt à payer le prix demandé pour le hochet de chaman tsimshian, la Commission a dû statuer qu'il convenait de délivrer la licence d'exportation à la fin du délai prescrit.

Demande de licence n° 51405

Couverture chilkat (tsimshian) des Indiens de la côte nord-ouest

Laine de chèvre et écorce de cèdre, teinte, entre le début et le milieu du XIX^e siècle, 116,5 cm x 163 cm (frange comprise)

De l'avis des experts, cette couverture chilkat, qui a déjà appartenu au chef Hlengwa de Kitwanga, est une des plus vieilles pièces du genre qui existent encore. Lorsque le propriétaire décida de la vendre, un collectionneur des États-Unis lui offrit 24 000 \$ en argent américain. Le propriétaire demanda une licence d'exportation le 18 janvier 1984. Comme cette couverture avait une juste valeur marchande estimée à plus de 1 000 \$, elle appartenait au

Control List (Group II 2(a)). Because the object had been in Canada for more than 35 years, the permit application was referred to an expert examiner in Vancouver, the University of British Columbia's Museum of Anthropology.

The curator, acting as signing expert examiner, determined that the blanket was of outstanding national significance to Canada's heritage by virtue of its age, historical associations and potential research value. On February 3, 1984, she recommended that the permit not be issued. The curator's decision was appealed by the applicant on March 1, 1984, and an appeal hearing was scheduled for April 2, 1984.

Prior to the hearing, the expert examiner provided additional information. Her assessment of the technical and historical factors concerning the blanket suggested its manufacture at or before the middle of the nineteenth century. She further concluded that it was a rare type and of such a degree of importance that it should remain in Canada.

Neither the appellant nor the expert examiner attended the hearing, but one Board member who was familiar with the blanket communicated that, in his opinion, it was a very fine textile, its dark green colouring was rare, and it was an important piece to add to the study of the collection history of the Northwest Coast, particularly from the Tsimshian.

The Board unanimously agreed that the blanket met all the necessary criteria of national significance and that an effort should be made to retain it in Canada. A three-month delay period was set, expiring on July 2, 1984. A number of institutions were informed of the availability of the blanket for purchase in Canada. All deferred to the 'Ksan Museum at Hazelton, which had expressed enthusiastic interest in acquiring the blanket. The Board looked upon this request very favourably since the museum was located in the blanket's place of origin. The museum was granted Category "B" designation and eventually purchased the blanket with assistance from the Government of Canada in the form of a cultural property grant.

groupe II 2 (a) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée. Étant donné que cet objet avait séjourné au Canada pendant plus de 35 ans, la demande de licence fut transmise à un expert-vérificateur de Vancouver, soit le Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique.

La conservatrice, agissant à titre d'experte-vérificatrice déléguée, jugea que la couverture présentait un intérêt national exceptionnel pour le patrimoine du Canada en raison de son âge, de ses rapports historiques et de sa valeur éventuelle pour les chercheurs. Le 3 février 1984, elle recommanda de ne pas délivrer de licence d'exportation. Le requérant en appela de cette décision le 1^{er} mars 1984 et l'audience fut fixée au 2 avril 1984.

L'experte-vérificatrice présenta des renseignements supplémentaires avant la tenue de l'audience. D'après son évaluation des facteurs techniques et historiques pertinents, cette pièce avait été fabriquée entre le début et le milieu du XIX^e siècle. En conclusion, il s'agissait d'une pièce rare et d'une importance telle qu'elle devait demeurer au Canada.

Ni le requérant, ni l'experte-vérificatrice n'assistèrent à l'audience, mais un des membres de la Commission qui était au courant de la situation déclara qu'à son avis, il s'agissait d'un textile très fin, que sa couleur vert foncé présentait un élément de rareté et que c'était une nouvelle pièce importante pour l'étude de la collection des objets culturels de la côte nord-ouest, notamment ceux de la culture tsimshian.

La Commission décida, à l'unanimité, que la couverture satisfaisait à tous les critères d'importance nationale et qu'il fallait tenter de conserver cette pièce au pays. Un délai de trois mois fut établi, devant se terminer le 2 juillet 1984. On informa de nombreux établissements que la pièce était mise en vente au Canada. La couverture fut consentie au 'Ksan Museum de Hazelton, qui s'était montré fort intéressé à l'acquiescer. La Commission fut très favorable à cette demande, puisque le musée se trouvait au lieu d'origine même de la couverture. Le musée fut désigné établissement de la catégorie B et put acheter ce bien culturel grâce à une subvention accordée à cette fin par le gouvernement du Canada.

Permit Application #50278

**Northwest Coast Indian (Bella Bella)
portrait mask with articulated jaw**
Wood, painted, circa 1890

Permit Application #50279

**Northwest Coast Indian (Bella Bella)
portrait mask**
Wood, painted, circa 1890

A dealer in ethnographic objects applied for two cultural property export permits at the Customs Office in Victoria on April 6, 1984. He wished to export two Bella Bella portrait masks for sale in the United States. The applications indicated that the mask with articulated jaw had an estimated fair market value of \$25,000 U.S. and the other was estimated at \$30,000 U.S. Since the estimated fair market value of both objects was in excess of \$1,000, they were included in the Cultural Property Export Control List (Group II 2(a)). The objects had been in a Bella Bella collection for more than 35 years and the permit applications were therefore referred to an expert examiner, the British Columbia Provincial Museum.

The Associate Curator, acting as signing expert examiner, determined that the two masks illustrated a Bella Bella substyle that was poorly represented in Canadian museum collections. In addition, the documentation on ownership and provenance was unusually detailed for Bella Bella artifacts, consequently increasing their desirability for research and exhibition. On April 11, 1984, the curator issued his advice of refusal for both permits. The curator's decision was appealed by the applicant on April 13, 1984, and an appeal hearing was scheduled for June 11, 1984.

Both the signing expert examiner and the appellant appeared at the hearing. The signing expert examiner informed the Board that the appellant had originally offered three masks for sale in Canada and that the British Columbia Provincial Museum had purchased one of them. The appellant had apparently been unable to sell the other two masks in Canada and was now applying for export permits to sell them in the United States. The signing expert examiner argued that these masks were very fine examples of Bella Bella craftsmanship and could play a significant role in assembling a full history of the Bella Bella and their carving style. He therefore recommended that the export permits be refused. The National Museum of Man agreed with the signing expert examiner's assessment of the artifacts and also recommended that the export permits be refused.

Demande de licence n° 50278

**Masque-portrait d'Indien de la côte
nord-ouest (bella bella) avec mâchoire
articulée**
Bois peint, vers 1890

Demande de licence n° 50279

**Masque-portrait d'Indien de la côte
nord-ouest (bella bella)**
Bois peint, vers 1890

Un vendeur d'objets ethnographiques a demandé deux licences d'exportation de biens culturels au bureau des douanes de Victoria, le 6 avril 1984. Il désirait exporter deux masques-portraits bella bella qui devaient être vendus aux États-Unis. Le requérant indiquait qu'en argent américain, la juste valeur marchande du masque avec mâchoire articulée était estimée à 25 000 \$, et celle de l'autre masque, à 30 000 \$. Comme la juste valeur marchande de ces deux objets était supérieure à 1 000 \$, ils appartenaient au groupe II 2(a) de la Nomenclature des biens culturels à exportation contrôlée. Vu que ces pièces faisaient partie d'une collection bella bella depuis plus de 35 ans, l'étude des demandes de licence fut confiée à un expert-vérificateur, le British Columbia Provincial Museum.

Le conservateur adjoint, agissant à titre d'expert-vérificateur délégué, établit que les deux masques illustraient un élément de style secondaire bella bella que l'on retrouvait rarement dans les collections des musées canadiens. En outre, la documentation sur l'appartenance et la provenance de ces pièces bella bella comprenant des détails inhabituels pour ce genre d'objets, ces masques présentaient une valeur particulière tant du point de vue de la recherche que des expositions. Le 11 avril 1984, le conservateur faisait savoir qu'il recommandait de ne pas délivrer de licence d'exportation, ni dans un cas, ni dans l'autre. Le requérant en appela de la décision du conservateur le 13 avril 1984 et une audience fut fixée au 11 juin 1984.

L'expert-vérificateur délégué et le requérant comparurent tous deux à l'audience. Le premier informa la Commission que l'appelant avait d'abord mis trois masques en vente au Canada et que le British Columbia Provincial Museum en avait acquis un. Apparemment, l'appelant n'avait pas réussi à vendre les deux autres masques au Canada et demandait maintenant des licences d'exportation pour les vendre aux États-Unis. L'expert-vérificateur délégué fit remarquer que ces masques constituaient de très belles pièces de l'artisanat bella bella et qu'ils pouvaient

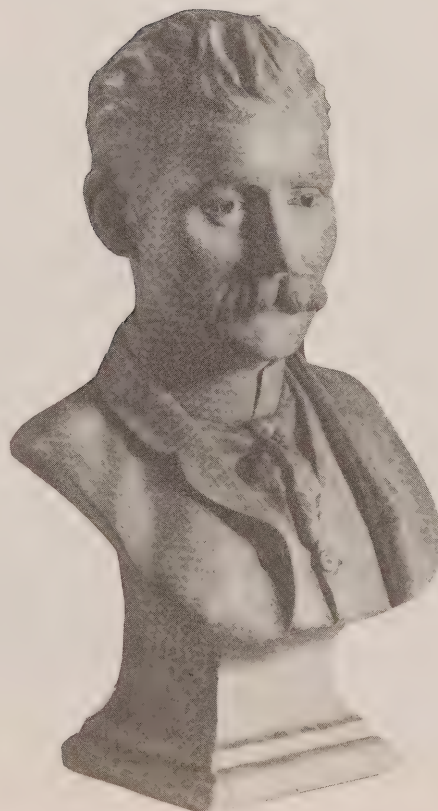
The appellant expressed his dissatisfaction with the way export permits were dealt with and with the export control system in general. He noted that he always offered his material to Canadian institutions first, but as they had limited acquisition budgets he was forced to seek buyers in the United States.

The Board agreed that due to the rarity of Indian carvings and the high quality craftsmanship of the artifacts in question that they were of outstanding significance to Canada's heritage. The Board determined that the masks met all the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act and a delay period of four months was established. Before the expiration of the delay period, one mask was purchased by the British Columbia Provincial Museum and the other by the University of British Columbia Museum of Anthropology. Both purchases were made with the assistance of the Government of Canada in the form of cultural property grants.

jouer un rôle important en nous permettant peut-être de connaître toute l'histoire de cette culture et de son style de sculpture. Il recommanda par conséquent le rejet des demandes de licence d'exportation. Le Musée national de l'Homme fut du même avis que l'expert-vérificateur et fit la même recommandation.

L'appelant se dit mécontent de la façon dont les demandes de licence d'exportation furent traitées et du système de surveillance des exportations en général. Il fit remarquer qu'il offrait toujours ses pièces aux établissements canadiens en premier lieu, mais qu'il était forcé de les offrir à des acheteurs américains vu le budget d'achat limité des établissements canadiens.

La Commission statua que la rareté des sculptures indiennes et la grande qualité d'artisanat de pièces en question faisaient que ces objets présentaient un intérêt exceptionnel pour le patrimoine du Canada. Elle établit que les masques satisfaisaient à tous les critères énoncés aux alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et fixa un délai de quatre mois. Avant l'expiration du délai, un masque fut acquis par le British Columbia Provincial Museum et l'autre par le Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique. Ces deux acquisitions de biens culturels ont été faites grâce à des subventions accordées à cette fin par le gouvernement.



Peel, Paul (Canadian, 1860-1892). Portrait of John Robert Peel and Portrait of Amelia Singleton Hall Peel (the artist's father and mother), 1883. Varnished plaster busts, 21 x 6 x 12 cm each. Donated to the London Regional Art Gallery by Mr. Kilgour B. Shives. Photo by the Adonis Photo Studio, Vancouver, courtesy of the London Regional Art Gallery.

Peel, Paul (Canadien, 1860-1892). Portrait de John Robert Peel et Portrait de Amelia Singleton Hall Peel (père et mère de l'artiste), 1883. Bustes de plâtre vernis, 21 x 6 x 12 cm chacun. Offerts en don à la London Regional Art Gallery par M. Kilgour B. Shives. Photographie du Studio Adonis Photo, Vancouver; gracieuseté de la London Regional Art Gallery.

Permit Application #51712

Northwest Coast Indian fish club
Wood, 53.6 cm long

A dealer in ethnographic objects applied for a cultural property export permit at the Custom's Office in Montreal on April 10, 1984 for a fish club for which he had received an offer of \$20,000 U.S. from a United States collector. The application described the club as a "rare 18th century wood fish club made by the Coast Salish Indians of Vancouver Island, B.C." Since the object's estimated fair market value was in excess of \$1,000, it was included in the Cultural Property Export Control List, Group II 2(a). The application was referred to the expert examiner, the McCord Museum.

The registrar, acting as signing expert examiner, recommended refusal of the export permit after consultation and examination of preliminary photographic documentation. He determined that, if the club was indeed of eighteenth-century Coast Salish manufacture, it would be a rare artifact indeed (no similar examples were known in Canadian public collections). The signing expert examiner's decision was appealed by the applicant on May 22, 1984 and an appeal hearing was scheduled for June 11, 1984.

Demande de licence n° 51712

Gourdin de pêche amérindien de la côte nord-ouest
Bois, 53,5 cm de longueur

Le 10 avril 1984, un marchand d'objets ethnographiques présenta au bureau des douanes de Montréal une demande de licence en vue de l'exportation d'un gourdin de pêche pour lequel un collectionneur américain lui avait offert 20 000 \$ en argent américain. Dans la demande, il décrivait le gourdin comme un instrument de pêche rare datant du XVIII^e siècle et taillé dans du bois par les Salishs de la côte ouest (île de Vancouver). Puisque sa juste valeur marchande était estimée à plus de 1 000 \$, l'objet appartenait au groupe II 2(a) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée. La demande fut donc envoyée à l'expert-vérificateur, soit le musée McCord.

Après consultation des documents photographiques pertinents, le documentaliste du Musée, agissant à titre d'expert-vérificateur, recommanda de rejeter la demande de licence. Selon lui, si le gourdin avait effectivement été fabriqué au XVIII^e siècle par les Salishs de la côte ouest, ce serait là en effet une pièce rare (à sa connaissance, on n'en trouve pas dans les collections publiques canadiennes). Le 22 mai 1984, le requérant en appela de cette décision, et une audience fut fixée au 11 juin 1984.



Prior to the hearing, the signing expert examiner consulted colleagues at the British Columbia Provincial Museum and the National Museum of Man. In his written submission he explained that they had all agreed that an eighteenth-century Coast Salish attribution appeared to be questionable. Based on the design elements and carving style, they felt the club could also be attributed to late nineteenth- or early twentieth-century Nootkan manufacture. There was no doubt that attribution or identification of the club would be difficult.

Both the signing expert examiner and the appellant attended the hearing, which was held in Ottawa. The signing expert examiner reiterated his position concerning the problematic attribution. Further research had shown that the carving on the club was uncharacteristic of early Coast Salish style. The appellant disagreed with this opinion and stated that, despite the lack of evidence, the club was of early Coast Salish manufacture and therefore very rare and important.

The Board agreed that because of the lack of documentation and the questionable attribution, the club did not meet the criteria of national importance and its retention in Canada was not warranted. The Board instructed that an export permit be issued to the appellant.

Permit Application #51652

“The Annunciation,” attributed to Mariotto Albertinelli
Monochrome panel painting, unsigned, 2 panels, 29.5 x 9.6 cm each

On December 8, 1983, the owner of the two panels applied for an export permit to export them for sale at auction in London, England. The application indicated that the panels had an estimated fair market value of \$20,000 and upon submission to a permit officer it was determined that they were included in the Cultural Property Export Control List, Group V 4(b). The application was then referred to an expert examiner, the National Gallery of Canada.

In a written submission, the Curator of European Art, acting as signing expert examiner, reported that the panels had been known to him for several years as he had helped to negotiate their loan for display at the Agnes Etherington Art Centre, Queen's University, Kingston. The panels were considered of very good quality and were unquestionably early sixteenth-century Florentine works. The signing

Entre-temps, l'expert-vérificateur consulta ses homologues du British Columbia Provincial Museum et du Musée national de l'Homme. Dans son mémoire, il signala que ses homologues et lui-même étaient d'avis qu'on ne pouvait affirmer avec certitude que le gourdin remontait au XVIII^e siècle et qu'il avait été fabriqué par les Salishs de la côte ouest : les motifs et le mode de sculpture laissaient entrevoir la possibilité que le gourdin soit d'origine nootkan et date de la fin du XIX^e ou du début du XX^e siècle, d'où la difficulté à en déterminer l'origine et la date de fabrication. L'expert-vérificateur et l'appellant assistèrent à l'audience, tenue à Ottawa.

Le premier réitéra sa position quant à l'origine incertaine du gourdin. En effet, d'autres recherches révélèrent que les motifs n'étaient pas caractéristiques du style salish côtier des premières années. L'appellant exprima son désaccord et soutint que, même si les preuves manquaient, l'objet était d'origine salish de la première époque, ce qui en faisait une pièce très rare qui revêtait beaucoup d'intérêt.

Devant l'insuffisance de la documentation et l'incertitude de l'origine, la Commission convint que le gourdin ne satisfaisait pas au critère de l'importance nationale et que, de ce fait, sa conservation au Canada n'était pas justifiée. Elle autorisa donc la délivrance d'une licence d'exportation à l'appellant.

Demande de licence n° 51652

« L'Annonciation »
attribuée à Mariotto Albertinelli
Peinture monochrome en deux panneaux non signés de 29,5 x 9,6 cm chacun

Le 8 décembre 1983, le propriétaire de ces deux panneaux présenta une demande de licence pour exporter ces œuvres à Londres, en Angleterre, en vue de les y offrir aux enchères. Le requérant indiquait que les panneaux avaient une juste valeur marchande estimée à 20 000 \$. Après qu'ils furent présentés à un agent, on déterminait qu'ils appartenaient au groupe V 4(b) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée. L'étude de la demande fut donc confiée à un expert-vérificateur, le Musée des beaux-arts du Canada.

Agissant à titre d'expert-vérificateur délégué, le conservateur de l'art européen fit savoir par écrit qu'il connaissait l'existence de ces panneaux depuis plusieurs années puisqu'il avait pris part aux négociations d'emprunt de ces œuvres pour une exposition au Agnes Etherington Art Centre de

Wolfe, Lieutenant William Smyth Maynard, Royal Artillery (British, 1832-1872). Raft Making, St. John River, N. B., c. 1853-1854. Watercolour, 13.3 x 22.3 cm. From a collection of 124 watercolours and drawings of Canadian subjects repatriated from the United States of America and purchased by the Public Archives of Canada with a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of the Public Archives of Canada.

Wolfe, Lieutenant William Smyth Maynard, Royal Artillery (Britannique, 1832-1872). Raft Making, St. John River, N.B., vers 1853-1854. Aquarelle, 13,3 x 22,3 cm. Tirée d'une collection de 124 dessins et aquarelles de scènes canadiennes rapatriées des États-Unis d'Amérique. Les Archives publiques du Canada ont acquis cette collection grâce à une subvention approuvée par le ministre des Communications en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels. Photographie : gracieuseté des Archives publiques du Canada.

expert examiner argued in favour of keeping the panels in Canada because of the quality of the artistry, the rarity of Florentine Renaissance paintings in Canada and their usefulness for research and in teaching the history of art. The appellant declined to make a presentation to the Review Board.

After assessing the available information, the Board determined that the paintings met all the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act and ordered the creation of a four-month delay period. Before it expired the Agnes Etherington Art Centre was able to purchase the paintings with the assistance of the Government of Canada in the form of a cultural property grant.

Permit Application #52465

Lord Aylmer medals

On June 14, 1984, an Ontario dealer in military antiques applied for a permit to export to Great Britain a Peninsular Gold Cross and a Grand Cross of the Order of the Bath, both awarded to General Matthew, Lord Aylmer, circa 1815. The application indicated that the medals had an estimated fair market value of \$78,500 and was therefore referred to the appropriate expert examiner, the Canadian War Museum. The Curator of Collections, acting as signing expert examiner, recommended on July 11 that the export permit be denied. The applicant appealed the decision on July 30 and a hearing was scheduled for September 18.

In a written submission the expert examiner stated that the medals had been awarded to Lord Aylmer, Canada's twenty-ninth Governor General, 1831-1835, who had played an important role in the political and military life of Upper and Lower Canada, and in the events that led to the Rebellion of 1837-1838. These two rare decorations were therefore considered of outstanding national significance by reason of their close association with Canadian history and because of the scarcity of historic artifacts relating to Canada's early governors general. The appellant based his appeal on the fact that he had a client in Great Britain who wished to purchase the medals.

L'Université Queen's de Kingston. On considérait que ces panneaux étaient d'une très grande qualité et qu'il s'agissait indiscutablement d'œuvres florentines du début du XVI^e siècle. L'expert-vérificateur délégué fut d'avis qu'il fallait conserver ces panneaux au Canada en raison de leur qualité artistique, de la rareté des peintures de la Renaissance florentine au pays et de leur utilité pour les chercheurs et pour l'enseignement de l'histoire de l'art. L'appellant refusa de faire des observations devant la Commission d'examen.

Après étude des renseignements disponibles, la Commission établit que ces peintures répondaient à tous les critères énoncés aux alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et ordonna qu'un délai de quatre mois soit fixé. L'Agnes Etherington Art Centre put, avant la fin de ce délai, acquérir ces biens culturels grâce à une subvention accordée à cette fin par le gouvernement du Canada.

Demande de licence n° 52465

Médailles lord Aylmer

Le 14 juin 1984, un vendeur ontarien d'antiquités militaires demanda une licence en vue d'exporter vers la Grande-Bretagne une Peninsular Gold Cross et une grand-croix de l'Ordre du bain, médailles toutes deux accordées au général Matthew, ou lord Aylmer, vers 1815. Comme le requérant précisait que les médailles avaient une juste valeur marchande estimée à 78 500 \$, l'étude de la demande fut confiée à un expert-vérificateur compétent, le Musée canadien de la guerre. Le conservateur des collections, agissant à titre d'expert-vérificateur délégué, recommanda le rejet de la demande le 11 juillet 1984. Le requérant interjeta appel le 30 juillet et une audience fut fixée au 18 septembre.

L'expert-vérificateur présenta un mémoire dans lequel il déclarait que ces médailles avaient été accordées à lord Aylmer, 29^e gouverneur général du Canada de 1831 à 1835, qui avait joué un rôle important dans la vie politique et militaire du Haut et du Bas-Canada, ainsi que pendant les événements qui ont conduit à la rébellion de 1837-1838. Ces deux décorations rares furent donc considérées comme présentant un intérêt national exceptionnel en raison de leur rapport étroit avec l'histoire du Canada et de la rareté des pièces historiques concernant les premiers gouverneurs généraux du pays. Quant à l'appellant, il faisait valoir qu'il connaissait en Grande-Bretagne un client désireux d'acquérir ces médailles.

Neither the appellant nor the expert examiner appeared at the hearing. The Board unanimously agreed that the medals met all the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act and ordered the creation of a six-month delay period. At the expiration of the delay period no Canadian institution was prepared to pay the asking price and the Board was obliged to direct that the permit be issued.

Permit Application #17901

“Portrait of Charles LeMoyne de Longueuil”

Oil on canvas, unsigned

On July 13, 1984, an Ontario antique dealer, acting as the agent for the owner of the portrait, applied for a permit to export it to Great Britain. The owner, a resident of England, had inherited the portrait from a Canadian relative and, after unsuccessfully attempting to sell it in Canada, sought to export it to England. The application indicated that the portrait had an estimated fair market value of \$7,500, and upon submission to a permit officer it was determined that it was included in the Cultural Property Export Control List, Group V 2 (b). The application was then referred to an expert examiner, the Montreal Museum of Fine Arts. The antique dealer, acting on behalf of the owner, appealed the decision of the expert examiner on August 27 and a hearing was scheduled for September 18.

In a written submission the Curator of the Montreal Museum of Fine Arts, acting as signing expert examiner, reported that non-religious portraits of Canadians during the French regime were extremely rare, and that the value of this particular painting was enhanced by its unbroken provenance. The painting was also of significance, the curator reported, because while almost no painters working in New France in the first half of the eighteenth century were known by name, it was thought that the same artist had painted the portrait of the Marquis Charles de Boishébert that is in the McCord Museum. The close relation of the two portraits, the importance of Charles LeMoyne de Longueuil in Canadian history and the age of the painting, it was argued, were all reasons why the portrait should remain in Canada. The appellant declined to make a written presentation to the Review Board.

Ni l'expert-vérificateur, ni l'appellant n'assistèrent à l'audition de l'appel. La Commission décida de façon unanime que les médailles satisfaisaient à tous les critères énoncés aux alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et fixa un délai de six mois. À la fin du délai, la Commission dut statuer qu'il convenait de délivrer la licence, aucun établissement canadien n'étant prêt à payer le prix demandé.

Demande de licence n° 17901

« Portrait de Charles LeMoyne de Longueuil »

Huile sur toile, non signée.

Le 13 juillet 1984, un antiquaire ontarien, agissant pour le compte du propriétaire du portrait, demanda une licence pour exporter l'article en Grande-Bretagne. Le propriétaire, qui habitait l'Angleterre, avait hérité le portrait d'un parent canadien. Après avoir vainement tenté de vendre l'œuvre au pays, il cherchait à l'exporter en Angleterre. On précisait dans la demande que la juste valeur marchande estimée du portrait s'élevait à 7 500 \$. Après recours à un agent, on détermina que le portrait appartenait au groupe V 2 b) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée. On transféra alors la demande à un expert-vérificateur, le Musée des beaux-arts de Montréal. L'antiquaire, au nom du propriétaire, en appela de la décision de l'expert-vérificateur le 27 août et une audience fut fixée au 18 septembre.

Le conservateur du Musée des beaux-arts de Montréal, agissant à titre d'expert-vérificateur, présenta un mémoire dans lequel il précisa qu'il existe peu de portraits non religieux de Canadiens datant de la période du Régime français et que la valeur de cette peinture est d'autant plus grande qu'on peut en reconstituer la provenance. Le conservateur précisa que l'importance de ce portrait tenait en outre au fait qu'on croyait qu'il avait été réalisé par l'auteur du portrait du Marquis de Boishébert qu'on trouve au Musée McCord, même si, à part quelques exceptions, on ne connaît pas le nom des peintres qui ont travaillé en Nouvelle-France au cours de la première moitié du XVIII^e siècle. L'étroite relation existant entre les deux portraits, l'importance de Charles LeMoyne de Longueuil dans l'histoire du Canada et l'âge du portrait étaient, selon l'expert-vérificateur, des raisons suffisantes pour que l'on conserve cette œuvre au pays. L'appellant refusa de présenter un mémoire devant la Commission d'examen.

Neither the appellant nor the expert examiner appeared at the hearing. After assessing the available information, the Board determined that the portrait met all the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act and ordered the creation of a four-month delay period. Before it expired, the McCord Museum was able to purchase the portrait with the assistance of the Government of Canada in the form of a cultural property grant.

Permit Application #02064

Bella Coola raven mask
Wood, painted, circa 1870

Permit Application #02086

Bella Bella carved and painted Chilkat blanket chest
Wood, circa 1860

Permit Application #02090

Bella Bella painted storage box
Wood, circa 1880

The owner of these three artifacts, a west coast dealer in ethnographic objects, submitted applications for cultural property export permits for the chest and the box on August 8, 1984, and for the mask on August 15, 1984. The applications indicated that the raven mask had an estimated fair market value of \$55,000, the blanket chest a value of \$95,000 and the storage box a value of \$6,500, and all three were therefore included in the Cultural Property Export Control List Group II 2(a). They were referred to the appropriate expert examiner, the British Columbia Provincial Museum.

The Associate Curator of Ethnology, acting as signing expert examiner, recommended that the permits be refused. He stated that the painted storage box with its superior execution and specific design features – thin formlines, small non-concentric inner ovoids, unusual face-like design – was extremely valuable in ongoing studies leading to a diachronic definition of Bella Bella two-dimensional painted box styles. The carved and painted Chilkat blanket chest was also considered unique because of its proportions and dovetailed corners, which exhibited a folk version of a typical European cabinet-maker's technique.

Ni l'appellant, ni l'expert-vérificateur n'assistèrent à l'audience. Après examen des données, la Commission établit que le portrait répondait à tous les critères énoncés aux alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et un délai de quatre mois fut établi. Le Musée McCord reçut une subvention du gouvernement du Canada et put acquérir ce bien culturel avant l'expiration du délai.

Demande de licence n° 02064

Masque de corbeau bella-coola
Bois peint, vers 1870

Demande de licence n° 02086

Coffre à couverture chilkat bella bella
Bois peint, sculpté, vers 1860

Demande de licence n° 02090

Boîte de rangement bella bella
Bois peint, vers 1880

Le propriétaire de ces trois articles, un vendeur d'objets ethnographiques de la côte ouest, demanda au Secrétariat des biens culturels mobiliers des licences d'exportation concernant le coffre et la boîte le 8 août 1984, et le masque, le 15 août 1984. Le requérant indiquait dans ses demandes que la juste valeur marchande estimée s'élevait à 55 000 \$ pour le masque, à 95 000 \$ pour le coffre à couverture et à 6 500 \$ pour la boîte de rangement. Ces trois articles appartenaient donc au groupe II 2(a) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée. L'étude des demandes fut confiée à l'expert-vérificateur le mieux placé, le British Columbia Provincial Museum.

Le conservateur adjoint de l'ethnologie, agissant à titre d'expert-vérificateur, recommanda le rejet des demandes. Il déclara que la boîte peinte, vu la qualité supérieure de son exécution et les caractéristiques particulières de sa conception — lignes minces, petites figures ovoïdes internes non concentriques, dessin inhabituel rappelant celui d'un visage — présentait une valeur considérable pour les recherches en cours destinées à trouver une définition diachronique des styles de boîtes peintes bella bella en deux dimensions. Le coffre à couverture chilkat sculpté et peint était lui aussi considéré comme unique à cause de ses proportions et de ses coins en queue-d'aronde qui constituaient une version populaire d'une technique propre aux ébénistes européens.



Henderson, Alexander (Canadian, 1831-1913). Indians Making Canoe – Murray Bay, n.d. Albumen print, 11.5 x 19.2 cm. From an album assembled c. 1890 containing 120 original prints by nineteenth-century professional photographers. Donated to the Archives of Ontario by Mr. John Andre. Photo courtesy of the Archives of Ontario.

Henderson, Alexander (Canadien, 1831-1913). Indians Making Canoe – Murray Bay, s. d. Épreuve à l'albumine, 11,5 x 19,2 cm. Tirée d'un album assemblé vers 1890 contenant 120 épreuves originales par des photographes professionnels du XIX^e siècle. Don de M. John Andre aux Archives de l'Ontario. Photographie : gracieuseté des Archives de l'Ontario.

In the case of the raven mask, the outstanding feature was a unique mechanical device, an articulated round disk representing the sun, held in the beak. It was thus considered an important artifact for the documentation of Bella Coola mask-making and ceremonialism.

The expert examiner's recommendation that all three objects remain in Canada was subsequently appealed by the owner and a hearing was scheduled for September 18. Both the appellant and the expert examiner attended the hearing and the latter reiterated the arguments contained in his written report. Referring to the Bella Bella carved and painted Chilkat blanket chest, he stated that he knew of only one existing example in a Canadian collection with the same distinctive construction sub-style, but that it was only painted, not carved. Similarly, he noted that the Bella Bella storage box was painted in an unusual and complex design in the two-dimensional ovoid style, which was found on only three known examples of similar storage boxes in Canada. The expert examiner added that the raven mask's unique feature, its articulated sun-disk, was derived from Indian mythology about how light came to the world, and was thus closely associated with the culture of the Bella Coola Indians of British Columbia. It was noted, however, that the mask, and particularly the articulated mechanism, had undergone considerable restoration.

Quant au masque de corbeau, il était caractérisé par un dispositif mécanique unique, soit un disque rond articulé représentant le soleil, que l'oiseau tenait dans son bec. Cet article fut donc considéré comme un objet important puisqu'il nous renseigne sur la technique de fabrication des masques et sur les rites des Bella-Coola.

L'expert-vérificateur recommanda donc de conserver les trois pièces au pays, mais le propriétaire en appela de cette décision et une audience fut fixée au 18 septembre. L'appelant et l'expert-vérificateur assistèrent tous deux à l'audience, l'expert rappelant les arguments avancés dans son rapport. Parlant du coffre, il déclara qu'il ne connaissait qu'un exemplaire présentant le même style de construction secondaire distinctif qui appartenait à une collection canadienne, et que ce coffre était peint, mais non sculpté. Poursuivant son exposé, il fit remarquer que la boîte de rangement bella bella avait été peinte selon une technique inhabituelle et complexe dans le style ovoïde bidimensionnel qui caractérisait seulement trois autres boîtes semblables au Canada. Il ajouta que la caractéristique unique du masque, son disque solaire articulé, faisait allusion à la façon dont la lumière parvint au monde dans la mythologie indienne, et que ce masque avait donc un rapport étroit avec la culture des Bella-Coola de la Colombie-Britannique. Cependant, on fit remarquer que le masque, et particulièrement le mécanisme articulé, avait fait l'objet d'un travail de restauration considérable.

The appellant agreed with the expert examiner's statements but argued that he had no choice but to export his material to the United States as Canadian institutions lacked sufficient acquisition budgets to purchase his material.

The Board unanimously agreed that both the chest and the box met all the necessary criteria of national significance and that, if possible, they should remain in Canada. The export permits were denied and a six-month delay period was established. The Board then voted in favour of granting the export permit for the raven mask as there were many existing examples of Bella Coola masks in Canada, and because this particular one had undergone extensive restoration. An export permit was then issued for the mask. At the expiration of the delay period no Canadian institution was prepared to pay the asking price for either the blanket chest or the storage box and the Board was obliged to direct that the permits be issued.

Permit Application #52517

Lord Jeffrey Amherst silver tea urn
Circa 1778, height 57 cm

This permit application was submitted on August 9, 1984 to the permit officer in Quebec City by a Canadian resident wishing to sell the silver tea urn to an American collector. The owner indicated that the urn had been presented to Lord Jeffrey Amherst, Commander in Chief of the British Army in Canada during the Seven Years War, by King George III. The urn was made by the Royal Silversmiths Wakelin and Taylor in 1778-1779 and engraved with Lord Amherst's coat of arms. The application indicated that the urn had an estimated fair market value of \$25,000 and was included in the Cultural Property Export Control List, Group IV 4(2)(c).

The application was referred to the appropriate expert examiner, the Musée du Québec. The Curator of Early Canadian Art, acting as signing expert examiner in consultation with the National Museum of Man, then recommended that the export permit be refused because of the urn's aesthetic qualities, its heraldic value and its historic importance.

L'appellant fut d'accord avec les faits énoncés par l'expert-vérificateur, mais déclara qu'il n'avait pas d'autre choix que d'exporter ses pièces vers les États-Unis étant donné que le budget des établissements canadiens ne leur permettait pas de les acquérir.

La Commission décida de façon unanime que le coffre aussi bien que la boîte satisfaisaient aux critères d'importance nationale nécessaires et qu'ils devaient si possible demeurer au Canada. Le rejet des demandes fut maintenu et un délai de six mois fut établi. Les membres de la Commission votèrent ensuite en faveur de l'octroi d'une licence d'exportation pour le masque de corbeau puisqu'il existait de nombreux exemplaires de masques bella-coola au Canada et parce que celui du requérant avait fait l'objet d'une importante restauration. Une licence d'exportation fut donc accordée pour le masque. À l'expiration du délai, aucun établissement n'était prêt à payer le prix demandé pour le coffre à couverture et la boîte de rangement, et la Commission dut statuer qu'il convenait de délivrer les licences d'exportation.

Demande de licence n° 52517

Fontaine à thé en argent de lord Jeffrey Amherst
Vers 1778, 57 cm de hauteur

Une demande fut présentée le 9 août 1984 à l'agent des licences de Québec par un Canadien désirant vendre une fontaine à thé à un collectionneur des États-Unis. Le propriétaire indiquait que la fontaine avait été offerte par George III à lord Jeffrey Amherst, commandant en chef de l'armée britannique au Canada pendant la guerre de sept ans. La fontaine avait été confectionnée par les orfèvres attitrés du roi, Wakelin et Taylor, en 1778-1779 et gravée du blason de lord Amherst. Le requérant précisait que la juste valeur marchande estimée de la fontaine s'élevait à 25 000 \$. La pièce appartenait au groupe IV 4(2)(c) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée.

On confia l'étude de la demande à l'expert-vérificateur compétent, en l'occurrence, le Musée du Québec. Le conservateur de l'art ancien du Québec, agissant comme expert-vérificateur délégué, et en consultation avec le Musée national de l'Homme, recommanda alors le rejet de la demande en raison des qualités esthétiques de la fontaine, de sa valeur héraldique et de son importance historique.

In a written statement on August 27, the applicant appealed the expert examiner's decision, arguing that because Lord Amherst was no longer in Canada in 1778 the tea urn held no historical connection with his campaigns during the Seven Years War. It was also argued that King George III had presented the urn to Lord Amherst in an effort to induce him to lead an expedition against the rebellious American colonies, thereby rendering the piece more significant to American collectors than to Canadians. He further added that if exported to the United States, the tea urn would become part of an important existing collection of eighteenth-century historical silver. A hearing was scheduled for September 18, but neither the appellant nor the expert examiner appeared before the Board.

The Board acknowledged the historical significance of the urn and agreed that it met all of the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. A four-month delay period was created.

Several institutions were then informed that the tea urn was available for purchase and the National Museum of Man expressed an interest in acquiring it. The museum felt, however, that the asking price was too high and the owner refused to lower his price or to negotiate further. The Board was then asked to determine a fair cash offer in accordance with Section 24 of the Act. The Canadian Antique Dealers Association was then commissioned to provide an evaluation of the urn. The Board accepted the evaluation provided by the Association as the fair market value of the urn and informed the owner accordingly. Both the owner and the museum also accepted this evaluation, and the National Museum of Man was able to purchase the urn with the assistance of a cultural property grant.



George III silver tea urn bearing the hallmarks of Royal silversmiths John Wakelin and William Taylor, London 1778. Height 57 cm. Engraved with the armorials of Lord Jeffrey Amherst, Commander-in-Chief of the British forces in North America, 1758-1763. Purchased by the National Museum of Man with a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act after export delayed by the Cultural Property Export Review Board. Photo courtesy of the National Museum of Man.

Dans un exposé présenté par écrit le 27 août, le requérant en appela de la décision de l'expert-vérificateur en disant que la fontaine à thé n'avait pas de rapport historique avec les campagnes de lord Amherst pendant la guerre de sept ans puisque ce dernier ne se trouvait plus au Canada en 1778. Il fit aussi valoir que le roi George III avait offert cette fontaine à lord Amherst pour l'inciter à mener une expédition contre les colonies rebelles américaines, ce qui en faisait une pièce de collection plus intéressante pour les collectionneurs américains que canadiens. En outre, il précisa que la fontaine, si elle était exportée aux États-Unis, ferait partie d'une collection importante d'œuvres historiques en argent du XVIII^e siècle. Une audience fut fixée au 18 septembre, mais ni le requérant, ni l'expert-vérificateur n'y assistèrent.

La Commission reconnut la valeur historique de la fontaine et fut d'accord pour dire qu'elle répondait à tous les critères énoncés aux alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Un délai de quatre mois fut alors établi.

On informa plusieurs établissements de la mise en vente de la fontaine à thé et le Musée national de l'Homme se montra intéressé à l'acquérir. Cependant, il jugea le prix trop élevé, mais le propriétaire refusa de le baisser ou de négocier davantage. On demanda alors à la Commission d'établir une offre comptant raisonnable conformément à l'article 24 de la Loi. On chargea ensuite l'Association des antiquaires du Canada de faire l'évaluation de la fontaine. La Commission accepta l'évaluation de l'Association comme juste valeur marchande de la pièce et en informa le propriétaire. L'évaluation fut acceptée tant par le propriétaire que par le Musée. L'acquisition se fit grâce à une subvention fédérale accordée à cette fin.

Fontaine à thé George III en argent fabriquée à Londres en 1778 par John Wakelin et William Taylor, orfèvres attitrés du roi. Hauteur, 57 cm. Porte le blason du baron Jeffrey Amherst, commandant en chef de l'armée britannique en Amérique du Nord de 1758 à 1763. Le Musée national de l'Homme en a fait l'acquisition grâce à une subvention approuvée par le ministre des Communications en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, après que la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels en eut retardé l'exportation. Photographie : gracieuseté du Musée national de l'Homme.

Permit Application #02068

Human seated figure stone bowl

The owner of the stone bowl, a dealer in ethnographic objects, applied for an export permit on February 11, 1985, at the Victoria Customs Office. The application indicated that the bowl had an estimated fair market value of \$8,500 U.S. and was included in the Cultural Property Export Control List, Group I 4(2)(a)(v). It was referred to the appropriate expert examiner, the British Columbia Provincial Museum. The Curator of Archaeology, acting as signing expert examiner, recommended that the permit be denied and an appeal hearing was scheduled for March 29, 1985.

Demande de licence n° 02068

Bol en pierre représentant une figure humaine assise

Vendeur d'objets ethnographiques, le propriétaire de ce bol en pierre présenta une demande de licence d'exportation le 11 février 1985 au bureau des douanes de Victoria. On précisait dans la demande que la juste valeur marchande du bol était évaluée à 8 500 \$ américains, ce qui en faisait une pièce appartenant au groupe I 4(2)(a)(v) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée. L'étude de la demande fut confiée à un expert-vérificateur compétent, le British Columbia Provincial Museum. Le conservateur des œuvres archéologiques, agissant comme expert-vérificateur, recommanda le rejet de la demande et une audience fut fixée au 29 mars 1985.



Holgate, Edwin Headley (Canadian, 1892-1977). The Gare Saint-Lazare, Paris, c. 1921. Oil on wood, 17.8 x 13.7 cm. Donated to the National Gallery of Canada by Dr. Max Stern. Photo courtesy of the National Gallery of Canada.

Holgate, Edwin Headley (Canadien, 1892-1977). La gare Saint-Lazare, Paris, vers 1921. Huile sur bois, 17,8 x 13,7 cm. Don de M. Max Stern au Musée des beaux-arts du Canada. Photographie : gracieuseté du Musée des beaux-arts du Canada.

In a lengthy statement, the expert examiner argued that the loss to Canada of this object would significantly diminish our national heritage. The bowl's provenance had been recorded within days of its discovery, and its location in an archaeological site had been well documented. The expert examiner further argued that together with a companion figure bowl, this bowl had been associated with a burial and ritually disposed of by fire several days after the disposition of the corpse.

The companion bowl is now in the United States after a signing expert examiner, acting in accordance with a resolution of the Canadian Archaeological Association, authorized its export as a protest to the inclusion of archaeological objects in the Cultural Property Control List. (This issue was reported in the 1983-1984 Annual Report.)

In concluding his arguments recommending the refusal of this export permit, the expert examiner requested that the Review Board declare the fair market value of the bowl to be zero.

The appellant disagreed with the expert examiner's arguments, stating that the latter had failed to show that the bowl met the legal criteria of outstanding significance of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. He also noted that the upper half of the bowl had been severely damaged, and that there was extensive disfiguration in the facial area. The appellant concluded his statement by noting that there already exists an established international market for archaeological artifacts.

Neither the appellant nor the expert examiner appeared at the hearing. The Board unanimously agreed that the bowl met all the criteria of Sections 8(3)(a) and (b) of the Cultural Property Export and Import Act. It was noted, however, that the establishment of the monetary value of material subject to export control is not the responsibility of the Board. A two-month delay period was then established, which ran into the following fiscal year.

L'expert-vérificateur expliqua, dans un long exposé, que l'exportation de cette pièce appauvrirait sensiblement le patrimoine du Canada. L'origine du bol a été consignée quelques jours après sa découverte et l'endroit où il se trouvait sur un site archéologique faisait l'objet d'une abondante documentation. L'expert fit en outre valoir que ce bol, avec une autre pièce semblable, était associé à un enterrement et que, selon le rite, on l'avait brûlé plusieurs jours après l'enterrement.

L'autre bol semblable se trouve maintenant aux États-Unis après qu'un expert-vérificateur délégué, en conformité avec une résolution de l'Association canadienne d'archéologie, eut décidé d'en autoriser l'exportation pour protester contre l'inscription des objets archéologiques dans la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée (cette question était soulevée dans le rapport annuel de 1983-1984).

L'expert-vérificateur conclut sa recommandation de rejet en demandant à la Commission d'examen de déclarer nulle la juste valeur marchande du bol.

Le requérant fut en désaccord avec les arguments de l'expert-vérificateur et déclara que celui-ci n'avait pas réussi à prouver que le bol répondait aux critères légaux d'importance exceptionnelle indiqués aux alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Il fit aussi remarquer que la moitié supérieure du bol était gravement endommagée et que le visage était fortement défiguré. L'appellant conclut en disant qu'il existait déjà un marché international établi pour les pièces archéologiques.

Ni l'appellant, ni l'expert-vérificateur n'assistèrent à l'audience. La Commission reconnut de façon unanime que le bol répondait à tous les critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Cependant, elle précisa que l'établissement de la valeur pécuniaire de pièces dont l'exportation est contrôlée ne relève pas de sa compétence. Un délai de deux mois fut donc établi et ne prendra fin qu'au cours du prochain exercice.

3. Certification of cultural property for income tax purposes

Certification of cultural property for income tax purposes continues to be the major activity of the Cultural Property Export Review Board. By providing tax exemptions to private owners of cultural objects, the Cultural Property Export and Import Act encourages owners to donate or sell their cultural property to public institutions.

The Board held six meetings in 1984-1985. It accepted 787 new applications for certification and reconsidered another 16, which had not been resolved by the end of the previous year. Although this represents a significant increase over the number processed in 1983-1984, it must be remembered that approximately 150 applications considered this year were actually received in 1983-1984. Taking this into account, however, the number of applications received in 1984-1985 still reflected an increase over previous years.

Seven hundred and fifty-nine applications were approved in 1984-1985, 700 of them relating to donations and 59 to sales. The total estimated fair market value of the donations was approximately \$19,181,370, while the sales amounted to roughly \$2,425,335. The proportion of applications relating to each of the various categories of cultural property was much the same as in previous years.

3. Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu

L'attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu demeure la principale activité de la Commission d'examen des exportations de biens culturels. En prévoyant des dégrèvements fiscaux pour les particuliers qui sont propriétaires d'objets culturels, la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* encourage les particuliers à aliéner leurs biens, par don ou par vente, à des établissements publics.

Les membres de la Commission se sont réunis à quatre reprises en 1984-1985. Ils ont accepté 787 nouvelles demandes d'attestation et étudié 16 demandes restées en suspens à la fin de l'exercice précédent. Le nombre de demandes traitées est passablement supérieur à celui de l'exercice 1983-1984, mais il faut noter qu'environ 150 demandes traitées cette année avaient en fait été reçues en 1983-1984. Cependant, même si l'on tient compte de ce facteur, le nombre de demandes reçues en 1984-1985 représente quand même une augmentation par rapport aux années antérieures.

En 1984-1985, la Commission a approuvé 759 demandes dont 700 se rapportaient à des dons et 59 à des ventes. On estime à 19 181 370 \$ environ la juste valeur marchande des dons et à 2 425 335 \$ celle des biens vendus. La proportion des demandes dans chacune des catégories de biens culturels a été sensiblement la même que par les années passées.

Quelque 464 demandes d'attestation aux fins de l'impôt sur le revenu visaient des objets relevant des beaux-arts. Les pièces qui datent de moins de 50 ans et qui sont l'œuvre d'artistes encore vivants ne sont pas assujetties aux contrôles d'exportation, mais peuvent faire l'objet d'une attestation aux fins de l'impôt sur le revenu. Grâce à cette disposition, des œuvres contemporaines de créateurs canadiens tels que Betty Goodwin, Alan Wood, Moe Reinblatt, Harold Town, Jean-Paul Riopelle, Henri Léopold Masson et Toni Onley ont été données en 1984-1985 à des musées et galeries du Canada, tout comme des œuvres d'artistes inuit, dont Ashoona Pitseolak et Ashevak Kenojvak, ou d'artistes indiens comme Norval Morrisseau. Les dégrèvements fiscaux ont aussi permis à des établissements publics canadiens d'enrichir leurs collections d'œuvres

Indian Chilkat blanket of Tsimshian origin. Early nineteenth century, 145 x 64.5 cm (excluding fringe). Woven in black, green and yellow wool on white background. Purchased by the 'Ksan Indian Village Museum of Hazelton, B.C. with a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act, after export delayed by the Cultural Property Export Review Board. Photo courtesy of the 'Ksan Museum.

Couverture indienne chilkat de fabrication tsimshian. Début du XIX^e siècle, 145 x 64,5 cm (frange exclue). Tissée en laine noire, verte et jaune sur fond blanc. Le 'Ksan Indian Village Museum de Hazelton (C.-B.) en a fait l'acquisition grâce à une subvention approuvée par le ministre des Communications en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels après que la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels en eut retardé l'exportation. Photographie : gracieuseté du 'Ksan Museum.



Approximately 464 tax certificates were issued for works of art. Although objects that are less than 50 years old and made by living artists are not subject to export control, they can be certified for tax purposes. As a result, contemporary works by Canadian artists such as Betty Goodwin, Alan Wood, Moe Reinblatt, Harold Town, Jean-Paul Riopelle, Henri Léopold Masson and Toni Onley were donated to Canadian museums and galleries in 1984-1985. Also included were works by Inuit artists such as Ashoona Pitseolak and Ashevak Kenojvak, and Indian artist Norval Morrisseau. Contemporary works by internationally recognized non-Canadian artists were also added to Canadian public collections as a result of the tax incentives. These included Joan Miro, David Hockney and sculptor Henry Moore.

Many historic works by Canadian and foreign artists were also donated in 1984-1985. The Canadians included Emily Carr, Marc-Aurèle Fortin, Maurice Cullen, Cornelius Krieghoff, and William Berczy. Others included works by Maurits Cornelis Escher, William Raphael, James Whistler and Ferdinand Hodler.

Approximately 217 tax certificates were issued for rare books and archival collections. Archives were donated by Canadian businesses such as architectural firms, shipbuilders and pulp and paper companies. Individuals such as writers, publishers, broadcasters, scholars and former public officials donated their papers. Several major collections of original cartoons and photographs, including those of a major daily newspaper, were certified for income tax purposes. Books, which were donated, included old and rare volumes of Canadiana, more recently published limited edition art books, and a collection of rare Hebraica and Judaica.

Forty-four applications relating to decorative art objects and 12 relating to ethnographic objects were processed in 1984-1985. Canadian and non-Canadian objects such as masks, ritual and religious objects, furniture, carpets, textiles and costumes were included. Chinese decorative art and Tibetan artifacts were also donated to appropriate institutions.

The remaining applications processed in 1984-1985 dealt with a wide variety of objects. They included military uniforms and medals as well as several old aircraft with associated equipment. For the first time certification was also granted to collections of insects that were donated to a research institute.

contemporaines d'artistes non canadiens de réputation mondiale comme Joan Miro, David Hockney et le sculpteur Henry Moore.

De nombreuses œuvres historiques d'artistes canadiens et étrangers ont aussi été offertes en don au cours de l'exercice 1984-1985. Parmi les créateurs canadiens, mentionnons Emily Carr, Marc-Aurèle Fortin, Maurice Cullen, Cornelius Krieghoff et William Berczy. D'autres pièces étaient l'œuvre de Maurits Cornelis Escher, William Raphael, James Whistler et Ferdinand Hodler.

Quelque 217 demandes d'attestation ont porté sur des collections de livres rares ou de pièces d'archives. Plusieurs entreprises canadiennes – sociétés d'architectes, constructeurs de navires et entreprises de pâte et papier – ont fait don d'archives. Des écrivains, éditeurs, radiodiffuseurs, savants et anciens fonctionnaires de l'État ont donné leurs archives personnelles. Plusieurs grandes collections de bandes dessinées et de photographies originales, dont celles d'un grand quotidien, ont aussi été attestées aux fins de l'impôt sur le revenu. Parmi les documents donnés, on retrouvait des ouvrages anciens et rares sur le Canada et ses habitants, des livres d'art plus récents à tirage limité et une collection rare de livres hébraïques et judaïques.

La Commission a en outre traité 44 demandes visant des objets d'art décoratif et 12 visant des objets ethnographiques provenant du Canada et de l'étranger : masques, instruments du culte, articles d'ameublement, tapis, tissus et costumes. Certains établissements spécialisés ont reçu en don des objets d'art décoratif chinois et des pièces tibétaines.

Les autres demandes traitées en 1984-1985 portaient sur une grande diversité d'objets : uniformes et décorations militaires, aéronefs anciens et leur matériel. Des attestations ont aussi été accordées, pour la première fois, au titre de collections d'insectes données à un établissement de recherche.

Related issues

In 1984-1985 the Board continued to assist Revenue Canada by pointing out apparent irregularities in the estimated fair market values of objects which were donated.

In 1984-1985 the Board was asked to certify a collection of books that had been donated to a public authority several years earlier and had subsequently been integrated into the library's holdings. As no inventory of the books had been compiled at the time the donation was made, and as it was now impossible to re-assemble the collection, the Board agreed that it could not certify an unspecified collection.

The Board was also asked, for the first time, to certify a tract of land that had been donated to a public authority. After studying the extensive documentation accompanying the application, the Board decided that the land did not meet the criteria of outstanding significance and national importance of Section 8(3) of the Cultural Property Export and Import Act and that it could not therefore be certified as cultural property.

Questions connexes

Comme par le passé, la Commission a secondé Revenu Canada en signalant toute irrégularité manifeste dans l'estimation de la juste valeur marchande des objets aliénés par don.

En 1984-1985, on a demandé à la Commission d'attester une collection de livres qui avait été cédée à une administration publique plusieurs années plus tôt et qui avait par la suite été intégrée aux collections de la bibliothèque. Étant donné qu'aucun inventaire des livres n'avait été fait au moment où la donation a eu lieu et comme il était impossible de rassembler la collection, la Commission jugea qu'elle ne pouvait accorder l'attestation demandée.

Pour la première fois, on a également demandé à la Commission d'attester un terrain qui avait été donné à une administration publique. Après étude de la vaste documentation qui accompagnait la demande, la Commission décida que ce terrain ne répondait pas aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale énoncés à l'article 8(3) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et qu'elle ne pouvait donc pas attester qu'il s'agissait d'un bien culturel.

4. Heritage Surplus Assets Agreement

In January 1980, the National Museums of Canada and the Crown Assets Disposal Corporation signed the "Heritage Surplus Assets Agreement." The purpose of the agreement is to give Canadian institutions an opportunity to acquire objects that have heritage significance and have been declared surplus by federal government departments. Lists are circulated to Canadian museums identifying objects suitable for their collections. If the value of the asset is \$7,000 or more, it is referred to the Cultural Property Export Review Board for a ruling on its significance. If the Board agrees that it meets the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act, the object is transferred free of charge to the appropriate museum. A committee set up under the agreement deals with assets valued at less than \$7,000. The Review Board is represented on this committee by the Secretary.

4. Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine

Les Musées nationaux du Canada et la Corporation de disposition des biens de la Couronne ont signé, en janvier 1980, l'Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine. Cet accord a pour but de donner aux établissements canadiens la chance d'acquérir des biens que les ministères fédéraux ont déclaré excédentaires et qui revêtent une importance pour le patrimoine national. Les musées canadiens reçoivent ainsi des listes d'objets susceptibles de les intéresser. Lorsqu'une pièce a une valeur excédant 7 000 \$, la Commission d'examen des exportations de biens culturels l'examine pour en déterminer l'importance. Si la Commission juge que la pièce répond aux critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, elle est cédée gracieusement au musée intéressé. Un comité institué aux termes de l'Accord susmentionné décide du sort des objets d'une valeur de moins de 7 000 \$. La Commission est représentée au sein de ce comité par son ou sa secrétaire.

Several revisions to the Heritage Surplus Assets Agreement were finalized in 1984-1985. Many of the revisions involved amendments to the application procedures, but the upper limit for which the committee can determine the disposition of assets was also raised from \$5,000 to \$7,000. Objects valued at over \$7,000 must still be referred to the Board for final approval.

During the summer, the Board considered an urgent request for the transfer of a CF-101B "Voodoo" fighter aircraft. A supersonic, long-range, all-weather jet fighter, the "Voodoo" has been used by the Canadian forces since 1961. The Department of National Defence is now beginning to phase out the "Voodoo" and has already de-activated one plane. The Board agreed that the airplane should be transferred to the National Aviation Museum where it will complement the CF-104 Starfighter, another supersonic aircraft, already in that collection.

On December 10, the Board considered an application concerning a CF-101 flight simulator. Used for training pilots, flight simulators have played an important role in the development of military aviation. The Board unanimously agreed that the flight simulator should be transferred to the Western Canada Aviation Museum where it will be exhibited in conjunction with a Link simulator used to train pilots during World War II.

Work also began on a pamphlet describing application procedures for requests under the Heritage Surplus Assets Agreement, but the text had not been finalized at the end of the fiscal year.

Plusieurs travaux de révision de l'Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine ont été achevés en 1984-1985. Bon nombre de ces travaux concernaient les règles régissant les demandes, mais on a aussi fait passer de 5 000 \$ à 7 000 \$ la limite supérieure des objets dont le comité peut décider l'aliénation. C'est encore la Commission qui décide en définitive du sort des objets qui ont une valeur de plus de 7 000 \$.

Au cours de l'été, la Commission a étudié une demande urgente de transfert d'un avion de combat « Voodoo » CF-101B. Avion de combat à réaction supersonique à long rayon d'action utilisable par tous les temps, le « Voodoo » est utilisé par les Forces canadiennes depuis 1961. Le ministère de la Défense nationale a commencé à retirer progressivement ces avions du service et en a déjà réformé un. La Commission a jugé que cet avion devait effectivement être transféré au Musée national de l'aviation où il rejoindrait le Starfighter CF-104, autre supersonique faisant partie de cette collection.

Le 10 décembre, la Commission a étudié une demande concernant un simulateur de vol CF-101. Utilisés pour la formation des pilotes, les simulateurs de vol ont joué un rôle important dans le développement de l'aviation militaire. La Commission a convenu, de façon unanime, que le simulateur en question devait être transféré au Western Canada Aviation Museum, où il serait exposé avec un simulateur Link utilisé pour la formation des pilotes au cours de la Deuxième Guerre mondiale.

On a aussi entrepris la rédaction d'une brochure décrivant les règles à suivre concernant les demandes faites dans le cadre de l'Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine, mais ces travaux n'étaient pas achevés à la fin de l'exercice financier.

A group of nine Second World War decorations and medals awarded to Royal Canadian Air Force Air Commodore John E. Fauquier (Canadian, 1909-1981). Donated to the Canadian War Museum (National Museum of Man) by Timothy and Nancy Penny. Photo courtesy of the National Museums of Canada.

Groupe de neuf médailles et décorations de la Deuxième Guerre mondiale décernées au commandant John E. Fauquier, ARC (Canadien, 1909-1981). Don de Timothy et Nancy Penny au Musée canadien de la guerre (Musée national de l'Homme). Photographie : gracieuseté des Musées nationaux du Canada.



5. Grants and loans

In 1984-1985 the Board made recommendations to the Minister concerning 32 applications for cultural property grants. In two cases they recommended that the grant be refused, either because the object in question was not judged to be of outstanding significance or because the institution's proposal to acquire it was unreasonable. These recommendations were accepted by the Minister, as were those concerning the other 29 submissions, which the Board recommended be approved. One of these related to a proposed acquisition at a public auction where the funds allocated were inadequate and the object was not purchased. One other submission was still pending at the end of the fiscal year.

The Board noted a decrease in expenditures this year as compared to 1983-1984. This substantiates its contention that expenditures of this type cannot be accurately predicted on a year-by-year basis and that the funds provided for cultural property grants should be non-lapsing.

5. Subventions et prêts

En 1984-1985, la Commission a formulé des recommandations au Ministre relative-ment à 32 demandes de subvention en vue de l'acquisition de biens culturels. Elle a recommandé le refus de deux demandes, soit parce que l'objet ne présentait pas un intérêt exceptionnel, soit parce que la proposition de l'établissement intéressé n'était pas raisonnable. Le Ministre a accepté ces recommandations, tout comme celles concernant les 29 autres demandes dont la Commission avait recommandé l'approbation. Une de ces demandes était liée à un projet d'acquisition sur le marché des enchères publiques qui n'a pu être réalisé, faute de crédits. Une autre demande était encore en suspens à la fin de l'exercice financier.

La Commission note que les dépenses de l'exercice sont inférieures à celles de 1983-1984. Cet état de fait prouve bien qu'il est impossible de prévoir avec exactitude les dépenses de ce type d'une année à l'autre et qu'un compte permanent devrait être créé pour les subventions au titre de l'acquisition de biens culturels.

6. Special advisors

Mr. Ian Christie Clark, founding Chairman of the Review Board and now Canadian Ambassador to UNESCO, continues to serve as an advisor to the Board. Mr. Clark acts as its representative in Paris and his concern and assistance is appreciated by the Board.

Mr. Peter Winkworth continues as Board representative to the British Advisory Council on the Export of Works of Art, and provides invaluable assistance to Canadian institutions negotiating purchases abroad. The Board gratefully acknowledges Mr. Winkworth's contribution.

Section 19 of the Cultural Property Export and Import Act states that the Board may call upon any persons employed in the Public Service to assist in an advisory capacity. The Board frequently takes advantage of this provision and is grateful for the excellent advice it receives from the various experts employed by the federal museums, library and archives.

6. Conseillers spéciaux

M. Ian Christie Clark, président fondateur de la Commission d'examen et maintenant ambassadeur du Canada à l'UNESCO, a conservé sa charge de conseiller auprès de la Commission et en est le représentant à Paris. La Commission lui est très reconnaissante de l'intérêt qu'il lui porte et de son aide.

M. Peter Winkworth, toujours représentant de la Commission aux réunions du Conseil consultatif britannique sur l'exportation d'œuvres d'art, procure une aide inestimable aux établissements canadiens qui négocient l'acquisition d'objets avec l'étranger, et la Commission le remercie de sa collaboration.

Aux termes de l'article 19 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, la Commission peut faire appel à des employés de la fonction publique pour l'assister en tant qu'experts-conseils. Elle se prévaut souvent de cette disposition et tient à remercier tous les spécialistes des musées, bibliothèques et archives fédéraux des conseils judicieux qu'ils ont su lui donner.

7. Audit by the Commissioner of Official Languages

An audit of the Board and the services it offers to the public was carried out during the winter of 1983-1984. Representatives of the Commissioner of Official Languages interviewed Board members and staff, and reviewed the Board's files and documents. In May, the Commissioner reported to the Chairman of the Review Board that the situation at the Board had been found to be good in all areas. Some improvements were suggested however with respect to the preparation of the meeting agendas. These comments have been noted and the required remedial action has been taken.

7. Vérification du Commissaire aux langues officielles

La Commission et les services qu'elle offre au public ont fait l'objet d'une vérification au cours de l'hiver de 1983-1984. Des représentants du Commissaire aux langues officielles ont rencontré les membres et le personnel de la Commission et passé en revue dossiers et documents. Au mois de mai, le Commissaire a informé le président de la Commission d'examen que la situation de celle-ci était satisfaisante dans tous les secteurs. Certaines améliorations ont toutefois été proposées en matière de préparation de l'ordre du jour des réunions. On a pris note de ces observations et les correctifs nécessaires ont été apportés.



Garnier, Charles (French architect, 1825-1898). Le Nouvel Opéra de Paris. Published in Paris by Ducher et Cie, 1880. Volume I, plate 31. Details of the lateral façade, entrance to the Head of State's Pavilion. Donated to the Canadian Centre for Architecture. Photo courtesy of the Canadian Centre for Architecture.

Garnier, Charles (architecte français, 1825-1898). Le Nouvel Opéra de Paris. Publié à Paris par Ducher et Cie, 1880. Volume I, planche 31, Détails de la façade latérale. Entrée du pavillon du chef de l'État. Don au Centre canadien d'architecture. Photographie : gracieuseté du Centre canadien d'architecture.

Wiggle him, jiggle him

Cat is in the cup

Wiggle him, jiggle him

Wiggle him

Sometimes I'm alone
Sitting on my very own
Trying to find a simple kind of clue
And I would like to know
How often the world is so
Complicated when it's got so much to do?

Why do I say why?

Is there a sky?

Is there a world at all?

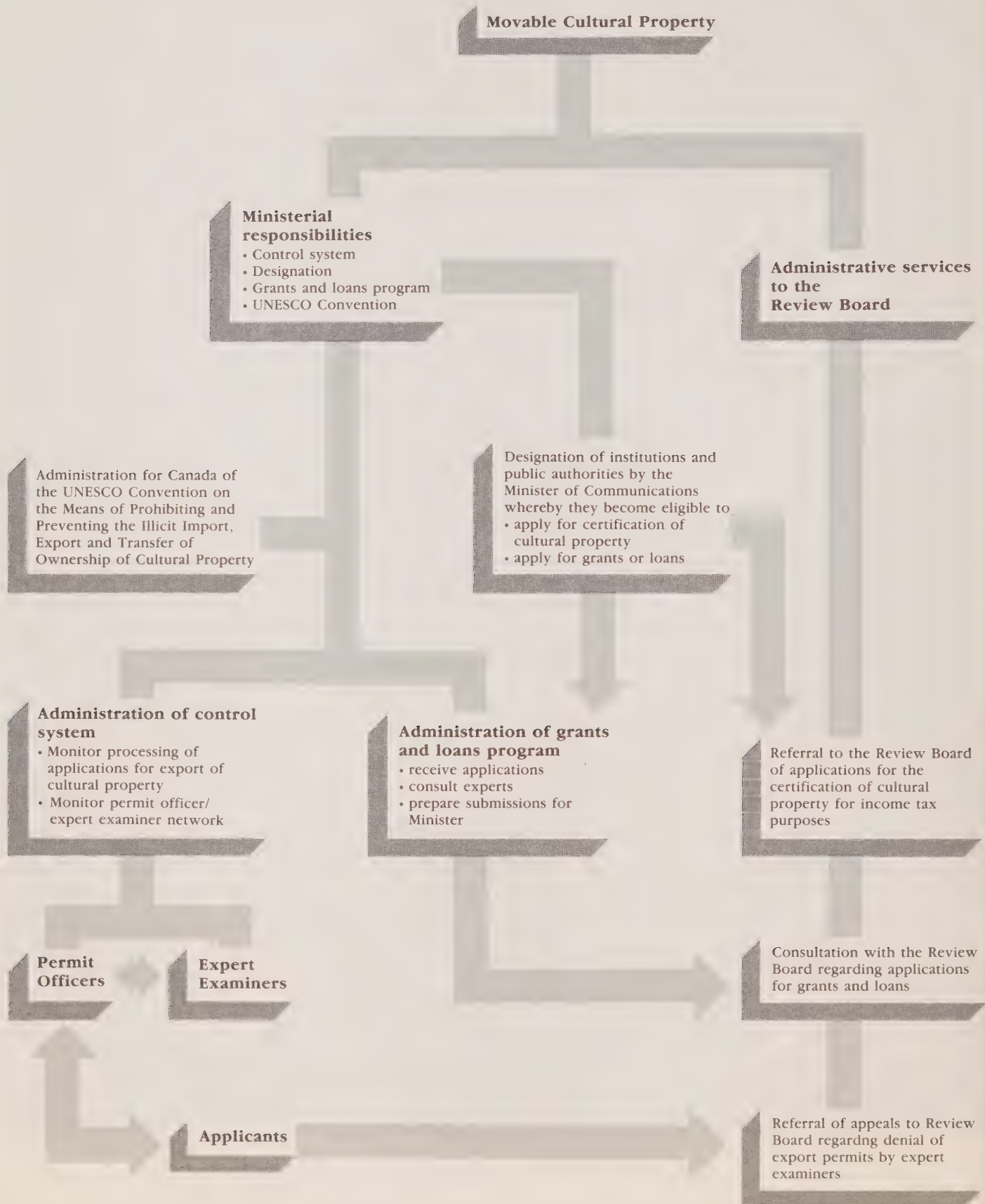
Why do I say why?

Lee, Dennis (Canadian, born 1939). Mokey's Song. From the collection of his literary papers donated to the Thomas Fisher Rare Book Library, University of Toronto. Photo courtesy of the Thomas Fisher Rare Book Library.

Lee, Dennis (Canadien, né en 1939). Mokey's Song. Extrait d'une collection d'archives personnelles offerte en don à la Thomas Fisher Rare Book Library de l'Université de Toronto. Photographie : gracieuseté de la Thomas Fisher Rare Book Library.

Appendix I

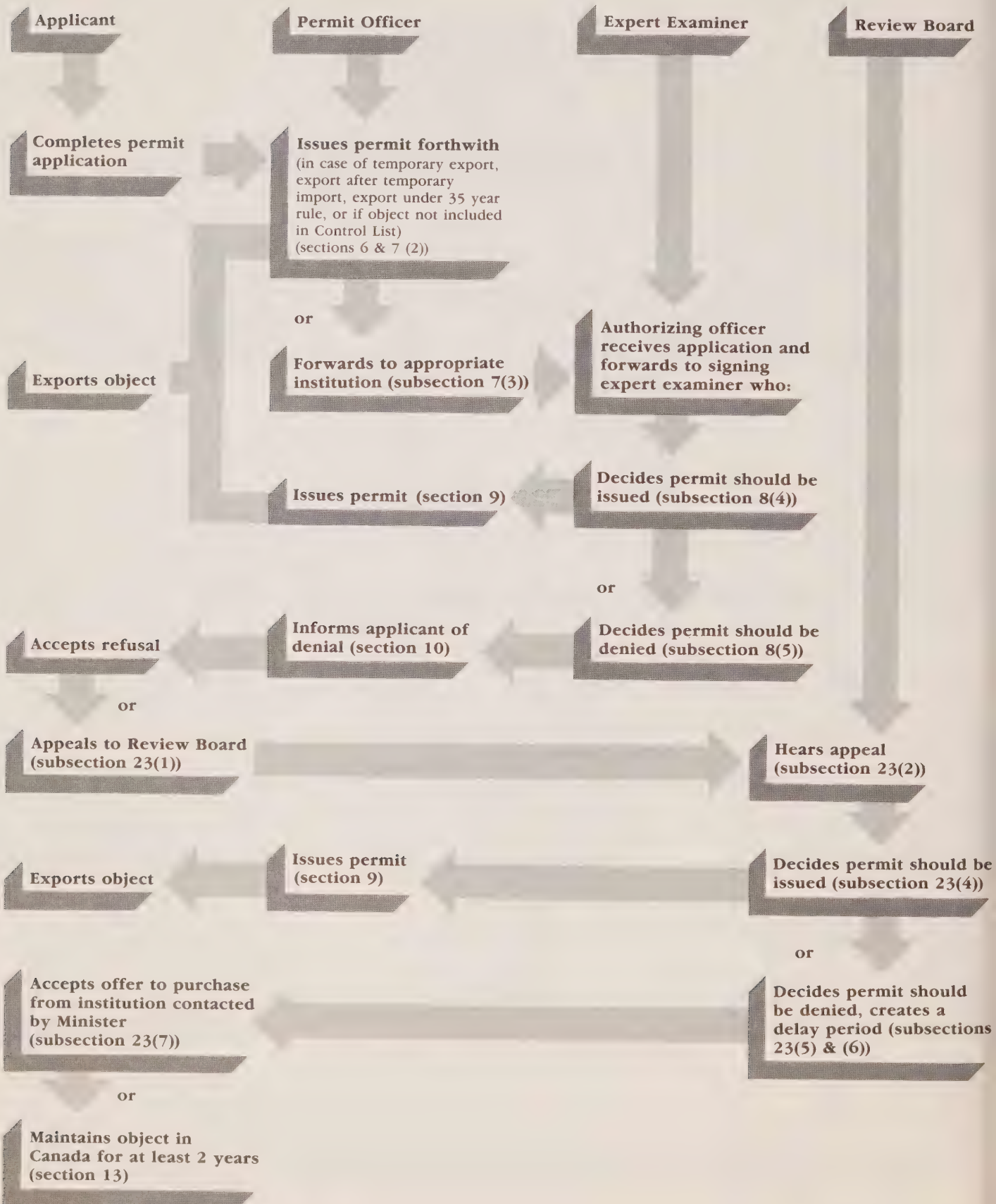
The dual responsibilities of the Movable Cultural Property Secretariat





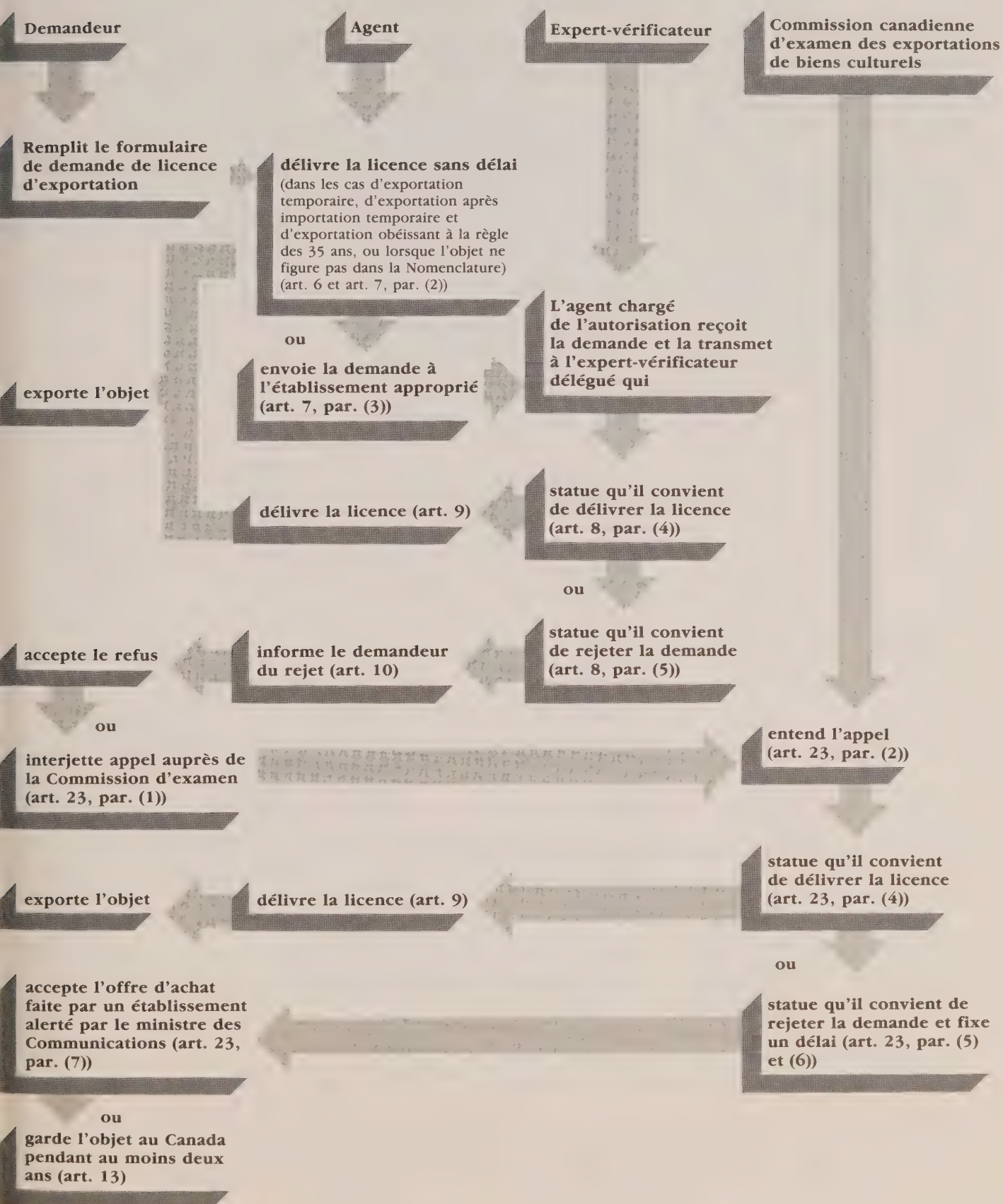
Appendix II

Application for the export of cultural property – Procedure



Annexe II

Cheminement des demandes de licence d'exportation de biens culturels



Appendix III

Applications for export permits, 1984-1985

46 permits for permanent export issued under Section 6(a) of the Act (35 year rule)	2 permits for permanent export denied by the expert examiner and not appealed to the Review Board under Section 23(1) of the Act
15 permits for permanent export issued under Section 6(b) of the Act (export after temporary import)	6 permits for permanent export issued on direction of the Review Board under Section 23(4) of the Act
57 permits for temporary export issued under Section 6(c) of the Act	4 permits for permanent export denied by the Review Board under Section 23(5) of the Act
13 permits for permanent export issued under Section 7(2) of the Act (object not included in the Control List)	TOTAL: 218
75 permits for permanent export issued after referral to an expert examiner under Section 8(4) of the Act	

Export permits by Control List Group, 1984-1985

Group	Temporary export	Permanent granted	Export denied	Total
I	19	19	1	39
II	2	22	5	29
III	0	0	0	0
IV	5	32	1	38
V	31	80	0	111
VI	0	1	0	1
VII	0	2	0	2
Total	57	156	7	220*

Export permits by port, 1984-1985

Victoria	17	Ottawa	18
Vancouver	4	Montreal	9
Calgary	9	Quebec	2
Edmonton	13	Fredericton	2
Regina	5	Saint John	0
Saskatoon	0	Charlottetown	1
Winnipeg	1	Halifax	0
Toronto	131	St. John's	6
Total			218

*some permits are for objects from more than one Control List Group

Annexe III

Demandes de licence d'exportation, 1984-1985

46 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'article 6, alinéa a), de la Loi (règle des 35 ans)	2 demandes de licence d'exportation définitive ont été rejetées par l'expert-vérificateur sans qu'appel soit interjeté devant la Commission d'examen en vertu de l'article 23, paragraphe (1), de la Loi
15 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'article 6, alinéa b), de la Loi (exportation après importation temporaire)	6 licences d'exportation définitive ont été délivrées sur l'instruction de la Commission d'examen en vertu de l'article 23, paragraphe (4), de la Loi
57 licences d'exportation temporaire ont été délivrées en vertu de l'article 6, alinéa c), de la Loi	4 demandes de licence d'exportation définitive ont été rejetées par la Commission d'examen en vertu de l'article 23, paragraphe (5), de la Loi
13 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'article 7, paragraphe (2), de la Loi (objet ne figurant pas à la Nomenclature)	
75 licences d'exportation définitive ont été délivrées après renvoi à un expert-vérificateur en vertu de l'article 8, paragraphe (4), de la Loi	
Total : 218 demandes	

Demandes de licence d'exportation, par groupe de la Nomenclature, 1984-1985

Groupe	Exportation temporaire	Licences délivrées	Demandes rejetées	Total
I	19	19	1	39
II	2	22	5	29
III	0	0	0	0
IV	5	32	1	38
V	31	80	0	111
VI	0	1	0	1
VII	0	2	0	2
Total	57	156	7	220*

Demandes de licence d'exportation, par port de débarquement, 1984-1985

Victoria	17	Ottawa	18
Vancouver	4	Montréal	9
Calgary	9	Québec	2
Edmonton	13	Fredericton	2
Regina	5	Saint-Jean (N.-B.)	0
Saskatoon	0	Charlottetown	1
Winnipeg	1	Halifax	0
Toronto	131	St. John's (T.-N.)	6
Total			218

* Certaines licences s'appliquent à des objets faisant partie de plus d'un groupe de la Nomenclature.



Appendix IV

Designated institutions and public authorities Category A

British Columbia/Yukon Territory

Art Gallery of Greater Victoria
British Columbia Provincial Museum
Campbell River and District Museum
and Archives Society
Cranbrook Archives Museum and Land-
mark Foundation
M.Y. Williams Geological Museum –
University of British Columbia
Maltwood Art Museum and Gallery
McPherson Library – University of
Victoria
Provincial Archives of British Columbia
Queen Charlotte Islands Museum
Simon Fraser Art Gallery
Simon Fraser University Archives
Simon Fraser University Museum of
Archaeology and Ethnology
University of British Columbia Library –
Special Collections Division
University of British Columbia Museum
of Anthropology
Vancouver Art Gallery
Vancouver City Archives
Vancouver Maritime Museum –
Vancouver Museums and Planetarium
Association
Vancouver Museum – Vancouver
Museums and Planetarium Association
W.A.C. Bennett Library – Simon Fraser
University
Yukon Archives

Alberta/Northwest Territories

Alberta Art Foundation
Edmonton Art Gallery
Glenbow Museum
Nickle Arts Museum – University of
Calgary
Peter and Catharine Whyte Foundation
Prince of Wales Northern Heritage
Centre
Provincial Archives of Alberta
Provincial Museum of Alberta
University of Alberta Archives
University of Alberta Art Gallery &
Museum
University of Alberta Library – Special
Collections
University of Calgary Library
University of Lethbridge Art Gallery

Annexe IV

Administrations et établissements désignés Catégorie A

Colombie-Britannique et Yukon

Art Gallery of Greater Victoria
British Columbia Provincial Museum
Campbell River and District Museum
and Archives Society
Cranbrook Archives Museum and
Landmark Foundation
Musée géologique M.Y. Williams de
l'Université de la Colombie-Britannique
Maltwood Art Museum and Gallery
Bibliothèque McPherson de l'Université
de Victoria
Archives provinciales de la
Colombie-Britannique
Queen Charlotte Islands Museum
Galerie d'art de l'Université
Simon Fraser
Archives de l'Université Simon Fraser
Musée d'archéologie et d'ethnologie de
l'Université Simon Fraser
Bibliothèque de l'Université de la
Colombie-Britannique – Division des
collections spéciales
Musée d'anthropologie de l'Université
de la Colombie-Britannique
Vancouver Art Gallery
Archives de la Ville de Vancouver
Vancouver Maritime Museum –
Vancouver Museums and
Planetarium Association
Vancouver Museum – Vancouver
Museums and Planetarium Association
Bibliothèque W.A.C. Bennett de
l'Université Simon Fraser
Archives du Yukon

Alberta et Territoires du Nord-Ouest

Alberta Art Foundation
Edmonton Art Gallery
Glenbow Museum
Musée d'art Nickle de l'Université
de Calgary
Peter and Catharine Whyte Foundation
Centre du patrimoine nordique
Prince-de-Galles
Archives provinciales de l'Alberta
Provincial Museum of Alberta
Archives de l'Université de l'Alberta
Galerie d'art et musée de l'Université
de l'Alberta
Bibliothèque de l'Université de l'Alberta
– Collections spéciales

Harris, Robert (Canadian, 1849-1919). Bessie in Her Wedding Gown, 1885. Oil on canvas, 124 x 100 cm. Donated to the Confederation Centre Art Gallery and Museum by Mary Beth Harris. Photo courtesy of the Confederation Centre Art Gallery and Museum.

Harris, Robert (Canadien, 1849-1919). Bessie dans sa robe de mariée, 1885. Huile sur toile, 124 x 100 cm. Don de Mary Beth Harris au Confederation Centre Art Gallery and Museum de Charlottetown (Î.-P.-É.) Photographie : gracieuseté du Confederation Centre Art Gallery and Museum.

Saskatchewan

Dunlop Art Gallery
Mendel Art Gallery – Saskatoon Gallery
and Conservatory Corporation
Museum of Natural History
Norman Mackenzie Art Gallery –
University of Regina
Saskatchewan Archives Board
University of Regina Library
University of Saskatchewan Library
Western Development Museum
(Headquarters)

Manitoba

Elizabeth Dafoe Library – University of
Manitoba
Manitoba Agricultural Museum
Manitoba Museum of Man and Nature
Provincial Archives of Manitoba
University of Manitoba School of Art
Western Canada Aviation Museum
Winnipeg Art Gallery

Ontario

Agnes Etherington Art Centre – Queen's
University
Anglican Church of Canada General
Synod Archives
Archives of Ontario
Art Gallery of Algoma
Art Gallery of Cobourg
Art Gallery of Hamilton
Art Gallery of Ontario
Art Gallery of Peterborough
Art Gallery of Windsor
Canadian Automotive Museum
Canadian Museum of Carpets and
Textiles
Canadian Warplane Heritage Inc.
Carleton University Library
City of Toronto Archives
The Gallery/Stratford
The George R. Gardiner Museum of
Ceramic Art
Hastings County Museum
Joseph Schneider Haus
Kitchener-Waterloo Art Gallery
Laurentian University Museum and Art
Centre
London Regional Art Gallery
Marine Museum of the Great Lakes at
Kingston
McIntosh Art Gallery – University of
Western Ontario
McMaster University Art Gallery
McMaster University Library
McMichael Canadian Collection

Bibliothèque de l'Université de Calgary
Galerie d'art de l'Université
de Lethbridge

Saskatchewan

Dunlop Art Gallery
Mendel Art Gallery – Saskatoon Gallery
and Conservatory Corporation
Museum of Natural History
Galerie d'art Norman Mackenzie de
l'Université de Regina
Saskatchewan Archives Board
Bibliothèque de l'Université de Regina
Bibliothèque de l'Université de
la Saskatchewan
Western Development Museum
(administration centrale)

Manitoba

Bibliothèque Elizabeth Dafoe de
l'Université du Manitoba
Musée de l'agriculture du Manitoba
Musée de l'Homme et de la nature
du Manitoba
Archives provinciales du Manitoba
École des beaux-arts de l'Université
du Manitoba
Western Canada Aviation Museum
Winnipeg Art Gallery

Ontario

Agnes Etherington Art Centre –
Université Queen's
Archives du Synode général de l'Église
anglicane du Canada
Archives de l'Ontario
Art Gallery of Algoma
Art Gallery of Cobourg
Art Gallery of Hamilton
Musée des beaux-arts de l'Ontario
Art Gallery of Peterborough
Art Gallery of Windsor
Canadian Automotive Museum
Canadian Museum of Carpets
and Textiles
Canadian Warplane Heritage Inc.
Bibliothèque de l'Université Carleton
Archives de la Ville de Toronto
The Gallery/Stratford
The George R. Gardiner Museum of
Ceramic Art
Hastings County Museum
Joseph Schneider Haus
Kitchener-Waterloo Art Gallery
Musée et Centre des arts de
l'Université Laurentienne

Metropolitan Toronto Library Board
 Ontario Agricultural Museum
 Ontario Heritage Foundation
 Ontario Science Centre
 Ottawa City Archives
 Queen's University Archives
 Queen's University Library
 Robert McLaughlin Gallery
 Rodman Hall Arts Centre
 Royal Ontario Museum
 Ryerson Polytechnical Institute
 Sarnia Public Library and Art Gallery
 Simcoe County Archives
 Stratford Festival Archives
 Thomas J. Bata Library – Trent University
 The Thunder Bay National Exhibition Centre and Centre for Indian Art
 Tom Thomson Memorial Gallery and Museum of Fine Arts
 Toronto Historical Board
 Toronto Public Library
 Trinity College Archives
 University of Guelph Art Collection – MacDonald Stewart Art Centre
 University of Guelph Library
 University of Ottawa Library
 University of St. Michael's College Library
 University of Toronto Library
 University of Waterloo Library
 University of Western Ontario Museum of Indian Archaeology
 University of Western Ontario Library
 Upper Canada Village
 Wentworth Heritage Village
 York University Art Gallery
 York University Libraries

Federal agencies

Bank of Canada – National Currency Collection
 Biosystematics Research Institute
 Department of Indian and Northern Affairs – Inuit Art Section
 Geological Survey of Canada
 National Gallery of Canada
 National Library of Canada
 National Museum of Man
 National Museum of Natural Sciences
 National Museum of Science and Technology
 National Postal Museum
 Parks Canada National Historic Parks and Sites Branch
 Public Archives of Canada

London Regional Art Gallery
 Marine Museum of the Great Lakes at Kingston
 Galerie d'art McIntosh de l'Université Western Ontario
 Galerie d'art de l'Université McMaster
 Bibliothèque de l'Université McMaster
 McMichael Canadian Collection
 Metropolitan Toronto Library Board
 Musée agricole de l'Ontario
 Fondation du patrimoine ontarien
 Ontario Science Centre
 Archives municipales de la Ville d'Ottawa
 Archives de l'Université Queen's
 Bibliothèque de l'Université Queen's
 Robert McLaughlin Gallery
 Rodman Hall Arts Centre
 Musée royal de l'Ontario
 Ryerson Polytechnical Institute
 Sarnia Public Library and Art Gallery
 Simcoe County Archives
 Archives du Festival de Stratford
 Bibliothèque Thomas J. Bata de l'Université Trent
 The Thunder Bay National Exhibition Centre & Centre for Indian Art
 Tom Thomson Memorial Gallery and Museum of Fine Arts
 Toronto Historical Board
 Bibliothèque publique de Toronto
 Archives du Trinity College
 Collection d'œuvres d'art de l'Université de Guelph – MacDonald Stewart Art Centre
 Bibliothèque de l'Université de Guelph
 Bibliothèque de l'Université d'Ottawa
 Bibliothèque de l'Université du collège St. Michael's
 Bibliothèque de l'Université de Toronto
 Bibliothèque de l'Université de Waterloo
 Musée d'archéologie indienne de l'Université Western Ontario
 Bibliothèque de l'Université Western Ontario
 Upper Canada Village
 Wentworth Heritage Village
 Galerie d'art de l'Université York
 Bibliothèques de l'Université York

Organismes fédéraux

Musée de la monnaie de la Banque du Canada
 Institut de recherches biosystématiques
 Ministère des Affaires indiennes et du Nord – Section de l'art inuit

Quebec

Archives de la Ville de Québec
Archives nationales du Québec
Bibliothèque nationale – Gouvernement du Québec
Bibliothèque de l'Université du Québec à Hull
Canadian Centre for Architecture
Concordia University Art Gallery and Collection of Art
Concordia University Cinema Collection
Concordia University Library – Rare Books and Document Collection
Galerie UQAM
L'Institut canadien de Québec
Jewish Public Library
Laval University Geology and Mineralogy Museum
Laval University Library
Laval University Archives
McCord Museum
McGill University Archives
McGill University Libraries
Montreal City Library
Montreal Museum of Fine Arts
Musée d'art contemporain
Musée d'art de Joliette
Musée d'art de Saint-Laurent
Musée de la Civilisation
Musée maritime Bernier
Musée du Québec
Musée régional Laure-Conan
Musée régional de Rimouski
Musée du Royal 22^e Régiment
Musée du Saguenay – Lac-Saint-Jean

Commission géologique du Canada
Musée des beaux-arts du Canada
Bibliothèque nationale du Canada
Musée national de l'Homme
Musée national des sciences naturelles
Musée national des sciences et de la technologie
Musée national des postes
Parcs Canada – Direction des parcs et lieux historiques nationaux
Archives publiques du Canada

Québec

Archives de la Ville de Québec
Archives nationales du Québec
Bibliothèque nationale – Gouvernement du Québec
Bibliothèque de l'Université du Québec à Hull
Centre canadien d'architecture
Galerie d'art et collection d'œuvres d'art de l'Université Concordia
Collection cinématographique de l'Université Concordia
Bibliothèque de l'Université Concordia – Collection de livres et de documents rares
Galerie UQAM
L'Institut canadien de Québec
Bibliothèque juive publique
Musée de géologie et de minéralogie de l'Université Laval
Bibliothèque de l'Université Laval
Archives de l'Université Laval
Musée McCord
Archives de l'Université McGill
Bibliothèques de l'Université McGill
Bibliothèque de la Ville de Montréal
Musée des beaux-arts de Montréal
Musée d'art contemporain
Musée d'art de Joliette
Musée d'art de Saint-Laurent
Musée de la Civilisation
Musée maritime Bernier
Musée du Québec
Musée régional Laure-Conan
Musée régional de Rimouski
Musée du Royal 22^e Régiment
Musée du Saguenay-Lac-Saint-Jean
Musée Redpath de l'Université McGill
Société du musée du Séminaire de Québec
Société du Musée militaire et maritime de Montréal

Bougie, Louis-Pierre (Canadian, born in 1946). Le Prince sans rire, 14/38, 1983. From an art book containing 12 etchings by the artist with text by Michaël Lachance. Donated to the Musée d'art de Joliette by Mr. Roger Turcotte. Photo courtesy of the Musée d'art de Joliette.

Bougie, Louis-Pierre (Canadien, né en 1946). Le Prince sans rire, 14/38, 1983. Livre d'artiste par Michaël Lachance; contient 12 planches gravées (eaux-fortes) de Bougie. Don de M. Roger Turcotte au Musée d'art de Joliette. Photographie : gracieuseté du Musée d'art de Joliette.



Redpath Museum – McGill University
 Société du musée du Séminaire de Québec
 Society of the Montreal Military and Maritime Museum
 University of Montreal Archives
 University of Montreal Library
 University of Quebec at Montreal Archives
 University of Quebec at Montreal Library
 University of Sherbrooke Cultural Centre Art Gallery

New Brunswick

Beaverbrook Art Gallery
 Bibliothèque Champlain – Université de Moncton
 Harriet Irving Library – University of New Brunswick
 New Brunswick Museum
 Owens Art Gallery – Mount Allison University
 Provincial Archives of New Brunswick
 Ralph Pickard Bell Library – Mount Allison University
 Saint John Free Public Library
 University of New Brunswick Art Centre

Nova Scotia

Acadia University Art Gallery
 Art Gallery of Nova Scotia
 Beaton Institute – College of Cape Breton
 Dalhousie University Art Gallery
 Dalhousie University Library
 Nova Scotia Museum
 Public Archives of Nova Scotia
 Yarmouth County Historical Society Museum

Prince Edward Island

Confederation Centre Art Gallery and Museum
 Public Archives of Prince Edward Island
 Robertson Library – University of Prince Edward Island

Newfoundland

Memorial University Art Gallery
 Memorial University Library
 Newfoundland Museum
 Provincial Archives of Newfoundland and Labrador

Archives de l'Université de Montréal
 Bibliothèque de l'Université de Montréal
 Archives de l'Université du Québec à Montréal
 Bibliothèque de l'Université du Québec à Montréal
 Galerie d'art du Centre culturel de l'Université de Sherbrooke

Nouveau-Brunswick

Beaverbrook Art Gallery
 Bibliothèque Champlain de l'Université de Moncton
 Bibliothèque Harriet Irving de l'Université du Nouveau-Brunswick
 Musée du Nouveau-Brunswick
 Galerie d'art Owens de l'Université Mount Allison
 Archives provinciales du Nouveau-Brunswick
 Bibliothèque Ralph Pickard Bell de l'Université Mount Allison
 Saint John Free Public Library
 Centre des arts de l'Université du Nouveau-Brunswick

Nouvelle-Écosse

Galerie d'art de l'Université Acadia
 Art Gallery of Nova Scotia
 Institut Beaton – Collège du Cap-Breton
 Galerie d'art de l'Université Dalhousie
 Bibliothèque de l'Université Dalhousie
 Nova Scotia Museum
 Archives publiques de la Nouvelle-Écosse
 Yarmouth County Historical Society Museum

Île-du-Prince-Édouard

Confederation Centre Art Gallery and Museum
 Archives publiques de l'Île-du-Prince-Édouard
 Bibliothèque Robertson de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard

Terre-Neuve

Galerie d'art de l'Université Memorial
 Bibliothèque de l'Université Memorial
 Newfoundland Museum
 Archives provinciales de Terre-Neuve et du Labrador

**Designated institutions
and public authorities
Category B – 1984-1985**

British Columbia

'Ksan Indian Village Museum

Langley Centennial Museum and National
Exhibition Centre

Alberta

Aero Space Museum Association of Calgary

Ontario

McMaster University

Public Works Canada

Trent University

Quebec

Bibliothèque de la Ville de Montréal

Jewish Public Library

Musée de la Gaspésie

Nova Scotia

Canadian Coast Guard College

The Sobey Art Foundation

**Administrations et
établissements désignés
Catégorie B – 1984-1985**

Colombie-Britannique

'Ksan Indian Village Museum

Langley Centennial Museum and National
Exhibition Centre

Alberta

Aero Space Museum Association of Calgary

Ontario

Université McMaster

Travaux publics Canada

Université Trent

Québec

Bibliothèque de la Ville de Montréal

Bibliothèque juive publique

Musée de la Gaspésie

Nouvelle-Écosse

Collège de la Garde côtière canadienne

The Sobey Art Foundation

Bella Bella (Northern Kwakiutl) human face mask with articulated jaw. Painted green, red and black, c. 1890. Purchased by the British Columbia Provincial Museum with a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act after export delayed by the Cultural Property Export Review Board. Photo courtesy of the British Columbia Provincial Museum.

Masque bella bella (Kwakiutl du nord) avec mâchoire articulée. Peint en vert, rouge et noir, vers 1890. Le British Columbia Provincial Museum en a fait l'acquisition grâce à une subvention approuvée par le ministre des Communications en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels après que la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels en eut retardé l'exportation. Photographie : gracieuseté du British Columbia Provincial Museum.



Appendix V

Criteria for the awarding of grants and loans

Under Section 29 of the Cultural Property Export and Import Act, the Minister may, out of monies appropriated by Parliament, make grants and loans (a) for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act, or (b) for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage.

The Minister as a matter of policy, has provided that only cultural property under (a) above which is also subject of a delay period as a result of an appeal to the Review Board, is considered eligible for a grant or loan.

Cultural Property under (b) above which is situated outside Canada may be cultural property which was made or found in Canada, or was made outside Canada for any purpose or use in Canada, or commissioned by a person who resided in Canada, or which incorporates a Canadian theme or subject, or is identifiable with a prominent person, institution or memorable event relating to the history or national life of Canada.

Again, as a matter of policy, the Minister has provided that such cultural property is also required to be of such a standard of quality that it meets the conditions of outstanding significance set out in paragraph 8(3)(a) of the Act and meets the degree of national importance set out in paragraph 8(3)(b) as determined by the Review Board.

All applications for grants and loans are judged on their merits taking into consideration all the relevant factors. However, the Minister's decision to approve an application from a designated institution or public authority for a grant or loan takes into account the extent to which the applicant has shown a willingness to provide funds of its own towards the purchase price and, if necessary, the extent to which it has exploited other sources of funding.

Annexe V

Critères utilisés pour l'octroi de subventions et de prêts

Aux termes de l'article 29 de la Loi, le ministre des Communications peut, à même les crédits alloués par le Parlement, accorder, à des établissements désignés, des subventions et des prêts en vue de l'acquisition 1° d'objets pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée en vertu de la Loi ou 2° d'objets culturels intéressant le patrimoine national qui se trouvent à l'étranger.

Le Ministre a adopté pour règle que, parmi les objets définis en 1° ci-dessus, seuls les biens culturels pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée et qui ont, en outre, été soumis à un délai par suite d'un appel devant la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, sont admissibles à une subvention ou à un prêt.

Pour leur part, les objets culturels qui se trouvent à l'étranger (dont il est question en 2° ci-dessus) peuvent avoir été fabriqués ou trouvés au Canada, fabriqués à l'étranger pour être utilisés, à quelque fin que ce soit, au Canada ou commandés par une personne qui résidait au Canada, illustrer un thème ou un sujet canadien, ou encore être associés à une personnalité, à un établissement ou à un événement marquant de l'histoire du Canada ou de la société canadienne.

Le Ministre a, en outre, adopté pour règle qu'un bien culturel de ce genre doit également être d'une qualité telle qu'il réponde, de l'avis de la Commission d'examen, aux critères d'intérêt exceptionnel, énoncés à l'article 8, alinéa (3)a), de la Loi, et d'importance nationale, énoncés à l'alinéa (3)b) du même article.

Les demandes de subvention ou de prêt sont toutes jugées au mérite, après considération de tous les facteurs pertinents. Toutefois, la décision du Ministre d'approuver la demande provenant d'un établissement désigné tient compte de la volonté manifestée par le demandeur d'assumer une partie du coût d'achat et, le cas échéant, de la mesure dans laquelle il a cherché d'autres sources de financement.

Appendix VI

Grant and loan applications under the Cultural Property Export and Import Act, 1984-1985.

No.	Subject	Applicant	Amount
Grants			
216	Two portraits by Jean-Baptiste Roy-Audy	Royal Ontario Museum	\$14,000
217	Painting by Horatio Walker entitled <i>Frosty Morning</i>	Musée du Québec	Refused
218	Nineteenth-century Chilkat blanket	'Ksan Indian Village Museum	\$23,400
219	Nineteenth-century Bella Bella face mask	McMichael Canadian Collection	\$29,000
220	Preparatory drawing by Benjamin West entitled <i>The Death of General Wolfe</i>	National Gallery of Canada	\$124,450
221	Athapaskan shirt and Great Lakes box and fibre bag	National Museum of Man	\$20,960
222	Naval General Service Medal and walking cane	Canadian War Museum	Cancelled
223	Seven photographs by Margaret Watkins	National Gallery of Canada	\$16,270.20
224	Bella Bella face mask	British Columbia Provincial Museum	\$17,250
225	Nineteenth-century silver "Pap Boat"	Winnipeg Art Gallery	\$1,275.40
226	Painting by Sir Joshua Reynolds entitled <i>Portrait of George Montagu Dunk</i>	Art Gallery of Nova Scotia	\$15,058.32
227	Book <i>Canadian Scenery: District of Gaspé</i>	Musée de la Gaspésie	Unsuccessful at auction
228	Kwakiutl wooden mask	University of British Columbia Museum of Anthropology	\$16,852.50
229	Panel painting attributed to Mariotto Albertinelli entitled <i>The Annunciation</i>	Agnes Etherington Art Centre	\$15,000
230	Album of photographs by Charles MacMunn	Whyte Museum of the Canadian Rockies	\$970
231	Collection of Eskimo, Micmac and Huron Indian artifacts	Musée de la Civilisation	\$4,625
232	Collection of 124 watercolours by Lieutenant W.S.M. Wolfe and anonymous artists	Public Archives of Canada	\$28,427
233	<i>Portrait of Charles LeMoyne de Longueuil</i> , artist unknown	McCord Museum	\$5,500
234	Haida figure group carving	British Columbia Provincial Museum	\$3,343.75
235	Indian antelope horn headdress	Glenbow Museum	\$5,940
236	Two gold bracelets by Charles Edenshaw	British Columbia Provincial Museum	\$3,300
237	Collection of documents relating to the Belcher Expedition	Public Archives of Canada	\$15,237

Annexe VI

Demandes de subvention et de prêt en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, 1984-1985.

N°	Objet	Demandeur	Montant
Subventions			
216	Deux portraits de Jean-Baptiste Roy-Audy	Musée royal de l'Ontario	14 000 \$
217	<i>Frosty Morning</i> , tableau d'Horatio Walker	Musée du Québec	Refusée
218	Couverture chilkat du XIX ^e siècle	'Ksan Indian Village Museum	23 400 \$
219	Masque bella bella du XIX ^e siècle	McMichael Canadian Collection	29 000 \$
220	<i>La mort du général Wolfe</i> , dessin préparatoire de Benjamin West	Musée des beaux-arts du Canada	124 450 \$
221	Chemise Athapascan ainsi que boîte et sac en fibre des Grands Lacs	Musée national de l'Homme	20 960 \$
222	Médaille du service général de la Marine et canne	Musée canadien de la guerre	Annulée
223	Sept photographies de Margaret Watkins	Musée des beaux-arts du Canada	16 270,20 \$
224	Masque bella bella	British Columbia Provincial Museum	17 250 \$
225	Tasse à goûter en argent du XIX ^e siècle	Winnipeg Art Gallery	1 275,40 \$
226	<i>Portrait of George Montagu Dunk</i> , tableau de Sir Joshua Reynolds	Art Gallery of Nova Scotia	15 058,32 \$
227	Livre intitulé <i>Canadian Scenery : District of Gaspé</i>	Musée de la Gaspésie	Enchère non retenue
228	Masque kwakiutl en bois	Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique	16 852,50 \$
229	<i>L'Annonciation</i> , peinture sur panneaux attribuée à Mariotto Albertinelli	Agnes Etherington Art Centre	15 000 \$
230	Album de photographies de Charles MacMunn	Whyte Museum of the Canadian Rockies	970 \$
231	Collection d'articles esquimaux, micmacs et hurons	Musée de la Civilisation	4 625 \$
232	Collection de 124 aquarelles du lieutenant W.S.M. Wolfe et d'artistes inconnus	Archives publiques du Canada	28 427 \$
233	<i>Portrait of Charles LeMoyne de Longueuil</i> , artiste inconnu	Musée McCord	5 500 \$
234	Figurine haida sculptée	British Columbia Provincial Museum	3 343,75 \$
235	Coiffure d'Indien en corne d'antilope	Glenbow Museum	5 940 \$
236	Deux bracelets en or de Charles Edenshaw	British Columbia Provincial Museum	3 300 \$
237	Collection de documents sur l'expédition Belcher	Archives publiques du Canada	15 237 \$

No.	Subject	Applicant	Amount
Grants			
238	Northern Athapaskan Indian tunic coat	Glenbow Museum	\$11,970
239	Painting by Ozias Leduc entitled <i>Nature morte au livre ouvert</i>	Montreal Museum of Fine Arts	Pending*
240	Collection of nineteenth-century watercolours	Art Gallery of Ontario	\$6,000
241	Indian hide pouch	Glenbow Museum	\$6,255
242	Northern Kwakiutl wooden storage box	University of British Columbia Museum of Anthropology	Pending*
243	Painting by James Morrice entitled <i>Venetian Scene</i>	Beaverbrook Art Gallery	Cancelled
244	George III silver tea urn	National Museum of Man	\$9,000
245	Book <i>La Mécométrie de Leymant</i>	Public Archives of Canada	\$17,514
246	Painting by Frances Anne Hopkins entitled <i>Left to Die</i>	Public Archives of Canada	Pending*

*still awaiting ministerial approval at end of fiscal year

N°	Objet	Demandeur	Montant
Subventions			
238	Tunique d'Indien athapascan du Nord	Glenbow Museum	11 970 \$
239	<i>Nature morte au livre ouvert</i> , tableau d'Ozias Leduc	Musée des beaux-arts de Montréal	À l'étude*
240	Collection d'aquarelles du XIX ^e siècle	Musée des beaux-arts de l'Ontario	6 000 \$
241	Petit sac indien en cuir	Glenbow Museum	6 255 \$
242	Boîte de rangement kwakiutl en bois du Nord	Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique	À l'étude*
243	<i>Venetian Scene</i> , tableau de James Morrice	Beaverbrook Art Gallery	Annulée
244	Fontaine à thé George III en argent	Musée national de l'Homme	9 000 \$
245	Livre intitulée <i>La Mécométrie de Leymant</i>	Archives publiques du Canada	17 514 \$
246	<i>Left to Die</i> , tableau de Frances Anne Hopkins	Archives publiques du Canada	À l'étude*

*Nous n'avions pas encore reçu l'approbation du Ministre à la fin de l'exercice financier.



Edenshaw, Charles (Canadian-Haida, 1839-1920). Silver bracelet, c. 1900. Maximum width and diameter 5 and 7 cm. Donated to the British Columbia Provincial Museum by Dr. R.G. Large. Photo courtesy of the British Columbia Provincial Museum.

Edenshaw, Charles (Canadien d'origine haida, 1839-1920). Bracelet en argent, vers 1900. Largeur et diamètre maxima : 5 et 7 cm. Don du docteur R.G. Large au British Columbia Provincial Museum de Victoria. Photographie : gracieuseté du British Columbia Provincial Museum.



Appendix VII

Signatories to the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property

Algeria
Argentina
Bolivia
Brazil
Bulgaria
Canada
Central African Empire
Cuba
Cyprus
Czechoslovakia
Democratic Kampuchea
Dominican Republic
Ecuador
Egypt
El Salvador
German Democratic Republic
Greece
Guinea
Honduras
Hungary
India
Iran
Iraq
Islamic Republic of Mauritania
Italy
Jordan
Kuwait
Libyan Arab Jamahiriya
Mauritius
Mexico
Nepal
Nicaragua
Niger
Nigeria
Oman
Pakistan
Peru
Poland
Qatar
Republic of Korea
Republic of Panama
Saudi Arabia
Syrian Arab Republic
Tunisia
Turkey
United Republic of Cameroon
United Republic of Tanzania
United States of America
Uruguay
Yugoslavia
Zaire

Watkins, Margaret (Canadian, 1884-1969). The Kitchen Sink, c. 1919. Palladium on paper, 21.1 x 16.4 cm (image and sheet). From a collection of vintage prints by the artist repatriated from Scotland. Purchased by the National Gallery of Canada with a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of the National Gallery of Canada.

Watkins, Margaret (Canadienne, 1884-1969). Évier, vers 1919. Épreuve au palladium sur papier, 21,1 x 16,4 cm (image et feuille). Partie d'une collection de photographies de l'artiste rapatriée de l'Écosse. Le Musée des beaux-arts du Canada en a fait l'acquisition grâce à une subvention approuvée par le ministre des Communications en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Photographie : gracieuseté du Musée des beaux-arts du Canada.

Annexe VII

Signataires de la Convention de 1970 de l'UNESCO concernant les mesures à prendre pour interdire et pour empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels

Algérie
Arabie Saoudite
Argentine
Bolivie
Brésil
Bulgarie
Canada
Chypre
Cuba
Égypte
Empire centrafricain
Équateur
États-Unis d'Amérique
Grèce
Guinée
Honduras
Hongrie
Île Maurice
Inde
Iran
Iraq
Italie
Jordanie
Koweït
Mexique
Népal
Nicaragua
Niger
Nigeria
Oman
Pakistan
Panama
Pérou
Pologne
Qatar
République arabe de Syrie
République arabe libyenne de Jamahiriya
République de Corée
République démocratique allemande
République démocratique du Kampuchea
République dominicaine
République fédérale du Cameroun
République islamique de Mauritanie
République unie de Tanzanie
Salvador
Tchécoslovaquie
Tunisie
Turquie
Uruguay
Yougoslavie
Zaire

Appendix VIII

Duties of the Cultural Property Export Review Board

The duties of the Review Board as set out in Section 17 of the Act are:

- a) pursuant to Section 23, to review applications for export permits,
- b) pursuant to Section 24, to make determinations respecting fair cash offers to purchase, and
- c) pursuant to Section 26, to make determinations for the purposes of subparagraph 39 (1)(a)(i.1) or paragraph 110 (1)(b.1) of the Income Tax Act.
- d) the Review Board also provides advice to the Minister on matters affecting the preservation in Canada of the heritage in movable cultural property. In particular, it recommends to the Minister, pursuant to Section 29 of the Act, grants and loans to designated institutions and public authorities in Canada for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act or for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage. The grants and loans are made out of monies appropriated annually by Parliament.

Annexe VIII

Fonctions et mandat de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

Les fonctions que l'article 17 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* assigne à la Commission d'examen sont les suivantes :

- a) étudier les demandes de licence d'exportation, conformément à l'article 23;
- b) fixer un juste montant pour les offres d'achat au comptant, conformément à l'article 24;
- c) statuer aux fins de l'article 39, sous-alinéa (1)a)(i.1) ou de l'article 110, alinéa (1)b.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, conformément à l'article 26;
- d) conseiller le ministre des Communications sur toute question concernant la conservation au Canada des biens culturels mobiliers qui font partie du patrimoine national. Elle lui formule notamment, conformément à l'article 29, des recommandations au sujet des subventions et des prêts qu'il peut accorder à des administrations et établissements désignés, sis au Canada, en vue de l'acquisition d'objets pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée en vertu de la Loi ou d'objets culturels intéressant le patrimoine national qui se trouvent à l'étranger. Les subventions et les prêts sont puisés à même les crédits alloués, chaque année, par le Parlement.

Appendix IX

Procedures and criteria used by the Review Board when reviewing applications for export permits

Any applicant for an export permit who receives a Notice of Refusal from a permit officer on the advice of an expert examiner may, within 30 days, request a review of his application for an export permit by the Review Board.

In reviewing an application, the Board must determine, using the same criteria as the expert examiner, whether the object in question

- a) is included in the Control List
- b) is of outstanding significance by reason of
 - i) its close association with Canadian history or national life
 - ii) its aesthetic qualities, or
 - iii) its value in the study of the arts or sciences; and
- c) whether the object is of such a degree of national importance that its loss would significantly diminish the national heritage.

Where the Review Board determines that the object fails to meet one or both of the above criteria, it directs the permit officer to issue the export permit forthwith. Where the Review Board determines that the object meets both the criteria, and if it is of the opinion that a fair offer to purchase the object might be made by an institution or public authority in Canada within six months after its determination, it establishes a delay period of between two and six months during which the export permit will not be issued. In any other case, the Review Board directs the permit officer to issue the export permit forthwith.

Where the Review Board establishes a delay period, it gives written notice to the applicant and to the Minister. The Minister, on receipt of the notice, advises such institutions and public authorities as he sees fit of the delay period and of the object in respect of which the delay period has been established.

Annexe IX

Méthodes et critères utilisés par la Commission d'examen lors de l'étude des demandes de licence d'exportation

Tout demandeur de licence d'exportation qui reçoit d'un agent un avis de refus émis sur recommandation d'un expert-vérificateur peut, dans les trente jours, saisir la Commission d'examen de cette demande.

La Commission d'examen doit alors déterminer, à partir des mêmes critères que ceux de l'expert-vérificateur, si l'objet à l'étude

- a) appartient à un groupe de la Nomenclature relative aux licences d'exportation;
- b) présente un intérêt exceptionnel en raison :
 - i) de son rapport étroit avec l'histoire du Canada ou avec la société canadienne;
 - ii) de son esthétique; ou
 - iii) de son utilité pour l'étude des arts ou des sciences; et
- c) revêt une importance nationale telle que sa perte appauvrirait gravement le patrimoine national.

Si la Commission d'examen juge que l'objet à l'étude échappe à l'un quelconque des critères mentionnés ci-dessus, elle donne instruction à l'agent de délivrer la licence sans délai. Par contre, si elle juge qu'il répond aux deux critères et qu'une administration ou un établissement sis au Canada peut proposer, dans les six mois suivant ce constat, un juste montant pour l'achat de cet objet, elle fixe un délai, de deux à six mois, durant lequel aucune licence d'exportation ne sera délivrée; sinon, elle donne instruction à l'agent de délivrer la licence sans délai.

Lorsqu'elle fixe un délai, la Commission d'examen avise par écrit le demandeur et le ministre des Communications. Sur réception de cet avis, le Ministre informe les administrations et établissements publics susceptibles de s'intéresser à l'objet, et leur fait part du délai.

Appendix X

Procedures and criteria used by the Review Board when considering applications for certification of cultural property for income tax purposes

Pursuant to Section 26 of the Act, an institution of public authority designated by the Minister for this purpose may request that the Review Board determine whether cultural property being disposed of (by gift or sale) meets: (a) one or more of the criteria of outstanding significance set out in paragraph 8(3)(a); and (b) the degree of national importance referred to in paragraph 8(3)(b) of the Act.

Annexe X

Méthodes et critères utilisés par la Commission d'examen lors de l'étude des demandes relatives à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu

En vertu de l'article 26 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, une administration ou un établissement désigné peut demander à la Commission d'examen de déterminer si un bien culturel aliéné (par don ou par vente) répond à un ou plusieurs critères d'intérêt exceptionnel, énoncés à l'article 8, alinéa (3) *a*, de la Loi, et à ceux d'importance nationale, énoncés à l'alinéa (3) *b* du même article.



Where the Review Board determines that cultural property subject of an application meets the criteria of outstanding significance and national importance, the cultural property qualifies for certification for income tax purposes and the Review Board issues a Cultural Property Income Tax Certificate to the designated institution or public authority making the application. It should be noted that objects proposed for certification need not be included in the Canadian Cultural Property Export Control List. Thus, objects less than 50 years old and made by a living person may qualify.

The Cultural Property Export and Import Act includes consequential amendments to the Income Tax Act (Canada) which entered into effect September 6, 1977. Thus, certified cultural property subject of a Cultural Property Income Tax Certificate is exempt from tax on taxable capital gains when disposed of (by gift or sale) to an institution or public authority in Canada designated for the purpose and, in the case of a donation, also qualifies for the 100 per cent deductibility provision under the Income Tax Act (Canada).

Interpretation of criteria

When making determinations which arise out of applications for certification for income tax purposes, the criteria under the Act require that an object meet conditions of "outstanding significance" (paragraph 8(3)(a) and then be found to be "of such a degree of national importance that its departure would significantly diminish the national heritage" (paragraph 8(3)(b)). These criteria were devised for export purposes and have been found to be appropriate for expert examiners rendering advice of approval or refusal of an application for an export permit. The Review Board has found them to be equally appropriate for making its determination in export situations.

For the purposes of the applications it has received for certification of cultural property for income tax purposes, the Review Board has interpreted "national importance" to include objects of local, regional or provincial importance. It has therefore requested applicant institutions and public authorities, when describing why objects meet the criteria of outstanding significance and national importance, to indicate the relevance of the objects for their collections and, when appropriate, to include local, regional or provincial factors in support of their applications.

Si la Commission d'examen juge que l'objet visé par la demande répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, le bien culturel est alors admissible et elle délivre au demandeur une attestation fiscale. Il y a lieu de noter qu'il n'est pas nécessaire que le bien faisant l'objet d'une demande appartienne à un groupe de la Nomenclature des biens culturels à exportation contrôlée, de sorte que les objets qui datent de moins de 50 ans, ou dont le créateur est vivant, peuvent aussi être admissibles.

La *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* contient les modifications qui ont été apportées, le 6 septembre 1977, à la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Ainsi, le bien culturel faisant l'objet d'une attestation fiscale est exonéré au titre des gains en capital lorsqu'il est aliéné (par don ou par vente) au profit d'une administration ou d'un établissement désigné à cet effet; en outre, lorsque l'objet est donné à l'établissement, sa pleine valeur peut être déduite en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Interprétation des critères

Lorsqu'il s'agit de statuer sur une demande relative à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu, l'on doit s'assurer que l'objet répond aux critères d'intérêt exceptionnel, énoncés à l'article 8, alinéa (3)a), de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, et d'importance nationale, énoncés à l'alinéa (3)b) du même article. Ces critères, qui visaient surtout, à l'origine, les cas d'exportation de biens culturels, se sont révélés d'excellents outils pour les experts-vérificateurs qui ont à recommander l'acceptation ou le rejet de demandes de licence d'exportation. De même, la Commission d'examen estime qu'ils lui sont tout aussi utiles quand elle doit statuer en cette matière.

Lorsqu'elle étudie une demande relative à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu, la Commission d'examen considère que l'expression « importance nationale » englobe les objets d'importance locale, régionale ou provinciale. Elle exige donc des demandeurs qu'ils précisent, lorsqu'ils expliquent pourquoi un objet répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, le lien qu'il entretient avec leurs collections, et qu'ils mentionnent, le cas échéant, les facteurs locaux, régionaux ou provinciaux qui étayent leur demande.

Davie, Alan (British, born in 1920). *Homage to the Earth Spirits*, No. 36, 1980. Watercolour and gouache on paper, 59 x 84 cm (sheet). Donated to the Art Gallery of Ontario from the collection of Percy H. and Mary Taçon. Photo courtesy of the Art Gallery of Ontario.

Davie, Alan (Britannique, né en 1920). *Homage to the Earth Spirits*, No. 36, 1980. Aquarelle et gouache sur papier, 59 x 84 cm (feuille). Don au Musée des beaux-arts de l'Ontario à partir de la collection de Percy H. et Mary Taçon. Photographie : gracieuseté du Musée des beaux-arts de l'Ontario.

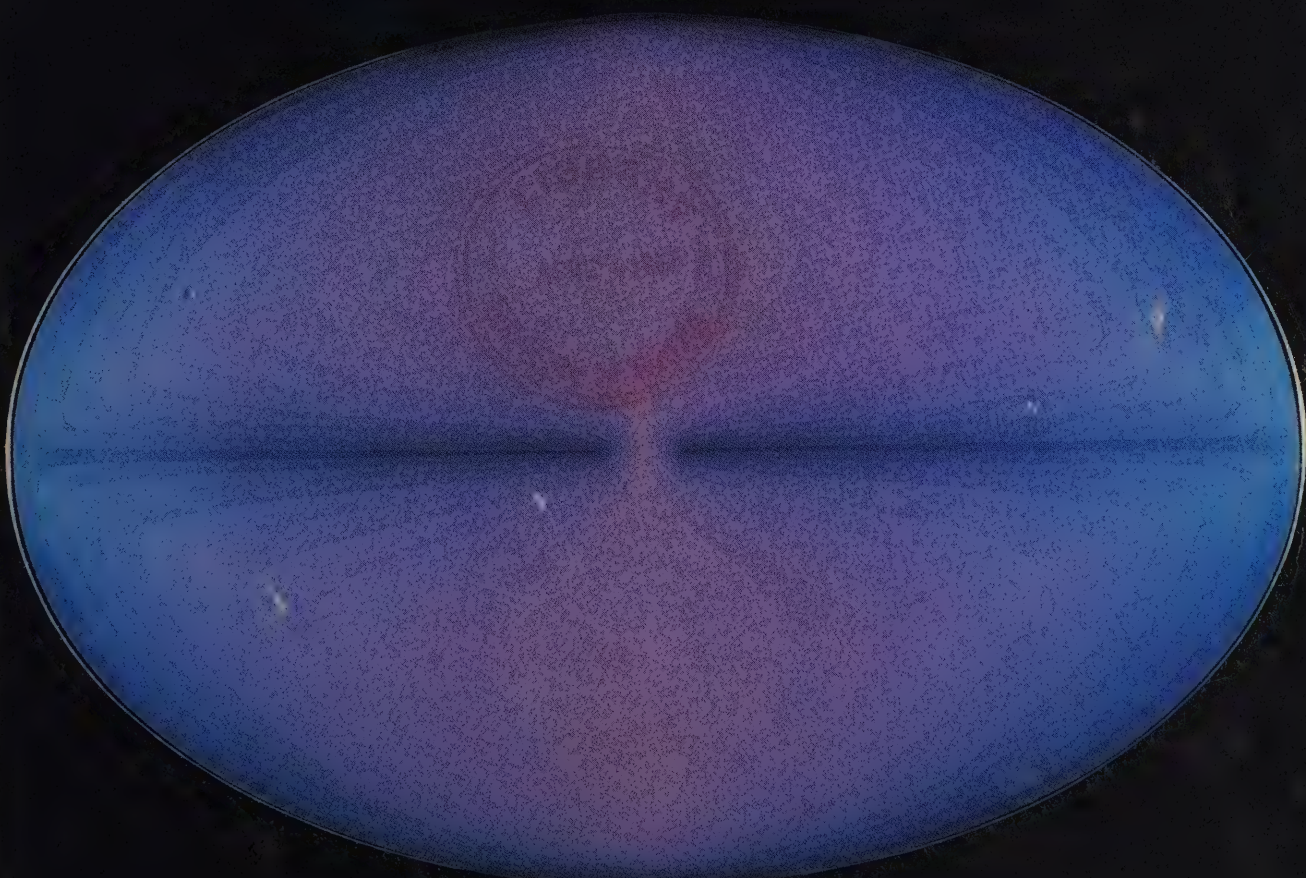
CAI
SS
C76

ANNUAL REPORT 1985-1986

RAPPORT ANNUEL 1985-1986

CULTURAL
PROPERTY
EXPORT AND
IMPORT ACT

LOI SUR
L'EXPORTATION
ET L'IMPORTATION
DE BIENS CULTURELS



©Minister of Supply and Services Canada 1986
Cat. No. Co51-2/1986

ISBN 0-662-54761-6

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1986
N° de cat. Co51-2/1986

ISBN 0-662-54761-6

**CULTURAL
PROPERTY
EXPORT AND
IMPORT ACT**

1985-1986

**DEPARTMENT OF
COMMUNICATIONS
OTTAWA**

**LOI SUR
L'EXPORTATION ET
L'IMPORTATION DE
BIENS CULTURELS**

1985-1986

**MINISTÈRE DES
COMMUNICATIONS
OTTAWA**

COVER PHOTO

Taylor, Brian (British, born 1936). UNTITLED, 1969. Acrylic on canvas, 182.8 × 121.9 cm. Donated to the Galerie Restigouche Gallery, National Exhibition Centre by C-I-L Inc. Photo courtesy of the Galerie Restigouche Gallery.

PHOTO DE LA PAGE COUVERTURE

Taylor, Brian (Britannique, né en 1936). SANS TITRE, 1969. Acrylique sur toile, 182,8 cm × 121,9 cm. Don de la C-I-L Inc. à la Galerie Restigouche Gallery, centre national d'exposition. Photo : gracieuseté de la Galerie Restigouche Gallery.

CONTENTS

PART I

MOVABLE CULTURAL PROPERTY

1. Introduction	7
2. The control system	7
– Export permits	
– Enforcement	
– Illegal exports	
– Control list	
– Archaeological objects	
3. The incentive system	11
– Designation	
– Certification of cultural property for income tax purposes	
4. Grants and loans	13
5. International agreements	15
6. Information and public relations	17
7. Conclusion	17

PART II

CANADIAN CULTURAL PROPERTY EXPORT REVIEW BOARD

1. Introduction	21
2. Review of applications for export permits	23
– Permit application #02068 — Seated human figure stone bowl	
– Permit application #50756 — Great Lakes Indian pouch	
– Permit application #02070 — Bella Bella painted chest	
– Permit application #51207 — Polished ammolite specimen	
– Permit application #53505 — Tsimshian bear carving	
3. Certification of cultural property for income tax purposes	30
– Related issues	
4. Heritage Surplus Assets Agreement	32
5. Grants and loans	33
6. Special advisers	33
Appendices	35

SOMMAIRE

PARTIE I

BIENS CULTURELS MOBILIERS

1. Introduction	7
2. Le système de surveillance	7
– Licences d'exportation	
– Exécution de la Loi	
– Exportation illicite	
– Nomenclature	
– Objets archéologiques	
3. Les programmes d'encouragement	11
– Désignation des établissements	
– Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu	
4. Subventions et prêts	13
5. Accords internationaux	15
6. Information et relations publiques	17
7. Conclusion	17

PARTIE II

COMMISSION CANADIENNE D'EXAMEN DES EXPORTATIONS DE BIENS CULTURELS

1. Introduction	21
2. Études des demandes de licence d'exportation	23
– Demande de licence n° 02068 — Bol en pierre représentant une figure humaine assise	
– Demande de licence n° 50756 — Petit sac de cérémonie, Indiens des Grands Lacs	
– Demande de licence n° 02070 — Coffre peint bella bella	
– Demande de licence n° 51207 — Spécimen d'ammolite polie	
– Demande de licence n° 53505 — Sculpture tsimshian en forme d'ours	
3. Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu	30
– Questions connexes	
4. Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine	32
5. Subventions et prêts	33
6. Conseillers spéciaux	33
Annexes	35



PART I

MOVABLE
CULTURAL
PROPERTY

PARTIE I

BIENS
CULTURELS
MOBILIERS

Ashevak, Karoo (Canadian-Inuit, 1940-1974). FIGURE, c. 1975. Whalebone, 37.5 × 23.4 cm. Donated to the McMichael Canadian Collection in memory of June Y. Robinson. Photo by James Chambers, Toronto, courtesy of the McMichael Canadian Collection.

Ashevak, Karoo (Canadien d'origine inuit, 1940-1974). FIGURE, vers 1975. Os de baleine, 37,5 × 23,4 cm. Don à la McMichael Canadian Collection à la mémoire de June Y. Robinson. Photo : James Chambers (Toronto), gracieuseté de la McMichael Canadian Collection.



1. INTRODUCTION

The primary purpose of the Cultural Property Export and Import Act, proclaimed in September 1977, is to preserve in Canada the best examples of Canadian heritage in movable cultural property. This is accomplished through a system of export controls, tax incentives for private individuals who donate or sell cultural objects to public institutions and grants to assist institutions in purchasing cultural objects under certain circumstances.

The Movable Cultural Property Secretariat, in addition to performing administrative services for the Cultural Property Export Review Board, carries out ministerial responsibilities under the Act (see Appendix I).

In 1985-1986, the ninth year of operation, cultural property grant expenditures increased slightly despite a significant drop in the number of applications. Applications for export permits declined and consequently so did the number of appeals heard by the Board. Certification of cultural property for income tax purposes remained stable.

2. THE CONTROL SYSTEM

The responsibilities of the Movable Cultural Property Secretariat include overseeing the processing of all cultural property export permits through the permit officer and expert examiner networks. The Secretariat also maintains records and advises the RCMP on enforcement.

Export permits

The application procedures for cultural property export permits are outlined in Appendix II and a breakdown of the applications processed in 1985-1986 is found in Appendix III. The number of applications reflected a decrease over previous years. The Secretariat processed 166 applications, most of these (119) were issued routinely by permit officers. Another 44 were issued on the advice of expert examiners.

1. INTRODUCTION

La Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, adoptée en septembre 1977, a pour principal objectif de conserver au Canada les plus beaux exemples de biens culturels mobiliers faisant partie du patrimoine national. Elle comporte à cette fin des mécanismes de contrôle des exportations, des dégrèvements fiscaux à l'intention des particuliers qui aliènent, par don ou par vente, des objets culturels en faveur d'établissements publics, ainsi que des subside destinés à aider les établissements à acheter des objets culturels.

Le Secrétariat des biens culturels mobiliers, en plus de remplir certaines fonctions administratives pour le compte de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, doit assumer des responsabilités qui incombent au Ministre en vertu de la Loi (voir l'annexe I).

En 1985-1986, soit la neuvième année d'application de la Loi, le montant global des subventions au chapitre de l'acquisition de biens culturels a augmenté légèrement, malgré une diminution sensible du nombre des demandes. En ce qui concerne les licences d'exportation, le volume des demandes a subi une baisse, entraînant par conséquent celle du nombre des appels entendus par la Commission. Quant aux demandes d'attestation aux fins de l'impôt, leur nombre est demeuré stable.

2. LE SYSTÈME DE SURVEILLANCE

Le Secrétariat des biens culturels mobiliers s'occupe notamment de surveiller le traitement, par un réseau d'agents et d'experts-vérificateurs, de toutes les demandes de licence d'exportation de biens culturels. C'est aussi le Secrétariat qui tient les dossiers et conseille la GRC sur l'application de la Loi.

Licences d'exportation

On trouvera à l'annexe II un aperçu du cheminement des demandes de licence d'exportation et à l'annexe III, une description de celles qui ont été étudiées en 1985-1986. Le nombre des demandes a diminué par rapport aux années précédentes. Le Secrétariat a traité 166 demandes, et les agents ont systématiquement accordé des licences pour la plupart

Varley, Frederick (Canadian, 1881-1969). JESS, c. 1952. Watercolour on paper, 25,4 × 25,4 cm. Donated to the Agnes Etherington Art Centre by the estate of Mrs. J.P. Barwick. Photo courtesy of the Agnes Etherington Art Centre.

Varley, Frederick (Canadien, 1881-1969). JESS, vers 1952. Aquarelle sur papier, 25,4 × 25,4 cm. Don de la succession M^{me} J.P. Barwick au Agnes Etherington Art Centre. Photo : gracieuseté du Agnes Etherington Art Centre.

*Fortin, Marc-Aurèle (Canadian, 1888-1970).
VILLAGE DE BAGOTVILLE, c. 1945.
Watercolour and pencil, 76.2 × 55.8 cm.
Donated to the Fondation Marc-Aurèle
Fortin. Photo courtesy of the Musée Marc-
Aurèle Fortin.*

*Fortin, Marc-Aurèle (Canadien, 1888-1970).
VILLAGE DE BAGOTVILLE, vers 1945.
Aquarelle et crayon, 76,2 × 55,8 cm. Don
à la Fondation Marc-Aurèle Fortin. Photo :
gracieuseté du Musée Marc-Aurèle Fortin.*



One application for a cultural property general permit was received in 1985-1986. It was still pending at the end of the fiscal year.

Enforcement

Revenue Canada Export Control Teams across the country began directing increased effort towards the screening of exports in 1985-1986. In several situations they discovered cultural objects that were destined for export without the required cultural property export permits. The exports were delayed until the permits had been obtained.

A special memorandum was circulated to remind temporary export permit applicants of their responsibility to ensure the return of the object in question to Canada. Some applicants, who were not the owners of the objects being exported, were unaware of their legal commitment to ensure the object's return.

Illegal exports

In November 1985, Korite Minerals Ltd. of Calgary, Alberta pleaded guilty to the unlawful export of some fossil specimens collected in southeastern British Columbia and sold at Tucson, Arizona in January 1984. The Company was assessed a fine of \$500. This was the second conviction for illegal export of cultural property since the proclamation of the Cultural Property Export and Import Act in 1977.

Control list

The Cultural Property Export Control List was revised in 1983-1984 to bring the value limits in line with the current market. The amendments received the approval of the Governor in Council on March 13, 1986.

d'entre elles (119). Quelque 44 autres licences ont été délivrées sur la recommandation des experts-vérificateurs.

De plus, toujours au cours de cet exercice financier, le Secrétariat a reçu une demande de licence générale, mais il n'y avait pas encore donné suite à la fin de l'année.

Exécution de la Loi

En 1985-1986, aux quatre coins du pays, Revenu Canada, Douanes a commencé, dans le cadre de son Programme de contrôle des exportations, à exercer une surveillance plus serrée. C'est ainsi que dans plusieurs cas, les agents de programme ont découvert qu'on s'appropriait à exporter un objet culturel sans avoir demandé la licence réglementaire. L'exportation a donc été retardée jusqu'à ce qu'on obtienne la licence.

En outre, on a fait parvenir aux demandeurs d'une licence d'exportation temporaire une note de service afin de leur rappeler qu'ils sont tenus d'assurer le retour de l'objet en question au Canada. En effet, dans certains cas, le demandeur, à qui n'appartenait pas l'objet qu'il souhaitait exporter, ne savait pas qu'aux termes du règlement, il est obligé de s'engager à garantir le retour de l'objet.

Exportation illicite

Au mois de novembre 1985, la Korite Minerals Ltd. de Calgary (Alberta) a plaidé coupable et a reconnu avoir enfreint la Loi en exportant des spécimens de fossile recueillis dans le sud-est de la Colombie-Britannique et vendus à Tucson (Arizona) en janvier 1984. Elle s'est vu infliger une amende de 500 \$. Il s'agit là de la deuxième condamnation pour exportation illégale de biens culturels depuis l'adoption, en 1977, de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*.

Nomenclature

La Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée a été révisée en 1983-1984 de manière que les valeurs minimales attribuées aux objets reflètent la situation actuelle du marché. Le gouverneur en conseil a approuvé les modifications le 13 mars 1986.

Archaeological objects

The inclusion of archaeological objects in the Cultural Property Export Control List continued to be an issue of concern in 1985-1986.

In January 1985, the Canadian Archaeological Association submitted a position paper to the Minister of Communications presenting its concerns with the Cultural Property Export and Import Act and making several recommendations for ways to prevent the export of archaeological artifacts. Subsequently, it was acknowledged that the concerns of the archaeological community could not be dealt with through amendments to the Cultural Property Export and Import Act. The Minister of Communications commissioned a study of the entire issue with a view towards the eventual introduction of legislation for the protection of archaeological objects *in situ*.

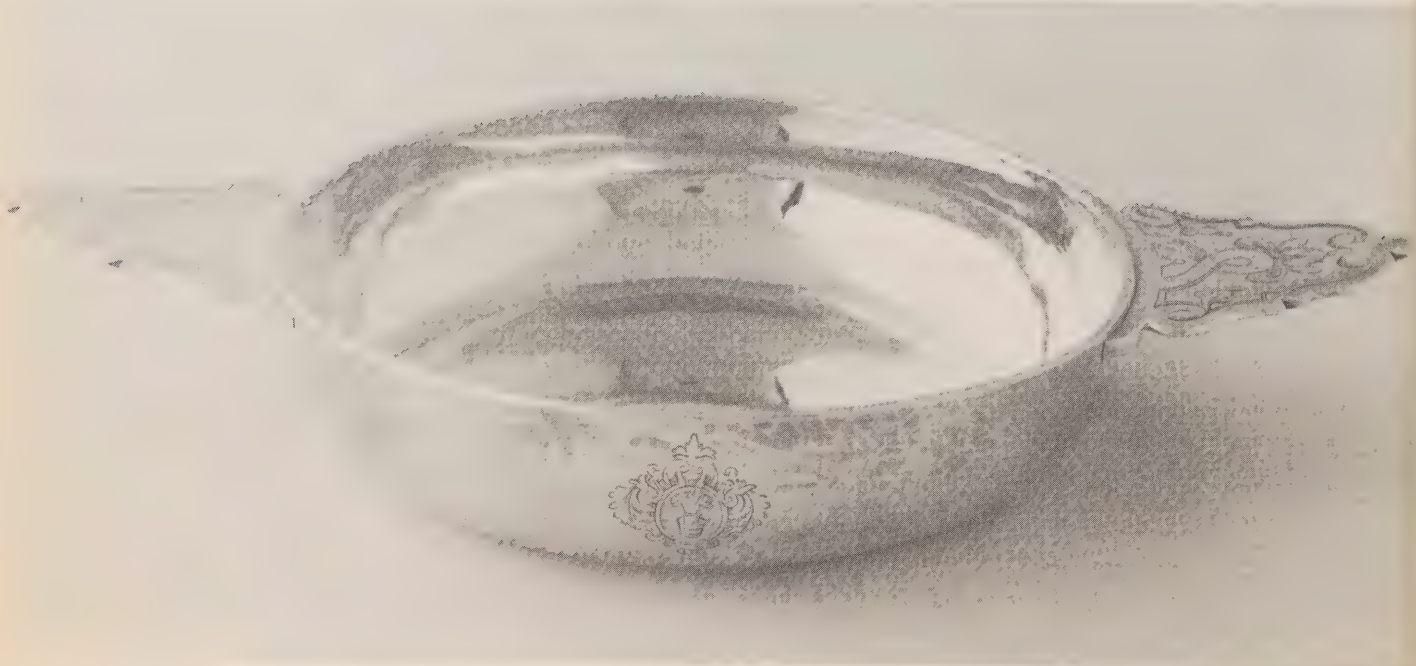
Objets archéologiques

L'inclusion d'objets archéologiques dans la Nomenclature a de nouveau été une source de préoccupation en 1985-1986.

En janvier 1985, l'Association canadienne d'archéologie a présenté au ministre des Communications un exposé de principes où elle décrit ses préoccupations quant à la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et fait plusieurs recommandations sur les façons possibles d'empêcher l'exportation de pièces archéologiques. Par la suite, le ministre des Communications reconnaissait qu'on ne pouvait dissiper les inquiétudes des archéologues en apportant des modifications à cette Loi. Il a donc fait réaliser une étude sur la question en prévision du dépôt éventuel de dispositions légales visant à protéger les objets archéologiques sur place.

Silver porringer, c. 1715, made by Jacques Pagé dit Quercy (1682-1742). Maximum length and diameter 20.5 and 17.8 cm. Purchased by the Musée du Québec. Photo by Patrick Altman, courtesy of the Musée du Québec.

Écuëlle en argent, vers 1715, fabriquée par Jacques Pagé dit Quercy (1682-1742). Longueur : 20,5 cm, diamètre : 17,8 cm. Achetée par le Musée du Québec. Photo : Patrick Altman, gracieuseté du Musée du Québec.



3. THE INCENTIVE SYSTEM

Designation

The designation of institutions is a ministerial responsibility associated with the certification process. It is a means of ensuring that tax certificates are issued only to institutions that are publicly owned and have the required curatorial capability. As a matter of policy, institutions must also be designated in order to be eligible to apply for cultural property grants or loans.

Institutions or public authorities are categorized as either Category A or B. Under Category A, a Canadian institution or public authority is designated indefinitely and for general purposes relative to its mandate to collect and preserve, or collect and cause to be preserved, movable cultural property. Under Category B, a Canadian institution or public authority is designated indefinitely in relation to specific cultural property that a person proposes to donate or sell to it. A document describing the benefits available to designated institutions and the eligibility criteria for the two categories is available, upon request, for distribution to interested parties.

During the fiscal year 1985-1986, 12 institutions were granted Category A designation, bringing the total to 191. Fifteen institutions and four public authorities were granted Category B designation. A complete list of designated institutions and public authorities can be found in Appendix IV.

Certification of cultural property for income tax purposes

The tax incentives offered by the Act continue to more than offset the restrictions on the export of cultural property.

In 1985-1986, donors or vendors encouraged by these tax incentives gifted or sold cultural property worth over \$19 million to designated institutions and public authorities across the country. This reflects 479 approved applications for certification.

3. LES PROGRAMMES D'ENCOURAGEMENT

Désignation des établissements

Il incombe au Ministre de désigner les établissements de conservation, cette responsabilité étant liée au processus d'attestation des biens culturels. Par conséquent, les attestations fiscales ne sont accordées qu'à des établissements publics reconnus et jugés en mesure d'assurer la conservation des biens culturels. Conformément à la politique établie, seuls les établissements désignés sont autorisés à présenter une demande de subvention ou de prêt pour l'acquisition de biens culturels.

Il existe deux catégories d'administrations ou d'établissements publics. La catégorie A regroupe les administrations et établissements canadiens désignés pour une durée illimitée et à des fins générales associées à leur mandat, qui consiste à recueillir et à conserver, ou à recueillir et à faire conserver, des biens culturels mobiliers. La catégorie B comprend les administrations et établissements canadiens désignés eux aussi pour une durée illimitée, mais relativement à un bien culturel particulier qu'une personne désire leur donner ou leur vendre. Un document faisant état des avantages offerts aux établissements désignés et des critères d'admissibilité propres aux deux catégories est fourni sur demande aux intéressés.

Au cours de l'exercice financier 1985-1986, 12 établissements ont été classés dans la catégorie A, ce qui en porte le nombre total à 191. Quinze établissements et quatre administrations ont été classés dans la catégorie B. On trouvera à l'annexe IV la liste complète des administrations et établissements désignés.

Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu

Les stimulants fiscaux prévus par la Loi continuent de compenser largement les restrictions à l'exportation des biens culturels.

A detailed description of this aspect of the legislation, which continues to form the largest part of the workload of both the Secretariat and the Review Board, can be found in the report of the Review Board, Part II of this document.

En 1985-1986, donateurs et vendeurs, incités par ces dégrèvements fiscaux, ont aliéné, par don ou par vente, des biens culturels d'une valeur excédant 19 millions de dollars en faveur d'administrations ou d'établissements canadiens, ce qui correspond à 479 demandes d'attestation approuvées.

Une description détaillée de cet aspect de la Loi, qui continue de représenter la plus grande part du travail tant du Secrétariat que de la Commission d'examen, se trouve dans le rapport de cette dernière qui figure à la Partie II du présent document.

Julien, Octave-Henri (Canadian, 1852-1908). THE ANNEXATION JOKE, 1880. Print, 24.5 × 22.2 cm. Appeared in the Canadian Illustrated News. Donated to the Dalhousie University Library by John H. Oyler. Photo courtesy of Special Collections, Dalhousie University Library.

Julien, Octave-Henri (Canadien, 1852-1908). THE ANNEXATION JOKE, 1880. Estampe, 24,5 × 22,2 cm. Paru dans le Canadian Illustrated News. Don de M. John Oyler à la Bibliothèque de l'Université Dalhousie. Photo : gracieuseté de la Bibliothèque de l'Université Dalhousie, département des collections spéciales.



THE ANNEXATION JOKE.

UNCLE SAM: Come along with me, Johnny, we'll take good care of you.
JOHNNY (CANADIAN): Thank you, Uncle. The hard times are nearly over with us, and I prefer to stay where I am.

4. GRANTS AND LOANS

Pursuant to Section 29 of the Act, the Movable Cultural Property Secretariat also administers the program of grants and loans to designated institutions and public authorities. Appendix V contains a short outline of the criteria that must be met before a designated institution or public authority can qualify for a cultural property grant or loan. A document explaining the requirements and procedures in more detail is available to all interested individuals through the Secretariat.

A complete list of the grant applications processed in 1985-1986 is included in Appendix VI.

A total of 15 applications for cultural property grants were considered in 1985-1986, three of which had been held over from the previous year. This notable decrease in volume is explained mainly by the freeze on discretionary expenditures imposed by the federal government on February 6, 1986. One grant application was refused. The total expenditure resulting from the 14 that were approved was \$451,516.02. This represents a slight increase over the previous year's total.

Only one grant (\$12,000 to the University of British Columbia Museum of Anthropology) was to prevent an object from being exported from Canada. The others were for purchases from abroad. The two most significant of these were the Acland Collection of drawings and watercolours repatriated by the Public Archives of Canada and the Lord Dalhousie Collection purchased by the Nova Scotia Museum.

The Acland Collection documents the course and tenor of the first official royal tour of Canada, the visit of the Prince of Wales in 1860. Sir Henry Acland was a prominent Victorian doctor and accomplished amateur artist who accompanied the Prince. Acland left it to the reporters to record the details of official functions while he concentrated on what he described as the more "personal" aspects of the trip. He was obviously fascinated with Canada, its current state of development and its natural beauty, which he recorded in sketches of ordinary citizens in their homes, native peoples, hospitals and other institutions as well as natural features such as the Bay of Fundy and Niagara Falls. The majority of the

4. SUBVENTIONS ET PRÊTS

Conformément à l'article 29 de la Loi, le Secrétariat des biens culturels mobiliers dirige aussi le programme de subventions et de prêts destinés aux administrations et établissements désignés. L'annexe V donne un aperçu des critères auxquels ces établissements doivent satisfaire pour obtenir une subvention ou un prêt en vue de l'acquisition d'un bien culturel. Le Secrétariat met à la disposition de tous les intéressés un document faisant état de l'ensemble des exigences et des formalités.

On trouvera à l'annexe VI la liste complète des demandes de subvention traitées en 1985-1986.

Au cours de l'exercice financier 1985-1986, le nombre total de demandes de subvention étudiées s'est chiffré à 15, dont trois avaient été présentées l'année précédente. Pareille baisse s'explique surtout par le blocage des dépenses discrétionnaires imposé par le gouvernement fédéral le 6 février 1986. Signalons qu'une demande a été rejetée. La valeur globale des 14 subventions octroyées s'élève à 451 516,02 \$, ce qui représente une légère augmentation par rapport à l'année précédente.

Il convient de noter qu'une seule subvention (de 12 000 \$, accordée au Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique) visait à empêcher l'exportation d'un objet. Dans les autres cas, les crédits ont été affectés à l'achat de biens de provenance étrangère, dont ceux qui revêtent le plus d'intérêt sont la collection Acland de dessins et aquarelles, rapatriée par les Archives publiques du Canada, et la collection lord Dalhousie, achetée par le Nova Scotia Museum.

La collection Acland constitue une source de renseignements précieuse sur le déroulement de la première visite officielle au Canada, en 1860, d'un membre de la famille royale britannique, le prince de Galles, qu'accompagnait sir Henry Acland, éminent médecin de l'époque victorienne et peintre amateur accompli. Sir Henry Acland laissa aux journalistes le soin de consigner par écrit les particularités des fonctions royales, tandis que lui-même se concentra sur ce qu'il considérait comme les aspects « plus personnels » de la visite. De toute évidence, il était fasciné par le Canada, l'état de son évolution et

287 drawings were accompanied by inscriptions and the collection also included textual material on the trip.

The Dalhousie Collection was discovered in Scotland by Marie Elwood, Chief Curator of History of the Nova Scotia Museum. Lord Dalhousie was Lieutenant Governor of Nova Scotia from 1816 to 1820 and Governor General of Canada from 1820 to 1828. John Elliott Woolford was a military topographical artist who served in Lord Dalhousie's regiment during the Napoleonic wars. He lived in Canada for 50 years and was commissioned by Dalhousie to create pictorial records of Dalhousie's term of office in Canada. The collection, discovered in the ancestral home of the Countess of Dalhousie in Scotland, consisted of three portfolios by Woolford, one by the Countess of Dalhousie and a collection of manuscripts, documents and architectural drawings relating to Dalhousie's tenure in Canada. The Woolford portfolio, documenting Dalhousie's term as Lieutenant Governor of Nova Scotia, and the Countess' portfolio were the only parts of the collection retained by the Nova Scotia Museum. Woolford's portfolios relating to Upper Canada and to the Egyptian campaign of the Napoleonic wars were acquired by the National Gallery of Canada and the maps and documents were divided according to subject matter between the Provincial Archives of New Brunswick and the Public Archives of Canada. Each of the recipients made an appropriate financial contribution toward the purchase.



Chronometer No. 2169, manufactured by James Muirhead of Glasgow, Scotland, 1856. Used by Captain R.W. Haig, chief astronomer of the Oregon Expedition, to survey part of the 49th parallel, 1858-1862. Repatriated from England by the British Columbia Provincial Museum with the aid of a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of the British Columbia Provincial Museum.

la beauté des paysages, ainsi qu'en témoignent ses croquis du Canadien moyen à la maison, d'autochtones, d'hôpitaux et d'autres établissements, et de sites tels que la baie de Fundy et les chutes Niagara. La majorité des 287 dessins est accompagnée de légendes, et la collection contient également des documents sur le voyage.

En ce qui concerne la collection Dalhousie, elle fut découverte en Écosse par Marie Elwood, conservatrice en chef des objets d'intérêt historique du Nova Scotia Museum. Lord Dalhousie fut lieutenant-gouverneur de la Nouvelle-Écosse de 1816 à 1820 et gouverneur général du Canada de 1820 à 1828.

John Elliott Woolford, militaire artiste-peintre spécialisé dans la topographie, a servi dans le régiment de lord Dalhousie pendant les guerres napoléoniennes. Il a vécu 50 ans au Canada et s'est vu charger par lord Dalhousie de créer des documents en images de la mission de celui-ci en sol canadien. La collection fut découverte en Écosse, plus particulièrement dans le château ancestral de la comtesse de Dalhousie. Elle consiste en trois portefeuilles, dont un de Woolford, un de la comtesse de Dalhousie et une série de manuscrits, de documents et de dessins architecturaux ayant trait aux fonctions de lord Dalhousie au Canada. Les documents du portefeuille de Woolford qui nous renseignent sur la charge de lieutenant-gouverneur de lord Dalhousie et le portefeuille de la comtesse de Dalhousie sont les seuls éléments de la collection qu'a conservés le Nova Scotia Museum. En effet, le Musée des beaux-arts du Canada a fait l'acquisition des documents du portefeuille de Woolford qui concernent le Haut-Canada et la campagne en Égypte (guerres napoléoniennes), et les cartes ainsi que d'autres documents ont été répartis par sujet entre les Archives provinciales du Nouveau-Brunswick et les Archives publiques du Canada. Chacun des bénéficiaires a contribué à l'achat dans une juste mesure.

Chronomètre n° 2169, fabriqué par James Muirhead de Glasgow (Écosse), 1856. Utilisé par le capitaine R.W. Haig, astronome en chef de l'expédition Oregon lors du levé topographique du 49^e parallèle, 1858-1862. Rapatrié d'Angleterre par le British Columbia Provincial Museum grâce à une subvention approuvée par le ministre des Communications en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Photo : gracieuseté du British Columbia Provincial Museum.

5. INTERNATIONAL AGREEMENTS

Section 31 of the Cultural Property Export and Import Act authorizes Canada to enter into international agreements relating to the illicit international traffic in cultural property. This enabled Canada, on June 28, 1978, to become a signatory to the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property. (See Appendix VII for a list of signatories to this convention.)

Pursuant to this convention, two illegal exports were under investigation in 1985-1986. A Greek icon, the seizure of which was first reported in 1983-1984, was returned to its owner after the Hellenic Ministry of Culture advised that Greece did not wish to request that it be returned. A collection of Peruvian artifacts was seized by customs officials in Vancouver after being imported by an American citizen. Peru requested the return of the objects on December 11, 1985, but the seizure was appealed by the importer and the matter had not gone to court at the end of the fiscal year.

In 1983, the United States of America became a signatory to the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property. The U.S. law ratifying the Convention enables the United States to enter into bilateral agreements with other signatory countries whereby illegally exported archaeological and ethnological objects from that country become illegal imports into the United States. A formal request by Canada to enter into such an agreement was presented to the United States Information Agency in October 1985. The U.S. Cultural Property Advisory Committee began its consideration of the request in March 1986 and was expected to make its recommendation to the President of the United States by August of the same year.

During a 1983 meeting of Commonwealth Law Ministers, it was agreed that Commonwealth countries would benefit from a multilateral scheme for the protection of cultural property. Consultants were engaged by the Commonwealth Secretariat to prepare proposals for consideration at future meetings. One such meeting took place early in 1986. The draft scheme

5. ACCORDS INTERNATIONAUX

L'article 31 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* autorise le Canada à conclure des accords internationaux destinés à empêcher le commerce illécite de biens culturels. Aussi, le 28 juin 1978, le Canada a-t-il adhéré à la Convention de 1970 de l'UNESCO concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites de biens culturels. (On trouvera à l'annexe VII une liste des pays signataires).

Conformément à cette Convention, deux cas d'exportation illicite ont fait l'objet d'une enquête au cours de l'exercice financier 1985-1986. Une icône grecque, dont la saisie d'abord été signalée en 1983-1984, a été remise à son propriétaire après que le ministère des Affaires culturelles de la Grèce eut fait savoir que son pays ne souhaitait pas exiger le retour de l'objet. Par ailleurs, à Vancouver, les agents des Douanes ont saisi une collection de pièces péruviennes qu'avait importée un citoyen américain. Le 11 décembre 1985, le Pérou a réclamé le retour des objets, mais l'importateur en avait appelé de la saisie, et, à la fin de l'année financière, l'affaire n'était pas encore passée devant le tribunal.

En 1983, les États-Unis d'Amérique sont devenus un des pays signataires de cette Convention. La loi américaine ratifiant la Convention autorise les États-Unis à passer avec les autres pays signataires des ententes bilatérales stipulant que les objets archéologiques et les objets ethnologiques vendus illégalement hors de ces pays ne peuvent légalement être importés par les États-Unis. En septembre 1985, le Canada présentait à la United States Information Agency une demande officielle d'adhésion à un accord de ce genre; en mars 1986, le Cultural Property Advisory Committee en a commencé l'étude et doit faire une recommandation au président des États-Unis d'ici au mois d'août de cette année.

Au cours d'une réunion de leurs ministres de la Justice, tenue en 1983, il a été convenu que les pays du Commonwealth bénéficieraient d'un régime multilatéral de protection des biens culturels. C'est ainsi que le Secrétariat du Commonwealth a embauché des experts-conseils qu'il a chargés de rédiger des propositions à porter à l'ordre du jour de réunions futures. L'une de ces réunions a eu lieu

that was considered at this meeting was expected to be finalized and approved by the Commonwealth Law Ministers at a meeting scheduled for July 1986.

In 1983, Canada was elected to the UNESCO Intergovernmental Committee for Promoting the Return of Cultural Property to its Countries of Origin and its Restitution in Case of Illicit Appropriation. The Acting Manager of the Movable Cultural Property Secretariat attended a meeting of the Committee held in Greece in April 1985. The sessions were concerned with the experience of various countries in obtaining the return or preventing the export of cultural property, and the development of guidelines and a standard form for requesting its return. Two requests for return of cultural property to its country of origin were also discussed. Canada is highly regarded in international circles for its leadership among Western countries in this area, and considerable interest was expressed in our experience.

au début de 1986. Le projet de régime examiné alors devait être mis au point et approuvé par les ministres de la Justice du Commonwealth à une réunion prévue pour juillet 1986.

En 1983, le Canada a été élu membre du Comité intergouvernemental de l'UNESCO pour la promotion du retour des biens culturels à leur pays d'origine et de leur restitution en cas d'appropriation illégale. Le gestionnaire par intérim du Secrétariat des biens culturels mobiliers a pris part à une réunion du Comité tenue en Grèce en avril 1985. Les séances de travail ont porté sur l'expérience de divers États représentés au regard du rapatriement des objets culturels, des moyens à prendre pour empêcher les exportations illicites et de l'élaboration de lignes directrices et de la mise au point d'un formulaire normalisé pour réclamer le retour du bien exporté illégalement. Les participants ont en outre examiné deux demandes dont les auteurs exigent le retour d'un objet culturel à son pays d'origine. Il y a lieu de signaler ici que le Canada, par l'ascendant qu'il exerce dans le domaine sur les nations occidentales, jouit de la considération de cercles internationaux, et que l'on s'intéresse beaucoup à son expérience.



Cased pistol with interchangeable tube locks, c. 1828. Made by D'Ancion of Liège, Belgium, 22.5 cm in length. Donated to the Royal Ontario Museum by Mr. Roy Cole. Photo courtesy of the Royal Ontario Museum.

Pistolet à platine à canons interchangeables (dans un coffret à l'origine), vers 1828. Fabriqué par D'Ancion de Liège (Belgique). Dimension : 22,5 cm. Don de M. Roy Cole au Musée royal de l'Ontario. Photo : gracieuseté du Musée royal de l'Ontario.

6. INFORMATION AND PUBLIC RELATIONS

Staff of the Movable Cultural Property Secretariat continued to give presentations and training sessions at gatherings sponsored by various institutions and associations. In 1985-1986 there was an emphasis on archival collections. Eight presentations were given and two others were cancelled due to the federal government freeze on discretionary expenditures. Revision and reprinting of a number of informative documents on the Program was also delayed due to the freeze and will take place in 1986-1987.

6. INFORMATION ET RELATIONS PUBLIQUES

Le personnel du Secrétariat des biens culturels mobiliers a continué à donner des exposés et des séances de formation dans le cadre de rencontres organisées par différentes institutions et associations. Au cours de l'exercice financier 1985-1986, il a mis l'accent sur les collections de pièces d'archives. Il a fait huit exposés, et deux autres étaient prévus qu'il a dû annuler en raison du blocage des dépenses discrétionnaires par le gouvernement fédéral. Par suite de ce blocage, il a dû également reporter à l'année 1986-1987 la révision et la réimpression de certains documents informatifs sur son programme.

7. CONCLUSION

The Movable Cultural Property Secretariat is grateful for the co-operation and assistance of the numerous individuals across Canada who act as expert examiners and permit officers in the administration of the Act.

A management audit of the Movable Cultural Property Secretariat was conducted in 1985-1986 by the Audit Services Bureau of the Department of Supply and Services. A few minor administrative changes were suggested but it was concluded that the Program was effectively and efficiently managed. A program evaluation, which was begun by the Program Evaluation Branch of the Department of Communications in 1984, is expected to be completed in 1986-1987.

7. CONCLUSION

Le Secrétariat des biens culturels mobiliers tient à remercier tous ceux et celles qui, d'un bout à l'autre du Canada, collaborent à l'exécution de la Loi en qualité d'agents et d'experts-vérificateurs.

Au cours de l'exercice financier 1985-1986, le Secrétariat a fait l'objet d'une vérification de gestion du Bureau des services de vérification du ministère des Approvisionnements et Services. Même si le Bureau a proposé quelques modifications, peu importantes, d'ordre administratif, il n'en a pas moins conclu que la gestion du programme dans son ensemble est à la fois efficace et efficiente. Par ailleurs, une évaluation de programme que la Direction de l'évaluation des programmes (ministère des Communications) a entreprise en 1984 devrait prendre fin au cours de l'année 1986-1987.



PART II

CANADIAN
CULTURAL
PROPERTY
EXPORT REVIEW
BOARD

PARTIE II

COMMISSION
CANADIENNE
D'EXAMEN DES
EXPORTATIONS DE
BIENS CULTURELS

Stefano, Tommaso Di (Lunetti) (Italian, approximately 1496-1564). THE ADORATION OF THE SHEPHERDS, n.d. Oil on panel, 75.6 × 49.5 cm. Donated to the Art Gallery of Ontario by Mr. Joseph M. Tannenbaum. Photo courtesy of the Art Gallery of Ontario.

Stefano, Tommaso Di (Lunetti), (Italien, vers 1496-1564). THE ADORATION OF THE SHEPHERDS, huile sur panneau, 75,6 × 49,5 cm. Don de M. Joseph Tannenbaum au Musée des beaux-arts de l'Ontario. Photo : gracieuseté du Musée des beaux-arts de l'Ontario.

**Report of the Chairperson of the
Canadian Cultural Property Export
Review Board for the fiscal year
1985-1986**

The Honourable Flora MacDonald
Minister of Communications

Madam:

As required under Section 28 of the Cultural Property Export and Import Act, I take pleasure in submitting the ninth annual report of the Canadian Cultural Property Export Review Board, which covers the period from April 1, 1985 to March 31, 1986.

R. Fraser Elliott
Chairperson

**Rapport du président de la
Commission canadienne d'examen
des exportations de biens culturels
pour l'exercice financier 1985-1986**

L'honorable Flora MacDonald
Ministre des Communications

Madame la Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément à l'article 28 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, le neuvième rapport annuel de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, qui couvre la période du 1^{er} avril 1985 au 31 mars 1986.

Le président
R. Fraser Elliott

Members of the Board

Mr. R. Fraser Elliott
(Chairperson)

Ms. Sue Baptie
Mr. Lorenz Biricz
Mr. Michel Brisebois
(appointed January 1986)
Dr. Norman Clermont
(appointed July 1985)
Mrs. Marie Elwood
Mr. Norman Feder
(retired September 1985)
Dr. Marjorie Halpin
(appointed March 1986)
Mr. Avrom Isaacs
Mr. Marcel Junius
Dr. Alan McNairn
(appointed July 1985)
Mr. David Mirvish
(retired December 1985)
Dr. Guy Robert
Mrs. Annette Strug
Mr. Grant Woolmer
(retired July 1985)

Special Advisers

Mr. Ian Christie Clark
(Past-chairperson)
Mr. Peter Winkworth

Secretary

Ms. Marg Preston

Assistant Secretary

Mr. David A. Walden

Membres de la Commission

M. R. Fraser Elliott
(président)

M^{me} Sue Baptie
M. Lorenz Biricz
M. Michel Brisebois
(nommé en janvier 1986)
M. Norman Clermont
(nommé en juillet 1985)
M^{me} Marie Elwood
M. Norman Feder
(s'est retiré en septembre 1985)
M^{me} Marjorie Halpin
(nommée en mars 1986)
M. Avrom Isaacs
M. Marcel Junius
M. Alan McNairn
(nommé en juillet 1985)
M. David Mirvish
(s'est retiré en décembre 1985)
M. Guy Robert
M^{me} Annette Strug
M. Grant Woolmer
(s'est retiré en juillet 1985)

Conseillers spéciaux

M. Ian Christie Clark
(ancien président)
M. Peter Winkworth

Secrétaire

M^{me} Marg Preston

Secrétaire adjoint

M. David A. Walden

1. INTRODUCTION

Four members of the Review Board retired in 1985-1986 and three new members were appointed, leaving one position vacant at the end of the fiscal year.

In 1985-1986, the Board held four full meetings. They considered a total of 533 applications for certification and heard four appeals for cultural property export permits. The Board also made recommendations to the Minister regarding 15 applications for cultural property grants.

The specific duties of the Board are set out in Appendix VIII.

1. INTRODUCTION

Quatre membres de la Commission d'examen se sont retirés en 1985-1986, et trois membres ont été nommés. À la fin de l'année financière, un poste demeurait inoccupé.

En 1985-1986, la Commission a tenu quatre assemblées plénières. Les membres ont étudié 533 demandes d'attestation et entendu quatre appels faisant suite à des refus de licence d'exportation. La Commission a également présenté au Ministre des recommandations concernant 15 demandes de subvention pour l'acquisition de biens culturels.

Les fonctions qui incombent à la Commission sont décrites à l'annexe VIII.



Ceramic stirrup cups, c. 1830, English. Heights 10-20 cm. Part of a collection of thirteen ceramic stirrup cups donated to the Royal Ontario Museum by Mr. Jack Ryrie. Photo courtesy of the Royal Ontario Museum.

Verres à liqueur en céramique, vers 1830, britannique. Dimension : de 10 à 20 cm. Partie d'une collection de 13 verres à liqueur en céramique, don de M. Jack Ryrie au Musée royal de l'Ontario. Photo : gracieuseté du Musée royal de l'Ontario.



2. REVIEW OF APPLICATIONS FOR EXPORT PERMITS

The procedures and criteria followed by the Board in reviewing applications for cultural property export permits can be found in Appendix IX.

Permit application #02068

Seated human figure stone bowl

An appeal regarding this application was heard by the Review Board on March 29, 1985. As recorded in the 1984-1985 Annual Report, it was decided that the stone bowl met all the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. A two-month delay period was then established, which extended into the 1985-1986 fiscal year. Several institutions were informed of the availability of the stone bowl, but at the expiration of the delay period, no institution was prepared to pay the asking price and the Board was obliged to direct that the permit be issued.

Permit application #50756

Great Lakes Indian pouch

On April 15, 1985, a Montreal dealer in ethnographic objects applied for a permit to export to the United States a nineteenth-century Great Lakes Indian ceremonial pouch. The application indicated that the pouch had an estimated fair market value of US\$20,000 and was therefore referred to the appropriate expert examiner, the McCord Museum. The Registrar of the Museum, acting as signing expert examiner, recommended on May 10 that the export permit be denied. The applicant appealed the decision on May 22 and a hearing was scheduled for August 9.

In a written submission, the expert examiner stated that this type of black, nearly square, skin pouch was extremely rare in Canadian collections. In fact, such pouches were found in only one Canadian institution, the National Museum of Man* in Ottawa, which had four similar examples. The pouch in question was in extremely good condition, with only a minimal loss of the decorative porcupine-quill motif. The expert examiner noted,

* In June 1986, the National Museum of Man changed its name to the Canadian Museum of Civilization.

2. ÉTUDE DES DEMANDES DE LICENCE D'EXPORTATION

On trouvera à l'annexe IX les critères et méthodes sur lesquels s'appuie la Commission pour l'étude des demandes de licence d'exportation de biens culturels.

Demande de licence n° 02068

Bol en pierre représentant une figure humaine assise

Un appel faisant suite à cette demande a été entendu par la Commission d'examen le 29 mars 1985. Ainsi qu'en fait état le rapport annuel de 1984-1985, cette dernière reconnaît que le bol répond à tous les critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Le délai de deux mois qui fut alors établi prit fin au cours de l'exercice financier 1985-1986. Plusieurs établissements ont été informés que le bol en pierre était à vendre, mais à l'expiration du délai, aucun n'était disposé à payer le prix demandé et, partant, la Commission a dû donner instruction de délivrer la licence.

Demande de licence n° 50756

Petit sac de cérémonie, Indiens des Grands Lacs

Le 15 avril 1985, un vendeur montréalais d'objets ethnographiques a présenté une demande de licence en vue d'exporter aux États-Unis un petit sac de cérémonie (XIX^e siècle) des Indiens des Grands Lacs. La demande précisait que la juste valeur marchande du sac était estimée à 20 000 \$ US. Le sac fut donc confié à un expert-vérificateur compétent, le Musée McCord. Le 10 mai, le documentaliste de ce musée, agissant comme expert-vérificateur délégué, recommanda le rejet de la demande. Le 22 mai, le requérant en appelait de cette décision, et une audience fut fixée au 9 août.

Dans un exposé écrit, l'expert-vérificateur fait observer que ce type de sac en peau, de couleur noire et de forme presque carrée, est extrêmement rare dans les collections canadiennes. À vrai dire, on n'en trouve que dans un seul établissement canadien, le Musée national de l'Homme*

* En juin 1986, le Musée national de l'Homme est devenu le Musée canadien des civilisations.

Hammond, M.O. (Canadian, 1876-1934), 1928. Photograph, 29.9 × 24.5 cm. Donated to the Art Gallery of Ontario by Mr. Skip Gillham. Photo courtesy of the Art Gallery of Ontario.

Hammond, M.O. (Canadien, 1876-1934), 1928. Photographie, 29,9 × 24,5 cm. Don de M. Skip Gillham au Musée des beaux-arts de l'Ontario. Photo : gracieuseté du Musée des beaux-arts de l'Ontario.

however, that little was known about the history of the pouch and that information about its provenance was required to fully establish its significance. The appellant based his appeal on the fact that he had a client in the United States who wished to purchase the pouch. He also provided information about its provenance, indicating that it had been collected by a British army officer who had been posted in Upper Canada between 1856 and 1864.

Neither the appellant nor the expert examiner appeared at the hearing. After reviewing the information provided by the expert examiner and the appellant, the Board informed the appellant that further information was required on the provenance of the pouch, including the name of the person from whom he had acquired it. In a letter to the Board the appellant stated that he had purchased the pouch in 1981 from a Montreal collector of ethnographic art, but that he had no further information about its provenance. As the collector was now deceased, additional information about the pouch's provenance was not readily available.

The Board unanimously agreed that the pouch met all the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act and ordered the creation of a four-month delay period. Before it expired, the Royal Ontario Museum indicated it wished to purchase the pouch and applied for a cultural property grant. Due to a freeze imposed on government spending, however, the grant had not been approved by the end of the fiscal year.

(Ottawa), qui en possède quatre semblables. Le sac en question est en très bon état, et le motif à piquants de porc-épic qui le décore est pratiquement intact. L'expert-vérificateur ajoute cependant qu'on connaît peu l'histoire du sac et qu'on aurait besoin de renseignements sur sa provenance pour établir clairement à quoi il servait. En ce qui le concerne, l'appellant s'est appuyé sur le fait qu'aux États-Unis, il avait un client qui souhaitait acheter l'objet. Il a également fourni des précisions sur la provenance du sac : celui-ci aurait appartenu à un officier de l'armée britannique en poste dans le Haut-Canada entre 1856 et 1864.

Ni l'appellant, ni l'expert-vérificateur n'assistèrent à l'audience. Après avoir examiné les renseignements communiqués par les deux parties, la Commission a informé l'appellant qu'elle souhaitait avoir d'autres précisions sur la provenance du sac, y compris le nom de la personne de qui il l'avait obtenu. Dans une lettre à la Commission, l'appellant affirme avoir acheté le sac en 1981 d'un collectionneur montréalais d'objets ethnographiques et ne posséder aucun autre renseignement sur sa provenance. En effet, comme le collectionneur est maintenant décédé, il n'était pas facile de prendre des renseignements complémentaires.

La Commission reconnut de façon unanime que le sac répondait à tous les critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et elle établit un délai de quatre mois. Avant expiration de celui-ci, le Musée royal de l'Ontario fit savoir qu'il souhaitait acheter le sac et présenta une demande de subvention en vue de l'acquiescer. Toutefois, par suite du blocage des dépenses publiques, la subvention ne fut pas approuvée avant la fin de l'année financière.

Permit application #02070

Bella Bella painted chest

This permit was requested in Victoria on June 4, 1985, by a dealer in ethnographic art. The application indicated that the painted chest had an estimated fair market value of US\$15,000 and was therefore included in the Cultural Property Export Control List, Group II(2)(a). It was referred to the appropriate expert examiner, the British Columbia Provincial Museum. The Associate Curator of Ethnology, acting as signing expert examiner, recommended that the permit be denied and an appeal hearing was scheduled for August 9, 1985. In a written statement, the expert examiner argued that the permit should be denied because the chest was closely associated with Canadian history as an example of the material culture of the British

Demande de licence n° 02070

Coffre peint bella bella

La demande de licence d'exportation concernant cet objet fut présentée à Victoria, le 4 juin 1985, par un vendeur d'objets ethnographiques. La demande précise que la juste valeur marchande du coffre peint est estimée à 15 000 \$ US. Comme l'objet appartient au groupe II(2)a de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée, la demande de licence a été confiée à l'expert-vérificateur compétent, le British Columbia Provincial Museum. Le conservateur adjoint des pièces ethnologiques, agissant à titre d'expert-vérificateur délégué, recommanda de ne pas délivrer la licence d'exportation. Le requérant a interjeté appel et l'audience fut fixée au 9 août 1985. Dans un exposé écrit, l'expert-vérificateur soutient qu'il ne

Vermont Watchman & State Journal,---Extra.

EXCURSION

TO

MONTREAL AND QUEBEC

FROM ALL STATIONS ON THE

VERMONT CENTRAL RAILROAD.

TUESDAY, AUGUST 5, 1856.

The Excursion train will leave Windsor and all stations on the Vt. Central and Vt. & Canada R. Roads, arrive at Rouses Point at 12 o'clock, dine at the Station House, leave Rouses Point at 12:30 and arrive in Montreal at 2:30 P. M.

At Rouses Point the party will find P. Mondou, Ag't Vt. Central R. Road, and F. Ducharme, Ag't for the Steamboat Co., who will accompany them to Montreal, where they will assist the excursionists and give them any information they may require concerning the city of Montreal and the many places of interest to the traveler, in the vicinity, show them the CATHEDRAL and give them free admission to its TOWER, where a full view can be had of the city and vicinity.

After a complete examination of the city they will proceed to one of the splendid Steamboats of the Royal Mail Line, and at 7 o'clock P. M. proceed down the River St. Lawrence to Quebec, giving an opportunity to see the RIVER ST. LAWRENCE BY MOONLIGHT, or to DANCE ON THE BOAT to music by the celebrated WINDSOR CORNET BAND that will accompany the excursion.

Arrive at Quebec at 7:00 A. M. Wednesday.

At Quebec the traveler will have time to visit the "CITADEL" 350 feet above the river, the "CONVENTS," "CATHEDRAL," PARLIAMENT HOUSE, PUBLIC LIBRARY, the PLAINS OF ABRAHAM, and many other places of interest; or go to the FALLS OF MONTMORENCY, nine miles from the city, or the CHAUDIERE FALLS on the opposite side of the River St. Lawrence.

Returning leave Quebec at 5 P. M. Wednesday, and arrive at Montreal at 7 A. M. Thursday morning, remain in Montreal till 2:30 P. M., giving time for a ride around the MOUNTAIN from which the River St. Lawrence and the country in the vicinity can be seen, and also time to visit the Convents, Gibbon's celebrated Gardens, and other places that were not visited on the first arrival of the party in Montreal.

Leaving Montreal at 2:30 P. M. and arrive at any station on the Vt. & Canada or Vt. Central R. Road the same evening.

For the accommodation of those wanting more time, and to allow them to stop longer in either city, the return Tickets will be good until Saturday, August 9th, which will give time for the party to go up to the River Saguenay.

TO ENABLE ALL TO GO TO QUEBEC

THE FOLLOWING VERY LOW PRICES WILL BE CHARGED.

For Tickets to Go and Return.

(WHOLE DISTANCE 764 MILES.)

THE EXTRA EXCURSION TRAIN WILL LEAVE

TIME.	STATIONS.	PRICES.	TIME.	STATIONS.	PRICES.	TIME.	STATIONS.	PRICES.
5:00 A. M.	Windsor.	\$8.10	9:05 A. M.	Randolph.	\$0.75	9:15	Burlington.	\$4.50
5:10 "	Hartland.	8.10	9:25 "	Montreal.	9.25	9:25	Montreal.	1.50
5:16 "	North Hartland.	8.10	9:35 "	Windsor.	9.35	9:35	Danvers.	1.30
5:22 "	Windsor & Junction.	8.10	9:45 "	Windsor.	9.45	9:45	Windsor.	1.50
5:28 "	W. & R. V. J. Gt.	7.75	9:55 "	Windsor.	9.55	9:55	Windsor.	1.50
5:34 "	Windsor.	7.75	10:05 "	Windsor.	10.05	10:05	Windsor.	1.50
5:40 "	Windsor.	7.75	10:15 "	Windsor.	10.15	10:15	Windsor.	1.50
5:46 "	Windsor.	7.75	10:25 "	Windsor.	10.25	10:25	Windsor.	1.50
5:52 "	Windsor.	7.75	10:35 "	Windsor.	10.35	10:35	Windsor.	1.50
5:58 "	Windsor.	7.75	10:45 "	Windsor.	10.45	10:45	Windsor.	1.50
6:04 "	Windsor.	7.75	10:55 "	Windsor.	10.55	10:55	Windsor.	1.50
6:10 "	Windsor.	7.75	11:05 "	Windsor.	11.05	11:05	Windsor.	1.50
6:16 "	Windsor.	7.75	11:15 "	Windsor.	11.15	11:15	Windsor.	1.50
6:22 "	Windsor.	7.75	11:25 "	Windsor.	11.25	11:25	Windsor.	1.50
6:28 "	Windsor.	7.75	11:35 "	Windsor.	11.35	11:35	Windsor.	1.50
6:34 "	Windsor.	7.75	11:45 "	Windsor.	11.45	11:45	Windsor.	1.50
6:40 "	Windsor.	7.75	11:55 "	Windsor.	11.55	11:55	Windsor.	1.50
6:46 "	Windsor.	7.75	12:05 "	Windsor.	12.05	12:05	Windsor.	1.50
6:52 "	Windsor.	7.75	12:15 "	Windsor.	12.15	12:15	Windsor.	1.50
6:58 "	Windsor.	7.75	12:25 "	Windsor.	12.25	12:25	Windsor.	1.50
7:04 "	Windsor.	7.75	12:35 "	Windsor.	12.35	12:35	Windsor.	1.50
7:10 "	Windsor.	7.75	12:45 "	Windsor.	12.45	12:45	Windsor.	1.50
7:16 "	Windsor.	7.75	12:55 "	Windsor.	12.55	12:55	Windsor.	1.50
7:22 "	Windsor.	7.75	1:05 "	Windsor.	1.05	1:05	Windsor.	1.50
7:28 "	Windsor.	7.75	1:15 "	Windsor.	1.15	1:15	Windsor.	1.50
7:34 "	Windsor.	7.75	1:25 "	Windsor.	1.25	1:25	Windsor.	1.50
7:40 "	Windsor.	7.75	1:35 "	Windsor.	1.35	1:35	Windsor.	1.50
7:46 "	Windsor.	7.75	1:45 "	Windsor.	1.45	1:45	Windsor.	1.50
7:52 "	Windsor.	7.75	1:55 "	Windsor.	1.55	1:55	Windsor.	1.50
7:58 "	Windsor.	7.75	2:05 "	Windsor.	2.05	2:05	Windsor.	1.50
8:04 "	Windsor.	7.75	2:15 "	Windsor.	2.15	2:15	Windsor.	1.50
8:10 "	Windsor.	7.75	2:25 "	Windsor.	2.25	2:25	Windsor.	1.50
8:16 "	Windsor.	7.75	2:35 "	Windsor.	2.35	2:35	Windsor.	1.50
8:22 "	Windsor.	7.75	2:45 "	Windsor.	2.45	2:45	Windsor.	1.50
8:28 "	Windsor.	7.75	2:55 "	Windsor.	2.55	2:55	Windsor.	1.50
8:34 "	Windsor.	7.75	3:05 "	Windsor.	3.05	3:05	Windsor.	1.50
8:40 "	Windsor.	7.75	3:15 "	Windsor.	3.15	3:15	Windsor.	1.50
8:46 "	Windsor.	7.75	3:25 "	Windsor.	3.25	3:25	Windsor.	1.50
8:52 "	Windsor.	7.75	3:35 "	Windsor.	3.35	3:35	Windsor.	1.50
8:58 "	Windsor.	7.75	3:45 "	Windsor.	3.45	3:45	Windsor.	1.50
9:04 "	Windsor.	7.75	3:55 "	Windsor.	3.55	3:55	Windsor.	1.50
9:10 "	Windsor.	7.75	4:05 "	Windsor.	4.05	4:05	Windsor.	1.50
9:16 "	Windsor.	7.75	4:15 "	Windsor.	4.15	4:15	Windsor.	1.50
9:22 "	Windsor.	7.75	4:25 "	Windsor.	4.25	4:25	Windsor.	1.50
9:28 "	Windsor.	7.75	4:35 "	Windsor.	4.35	4:35	Windsor.	1.50
9:34 "	Windsor.	7.75	4:45 "	Windsor.	4.45	4:45	Windsor.	1.50
9:40 "	Windsor.	7.75	4:55 "	Windsor.	4.55	4:55	Windsor.	1.50
9:46 "	Windsor.	7.75	5:05 "	Windsor.	5.05	5:05	Windsor.	1.50
9:52 "	Windsor.	7.75	5:15 "	Windsor.	5.15	5:15	Windsor.	1.50
9:58 "	Windsor.	7.75	5:25 "	Windsor.	5.25	5:25	Windsor.	1.50
10:04 "	Windsor.	7.75	5:35 "	Windsor.	5.35	5:35	Windsor.	1.50
10:10 "	Windsor.	7.75	5:45 "	Windsor.	5.45	5:45	Windsor.	1.50
10:16 "	Windsor.	7.75	5:55 "	Windsor.	5.55	5:55	Windsor.	1.50
10:22 "	Windsor.	7.75	6:05 "	Windsor.	6.05	6:05	Windsor.	1.50
10:28 "	Windsor.	7.75	6:15 "	Windsor.	6.15	6:15	Windsor.	1.50
10:34 "	Windsor.	7.75	6:25 "	Windsor.	6.25	6:25	Windsor.	1.50
10:40 "	Windsor.	7.75	6:35 "	Windsor.	6.35	6:35	Windsor.	1.50
10:46 "	Windsor.	7.75	6:45 "	Windsor.	6.45	6:45	Windsor.	1.50
10:52 "	Windsor.	7.75	6:55 "	Windsor.	6.55	6:55	Windsor.	1.50
10:58 "	Windsor.	7.75	7:05 "	Windsor.	7.05	7:05	Windsor.	1.50
11:04 "	Windsor.	7.75	7:15 "	Windsor.	7.15	7:15	Windsor.	1.50
11:10 "	Windsor.	7.75	7:25 "	Windsor.	7.25	7:25	Windsor.	1.50
11:16 "	Windsor.	7.75	7:35 "	Windsor.	7.35	7:35	Windsor.	1.50
11:22 "	Windsor.	7.75	7:45 "	Windsor.	7.45	7:45	Windsor.	1.50
11:28 "	Windsor.	7.75	7:55 "	Windsor.	7.55	7:55	Windsor.	1.50
11:34 "	Windsor.	7.75	8:05 "	Windsor.	8.05	8:05	Windsor.	1.50
11:40 "	Windsor.	7.75	8:15 "	Windsor.	8.15	8:15	Windsor.	1.50
11:46 "	Windsor.	7.75	8:25 "	Windsor.	8.25	8:25	Windsor.	1.50
11:52 "	Windsor.	7.75	8:35 "	Windsor.	8.35	8:35	Windsor.	1.50
11:58 "	Windsor.	7.75	8:45 "	Windsor.	8.45	8:45	Windsor.	1.50
12:04 "	Windsor.	7.75	8:55 "	Windsor.	8.55	8:55	Windsor.	1.50
12:10 "	Windsor.	7.75	9:05 "	Windsor.	9.05	9:05	Windsor.	1.50
12:16 "	Windsor.	7.75	9:15 "	Windsor.	9.15	9:15	Windsor.	1.50
12:22 "	Windsor.	7.75	9:25 "	Windsor.	9.25	9:25	Windsor.	1.50
12:28 "	Windsor.	7.75	9:35 "	Windsor.	9.35	9:35	Windsor.	1.50
12:34 "	Windsor.	7.75	9:45 "	Windsor.	9.45	9:45	Windsor.	1.50
12:40 "	Windsor.	7.75	9:55 "	Windsor.	9.55	9:55	Windsor.	1.50
12:46 "	Windsor.	7.75	10:05 "	Windsor.	10.05	10:05	Windsor.	1.50
12:52 "	Windsor.	7.75	10:15 "	Windsor.	10.15	10:15	Windsor.	1.50
12:58 "	Windsor.	7.75	10:25 "	Windsor.	10.25	10:25	Windsor.	1.50
1:04 "	Windsor.	7.75	10:35 "	Windsor.	10.35	10:35	Windsor.	1.50
1:10 "	Windsor.	7.75	10:45 "	Windsor.	10.45	10:45	Windsor.	1.50
1:16 "	Windsor.	7.75	10:55 "	Windsor.	10.55	10:55	Windsor.	1.50
1:22 "	Windsor.	7.75	11:05 "	Windsor.	11.05	11:05	Windsor.	1.50
1:28 "	Windsor.	7.75	11:15 "	Windsor.	11.15	11:15	Windsor.	1.50
1:34 "	Windsor.	7.75	11:25 "	Windsor.	11.25	11:25	Windsor.	1.50
1:40 "	Windsor.	7.75	11:35 "	Windsor.	11.35	11:35	Windsor.	1.50
1:46 "	Windsor.	7.75	11:45 "	Windsor.	11.45	11:45	Windsor.	1.50
1:52 "	Windsor.	7.75	11:55 "	Windsor.	11.55	11:55	Windsor.	1.50
1:58 "	Windsor.	7.75	12:05 "	Windsor.	12.05	12:05	Windsor.	1.50
2:04 "	Windsor.	7.75	12:15 "	Windsor.	12.15	12:15	Windsor.	1.50
2:10 "	Windsor.	7.75	12:25 "	Windsor.	12.25	12:25	Windsor.	1.50
2:16 "	Windsor.	7.75	12:35 "	Windsor.	12.35	12:35	Windsor.	1.50
2:22 "	Windsor.	7.75	12:45 "	Windsor.	12.45	12:45	Windsor.	1.50
2:28 "	Windsor.	7.75	12:55 "	Windsor.	12.55	12:55	Windsor.	1.50
2:34 "	Windsor.	7.75	1:05 "	Windsor.	1.05	1:05	Windsor.	1.50
2:40 "	Windsor.	7.75	1:15 "	Windsor.	1.15	1:15	Windsor.	1.50
2:46 "	Windsor.	7.75	1:25 "	Windsor.	1.25	1:25	Windsor.	1.50
2:52 "	Windsor.	7.75	1:35 "	Windsor.	1.35	1:35	Windsor.	1.50
2:58 "	Windsor.	7.75	1:45 "	Windsor.	1.45	1:45	Windsor.	1.50
3:04 "	Windsor.	7.75	1:55 "	Windsor.	1.55	1:55	Windsor.	1.50
3:10 "	Windsor.	7.75	2:05 "	Windsor.	2.05	2:05	Windsor.	1.50
3:16 "	Windsor.	7.75	2:15 "	Windsor.	2.15	2:15	Windsor.	1.50
3:22 "	Windsor.	7.75	2:25 "	Windsor.	2.25	2:25	Windsor.	1.50
3:28 "	Windsor.	7.75	2:35 "	Windsor.	2.35	2:35	Windsor.	1.50
3:34 "	Windsor.	7.75	2:45 "	Windsor.	2.45	2:45	Windsor.	1.50
3:40 "	Windsor.	7.75	2:55 "	Windsor.	2.55	2:55	Windsor.	1.50
3:46 "	Windsor.	7.75	3:05 "	Windsor.	3.05	3:05	Windsor.	1.50
3:52 "	Windsor.	7.75	3:15 "	Windsor.	3.15	3:15	Windsor.	1.50
3:58 "	Windsor.	7.75	3:25 "	Windsor.	3.25	3:25	Windsor.	1.50
4:04 "	Windsor.	7.75	3:35 "	Windsor.	3.35	3:35	Windsor.	1.50
4:10 "	Windsor.	7.75	3:45 "	Windsor.	3.45	3:45	Windsor.	1.50
4:16 "	Windsor.	7.75	3:55 "	Windsor.	3.55	3:55	Windsor.	1.50
4:22 "	Windsor.	7.75	4:05 "	Windsor.	4.05	4:05	Windsor.	1.50
4:28 "	Windsor.	7.75	4:15 "	Windsor.	4.15	4:15	Windsor.	1.50
4:34 "	Windsor.	7.75	4:25 "	Windsor.	4.25	4:25	Windsor.	1.50
4:40 "	Windsor.	7.75	4:35 "	Windsor.	4.35	4:35	Windsor.	1.50
4:46 "	Windsor.	7.75	4:45 "	Windsor.	4.45	4:45	Windsor.	1.50
4:52 "	Windsor.	7.75	4:55 "	Windsor.	4.55	4:55	Windsor.	1.50
4:58 "	Windsor.	7.75	5:05 "	Windsor.	5.05	5:05	Windsor.	1.50
5:04 "	Windsor.	7.75	5:15 "	Windsor.	5.15	5:15	Windsor.	1.50
5:10 "	Windsor.	7.75	5:25 "	Windsor.	5.25	5:25	Windsor.	1.50
5:16 "	Windsor.	7.75	5:35 "	Windsor.	5.35	5:35	Windsor.	1.50
5:22 "	Windsor.	7.75	5:45 "	Windsor.	5.45	5:45	Windsor.	1.50
5:28 "	Windsor.	7.75	5:55 "	Windsor.	5.55	5:55	Windsor.	1.50
5:34 "	Windsor.	7.75	6:05 "	Windsor.	6.05	6:05	Windsor.	1.50
5:40 "	Windsor.	7.75	6:15 "	Windsor.	6.15	6:15	Windsor.	1.50
5:46 "	Windsor.	7.75	6:25 "	Windsor.	6.25	6:25	Windsor.	1.50
5:52 "	Windsor.	7.75	6:35 "	Windsor.	6.35	6:35	Windsor.	1.50
5:58 "	Windsor.	7.75	6:45 "	Windsor.	6.45	6:45	Windsor.	1.50
6:04 "	Windsor.	7.75	6:55 "	Windsor.	6.55	6:55	Windsor.	1.50
6:10 "	Windsor.	7.75	7:05 "	Windsor.	7.05	7:05	Windsor.	1.50
6:16 "	Windsor.	7.75	7:15 "	Windsor.	7.15	7:15	Windsor.	1.50
6:22 "	Windsor.	7.75	7:25 "	Windsor.	7.25	7:25	Windsor.	1.50
6:28 "	Windsor.	7.75	7:35 "	Windsor.	7.35	7:35	Windsor.	1.50
6:34 "	Windsor.	7.75	7:45 "	Windsor.	7.45	7:45	Windsor.	1.50
6:40 "	Windsor.	7.75	7:55 "	Windsor.	7.55	7:55	Windsor.	1.50
6:46 "	Windsor.	7.75	8:05 "	Windsor.	8.05	8:05	Windsor.	1.50
6:52 "	Windsor.	7.75	8:15 "	Windsor.	8.15	8:15	Windsor.	1.50
6:58 "	Windsor.	7.75	8:25 "	Windsor.	8.25	8:25	Windsor.	1.50
7:04 "	Windsor.	7.75	8:35 "	Windsor.	8.35	8:35	Windsor.	1.50
7:10 "	Windsor.	7.75	8:45 "	Windsor.	8.45	8:45	Windsor.	1.50
7:16 "	Windsor.	7.75	8:55 "	Windsor.	8.55	8:55	Windsor.	1.50
7:22 "	Windsor.	7.75	9:05 "	Windsor.	9.05	9:05	Windsor.	1.50
7:28 "	Windsor.	7.75	9:15 "	Windsor.	9.15	9:15	Windsor.	1.50
7:34 "	Windsor.	7.75	9:25 "	Windsor.	9.25	9:25	Windsor.	1.50
7:40 "	Windsor.	7.75	9:35 "	Windsor.	9.35	9:35	Windsor.	1.50
7:46 "	Windsor.	7.75	9:45 "	Windsor.	9.45	9:45	Windsor.	1.50
7:52 "	Windsor.	7.75						

Columbia Indians. He also noted that the chest exhibited superior design, particularly in the massive primary formlines. Only six other examples of chests with similar characteristic formlines are known to exist, and the provenance of several of these is either not known or difficult to establish. For these reasons, the expert examiner felt the loss of this chest to Canada would indeed diminish the national heritage.

The appellant also submitted a written statement confirming that the chest was a rare example of Northwest Coast Indian craftsmanship. He also pointed out that he had previously been denied export permits for several other items, none of which had been purchased by Canadian institutions during the delay period established by the Review Board. Because of the limited acquisition budgets of Canadian institutions and his concern that no institution would purchase the Bella Bella chest, the appellant requested that if the Review Board decided to establish a delay period that it be for the minimum period of time.

Neither the appellant nor the expert examiner appeared at the appeal hearing. The Board unanimously agreed that the Bella Bella chest met all of the criteria of Section 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. A three-month delay period was created, during which the chest was purchased by the University of British Columbia Museum of Anthropology with financial assistance from the Government of Canada under the terms of the Cultural Property Export and Import Act.

faut pas accorder la licence demandée, car le coffre est étroitement lié à l'histoire canadienne du fait qu'il constitue un spécimen de la richesse artistique des Indiens de la Colombie-Britannique. Il fait également observer que la conception du coffre témoigne de beaucoup de finesse, plus particulièrement dans les grandes lignes primaires. Il n'existe, ajoute-t-il, que six autres coffres à lignes caractéristiques analogues, dont la provenance dans plusieurs cas n'est pas connue ou est difficile à établir. Voilà pourquoi l'expert-vérificateur a jugé que la perte du coffre appauvrirait le patrimoine national du Canada.

L'appelant a lui aussi présenté un exposé écrit, où il reconnaît que le coffre constitue une pièce rare de l'artisanat des Indiens de la côte nord-ouest. Il signale en outre qu'on a déjà refusé de lui accorder une licence d'exportation pour plusieurs autres objets, dont aucun établissement canadien n'a fait l'acquisition dans le délai prescrit par la Commission d'examen. Vu les crédits restreints dont disposent les établissements canadiens au chapitre des acquisitions et parce qu'il croyait qu'aucun d'entre eux n'achèterait le coffre bella bella, l'appelant a demandé à la Commission de fixer un délai minimum si elle jugeait bon d'en prescrire un.

Ni l'appelant, ni l'expert-vérificateur n'assistèrent à l'audience. La Commission reconnut de façon unanime que le coffre bella bella répondait à tous les critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Un délai de trois mois fut établi, au cours duquel le Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique fit l'acquisition du coffre, grâce à l'aide pécuniaire accordée par le gouvernement du Canada aux termes de la Loi.

Permit application #51207

Polished ammolite specimen

This permit application was submitted on October 17, 1985, to the permit officer in Calgary by a Canadian resident wishing to sell the ammolite specimen to a dealer in Lucerne, Switzerland. The application indicated that the ammolite specimen had a value of \$15,000 and that it was included in the Cultural Property Export Control List Group I(3)(d). The application was therefore forwarded to the appropriate expert examiner, the Department of Geology at the University of Alberta.

The signing expert examiner recommended that the permit be refused because the ammolite was a particularly fine, and perhaps even unique, specimen. As a result, he felt that it should remain in Canada and be added to a public collection where it would be available for research and display.

The expert examiner's recommendation that the permit be refused was appealed by the owner on November 14, 1985. In a written statement submitted to the Review Board, the expert examiner reiterated his arguments about the quality of this specimen and the importance of retaining it in Canada in a public collection. The appellant declined to make a written statement to the Review Board.

Neither the appellant nor the expert examiner appeared at the hearing. After assessing the available information, the Board determined that the ammolite specimen met all the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act and ordered the creation of a four-month delay period, which extended into the following fiscal year.

Demande de licence n° 51207

Spécimen d'ammolite polie

Une demande de licence d'exportation a été présentée le 17 octobre 1985 à l'agent en poste à Calgary par un citoyen canadien qui souhaitait vendre le spécimen d'ammolite à un marchand de Lucerne (Suisse). Dans sa demande, le citoyen canadien précise que la juste valeur marchande du spécimen est estimée à 15 000 \$. Comme l'objet appartient au groupe I(3)(d) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée, la demande fut confiée à l'expert-vérificateur compétent, la faculté de géologie de l'Université de l'Alberta.

L'expert-vérificateur délégué a recommandé le rejet de la demande, car l'ammolite était particulièrement belle et constituait peut-être un spécimen unique. À son avis, l'objet devait rester au Canada et enrichir une collection publique, ce qui permettrait de l'offrir à l'examen des chercheurs et de l'exposer.

Le 14 novembre 1985, le propriétaire de l'ammolite en appelait de la recommandation de l'expert-vérificateur. Pour sa part, dans un exposé écrit présenté à la Commission d'examen, l'expert-vérificateur rappela les arguments qu'il avait invoqués au sujet de la qualité du spécimen et de l'utilité de conserver celui-ci au Canada, plus particulièrement dans une collection publique. Quant à lui, l'appellant refusa de présenter un exposé écrit à la Commission.

Ni l'appellant ni l'expert-vérificateur n'assistèrent à l'audience. Après avoir examiné les données disponibles, la Commission statua que le spécimen d'ammolite répondait à tous les critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, et un délai de quatre mois fut établi, qui prendra fin au cours de la prochaine année financière.



Permit application #53505

Tsimshian bear carving

On December 16, 1985, a dealer in ethnographic objects applied for an export permit at the customs office in Victoria to export to the United States a large Tsimshian bear carving. The application indicated that the carving had a value of US\$4,500 and that it was included in the Cultural Property Export Control List Group IV(2)(a). The application was therefore forwarded to the appropriate expert examiner, the British Columbia Provincial Museum. The Associate Curator of Ethnology, acting as signing expert examiner, recommended that the permit be denied and an appeal hearing was scheduled for January 27, 1986.

In a written statement, the applicant argued that the permit should be granted, as the provenance of the carving was not known and that its attribution as Tsimshian was based only on stylistic characteristics. He further pointed out that it had been used as a garden ornament for many years and as a result had required extensive restoration, including the complete replacement of approximately 35 per cent of the carving.

The expert examiner also submitted a written statement in which he argued that the form of the sculpture suggested it was a rare example of Tsimshian mortuary art, probably prepared as a memorial figure for a deceased chief. In response to the applicant's argument that the significance of the carving had been greatly reduced by the amount of restoration that had been required, the expert examiner contended that the restoration had not changed the overall form of the carving nor had it destroyed the integrity of the details delineating the eyes, lips and teeth of the bear. In conclusion, he pointed out that no Canadian museum contained a small, horizontal, wooden Tsimshian memorial figure.

Neither the appellant nor the expert examiner attended the hearing. The Board unanimously agreed that the carving met all the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. A four-month delay period was established, which extended into the next fiscal year.

Demande de licence n° 53505

Sculpture tsimshian en forme d'ours

Le 16 décembre 1985, un marchand d'objets ethnographiques présenta une demande de licence au bureau des Douanes de Victoria en vue d'exporter aux États-Unis une grosse sculpture tsimshian en forme d'ours. Dans sa demande, il précisait que la juste valeur marchande de l'objet est évaluée à 4 500 \$ US. Comme l'objet appartient au groupe IV(2)(a) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée, la demande fut confiée à l'expert-vérificateur compétent, le British Columbia Provincial Museum. Le conservateur adjoint des pièces ethnologiques, agissant à titre d'expert-vérificateur délégué, recommanda le rejet de la demande, et l'appelant décida d'interjeter appel. Une audience fut fixée au 27 janvier 1986.

Dans un exposé écrit, l'appelant soutient que la licence devrait être accordée, étant donné qu'on ne connaît pas la provenance de l'objet et que pour l'attribuer aux Tsimshian, on ne s'est appuyé que sur les caractéristiques du style de ces Amérindiens. Il a en outre fait observer que, comme la sculpture a servi d'ornement de jardin pendant nombre d'années, elle a dû subir d'importants travaux de restauration, dont le remplacement d'environ 35 p. 100 de sa masse.

L'expert-vérificateur a lui aussi présenté un exposé écrit où il soutient que la forme de la sculpture donne à penser qu'il s'agit là d'une pièce rare de l'art mortuaire tsimshian probablement destinée à rappeler le souvenir d'un chef décédé. En réponse à l'argument de l'appelant, selon lequel la sculpture a perdu beaucoup de sa valeur par suite des travaux de restauration, l'expert-vérificateur a soutenu que les travaux n'ont pas modifié la forme générale de la sculpture ni altéré l'intégrité des détails délinéant les yeux, les lèvres et les dents de l'ours. En conclusion, il a fait observer qu'aucun musée canadien ne possède une sculpture commémorative en bois et en largeur, de cette dimension et d'origine tsimshian.

Ni l'appelant, ni l'expert-vérificateur n'assistèrent à l'audience, et la Commission reconnut de façon unanime que la sculpture répondait à tous les critères des alinéas 8(3)(a) et 8(3)(b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Un délai de quatre mois fut établi qui ne prendra fin qu'au cours du prochain exercice.

Notman, William (Canadian, 1826-1891). THE OLD TRAPPER — FRANÇOIS GROS LOUIS, 1866. Glass-plate negative, 20.3 × 25.4 cm. From an album containing photographs by nineteenth-century professional photographers. Donated to the McCord Museum, McGill University, Montreal by Captain J.P.T. Dawson. Photo courtesy of the McCord Museum.

Notman, William (Canadien, 1826-1891). THE OLD TRAPPER — FRANÇOIS GROS LOUIS, 1866. Négatif sur plaque de verre, 20,3 × 25,4 cm. Tiré d'un album de photographes professionnels du XIX^e siècle. Don du capitaine J.P.T. Dawson au Musée McCord de l'Université McGill (Montréal). Photo : gracieuseté du Musée McCord.

3. CERTIFICATION OF CULTURAL PROPERTY FOR INCOME TAX PURPOSES

Certification of cultural property for income tax purposes continues to be the major activity of the Cultural Property Export Review Board. By providing tax exemptions to private owners of cultural objects, the Cultural Property Export and Import Act encourages owners to donate or sell their cultural property to public institutions.

The Board held four meetings in 1985-1986. It accepted 513 new applications and reconsidered another 20 not resolved by the end of the previous year. This total is similar to the one for the previous year when adjustments are made to reflect the date of the last meeting before the tax deadline. This meeting can fall either in late March or early April and thus significantly affect the total for the fiscal year.

Four hundred and seventy-nine applications were approved in 1985-1986, 430 of them relating to donations and 49 to sales. The total estimated fair market value of the donations was approximately \$17,560,000, while the sales amounted to \$1,631,500. The proportion of applications relating to each of the various categories of cultural property was much the same as in previous years.

Approximately 350 applications for certification related to works of art. The Board was pleased to note that a large number of these pertained to important works by contemporary Canadian artists. The works by artists of earlier generations were also included along with those of internationally renowned creators, contemporary and historic. Finally, a very fine collection of early contemporary Inuit art was certified.

One hundred and twenty-five applications covered archival and book collections. The Board was again pleased to see Canadian contemporary artists and creators of many types donating their papers to public institutions. Many collections of historic significance were also donated, as were some very fine and rare books. One unusual and very significant collection certified during the year was comprised of sound recordings and related material documenting hereditary native songs of the Northwest Coast.

3. ATTESTATION DES BIENS CULTURELS AUX FINS DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

L'attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu demeure la principale activité de la Commission d'examen des exportations de biens culturels. En prévoyant des dégrèvements fiscaux pour les particuliers qui sont propriétaires d'objets culturels, la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* encourage les particuliers à aliéner leurs biens, par don ou par vente, à des établissements publics.

Les membres de la Commission se sont réunis à quatre reprises en 1985-1986. Ils ont accepté 513 nouvelles demandes d'attestation et étudié 20 demandes restées en suspens à la fin de l'exercice financier précédent. Le nombre total des demandes correspond à celui de l'année précédente lorsqu'on modifie les chiffres afin de tenir compte de la dernière réunion qui a eu lieu avant la date limite de la remise des déclarations d'impôt. Cette réunion se tient soit à la fin de mars ou au début d'avril; par conséquent, elle influe beaucoup sur le nombre total des demandes pour l'année financière.

En 1985-1986, la Commission a approuvé 479 demandes dont 430 se rapportaient à des dons et 49 à des ventes. On estime à 17 560 000 \$ environ la juste valeur marchande des dons et à 1 631 500 \$ celle des biens vendus. La proportion des demandes dans chacune des catégories de biens culturels a été sensiblement la même que par les années passées.

Quelque 350 demandes d'attestation aux fins de l'impôt sur le revenu visaient des objets relevant des beaux-arts. La Commission a constaté avec plaisir qu'un grand nombre de ces demandes avait trait à des œuvres importantes d'artistes canadiens contemporains. Quant au reste des demandes, elles concernaient des œuvres d'artistes de générations antérieures et des pièces, contemporaines et à valeur historique, de créateurs de renommée mondiale. Enfin, une très belle collection de pièces inuit du début de l'époque contemporaine a aussi été attestée aux fins de l'impôt.

Cent vingt-cinq demandes portaient sur des collections de livres et de pièces d'archives. Une fois de plus, la Commission a constaté avec plaisir que des artistes et créateurs canadiens de nombreuses

Decorative art accounted for 25 applications and included Canadian furniture and glass, as well as silver and other objects of European origin.

Ethnographic objects, mainly Canadian in origin but including some collections of African art, were covered by 12 applications. The remaining applications covered aircraft, vehicles, mineral specimens and other diverse objects.

Related issues

In 1985-1986, the Board continued to assist Revenue Canada by pointing out apparent irregularities in the estimated fair market values of donated objects.

In December 1985, the Minister of Finance announced his intention to introduce a minimum personal income tax. One of the provisions included in the scheme would rescind the exemption from capital gains tax on certified cultural property for taxpayers who are required to use the minimum tax calculation. The Board asked the Minister of Communications to request that his colleague reconsider the provision in light of its potential detrimental effect on Canadian public institutions. Legislation to implement the minimum tax scheme had not yet been introduced at the end of the fiscal year. The Board is hopeful that its recommendations to the Minister will be implemented.

disciplines ont fait don de leurs archives personnelles à des établissements publics. Beaucoup de collections revêtant une valeur historique ont aussi été données, dont certaines réunissent des ouvrages rares et de grande qualité. Parmi les collections attestées au cours de l'année, on en retrouve une qui revêt un intérêt très particulier du fait qu'elle se compose d'enregistrements sonores et de documents connexes sur les chants que les Indiens de la côte nord-ouest se transmettent de génération en génération.

La Commission a en outre traité 25 demandes visant des objets d'art décoratif, dont des articles d'ameublement et des objets en verre du Canada ainsi que des objets en argent et autres matériaux d'origine européenne.

Douze demandes avaient trait à des objets ethnographiques d'origine canadienne pour la plupart, mais au nombre desquelles figuraient aussi des pièces africaines. Quant aux autres demandes, elles se rapportaient à des aéronefs, à des véhicules, à des spécimens de minerais et à divers autres objets.

Questions connexes

Comme par le passé, la Commission a secondé Revenu Canada en signalant toute irrégularité manifestée dans l'estimation de la juste valeur marchande des objets aliénés par don.

Au mois de décembre 1985, le ministre des Finances rendit publique son intention d'établir un impôt minimum sur le revenu des particuliers. Une des nouvelles dispositions envisagées prévoit l'annulation de l'exemption de l'impôt sur les gains en capital provenant de la cession d'un bien culturel attesté, dans le cas des contribuables qui doivent calculer leur impôt selon l'assiette minimale. La Commission a fait appel au ministre des Communications pour qu'il demande à son collègue de réexaminer cette disposition en tenant compte de ses effets négatifs éventuels sur les établissements publics canadiens. À la fin de l'année financière, les dispositions légales destinées à établir le régime de l'impôt minimum n'avaient pas encore été déposées. La Commission espère que ses recommandations au Ministre seront mises en pratique.

4. HERITAGE SURPLUS ASSETS AGREEMENT

In January 1980, the National Museums of Canada and the Crown Assets Disposal Corporation signed the "Heritage Surplus Assets Agreement." The purpose of the agreement is to give Canadian institutions an opportunity to acquire objects which have heritage significance and have been declared surplus by federal government departments. Lists are circulated to Canadian museums, which identify objects suitable for their collections. If the value of the asset is \$7,000 or more, it is referred to the Cultural Property Export Review Board for a ruling on its significance. If the Board agrees that it meets the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act, the object is transferred free of charge to the appropriate museum. A committee set up under the agreement deals with assets valued at less than \$7,000. The Review Board is represented on this committee by the Secretary.

4. ACCORD SUR LES BIENS DE SURPLUS RELEVANT DU PATRIMOINE

Les Musées nationaux du Canada et la Corporation de disposition des biens de la Couronne ont signé, en janvier 1980, l'Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine. Cet accord a pour but de donner aux établissements canadiens la chance d'acquérir des biens que les ministères fédéraux ont déclaré excédentaires et qui revêtent une importance pour le patrimoine national. Les musées canadiens reçoivent ainsi des listes d'objets susceptibles de les intéresser. Lorsqu'une pièce a une valeur excédant 7 000 \$, la Commission d'examen des exportations de biens culturels l'examine pour en déterminer l'importance. Si la Commission juge que la pièce répond aux critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, elle est cédée gracieusement au musée intéressé. Un comité institué aux termes de l'Accord décide du sort des objets d'une valeur de moins de 7 000 \$. La Commission est représentée au sein de ce comité par son ou sa secrétaire.



5. GRANTS AND LOANS

In 1985-1986, the Board made recommendations to the Minister concerning 15 applications for cultural property grants.

In all but one case, they recommended approval of the grants. The Minister concurred with all of the Board's recommendations.

The Board noted that despite the decrease in the number of applications processed this year, the total expenditures were roughly the same as previous years. This was due to the fact that two relatively large grants were given this year and substantiates the Board's contention that expenditures of this type cannot be accurately predicted on a year-by-year basis and that the funds provided for cultural property grants should be non-lapsing.

5. SUBVENTIONS ET PRÊTS

En 1985-1986, la Commission a formulé des recommandations au Ministre relativement à 15 demandes de subvention en vue de l'acquisition de biens culturels.

Dans tous les cas sauf un, elle a recommandé d'approuver la demande de subvention, et le Ministre a accepté toutes ses recommandations.

La Commission a constaté que, malgré la baisse du nombre des demandes traitées cette année, le montant global des subventions est demeuré sensiblement le même que les années précédentes. Cela s'explique du fait que deux subventions relativement importantes ont été octroyées au cours de l'exercice financier. Cet état de choses montre bien qu'il est impossible de prévoir avec exactitude les dépenses de ce genre d'une année à l'autre et qu'un compte permanent devrait être créé pour les subventions au chapitre de l'acquisition des biens culturels.

6. SPECIAL ADVISERS

Mr. Ian Christie Clark, founding chairperson of the Review Board and now Canadian Ambassador to UNESCO, continues to serve as an adviser to the Board. Mr. Clark acts as its representative in Paris and his concern and assistance is appreciated by the Board.

Mr. Peter Winkworth continues as the Board's representative to the British Advisory Council on the Export of Works of Art, and provides invaluable assistance to Canadian institutions negotiating purchases abroad. The Board gratefully acknowledges Mr. Winkworth's contribution.

Section 19 of the Cultural Property Export and Import Act states that the Board may call upon any persons employed in the Public Service of Canada to assist in an advisory capacity. The Board frequently takes advantage of this provision and is grateful for the excellent advice it receives from the various experts employed by the federal museums, library and archives.

6. CONSEILLERS SPÉCIAUX

M. Ian Christie Clark, président fondateur de la Commission d'examen et maintenant ambassadeur du Canada à l'UNESCO, a conservé sa charge de conseiller auprès de la Commission et en est le représentant à Paris. La Commission lui est très reconnaissante de l'intérêt qu'il lui porte et de son aide.

M. Peter Winkworth, toujours représentant de la Commission aux réunions du Conseil consultatif britannique sur l'exportation d'œuvres d'art, procure une aide inestimable aux établissements canadiens qui négocient l'acquisition d'objets avec l'étranger, et la Commission le remercie de sa collaboration.

Aux termes de l'article 19 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, la Commission peut faire appel à des employés de la fonction publique pour l'assister en tant qu'experts-conseils. Elle se prévaut souvent de cette disposition et tient à remercier tous les spécialistes des musées, bibliothèques et archives fédéraux des conseils judicieux qu'ils ont su lui donner.

Hayward, T.B. (Canadian, 1875-1940). ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND FROM THE SOUTH, c. 1925. Glass-plate negative, 20.3 × 25.4 cm. Donated to the Provincial Archives of Newfoundland and Labrador by William C. Garland. Photo courtesy of the Provincial Archives of Newfoundland and Labrador.

Hayward, T.B. (Canadien, 1875-1940). ST. JOHN'S NEWFOUNDLAND FROM THE SOUTH, vers 1925. Négatif sur plaque de verre, 20,3 × 25,4 cm. Don de M. William C. Garland aux Archives provinciales de Terre-Neuve et du Labrador.

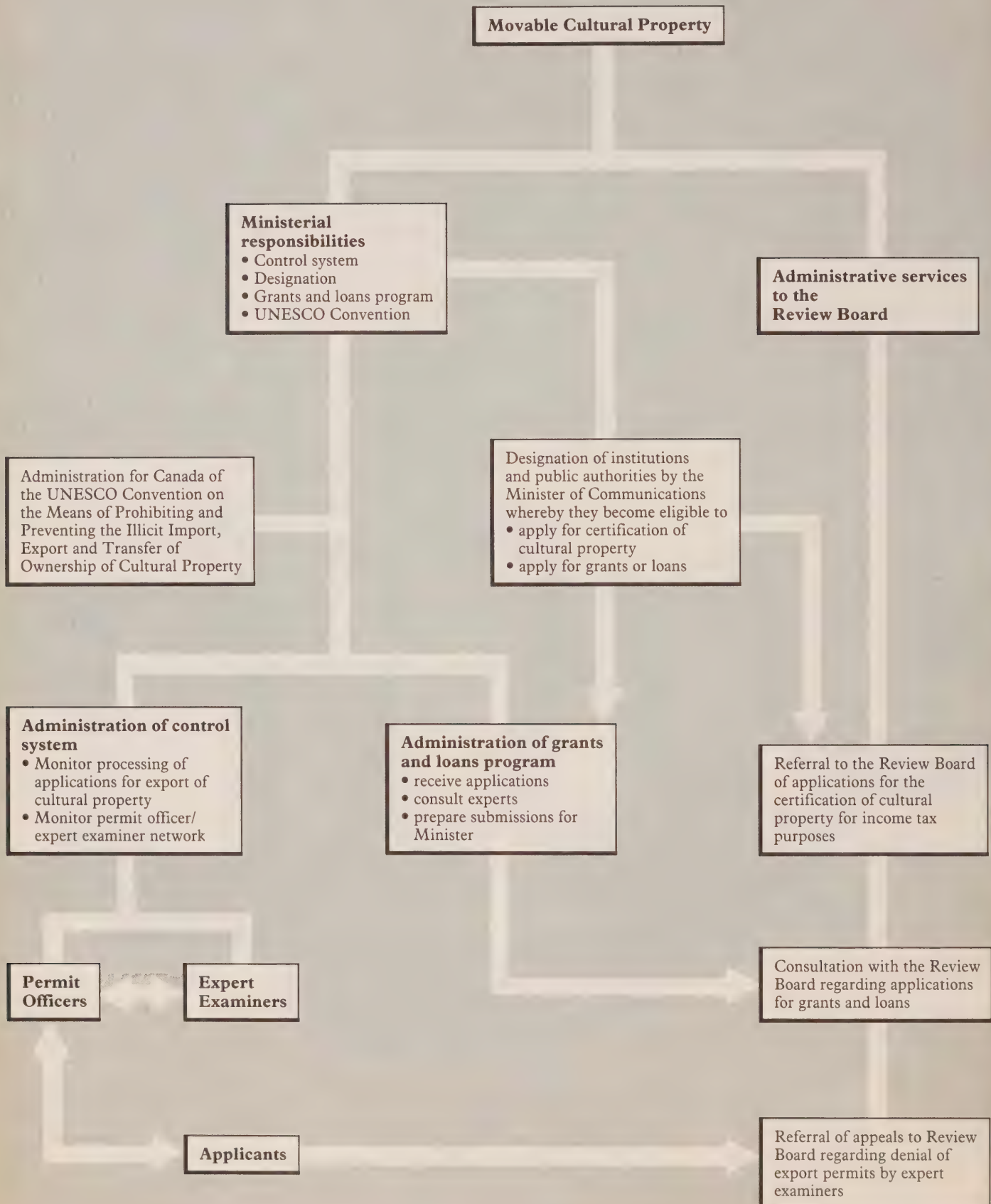


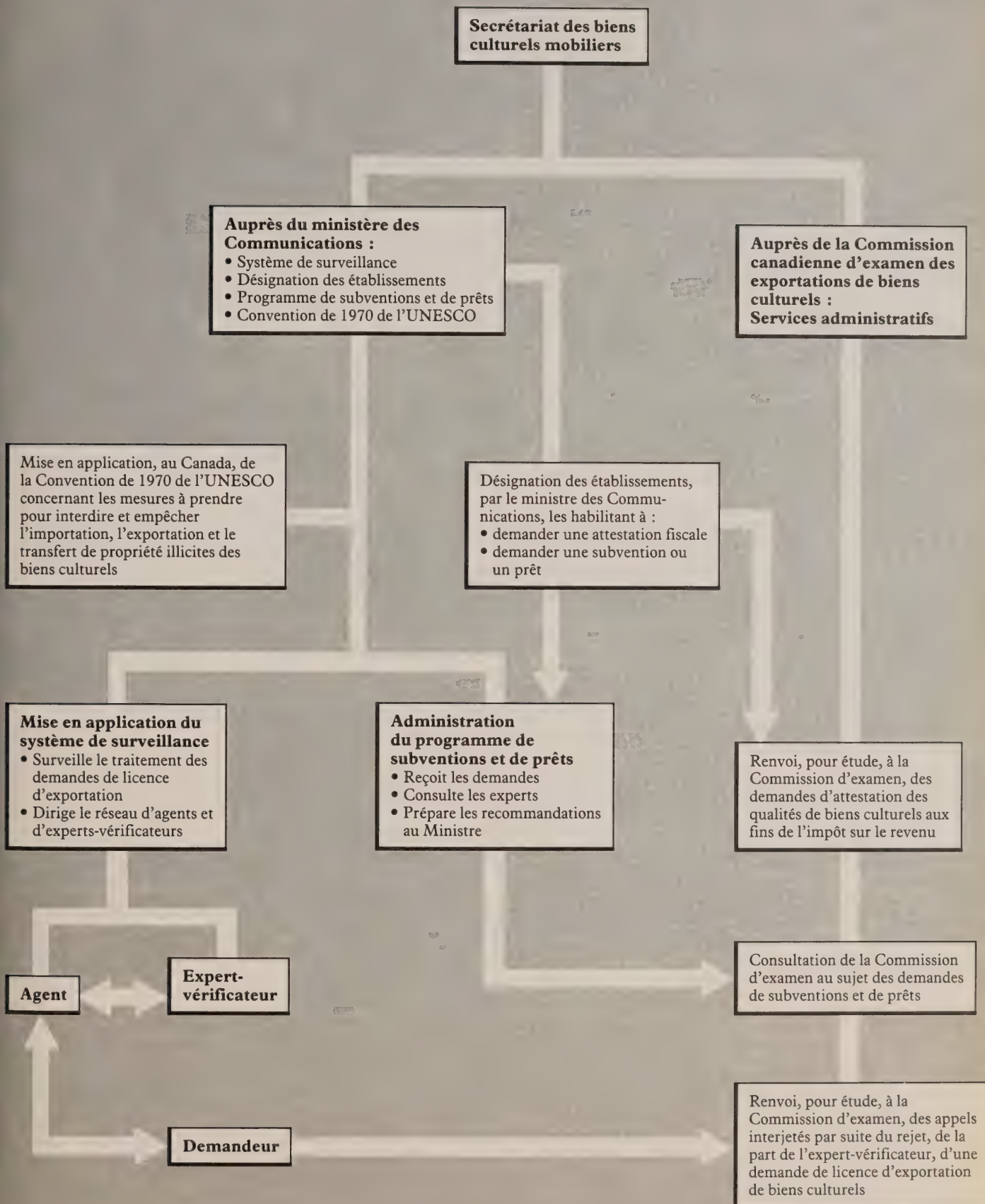
Mungitok (Canadian-Inuit, born 1940). CANADA GEESE, 1959. Stonecut print on paper, 56.2 × 71 cm. Donated to the Agnes Etherington Art Centre by Mary M. Robertson. Photo courtesy of the Agnes Etherington Art Centre.

Mungitok (Canadien d'origine inuit, né en 1940). CANADA GEESE, 1959. Gravure sur pierre, 56,2 × 71 cm. Don de M^{me} Mary M. Robertson au Agnes Etherington Art Centre. Photo : gracieuseté du Agnes Etherington Art Centre.

APPENDIX I

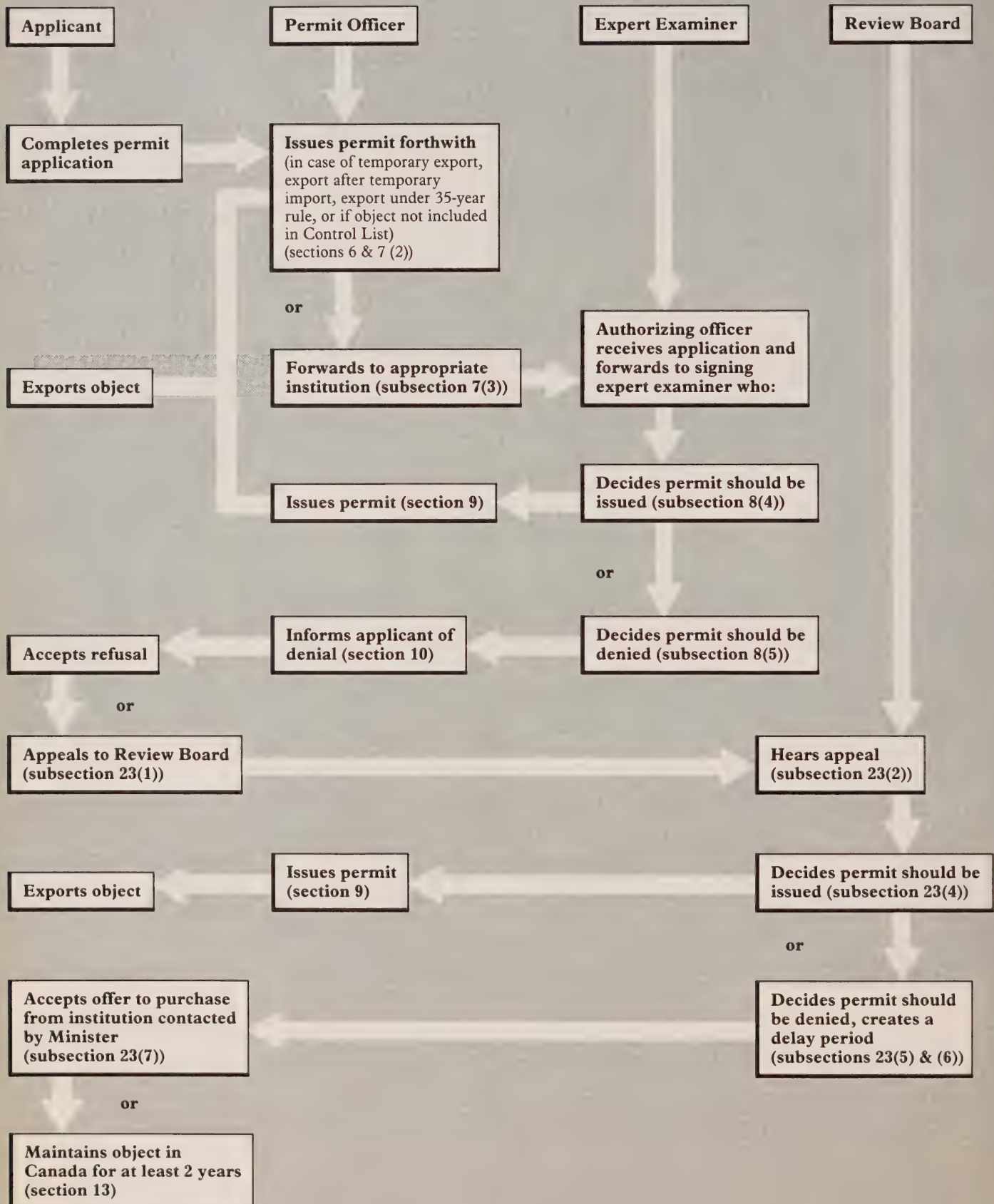
The dual responsibilities of the Movable Cultural Property Secretariat





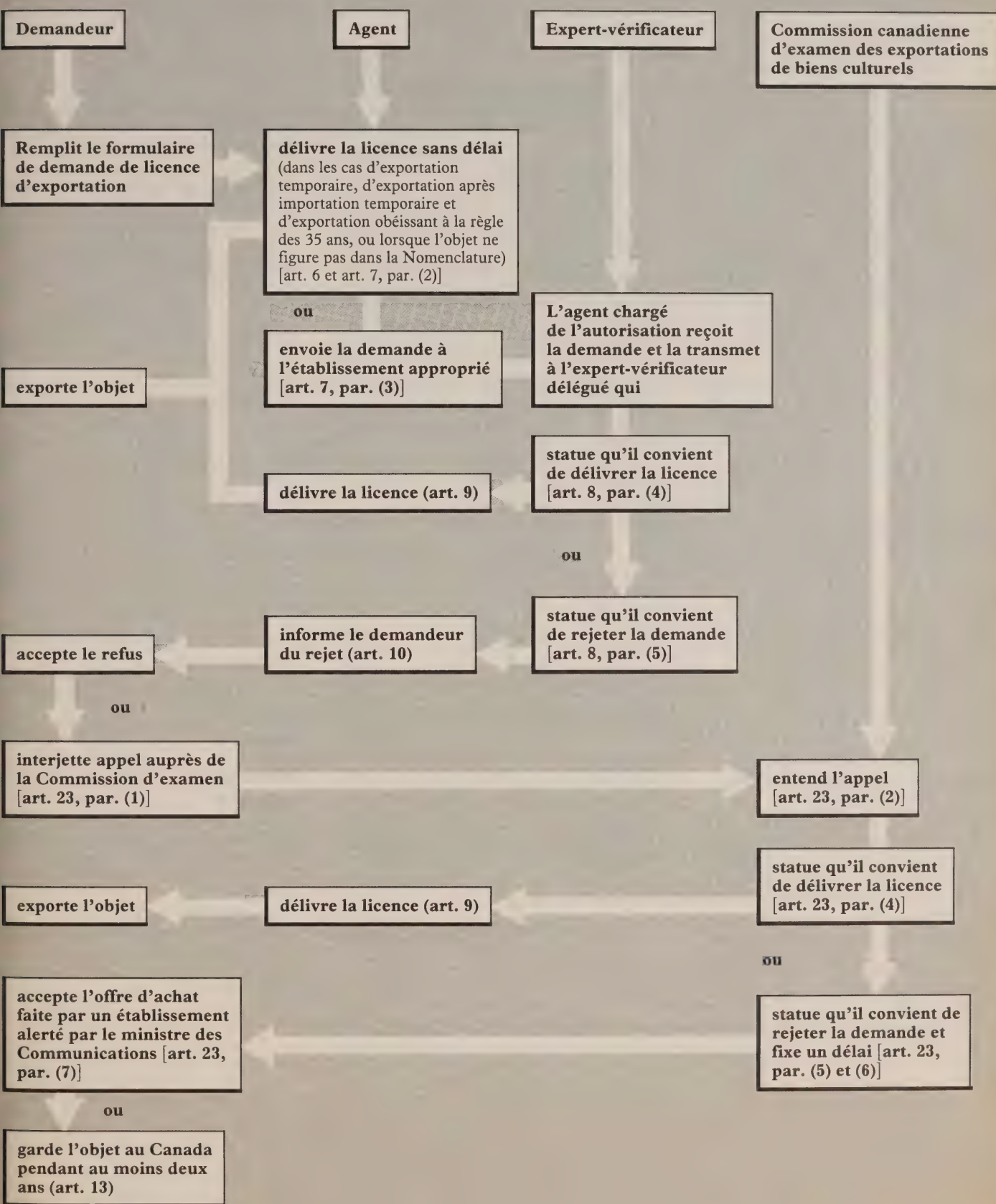
APPENDIX II

Application for the export of cultural property — Procedures



ANNEXE II

Cheminement des demandes de licence d'exportation de biens culturels



APPENDIX III

Applications for export permits, 1985-1986

66 permits for permanent export issued under Section 6(a) of the Act (35-year rule)	0 permits for permanent export denied by the expert examiner and not appealed to the Review Board under Section 23(1) of the Act
0 permits for permanent export issued under Section 6(b) of the Act (export after temporary import)	0 permits for permanent export issued on direction of the Review Board under Section 23(4) of the Act
39 permits for temporary export issued under Section 6(c) of the Act	4 permits for permanent export denied by the Review Board under Section 23(5) of the Act
13 permits for permanent export issued under Section 7(2) of the Act (object not included in the Control List)	TOTAL: 166
44 permits for permanent export issued after referral to an expert examiner under Section 8(4) of the Act	

Export permits by Control List Group, 1985-1986

Group	Temporary export	Permanent granted	Export denied	Total
I	13	20	1	34
II	4	7	3	14
III	0	3	0	3
IV	1	18	0	19
V	20	75	0	95
VI	1	0	0	1
VII	0	1	0	1
Total	39	124	4	167*

Export permits by port, 1985-1986

Victoria	9	Ottawa	6
Vancouver	5	Montreal	3
Calgary	11	Quebec	1
Edmonton	8	Fredericton	0
Regina	6	Saint John	0
Saskatoon	1	Charlottetown	0
Winnipeg	1	Halifax	3
Toronto	110	St. John's	2
			166

* some permits are for objects from more than one Control List Group

ANNEXE III

Demandes de licence d'exportation, 1985-1986

66 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'article 6, alinéa a), de la Loi (règle des 35 ans)	0 demande de licence d'exportation définitive a été rejetée par l'expert-vérificateur sans qu'appel soit interjeté devant la Commission d'examen en vertu de l'article 23, paragraphe (1), de la Loi
0 licence d'exportation définitive a été délivrée en vertu de l'article 6, alinéa b), de la Loi (exportation après importation temporaire)	0 licence d'exportation définitive a été délivrée sur l'instruction de la Commission d'examen en vertu de l'article 23, paragraphe (4), de la Loi
39 licences d'exportation temporaire ont été délivrées en vertu de l'article 6, alinéa c), de la Loi	4 demandes de licence d'exportation définitive ont été rejetées par la Commission d'examen en vertu de l'article 23, paragraphe (5), de la Loi
13 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'article 7, paragraphe (2), de la Loi (objet ne figurant pas à la Nomenclature)	
44 licences d'exportation définitive ont été délivrées après renvoi à un expert-vérificateur en vertu de l'article 8, paragraphe (4), de la Loi	
	Total : 166 demandes

Demandes de licence d'exportation, par groupe de la Nomenclature, 1985-1986

Groupe	Exportation temporaire	Licences délivrées	Demandes rejetées	Total
I	13	20	1	34
II	4	7	3	14
III	0	3	0	3
IV	1	18	0	19
V	20	75	0	95
VI	1	0	0	1
VII	0	1	0	1
Total	39	124	4	167*

Demandes de licence d'exportation, par port de débarquement, 1985-1986

Victoria	9	Ottawa	6
Vancouver	5	Montréal	3
Calgary	11	Québec	1
Edmonton	8	Fredericton	0
Regina	6	Saint John (N.-B.)	0
Saskatoon	1	Charlottetown	0
Winnipeg	1	Halifax	3
Toronto	110	St. John's (T.-N.)	2
			166

* Certaines licences s'appliquent à des objets faisant partie de plus d'un groupe de la Nomenclature.



APPENDIX IV

Designated institutions and public authorities Category A

British Columbia/Yukon Territory

Art Gallery of Greater Victoria
British Columbia Provincial Museum
Campbell River and District Museum
and Archives Society
Cranbrook Archives Museum and
Landmark Foundation
M.Y. Williams Geological Museum
— University of British Columbia
Maltwood Art Museum and Gallery
McPherson Library — University
of Victoria
Museum of Northern British Columbia
Provincial Archives of British
Columbia
Queen Charlotte Islands Museum
Simon Fraser Art Gallery
Simon Fraser University Archives
Simon Fraser University Museum
of Archaeology and Ethnology
Surrey Art Gallery
U'Mista Cultural Centre
University of British Columbia Library
— Special Collections Division
University of British Columbia
Museum of Anthropology
Vancouver Art Gallery
Vancouver City Archives
Vancouver Maritime Museum —
Vancouver Museums and Planetarium
Association
Vancouver Museum — Vancouver
Museums and Planetarium Association
W.A.C. Bennett Library — Simon
Fraser University
Yukon Archives

Alberta/Northwest Territories

Alberta Art Foundation
Edmonton Art Gallery
Glenbow Museum
Nickle Arts Museum — University
of Calgary
Peter and Catharine Whyte Foundation
Prince of Wales Northern Heritage
Centre

ANNEXE IV

Administrations et établissements désignés Catégorie A

Colombie-Britannique et Yukon

Art Gallery of Greater Victoria
British Columbia Provincial Museum
Campbell River and District Museum and
Archives Society
Cranbrook Archives Museum and
Landmark Foundation
Musée géologique M.Y. Williams de
l'Université de la Colombie-Britannique
Maltwood Art Museum and Gallery
Bibliothèque McPherson de l'Université
de Victoria
Museum of Northern British Columbia
Archives provinciales de la
Colombie-Britannique
Queen Charlotte Islands Museum
Galerie d'art de l'Université
Simon Fraser
Archives de l'Université Simon Fraser
Musée d'archéologie et d'ethnologie de
l'Université Simon Fraser
Surrey Art Gallery
U'Mista Cultural Centre
Bibliothèque de l'Université de la
Colombie-Britannique — Division des
collections spéciales
Musée d'anthropologie de l'Université
de la Colombie-Britannique
Vancouver Art Gallery
Archives de la Ville de Vancouver
Vancouver Maritime Museum —
Vancouver Museums and Planetarium
Association
Vancouver Museum — Vancouver
Museums and Planetarium Association
Bibliothèque W.A.C. Bennett de
l'Université Simon Fraser
Archives du Yukon

Alberta et Territoires du Nord-Ouest

Alberta Art Foundation
Edmonton Art Gallery
Glenbow Museum
Musée d'art Nickle de l'Université
de Calgary

*Goyo, Hasiguchi (Japanese, 1880-1921).
WOMAN MAKING UP, 1918. Wood-
block print on paper, 51.1 × 36.3 cm.
Donated to the Art Gallery of Greater
Victoria by Mrs. Dorothy Howland. Photo
by Trevor Mills, courtesy of the Art Gallery
of Greater Victoria.*

*Goyo, Hasiguchi (Japonaise, 1880-1921).
WOMAN MAKING UP, 1918. Gravure
sur bois, 51,1 × 36,3 cm. Don de
M^{me} Dorothy Howland à la Art Gallery of
Greater Victoria. Photo : Trevor Mills,
gracieuseté de la Art Gallery of Greater
Victoria.*

Provincial Archives of Alberta
 Provincial Museum of Alberta
 Tyrrell Museum of Paleontology
 University of Alberta Archives
 University of Alberta Art Gallery
 and Museum
 University of Alberta Library —
 Special Collections
 University of Calgary Library
 University of Lethbridge Art Gallery
 University of Lethbridge Archives

Saskatchewan

Dunlop Art Gallery
 Mendel Art Gallery — Saskatoon
 Gallery and Conservatory Corporation
 Museum of Natural History
 Norman Mackenzie Art Gallery
 — University of Regina
 Saskatchewan Archives Board
 University of Regina Library
 University of Saskatchewan Library
 Western Development Museum
 (Headquarters)

Manitoba

Elizabeth Dafoe Library — University
 of Manitoba
 Manitoba Agricultural Museum
 Manitoba Museum of Man and Nature
 Provincial Archives of Manitoba
 Société historique de Saint-Boniface
 University of Manitoba School of Art
 Western Canada Aviation Museum
 Winnipeg Art Gallery

Ontario

Agnes Etherington Art Centre
 — Queen's University
 Anglican Church of Canada General
 Synod Archives
 Archives of Ontario
 Art Gallery of Algoma
 Art Gallery of Cobourg
 Art Gallery of Hamilton
 Art Gallery of Ontario
 Art Gallery of Peterborough
 Art Gallery of Windsor
 Base Borden Military Museum
 Canadian Automotive Museum

Peter and Catharine Whyte Foundation
 Centre du patrimoine nordique
 Prince-de-Galles
 Archives provinciales de l'Alberta
 Provincial Museum of Alberta
 Tyrrell Museum of Paleontology
 Archives de l'Université de l'Alberta
 Galerie d'art et musée de l'Université
 de l'Alberta
 Bibliothèque de l'Université de
 l'Alberta — Collections spéciales
 Bibliothèque de l'Université de Calgary
 Galerie d'art de l'Université
 de Lethbridge
 Archives de l'Université de Lethbridge

Saskatchewan

Dunlop Art Gallery
 Mendel Art Gallery — Saskatoon
 Gallery and Conservatory Corporation
 Museum of Natural History
 Galerie d'art Norman Mackenzie
 de l'Université de Regina
 Saskatchewan Archives Board
 Bibliothèque de l'Université de Regina
 Bibliothèque de l'Université de
 la Saskatchewan
 Western Development Museum
 (administration centrale)

Manitoba

Bibliothèque Elizabeth Dafoe de
 l'Université du Manitoba
 Musée de l'agriculture du Manitoba
 Musée de l'Homme et de la nature
 du Manitoba
 Archives provinciales du Manitoba
 Société historique de Saint-Boniface
 École des beaux-arts de l'Université
 du Manitoba
 Western Canada Aviation Museum
 Winnipeg Art Gallery

Ontario

Agnes Etherington Art Centre —
 Université Queen's
 Archives du Synode général de l'Église
 anglicane du Canada
 Archives de l'Ontario
 Art Gallery of Algoma
 Art Gallery of Cobourg

Canadian Museum of Carpets and Textiles	Art Gallery of Hamilton
Canadian Warplane Heritage Inc.	Musée des beaux-arts de l'Ontario
Carleton University Library	Art Gallery of Peterborough
City of Toronto Archives	Art Gallery of Windsor
Eva Brook Donly Museum	Musée du camp Borden
The Gallery/Stratford	Canadian Automotive Museum
The George R. Gardiner Museum of Ceramic Art	Canadian Museum of Carpets and Textiles
Hastings County Museum	Canadian Warplane Heritage Inc.
Joseph Schneider Haus	Bibliothèque de l'Université Carleton
Justina M. Barnicke Gallery	Archives de la Ville de Toronto
Kitchener-Waterloo Art Gallery	Eva Brook Donly Museum
Laurentian University Museum and Art Centre	The Gallery/Stratford
London Regional Art Gallery	The George R. Gardiner Museum of Ceramic Art
Marine Museum of the Great Lakes at Kingston	Hastings County Museum
McIntosh Art Gallery — University of Western Ontario	Joseph Schneider Haus
McMaster University Art Gallery	Justina M. Barnicke Gallery
McMaster University Library	Kitchener-Waterloo Art Gallery
McMichael Canadian Collection	Musée et Centre des arts de l'Université Laurentienne
Metropolitan Toronto Library Board	London Regional Art Gallery
Ontario Agricultural Museum	Marine Museum of the Great Lakes at Kingston
Ontario Heritage Foundation	Galerie d'art McIntosh de l'Université Western Ontario
Ontario Science Centre	Galerie d'art de l'Université McMaster
Ottawa City Archives	Bibliothèque de l'Université McMaster
Queen's University Archives	McMichael Canadian Collection
Queen's University Library	Metropolitan Toronto Library Board
Robert McLaughlin Gallery	Musée agricole de l'Ontario
Rodman Hall Arts Centre	Fondation du patrimoine ontarien
RCAF Memorial Museum/Library	Ontario Science Centre
Royal Ontario Museum	Archives municipales de la Ville d'Ottawa
Ryerson Polytechnical Institute	Archives de l'Université Queen's
Sarnia Public Library and Art Gallery	Bibliothèque de l'Université Queen's
Simcoe County Archives	Robert McLaughlin Gallery
Stratford Festival Archives	Rodman Hall Arts Centre
Thomas J. Bata Library — Trent University	Bibliothèque du Musée commémoratif de l'Aviation royale du Canada
The Thunder Bay National Exhibition Centre and Centre for Indian Art	Musée royal de l'Ontario
Tom Thomson Memorial Gallery and Museum of Fine Arts	Ryerson Polytechnical Institute
Toronto Historical Board	Sarnia Public Library and Art Gallery
Toronto Public Library	Simcoe County Archives
Trinity College Archives	Archives du Festival de Stratford
University of Guelph Art Collection — MacDonald Stewart Art Centre	Bibliothèque Thomas J. Bata de l'Université Trent

University of Guelph Library
 University of Ottawa Library
 University of St. Michael's College
 Library
 University of Toronto Library
 University of Waterloo Library
 University of Western Ontario Library
 University of Western Ontario
 Museum of Indian Archaeology
 Upper Canada Village
 Wentworth Heritage Village
 York University Art Gallery
 York University Libraries

Federal agencies

Bank of Canada — National Currency
 Collection
 Biosystematics Research Institute
 Department of Indian and Northern
 Affairs — Inuit Art Section
 Geological Survey of Canada
 National Library of Canada

The Thunder Bay National Exhibition
 Centre and Centre for Indian Art
 Tom Thomson Memorial Gallery and
 Museum of Fine Arts
 Toronto Historical Board
 Bibliothèque publique de Toronto
 Archives du Trinity College
 Collection d'œuvres d'art de
 l'Université de Guelph — MacDonald
 Stewart Art Centre
 Bibliothèque de l'Université de Guelph
 Bibliothèque de l'Université d'Ottawa
 Bibliothèque de l'Université du collège
 St. Michael's
 Bibliothèque de l'Université
 de Toronto
 Bibliothèque de l'Université
 de Waterloo
 Musée d'archéologie indienne de
 l'Université Western Ontario
 Bibliothèque de l'Université
 Western Ontario
 Upper Canada Village
 Wentworth Heritage Village
 Galerie d'art de l'Université York
 Bibliothèques de l'Université York



National Museums of Canada

Canadian Museum of Contemporary
Photography
Canadian War Museum
Library Services
National Aviation Museum
National Gallery of Canada
National Museum of Man (Canadian
Museum of Civilization)
National Museum of Natural
Sciences
National Museum of Science and
Technology

National Postal Museum

Parks Canada National Historic Parks
and Sites Branch
Public Archives of Canada

Quebec

Archives de la Ville de Québec
Archives nationales du Québec
Bibliothèque de l'Université du Québec
à Hull
Bibliothèque municipale de la Ville
de Longueuil
Bibliothèque nationale — Gouverne-
ment du Québec
Canadian Centre for Architecture
Concordia University Art Gallery and
Collection of Art
Concordia University Cinema
Collection
Concordia University Library — Rare
Books and Documents Collection
David M. Stewart Museum
Direction de la mise en valeur des
collections d'ethnographie du Québec
Galerie UQAM

L'Institut canadien de Québec
Jewish Public Library
Laval University Archives
Laval University Geology and
Mineralogy Museum
Laval University Library
McCord Museum

McGill University Archives
McGill University Libraries
Montreal City Library
Montreal Museum of Fine Arts
Musée d'art contemporain
Musée d'art de Joliette

Organismes fédéraux

Musée de la monnaie de la Banque
du Canada
Institut de recherches biosystématiques
Ministère des Affaires indiennes et du
Nord — Section de l'art inuit
Commission géologique du Canada
Bibliothèque nationale du Canada
Musées nationaux du Canada
Musée canadien de la photographie
contemporaine
Musée canadien de la guerre
Services de bibliothèque
Musée national de l'aviation
Musée des beaux-arts du Canada
Musée national de l'Homme (Musée
canadien des civilisations)
Musée national des sciences naturelles
Musée national des sciences et
de la technologie
Musée national des postes
Parcs Canada — Direction des parcs et
lieux historiques nationaux
Archives publiques du Canada

Québec

Archives de la Ville de Québec
Archives nationales du Québec
Bibliothèque de l'Université du Québec
à Hull
Bibliothèque municipale de la Ville
de Longueuil
Bibliothèque nationale — Gouvernement
du Québec
Centre canadien d'architecture
Galerie d'art et collection d'œuvres
d'art de l'Université Concordia
Collection cinématographique de
l'Université Concordia
Bibliothèque de l'Université Concordia
— Collection de livres et de
documents rares
Musée David M. Stewart
Direction de la mise en valeur des
collections d'ethnographie du Québec
Galerie UQAM
L'Institut canadien de Québec
Bibliothèque juive publique
Archives de l'Université Laval
Musée de géologie et de minéralogie de
l'Université Laval

Matiusi (Canadian-Inuit, born 1938). HUNTER AND WHALE, 1961. Stone, 17.7 × 24.7 × 8.7 cm. The Ian Lindsay Collection, Winnipeg Art Gallery; acquired with funds donated by the Volunteer Committee. Photo by Ernest P. Mayer, courtesy of the Winnipeg Art Gallery and la Fédération des coopératives du Nouveau-Québec.

Matiusi (Canadien d'origine inuit, né en 1938). HUNTER AND WHALE, 1961. Pierre, 17,7 × 24,7 × 8,7 cm. Collection Ian Lindsay, Winnipeg Art Gallery; acheté grâce aux dons du Comité des bénévoles. Photo : Ernest P. Mayer, gracieuseté de la Winnipeg Art Gallery et la Fédération des coopératives du Nouveau-Québec.

Musée d'art de Saint-Laurent
 Musée de la Civilisation
 Musée Laurier
 Musée maritime Bernier
 Musée du Québec
 Musée régional Laure-Conan
 Musée régional de Rimouski
 Musée du Royal 22^e Régiment
 Musée du Saguenay-Lac-Saint-Jean
 Redpath Museum — McGill University
 Société du musée du Séminaire de Québec
 University of Montreal Archives
 University of Montreal Library
 University of Quebec at Montreal Archives
 University of Quebec at Montreal Library
 University of Sherbrooke Cultural Centre Art Gallery

New Brunswick

Beaverbrook Art Gallery
 Bibliothèque Champlain — Université de Moncton
 Harriet Irving Library — University of New Brunswick
 New Brunswick Museum
 Owens Art Gallery — Mount Allison University
 Provincial Archives of New Brunswick
 Ralph Pickard Bell Library — Mount Allison University
 Saint John Free Public Library
 University of New Brunswick Art Centre

Bibliothèque de l'Université Laval
 Musée McCord
 Archives de l'Université McGill
 Bibliothèques de l'Université McGill
 Bibliothèque de la Ville de Montréal
 Musée des beaux-arts de Montréal
 Musée d'art contemporain
 Musée d'art de Joliette
 Musée d'art de Saint-Laurent
 Musée de la Civilisation
 Musée Laurier
 Musée maritime Bernier
 Musée du Québec
 Musée régional Laure-Conan
 Musée régional de Rimouski
 Musée du Royal 22^e Régiment
 Musée du Saguenay-Lac-Saint-Jean
 Musée Redpath de l'Université McGill
 Société du musée du Séminaire de Québec

Archives de l'Université de Montréal
 Bibliothèque de l'Université de Montréal

Archives de l'Université du Québec à Montréal

Bibliothèque de l'Université du Québec à Montréal

Galerie d'art du Centre culturel de l'Université de Sherbrooke

Nouveau-Brunswick

Beaverbrook Art Gallery
 Bibliothèque Champlain de l'Université de Moncton
 Bibliothèque Harriet Irving de l'Université du Nouveau-Brunswick
 Musée du Nouveau-Brunswick
 Galerie d'art Owens de l'Université Mount Allison
 Archives provinciales du Nouveau-Brunswick

Nova Scotia

Acadia University Art Gallery
Art Gallery of Nova Scotia
Beaton Institute — College of
Cape Breton
Dalhousie University Art Gallery
Dalhousie University Library
Nova Scotia Museum
Public Archives of Nova Scotia
Yarmouth County Historical Society
Museum

Prince Edward Island

Confederation Centre Art Gallery
and Museum
Public Archives of Prince Edward
Island
Robertson Library — University
of Prince Edward Island

Newfoundland

Memorial University Art Gallery
Memorial University Library
Newfoundland Museum
Provincial Archives of Newfoundland
and Labrador

**Designated institutions
and public authorities
Category B - 1985-1986****British Columbia/Yukon Territory**

Canadian Museum of Flight and
Transportation
Kelowna Art Gallery Association
Military Engineer Museum of Canada
Prince George Art Gallery Association

Alberta

Alberta Culture, Historical Resources
Division
Musée Heritage Museum
Southern Alberta Art Gallery

Manitoba

Marine Museum of Manitoba
(Selkirk) Inc.
Royal Canadian Artillery Museum

Bibliothèque Ralph Pickard Bell de
l'Université Mount Allison
Saint John Free Public Library
Centre des arts de l'Université du
Nouveau-Brunswick

Nouvelle-Écosse

Galerie d'art de l'Université Acadia
Art Gallery of Nova Scotia
Institut Beaton — Collège du
Cap-Breton
Galerie d'art de l'Université Dalhousie
Bibliothèque de l'Université Dalhousie
Nova Scotia Museum
Archives publiques de la
Nouvelle-Écosse
Yarmouth County Historical Society
Museum

Île-du-Prince-Édouard

Confederation Centre Art Gallery and
Museum
Archives publiques de
l'Île-du-Prince-Édouard
Bibliothèque Robertson de l'Université
de l'Île-du-Prince-Édouard

Terre-Neuve

Galerie d'art de l'Université Memorial
Bibliothèque de l'Université Memorial
Newfoundland Museum
Archives provinciales de Terre-Neuve
et du Labrador

**Administrations et
établissements désignés
Catégorie B - 1985-1986****Colombie-Britannique/Yukon**

Canadian Museum of Flight and
Transportation
Kelowna Art Gallery Association
Military Engineer Museum of Canada
Prince George Art Gallery Association

Alberta

Alberta Culture, Historical Resources
Division
Musée Heritage Museum
Southern Alberta Art Gallery

Ontario

Department of External Affairs, Fine Arts Program

Markham District Historical Museum

Residence of the Governor General

Quebec

Bibliothèque municipale d'Anjou

Jewish Public Library

La Société d'histoire des Cantons de l'Est

Musée Marc-Aurèle Fortin

Nova Scotia

Beaton Institute

Canadian Coast Guard College

New Brunswick

Department of Historical and Cultural Resources

Galerie Restigouche Gallery

Manitoba

Marine Museum of Manitoba (Selkirk) Inc.

Royal Canadian Artillery Museum

Ontario

Ministère des Affaires extérieures, Programme des beaux-arts

Markham District Historical Museum

Résidence du gouverneur général

Québec

Bibliothèque municipale d'Anjou

Bibliothèque publique juive

La Société d'histoire des Cantons de l'Est

Musée Marc-Aurèle Fortin

Nouvelle-Écosse

Institut Beaton

Collège de la Garde côtière canadienne

Nouveau-Brunswick

Ministère des Ressources historiques et culturelles

Galerie Restigouche Gallery

APPENDIX V

Criteria for the awarding of grants and loans

Under Section 29 of the Cultural Property Export and Import Act, the Minister may, out of monies appropriated by Parliament, make grants and loans (a) for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act, or (b) for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage.

The Minister, as a matter of policy, has provided that only cultural property under (a) above which is also subject to a delay period as a result of an appeal to the Review Board, is considered eligible for a grant or loan.

Cultural Property under (b) above which is situated outside Canada may be cultural property which was made or found in Canada, or was made outside Canada for any purpose or use in Canada, or commissioned by a person who resided in Canada, or which incorporates a Canadian theme or subject, or is identifiable with a prominent person, institution or memorable event relating to the history or national life of Canada.

Again, as a matter of policy, the Minister has provided that such cultural property is also required to be of such a standard of quality that it meets the conditions of outstanding significance set out in paragraph 8(3)(a) of the Act and meets the degree of national importance set out in paragraph 8(3)(b) as determined by the Review Board.

All applications for grants and loans are judged on their merits taking into consideration all the relevant factors. However, the Minister's decision to approve an application from a designated institution or public authority for a grant or loan takes into account the extent to which the applicant has shown a willingness to provide funds of its own towards the purchase price and, if necessary, the extent to which it has explored other sources of funding.

ANNEXE V

Critères utilisés pour l'octroi de subventions et de prêts

Aux termes de l'article 29 de la Loi, le ministre des Communications peut, à même les crédits alloués par le Parlement, accorder, à des établissements désignés, des subventions et des prêts en vue de l'acquisition 1° d'objets pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée en vertu de la Loi ou 2° d'objets culturels intéressant le patrimoine national qui se trouvent à l'étranger.

Le Ministre a adopté pour règle que, parmi les objets définis en 1° ci-dessus, seuls les biens culturels pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée et qui ont, en outre, été soumis à un délai par suite d'un appel devant la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, sont admissibles à une subvention ou à un prêt.

Pour leur part, les objets culturels qui se trouvent à l'étranger (dont il est question en 2° ci-dessus) peuvent avoir été fabriqués ou trouvés au Canada, fabriqués à l'étranger pour être utilisés, à quelque fin que ce soit, au Canada ou commandés par une personne qui résidait au Canada, illustrer un thème ou un sujet canadien, ou encore être associés à une personnalité, à un établissement ou à un événement marquant de l'histoire du Canada ou de la société canadienne.

Le Ministre a, en outre, adopté pour règle qu'un bien culturel de ce genre doit également être d'une qualité telle qu'il réponde, de l'avis de la Commission d'examen, aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale énoncés aux alinéas 8 (3)a) et b) de la Loi.

Les demandes de subvention ou de prêt sont toutes jugées au mérite, après considération de tous les facteurs pertinents. Toutefois, la décision du Ministre d'approuver la demande provenant d'un établissement désigné tient compte de la volonté manifestée par le demandeur d'assumer une partie du coût d'achat et, le cas échéant, de la mesure dans laquelle il a cherché d'autres sources de financement.

APPENDIX VI

Grant applications under the Cultural Property Export and Import Act, 1985-1986

No.	Subject	Applicant	Amount
239	Still life by Ozias Leduc	Montreal Museum of Fine Arts	\$ 30,000
242	Nineteenth-century Kwagiutl Chest	University of British Columbia Museum of Anthropology	refused
246	Painting <i>Left to Die</i> by Frances Anne Hopkins	Public Archives of Canada	\$ 29,225
247	Two studies by Maurice Cullen	Agnes Etherington Art Centre	\$ 1,250
249	Two nineteenth-century tables made in New Brunswick	New Brunswick Department of Historical and Cultural Resources	\$ 5,032
250	Sir Henry Acland Collection	Public Archives of Canada	\$109,894
251	Four pieces of Canadian silver	Winnipeg Art Gallery	\$ 9,036
252	Lord Dalhousie Collection	Nova Scotia Museum	\$172,500
253	Ship portrait attributed to Duncan McFarlane	New Brunswick Museum	\$ 12,514
254	Bella Bella storage chest	University of British Columbia Museum of Anthropology	\$ 12,000
255	Muirhead chronometer	British Columbia Provincial Museum	\$ 7,690
256	Collection of Midewiwin objects	Glenbow Museum	\$ 38,640
257	Drawings by Emily Carr, L.L. Fitzgerald and F.H. Varley	Art Gallery of Ontario	\$ 7,850
258	Micmac tobacco pipe and quill-work tray	Nova Scotia Museum	\$ 7,000
259	Métis child's coat	Glenbow Museum	\$ 8,883

ANNEXE VI

Demandes de subvention en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, 1985-1986

N°	Objet	Demandeur	Montant
239	<i>Nature morte</i> , tableau d'Ozias Leduc	Musée des beaux-arts de Montréal	30 000 \$
242	Boîte de rangement kwakiutl, XIX ^e siècle	Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique	Refusée
246	<i>Left to Die</i> , tableau de Frances Anne Hopkins	Archives publiques du Canada	29 225 \$
247	Deux études de Maurice Cullen	Agnes Etherington Art Centre	1 250 \$
249	Deux tables fabriquées au Nouveau-Brunswick, XIX ^e siècle	Ministère des Ressources historiques et culturelles du Nouveau-Brunswick	5 032 \$
250	Collection de sir Henry Acland	Archives publiques du Canada	109 894 \$
251	Quatre pièces d'argenterie canadienne	Winnipeg Art Gallery	9 036 \$
252	Collection de lord Dalhousie	Nova Scotia Museum	172 500 \$
253	Tableau représentant un navire, attribué à Duncan McFarlane	Musée du Nouveau-Brunswick	12 514 \$
254	Coffre de rangement bella bella	Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique	12 000 \$
255	Chronomètre Muirhead	British Columbia Provincial Museum	7 690 \$
256	Collection d'objets midewiwin	Glenbow Museum	38 640 \$
257	Dessins de Emily Carr, L.L. Fitzgerald et F.H. Varley	Musée des beaux-arts de l'Ontario	7 850 \$
258	Pipe à tabac et plateau orné de piquants de porc-épic	Nova Scotia Museum	7 000 \$
259	Manteau d'enfant métis	Glenbow Museum	8 883 \$



APPENDIX VII

Signatories to the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property

Algeria
Argentina
Bolivia
Brazil
Bulgaria
Canada
Central African Empire
Cuba
Cyprus
Czechoslovakia
Democratic Kampuchea
Democratic People's Republic of Korea
Dominican Republic
Ecuador
Egypt
El Salvador
German Democratic Republic
Greece
Guatemala
Guinea
Honduras
Hungary
India
Iran
Iraq
Islamic Republic of Mauritania
Italy
Jordan
Kuwait
Libyan Arab Jamahiriya
Mauritius
Mexico
Nepal
Nicaragua
Niger
Nigeria
Oman
Pakistan
Peru
Poland
Portugal
Qatar
Republic of Korea
Republic of Panama
Saudi Arabia
Senegal
Spain
Sri Lanka
Syrian Arab Republic
Tunisia
Turkey

Young, John Crawford (Scottish, 1788-1859). INDIAN AND FRENCH CANADIAN, MARKETPLACE, QUEBEC, c. 1827. Watercolour over graphite on wove paper, 27.7 × 21.8 cm. Repatriated from Scotland by the Nova Scotia Museum with the aid of a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of the Nova Scotia Museum.

Young, John Crawford (Écossais, 1788-1859). INDIAN AND FRENCH CANADIAN, MARKETPLACE, QUEBEC, vers 1827. Aquarelle et mine de plomb sur vergé, 27,7 × 21,8 cm. Rapatriée d'Écosse par le Nova Scotia Museum grâce à une subvention approuvée par le ministre des Communications en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Photo : gracieuseté du Nova Scotia Museum.

ANNEXE VII

Signataires de la Convention de 1970 de l'UNESCO concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels

Algérie
Arabie Saoudite
Argentine
Bolivie
Brésil
Bulgarie
Canada
Chypre
Cuba
Égypte
Empire centrafricain
Équateur
Espagne
États-Unis d'Amérique
Grèce
Guatemala
Guinée
Honduras
Hongrie
Île Maurice
Inde
Iran
Iraq
Italie
Jordanie
Koweït
Mexique
Népal
Nicaragua
Niger
Nigeria
Oman
Pakistan
Panama
Pérou
Pologne
Portugal
Qatar
République arabe de Syrie
République arabe libyenne de Jamahiriya
République de Corée
République démocratique allemande
République démocratique du Kampuchea
République dominicaine
République fédérale du Cameroun
République islamique de Mauritanie
République populaire démocratique de Corée
République unie de Tanzanie
Salvador
Sénégal
Sri Lanka

United Republic of Cameroon
United Republic of Tanzania
United States of America
Uruguay
Yugoslavia
Zaire
Zambia

Tchécoslovaquie
Tunisie
Turquie
Uruguay
Yougoslavie
Zaire
Zambie



APPENDIX VIII

Duties of the Cultural Property Export Review Board

The duties of the Review Board as set out in Section 17 of the Act are:

- a) pursuant to Section 23, to review applications for export permits,
- b) pursuant to Section 24, to make determinations respecting fair cash offers to purchase, and
- c) pursuant to Section 26, to make determinations for the purposes of subparagraph 39 (1)(a)(i.1) or paragraph 110 (1)(b.1) of the Income Tax Act.
- d) the Review Board also provides advice to the Minister on matters affecting the preservation in Canada of the heritage in movable cultural property. In particular, it recommends to the Minister, pursuant to Section 29 of the Act, grants and loans to designated institutions and public authorities in Canada for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act or for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage. The grants and loans are made out of monies appropriated annually by Parliament.

ANNEXE VIII

Fonctions et mandat de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

Les fonctions que l'article 17 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* assigne à la Commission d'examen sont les suivantes :

- a) étudier les demandes de licence d'exportation, conformément à l'article 23;
- b) fixer un juste montant pour les offres d'achat au comptant, conformément à l'article 24;
- c) statuer aux fins de l'article 39, sous-alinéa 91)a)(i.1) ou de l'article 110, alinéa (1)b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, conformément à l'article 26;
- d) conseiller le ministre des Communications sur toute question concernant la conservation au Canada des biens culturels mobiliers qui font partie du patrimoine national. Elle lui formule notamment, conformément à l'article 29, des recommandations au sujet des subventions et des prêts qu'il peut accorder à des administrations et établissements désignés, sis au Canada, en vue de l'acquisition d'objets pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée en vertu de la Loi ou d'objets culturels intéressant le patrimoine national qui se trouvent à l'étranger. Les subventions et les prêts sont puisés à même les crédits alloués, chaque année, par le Parlement.

Phaeton, made by the Brantford Carriage Company, early twentieth century. Donated to the Markham District Historical Museum by Mr. Douglas Ward. Photo courtesy of the Markham District Historical Museum.

Phaeton, fabriqué par la Brantford Carriage Company, début du XX^e siècle. Don de M. Douglas Ward au Markham District Historical Museum. Photo : gracieuseté du Markham District Historical Museum.

APPENDIX IX

Procedures and criteria used by the Review Board when reviewing applications for export permits

Any applicant for an export permit who receives a Notice of Refusal from a permit officer on the advice of an expert examiner may, within 30 days, request a review of his application for an export permit by the Review Board.

In reviewing an application, the Board must determine, using the same criteria as the expert examiner, whether the object in question:

- a) is included in the Control List;
- b) is of outstanding significance by reason of
 - i) its close association with Canadian history or national life,
 - ii) its aesthetic qualities, or
 - iii) its value in the study of the arts or sciences; and
- c) whether the object is of such a degree of national importance that its loss would significantly diminish the national heritage.

Where the Review Board determines that the object fails to meet one or both of the above criteria, it directs the permit officer to issue the export permit forthwith. Where the Review Board determines that the object meets both the criteria, and if it is of the opinion that a fair offer to purchase the object might be made by an institution or public authority in Canada within six months after its determination, it establishes a delay period of between two and six months during which the export permit will not be issued. In any other case, the Review Board directs the permit officer to issue the export permit forthwith.

Where the Review Board establishes a delay period, it gives written notice to the applicant and to the Minister. The Minister, on receipt of the notice, advises such institutions and public authorities as he sees fit of the delay period and of the object in respect of which the delay period has been established.

ANNEXE IX

Méthodes et critères utilisés par la Commission d'examen lors de l'étude des demandes de licence d'exportation

Tout demandeur de licence d'exportation qui reçoit d'un agent un avis de refus émis sur recommandation d'un expert-vérificateur peut, dans les trente jours, saisir la Commission d'examen de cette demande.

La Commission d'examen doit alors déterminer, à partir des mêmes critères que ceux de l'expert-vérificateur, si l'objet à l'étude :

- a) appartient à un groupe de la Nomenclature relative aux licences d'exportation;
- b) présente un intérêt exceptionnel en raison :
 - i) de son rapport étroit avec l'histoire du Canada ou avec la société canadienne;
 - ii) de son esthétique; ou
 - iii) de son utilité pour l'étude des arts ou des sciences; et
- c) revêt une importance nationale telle que sa perte appauvrirait gravement le patrimoine national.

Si la Commission d'examen juge que l'objet à l'étude échappe à l'un quelconque des critères mentionnés ci-dessus, elle donne instruction à l'agent de délivrer la licence sans délai. Par contre, si elle juge qu'il répond aux deux critères et qu'une administration ou un établissement sis au Canada peut proposer, dans les six mois suivant ce constat, un juste montant pour l'achat de cet objet, elle fixe un délai, de deux à six mois, durant lequel aucune licence d'exportation ne sera délivrée; sinon, elle donne instruction à l'agent de délivrer la licence sans délai.

Lorsqu'elle fixe un délai, la Commission d'examen avise par écrit le demandeur et le ministre des Communications. Sur réception de cet avis, le Ministre informe les administrations et établissements publics susceptibles de s'intéresser à l'objet, et leur fait part du délai.

APPENDIX X

Procedures and criteria used by the Review Board when considering applications for certification of cultural property for income tax purposes

Pursuant to Section 26 of the Act, an institution or public authority designated by the Minister for this purpose may request that the Review Board determine whether cultural property being disposed of (by gift or sale) meets: (a) one or more of the criteria of outstanding significance set out in paragraph 8(3)(a); and (b) the degree of national importance referred to in paragraph 8(3)(b) of the Act.

Where the Review Board determines that cultural property which is subject of an application meets the criteria of outstanding significance and national importance, the cultural property qualifies for certification for income tax purposes and the Review Board issues a Cultural Property Income Tax Certificate to the designated institution or public authority making the application. It should be noted that objects proposed for certification need not be included in the Canadian Cultural Property Export Control List. Thus, objects less than 50 years old and made by a living person may qualify.

ANNEXE X

Méthodes et critères utilisés par la Commission d'examen lors de l'étude des demandes relatives à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu

En vertu de l'article 26 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, une administration ou un établissement désigné peut demander à la Commission d'examen de déterminer si un bien culturel aliéné (par don ou par vente) répond à un ou plusieurs critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, énoncés aux alinéas 8 (3)a) et b) de la Loi.

Si la Commission d'examen juge que l'objet visé par la demande répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, le bien culturel est alors admissible et elle délivre au demandeur une attestation fiscale. Il y a lieu de noter qu'il n'est pas nécessaire que le bien faisant l'objet d'une demande appartienne à un groupe de la Nomenclature des biens culturels à exportation contrôlée de sorte que les objets qui datent de moins de 50 ans, ou dont le créateur est vivant, peuvent aussi être admissibles.

Footed bowl, salver and pitcher, 1890-1910, manufactured in Bridgeville, Pennsylvania and Trenton, Nova Scotia. Heights 19.7 cm, 12.5 cm and 22.4 cm respectively. Donated to the Glenbow Museum by Mr. Ralph Hedlin and Ms. Heidi Redekop. Photo by Ron Marsh, courtesy of the Glenbow Museum.

Bol sur pied, plateau et cruche, 1890-1910, fabriqués à Bridgeville (Pennsylvanie) et Trenton (Nouvelle-Écosse). Dimensions : 19,7 cm, 12,5 cm et 22,4 cm respectivement. Don de M. Ralph Hedlin et M^{me} Heidi Redekop au Glenbow Museum. Photo : Ron Marsh, gracieuseté du Glenbow Museum.



The Cultural Property Export and Import Act includes consequential amendments to the Income Tax Act which entered into effect September 6, 1977. Thus, certified cultural property subject of a Cultural Property Income Tax Certificate is exempt from tax on taxable capital gains when disposed of (by gift or sale) to an institution or public authority in Canada designated for the purpose and, in the case of a donation, also qualifies for the 100 per cent deductibility provision under the Income Tax Act.

Interpretation of Criteria

When making determinations which arise out of applications for certification for income tax purposes, the criteria under the Act require that an object meet conditions of "outstanding significance" (paragraph 8(3)(a)) and then be found to be "of such a degree of national importance that its departure would significantly diminish the national heritage" (paragraph 8(3)(b)). These criteria were devised for export purposes and have been found to be appropriate for expert examiners rendering advice of approval or refusal of an application for an export permit. The Review Board has found them to be equally appropriate for making its determination in export situations.

For the purposes of the applications it has received for certification of cultural property for income tax purposes, the Review Board has interpreted "national importance" to include objects of local, regional or provincial importance. It has therefore requested applicant institutions and public authorities, when describing why objects meet the criteria of outstanding significance and national importance, to indicate the relevance of the objects for their collections and, when appropriate, to include local, regional or provincial factors in support of their applications.

La *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* contient les modifications qui ont été apportées, le 6 septembre 1977, à la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Ainsi, le bien culturel faisant l'objet d'une attestation fiscale est exonéré au titre des gains en capital lorsqu'il est aliéné (par don ou par vente) au profit d'une administration ou d'un établissement désigné à cet effet; en outre, lorsque l'objet est donné à l'établissement, sa pleine valeur peut être déduite en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Interprétation des critères

Lorsqu'il s'agit de statuer sur une demande relative à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu, on doit s'assurer que l'objet répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, énoncés aux alinéas 8 (3)a) et b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Ces critères, qui visaient surtout, à l'origine, les cas d'exportation de biens culturels, se sont révélés d'excellents outils pour les experts-vérificateurs qui ont à recommander l'acceptation ou le rejet de demandes de licence d'exportation. De même, la Commission d'examen estime qu'ils lui sont tout aussi utiles quand elle doit statuer en cette matière.

Lorsqu'elle étudie une demande relative à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu, la Commission d'examen considère que l'expression « importance nationale » englobe les objets d'importance locale, régionale ou provinciale. Elle exige donc des demandeurs qu'ils précisent, lorsqu'ils expliquent pourquoi un objet répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, le lien qu'il entretient avec leurs collections, et qu'ils mentionnent, le cas échéant, les facteurs locaux, régionaux ou provinciaux qui étayent leur demande.



Communications
Canada

CA1
SS
- C 76

ANNUAL
REPORT
1986-1987

CULTURAL
PROPERTY
EXPORT AND
IMPORT ACT

RAPPORT
ANNUEL
1986-1987

LOI SUR
L'EXPORTATION
ET L'IMPORTATION
DE BIENS CULTURELS



©Minister of Supply and Services Canada 1987
Cat. No. Co51-2/1987

ISBN 0-662-55637-2

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1987
N° de cat. Co51-2/1987

ISBN 0-662-55637-2

CULTURAL
PROPERTY
EXPORT AND
IMPORT ACT

1986~1987

COMMUNICATIONS
CANADA
OTTAWA

LOI SUR
L'EXPORTATION ET
L'IMPORTATION DE
BIENS CULTURELS

1986~1987

COMMUNICATIONS
CANADA
OTTAWA



COVER PHOTO

Charoite mineral specimen from the Union of Soviet Socialist Republics. Included among the specimens from the Pinch Collection repatriated from the United States by the National Museum of Natural Sciences, with the aid of a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of the National Museum of Natural Sciences.

PHOTO DE LA PAGE COUVERTURE

Spécimen minéral de Charoite en provenance de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques. Ce spécimen est au nombre des minéraux de la collection Pinch rapatriée des États-Unis par le Musée national des sciences naturelles, grâce à une subvention approuvée par la ministre des Communications en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Photo : gracieuseté du Musée national des sciences naturelles.

CONTENTS

PART I

MOVABLE CULTURAL PROPERTY

1. Introduction	7
2. The control system	7
- Export permits	
- Illegal exports	
- Archaeological objects	
3. The incentive system	11
- Designation	
- Certification of cultural property for income tax purposes	
4. Grants and loans	13
5. International agreements	15
6. Information and public relations	17
7. Conclusion	17

PART II

CANADIAN CULTURAL PROPERTY EXPORT REVIEW BOARD

1. Introduction	21
2. Review of applications for export permits	23
- Permit application #50756 — Great Lakes Indian pouch	
- Permit application #51207 — Polished ammolite specimen	
- Permit application #53505 — Tsimshian bear carving	
- Permit application #06163 — Collections of coins	
- Permit application #52731 — Portrait of Eugenia Primavesi	
- Permit application #51354 — Nascapi coat	
- Permit application #52730 — “Assiniboine Hunting Buffalo”	
- Permit application #53508 — Bella Coola face mask	
- Permit application #53509 — Bella Bella face mask	
- Permit application #53510 — Bella Coola face mask	
3. Certification of cultural property for income tax purposes	34
- Related issues	
4. Heritage Surplus Assets Agreement	36
5. Grants and loans	37
6. Special advisers	37
Appendices	39

SOMMAIRE

PARTIE I

BIENS CULTURELS MOBILIERS

1. Introduction	7
2. Le système de surveillance	7
- Licences d'exportation	
- Exportation illicite	
- Objets archéologiques	
3. Les programmes d'encouragement	11
- Désignation des établissements	
- Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu	
4. Subventions et prêts	13
5. Accords internationaux	15
6. Information et relations publiques	17
7. Conclusion	17

PARTIE II

COMMISSION CANADIENNE D'EXAMEN DES EXPORTATIONS DE BIENS CULTURELS

1. Introduction	21
2. Études des demandes de licence d'exportation	23
- Demande de licence n° 50756 — Petit sac de cérémonie, Indiens des Grands lacs	
- Demande de licence n° 51207 — Spécimen d'ammolite polie	
- Demande de licence n° 53505 — Sculpture tsimshian en forme d'ours	
- Demande de licence n° 06163 — Collection de pièces de monnaie	
- Demande de licence n° 52731 — "Portrait of Eugenia Primavesi"	
- Demande de licence n° 51354 — Manteau nascapi	
- Demande de licence n° 52730 — "Assiniboine Hunting Buffalo"	
- Demande de licence n° 53508 — Masque bella coola	
- Demande de licence n° 53509 — Masque bella bella	
- Demande de licence n° 53510 — Masque bella coola	
3. Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu	34
- Questions connexes	
4. Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine	36
5. Subventions et prêts	37
6. Conseillers spéciaux	37
Annexes	39



PART I

MOVABLE
CULTURAL
PROPERTY

PARTIE I

BIENS
CULTURELS
MOBILIERS

*Morrisseau, Norval (Canadian, born 1932).
THUNDERBIRD WOMAN, c. 1965.
Acrylic on masonite, 122 × 80.5 cm.
Donated to the Royal Ontario Museum by
Mr. Peter S. Sindell. Photo courtesy of the
Royal Ontario Museum.*

*Morrisseau, Norval (Canadien, né en 1932).
THUNDERBIRD WOMAN, vers 1965.
Acrylique sur masonite, 122 × 80,5 cm. Don
de M. Peter S. Sindell au Royal Ontario
Museum. Photo : gracieuseté du Royal
Ontario Museum.*



1. INTRODUCTION

The primary purpose of the *Cultural Property Export and Import Act*, proclaimed in September 1977, is to preserve in Canada the best examples of Canadian heritage in movable cultural property. This is accomplished through a system of export controls, tax incentives for private individuals who donate or sell cultural objects to public institutions and grants to assist institutions in purchasing cultural objects under certain circumstances.

The Movable Cultural Property Secretariat, in addition to performing administrative services for the Cultural Property Export Review Board, carries out ministerial responsibilities under the Act (see Appendix I).

In 1986-1987, the tenth full year of operation, cultural property grant expenditures increased significantly, as did the number of applications. Applications for export permits returned to the levels of previous years and the number of appeals heard by the Cultural Property Export Review Board remained stable. Certification of cultural property for income tax purposes increased dramatically.

2. THE CONTROL SYSTEM

The responsibilities of the Movable Cultural Property Secretariat include overseeing the processing of all cultural property export permits through the permit officer and expert examiner networks. The Secretariat also maintains records and advises the RCMP on enforcement.

Export permits

The application procedures for cultural property export permits are outlined in Appendix II and a breakdown of the applications processed in 1986-1987 is found in Appendix III. The number of applications reflected a return to the level of previous years, after a decrease in 1985-1986. The Secretariat processed 202 applications, most of these (137) were issued routinely

1. INTRODUCTION

La *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, adoptée en septembre 1977, a pour principal objectif de conserver au Canada les plus beaux exemples de biens culturels mobiliers faisant partie du patrimoine national. Elle comporte à cette fin des mécanismes de contrôle des exportations, des dégrèvements fiscaux à l'intention des particuliers qui aliènent, par don ou par vente, des objets culturels en faveur d'établissements publics, ainsi que des subventions destinées à aider les établissements à acheter des objets culturels.

Le Secrétariat des biens culturels mobiliers, en plus de remplir certaines fonctions administratives pour le compte de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, doit assumer des responsabilités qui incombent au Ministre en vertu de la Loi (voir l'annexe I).

En 1986-1987, soit la dixième année complète d'application de la Loi, le montant global des subventions au chapitre de l'acquisition de biens culturels a augmenté sensiblement, de même que le nombre des demandes. En ce qui concerne les licences d'exportation, le volume des demandes s'est stabilisé au niveau atteint lors des exercices financiers précédents et le nombre d'appels entendus par la Commission est demeuré stable. Quant aux demandes d'attestation aux fins de l'impôt sur le revenu, leur nombre a connu une hausse spectaculaire.

2. LE SYSTÈME DE SURVEILLANCE

Le Secrétariat des biens culturels mobiliers s'occupe notamment de surveiller, par le truchement d'un réseau d'agents et d'experts-vérificateurs, le traitement de toutes les demandes de licence d'exportation de biens culturels. C'est aussi le Secrétariat qui dresse les dossiers et conseille la Gendarmerie royale du Canada sur l'application de la Loi.

Licences d'exportation

On trouvera à l'annexe II un aperçu du cheminement des demandes de licence d'exportation, et à l'annexe III, une description des demandes qui ont été étudiées en 1986-1987. Le nombre des demandes s'est stabilisé au niveau atteint lors des exercices précédents, après avoir connu

Marini, Marino (Italian, 1901-1980). TORSO, 1936. Bronze, 22 × 11 × 11 cm. Donated to le Musée d'art contemporain de Montréal by Dr. and Mrs. Max Stern. Photo courtesy of the Dominion Gallery.

Marini, Marino (Italian, 1901-1980). TORSO, 1936. Bronze, 22 × 11 × 11 cm. Don du Dr et Mme Max Stern au Musée d'art contemporain de Montréal. Photo : gracieuseté de la Galerie Dominion.



by permit officers. Another 58 were issued on the advice of expert examiners.

A cultural property general permit which had been received in 1986-1987 was approved. This permit was for the export of bulk gold samples recovered from the same mine or quarry. Three other applications for general permits were also received in 1986-1987. One of these was granted to a federal government agency for the export of meteorite samples and the other two applications remained pending at the end of the fiscal year.

Illegal exports

In December 1986 charges were laid against Korite Minerals Ltd. and Canada Fossils Sales for the illegal export of fossils to Thailand and Japan. No court dates had been set as of the fiscal year-end.

Archaeological objects

Discussion about the inclusion of archaeological objects in the Cultural Property Export Control List continued in 1986-1987. In response to a commitment made by the Minister of Communications early in 1986 an interdepartmental committee examined the role of the federal government in the management of Canada's archaeological heritage. The Assistant Program Manager participated in the committee's deliberations and the preparation of the discussion paper which is to be available in 1987-1988.

une diminution en 1985-1986. Le Secrétariat a traité 202 demandes, et les agents ont systématiquement accordé des licences pour la plupart d'entre elles (137). Quelques 58 autres licences ont été délivrées sur la recommandation des experts-vérificateurs.

Une demande de licence générale présentée en 1986-1987 a été autorisée. La demande visait l'exportation en vrac d'échantillons d'or recueillis dans une même mine ou carrière. Le Secrétariat a aussi reçu trois autres demandes de licence générale en 1986-1987. L'une d'elles a été délivrée à un organisme fédéral pour l'exportation d'échantillons de météorites; les deux autres n'avaient pas encore fait l'objet d'une décision à la fin de l'exercice financier.

Exportation illicite

En décembre 1986, des accusations ont été portées contre la Korite Minerals Ltd et la Canada Fossils Sales pour exportation illicite de spécimens fossiles vers la Thaïlande et le Japon. A la fin de l'exercice financier, aucune date n'avait encore été fixée pour la tenue du procès.

Objets archéologiques

Les discussions au sujet de l'inclusion d'objets archéologiques dans la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée se sont poursuivies en 1986-1987. Suite à un engagement pris par le ministre des Communications au début de 1986, un comité interministériel a étudié le rôle du gouvernement fédéral dans la gestion du patrimoine archéologique du Canada. Le gestionnaire adjoint du programme a pris part aux délibérations du comité et à la rédaction du document de travail qui sera publié en 1987-88.

Humphrey, Jack (Canadian, 1901-1967). LAMP IN WINDOW, n.d. Oil on canvas, 61 × 50.8 cm. Donated to the London Regional Art Gallery by Dr. and Mrs. Keith Gay. Photo courtesy of the London Regional Art Gallery.

Humphrey, Jack (Canadien, 1901-1967). LAMP IN WINDOW, n.d. Huile sur toile, 61 × 50,8 cm. Don du Dr et Mme Keith Gay au London Regional Art Gallery. Photo : gracieuseté du London Regional Art Gallery.



3. THE INCENTIVE SYSTEM

Designation

The designation of institutions is a ministerial responsibility associated with the certification process. It is a means of ensuring that tax certificates are issued only to institutions that are publicly owned and have the required curatorial capability. As a matter of policy, institutions must also be designated in order to be eligible to apply for cultural property grants or loans.

Institutions or public authorities are categorized as either Category A or B. Under Category A, a Canadian institution or public authority is designated indefinitely and for general purposes relative to its mandate to collect and preserve, or collect and cause to be preserved, movable cultural property. Under Category B, a Canadian institution or public authority is designated indefinitely in relation to specific cultural property that a person proposes to donate or sell to it. A document describing the benefits available to designated institutions and the eligibility criteria for the two categories is available, upon request, for distribution to interested parties.

During the fiscal year 1986-1987, five institutions were granted Category A designation, bringing the total to 196. Eight institutions and one public authority were granted Category B designation. A complete list of designated institutions and public authorities can be found in Appendix IV.

3. LES PROGRAMMES D'ENCOURAGEMENT

Désignation des établissements

Il incombe au Ministre de désigner les établissements de conservation des biens culturels, cette responsabilité étant liée au processus d'attestation de ces biens. Par conséquent, les attestations fiscales ne sont accordées qu'à des établissements publics jugés en mesure d'assurer la conservation des biens culturels. Conformément à la politique établie, seuls les établissements désignés sont autorisés à présenter une demande de subvention ou de prêt pour l'acquisition de biens culturels.

Il existe deux catégories d'administrations ou d'établissements publics. La catégorie A regroupe les administrations et établissements canadiens désignés pour une durée illimitée et à des fins générales associées à leur mandat, lequel consiste à recueillir et à conserver ou à faire conserver des biens culturels mobiliers. La catégorie B comprend les administrations et établissements canadiens désignés eux aussi pour une durée illimitée, mais relativement à un bien culturel particulier qu'une personne désire leur céder ou leur vendre.

Un document faisant état des avantages offerts aux établissements désignés et des critères d'admissibilité propres aux deux catégories est fourni sur demande aux intéressés.

Au cours de l'exercice financier 1986-1987, cinq établissements ont été classés dans la catégorie A, ce qui en porte le nombre total à 196. Huit établissements et une administration ont été classés dans la catégorie B. On trouvera à l'annexe IV la liste complète des administrations et établissements désignés.

*Leduc, Ozias (Canadian, 1864-1955).
SAINTE ENLACANT UN ARBRE.
Pencil on paper, 21.7 × 17.8 cm. Donated
to the Musée du Québec by Mr. Otto
Bengle. Photo by Patrick Altman; courtesy
of the Musée du Québec.*

*Leduc, Ozias (Canadien, 1864-1955).
SAINTE ENLACANT UN ARBRE.
Mine de plomb sur papier, 21,7 × 17,8 cm.
Don de M. Otto Bengle à la collection du
Musée du Québec. Photo : Patrick Altman;
gracieuseté du Musée du Québec.*

Certification of cultural property for income tax purposes

The tax incentives offered by the Act continue to more than offset the restrictions on the export of cultural property.

In 1986-1987, donors or vendors encouraged by these tax incentives gifted or sold cultural property worth over \$40 million to designated institutions and public authorities across the country. This reflects 1,050 approved applications for certification.

A detailed description of this aspect of the legislation, which continues to form the largest part of the workload of both the Secretariat and the Review Board, can be found in the report of the Review Board, Part II of this document.

Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu

Les dégrèvements fiscaux prévus par la Loi continuent de compenser largement les restrictions à l'exportation de biens culturels.

En 1986-1987, donateurs et vendeurs, incités par ces dégrèvements, ont aliéné, par don ou par vente, des biens culturels d'une valeur excédant 40 millions de dollars en faveur d'administrations ou d'établissements canadiens, ce qui correspond à 1050 demandes d'attestation approuvées.

Une description détaillée de cet aspect de la Loi, qui représente la plus grande part du travail tant du Secrétariat que de la Commission d'examen, apparaît dans le rapport de cette dernière à la Partie II du présent document.

Shaa, Axangayu (Canadian, born 1937). BEAR, 1969. Stone sculpture, 58.5 × 49.3 × 22.6 cm. Donated to the McMichael Canadian Collection by Mr. Vincent Tovell. Photo courtesy of the McMichael Canadian Collection.

Shaa, Axangayu (Canadien, né en 1937). BEAR, 1969. Sculpture de pierre, 58,5 × 49,3 × 22,6 cm. Don de M. Vincent Tovell à la collection McMichael d'art canadien. Photo : gracieuseté de la collection McMichael d'art canadien.



4. GRANTS AND LOANS

Pursuant to Section 29 of the Act, the Movable Cultural Property Secretariat also administers the program of grants and loans to designated institutions and public authorities. Appendix V contains a short outline of the criteria that must be met before a designated institution or public authority can qualify for a cultural property grant or loan. A document explaining the requirements and procedures in more detail is available to all interested individuals.

A complete list of the grant applications processed in 1986-1987 is included in Appendix VI.

A total of 26 applications for cultural property grants were considered in 1986-1987, four of which had been held over from the previous year as a result of the freeze on discretionary expenditures imposed by the Government on February 6, 1986. One grant application was refused, one remained pending at the end of the fiscal year and three institutions were unsuccessful at auction. The total expenditure resulting from the 21 grants which were made was \$800,641.89. This represents an expenditure of almost double the amount approved in 1985-1986.

Two grants were given to prevent the export of objects from Canada: one to the Royal Ontario Museum to purchase a Great Lakes Indian embroidered pouch and one to the Museum of Northern British Columbia to purchase a Tsimshian bear carving. The remaining 19 grants were for purchases from abroad. The most significant of these were the Ernest Thompson Seton collection repatriated by the Public Archives of Canada, two gold medals for service during the War of 1812 purchased by the Canadian Museum of Civilization — Canadian War Museum, and the acquisition of the William Pinch mineral collection by the National Museum of Natural Sciences.

The Ernest Thompson Seton collection consists of correspondence, published and unpublished manuscripts, maps, and photographs of the drawings and sketches of this world renowned naturalist. Much of Seton's research and early writings were based on his experience in Ontario, Manitoba, the Northwest Territories and the Arctic and his books and articles were largely responsible for making Canadian wildlife known to the rest of the world.

4. SUBVENTIONS ET PRÊTS

Conformément à l'article 29 de la Loi, le Secrétariat des biens culturels mobiliers administre aussi le programme de subventions et de prêts destinés aux administrations et établissements publics désignés. L'annexe V donne un aperçu des critères applicables aux biens culturels pour lesquels les établissements peuvent obtenir une subvention ou un prêt en vue de leur acquisition. Un document faisant état de l'ensemble des exigences et des formalités est mis à la disposition de tous les intéressés.

On trouvera à l'annexe VI la liste complète des demandes de subvention traitées en 1986-1987.

Au cours de l'exercice financier 1986-1987, on a étudié 26 demandes de subvention en vue de l'acquisition d'un bien culturel. Quatre de ces demandes avaient été présentées au cours de l'exercice précédent, mais n'avaient pu être autorisées, étant donné le gel des dépenses discrétionnaires imposé par le gouvernement le 6 février 1986. Signalons qu'une demande a été rejetée, qu'une autre demeurait en suspens à la fin de l'exercice financier et que trois établissements n'ont pas réussi à acquérir l'objet visé aux enchères. Le montant global des 21 subventions octroyées a atteint 800 641,89 \$, soit presque le double de l'année précédente.

Deux subventions ont été accordées afin d'empêcher l'exportation d'objets culturels: l'une a été consentie au Musée royal de l'Ontario pour l'achat d'un sac brodé des Indiens des Grands lacs, et l'autre, au Museum of Northern British Columbia pour l'achat d'une sculpture tsimshian en forme d'ours. Les 19 autres subventions devaient servir à l'achat de biens à l'étranger. Parmi ceux qui revêtent le plus d'intérêt, notons la collection Ernest Thompson Seton, rapatriée par les Archives publiques du Canada, deux médailles en or décernées pour service militaire pendant la guerre de 1812, achetées par le Musée canadien des civilisations — Musée canadien de la guerre, et la collection minéralogique William Pinch, acquise par le Musée national des sciences naturelles.

La collection Ernest Thompson Seton renferme de la correspondance, des manuscrits publiés et inédits, des cartes, et des photographies de dessins et d'esquisses de ce naturaliste de renommée mondiale. La plus grande partie des recherches et des

The two small Army gold medals were awarded to Lieutenant-Colonel Charles de Salaberry and Lieutenant-Colonel Charles Plenderleath for their defence of Canada during the War of 1812. The War of 1812 had three decisive battles — Fort Detroit, Chateauguay and Crysler's Farm — which determined that Canada would remain independent from the United States of America. Plenderleath commanded the Canadian militia at Crysler's Farm where the Americans were defeated and therefore forced to abandon their planned attack against Montreal. Similarly, de Salaberry was able to stop the American's advance through Lower Canada at Chateauguay. Historians have credited both battles with contributing significantly to the morale of the Canadian militia, as in both cases a small group of militia was able to defeat an attack by American regulars. The collection of the Canadian War Museum already included a small army gold medal from the Battle of Detroit and silver General Service Medals from all three battles. No examples of the small army gold medals from Crysler's Farm or Chateauguay existed in Canadian collections and the acquisition of these two medals enabled the Canadian War Museum to complete its collection of these historic medals.

The gem and mineral collection of Mr. William Pinch of Rochester, New York is considered the finest private collection in North America. Assembled by Mr. Pinch over many years, the complete collection consists of over 16,000 specimens totalling approximately 2,200 species. Included in the collection are complete mineral suites from classic localities which are now unattainable and a significant number of specimens from Canadian localities, making it an invaluable collection for both display and research. The grant approved under the terms of the *Cultural Property Export and Import Act* enabled the National Museum of Natural Sciences to purchase selected specimens from the collection. The acquisition of the remainder of the collection is to be completed with funds obtained from the private sector.

Each of the recipients of a grant made an appropriate financial contribution toward the purchase price.

premiers écrits de Seton est le fruit d'expériences vécues en Ontario, au Manitoba, dans les territoires du Nord-Ouest et dans l'Arctique. Ses livres et ses articles ont grandement contribué à faire connaître la faune canadienne dans le reste du monde.

Les deux petites médailles militaires en or avaient été décernées aux lieutenants-colonels Charles de Salaberry et Charles Plenderleath qui ont défendu le Canada durant la guerre de 1812. Au cours de ce conflit armé, trois batailles — Fort Detroit, Chateauguay et Crysler's Farm — furent décisives puisqu'elles permirent au Canada de demeurer indépendant des États-Unis d'Amérique. Plenderleath commandait la milice canadienne à Crysler's Farm où les Américains ont été défaits et, par conséquent, forcés de renoncer à leur plan d'attaque contre Montréal. De même, de Salaberry a pu arrêter l'invasion américaine par le Bas-Canada à Chateauguay. Selon les historiens, les deux batailles ont beaucoup stimulé le moral des troupes canadiennes puisque, dans les deux cas, il s'agissait de petits groupes de la milice ayant pu mettre en déroute des troupes régulières américaines. La collection du Musée canadien de la guerre comptait déjà une petite médaille militaire en or de la bataille de Détroit, ainsi que des médailles du service général, en argent, provenant des trois batailles. On ne trouvait dans les collections canadiennes aucune autre petite médaille militaire en or provenant des batailles de Crysler's Farm ou de Chateauguay. Le Musée canadien de la guerre complète donc ainsi sa collection de médailles historiques.

La collection minéralogique et de pierres précieuses constituée par M. William Pinch de Rochester (New York) est considérée comme la plus intéressante collection privée en Amérique du Nord. Résultat de nombreuses années d'efforts, la collection complète renferme plus de 16 000 spécimens représentant environ 2 200 espèces. On y trouve des assortiments complets de pièces minéralogiques provenant de villes antiques aujourd'hui inaccessibles, ainsi qu'un nombre important de spécimens provenant de villes canadiennes, ce qui en fait une collection inestimable pour les expositions et la recherche. La subvention accordée en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* a permis au Musée national des sciences naturelles d'acheter certains spécimens sélectionnés de la collection. L'achat du reste de la collection devra être complété par les fonds obtenus du secteur privé.

Tous les bénéficiaires d'une subvention ont assumé leur juste part du financement.

5. INTERNATIONAL AGREEMENTS

Section 31 of the *Cultural Property Export and Import Act* authorizes Canada to enter into international agreements relating to the illicit international traffic in cultural property. This enabled Canada, on June 28, 1978, to become a signatory to the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property. (See Appendix VII for a list of signatories to this convention).

Pursuant to this agreement the investigation continued into the illegal export of a collection of Peruvian artifacts described in the 1985-1986 annual report. In August, Crown counsel and counsel for the defence submitted a request to the Federal Court of Canada for a preliminary determination of law with respect to Section 45 of the *Cultural Property Import and Export Act*. This section of the legislation gives customs officers all the same powers concerning search, detention and forfeiture with respect to the *Cultural Property Export and Import Act* that they are assigned under the *Customs Act*. The question, which both parties wished to have resolved, was whether foreign cultural property could be forfeited to the Crown using this section of the legislation. The determination of this section would also resolve whether it was necessary for the Attorney General of Canada to lay charges under section 31 of the *Cultural Property Export and Import Act* or if the defendant had to continue with his appeal of the seizure of the artifacts. In his response to this request the Honourable Mr. Justice Teitelbaum concluded that as the defendant did not agree that the artifacts were cultural property or that they had been illegally exported, that the situation could not be resolved without a trial. As the determination of law would not dispose of the legal action, the request was dismissed. No court date had been established at the end of the fiscal year.

5. ACCORDS INTERNATIONAUX

L'article 31 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* autorise le Canada à conclure des accords internationaux destinés à empêcher le commerce illécite de biens culturels. Aussi, le 28 juin 1978, le Canada a-t-il adhéré à la Convention de 1970 de l'UNESCO concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites de biens culturels. (On trouvera à l'annexe VII une liste des pays signataires.)

Dans le cadre de cette Convention, une enquête portant sur l'exportation illicite d'une collection de pièces péruviennes, décrite dans le rapport annuel de 1985-1986, s'est poursuivie. En août, l'avocat de la Couronne et celui de la défense ont présenté à la Cour fédérale du Canada une requête pour obtenir qu'on statue au préalable sur l'article 45 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. En vertu de cet article, les agents de douane jouissent des mêmes pouvoirs en ce qui concerne la fouille, la saisie et la confiscation, que ceux qui leur sont attribués en vertu de la *Loi sur les douanes*. Les deux parties souhaitaient ainsi savoir si la Couronne pouvait exiger la confiscation de biens culturels étrangers en vertu de cet article de la Loi. En outre, cette décision devait permettre d'établir si le Procureur général du Canada était tenu de porter des accusations en vertu de l'article 31 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, ou si le défendeur devait continuer d'en appeler de la saisie des pièces. Dans sa réponse à cette requête, l'honorable juge Teitelbaum a conclu que puisque le défendeur ne convenait pas qu'il s'agissait de biens culturels ni que les biens en question avaient été exportés illicitement, la cause ne pouvait se régler sans la tenue d'un procès. Comme la loi ne permettait pas de statuer sur l'action en justice, la demande a été rejetée. À la fin de l'exercice financier, aucune date n'avait encore été fixée pour la tenue du procès.

In April the U.S. Cultural Property Advisory Committee formally responded to Canada's request for a bilateral agreement that would impose import restrictions on cultural property illegally exported from Canada. The Committee asked that more specific information be provided about the type of object for which import restrictions were being requested and the cultural group which had created them. In order to provide the level of detail required by the United States, it was decided that an ethnologist should be contracted to conduct the necessary background research. Due to budgetary restrictions the contract could not go to tender until the next fiscal year.

En avril, le Cultural Property Advisory Committee des États-Unis a réagi officiellement à la demande du Canada ayant trait à une entente bilatérale qui imposerait des restrictions visant l'importation de biens culturels exportés illicitement du Canada. Le comité américain a demandé que des renseignements plus précis lui soient fournis quant au genre d'objets pour lesquels on réclamait des restrictions au chapitre de l'importation et quant au groupe culturel qui avait créé ces objets. Afin de fournir au comité tous les renseignements demandés, on a décidé de recourir aux services d'un ethnologue qui effectuerait à forfait les recherches voulues. A cause de compressions budgétaires, le contrat n'a pu faire l'objet d'un appel d'offres avant l'exercice financier suivant.



6. INFORMATION AND PUBLIC RELATIONS

Staff of the Movable Cultural Property Secretariat continued to give presentations and training sessions at gatherings sponsored by various institutions and associations. In 1986-1987 four formal presentations were made, two to library associations and two to museum associations. This marked the first occasion that presentations had been made to national associations of libraries and librarians.

The revision and reprinting of information documents delayed as a result of a freeze on federal spending in the previous fiscal year was completed, and the applications for designation were totally revised to reflect changes in the type of information needed to determine if institutions were eligible for designation. A new form assessing the fire protection capabilities of applicants was also prepared and introduced as a requirement for designation.

7. CONCLUSION

The Movable Cultural Property Secretariat is grateful for the co-operation and assistance of the numerous individuals across Canada who act as expert examiners and permit officers in the administration of the Act.

A program evaluation, which was begun by the Program Evaluation Branch of Communications Canada in 1984, was nearing completion at the end of the fiscal year. The final report will be prepared in 1986-1987.

6. INFORMATION ET RELATIONS PUBLIQUES

Le personnel du Secrétariat des biens culturels mobiliers a continué de présenter des exposés et d'offrir des séances de formation dans le cadre de rencontres organisées par divers établissements et associations. Au cours de 1986-1987, quatre exposés officiels ont été présentés, soit deux à des associations du secteur des bibliothèques et deux à des associations du secteur des musées. C'était la première fois que le Secrétariat s'adressait à des associations nationales de bibliothécaires et de bibliothèques.

La révision et la réimpression de certains documents d'information, qui avaient été retardées à cause du gel des dépenses publiques au cours de l'exercice financier précédent, ont été effectuées. Les formulaires de demande de désignation ont été entièrement revus de manière à faire état des changements apportés au type d'information nécessaire quant à l'admissibilité des établissements. De même, on a élaboré et commencé à utiliser un nouveau formulaire permettant d'évaluer la capacité de protection contre les incendies, capacité dont les établissements doivent faire la preuve pour obtenir la désignation.

7. CONCLUSION

Le Secrétariat des biens culturels mobiliers tient à remercier tous ceux et celles qui, d'un bout à l'autre du Canada, collaborent à l'exécution de la Loi en qualité d'agents et d'experts-vérificateurs.

Une évaluation du programme entreprise en 1984 par la Direction de l'évaluation des programmes du ministère des Communications, arrivait à terme à la fin de l'exercice financier. Le rapport définitif sera rédigé en 1986-1987.

Boyton, Charles (British, born 1947). George VI sterling silver tea and coffee service. Tea-pot (height 14 cm) and coffee pot (height 24.5 cm). Donated to the Royal Ontario Museum by the Estate of Mr. J.A. Howson Brocklebank. Photo courtesy of the Royal Ontario Museum.

Boyton, Charles (Anglais, né en 1947). Ensemble de service de thé et de café en argent sterling, de style George VI. Théière (hauteur: 14 cm) et pot à café (hauteur: 24,5 cm). Don de la succession de M. J.A. Howson Brocklebank au Royal Ontario Museum. Photo : gracieuseté du Royal Ontario Museum.



PART II

CANADIAN
CULTURAL
PROPERTY
EXPORT REVIEW
BOARD

PARTIE II

COMMISSION
CANADIENNE
D'EXAMEN DES
EXPORTATIONS DE
BIENS CULTURELS

Weston, William Percival (Canadian, 1879-1967). HIGH OLYMPUS, c. 1935. Oil on canvas, 106.7 × 122.4 cm. Donated to the National Gallery of Canada by Mrs. B.J. Parson. Photo courtesy of the National Gallery of Canada.

Weston, William Percival (Canadien, 1879-1967). LES HAUTEURS DE L'OLYMPUS, vers 1935. Huile sur toile, 106,7 × 122,4 cm. Don de Mme B.J. Parson au Musée des beaux arts du Canada. Photo : gracieuseté du Musée des beaux arts du Canada.

**Report of the Chairperson of the
Canadian Cultural Property Export
Review Board for the fiscal year
1986-1987.**

To: The Honourable Flora MacDonald
Minister of Communications

Madam:

As required under Section 28 of the *Cultural Property Export and Import Act*, I take pleasure in submitting the tenth annual report of the Canadian Cultural Property Export Review Board, which covers the period from April 1, 1986 to March 31, 1987.

R. Fraser Elliott
Chairperson

**Rapport du président de la
Commission canadienne d'examen
des exportations de biens culturels
pour l'exercice financier 1986-1987**

L'honorable Flora MacDonald
Ministre des Communications

Madame la Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément à l'article 28 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, le neuvième rapport annuel de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, qui couvre la période du 1^{er} avril 1986 au 31 mars 1987.

Le président
R. Fraser Elliott

Members of the Board:

Mr. R. Fraser Elliott
(Chairperson)

Mr. Colin B. Mackay
(Chairperson designate —
appointed March 1987)

Ms. Sue Baptie
Mr. Lorenz Biricz
Mr. Michel Brisebois
Dr. Norman Clermont
Mrs. Marie Elwood
Dr. Marjorie Halpin
Mr. Avrom Isaacs
Mr. Marcel Junius
(retired December 1986)
Dr. Alan McNairn
Mrs. Elaine Rafelman
(appointed December 1986)
Dr. Guy Robert
Mrs. Annette Strug

Special Advisers

Mr. Ian Christie Clark
(Past-chairperson)
Mr. Peter Winkworth

Secretary

Ms. Marg Preston

Assistant Secretary

Mr. David A. Walden

Membres de la commission

M. R. Fraser Elliott
(président)

M. Colin B. MacKay
(président désigné — nommé en mars
1987)

M^{me} Sue Baptie
M. Lorenz Biricz
M. Michel Brisebois
M. Norman Clermont
M^{me} Marie Elwood
M^{me} Marjorie Halpin
M. Avrom Isaacs
M. Marcel Junius
(s'est retiré en décembre 1986)
M. Alan McNairn
M^{me} Elaine Rafelman
(nommée en décembre 1986)
M. Guy Robert
M^{me} Annette Strug

Conseillers spéciaux

M. Ian Christie Clark
(ancien président)
M. Peter Winkworth

Secrétaire

M^{me} Marg Preston

Secrétaire adjoint

M. David A. Walden

1. INTRODUCTION

In March 1987, Mr. Colin B. Mackay was appointed as chairperson designate to replace Mr. R. Fraser Elliott who retired after 10 years service with the Board. Mr. Mackay's appointment is effective 1 April 1987. One other member of the Review Board retired in 1986-1987 and one new member was appointed, leaving one position vacant at the end of the fiscal year.

In 1986-1987, the Board held six full meetings. They considered a total of 1,082 applications for certification and heard seven appeals for cultural property export permits. The Board also made recommendations to the Minister regarding 26 applications for cultural property grants.

The specific duties of the Board are set out in Appendix VIII.

1. INTRODUCTION

En mars 1987, M. Colin B. Mackay a été nommé président désigné en remplacement de M. R. Fraser Elliott qui se retirait après avoir oeuvré au sein de la Commission pendant 10 ans. La nomination de M. Mackay a pris effet le 1^{er} avril 1987. Au cours de 1986-1987, un autre membre de la Commission d'examen s'est retiré et un nouveau membre a été nommé; à la fin de l'exercice financier, un poste restait vacant.

En 1986-1987, la Commission a tenu six assemblées plénières. Les membres ont étudié 1082 demandes d'attestation et entendu sept appels relatifs à des refus de licence d'exportation. La Commission a également présenté au Ministre des recommandations concernant 26 demandes de subvention pour l'acquisition de biens culturels.

Les fonctions qui incombent à la Commission sont décrites à l'annexe VIII.

Great Lakes Indian pouch. Black-dyed hide decorated with porcupine quillwork. Ottawa or Ojibwa Indian, c. 1800, 21.3 × 20.8 cm. Purchased by the Royal Ontario Museum with a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act, after export delayed by the Canadian Cultural Property Export Review Board. Photo courtesy of the Royal Ontario Museum.

Sac utilisé par les autochtones des Grands Lacs d'origine Ottawa ou Ojibwa. Peau teinte en noir décorée avec motifs en aiguilles de porc-épic. Produite vers 1800, 21,3 × 20,8 cm. Le Royal Ontario Museum en a fait l'acquisition grâce à une subvention approuvée par la ministre des Communications en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, après que la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels en eut retardé l'exportation. Photo : gracieuseté du Royal Ontario Museum.





2. REVIEW OF APPLICATIONS FOR EXPORT PERMITS

The procedures and criteria followed by the Board in reviewing applications for cultural property export permits can be found in Appendix IX.

Permit application #50756 *Great Lakes Indian pouch*

An appeal regarding this application was heard on August 9, 1986. As recorded in the 1985-1986 Annual Report, it was decided that the pouch met all the criteria of Section 8(3)(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act*. A four-month delay period was then established and the Royal Ontario Museum applied for a cultural property grant. Due to a freeze imposed on government spending at the end of the 1985-1986 fiscal year, the grant could not be approved until April 1986 at which time the Royal Ontario Museum purchased the pouch with financial assistance from the Government of Canada under the terms of the *Cultural Property Export and Import Act*.

Permit application #51207 *Polished ammolite specimen*

An appeal regarding this application was heard on January 27, 1986, and a four-month delay period, extending into the current fiscal year, established. At the expiration of the delay period no Canadian institution was prepared to pay the asking price for the ammolite specimen and the Review Board was obliged to direct that the permit be issued.

Permit application #53505 *Tsimshian bear carving*

An appeal regarding this application was heard on January 27, 1986. As recorded in the 1985-1986 Annual Report, it was determined that the carving met all the criteria of Section 8(3)(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act*. A four-month delay period was established, during which several Canadian institutions were informed that the carving was available for purchase.

Before the end of the delay period, the Museum of Northern British Columbia purchased the carving with assistance from the Government of Canada in the form of a cultural property grant.

2. ÉTUDE DES DEMANDES DE LICENCE D'EXPORTATION

On trouvera à l'annexe IX les critères et méthodes sur lesquels s'appuie la Commission pour l'étude des demandes de licence d'exportation de biens culturels.

Demande de licence n° 50756 *Petit sac de cérémonie, Indiens des Grands lacs*

Un appel relatif à cette demande a été entendu le 9 août 1986. Ainsi qu'en fait état le rapport annuel de 1985-1986, la Commission reconnaît que le sac répond à tous les critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Un délai de quatre mois a été fixé et le Musée royal de l'Ontario a présenté une demande de subvention en vue d'acquérir l'objet. Toutefois, à cause du gel des dépenses publiques imposé à la fin de l'exercice financier 1985-1986, la subvention n'a été approuvée qu'en avril 1986. Le Musée royal de l'Ontario a alors acheté la pièce avec l'aide financière du gouvernement canadien, conformément aux dispositions de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*.

Demande de licence n° 51207 *Spécimen d'ammolite polie*

Un appel relatif à cette demande a été entendu le 27 janvier 1986, et un délai de quatre mois, empiétant sur le présent exercice financier, a été fixé. À la fin du délai, comme aucun établissement canadien n'était disposé à verser la somme demandée pour le spécimen d'ammolite, la Commission d'examen a dû autoriser la délivrance de la licence.

Demande de licence n° 53505 *Sculpture tsimshian en forme d'ours*

Un appel relatif à cette demande a été entendu le 27 janvier 1986. Ainsi qu'en fait état le rapport annuel de 1985-1986, il a été reconnu que la sculpture répondait à tous les critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Un délai de quatre mois a été fixé, délai au cours duquel divers établissements canadiens ont été avisés que la sculpture était à vendre.

Avant l'expiration du délai, le Museum of Northern British Columbia a acheté la sculpture grâce à une subvention du gouvernement canadien pour l'acquisition de biens culturels.

England, William (British, died 1896). *THE RAILWAY SUSPENSION BRIDGE FROM THE MAID OF THE MIST DOCK*, 1859. Albumen silver print photograph, 23 × 28.2 cm. Purchased by the National Gallery of Canada from Mr. Ralph Greenhill. Photo courtesy of the National Gallery of Canada.

England, William (Anglais, mort en 1896). *THE RAILWAY SUSPENSION BRIDGE FROM THE MAID OF THE MIST DOCK*. Epreuve argentique à l'albumine, 23 × 28,2 cm. Achetée de M. Ralph Greenhill par le Musée des beaux arts du Canada. Photo : gracieuseté du Musée des beaux arts du Canada.

Permit application #06163
Collection of coins

This permit application was submitted on February 2, 1986 to the permit officer in Halifax by a Canadian resident wishing to sell the collection of coins to an American dealer. The application indicated that the coins had been recovered from a shipwreck, reported to the Receiver of Wreck in Sydney, Nova Scotia, and then returned to the applicant as his property. The application also indicated that the coins had an estimated fair market value of \$150,000 and were included in the Cultural Property Export Control List, Group I (4)(1).

The application was referred to the appropriate expert examiner, the Nova Scotia Museum. The Provincial Archaeologist, acting as signing expert examiner, recommended that the export permit be refused because the coins were part of a larger collection from an important underwater archaeological site. He also noted that the collection should be considered as a whole, and that the export of some of the coins would destroy the integrity of the collection.

In a written statement on March 11, 1986 the applicant appealed the expert examiner's decision, arguing that the integrity of the collection had already been destroyed as the site had been "picked at" by amateur divers for several years. He also stated that he had registered his claim and intention concerning the wreck with the Receiver of Wreck every year since 1982, but that he had never been contacted by either government officials or a heritage group interested in the wreck. The appellant concluded his statement by asserting that he had purchased the wreck from the Receiver of Wreck and had since invested a considerable amount of money in the salvage operation.

The expert examiner also provided a written statement in which he argued that the crucial element with respect to this permit application was that of ownership. He contested the appellant's claim to ownership of the coins and noted that it appeared that the appellant had not complied with the provisions of either the *Nova Scotia Special Places Act* or the *Treasure Trove Act*. A hearing was scheduled for April 4, but neither the appellant nor the expert examiner appeared.

Demande de licence n° 06163
Collection de pièces de monnaie

Cette demande de licence a été présentée le 2 février 1986 à l'agent en poste à Halifax, par un résident canadien désireux de vendre sa collection de pièces de monnaie aux États-Unis. Celle-ci provenait d'un navire naufragé; elle avait été signalée au syndic des naufrages à Sydney (Nouvelle-Écosse), puis remise au requérant comme étant son bien. La demande indiquait aussi que les pièces avaient une juste valeur marchande estimée à 150 000 \$ et qu'elles appartenaient au groupe I(4)1) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée.

La demande a été transmise à l'expert-vérificateur compétent, soit le Nova Scotia Museum. L'archéologue provincial, agissant à titre d'expert-vérificateur délégué, a recommandé le rejet de la demande parce que les pièces de monnaie faisaient partie d'une collection plus considérable provenant d'un site archéologique sous-marin important. Il a aussi précisé qu'il fallait considérer la collection globalement, et que l'exportation de certaines des pièces en détruirait l'intégrité.

Le 11 mars 1986, dans un exposé écrit, le requérant en appelait de la décision de l'expert-vérificateur, faisant valoir que l'intégrité de la collection était déjà compromise depuis de nombreuses années par des amateurs de plongée qui « visitaient » le site. Il ajoutait qu'il avait enregistré sa réclamation auprès du syndic des naufrages chaque année depuis 1982 et signalé son intention au sujet de l'épave, mais qu'aucun représentant du gouvernement ou d'un groupe quelconque de la sauvegarde du patrimoine ne s'était manifesté. Il terminait son exposé en affirmant qu'il avait acheté l'épave du syndic des naufrages, et que depuis, il avait investi des sommes considérables dans les opérations de récupération.

De son côté, l'expert-vérificateur faisant remarquer dans un exposé écrit que l'élément décisif de cette demande de licence était la question de la propriété. Il contestait la réclamation de propriété des pièces de monnaie de l'appellant et mentionnait que ce dernier ne semblait pas s'être conformé aux dispositions des lois dites *Special Places Act* et *Treasure Trove Act* de la Nouvelle-Écosse. Ni l'appellant ni l'expert-vérificateur ne se sont présentés à l'audience qui avait été fixée au 4 avril.

The Board felt that it had insufficient information about the ownership of the coins to hear the appeal and requested that the Secretary obtain further details from both the federal and provincial authorities. They then deferred the appeal hearing until June 2.

At its meeting on June 2, the Board reviewed information received from several government departments about the ownership of the coins. Parks Canada had informed them that the coins belonged to a sunken vessel to which the Crown traditionally claimed ownership. Transport Canada informed the Board that they did not purport to hold title to wreck and that they could not therefore sell rights of ownership to a salvor. And the Curator of Special Places for the Province of Nova Scotia indicated that only the *Treasure Trove Act*, not the *Special Places Act*, included provisions regulating coins found as salvage. He also advised the Board that while permits were required for treasure trove rights, such permits could be granted retroactively.

The Board acknowledged the archaeological significance of the collection of coins and agreed that it met all of the criteria of Section 8(3)(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act*. A six-month delay period was then created. The Board also agreed that the question of ownership of the coins exceeded their mandate and would have to be resolved by the appropriate provincial and federal authorities.

Several institutions were then informed that the coins were available for purchase. During the delay period, the applicant obtained a Treasure Trove licence from the Province of Nova Scotia whereby he agreed to share the collection with the Nova Scotia Provincial Museum, and no request for assistance to purchase the collection was therefore received. At the expiration of the delay period, the Board directed that the permit should be issued.

La Commission a jugé ne pas disposer de renseignements suffisants quant à la propriété des pièces de monnaie et elle a refusé d'entendre l'appel. Elle a demandé au Secrétaire d'obtenir plus de détails des autorités fédérales et provinciales. L'audience de l'appel a été reportée au 2 juin.

Lors de sa réunion du 2 juin, la Commission a examiné l'information reçue de divers ministères au sujet de la propriété des pièces de monnaie. Selon Parcs Canada, les pièces de monnaie provenaient d'un navire naufragé dont la Couronne aurait traditionnellement réclaté la propriété. De son côté, Transports Canada a informé la Commission qu'il ne prétendait pas détenir de droits de propriété sur les épaves et que par conséquent, il ne pourrait vendre ces mêmes droits à quiconque récupérerait les épaves. Le conservateur des sites particuliers de la Nouvelle-Écosse a indiqué que seule la *Treasure Trove Act*, et non la *Special Places Act*, renfermait des dispositions visant les pièces de monnaie récupérées. En outre, il a informé la Commission que les licences requises pour les droits sur les trésors trouvés pouvaient être délivrées rétroactivement.

La Commission a convenu de l'importance de la collection de pièces de monnaie au plan archéologique et elle a reconnu qu'elle répondait à tous les critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la Loi sur l'exportation et l'importation de bien culturels. Un délai de six mois a alors été fixé. La Commission a aussi convenu que la question de la propriété des pièces de monnaie outrepassait son mandat et devait être résolue par les autorités provinciales et fédérales compétentes.

Plusieurs établissements ont été informés que les pièces de monnaie étaient offertes en vente. Avant l'expiration du délai, le requérant a obtenu une licence de trésor trouvé de la province de la Nouvelle-Écosse par laquelle il acceptait de partager la collection avec le Nova Scotia Provincial Museum; aucune demande d'aide financière pour l'achat de la collection n'a été reçue. À la fin du délai prévu, la Commission a ordonné de délivrer la licence.



Robinson, Albert Henry (Canadian, 1881-1956). HORSES AND PINK BARN, CHARLEVOIX COUNTY, c. 1930. Oil on canvas, 56 × 66 cm. Donated to the Institut canadien de Québec by Mr. Roland Gingras. Photo courtesy of the Institut canadien de Québec.

Robinson, Albert Henry (Canadien, 1881-1956). HORSES AND PINK BARN, CHARLEVOIX COUNTY, vers 1930. Huile sur toile, 56 × 66 cm. Don de M. Roland Gingras à l'Institut canadien de Québec. Photo : gracieuseté de l'Institut canadien de Québec.

Permit application #52731

Portrait of Eugenia Primavesi

By Gustav Klimt, c. 1913-14

Oil on canvas

140 cm x 84 cm (unframed)

On June 12, 1986, a Montreal law firm acting on behalf of a client, applied for an export permit to export to the United States a painting by Gustav Klimt entitled *Portrait of Eugenia Primavesi*, c. 1913-14. The application indicated that the painting had an estimated fair market value of U.S. \$2 million and was therefore referred to the appropriate expert examiner, the Montreal Museum of Fine Arts. The Curator of European Art, acting as signing expert examiner, recommended on July 10 that the export permit be denied. The applicant appealed the decision on July 17 and a hearing was scheduled for September 5.

In a written submission the expert examiner argued that the painting was of the utmost importance among Klimt's work, and that it had previously been thought to have been lost. Tracing Klimt's career and work, she noted that he had been a leading exponent of Austrian modernism, and a family friend of the owner of the painting. Klimt in fact had also painted a portrait of the owner of this painting which was now in the collection of the Metropolitan Museum of Art in New York, and the subject of the painting of this appeal was the owner's mother. The painting had remained with the family for the past 72 years, and the catalogue raisonné of Klimt's work listed the location of the painting as unknown. The reappearance of a painting of this calibre was considered an event of major international importance, and the expert examiner concluded her argument by stating that its export from Canada would constitute an irreversible loss to our cultural heritage.

The appellant also prepared a written submission in which he argued that the time and place of the sale of a painting of this importance was crucial which was why Sotheby's had proposed that it be placed in their November sale in New York. He noted that the interest currently being shown in works by Klimt, combined with growing interest in the Vienna Secessionist Movement of which Klimt was a prominent member, suggested that a very high price would be realized for the painting. The appellant also pointed out that because of the subject of the painting, the owner had strong emotional ties to it.

Demande de licence n° 52731

Portrait of Eugenia Primavesi

par Gustav Klimt, vers 1913-1914

Huile sur toile

140 cm x 84 cm (non encadrée)

Le 12 juin 1986, une société d'avocats de Montréal a présenté, au nom d'un client, une demande de licence en vue d'exporter aux États-Unis une toile de Gustav Klimt intitulée *Portrait of Eugenia Primavesi* et exécutée vers 1913-1914. La demande indiquait que le tableau avait une juste valeur marchande de 2 millions de dollars (\$ US); elle a donc été transmise à l'expert-vérificateur compétent, soit le Musée des beaux-arts de Montréal. Le 10 juillet, la conservatrice de l'art européen, agissant à titre d'experte-vérificatrice déléguée, a recommandé le rejet de la demande. Le requérant a décidé d'interjeter appel le 17 juillet et une audience a été fixée au 5 septembre.

Dans un exposé écrit, l'experte-vérificatrice soutenait que le portrait, que l'on croyait perdu, comptait parmi les oeuvres les plus importantes de Klimt. Retraçant la carrière et l'oeuvre du peintre, elle a souligné que Klimt était un représentant du modernisme autrichien et qu'il avait été un ami de la famille de la propriétaire de la toile. De fait, l'artiste a aussi peint le portrait de la propriétaire de la toile, et cette dernière fait actuellement partie de la collection du Metropolitan Museum of Art de New York. En outre, Eugenia Primavesi, sujet de la toile sur laquelle portait l'appel, était la mère de la propriétaire. Depuis 72 ans, la toile était propriété de la famille et le catalogue raisonné des oeuvres de Klimt indiquait en avoir perdu la trace. La réapparition d'une toile d'une telle valeur consistait un événement sur le plan artistique. L'experte-vérificatrice terminait son exposé en affirmant que l'exportation de cette oeuvre constituerait une perte irréparable pour notre patrimoine culturel.

L'appellant a aussi présenté un exposé écrit soutenant que le lieu et le moment de la vente d'une toile de cette valeur revêtaient une importance capitale et que c'est la raison pour laquelle Sotheby's avait proposé de l'inclure dans sa vente de novembre à New York. L'appellant faisait remarquer que l'on pourrait sans doute obtenir un prix très élevé pour la toile, d'abord à cause de l'intérêt que soulevait l'oeuvre de Klimt, ensuite parce que l'on parlait de plus en plus du mouvement sécessionniste viennois dont Klimt était

Having made the decision to sell it, however, she wished to do so as quickly as possible.

Neither the appellant nor the expert examiner appeared at the hearing. After assessing the arguments presented by the appellant and the expert examiner, the Board determined that the portrait met all the criteria of Section 8(3)(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act* and ordered the creation of a four-month delay period.

Several institutions were notified that the painting was available for purchase and the Montreal Museum of Fine Arts expressed interest in acquiring it. The Museum then submitted an application for financial assistance to purchase the painting. When the decision to award the grant was still pending at the end of the delay period, the applicant obtained his export permit and exported the painting for sale at auction in New York.

Permit application #51354

Nascapi Coat

Caribou Skin, c.1750

This permit application was submitted to the permit officer in Victoria, British Columbia, on October 20, 1986 by Canadian residents wishing to sell the Nascapi coat in the United States. The owners indicated that the coat had an estimated fair market value of U.S. \$64,000 and was included in the Cultural Property Export Control List, Group II, (2)(a). It was referred to the appropriate expert examiner, the Glenbow Museum. The Curator of Ethnology, acting as signing expert examiner, recommended that the permit be denied as this was one of the few Nascapi coats which had a well documented provenance and history. She also noted that it was a particularly fine example of this type of Nascapi work and that it therefore had great significance to the patrimony of Canada. The applicants appealed the expert examiner's decision on November 3, 1986 and an appeal hearing was scheduled for December 11, 1986.

Neither the applicants nor the expert examiner appeared before the Board. In a written statement the appellant pointed out that there were between 80 and 100 Nascapi coats in the world, most of which had been made in the late nineteenth or early twentieth century. This particular coat dated to the mid-eighteenth century and was believed to have been a shaman's coat collected by Jesuit missionaries. As

l'un des principaux membres. L'appellant faisait de plus observer qu'étant donné le sujet du tableau, la propriétaire y était très attachée, et qu'une fois la décision prise, la vente devait se faire le plus rapidement possible.

Ni l'appellant ni l'experte-vérificatrice ne se sont présentés à l'audience. Après une évaluation des arguments des deux parties, la Commission a conclu que le portrait répondait à tous les critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et elle a fixé un délai de quatre mois.

Plusieurs établissements ont été informés que la toile était à vendre. Le Musée des beaux-arts de Montréal s'est dit intéressé à l'acquérir et il a par la suite présenté une demande d'aide financière à cette fin. Comme la décision au sujet de la subvention n'était pas encore prise à l'expiration du délai, l'appellant a obtenu la licence et exporté la toile pour la mettre aux enchères à New York.

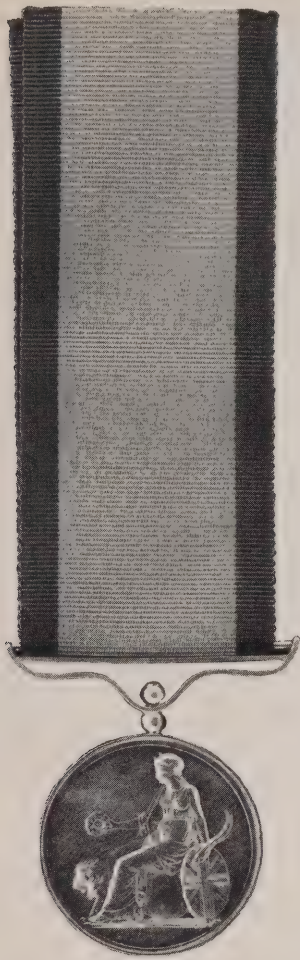
Demande de licence n° 51354

Manteau nascapi

Peau de caribou, vers 1750

La demande de licence a été présentée à l'agent en poste à Victoria (Colombie-Britannique) le 20 octobre 1986 par des résidents canadiens souhaitant vendre ce manteau nascapi aux États-Unis. Les propriétaires précisaient que le manteau avait une juste valeur marchande de 64 000 (\$ US), et qu'il appartenait au groupe II(2)a) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée. La demande a été confiée à l'expert-vérificateur compétent, le Glenbow Museum. La conservatrice des pièces ethnologiques, agissant à titre d'experte-vérificatrice déléguée, a recommandé le rejet de la demande parce qu'il s'agissait de l'un des seuls manteaux nascapis dont la provenance et l'histoire étaient bien documentées. Elle a ajouté qu'il s'agissait d'un spécimen particulièrement remarquable de ce genre d'artisanat nascapi et que, par conséquent, il avait beaucoup de valeur pour le patrimoine canadien. Les requérants ont décidé d'interjeter appel le 3 novembre 1986 et une audience a été fixée au 11 décembre 1986.

Ni les appelants ni l'experte-vérificatrice ne se sont présentés à l'audience devant la Commission. Dans un exposé écrit, les appelants soutenaient qu'il existait entre 80 et 100 manteaux nascapis dans le monde, la plupart ayant été fabriqués à



One of two gold, Army General Service medals from the War of 1812. Awarded to L. Col. Charles Plenderleath during the Battle of Chrysler's Farm and to L. Col. Charles de Salaberry during the Battle of Châteauguay. This, and a companion medal were repatriated from England by the Canadian War Museum with the aid of a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of the Canadian War Museum.

L'une de deux médailles de Service, en or, de la guerre de 1812. Décernées au L. Col. Charles Plenderleath durant la Bataille de la ferme Chrysler et au L. Col. Charles de Salaberry durant la Bataille de Châteauguay. Cette médaille, de même qu'une autre semblable, ont été rapatriées d'Angleterre par le Musée canadien de la guerre grâce à une subvention approuvée par la ministre des Communications en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Photo : gracieuseté du Musée canadien de la guerre.

such, it was extremely rare and valuable, and they wished to export it for sale at auction in New York where they felt it would realize its highest price.

The expert examiner also submitted a written statement where she provided information about Nascapi coats now in public collections, noting that there were only 10 known examples of coats of this age in the world and only one in a Canadian public collection. In the context of Canadian museums, this coat stood out as one of the oldest documented ethnographic objects in the entire country. It was also unique, it was argued, because of the nature of the decorative motif which made it a seminal piece for research about all Nascapi coats. The expert examiner concluded her written arguments by stating that the coat would be a singularly important addition to the collection of a museum in either Quebec or Newfoundland and that it should therefore remain in Canada.

After assessing the available information, the Board determined that the coat met all the criteria of Sections 8(3)(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act* and ordered the creation of a five month delay period.

Several institutions were informed that the coat was available for purchase and the Newfoundland Museum expressed an interest in acquiring it. The Museum felt, however, that the asking price was too high and the owners would not lower their price. The Board was then asked by the Newfoundland Museum to determine the amount of a fair cash offer in accordance with Section 24 of the Act. This amount had not been determined by the end of the fiscal year and the disposition of this permit application therefore remained unresolved.

Permit application #52730 *Assiniboine Hunting Buffalo*

By Paul Kane, c. 1847
Oil on canvas
44.45 cm x 71.12 cm

The owner of this painting, a Montreal dealer in fine art, applied for an export permit on April 10, 1986, to export it for sale at auction in New York.

The application indicated that the painting had an estimated fair market value of \$300,000 and was included in the Cultural Property Export Control List, Group V (2)(b). It was referred to the

la fin du XIX^e siècle ou au début du XX^e siècle. Le manteau en question remontait aux années 1750 et appartenait sans doute à un chaman. Des missionnaires jésuites l'auraient ensuite acquis. C'était donc une pièce très rare et de grande valeur que l'on souhaitait exporter en vue d'une vente aux enchères à New York où, selon les appelants, on en obtiendrait le prix le plus élevé.

L'experte-vérificatrice a aussi présenté un exposé écrit qui renfermait des renseignements sur les manteaux nascapis se trouvant actuellement dans des collections publiques; elle précisait que l'on ne trouvait que 10 manteaux de cette époque dans le monde, dont un seul dans une collection publique canadienne. Pour les musées canadiens, ce manteau constituait l'un des objets ethnographiques documentés les plus anciens au pays. En outre, ajoutait-elle, c'est un article unique à cause du genre de motif décoratif qu'il arbore et qui en fait une pièce exemplaire pour la recherche sur les manteaux nascapis. L'experte-vérificatrice terminait son exposé en affirmant que le manteau serait une acquisition importante pour la collection d'un musée, soit du Québec ou de Terre-Neuve et que, par conséquent, il devait demeurer au Canada.

Après avoir examiné les renseignements disponibles, la Commission a décidé que le manteau répondait à tous les critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et un délai de cinq mois a été fixé.

Plusieurs établissements ont été informés que le manteau était à vendre. Le Newfoundland Museum était intéressé à l'acquérir, mais il trouvait le prix trop élevé. Il a tenté d'obtenir une réduction auprès des propriétaires, qui ont refusé. Le Newfoundland Museum a alors demandé à la Commission de fixer le montant en argent d'une offre équitable, conformément à l'article 24 de la Loi. A la fin de l'exercice financier, ce montant n'avait pas encore été déterminé et, par conséquent, le sort de cette demande de licence restait en suspens.

Demande de licence n° 52730 *Assiniboine Hunting Buffalo*

par Paul Kane, vers 1847
Huile sur toile
44,45 cm x 71,12 cm

Le propriétaire de cette toile, un marchand d'objets d'art de Montréal, a demandé une licence le 10 avril 1986, en vue d'exporter la toile pour la mettre aux enchères à New York.

appropriate expert examiner, the Montreal Museum of Fine Arts. The Curator of European Art, acting as signing expert examiner, recommended that the permit be denied because of the importance of Paul Kane's paintings in documenting the life of native peoples as well as the high artistic merit of his work. She also noted that her recommendation of refusal was conditional upon an examination of the painting as it was now in Toronto and she had based her decision on information provided by the applicant.

The applicant appealed the expert examiner's decision on May 12, and in a written statement dated June 12 argued that the permit should be granted because the American market was much stronger for works of this kind. He also noted that an important collection of the work of Kane already existed in Texas and that if Canadian institutions and collectors were interested in this painting, they should compete for it in the open market.

An appeal hearing was tentatively scheduled for September 5, but had to be postponed because the Curator of Canadian Historical Art at the Art Gallery of Ontario had not been able to make arrangements to examine the painting in Toronto. After several delays, he finally viewed the painting in November and then submitted written arguments supporting the initial refusal of the permit application.

In his statement, the Curator of Canadian Historical Art noted that this was one of four known versions of *Assiniboine Hunting Buffalo* by Kane. He stated that, in his opinion, this version ranked third in quality of execution and that overall, the painting was in good condition. Given the rareness of works by Kane and the fact that most of them were located in two large collections, one of which was in Texas, the expert examiner concluded that every painting by Kane should be considered to be of national importance.

The appeal was heard at the Review Board meeting of December 11. The Board unanimously agreed that the painting was of national significance and that, if possible, it should be retained in Canada. A five month delay period was established, which ran into the following fiscal year.

La demande indiquait que la juste valeur marchande du tableau était estimée à 300 000 \$ et que l'oeuvre appartenait au groupe V(2)b) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée. La demande a été confiée à l'expert-vérificateur compétent, le Musée des beaux-arts de Montréal. La conservatrice de l'art européen, agissant à titre d'experte-vérificatrice déléguée, a recommandé le rejet de la demande, vu l'importance des toiles de Paul Kane qui décrivent la vie des indigènes à cette époque et la grande valeur artistique de l'oeuvre. Elle a en outre précisé que sa recommandation était faite sous réserve d'un examen du tableau, qui se trouvait alors à Toronto, et qu'elle s'appuyait sur les renseignements fournis par le requérant.

Le 21 mai, le requérant interjetait appel et, dans un exposé en date du 12 juin, il soutenait que la licence devait être accordée étant donné la supériorité du marché américain pour les oeuvres de ce genre. Il ajoutait qu'une importante collection des oeuvres de Kane se trouvait déjà au Texas et que si des établissements et des collectionneurs canadiens s'intéressaient à ce tableau, ils devaient livrer concurrence aux acheteurs du marché libre.

L'audience a d'abord été fixée au 5 septembre, mais comme le conservateur de l'art canadien historique du Musée des beaux-arts de l'Ontario n'avait pu procéder à l'examen du tableau à Toronto, elle a été annulée. Après plusieurs reports, le conservateur a enfin pu examiner l'oeuvre en novembre et acheminer un exposé écrit appuyant la décision initiale de rejeter la demande de licence.

Dans son exposé, le conservateur de l'art canadien historique faisait remarquer qu'il s'agissait de l'une des quatre versions connues de l'oeuvre de Kane intitulée *Assiniboine Hunting Buffalo*. Selon lui, cette version se classait au troisième rang sur le plan de la qualité d'exécution et, dans l'ensemble, le tableau était en bon état. Compte tenu de la rareté des oeuvres de Kane et du fait que la plupart faisaient partie de deux grandes collections, dont l'une au Texas, l'expert-vérificateur concluait que chaque toile de ce peintre présentait une importance nationale.

L'appel a été entendu le 11 décembre à la réunion de la Commission d'examen. Cette dernière a conclu unanimement que le tableau avait une importance nationale et qu'on devait, autant que possible, le conserver au Canada. Un délai de cinq mois a été fixé et devait arriver à échéance au cours de l'exercice financier suivant.

Permit application #53508*Bella Coola face mask*

Wood, painted, c. 1880

Permit application #53509*Bella Bella face mask*

Wood, painted, c. 1870

Permit application #53510*Bella Coola face mask*

Wood, painted, c. 1870

The owner of these three artifacts, a west coast dealer in ethnographic objects, submitted the application for the Bella Bella mask and one of the Bella Coola masks on September 8 and the application for the second Bella Coola mask on September 10. The applications indicated that the Bella Coola masks had an estimated fair market value of U.S. \$9,000 and U.S. \$15,000 respectively, and that the Bella Bella mask had a value of U.S. \$45,000. All three masks were therefore included in the Cultural Property Export Control List Group II (2)(a), and the applications were referred to the appropriate expert examiner, the British Columbia Provincial Museum.

The Associate Curator of Ethnology, acting as signing expert examiner, recommended that the permits be refused. He stated that the three masks had been collected at Rivers Inlet and illustrated stylistic traits that combined elements from three contiguous groups — Southern Kwakiutl, Bella Coola and Heiltsuk. All three masks were considered to be excellent and rare examples of a particular substyle within a larger constellation of Bella Coola masks.

The expert examiners' recommendations that all three masks remain in Canada was subsequently appealed by the owner and a hearing was scheduled for December 11. Neither the applicant nor the expert examiner attended the appeal hearing but both submitted written statements advocating their respective positions.

The applicant agreed with the expert examiner's comments about the significance of the masks but argued that he had no choice but to export them because Canadian institutions lacked the funds to purchase them. He therefore requested that the Review Board consult interested institutions before the meeting and then grant the permits if no institutions wished to purchase the masks. If there was interest in any of the masks he asked that

Demande de licence n° 53508*Masque bella coola*

Bois peint, vers 1880

Demande de licence n° 53509*Masque bella bella*

Bois peint, vers 1870

Demande de licence n° 53510*Masque bella coola*

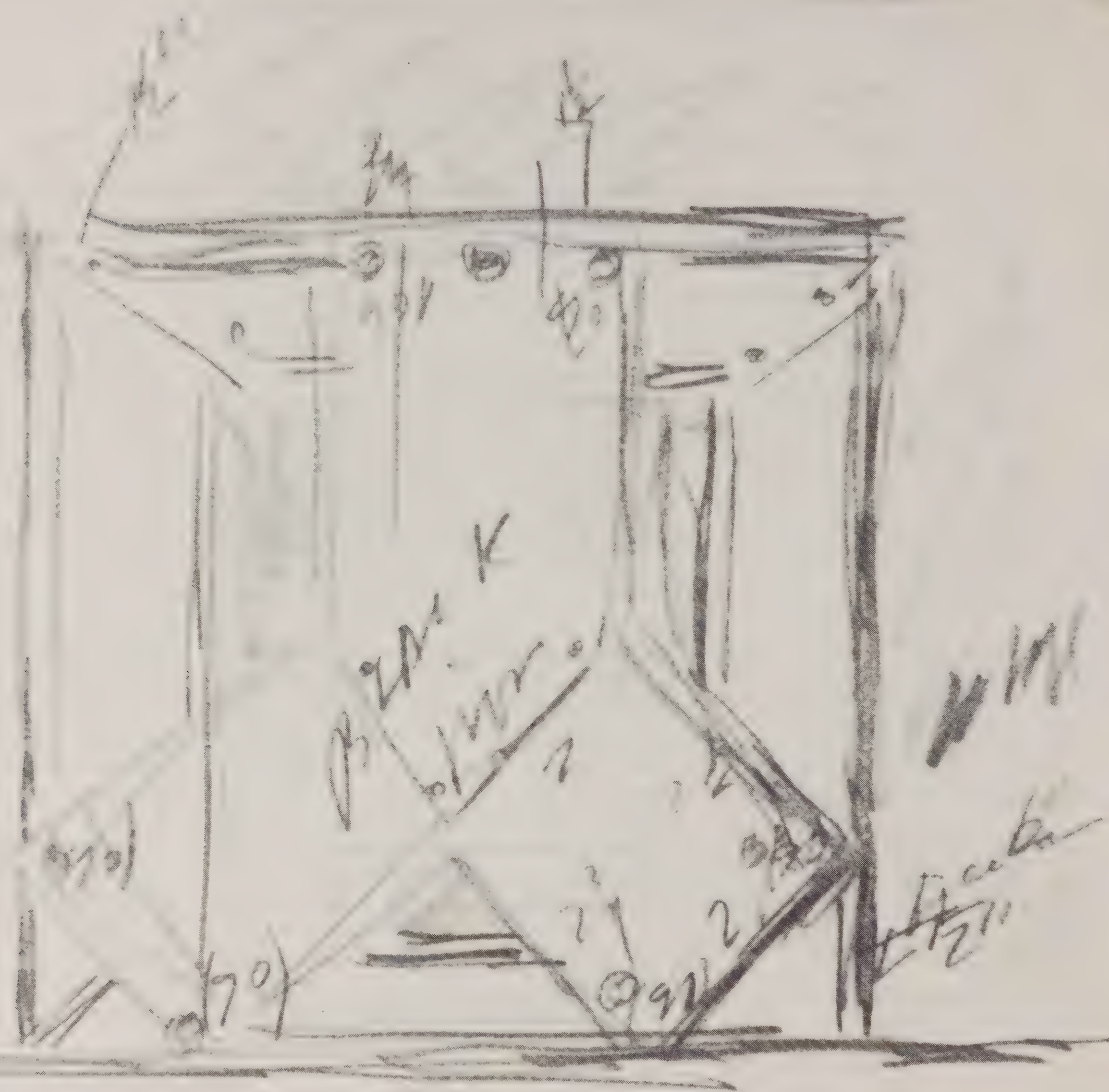
Bois peint, vers 1870

Le propriétaire de ces trois pièces, un marchand d'objets ethnographiques de la côte ouest, a présenté une demande de licence pour le masque bella bella et l'un des masques bella coola le 8 septembre, et une autre pour le second masque bella coola le 10 septembre. Les demandes indiquaient que la juste valeur marchande de chacun des masques bella coola était estimée à 9 000 (\$ US) et à 15 000 (\$ US) respectivement, et que le masque bella bella était évalué à 45 000 (\$ US). Les trois masques faisaient donc partie du groupe II(2)a) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée et les demandes ont été confiées à l'expert-vérificateur compétent, soit le British Columbia Provincial Museum.

Le conservateur adjoint des pièces ethnologiques, agissant à titre d'expert-vérificateur délégué, a recommandé le rejet des demandes. Il a indiqué que les trois masques provenaient de Rivers Inlet et illustraient les particularités de style propres à trois groupes voisins, soit les Kwakiutl du sud, les Bella Coola et les Heiltsuk. On considérait que les trois masques constituaient des exemples admirables et rares d'un style dérivé parmi une multitude de masques bella coola.

L'expert-vérificateur a recommandé que les trois masques demeurent au Canada et le propriétaire en a appelé de la décision. Une audience a été fixée au 11 décembre. Ni l'appelant ni l'expert-vérificateur n'y ont assisté, mais chacun a présenté un exposé écrit à l'appui de sa position.

Tout en se disant d'accord avec les commentaires de l'expert-vérificateur au sujet de la valeur des masques, l'appelant soutenait qu'il n'avait d'autre choix que d'exporter les objets, étant donné qu'aucun établissement canadien n'avait les fonds nécessaires pour en faire l'acquisition. Il réclamait donc que la Commission d'examen s'adresse aux établissements intéressés avant la réunion, et qu'elle lui accorde les licences si aucun d'entre eux ne souhai-



✓ Www Lock
 Dior Crystose m
 von Rhein. 1865

a delay period of only three months be established.

In his written statement, the expert examiner noted that all three masks had been collected from an Oowekeeno family in the 1920s and had then been sold to the penultimate owner c. 1945. Two of the masks contained stylistic traits which could be attributed to various groups from the Rivers Inlet area and therefore represented a transitional style of carving and painting. The form of the masks for example, was a half cylinder in the Kwakiutl style while the painting with its repeated asterisk motifs was similar to the Bella Coola style. The third mask was considered to be a Bella Coola "Kusiut" mask. These masks were traditionally carved just before use in a "Kusiut" performance then burned at the end of the ceremony. As such, this mask was unusual both because it was one of the few which had survived, and because it was larger than most. He concluded by observing that there were very few masks in Canadian collections with a documented Rivers Inlet provenance and, as a result, Oowekeeno art had not been extensively studied.

The Board unanimously agreed that the three masks met all the criteria of Section 8(3(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act*. The appeal was therefore denied and a five-month delay period, which extended beyond the end of the fiscal year, was established.

taient acheter les masques. Il demandait qu'un délai maximal de trois mois soit fixé, advenant le cas où des établissements se montreraient intéressés.

Dans son exposé écrit, l'expert-vérificateur indiquait que les trois masques avaient été acquis d'une famille oowekeeno dans les années 1920 et vendus à l'avant-dernier propriétaire vers 1945. Sur deux des masques, on retrouve des particularités de style pouvant être attribuées à divers groupes de la région de Rivers Inlet et représentant donc au plan de la sculpture et de la peinture, un style de transition. Leur forme demi-cylindrique, par exemple, rappelle le style des Kwakiutl, alors que les motifs en forme d'astérisques répétés qui y ont été peints s'apparentent au style des Bella Coola. Quant au troisième masque, on l'a considéré comme un masque bella coola kusiut. Selon la tradition, ces masques étaient sculptés juste avant la cérémonie dite kusiut et brûlés immédiatement après. Ce masque est donc un objet rare, car c'est l'un des seuls à ne pas avoir été détruit et parce qu'il est plus gros que la plupart des masques. En conclusion, l'expert-vérificateur faisait observer que les collections canadiennes ne comptaient que très peu de masques provenant sans l'ombre d'un doute de Rivers Inlet et que, par conséquent, l'art oowekeeno n'a pas fait l'objet d'études d'envergure.

La Commission a reconnu unanimement que les trois masques répondaient à tous les critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. L'appel a donc été rejeté et on a fixé un délai de cinq mois qui devait arriver à échéance aux cours de l'exercice financier suivant.

Rabinowitch, David (Canadian, born 1943).
STUDY FOR DION CRYSTOSON, n.d.
Pencil on paper, 21 × 27.8 cm. Donated to
the Macdonald Stewart Art Centre by
Mr. Aaron Milrad. Photo courtesy of the
Macdonald Stewart Art Centre.

Rabinowitch, David (Canadien, né en 1943).
STUDY FOR DION CRYSTOSON, n.d.
Mine sur papier, 21 × 27,8 cm. Don de
M. Aaron Milrad au Macdonald Stewart
Art Centre. Photo : gracieuseté de Macdonald
Stewart Art Centre.

3. CERTIFICATION OF CULTURAL PROPERTY FOR INCOME TAX PURPOSES

Certification of cultural property for income tax purposes continues to be the major activity of the Cultural Property Export Review Board. By providing tax exemptions to private owners of cultural objects, the *Cultural Property Export and Import Act* encourages owners to donate or sell their cultural property to public institutions.

The Board held six meetings in 1986-1987. It accepted 1,082 new applications and reconsidered another 24 not resolved by the end of the previous year. This total is similar to previous years when adjustments are made to reflect the date of the last meeting before the tax deadline. This meeting can fall either in late March or early April and thus significantly affect the total for the fiscal year.

One thousand and fifty applications were approved in 1986-1987, 1,012 of them relating to donations and 38 to sales. The total estimated fair market value of the donations was approximately \$35,255,866 while the sales amounted to \$5,079,538. The proportion of applications relating to each of the various categories of cultural property was much the same as in previous years.

Approximately 647 applications for certification related to works of art. The Board was pleased to note that a large number of these continued to be important works by contemporary Canadian artists. The works by artists of earlier generations were also included along with those of internationally renowned creators, both contemporary and historic. Several large collections of contemporary editorial cartoons were also certified and reflect an increasing awareness of both the documentary and artistic merit of these works.

3. ATTESTATION DES BIENS CULTURELS AUX FINS DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

L'attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu demeure la principale activité de la Commission d'examen des exportations de biens culturels. En prévoyant des dégrèvements fiscaux pour les particuliers qui sont propriétaires d'objets culturels, la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* encourage les particuliers à aliéner leurs biens, par don ou par vente, à des établissements publics.

Les membres de la Commission se sont réunis à six reprises en 1986-1987. Ils ont accepté 1082 nouvelles demandes d'attestation et étudié 24 demandes restées en suspens à la fin de l'exercice financier précédent. Le nombre total des demandes correspond à celui des années précédentes lorsqu'on modifie les chiffres afin de tenir compte de la dernière réunion qui a eu lieu avant la date limite de la remise des déclarations d'impôt. Comme cette réunion se tient à la fin de mars ou au début d'avril, elle influe beaucoup sur le nombre total des demandes pour l'exercice financier.

En 1986-1987, la Commission a approuvé 1050 demandes dont 1012 se rapportaient à des dons et 38 à des ventes. On estime à 35 255 866 \$ environ la juste valeur marchande des dons et à 5 079 538 \$ celle des biens vendus. La proportion des demandes dans chacune des catégories de biens culturels a été sensiblement la même que par les années passées.

Environ 647 demandes d'attestation visaient des objets relevant des beaux-arts. La Commission a constaté avec plaisir qu'un grand nombre de ces demandes avaient trait, comme par le passé, à des oeuvres marquantes d'artistes canadiens contemporains. On y retrouvait aussi des demandes se rapportant à des oeuvres d'artistes de générations antérieures, ainsi qu'à des pièces contemporaines ou historiques exécutées par des créateurs de renommée mondiale. On a aussi procédé à l'attestation de plusieurs imposantes collections de caricatures parues dans des journaux, ce qui montre qu'on reconnaît de plus en plus la valeur documentaire et artistique de ces oeuvres.

Three hundred and thirty-one applications covered archival and book collections. The Board was again pleased that Canadians with a variety of occupations and interests were donating their papers, films and photographs to public institutions. Collections of historic significance were also donated, as were several collections of very fine and rare books and periodicals. One unusual collection consisted of Inuit dictionaries and grammar books compiled by Moravian missionaries, while another highly significant acquisition was that of the complete photographic archives of Canada's most distinguished photographer.

Decorative art accounted for 48 applications and included Canadian furniture and glass, as well as silver, ceramics and other objects of European origin.

Ethnographic objects, mainly Canadian in origin but including some collections of African art, were covered by 22 applications. The remaining applications covered aircraft, land vehicles, insect collections, a ship's sextant, a steam locomotive and other diverse objects. Of particular interest was a large collection of military vehicles, guns, uniforms, photographs and books which was donated to an armed forces museum.

Related issues

In 1986-1987, the Board continued to assist Revenue Canada by pointing out apparent irregularities in the estimated fair market values of donated objects.

In December 1985, the Minister of Finance announced his intention to introduce a minimum personal income tax. One of the provisions included in the scheme would rescind the exemption from capital gains tax on certified cultural property for taxpayers who are required to use the minimum tax calculation. During 1985-1986, the Board asked the Minister of Communications to request that his colleague reconsider the provision in light of its potential detrimental effect on Canadian public institutions. As a result of the intervention of the Board and other concerned parties, the Minister of Finance agreed that the exemption from capital gains for certified cultural property would not be affected by the minimum personal income tax.

Au total, 331 demandes portaient sur des collections de livres et de pièces d'archive. Une fois de plus, la Commission a constaté avec plaisir que des Canadiens appartenant à des sphères d'activités et des groupes d'intérêt variés ont fait don de leurs documents d'archive, films et photographies à des établissements publics. On a aussi fait don de collections ayant une importance historique, ainsi que de nombreuses collections d'ouvrages et de périodiques très rares et de grande qualité. L'une d'elles présentait un caractère plutôt inhabituel, puisqu'elle était composée de dictionnaires et de livres de grammaire inuit conçus par des missionnaires moraves. Parmi les plus importantes acquisitions, mentionnons les archives photographiques complètes du photographe canadien le plus réputé.

La Commission a en outre traité 48 demandes visant des objets d'art décoratif, dont des articles d'ameublement et des objets en verre du Canada, ainsi que des objets en argent, céramique et autres matériaux d'origine européenne.

Ving-deux demandes portaient sur des objets ethnographiques d'origine canadienne principalement, mais aussi d'origine africaine dans quelques cas. Les autres demandes se rapportaient à divers objets : aéronef, véhicules terrestres, collections entomologiques, sextant de marine, locomotive à vapeur, etc. L'une d'elles revêtait un intérêt particulier puisqu'elle comprenait une imposante collection de véhicules, armes, uniformes, photographies et volumes militaires qui ont été cédés à un musée des Forces canadiennes.

Questions connexes

Comme par le passé, la Commission a secondé Revenu Canada en signalant toute irrégularité relevée dans l'estimation de la juste valeur marchande des objets aliénés par don.

Au mois de décembre 1985, le ministre des Finances a déclaré qu'il avait l'intention d'établir un impôt minimum sur le revenu des particuliers. Une des nouvelles dispositions envisagées prévoyait l'annulation de l'exemption de l'impôt sur les gains en capital provenant de la cession d'un bien culturel attesté, dans le cas des contribuables devant calculer leur impôt selon l'assiette minimale. Au cours de 1985-1986, la Commission a demandé au ministre des Communications d'intervenir auprès de son collègue pour qu'il réexa-

mine cette disposition en tenant compte des effets négatifs éventuels sur les établissements publics canadiens. Suite à l'intervention de la Commission et d'autres parties intéressées, le ministre des Finances a déclaré que l'exemption de l'impôt sur les gains en capital provenant de la cession d'un bien culturel attesté ne serait pas touchée par l'impôt minimum sur le revenu des particuliers.

4. HERITAGE SURPLUS ASSETS AGREEMENT

In January 1980, the National Museums of Canada and the Crown Assets Disposal Corporation signed the "Heritage Surplus Assets Agreement." The purpose of the agreement is to give Canadian institutions an opportunity to acquire objects which have heritage significance and have been declared surplus by federal government departments. Lists are circulated to Canadian museums, which identify objects suitable for their collections. If the value of the asset is \$7,000 or more, it is referred to the Cultural Property Export Review Board for a ruling on its significance. If the Board agrees that it meets the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the *Cultural Property Export and Import Act*, the object is transferred free of charge to the appropriate museum. A committee set up under the agreement deals with assets valued at less than \$7,000. The Review Board is represented on this committee by the Secretary.

In June 1986, the Board recommended the transfer of a Lockheed Jetstar to the National Aviation Museum. The aircraft had originally been the first corporate jet owned in Canada and had subsequently served in Transport Canada's VIP fleet. Unfortunately, the Museum was too late in submitting its request and the aircraft had already been sold by the Crown Assets Disposal Corporation.

4. ACCORD SUR LES BIENS DE SURPLUS RELEVANT DU PATRIMOINE

Les Musées nationaux du Canada et la Corporation de disposition des biens de la Couronne ont signé, en janvier 1980, l'Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine. Cet accord a pour but de donner aux établissements canadiens la chance d'acquérir des biens déclarés excédentaires par les ministères fédéraux et qui revêtent une importance pour le patrimoine national. Les musées canadiens reçoivent ainsi des listes d'objets susceptibles de les intéresser. Lorsqu'une pièce a une valeur excédant 7 000 \$, la Commission d'examen des exportations de biens culturels l'examine pour en déterminer l'importance. Si la Commission juge que la pièce répond aux critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, elle est cédée gracieusement au musée intéressé. Un comité institué aux termes de l'Accord décide du sort des objets d'une valeur de moins de 7 000 \$. La Commission est représentée au sein de ce comité par son secrétaire.

Au mois de juin 1986, la Commission a recommandé de céder un Lockheed Jetstar au Musée national de l'aviation. Cet appareil est le premier avion à réaction ayant appartenu à une entreprise privée canadienne et, pendant les dernières années de son utilisation, il faisait partie de la flotte aérienne de Transports Canada pour les personnages officiels. Malheureusement, lorsque le Musée a présenté sa demande, l'avion à réaction avait déjà été vendu par la Corporation de disposition des biens de la Couronne.

5. GRANTS AND LOANS

In 1986-1987, the Board made recommendations to the Minister concerning 26 applications for cultural property grants. In all but one case, they recommended approval of the grants.

The Board noted that both the number of applications processed and the total expenditures this year had increased significantly over the previous year. This substantiates the Board's contention that expenditures of this type cannot be accurately predicted on a year-by-year basis and that the funds provided for cultural property grants should be non-lapsing.

6. SPECIAL ADVISERS

Mr. Ian Christie Clark, founding chairperson of the Review Board and now Canadian Ambassador to UNESCO, continues to serve as an adviser to the Board. Mr. Clark acts as its representative in Paris and his concern and assistance is appreciated by the Board.

Mr. Peter Winkworth continues as the Board's representative to the British Advisory Council on the Export of Works of Art, and provides invaluable assistance to Canadian institutions negotiating purchases abroad. The Board gratefully acknowledges Mr. Winkworth's contribution.

Section 19 of the *Cultural Property Export and Import Act* states that the Board may call upon any persons employed in the Public Service of Canada to assist in an advisory capacity. The Board frequently takes advantage of this provision and is grateful for the excellent advice it receives from the various experts employed by the federal museums, library and archives.

5. SUBVENTIONS ET PRÊTS

En 1986-1987, la Commission a formulé des recommandations au Ministre relativement à 26 demandes de subvention en vue de l'acquisition de biens culturels. Dans tous les cas sauf un, elle a recommandé d'approuver la demande de subvention.

La Commission a constaté que le nombre de demandes traitées, tout comme le montant global des subventions, a connu une hausse considérable cette année par rapport à l'an dernier. Cela montre bien que, comme le soutient la Commission, il est impossible de prévoir avec exactitude les dépenses de ce genre d'une année à l'autre et qu'un fonds permanent devrait être créé pour les subventions au chapitre de l'acquisition de biens culturels.

6. CONSEILLERS SPÉCIAUX

M. Ian Christie Clark, président fondateur de la Commission d'examen et maintenant ambassadeur du Canada à l'UNESCO, a conservé sa charge de conseiller auprès de la Commission et en est le représentant à Paris. La Commission lui est très reconnaissante de l'intérêt qu'il lui porte et de son aide.

M. Peter Winkworth, qui continue de représenter la Commission aux réunions du Conseil consultatif britannique sur l'exportation d'œuvres d'art, apporte une aide inestimable aux établissements canadiens qui négocient l'acquisition d'objets à l'étranger, et la Commission le remercie de sa collaboration.

Aux termes de l'article 19 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, la Commission peut faire appel à des employés de la fonction publique pour l'assister en tant qu'experts-conseils. Elle se prévaut souvent de cette disposition et tient à remercier tous les spécialistes des musées, bibliothèques et archives du gouvernement fédéral des conseils judicieux qu'ils ont su lui donner.

AND WHAT WILL OUR NEW
CONSTITUTION GIVE TO YOU
AND ME? FREEDOM!
THAT'S WHAT.



FREEDOM TO SAY WHAT
YOU WANT, READ WHATEVER
YOU WANT, GO WHEREVER
YOU CHOOSE...



MAYBE WE'LL BE FREE OF
POVERTY, MORTGAGES
RENT AND TAXES...



FREE
FROM
POLITICIANS?



FREE BY GOD! FREE TO
FIRE THE LAWYERS AND
THE BANKERS AND...



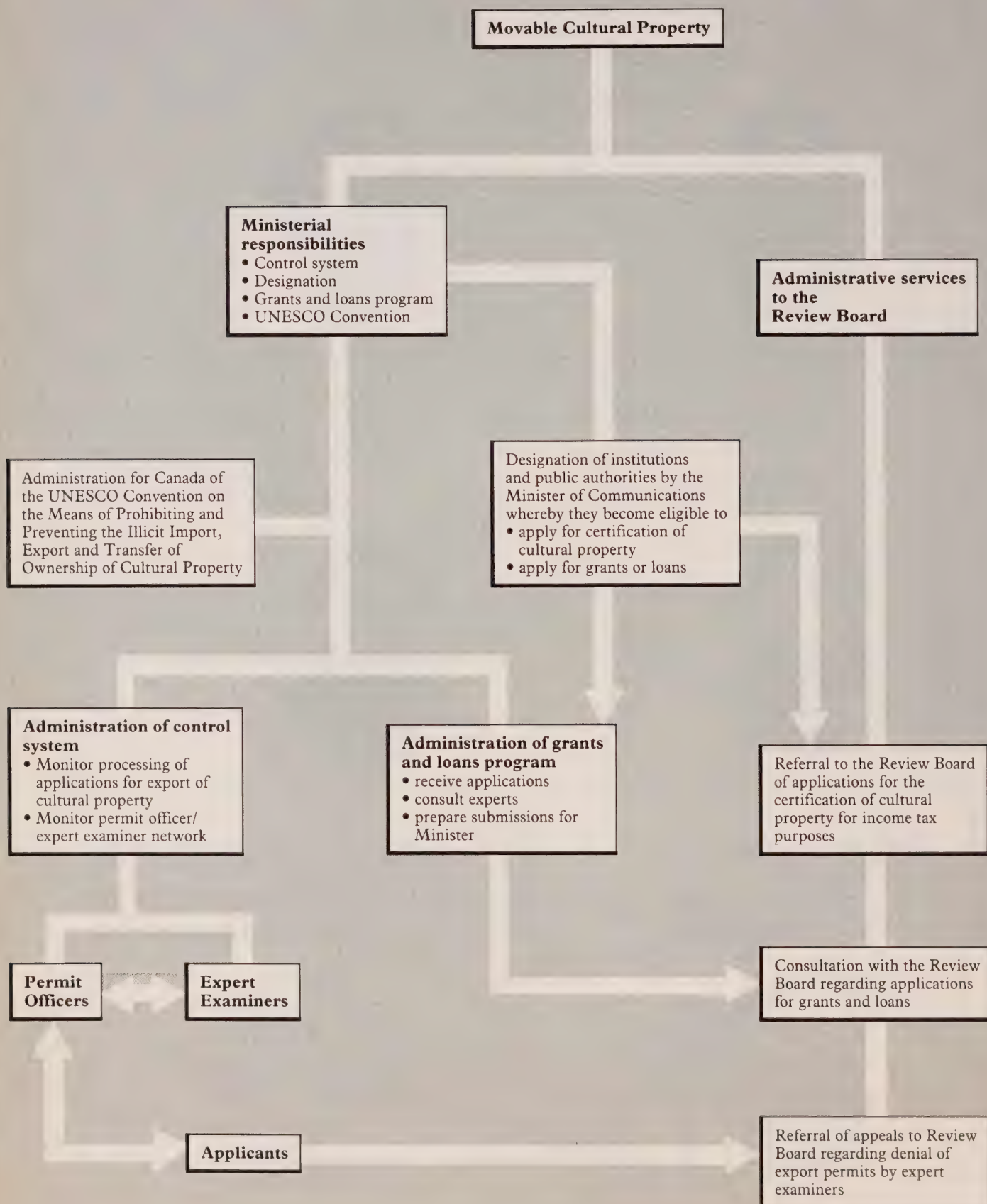
COME ALONG
QUIETLY
FELLA...

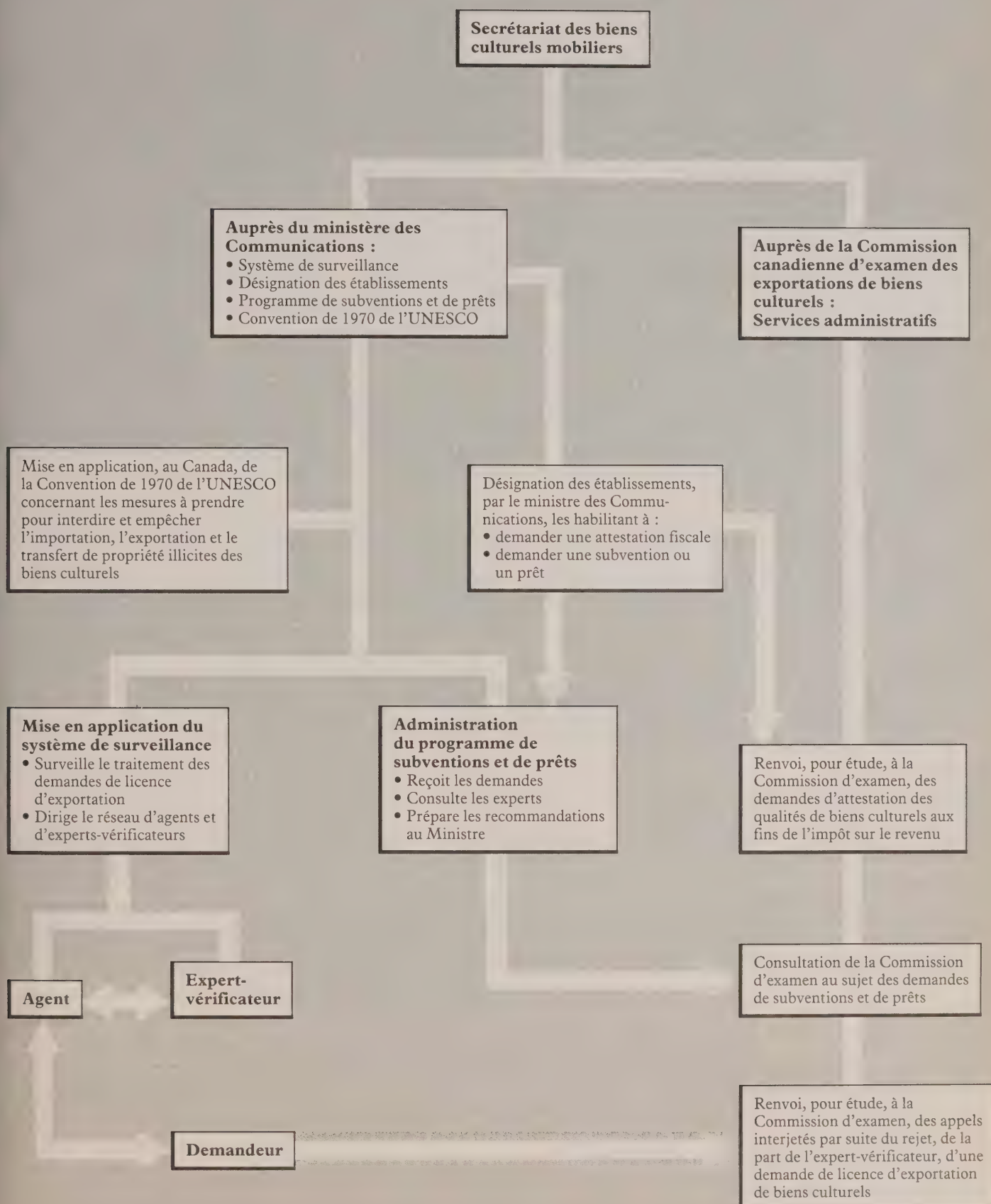


AISLINN
MONTGOMERY

Cartoon by Terry Mosher, alias Aislin. THE CONSTITUTION. Published in "The Gazette," Montreal, on November 12, 1981. One of 200 cartoons donated to the McCord Museum of Canadian History by Mr. Abner Kushner. Photo courtesy of the McCord Museum of Canadian History.

Dessin humoristique de Terry Mosher, alias Aislin. THE CONSTITUTION. Publié dans « the Gazette » de Montréal le 12 novembre 1981. L'un des 200 dessins offerts en don par M. Abner Kushner au Musée McCord d'histoire canadienne. Photo : gracieuseté du Musée McCord d'histoire canadienne.



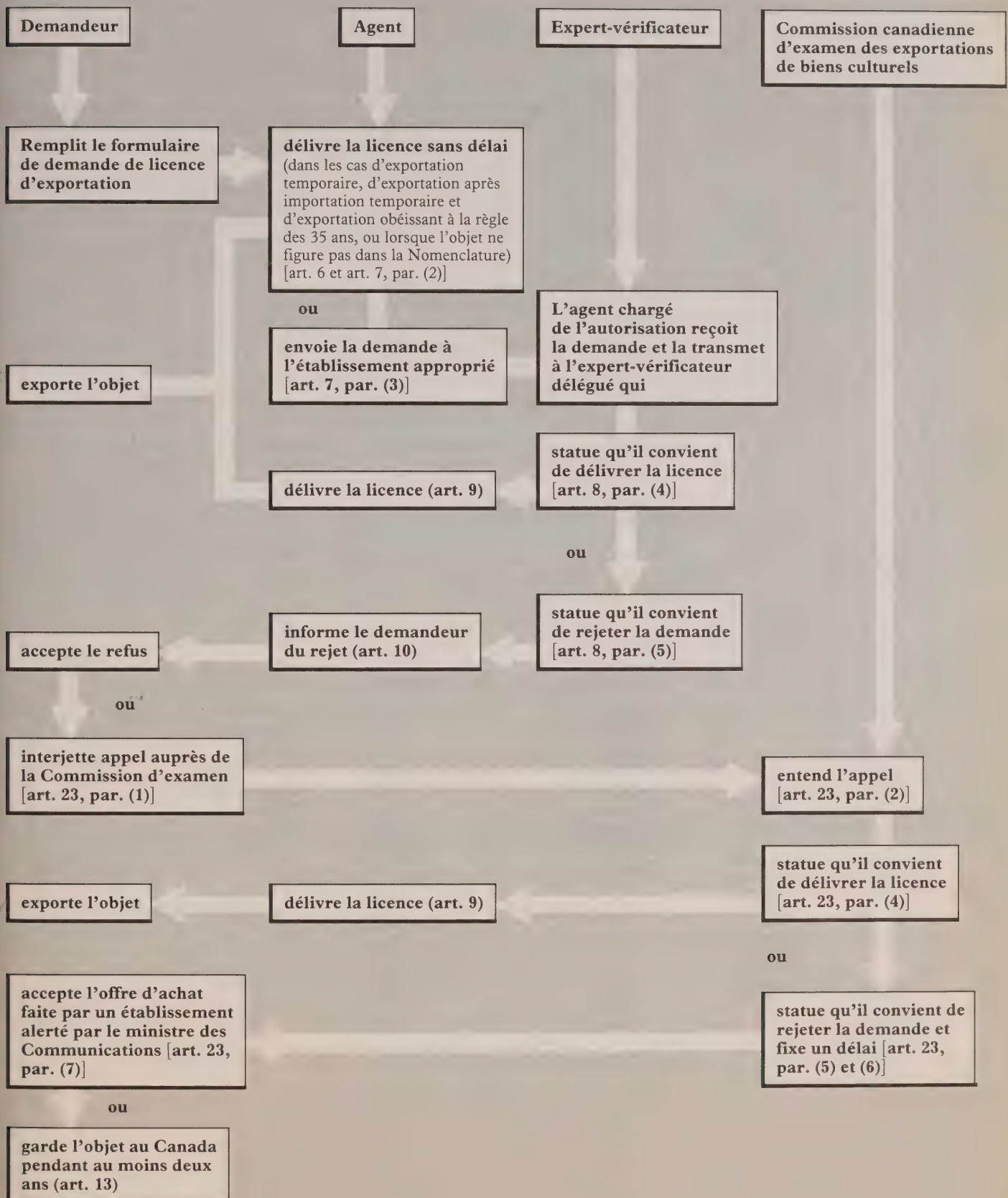


Application for the export of cultural property — Procedures



ANNEXE II

Cheminement des demandes de licence d'exportation de biens culturels



APPENDIX III

Applications for export permits, 1986-1987

67 permits for permanent export issued under Section 6(a) of the Act (35 year rule)	0 permits for permanent export denied by the expert examiner and not appealed to the Review Board under Section 23 (1) of the Act
0 permits for permanent export issued under Section 6(b) of the Act (export after temporary import)	0 permits for permanent export issued on direction of the Review Board under Section 23(4) of the Act
62 permits for temporary export issued under Section 6(c) of the Act	7 permits for permanent export denied by the Review Board under Section 23(5) of the Act
8 permits for permanent export issued under Section 7(2) of the Act (object not included in the Control List)	TOTAL: 202
58 permits for permanent export issued after referral to an expert examiner under Section 8(4) of the Act	

Export permits by Control List Group, 1986-1987

Group	Temporary export	Permanent granted	Export denied	Total
I	27	17	1	45
II	2	9	4	15
III	0	0	0	0
IV	7	28	0	35
V	23	76	2	101
VI	0	2	0	2
VII	3	2	0	5
Total	62	134	7	203*

Export permits by port, 1986-1987

Victoria	11	Ottawa	9
Vancouver	6	Montreal	4
Calgary	17	Quebec	0
Edmonton	6	Fredericton	0
Regina	3	Charlottetown	3
Saskatoon	0	Halifax	2
Winnipeg	8	St. John's	1
Toronto	132		
Total			202

* some permits are for objects from more than one Control List Group

ANNEXE III

Demandes de licence d'exportation, 1986-1987

- | | |
|--|--|
| <p>67 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'alinéa 6a) de la Loi (règle des 35 ans)</p> <p>0 licence d'exportation définitive a été délivrée en vertu de l'alinéa 6b) de la Loi (exportation après importation temporaire)</p> <p>62 licences d'exportation temporaire ont été délivrées en vertu de l'alinéa 6c) de la Loi</p> <p>8 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu du paragraphe 7(2) de la Loi (objet ne figurant pas à la Nomenclature)</p> <p>58 licences d'exportation définitive ont été délivrées après renvoi à un expert-vérificateur en vertu du paragraphe 8(4) de la Loi</p> | <p>0 demande de licence d'exportation définitive a été rejetée par l'expert-vérificateur sans qu'appel soit interjeté devant la Commission d'examen en vertu du paragraphe 23(1) de la Loi</p> <p>0 licence d'exportation définitive a été délivrée sur l'instruction de la Commission d'examen en vertu du paragraphe 23(4) de la Loi</p> <p>7 demandes de licence d'exportation définitive ont été rejetées par la Commission d'examen en vertu du paragraphe 23(5) de la Loi</p> <p>Total: 202 demandes</p> |
|--|--|

Demandes de licence d'exportation par groupe de la Nomenclature, 1986-1987

Groupe	Exportation temporaire	Exportation définitive	Demandes rejetées	Total
I	27	17	1	45
II	2	9	4	15
III	0	0	0	0
IV	7	28	0	35
V	23	76	2	101
VI	0	2	0	2
VII	3	2	0	5
Total	62	134	7	203*

Demandes de licence d'exportation, par port de débarquement, 1986-1987

Victoria	11	Ottawa	9
Vancouver	6	Montréal	4
Calgary	17	Québec	0
Edmonton	6	Fredericton	0
Regina	3	Charlottetown	3
Saskatoon	0	Halifax	2
Winnipeg	8	St-Jean (T.N.)	1
Toronto	132		
Total			202

* Certaines licences s'appliquent à des objets faisant partie de plus d'un groupe de la Nomenclature.



APPENDIX IV

Designated institutions and public authorities Category A

British Columbia/Yukon Territory

Art Gallery of Greater Victoria
British Columbia Provincial Museum
Campbell River and District Museum
and Archives Society
Cranbrook Archives Museum and
Landmark Foundation
M.Y. Williams Geological Museum
— University of British Columbia
Maltwood Art Museum and Gallery
McPherson Library — University
of Victoria
Museum of Northern British Columbia
Provincial Archives of British
Columbia
Queen Charlotte Islands Museum
Simon Fraser Art Gallery
Simon Fraser University Archives
Simon Fraser University Museum
of Archaeology and Ethnology
Surrey Art Gallery
U'Mista Cultural Centre
University of British Columbia Library
— Special Collections Division
University of British Columbia
Museum of Anthropology
Vancouver Art Gallery
Vancouver City Archives
Vancouver Maritime Museum —
Vancouver Museums and Planetarium
Association
Vancouver Museum — Vancouver
Museums and Planetarium Association
W.A.C. Bennett Library — Simon
Fraser University
Yukon Archives

Alberta/Northwest Territories

Alberta Art Foundation
Edmonton Art Gallery
Glenbow Museum
Nickle Arts Museum — University
of Calgary
Peter and Catharine Whyte Foundation
Prince of Wales Northern Heritage
Centre

ANNEXE IV

Administrations et établissements désignés Catégorie A

Colombie-Britannique et Territoire du Yukon

Archives de la ville de Vancouver
Archives de l'université Simon-Fraser
Archives du Yukon
Archives provinciales de la Colombie-
Britannique
Art Gallery of Greater Victoria
Bibliothèque de l'université de la
Colombie-Britannique — Division des
collections spéciales
Bibliothèque McPherson de l'université
de Victoria
Bibliothèque W.A.C. Bennett de
l'université Simon-Fraser
British Columbia Provincial Museum
Campbell River and District Museum
and Archives Society
Cranbrook Archives Museum and
Landmark Foundation
Galerie d'art de l'université Simon-
Fraser
Maltwood Art Museum and Gallery
Musée d'anthropologie de l'université
de la Colombie-Britannique
Musée d'archéologie et d'ethnologie de
l'université Simon-Fraser
Musée géologique M.Y. Williams de
l'université de la Colombie-Britannique
Museum of Northern British Columbia
Queen Charlotte Islands Museum
Surrey Art Gallery
U'Mista Cultural Centre
Vancouver Art Gallery
Vancouver Maritime Museum —
Vancouver Museums and Planetarium
Association
Vancouver Museum — Vancouver
Museums and Planetarium Association

Alberta et Territoires du Nord-Ouest

Alberta Art Foundation
Archives de l'université de Lethbridge
Archives provinciales de l'Alberta
Archives de l'université de l'Alberta

*Smith, Edith (Canadian, 1867-1954). IN
PORT AT LUNENBURG, n.d. Oil on
pulp board, 40.8 × 51 cm. Donated to the
Art Gallery of Nova Scotia by
Mr. F.C. Crosman. Photo courtesy of the
Art Gallery of Nova Scotia.*

*Smith, Edith (Canadienne, 1867-1954). IN
PORT AT LUNENBURG, n.d. Huile
sur panneau, 40,8 × 51 cm. Don de
M. F.C. Crosman au Art Gallery of Nova
Scotia. Photo : gracieuseté du Art Gallery
of Nova Scotia.*

Provincial Archives of Alberta
 Provincial Museum of Alberta
 Tyrrell Museum of Paleontology
 University of Alberta Archives
 University of Alberta Art Gallery
 and Museum
 University of Alberta Library —
 Special Collections
 University of Calgary Library
 University of Lethbridge Archives
 University of Lethbridge Art Gallery

Saskatchewan

Dunlop Art Gallery
 Mendel Art Gallery — Saskatoon
 Gallery and Conservatory Corporation
 Museum of Natural History
 Norman Mackenzie Art Gallery
 — University of Regina
 Saskatchewan Archives Board
 University of Regina Library
 University of Saskatchewan Library
 Western Development Museum
 (Headquarters)

Manitoba

Elizabeth Dafoe Library — University
 of Manitoba
 Manitoba Agricultural Museum
 Manitoba Museum of Man and Nature
 Provincial Archives of Manitoba
 Société historique de Saint-Boniface
 University of Manitoba School of Art
 Western Canada Aviation Museum
 Winnipeg Art Gallery

Ontario

Agnes Etherington Art Centre
 — Queen's University
 Anglican Church of Canada General
 Synod Archives
 Archives of Ontario
 Art Gallery of Algoma
 Art Gallery of Cobourg
 Art Gallery of Hamilton
 Art Gallery of Ontario
 Art Gallery of Peterborough
 Art Gallery of Windsor
 Base Borden Military Museum
 Burlington Cultural Centre
 Canadian Automotive Museum

Bibliothèque de l'université de Calgary
 Bibliothèque de l'université de l'Alberta
 — Collections spéciales
 Centre du patrimoine nordique Prince-
 de-Galles
 Edmonton Art Gallery
 Galerie d'art et musée de l'université
 de l'Alberta
 Galerie d'art de l'université de
 Lethbridge
 Glenbow Museum
 Musée d'art Nickle de l'université de
 Calgary
 Peter and Catharine Whyte Foundation
 Provincial Museum of Alberta
 Tyrrell Museum of Paleontology

Saskatchewan

Bibliothèque de l'université de la
 Saskatchewan
 Bibliothèque de l'université de Regina
 Dunlop Art Gallery
 Galerie d'art Norman Mackenzie de
 l'université de Regina
 Mendel Art Gallery — Saskatoon
 Gallery and Conservatory Corporation
 Museum of Natural History
 Saskatchewan Archives Board
 Western Development Museum
 (administration centrale)

Manitoba

Archives provinciales du Manitoba
 Bibliothèque Elizabeth Dafoe de
 l'université du Manitoba
 École des beaux-arts de l'université du
 Manitoba
 Musée de l'agriculture du Manitoba
 Musée de l'Homme et de la nature du
 Manitoba
 Société historique de Saint-Boniface
 Western Canada Aviation Museum
 Winnipeg Art Gallery

Ontario

Agnes Etherington Art Centre —
 Université Queen's
 Archives de la ville de Toronto
 Archives de l'Ontario
 Archives de l'université Queen's
 Archives du Festival de Stratford

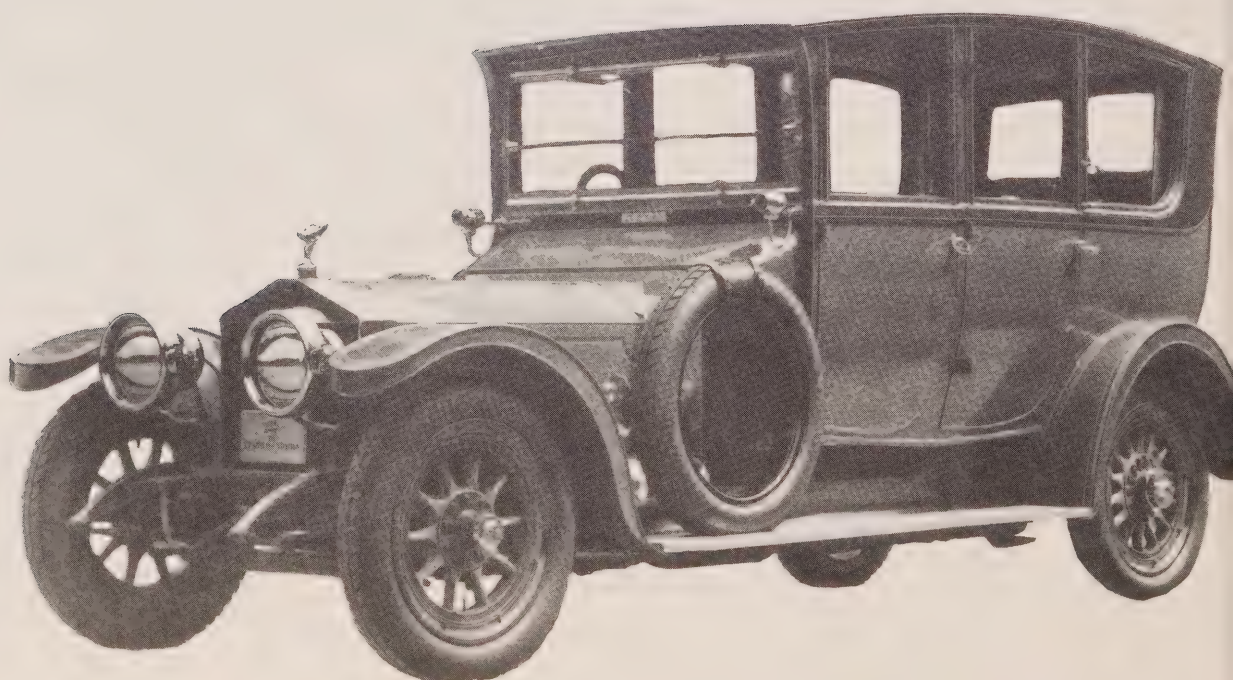
Canadian Museum of Carpets and Textiles	Archives du Synode général de l'Église anglicane du Canada
Canadian Warplane Heritage Inc.	Archives du Trinity College
Carleton University Library	Archives municipales de la ville d'Ottawa
City of Toronto Archives	Art Gallery of Algoma
Eva Brook Donly Museum	Art Gallery of Cobourg
The Gallery/Stratford	Art Gallery of Hamilton
The George R. Gardiner Museum of Ceramic Art	Art Gallery of Peterborough
Hamilton Public Library	Art Gallery of Windsor
Hastings County Museum	Bibliothèque de l'université Carleton
Joseph Schneider Haus	Bibliothèque de l'université de Guelph
Justina M. Barnicke Gallery	Bibliothèque de l'université de Toronto
Kitchener-Waterloo Art Gallery	Bibliothèque de l'université de Waterloo
Laurentian University Museum and Art Centre	Bibliothèque de l'université d'Ottawa
London Historical Museums	Bibliothèque de l'université du collège St. Michael's
London Regional Art Gallery	Bibliothèque de l'université McMaster
Marine Museum of the Great Lakes at Kingston	Bibliothèque de l'université Queen's
McIntosh Art Gallery — University of Western Ontario	Bibliothèque de l'université Western Ontario
McMaster University Art Gallery	Bibliothèques de l'université York
McMaster University Library	Bibliothèque du Musée commémoratif de l'Aviation royale du Canada
McMichael Canadian Collection	Bibliothèque publique de Hamilton
Metropolitan Toronto Library Board	Bibliothèque publique de Toronto
Oakville Museums	Bibliothèque Thomas J. Bata de l'université Trent
Ontario Agricultural Museum	Canadian Automotive Museum
Ontario Heritage Foundation	Canadian Museum of Carpets and Textiles
Ontario Science Centre	Canadian Warplane Heritage Inc.
Ottawa City Archives	Centre culturel de Burlington
Queen's University Archives	Collection d'oeuvres d'art de l'université de Guelph — MacDonald Stewart Art Centre
Queen's University Library	Eva Brook Donly Museum
Robert McLaughlin Gallery	Fondation du patrimoine ontarien
Rodman Hall Arts Centre	Galerie d'art de l'université McMaster
RCAF Memorial Museum/Library	Galerie d'art de l'université York
Royal Ontario Museum	Galerie d'art McIntosh de l'université Western Ontario
Ryerson Polytechnical Institute	Hastings County Museum
Sarnia Public Library and Art Gallery	Joseph Schneider Haus
Simcoe County Archives	Justina M. Barnicke Gallery
Stratford Festival Archives	Kitchener-Waterloo Art Gallery
Thomas J. Bata Library — Trent University	London Regional Art Gallery
The Thunder Bay National Exhibition Centre and Centre for Indian Art	Marine Museum of the Great Lakes at Kingston
Tom Thomson Memorial Gallery and Museum of Fine Arts	McMichael Canadian Collection
Toronto Historical Board	
Toronto Public Library	

Trinity College Archives
 University of Guelph Art Collection —
 MacDonald Stewart Art Centre
 University of Guelph Library
 University of Ottawa Library
 University of St. Michael's College
 Library
 University of Toronto Library
 University of Waterloo Library
 University of Western Ontario Library
 University of Western Ontario
 Museum of Indian Archaeology
 Upper Canada Village
 Wentworth Heritage Village
 York University Art Gallery
 York University Libraries

Federal agencies

Bank of Canada — National Currency
 Collection
 Biosystematics Research Institute
 Department of Indian and Northern
 Affairs — Inuit Art Section
 Geological Survey of Canada
 National Library of Canada

Metropolitan Toronto Library Board
 Musée agricole de l'Ontario
 Musée d'archéologie indienne de
 l'université Western Ontario
 Musée des beaux-arts de l'Ontario
 Musée du camp Borden
 Musée et Centre des arts de
 l'université Laurentienne
 Musée royal de l'Ontario
 Musées d'Oakville
 Musées historiques de London
 Ontario Science Centre
 Robert McLaughlin Gallery
 Rodman Hall Arts Centre
 Ryerson Polytechnical Institute
 Sarnia Public Library and Art Gallery
 Simcoe County Archives
 The Gallery/Stratford
 The George R. Gardiner Museum of
 Ceramic Art
 The Thunder Bay National Exhibition
 Centre and Centre for Indian Art
 Tom Thomson Memorial Gallery and
 Museum of Fines Arts
 Toronto Historical Board
 Upper Canada Village
 Wentworth Heritage Village



National Museums of Canada
 Canadian Museum of Contemporary
 Photography
 Canadian War Museum
 Library Services
 National Aviation Museum
 National Gallery of Canada
 Canadian Museum of Civilization
 National Museum of Natural
 Sciences
 National Museum of Science and
 Technology
 National Postal Museum
 Parks Canada National Historic Parks
 and Sites Branch
 Public Archives of Canada

Quebec

Archives de la ville de Québec
 Archives nationales du Québec
 Bibliothèque de l'université du Québec
 à Hull
 Bibliothèque municipale de
 Longueuil
 Bibliothèque nationale —
 Gouvernement du Québec
 Canadian Centre for Architecture
 Cinémathèque québécoise
 Concordia University Art Gallery and
 Collection of Art
 Concordia University Cinema
 Collection
 Concordia University Library — Rare
 Books and Documents Collection
 David M. Stewart Museum
 Direction de la mise en valeur des
 collections d'ethnographie du Québec
 Galerie UQAM
 L'Institut canadien de Québec
 Jewish Public Library
 Laval University Archives
 Laval University Geology and
 Mineralogy Museum
 Laval University Library
 McCord Museum
 McGill University Archives
 McGill University Libraries
 Montreal City Library
 Montreal Museum of Fine Arts
 Musée d'art contemporain
 Musée d'art de Joliette

Organismes fédéraux

Archives publiques du Canada
 Bibliothèque nationale du Canada
 Commission géologique du Canada
 Institut de recherches biosystématiques
 Ministère des Affaires indiennes et du
 Nord — Section de l'art inuit
 Musée de la monnaie de la Banque du
 Canada
 Musée national des postes
 Musées nationaux du Canada
 Galerie nationale du Canada
 Musée canadien de la guerre
 Musée canadien de la photographie
 contemporaine
 Musée canadien des civilisations
 Musée national de l'aviation
 Musée national des sciences
 naturelles
 Musée national des sciences et de la
 technologie
 Services de bibliothèque
 Parcs Canada — Direction des parcs et
 lieux historiques nationaux

Québec

Archives de la ville de Québec
 Archives de l'université de Montréal
 Archives de l'université du Québec à
 Montréal
 Archives de l'université Laval
 Archives de l'université McGill
 Archives nationales du Québec
 Bibliothèque de l'université Concordia
 — Collection de livres et de documents
 rares
 Bibliothèque de l'université de
 Montréal
 Bibliothèque de l'université du Québec
 à Hull
 Bibliothèque de l'université du Québec
 à Montréal
 Bibliothèque de l'université Laval
 Bibliothèque municipale de Longueuil
 Bibliothèque municipale de Montréal
 Bibliothèque nationale —
 Gouvernement du Québec
 Bibliothèque publique juive de
 Montréal
 Bibliothèque de l'université McGill
 Centre canadien d'architecture
 Cinémathèque québécoise

«Ladybird,» Rolls Royce Silver Ghost built in 1912. Donated to the Canadian Automotive Museum by the Craven Foundation. Photo courtesy of the Canadian Automotive Museum.

« Ladybird », Rolls Royce Silver Ghost construite en 1912. Don de la Fondation Craven au Canadian Automotive Museum. Photo : gracieuseté du Canadian Automotive Museum.

Musée d'art de Saint-Laurent
 Musée de la Civilisation
 Musée Laurier
 Musée maritime Bernier
 Musée du Québec
 Musée régional Laure-Conan
 Musée régional de Rimouski
 Musée du Royal 22^e Régiment
 Musée du Saguenay-Lac-Saint-Jean
 Redpath Museum — McGill University
 Société du musée du séminaire de Québec
 University of Montreal Archives
 University of Montreal Library
 University of Quebec at Montreal Archives
 University of Quebec at Montreal Library
 University of Sherbrooke Cultural Centre Art Gallery

New Brunswick

Beaverbrook Art Gallery
 Bibliothèque Champlain — Université de Moncton
 Harriet Irving Library — University of New Brunswick
 New Brunswick Museum
 Owens Art Gallery — Mount Allison University
 Provincial Archives of New Brunswick
 Ralph Pickard Bell Library — Mount Allison University
 Saint John Free Public Library
 University of New Brunswick Art Centre

Collection cinématographique de l'université Concordia
 Direction de la mise en valeur des collections d'ethnographie du Québec
 Galerie d'art du Centre culturel de l'université de Sherbrooke
 Galerie d'art et collection d'oeuvres d'art de l'université Concordia
 Galerie UQAM
 L'Institut canadien de Québec
 Musée d'art contemporain
 Musée d'art de Joliette
 Musée d'art de Saint-Laurent
 Musée David M. Stewart
 Musée de la Civilisation
 Musée de géologie et de minéralogie de l'université Laval
 Musée des beaux-arts de Montréal
 Musée du Québec
 Musée du Royal 22^e Régiment
 Musée du Saguenay-Lac-Saint-Jean
 Musée Laurier
 Musée McCord
 Musée maritime Bernier
 Musée Redpath de l'université McGill
 Musée régional de Rimouski
 Musée régional Laure-Conan
 Société du musée du séminaire de Québec

Nouveau-Brunswick

Archives provinciales du Nouveau-Brunswick
 Beaverbrook Art Gallery
 Bibliothèque Champlain de l'université de Moncton
 Bibliothèque Harriet Irving de l'université du Nouveau-Brunswick
 Bibliothèque Ralph Pickard Bell de l'université Mount Allison
 Centre des arts de l'université du Nouveau-Brunswick
 Galerie d'art Owens de l'université Mount Allison
 Musée du Nouveau-Brunswick
 Saint John Free Public Library

Nova Scotia

Acadia University Art Gallery
Art Gallery of Nova Scotia
Beaton Institute — College of Cape Breton
Dalhousie University Art Gallery
Dalhousie University Library
Nova Scotia Museum
Public Archives of Nova Scotia
Yarmouth County Historical Society Museum

Prince Edward Island

Confederation Centre Art Gallery and Museum
Public Archives of Prince Edward Island
Robertson Library — University of Prince Edward Island

Newfoundland

Memorial University Art Gallery
Memorial University Library
Newfoundland Museum
Provincial Archives of Newfoundland and Labrador

**Designated institutions
and public authorities
Category B — 1986-1987****British Columbia/Yukon Territory**

Burnaby Art Gallery

Ontario

Lennox and Addington County Museum
Municipality of Metropolitan Toronto
Oakville Galleries
Ontario Jewish Archives Foundation
Woodstock Public Library

Quebec

Jewish Public Library
Musée Marc-Aurèle Fortin

Nova Scotia

Maritime Command Museum

Nouvelle-Écosse

Archives publiques de la Nouvelle-Écosse
Art Gallery of Nova Scotia
Bibliothèque de l'université Dalhousie
Galerie d'art de l'université Acadia
Galerie d'art de l'université Dalhousie
Institut Beaton — Collège du Cap-Breton
Nova Scotia Museum
Yarmouth County Historical Society Museum

Ile-du-Prince-Édouard

Archives publiques de l'Ile-du-Prince-Édouard
Bibliothèque Robertson de l'université de l'Ile-du-Prince-Édouard
Confederation Centre Art Gallery and Museum

Terre-Neuve

Archives provinciales de Terre-Neuve et du Labrador
Bibliothèque de l'université Memorial
Galerie d'art de l'université Memorial
Newfoundland Museum

**Administrations et établissements
désignés
Catégorie B — 1986-1987****Colombie-Britannique et Territoire
du Yukon**

Burnaby Art Gallery

Ontario

Bibliothèque municipale de Woodstock
Galleries d'Oakville
Lennox and Addington County Museum
Municipalité du Toronto métropolitain
Ontario Jewish Archives Foundation

Québec

Bibliothèque publique juive de Montréal
Musée Marc-Aurèle Fortin

Nouvelle-Écosse

Musée du commandement maritime



APPENDIX V

Criteria for the awarding of grants and loans

Under Section 29 of the *Cultural Property Export and Import Act*, the Minister may, out of monies appropriated by Parliament, make grants and loans (a) for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act, or (b) for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage.

The Minister, as a matter of policy, has provided that only cultural property under (a) above which is also subject to a delay period as a result of an appeal to the Review Board, is considered eligible for a grant or loan.

Cultural Property under (b) above which is situated outside Canada may be cultural property which was made or found in Canada, or was made outside Canada for any purpose or use in Canada, or commissioned by a person who resided in Canada, or which incorporates a Canadian theme or subject, or is identifiable with a prominent person, institution or memorable event relating to the history or national life of Canada.

Again, as a matter of policy, the Minister has provided that such cultural property is also required to be of such a standard of quality that it meets the conditions of outstanding significance set out in paragraph 8(3)(a) of the Act and meets the degree of national importance set out in paragraph 8(3)(b) as determined by the Review Board.

All applications for grants and loans are judged on their merits taking into consideration all the relevant factors. However, the Minister's decision to approve an application from a designated institution or public authority for a grant or loan takes into account the extent to which the applicant has shown a willingness to provide funds of its own towards the purchase price and, if necessary, the extent to which it has explored other sources of funding.

ANNEXE V

Critères utilisés pour l'octroi de subventions et de prêts

Aux termes de l'article 29 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, le ministre des Communications peut, à même les crédits alloués par le parlement, accorder des subventions et des prêts à des établissements désignés en vue de l'acquisition: a) d'objets pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée en vertu de la Loi, ou b) d'objets culturels qui se trouvent à l'étranger et qui ont trait au patrimoine national. Le Ministre a adopté pour règle que seuls les biens culturels définis en a) ci-dessus et qui ont été soumis à un délai par suite d'un appel devant la Commission d'examen sont admissibles à une subvention ou à un prêt.

Les objets culturels définis en b) ci-dessus peuvent avoir été fabriqués ou trouvés au Canada, fabriqués à l'étranger pour être utilisés à quelque fin que ce soit au Canada ou commandés par une personne qui résidait au Canada; ils peuvent aussi illustrer un thème ou un sujet canadien, ou encore être associés à une personnalité, à un établissement ou à un événement marquant de l'histoire du Canada ou de la société canadienne.

Le Ministre a, en outre, adopté pour règle qu'un bien culturel de ce genre doit également être d'une qualité telle qu'il réponde, de l'avis de la Commission d'examen, aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale énoncés respectivement aux alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la Loi.

Toutes les demandes de subvention ou de prêt sont jugées au mérite, après considération de tous les facteurs pertinents. Toutefois, la décision du Ministre d'approuver la demande formulée par un établissement désigné tient compte de la volonté manifestée par le requérant d'assumer une partie du coût d'achat et, le cas échéant, de la mesure dans laquelle il a cherché d'autres sources de financement.

Thompson Seton, Ernest (Canadian, 1860-1946). Collection of correspondence, manuscripts and photographs repatriated from the United States by the National Archives of Canada with the aid of a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of the National Archives of Canada.

Thompson Seton, Ernest (Canadien, 1860-1946). Collection de correspondance, manuscrits et photographies rapatriées des États-Unis par les Archives nationales du Canada grâce à une subvention approuvée par la ministre des Communications en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Photo : gracieuseté des Archives nationales du Canada.

APPENDIX VI

Grant applications under the Cultural Property Export and Import Act, 1986-1987.

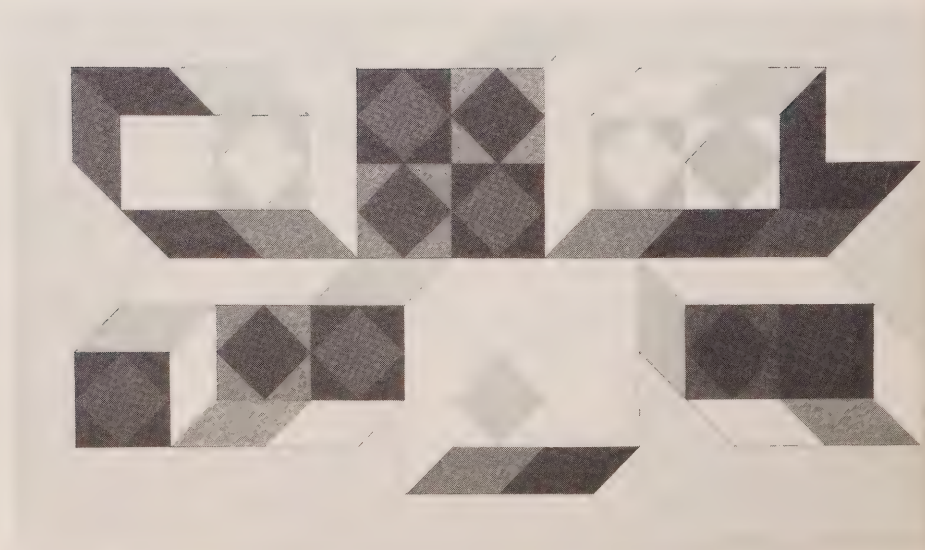
No.		Amount
260	Grant to the British Columbia Provincial Museum to purchase a wooden shafted walking stick with a carved ivory handle by Charles Edenshaw.	\$ 7,192.50
261	Grant to the Royal Ontario Museum to purchase an Eastern Woodland Indian embroidered pouch.	\$ 17,500.00
262	Grant to the Canadian War Museum to purchase two gold medals from the War of 1812.	\$100,500.00
263	Grant to the Public Archives of Canada to purchase the Ernest Thompson Seton Collection.	\$ 68,500.00
264	Grant to the Museum of Northern British Columbia to purchase a Tsimshian bear carving.	\$ 4,400.00
265	Grant to the British Columbia Provincial Museum to purchase a collection of Nootka artifacts.	\$ 38,920.00
266	Grant to the Manitoba Museum of Man and Nature to purchase a Cree blue stroud hood.	\$ 5,589.00
267	Grant to the New Brunswick Museum to purchase a Chippendale mahogany chest-on-chest.	Unsuccessful at auction
268	Grant to the Robert McLaughlin Gallery to purchase the William Blair Bruce collection.	\$ 36,000.00
269	Grant to the Winnipeg Art Gallery to purchase a silver and wood Anglican Bishop's verge.	\$ 20,311.58
270	Grant to the Nova Scotia Museum to purchase two Micmac Indian tobacco pipe bowls.	\$ 4,170.00
271	Grant to the Ontario Heritage Foundation to purchase three watercolours originally owned by the Honourable George Brown.	\$ 5,000.00
272	Grant to the Canadian Museum of Civilization to purchase seven Northwest Coast native Indian artifacts.	\$ 16,022.53
273	Grant to the Royal Ontario Museum to purchase a collection of three Indian artifacts.	\$ 45,500.00
274	Grant to the Maritime Command Museum, Admiralty House, to purchase one Naval General Service Medal with Trafalgar clasp.	\$ 9,000.00
275	Grant to the Art Gallery of Nova Scotia to purchase one topographical painting <i>Panoramic View of Halifax from Fort George</i> .	\$ 40,407.42
276	Grant to the Public Archives of Canada to purchase a watercolour by Charles Ramus Forrest.	\$ 10,549.44
277	Grant to the Beaverbrook Art Gallery to purchase one painting by Robert Clow Todd, <i>Wolfe's Cove at the Heights of Abraham, Quebec, from the South Showing the Timber Yard</i> .	Unsuccessful at auction

ANNEXE VI

Demandes de subvention et de prêt en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, 1986-1987

N°		Montant
260	Subvention au British Columbia Provincial Museum pour l'achat d'une canne en bois munie d'un manche en ivoire, oeuvre de Charles Edenshaw	7 192,50 \$
261	Subvention au Musée royal de l'Ontario pour l'achat d'un petit sac de cérémonie brodé des Indiens des forêts de l'est	17 500,00 \$
262	Subvention au Musée canadien de la guerre pour l'achat de deux médailles en or datant de la guerre de 1812	100 500,00 \$
263	Subvention aux Archives publiques du Canada pour l'achat de la collection des oeuvres d'Ernest Thompson Seton	68 500,00 \$
264	Subvention au Museum of Northern British Columbia pour l'achat d'une sculpture tsimshian en forme d'ours	4 400,00 \$
265	Subvention au British Columbia Provincial Museum pour l'achat d'une collection de pièces nootka	38 920,00 \$
266	Subvention au Musée de l'Homme et de la nature du Manitoba pour l'achat d'un capuchon bleu des Cris	5 589,00 \$
267	Subvention au Musée du Nouveau-Brunswick pour l'achat d'une commode à deux corps Chippendale en acajou	Échec à la vente aux enchères
268	Subvention à la Robert McLaughlin Gallery pour l'achat de la collection des oeuvres de William Blair Bruce	36 000,00 \$
269	Subvention à la Winnipeg Art Gallery pour l'achat d'une crosse d'évêque anglican, en bois et argent	20 311,58 \$
270	Subvention au Nova Scotia Museum pour l'achat de deux fourneaux de pipe des Indiens micmacs	4 170,00 \$
271	Subvention à l'Ontario Heritage Foundation pour l'achat de trois aquarelles ayant appartenu à l'honorable George Brown	5 000,00 \$
272	Subvention au Musée canadien des civilisations pour l'achat de sept objets des Indiens de la côte nord-ouest	16 022,53 \$
273	Subvention au Musée royal de l'Ontario pour l'achat d'une collection de trois objets Indiens	45 500,00 \$
274	Subvention au Musée du commandement maritime, Maison de l'amirauté, pour l'achat d'une médaille de service naval avec agrat "trafalgar"	9 000,00 \$
275	Subvention à l'Art Gallery of Nova Scotia pour l'achat d'une peinture topographique intitulée : <i>Panoramic View of Halifax from Fort George</i>	40 407,42 \$
276	Subvention aux Archives publiques du Canada pour l'achat d'une aquarelle de Charles Ramus Forrest	10 549,44 \$

No.		Amount
278	Grant to the Winnipeg Art Gallery to purchase five pieces of early nineteenth century ecclesiastical silver.	\$ 13,036.63
279	Grant to the National Gallery of Canada to purchase a painting by Robert Clow Todd, <i>Wolfe's Cove, Quebec, at the Heights of Abraham, Looking East, Showing the Timber Yard and the Sillery Shore.</i>	Unsuccessful at auction
280	Grant to the Musée du Québec to purchase two paintings by Robert Clow Todd.	Refused
281	Grant to the University of British Columbia Museum of Anthropology to purchase a Northwest Coast double box.	\$ 15,058.91
282	Grant to the Yarmouth County Museum to purchase two watercolour ship portraits by Jacob Spin.	\$ 9,270.00
283	Grant to the McCord Museum to purchase an engraving with hand colouring by Thomas Johnston and four views of Niagara after Major Henry Davis.	\$ 7,616.00
284	Grant to the National Library of Canada to purchase the Elizabeth Smart literary archives.	\$ 50,000.00 (1st installment)
285	Grant to the National Museum of Natural Sciences to purchase the William Pinch mineral collection.	\$274,000.00
286	Grant to the Montreal Museum of Fine Arts to purchase a portrait of Eugenia Primavesi by Gustav Klimt.	painting exported at end of delay period



N°		Montant
277	Subvention à la Beaverbrook Art Gallery pour l'achat d'un tableau de Robert Clow Todd intitulé : <i>Wolfe's Cove at the Heights of Abraham, Québec, from the South Showing the Timber Yard</i>	Échec à la vente aux enchères
278	Subvention à la Winnipeg Art Gallery pour l'achat de cinq pièces d'argent à motif religieux, datant du début du XIX ^e siècle	13 036,63 \$
279	Subvention à la Galerie nationale du Canada pour l'achat d'une toile de Robert Clow Todd intitulée : <i>Wolfe's Cove, Québec, at the Heights of Abraham, Looking East, Showing the Timber Yard and the Sillery Shore</i>	Échec à la vente aux enchères
280	Subvention au Musée du Québec pour l'achat de deux toiles de Robert Clow Todd	Refusée
281	Subvention au Musée d'anthropologie de l'université de la Colombie-Britannique pour l'achat d'un coffre combiné en provenance de la côte nord-ouest	15 058,91 \$
282	Subvention au Yarmouth County Museum pour l'achat de deux aquarelles représentant des navires, par Jacob Spin	9 270,00 \$
283	Subvention au Musée McCord pour l'achat d'une gravure coloriée à la main par Thomas Johnston et quatre paysages du Niagara d'après le major Henry Davis	7 616,00 \$
284	Subvention à la Bibliothèque nationale du Canada pour l'achat des archives littéraires d'Elizabeth Smart	50 000,00 \$ (1 ^{er} versement)
285	Subvention au Musée national des sciences naturelles pour l'achat de la collection minéralogique William Pinch	274 000,00 \$
286	Subvention au Musée des beaux-arts de Montréal pour l'achat d'un portrait d'Eugenia Primavesi, par Gustav Klimt	Toile exportée à l'expiration du délai

Vasarely, Victor (French, born 1908). *TRIDIM — B — Y*, 1968-69. Oil on canvas, 41 × 68.6 cm. Donated to the Musée du Québec by Mr. David Campbell. Photo by Patrick Altman; courtesy of the Musée du Québec.

Vasarely, Victor (Français, né en 1908). *TRIDIM — B — Y*, 1968-1969. Huile sur toile, 41 × 68,6 cm. Don de M. David Campbell à la collection du Musée du Québec. Photo : Patrick Altman; gracieuseté du Musée du Québec.

APPENDIX VII

Signatories to the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property

Algeria
Argentina
Bolivia
Brazil
Bulgaria
Canada
Central African Empire
Cuba
Cyprus
Czechoslovakia
Democratic Kampuchea
Democratic People's Republic of Korea
Dominican Republic
Ecuador
Egypt
El Salvador
German Democratic Republic
Greece
Guatemala
Guinea
Honduras
Hungary
India
Iran
Iraq
Islamic Republic of Mauritania
Italy
Jordan
Kuwait
Libyan Arab Jamahiriya
Mauritius
Mexico
Nepal
Nicaragua
Niger
Nigeria
Oman
Pakistan
Peru
Poland
Portugal
Qatar
Republic of Korea
Republic of Panama
Saudi Arabia
Senegal
Spain
Sri Lanka
Syrian Arab Republic
Tunisia
Turkey
United Republic of Cameroon
United Republic of Tanzania

ANNEXE VII

Signataires de la Convention de 1970 de l'UNESCO concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels

Algérie
Arabie Saoudite
Argentine
Bolivie
Brésil
Bulgarie
Canada
Chypre
Cuba
Égypte
Empire centrafricain
Équateur
Espagne
États-Unis d'Amérique
Grèce
Guatemala
Guinée
Honduras
Hongrie
Île Maurice
Inde
Iran
Iraq
Italie
Jordanie
Koweït
Mexique
Népal
Nicaragua
Niger
Nigeria
Oman
Pakistan
Panama
Pérou
Pologne
Portugal
Qatar
République arabe de Syrie
République arabe libyenne de Jamahiriya
République de Corée
République démocratique allemande
République démocratique du Kampuchea
République Dominicaine
République fédérale du Cameroun
République islamique de Mauritanie
République populaire démocratique de Corée
République unie de Tanzanie
Salvador
Sénégal

United States of America
Uruguay
Yugoslavia
Zaire
Zambia

Sri Lanka
Tchécoslovaquie
Tunisie
Turquie
Uruguay
Yougoslavie
Zaire
Zambie

APPENDIX VIII

Duties of the Cultural Property Export Review Board

The duties of the Review Board as set out in Section 17 of the *Cultural Property Export and Import Act* are:

- a) pursuant to Section 23, to review applications for export permits,
- b) pursuant to Section 24, to make determinations respecting fair cash offers to purchase, and
- c) pursuant to Section 26, to make determinations for the purposes of subparagraph 39 (1)(a)(i.1) or paragraph 110 (1)(b.1) of the *Income Tax Act* (see Appendix X for details)
- d) the Review Board also provides advice to the Minister on matters affecting the preservation in Canada of the heritage in movable cultural property. In particular, it recommends to the Minister, pursuant to Section 29 of the Act, grants and loans to designated institutions and public authorities in Canada for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act or for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage. The grants and loans are made out of monies appropriated annually by Parliament.

ANNEXE VIII

Fonctions de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

Les fonctions que l'article 17 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* assigne à la Commission d'examen sont les suivantes :

- a) étudier les demandes de licence d'exportation, conformément à l'article 23;
- b) fixer un juste montant pour les offres d'achat au comptant, conformément à l'article 24;
- c) statuer aux fins du sous-alinéa 39(91)a)(i.1) ou de l'alinéa 110(1)b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, conformément à l'article 26; (voir l'annexe X pour plus de détails);
- d) conseiller le ministre des Communications sur toute question concernant la conservation au Canada des biens culturels mobiliers qui font partie du patrimoine national. A son intention, elle formule notamment, conformément à l'article 29, des recommandations au sujet des subventions et des prêts qu'il peut accorder à des administrations et établissements désignés canadiens, en vue de l'acquisition d'objets pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée en vertu de la Loi, ou d'objets culturels qui se trouvent à l'étranger et qui ont trait au patrimoine national. Les subventions et les prêts sont puisés à même les crédits alloués chaque année par le parlement.

APPENDIX IX

Procedures and criteria used by the Review Board when reviewing applications for export permits

Any applicant for an export permit who receives a Notice of Refusal from a permit officer on the advice of an expert examiner may, within 30 days, request a review of his application for an export permit by the Review Board.

In reviewing an application, the Board must determine, using the same criteria as the expert examiner, whether the object in question

- a) is included in the Control List;
- b) is of outstanding significance by reason of
 - i) its close association with Canadian history or national life,
 - ii) its aesthetic qualities, or
 - iii) its value in the study of the arts or sciences; and
- c) whether the object is of such a degree of national importance that its loss would significantly diminish the national heritage.

Where the Review Board determines that the object fails to meet any of the above criteria, it directs the permit officer to issue the export permit forthwith. Where the Review Board determines that the object meets the criteria, and if it is of the opinion that a fair offer to purchase the object might be made by an institution or public authority in Canada within six months after its determination, it establishes a delay period of between two and six months during which the export permit will not be issued. In any other case, the Review Board directs the permit officer to issue the export permit forthwith.

Where the Review Board establishes a delay period, it gives written notice to the applicant and to the Minister. The Minister, on receipt of the notice, advises such institutions and public authorities as he sees fit of the delay period and of the object in respect of which the delay period has been established.

ANNEXE IX

Méthodes et critères utilisés par la Commission d'examen lors de l'étude des demandes de licence d'exportation

Toute personne faisant une demande de licence d'exportation et qui reçoit d'un agent un avis de refus émis sur recommandation d'un expert-vérificateur peut, dans les trente jours, saisir la Commission d'examen de cette demande.

La Commission d'examen doit alors déterminer, à partir des mêmes critères que ceux de l'expert-vérificateur, si l'objet en question :

- a) appartient à un groupe de la Nomenclature relative aux licences d'exportation;
- b) présente un intérêt exceptionnel en raison :
 - i) de son rapport étroit avec l'histoire du Canada ou avec la société canadienne;
 - ii) de sa valeur esthétique; ou
 - iii) de son utilité pour l'étude des arts ou des sciences; et
- c) revêt une importance nationale telle que sa perte appauvrirait gravement le patrimoine national.

Si la Commission d'examen juge que l'objet à l'étude échappe à l'un quelconque des critères mentionnés ci-dessus, elle donne instruction à l'agent de délivrer la licence sans délai. Par contre, si elle juge qu'il répond à ces critères et qu'une administration ou un établissement sis au Canada peut proposer, dans les six mois suivant ce constat, un juste montant pour l'achat de cet objet, elle fixe un délai, de deux à six mois, durant lequel aucune licence d'exportation ne sera délivrée; sinon, elle donne instruction à l'agent de délivrer la licence sans délai.

Lorsqu'elle fixe un délai, la Commission d'examen avise par écrit le requérant et le ministre des Communications. Sur réception de cet avis, le Ministre informe les administrations et établissements publics susceptibles de s'intéresser à l'objet, et leur fait part du délai.

APPENDIX X

Procedures and criteria used by the Review Board when considering applications for certification of cultural property for income tax purposes

Pursuant to Section 26 of the Act, an institution of public authority designated by the Minister for this purpose may request that the Review Board determine whether cultural property being disposed of (by gift or sale) meets: (a) one or more of the criteria of outstanding significance set out in paragraph 8(3)(a); and (b) the degree of national importance referred to in paragraph 8(3)(b) of the Act.

Where the Review Board determines that cultural property subject of an application meets the criteria of outstanding significance and national importance, the cultural property qualifies for certification for income tax purposes and the Review Board issues a Cultural Property Income Tax Certificate to the designated institution or public authority making the application. It should be noted that objects proposed for certification need not be included in the Canadian Cultural Property Export Control List. Thus, objects less than 50 years old and made by a living person may qualify.

ANNEXE X

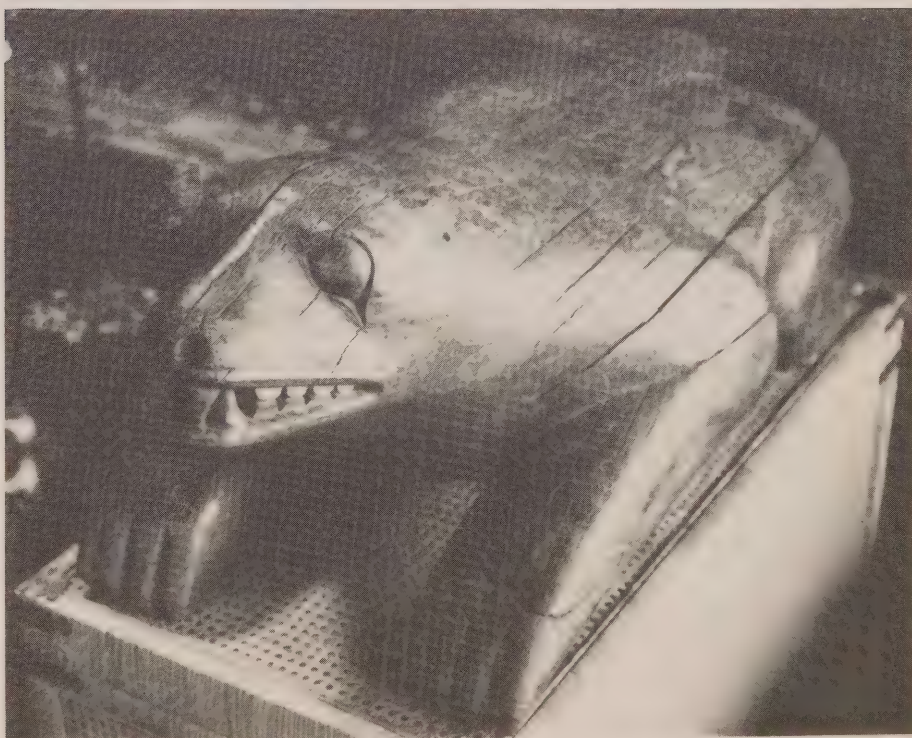
Méthodes et critères utilisés par la Commission d'examen lors de l'étude des demandes relatives à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu

En vertu de l'article 26 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, une administration ou un établissement désigné peut demander à la Commission d'examen de déterminer si un bien culturel aliéné (par don ou par vente) répond à un ou plusieurs critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, énoncés aux alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la Loi.

Si la Commission d'examen juge que l'objet visé par la demande répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, le bien culturel est alors admissible et la Commission délivre au requérant une attestation fiscale. Il y a lieu de noter qu'il n'est pas nécessaire que le bien faisant l'objet d'une demande appartienne à un groupe de la Nomenclature des biens culturels à exportation contrôlée, de sorte que les objets qui datent de moins de 50 ans ou dont le créateur est vivant peuvent aussi être admissibles.

Tsimshian memorial wood figure representing a bear. Wood, date unknown. Purchased by the Museum of Northern British Columbia with a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act, after export delayed by the Canadian Cultural Property Export Review Board. Photo courtesy of the Museum of Northern British Columbia.

Sculpture funéraire en bois, d'origine Tsimshian, représentant un ours. Date inconnue. Le Museum of Northern British Columbia en a fait l'acquisition grâce à une subvention approuvée par la ministre des Communications en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, après que la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels en eut retardé l'exportation. Photo : gracieuseté du Museum of Northern British Columbia.



The *Cultural Property Export and Import Act* includes consequential amendments to the *Income Tax Act* (Canada) which entered into effect September 6, 1977. Thus, certified cultural property subject of a Cultural Property Income Tax Certificate is exempt from tax on taxable capital gains when disposed of (by gift or sale) to an institution or public authority in Canada designated for the purpose and, in the case of a donation, also qualifies for the 100 percent deductability provision under the *Income Tax Act* (Canada).

Interpretation of criteria

When making determinations which arise out of applications for certification for income tax purposes, the criteria under the Act require that an object meet conditions of "outstanding significance" (paragraph 8(3)(a) and then be found to be "of such a degree of national importance that its departure would significantly diminish the national heritage" (paragraph 8(3)(b)). These criteria were devised for export purposes and have been found to be appropriate for expert examiners rendering advice of approval or refusal of an application for an export permit. The Review Board has found them to be equally appropriate for making its determination in export situations.

For the purposes of the applications it has received for certification of cultural property for income tax purposes, the Review Board has interpreted "national importance" to include objects of local, regional or provincial importance. It has therefore requested applicant institutions and public authorities, when describing why objects meet the criteria of outstanding significance and national importance, to indicate the relevance of the objects for their collections and, when appropriate, to include local, regional or provincial factors in support of their applications.

La *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* contient les modifications qui ont été apportées, le 6 septembre 1977, à la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Ainsi, le bien culturel faisant l'objet d'une attestation fiscale est exonéré au titre des gains en capital lorsqu'il est aliéné (par don ou par vente) en faveur d'une administration ou d'un établissement désigné à cet effet; en outre, lorsque l'objet est cédé à l'établissement, sa pleine valeur peut être déduite en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Interprétation des critères

Lorsqu'il s'agit de statuer sur une demande relative à l'attestation d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu, on doit s'assurer que l'objet réponde aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, énoncés aux alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Ces critères, qui visaient surtout, à l'origine, les cas d'exportation de biens culturels, se sont révélés d'excellents outils pour les experts-vérificateurs qui ont à recommander l'acceptation ou le rejet de demandes de licence d'exportation. De même, la Commission d'examen estime qu'ils lui sont tout aussi utiles quand elle doit statuer en cette matière.

Lorsqu'elle étudie une demande relative à l'attestation d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu, la Commission d'examen considère que l'expression « importance nationale » englobe les objets d'importance locale, régionale ou provinciale. Elle exige donc des requérants qu'ils précisent, lorsqu'ils expliquent pourquoi un objet répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, le lien qui existe entre cet objet et leurs collections, et qu'ils mentionnent, le cas échéant, les facteurs locaux, régionaux ou provinciaux qui étayent leur demande.

CA1
SS
C76



Communications
Canada

PARLIAMENTARY
LIBRARY

ANNUAL REPORT

1987-1988

CULTURAL
PROPERTY
EXPORT AND
IMPORT ACT

RAPPORT ANNUEL

1987-1988

LOI SUR
L'EXPORTATION
ET L'IMPORTATION
DE BIENS CULTURELS



Canada

© Minister of Supply and Services Canada 1988
Cat. No. Co51-2/1988

ISBN 0-662-56431-6

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1988
N° de cat. Co51-2/1988

ISBN 0-662-56431-6

CULTURAL
PROPERTY
EXPORT AND
IMPORT ACT

1987-1988

COMMUNICATIONS
CANADA
OTTAWA

LOI SUR
L'EXPORTATION ET
L'IMPORTATION DE
BIENS CULTURELS

1987-1988

COMMUNICATIONS
CANADA
OTTAWA



COVER PHOTO

Pingo, T. THE LOUISBOURG MEDAL, 1758. Gold, actual size 1.7" in diameter. Distinguished service medal conferred upon selected members of the British forces who participated in the capture of Louisbourg, July 27, 1758. One of four such medals minted. Repatriated from England by the Canadian War Museum with the assistance of a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act. Photo by William Kent, Jr., courtesy of the Canadian War Museum.

PHOTO DE LA PAGE COUVERTURE

LA MÉDAILLE DE LOUISBOURG, 1758. Pingo, T., or, diam. : 4,3 cm. Médaille du service distingué décernée à certains membres des forces britanniques s'étant illustrés lors de la prise de Louisbourg, le 27 juillet 1758. Il existe quatre de ces médailles. Ramenée d'Angleterre par le Musée canadien de la guerre, grâce à une subvention accordée par le ministre des Communications en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Photo : William Kent, fils; gracieuseté du Musée canadien de la guerre.

CONTENTS

PART I

MOVABLE CULTURAL PROPERTY

1. Introduction	7
2. The Control System	7
- Export permits	
- Enforcement	
- Illegal exports	
3. The Incentive System	11
- Designation	
- Certification of cultural property for income tax purposes	
4. Grants and Loans	13
5. International Agreements	15
6. Information and Public Relations	17
7. Conclusion	17

PART II

CANADIAN CULTURAL PROPERTY EXPORT REVIEW BOARD

1. Introduction	21
2. Review of applications for export permits	23
- Permit application #52730 — <i>Assiniboine Hunting Buffalo</i>	
- Permit application #53508 — <i>Bella Coola face mask</i>	
- Permit application #53509 — <i>Bella Bella face mask</i>	
- Permit application #53510 — <i>Bella Coola face mask</i>	
- Permit application #51354 — <i>Naskapi coat</i>	
- Permit application #53524 — <i>Salish nobility blanket</i>	
- Permit applications #52252 to #52259 — <i>eight paintings by Joseph Wright</i>	
- Permit application #08333 — <i>three gold specimens</i>	
- Permit application #51335 — <i>cordierite specimen</i>	
- Permit application #51363 — <i>Gitskan totem pole</i>	
- Permit application #50639 — <i>Cree Indian pouch</i>	
- Permit application #50895 — <i>Canadian silver dollar</i>	
3. Certification of cultural property for income tax purposes	34
- Related issues	
4. Heritage Surplus Assets Committee	37
5. Grants and Loans	37
6. Special Advisers	39
Appendices	41

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE I

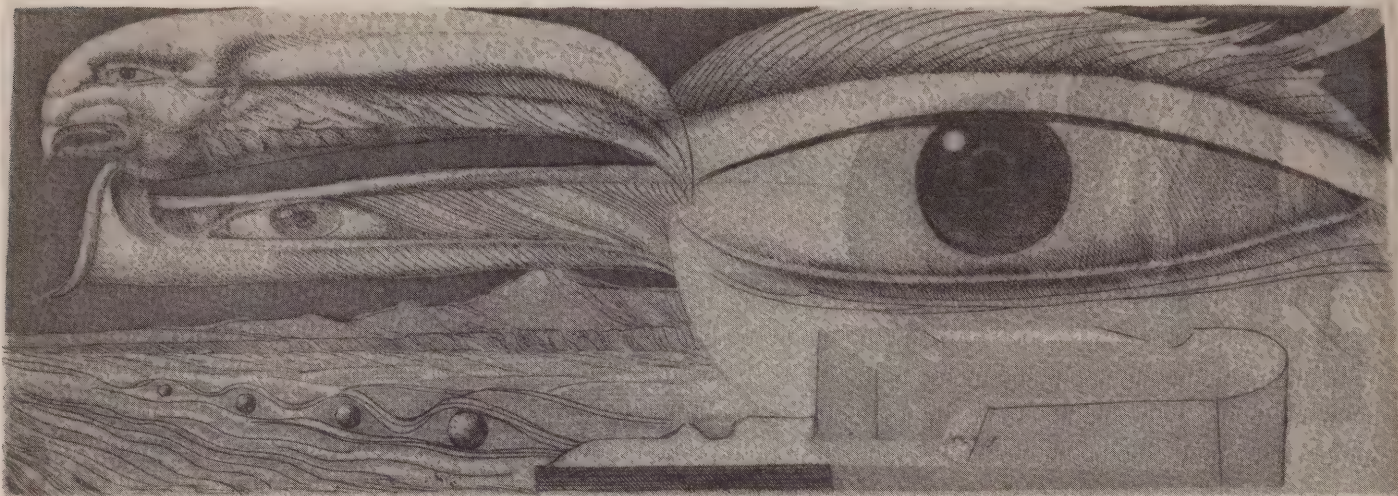
BIENS CULTURELS MOBILIERS

1. Introduction	7
2. Le système de surveillance	7
- Licences d'exportation	
- Application de la Loi	
- Exportations illicites	
3. Les programmes d'encouragement	11
- Désignation des établissements	
- Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu	
4. Subventions et prêts	13
5. Accords internationaux	15
6. Information et relations publiques	17
7. Conclusion	17

PARTIE II

COMMISSION CANADIENNE D'EXAMEN DES EXPORTATIONS DE BIENS CULTURELS

1. Introduction	21
2. Étude des demandes de licence d'exportation	23
- Demande de licence n° 52730 — « <i>Assiniboine Hunting Buffalo</i> »	
- Demande de licence n° 53508 — <i>Masque bella-coola</i>	
- Demande de licence n° 53509 — <i>Masque bella-bella</i>	
- Demande de licence n° 53510 — <i>Masque bella-coola</i>	
- Demande de licence n° 51354 — <i>Manteau naskapi</i>	
- Demande de licence n° 53524 — <i>Couverture de noblesse salish</i>	
- Demande de licences n°s 52252 à 52259 — <i>Huit peintures de Joseph Wright</i>	
- Demande de licence n° 08333 — <i>Trois échantillons d'or</i>	
- Demande de licence n° 51335 — <i>Échantillon de cordièreite</i>	
- Demande de licence n° 51363 — <i>Mât totémique gitksan</i>	
- Demande de licence n° 50639 — <i>Sac cri</i>	
- Demande de licence n° 50895 — <i>Dollar canadien en argent</i>	
3. Attestation de biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu	34
- Questions connexes	
4. Accord des biens de surplus relevant du patrimoine	37
5. Subventions et prêts	37
6. Conseillers spéciaux	39
Annexes	41



PART I

MOVABLE
CULTURAL
PROPERTY

PARTIE I

BIENS
CULTURELS
MOBILIERS

Fuchs, Ernst (Austrian, born in 1930). SATELLITENBAHN, 1976. Etching, 108 × 300 mm. Donated to the Institut canadien de Québec by Dr. Luis Del Rio. Photo courtesy of the Institut canadien de Québec.

Fuchs, Ernst (Autriche, né en 1930) SATELLITENBAHN, 1976. Eau-forte, 108 × 300 mm. Don de Dr Luis Del Rio à l'Institut canadien de Québec. Photo : gracieuseté de l'Institut canadien de Québec.



1. INTRODUCTION

The primary purpose of the *Cultural Property Export and Import Act*, proclaimed in September 1977, is to preserve in Canada significant examples of Canadian heritage in movable cultural property. This is accomplished through a system of export controls, tax incentives for private individuals who donate or sell cultural objects to public institutions, and grants to assist institutions in purchasing cultural objects under certain circumstances.

The Movable Cultural Property Program, in addition to performing administrative services for the Cultural Property Export Review Board, carries out ministerial responsibilities under the Act (see Appendix I).

In 1987-88, the eleventh full year of operation, cultural property grant expenditures increased significantly, and twice the number of grant applications were received. The number of applications for export permits remained stable, as did the number of appeals heard by the Cultural Property Export Review Board. The number of applications for the certification of cultural property for income tax purposes was consistent with the levels of previous years, but the monetary value of certified cultural property more than doubled.

2. THE CONTROL SYSTEM

The responsibilities of the Movable Cultural Property Program include overseeing the processing of all cultural property export permits through the permit officer and expert examiner networks. The Program also maintains records and advises the RCMP on enforcement.

Export permits

The application procedures for cultural property export permits are outlined in Appendix II and a breakdown of the applications processed in 1987-1988 is found in Appendix III. The number of applications was similar to previous years. The Program processed 192 applications, most of which (130) were issued routinely by permit officers. Another 45 were issued on the advice of expert examiners.

1. INTRODUCTION

La *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, adoptée en septembre 1977, a pour principal objectif de conserver au Canada les exemples les plus représentatifs des biens culturels mobiliers faisant partie du patrimoine national. Elle comporte à cette fin des mécanismes de contrôle des exportations, des dégrèvements fiscaux à l'intention des particuliers qui aliènent, par don ou par vente, des objets culturels en faveur d'établissements publics, ainsi que des subventions destinées à aider les établissements à acheter des objets culturels.

En plus de remplir certaines fonctions administratives pour le compte de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, le Programme des biens culturels mobiliers doit assumer des responsabilités qui incombent au Ministre en vertu de la Loi (voir l'annexe I).

En 1987-1988, soit la onzième année complète d'application de la Loi, le montant global des subventions au titre de l'acquisition de biens culturels a sensiblement augmenté, et le nombre de demandes a doublé. En ce qui concerne les licences d'exportation, le volume des demandes est resté stable, tout comme le nombre d'appels entendus par la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels. Quant aux demandes d'attestation aux fins de l'impôt sur le revenu, leur nombre était semblable à celui des années précédentes, mais la valeur monétaire des biens culturels visés a plus que doublé.

2. LE SYSTÈME DE SURVEILLANCE

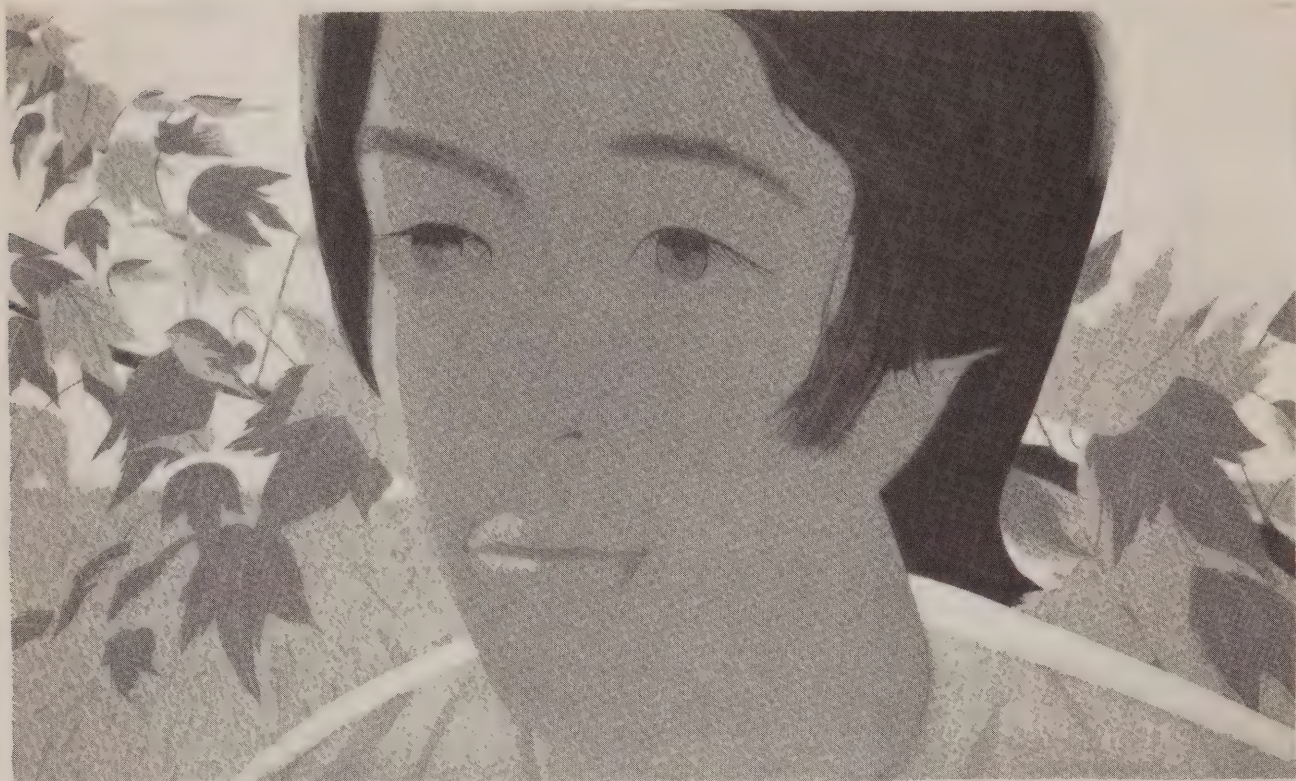
Les responsables du Programme des biens culturels mobiliers s'occupent notamment de surveiller, par le truchement d'un réseau d'agents et d'experts-vérificateurs, le traitement de toutes les demandes de licence d'exportation de biens culturels. Ce sont eux également qui dressent les dossiers et conseillent la Gendarmerie royale du Canada sur l'application de la Loi.

Licences d'exportation

L'annexe II contient un aperçu du cheminement des demandes de licence d'exportation, et l'annexe III, la description des demandes qui ont été étudiées en 1987-1988. Le nombre des demandes était semblable à celui des années précédentes. Cent quatre-vingt-douze demandes ont été traitées dans le cadre du

Ashevak, Karoo (Canadian Inuit, 1940-1974). POLAR BEAR, 1973. Whalebone, antler, stone, 43.7 x 26.4 x 24.5 cm. Donated to the Winnipeg Art Gallery by John and Judy McGrath. Photo courtesy of the Winnipeg Art Gallery.

Ashevak, Karoo (Inuit du Canada, 1940-1974). OURS POLAIRE, 1973, os de baleine, ramure, pierre, 43,7 x 26,4 x 24,5 cm. Don de John et Judy McGrath à la Winnipeg Art Gallery. Photo : gracieuseté de la Winnipeg Art Gallery.



Katz, Alex (American, born 1927). *BOY WITH BRANCH II*, 1975. Aquatint on paper, 61 × 101.9 cm. Donated to the Art Gallery of Ontario by Mr. Marshall M. Webb. Photo courtesy of the Art Gallery of Ontario, c. Alex Katz, 1975.

Katz, Alex (États-Unis, né en 1927). *BOY WITH BRANCH II*, 1975. Aquatinte sur papier, 61 × 101,9 cm. Don de M. Marshall Webb au Musée des beaux-arts de l'Ontario. Photo : gracieuseté du Musée des beaux-arts de l'Ontario, c. Alex Katz, 1975.

A cultural property general permit, which had been issued in 1986, had to be amended to reflect a change in name owing to a change in ownership of the corporation to which the permit had been issued. Two other general permit applications which had been received in 1986-1987 remained pending at the end of the fiscal year.

Enforcement

Revenue Canada, Customs and Excise continued to provide information about cultural property which had been exported without a cultural property export permit. Some of these exports involved objects which were not subject to the control provisions of the Cultural Property Export Control List, while others required permits. The appropriate corrective action was taken in each case.

Discussions were also held with representatives of the Export Controls Division of Canada Customs with respect to the information about the export of cultural property that was contained in B13 Export Declaration forms. As a result of a regulatory review, Customs was considering amending this form or limiting the circumstances where it was required. The information provided by the form has been extremely useful to the Program, particularly for enforcement purposes, and it was requested that Customs continue to require that exporters provide the information now contained in the B13 declaration.

Illegal exports

In December 1987 and January 1988, the preliminary inquiry into the illegal export of fossils by Korite Minerals Ltd. and Canada Fossil Sales, discussed in the last annual report, was heard by the Provincial Court of Alberta. By the end of the fiscal year, the Court had not rendered its decision on whether there was sufficient evidence to commit the accused to trial.

In July an individual was charged with illegally exporting ethnographic objects to the United States of America. He appeared in Provincial Court in British Columbia in November, but it was ruled that a statement describing how the objects had left Canada was inadmissible as evidence. In the absence of other evidence, the charge was dismissed.

Several incidents relating to the possible illegal export of mineral specimens, antique boats, fine art and historical manuscripts were also referred to the RCMP for investigation. These investigations were ongoing at the end of the fiscal year.

Programme, et les agents ont systématiquement accordé des licences pour la plupart d'entre elles (130). Quelque 45 autres licences ont été délivrées sur la recommandation d'experts-vérificateurs.

À la suite du transfert d'une société, il a fallu modifier une licence générale que cette société avait obtenue en 1986 afin de tenir compte du changement de nom. Deux autres licences générales dont la demande avait été présentée en 1986-1987 n'avaient pas encore fait l'objet d'une décision à la fin de l'exercice financier.

Application de la Loi

Revenu Canada — Douanes et Accise, a poursuivi ses activités d'information sur les biens culturels exportés sans licence. Certains de ces objets n'étaient pas visés par les dispositions restrictives de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée, alors que d'autres ne pouvaient être exportés sans licence. Des mesures correctrices appropriées ont été prises dans chaque cas.

Nous avons également discuté avec des représentants de la Division du contrôle des exportations de Revenu Canada — Douanes au sujet des renseignements sur l'exportation des biens culturels que contient la Déclaration d'exportations (formule B-13). À la suite d'une étude sur le règlement, Revenu Canada — Douanes envisageait de modifier ce formulaire ou d'en limiter l'application. Or, les renseignements qu'il permettait d'obtenir étaient extrêmement utiles aux fins du Programme, surtout en ce qui concerne l'application de la Loi. Nous avons donc demandé à Revenu Canada — Douanes de continuer à exiger des exportateurs qu'ils remplissent la formule B-13.

Exportations illicites

En décembre 1987 et en janvier 1988, l'enquête préliminaire sur l'exportation illicite de spécimens fossiles par les sociétés Korite Minerals Ltd. et Canada Fossil Sales, dont il a été question dans le rapport de l'année dernière, a été entendue par la Cour provinciale de l'Alberta. À la fin de l'exercice financier, la Cour n'avait pas encore décidé s'il y avait suffisamment de preuves pour porter des accusations contre ces sociétés.

En juillet, un particulier a été accusé d'exportation illicite d'objets ethnographiques aux États-Unis. Il a comparu devant la Cour provinciale de la Colombie-Britannique en novembre, mais ce tribunal a décidé que la déclaration sur la façon dont les objets avaient quitté le Canada ne pouvait être retenue comme preuve. En l'absence de toute autre preuve, les accusations ont été rejetées.

(suite page 11)



Plusieurs incidents relatifs à l'exportation illécite d'échantillons de minéraux, d'embarcations anciennes, d'objets d'art et de manuscrits historiques, ont également été soumis à la GRC pour enquête. Ces cas étaient toujours à l'étude à la fin de l'exercice financier.

3. THE INCENTIVE SYSTEM

Designation

The designation of institutions is a ministerial responsibility associated with the certification process. It is a means of ensuring that tax certificates are issued only to institutions that are publicly owned and have the required curatorial capability. As a matter of policy, institutions must also be designated in order to be eligible to apply for cultural property grants or loans.

Institutions or public authorities are categorized as either Category A or B. Under Category A, a Canadian institution or public authority is designated indefinitely and for general purposes relative to its mandate to collect and preserve, or collect and cause to be preserved, movable cultural property. Under Category B, a Canadian institution or public authority is designated indefinitely in relation to specific cultural property that a person proposes to donate or sell to it. A document describing the benefits available to designated institutions and the eligibility criteria for the two categories is available, upon request, for distribution to interested parties.

During the fiscal year 1987-1988, five institutions were granted Category A designation, bringing the total to 201. Four institutions and one public authority were granted Category B designation. One designation was revoked because a university archives program was discontinued. A complete list of designated institutions and public authorities can be found in Appendix IV.

3. LES PROGRAMMES D'ENCOURAGEMENT

Désignation des établissements

Il incombe au Ministre de désigner les établissements de conservation des biens culturels, cette responsabilité étant liée au processus d'attestation de ces biens. Par conséquent, les attestations fiscales ne sont accordées qu'à des établissements publics jugés en mesure d'assurer la conservation des biens culturels. Conformément à la politique établie, seuls les établissements désignés sont autorisés à présenter une demande de subvention ou de prêt pour l'acquisition de biens culturels.

Il existe deux catégories d'administrations et d'établissements publics. La catégorie A regroupe les administrations et les établissements canadiens désignés pour une durée illimitée et à des fins générales associées à leur mandat, lequel consiste à recueillir et à conserver ou à faire conserver des biens culturels mobiliers. La catégorie B comprend les administrations et établissements canadiens désignés eux aussi pour une durée illimitée, mais relativement à un bien culturel particulier qu'une personne désire leur céder ou leur vendre. Un document faisant état des avantages offerts aux établissements désignés et des critères d'admissibilité propres aux deux catégories est fourni sur demande aux intéressés.

Au cours de l'exercice financier 1987-1988, cinq établissements ont été classés dans la catégorie A, ce qui en porte le nombre total à 201. Quatre établissements et une administration publique ont été classés dans la catégorie B. Une université avait interrompu son programme de conservation des archives et a été rayée de la liste des établissements désignés. L'annexe IV contient la liste complète des administrations publiques et des établissements désignés.

Degas, Edgar (French, 1834-1917). *DANSEUSE VUE DE DOS 'Grand battement à la seconde'* c. 1885-90. Black and white chalks on green laid paper, 30.5 × 24.0 cm. Repatriated from the United States by the Art Gallery of Ontario, with the aid of a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of the Art Gallery of Ontario.

Degas, Edgar (France, 1834-1917). *DANSEUSE VUE DE DOS, « Grand battement à la seconde »*, vers 1885-1890. Craie noire et blanche sur papier vergé vert, 30,5 × 24 cm. Ramenée des États-Unis par le Musée des beaux-arts de l'Ontario grâce à une subvention accordée par le ministre des Communications en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Photo : gracieuseté du Musée des beaux-arts de l'Ontario.

Certification of cultural property for income tax purposes

The tax incentives offered by the Act continue to more than offset the restrictions on the export of cultural property.

In 1987-1988 donors or vendors encouraged by these tax incentives gifted or sold cultural property worth almost \$51 million to designated institutions and public authorities across the country. This reflects 687 approved applications for certification.

A detailed description of this aspect of the legislation, which continues to form the largest part of the workload of both the Program and the Review Board, can be found in the report of the Review Board, Part II of this document.

Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu

Les dégrèvements fiscaux prévus par la Loi continuent de compenser largement les restrictions visant l'exportation de biens culturels.

En 1987-1988, donateurs et vendeurs, incités par ces dégrèvements, ont aliéné, par don ou par vente, des biens culturels dont la valeur atteignait presque 51 millions de dollars en faveur d'administrations ou d'établissements canadiens, ce qui correspond à 687 demandes d'attestation approuvées.

Une description détaillée de cet aspect de la Loi, qui représente la plus grande part du travail du Programme et de la Commission d'examen, apparaît dans le rapport de cette dernière à la Partie II du présent document.



4. GRANTS AND LOANS

Pursuant to Section 29 of the Act, the Movable Cultural Property Program also administers grants and loans to designated institutions and public authorities. Appendix V contains a short outline of the criteria that must be met before a designated institution or public authority can qualify for a cultural property grant or loan. A document explaining the requirements and procedures in more detail is available to all interested individuals.

A complete list of the grant applications processed in 1987-1988 is included in Appendix VI.

A total of 30 applications for cultural property grants were considered in 1987-1988. No grant applications were refused, although three institutions were unsuccessful at auction and two were subsequently unable to purchase the object or collection for which the grant had been awarded. The second installment of a grant which had been approved in 1986-1987 was also paid this fiscal year, and \$150,000 was reallocated within Communications Canada. The total expenditure resulting from the 26 grants was \$1,494,675.19, which represents a significant increase over the amounts spent in previous years. The demand on the grant budget exceeded the funds available with the result that additional funds had to be secured for the Program. This is only the second time in the 11-year history of the Program that the entire grant budget has been spent.

Three grants, totalling \$730,000 or 49% of grant expenditures, were made to prevent the export of objects from Canada: the Agnes Etherington Art Centre at Queen's University was able to purchase eight paintings by the eighteenth-century British landscape artist Joseph Wright; the National Museum of Natural Sciences acquired three gold specimens, and the Newfoundland Museum purchased a Naskapi coat. Further information about each of these is found in Part II of this report under the Review of Applications for Export Permits.

The other grants were for the purchase of objects or collections from abroad. Of particular interest amongst these were the Charles Bedaux collection of films and related archival material repatriated by the National Archives of Canada, the scientific research collection of Dr. Herbert Habeeb purchased by the New Brunswick Museum, and a collection of Indian souvenir art acquired by the Royal Ontario Museum.

4. SUBVENTIONS ET PRÊTS

Conformément à l'article 29 de la Loi, le Programme des biens culturels mobiliers administre aussi les subventions et les prêts destinés aux administrations et établissements publics désignés. L'annexe V donne un aperçu des critères applicables aux biens culturels pour lesquels les établissements peuvent obtenir une subvention ou un prêt en vue de leur acquisition. Un document faisant état de l'ensemble des exigences et des formalités est mis à la disposition de tous les intéressés.

On trouvera à l'annexe VI la liste complète des demandes de subventions traitées en 1987-1988.

Au cours de l'exercice financier 1987-1988, 30 demandes de subvention en vue de l'acquisition de biens culturels ont été étudiées. Aucune demande n'a été rejetée, mais trois établissements n'ont pas réussi à acquérir l'objet visé aux enchères, et deux établissements n'ont pas été en mesure d'acheter l'objet ou la collection pour lesquels ils avaient reçu une subvention. Le deuxième versement d'une subvention approuvée en 1986-1987 a également été remis cette année, et une somme de 150 000 \$ a été redistribuée au sein de Communications Canada. Le montant global des 26 subventions octroyées a atteint 1 494 675,19 \$, ce qui représente une augmentation importante par rapport aux années précédentes. Étant donné que les demandes de subventions ont excédé le budget disponible, il a fallu demander des fonds supplémentaires. Pour la deuxième fois au cours des 11 années d'existence du Programme, la totalité du budget des subventions a été dépensée.

Trois subventions d'une valeur totale de 730 000 \$, ou 49 % des subventions accordées, ont été versées afin d'empêcher l'exportation d'objets culturels. L'une a été consentie à l'Agnes Etherington Art Centre de l'Université Queen's pour l'achat de huit œuvres de Joseph Wright, paysagiste britannique du XVIII^e siècle, une deuxième, au Musée national des sciences naturelles pour l'acquisition de trois échantillons d'or, et la dernière, au Newfoundland Museum, pour l'achat d'un manteau naskapi. On pourra obtenir de plus amples renseignements sur chacune des subventions en consultant le chapitre 2 de la Partie II, Étude des demandes de licence d'exportation.

Les autres subventions ont servi à l'achat de biens et de collections de l'étranger. À cet égard, mentionnons la collection de films et de documents archivistiques de Charles Bedaux, rapatriée par les Archives nationales du Canada, la collection scientifique du

Suzor-Côté, Marc Aurèle de Foy (Canadien, 1869-1937). FEMMES DE CAUGHNAWAGA. Plaster, 43 × 43.9 × 60 cm. Donated to the Musée du Québec by the estate of Marc Aurèle de Foy Suzor-Côté. Photo courtesy of the Musée du Québec.

Suzor-Côté, Marc Aurèle de Foy (Canadien, 1869-1937). FEMMES DE CAUGHNAWAGA. Plâtre, 43 × 43,9 × 60 cm. Don de la succession de Marc Aurèle de Foy Suzor-Côté au Musée du Québec. Photo : gracieuseté du Musée du Québec.

The Charles Bedaux collection documents an expedition organized in 1934 to travel overland from Edmonton, through northern Alberta and British Columbia, to the Pacific Ocean. The exact purpose of the mission is unclear, but Charles Bedaux hired an Academy Award winning cinematographer to document the journey. The expedition was abandoned when the route became impassable, but the surviving film footage is a fascinating record of the organization and send-off in Edmonton, local settlements in northern Alberta, Indian encampments, gold prospecting and the rugged terrain over which they journeyed. After the failed expedition, Bedaux returned to France where he died under mysterious circumstances in an Allied prison after allegedly collaborating with the Nazis during the occupation. Most of the negative for the film was destroyed in a fire in 1982, but five hours of footage, as well as documents, photographs, maps and watercolours, have survived.

Dr. Herbert Habeeb was educated as a physicist but showed an avocational interest in systematic zoology and botany early in his career. Born and educated in New Brunswick, Dr. Habeeb assembled much of his extensive research collection in eastern Canada. The collection itself consists of approximately 18,000 specimens and microscope slides, several thousand related publications, and unpublished manuscripts and correspondence that document the occurrence and distribution of lesser known species of Canadian flora and fauna. Dr. Habeeb died at his retirement home in California in 1987, and during the settlement of his estate the New Brunswick Museum had to act quickly to purchase the collection. As they did not have sufficient time to undertake fundraising for the acquisition, they applied for, and received, both a grant and a loan for its purchase.

Native souvenir art, or art made specifically for sale to non-natives, is a distinct form of art dependent on the interaction of two cultures. To the Europeans, souvenir art represented mementoes; to the native people, it represented an important source of income. Souvenir art also incorporates traditional techniques and aesthetic qualities in a distinct artistic product. The June Bedford collection of Indian souvenir art purchased by the Royal Ontario Museum consists of 416 objects in three distinct groups: moosehair embroidery on birchbark, porcupine quillwork on birchbark, and beadwork including bags, hats and moccasins. The collection is considered to be of outstanding value for research purposes and an excellent source for studies devoted to design, materials, motifs and manufacturing techniques of native art.

Dr Herbert Habeeb, achetée par le Musée du Nouveau-Brunswick, ainsi que la collection de souvenirs artisanaux amérindiens dont le Musée royal de l'Ontario s'est porté acquéreur.

La collection Charles Bedaux relate les péripéties d'une expédition organisée en 1934, qui consistait à se rendre par voie de terre depuis Edmonton jusqu'à l'océan Pacifique, en passant par le nord de l'Alberta et de la Colombie-Britannique. Les véritables objectifs de la mission demeurent obscurs. Quoiqu'il en soit, Charles Bedaux a retenu les services d'un cinématographe réputé pour filmer l'expédition. Celle-ci fut abandonnée lorsque les routes devinrent impraticables, mais les extraits du film qui ont été préservés jusqu'à ce jour constituent un compte rendu fascinant de certains événements qui ont marqué l'expédition, notamment les préparatifs et les cérémonies d'adieu à Edmonton, la visite d'établissements perdus dans le nord de l'Alberta et de campements indiens, les rencontres avec des chercheurs d'or, et la lente progression des voyageurs le long d'un parcours accidenté. Une fois l'expédition terminée, Bedaux retourna en France. Il mourut de façon mystérieuse dans une prison alliée après qu'on l'eut accusé d'avoir collaboré avec les Nazis durant l'occupation. La plus grande partie des négatifs du film a été détruite au cours d'un incendie en 1982, mais des segments de pellicule d'une durée d'environ cinq heures, ainsi que des documents, des photographies, des cartes et des aquarelles ont été sauvés des flammes.

Le Dr Herbert Habeeb a fait des études de physique, mais dès le début de sa carrière, il a manifesté un intérêt marqué pour la zoologie et la botanique systématiques. Né au Nouveau-Brunswick où il a également fait ses études, le Dr Habeeb a constitué la plus grande partie de sa vaste collection scientifique dans l'est du Canada. La collection elle-même contient environ 18 000 spécimens et lamelles de microscope, plusieurs milliers de publications, des manuscrits inédits ainsi que de la correspondance sur la distribution d'espèces peu connues de la flore et de la faune canadiennes. Le Dr Habeeb est décédé à sa maison de retraite en Californie en 1987. Pour parvenir à acquérir la collection, le Musée du Nouveau-Brunswick a dû intervenir rapidement au cours du règlement de la succession. N'ayant pas suffisamment de temps pour entreprendre une campagne de souscription, les responsables ont demandé et obtenu une subvention et un prêt qui leur ont permis de se porter acquéreurs de la collection.

Les souvenirs artisanaux autochtones sont des objets d'art, mais conçus spécifiquement pour être vendus aux non-autochtones. Cette forme d'art très distincte se fonde sur les interactions entre deux cultures. Pour les Européens, ces objets représentaient des souvenirs tandis que pour les autochtones ils constituaient une source importante de revenus. Les souvenirs artisanaux sont souvent fabriqués selon des techniques ancestrales et leurs qualités esthétiques en font de véritables objets d'art. La collection June Bedford des souvenirs artisanaux indiens, achetée par le Musée royal de l'Ontario, comprend 416 objets répartis en trois groupes : broderies de poil d'orignal sur écorce de bouleau, broderies de piquants de porc-épic sur écorce de bouleau, et broderies perlées sur des sacs, des coiffures et des mocassins. Cette collection a une valeur inestimable pour les chercheurs et peut servir à de nombreuses études sur la conception, les matériaux, les motifs et les techniques de fabrication de l'art autochtone.

5. INTERNATIONAL AGREEMENTS

Section 31 of the *Cultural Property Export and Import Act* authorizes Canada to enter into international agreements relating to the illicit international traffic in cultural property. This enabled Canada, on June 28, 1978, to become a signatory to the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property. (See Appendix VII for a list of signatories to this convention.)

Pursuant to this agreement, proceedings continued with respect to the illegal import of a collection of Peruvian artifacts described in the past two annual reports. The Government of Peru had requested the return of the artifacts in 1985 and, in September of this year, the Government of Bolivia also formally requested their return, as shipping documents indicated that they had been exported from Bolivia. In September the Examination for Discovery of the importer and Customs officials also took place, and the importer stated that he had purchased the artifacts, believing them to be handicrafts, in the market-place in La Paz, Bolivia. As a result of the Examination for Discovery, it was agreed that both the plaintiff and the defendant would provide additional information.

5. ACCORDS INTERNATIONAUX

L'article 31 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* autorise le Canada à conclure des accords internationaux destinés à empêcher le commerce illicite de biens culturels. Aussi, le 28 juin 1978, le Canada a adhéré à la Convention de 1970 de l'UNESCO concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert illicites de biens culturels (une liste des pays signataires se trouve à l'annexe VII).

Dans le cadre de cette convention, une enquête sur l'exportation illicite d'une collection de pièces péruviennes, mentionnée dans les deux rapports annuels précédents, se poursuit. En 1985, le gouvernement du Pérou avait demandé que ces objets soient restitués à son pays. En septembre de la présente année, le gouvernement de la Bolivie a officiellement présenté la même demande, sur la foi de documents de transport qui attestaient que les objets avaient été exportés de la Bolivie. Au cours du même mois, l'interrogatoire préalable de l'importateur et des agents des douanes a également eu lieu, et l'importateur a déclaré qu'il avait acheté les objets au marché de La Paz en Bolivie, croyant qu'il s'agissait de pièces artisanales sans valeur. Il fut ensuite convenu que la partie plaignante et le défenseur devaient fournir des renseignements supplémentaires.

The Crown had fulfilled these undertakings by the end of the fiscal year but they were still awaiting information from the importer.

In 1983 Canada was elected to the UNESCO Intergovernmental Committee for Promoting the Return of Cultural Property to its Countries of Origin and its Restitution in Case of Illicit Appropriation. The Acting Manager of the Movable Cultural Property Program attended a meeting of the Committee held at UNESCO headquarters in Paris in April 1987. The sessions were concerned with the experience of various countries in obtaining the return, or preventing the export, of cultural property. Discussions also took place about the possibility of establishing national inventories of cultural objects, and the need for increased public awareness of the importance of protecting cultural property. Canada is highly regarded in international circles for its leadership among Western countries in this area, and interest in our experience was considerable. At the General Assembly of UNESCO held in November 1987, Canada was unanimously re-elected to the Intergovernmental Committee for a four-year term.

La Couronne a obtempéré avant la fin de l'année financière, mais à cette date l'importateur n'avait toujours pas fourni les renseignements demandés.

En 1983, le Canada a obtenu un siège par élection au Comité intergouvernemental de l'UNESCO pour la promotion du retour des biens culturels à leur pays d'origine ou de leur restitution en cas d'appropriation illégale. En avril 1987, le directeur intérimaire du Programme des biens culturels mobiliers a participé à une réunion du Comité qui se tenait au siège de l'UNESCO à Paris. Les débats ont porté sur la difficulté pour divers pays d'obtenir la restitution de leurs biens culturels ou d'en empêcher l'exportation. Les participants ont également discuté de la possibilité de créer des répertoires nationaux d'objets culturels, et de la nécessité de rendre le grand public plus conscient de l'importance de protéger ces biens. Le Canada a une bonne longueur d'avance sur les autres pays occidentaux dans ce domaine, et pour cette raison, il jouit d'une excellente réputation auprès de la communauté internationale et fait l'objet d'un intérêt considérable. À l'assemblée générale de l'UNESCO qui s'est tenue en novembre 1987, le Canada a été réélu à l'unanimité au Comité intergouvernemental pour une période de quatre ans.



6. INFORMATION AND PUBLIC RELATIONS

Staff of the Movable Cultural Property Program continued to give presentations and training sessions at gatherings sponsored by various institutions and associations. In 1987-1988 the Acting Manager addressed the annual meeting of the Society for American Archaeology and described how the export control provisions of the legislation regulated the export of Canada's archaeological heritage. A presentation about export controls was also made to a newly formed association of mineral and palaeontological suppliers.

6. INFORMATION ET RELATIONS PUBLIQUES

Le personnel du Programme des biens culturels mobiliers a continué de présenter des exposés et d'offrir des séances de formation dans le cadre de rencontres parrainées par divers établissements et associations. En 1987-1988, à la réunion annuelle de la Society for American Archaeology, le directeur intérimaire a expliqué de quelle façon les dispositions contenues dans la Loi permettaient de réglementer l'exportation du patrimoine archéologique canadien. Signalons également la tenue d'une conférence sur les mécanismes de contrôle des exportations devant une nouvelle association de fournisseurs de minéraux et de fossiles.

7. CONCLUSION

The Movable Cultural Property Program is grateful for the co-operation and assistance of the numerous individuals across Canada who act as expert examiners and permit officers in the administration of the Act.

A draft program evaluation report measuring the efficacy of the Movable Cultural Property Program and the museum community's satisfaction with its operation and management was prepared by the Program Evaluation Branch of Communications Canada. It is expected that the report will be finalized in 1988-1989 once a fair market value study being done in co-operation with the Art Advisory Panel of the U.S. Internal Revenue Service is completed.

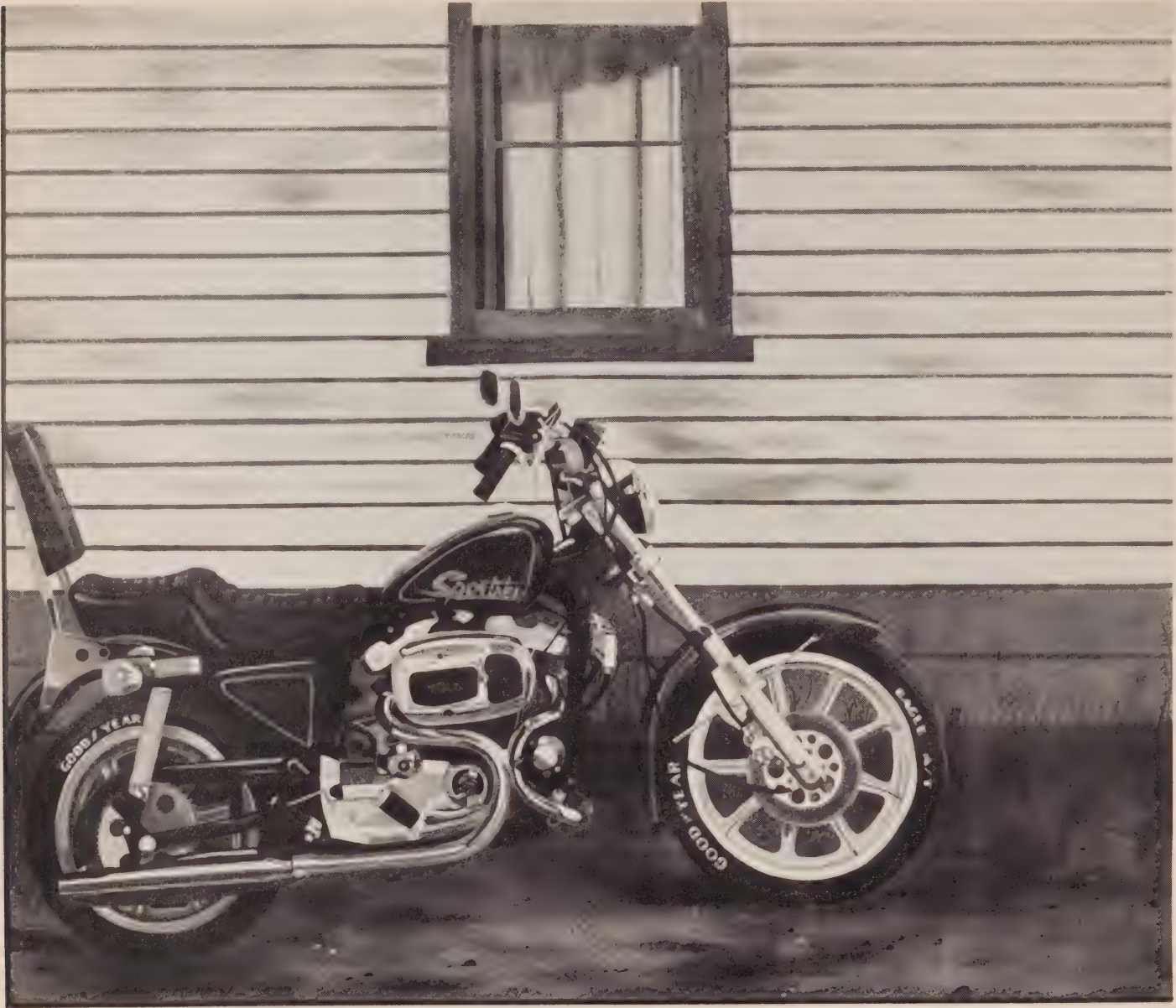
7. CONCLUSION

Les responsables du Programme des biens culturels mobiliers tiennent à remercier tous ceux et celles qui, d'un bout à l'autre du Canada, collaborent à l'exécution de la Loi en qualité d'agents et d'experts-vérificateurs.

La Direction de l'évaluation des programmes du ministère des Communications a préparé un rapport provisoire dans lequel sont évaluées l'efficacité du Programme et la satisfaction de la communauté muséale quant à son fonctionnement et à sa gestion. Ce rapport devrait être parachevé en 1988-1989, une fois que sera terminée une étude de la juste valeur marchande effectuée en collaboration avec le Art Advisory Panel de l'Internal Revenue Service des États-Unis.

Escher, Maurits Cornelis (Dutch, 1898-1972). TWO INTERSECTING PLANES, 1952. Woodcut in black, red and blue-green on japan, 22.5 x 31.5 cm. Donated to the National Gallery of Canada by Mr. George Escher. Photo courtesy of the National Gallery of Canada.

Escher, Maurits Cornelis (Hollande, 1898-1972). DEUX PLANS INTERSECTÉS, 1952. Gravure sur bois en noir, rouge et bleu-vert sur japon, 22,5 x 31,5 cm. Don de M. George Escher au Musée des beaux-arts du Canada. Photo : gracieuseté du Musée des beaux-arts du Canada.



PART II

CANADIAN
CULTURAL
PROPERTY
EXPORT REVIEW
BOARD

PARTIE II

COMMISSION
CANADIENNE
D'EXAMEN DES
EXPORTATIONS DE
BIENS CULTURELS

Featherston, Bill (Canadian, born 1927). CHRIS PRATT'S HOG, 1979. Oil on canvas, 231.5 × 183 cm. Anonymous donation to the Art Gallery of Windsor. Photo by Michael Wilk, courtesy of the Art Gallery of Windsor.

Featherston, Bill (Canada, né en 1927). CHRIS PRATT'S HOG, 1979. Huile sur toile, 231,5 × 183 cm. Don anonyme à l'Art Gallery of Windsor. Photo : Michael Wilk; gracieuseté de l'Art Gallery of Windsor.

Report of the Chairperson of the Canadian Cultural Property Export Review Board for the fiscal year 1987-1988.

To: The Honourable Flora MacDonald
Minister of Communications

Madam:

As required under Section 28 of the *Cultural Property Export and Import Act*, I take pleasure in submitting the eleventh annual report of the Canadian Cultural Property Export Review Board, which covers the period from April 1, 1987 to March 31, 1988.

Colin B. Mackay
Chairperson

Rapport du président de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels pour l'exercice financier 1987-1988

L'honorable Flora MacDonald
Ministre des Communications

Madame la Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément à l'article 28 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, le onzième rapport annuel de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, qui porte sur la période du 1er avril 1987 au 31 mars 1988.

Le président,
Colin B. Mackay

Members of the Board:

Mr. Colin B. Mackay (Chairperson)

Ms. Sue Baptie
Mr. Lorenz Biricz
Mr. Michel Brisebois
Dr. Norman Clermont
Mrs. Marie Elwood
(retired March 1988)
Dr. Marjorie Halpin
Mr. Avrom Isaacs
(retired May 1987)
Dr. Alan McNairn
Mrs. Elaine Rafelman
Dr. Guy Robert
(retired February 1988)
Mrs. Annette Strug
Mrs. Patricia Weins
(appointed December 1987)
Ms. Lynn Wynick
(appointed December 1987)

Special Advisers

Mr. Ian Christie Clark
(Past-chairperson)
Mrs. Marie Elwood
Mr. Peter Winkworth

Secretary

Mr. David A. Walden

Assistant Secretary

Ms. Carol Kalmakoff
(April — June)

Mr. Daniel Giasson
(September — March)

Membres de la Commission

M. Colin B. Mackay (président)

M^{me} Sue Baptie
M. Lorenz Biricz
M. Michel Brisebois
M. Norman Clermont
M^{me} Marie Elwood
(s'est retirée en mars 1988)
M^{me} Marjorie Halpin
M. Avrom Isaacs
(s'est retiré en mai 1987)
M. Alan McNairn
M^{me} Elaine Rafelman
M. Guy Robert
(s'est retiré en février 1988)
M^{me} Annette Strug
M^{me} Patricia Weins
(nommée en décembre 1987)
M^{me} Lynn Wynick
(nommée en décembre 1987)

Conseillers spéciaux

M. Ian Christie Clark
(ancien président)
M^{me} Marie Elwood
M. Peter Winkworth

Secrétaire

M. David A. Walden

Secrétaires adjoints

M^{me} Carol Kalmakoff
(avril à juin)

M. Daniel Giasson
(septembre à mars)

1. INTRODUCTION

Three members of the Review Board retired in 1987–1988 and two new members were appointed, leaving two positions vacant at the end of the fiscal year.

In 1987–1988 the Board held five regularly scheduled meetings and one special meeting to discuss Review Board policies. They considered a total of 727 applications for certification and heard fourteen appeals for cultural property export permits. The Board also made recommendations to the Minister regarding 30 applications for cultural property grants.

The specific duties of the Board are set out in Appendix VIII.

1. INTRODUCTION

En 1987–1988, trois membres de la Commission se sont retirés, et deux nouveaux membres ont été nommés; à la fin de l'exercice financier, deux postes restaient vacants.

En 1987–1988, la Commission a tenu cinq assemblées régulières ainsi qu'une réunion spéciale afin de discuter de ses politiques. Les membres ont étudié 727 demandes d'attestation et entendu 14 appels relatifs à des refus de licence d'exportation. La Commission a également présenté à la Ministre des recommandations concernant 30 demandes de subvention pour l'acquisition de biens culturels.

Les fonctions qui incombent à la Commission sont décrites à l'annexe VIII.



Miniature teapot in silver, 1727 by John Freeze (Irish). Anonymous donation to the Royal Ontario Museum as part of a collection of English and related miniature silver, ca. 1650–1750. Photo courtesy of the Royal Ontario Museum.

Théière miniature, en argent, 1727 par John Freeze (Irlande). Don anonyme au Musée royal de l'Ontario, faisant partie d'une collection d'argenterie miniature anglaise et du même genre des années 1650–1750. Photo : gracieuseté du Musée royal de l'Ontario.



Sterling silver centrepiece bowl, 1900-1901. Elkington and Co., Birmingham, England. Diam. 34.7 cm, width 43.8 cm, weight 3750 grams. Donated to the New Brunswick Museum by Mr. David M. Campbell. Photo courtesy of the New Brunswick Museum.

Surtout en argent sterling, 1900-1901. Elkington and Co., Birmingham (Angleterre), diam. : 34,7 cm, hauteur : 43,8 cm, poids : 3750 g. Don de M. David M. Campbell au Musée du Nouveau-Brunswick. Photo : gracieuseté du Musée du Nouveau-Brunswick.

2. REVIEW OF APPLICATIONS FOR EXPORT PERMITS

The procedures and criteria followed by the Board in reviewing applications for cultural property export permits can be found in Appendix IX.

Permit application #52730

Assiniboine Hunting Buffalo

by Paul Kane, c. 1847

Oil on canvas

44.45 cm × 71.12 cm

An appeal regarding this application was heard on December 11, 1986, as noted in the 1986-1987 Annual Report. The Board concluded that the painting met all the criteria of Section 8(3)(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act* and a five-month delay period was established. At the end of the delay period no Canadian institution was prepared to pay the asking price for the painting, and the Review Board directed that the permit be issued.

Permit application #53508

Bella Coola face mask

Wood, painted, c. 1880

Permit application #53509

Bella Bella face mask

Wood, painted, c. 1870

Permit application #53510

Bella Coola face mask

Wood, painted, c. 1870

An appeal regarding these three applications was heard on December 11, 1986, as noted in the 1986-1987 Annual Report. The Board unanimously decided that the three masks met all the criteria of Section 8(3)(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act*, and established a five-month delay period which extended into the current fiscal year. At the expiration of the delay period no Canadian institution was prepared to pay the asking price for the masks and the Review Board directed that the permits be issued.

2. ÉTUDE DES DEMANDES DE LICENCE D'EXPORTATION

Les critères et méthodes sur lesquels s'appuie la Commission pour l'étude des demandes de licence d'exportation de biens culturels se trouvent à l'annexe IX.

Demande de licence n° 52730

Assiniboine Hunting Buffalo

par Paul Kane, vers 1847

Huile sur toile

44,45 cm x 71,12 cm

Comme l'indiquait le rapport annuel de 1986-1987, l'appel au sujet de cette demande a été entendu le 11 décembre 1986. La Commission a reconnu que le tableau répondait à tous les critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, et un délai de cinq mois a été accordé. À l'expiration du délai, aucun établissement canadien n'étant disposé à payer le prix demandé pour l'oeuvre, la Commission d'examen a dû autoriser la délivrance de la licence.

Demande de licence n° 53508

Masque bella-coola

Bois peint, vers 1880

Demande de licence n° 53509

Masque belle-bella

Bois peint, vers 1870

Demande de licence n° 53510

Masque bella-coola

Bois peint, vers 1870

L'appel relatif à ces trois demandes a été entendu le 11 décembre 1986, ainsi qu'en fait état le rapport annuel de 1986-1987. La Commission d'examen a reconnu que les trois masques répondaient à tous les critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, et a fixé un délai de cinq mois qui empiète sur le présent exercice financier. À l'expiration du délai, comme aucun établissement canadien n'était disposé à verser la somme demandée pour les trois masques, la Commission d'examen a autorisé la délivrance des licences.

Permit application #51354

Naskapi coat

Caribou skin, c. 1750

An appeal regarding this application was heard on December 11, 1986, as noted in the 1986-1987 Annual Report. The Review Board decided that the coat met all the criteria of Section 8(3)(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act*, and a five-month delay period was imposed. During this time the Newfoundland Museum expressed interest in acquiring the coat, but felt that the asking price was too high. They tried unsuccessfully to negotiate a lower price, and then asked the Board to determine the amount of a fair cash offer in accordance with Section 24 of the *Cultural Property Export and Import Act*. On June 2, 1987 the Board ruled that \$65,000 represented the value of the coat and advised the applicant and the Newfoundland Museum of their decision. The Newfoundland Museum was then able to acquire the coat with financial assistance from the Government of Canada under the terms of the *Cultural Property Export and Import Act*.

Permit application #53524

Salish nobility blanket, 19th century

This permit application was submitted to the Permit Issuing Officer in Victoria, British Columbia, on May 11, 1987. The applicant wished to export several ethnographic objects, including the Salish nobility blanket, to the United States of America. The application stated that the blanket was included in Group IV of the Cultural Property Export Control List, and that it has an estimated fair market value of \$18,000 U.S.

The application was referred to the appropriate expert examiner, the British Columbia Provincial Museum. The Chief of Anthropological Collections, acting as signing expert examiner, recommended that the permit be denied. He stated that there were few examples of Salish nobility blankets in Canadian collections, and that the blanket for which the permit was being requested was unique because it combined three distinct types of weaving.

The applicant appealed this decision, and an appeal hearing was scheduled for June 2, 1987. Neither the applicant nor the expert examiner appeared before the Board, but each submitted a written statement.

Demande de licence n° 51354

Manteau naskapi

Peau de caribou, vers 1750

Un appel relatif à cette demande a été entendu le 11 décembre 1986, ainsi qu'en fait état le rapport annuel de 1986-1987. La Commission d'examen a reconnu que le manteau répondait à tous les critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, et a fixé un délai de cinq mois. Au cours de cette période, le Newfoundland Museum s'est déclaré intéressé par le manteau, mais considérait que le prix demandé était trop élevé. Il a tenté d'obtenir une réduction, mais sans succès. Le Newfoundland Museum a alors demandé à la Commission de fixer le montant en argent d'une offre équitable, conformément à l'article 24 de la Loi. Le 2 juin 1987, la Commission a déclaré que le manteau valait 65 000 \$, et en a avisé le requérant et le Newfoundland Museum. Le Newfoundland Museum a pu faire l'acquisition du manteau grâce à l'aide financière du gouvernement du Canada en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*.

Demande de licence n° 53524

Couverture de noblesse salish, XIX^e siècle

Une demande de licence à cet égard a été présentée le 11 mai 1987 à l'agent en poste à Victoria (Colombie-Britannique). Le requérant désirait exporter aux États-Unis plusieurs objets ethnographiques, dont une couverture de noblesse salish. La demande indiquait que la couverture appartenait au groupe IV de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée, et que sa juste valeur marchande était évaluée à 18 000 \$ US.

La demande a été transmise à l'expert-vérificateur compétent, soit le British Columbia Provincial Museum. Le conservateur des collections anthropologiques, agissant à titre d'expert-vérificateur délégué, a recommandé le rejet de la demande, affirmant qu'il existait peu d'exemplaires de couvertures de noblesse salish dans les collections canadiennes, et que celle dont il était question était unique, car elle combinait trois techniques distinctes de tissage.

Le requérant a décidé d'interjeter appel, et une audience a été fixée au 2 juin 1987. Ni l'appelant ni l'expert-vérificateur ne se sont présentés devant la Commission, mais tous deux ont présenté un exposé écrit à l'appui de leur position respective.

The applicant asked that the permit be granted, maintaining that in 1981 the Review Board had overturned the decision of an expert examiner, and had decided in favour of issuing an export permit for this same blanket. The Board had decided at that time that the expert examiner had not demonstrated that the blanket was of outstanding significance and national importance. The applicant concluded his statement by arguing that the appeal should be allowed because a permit had already been issued, and because during the past six years no Canadian buyer had been found.

In his written statement the expert examiner argued that the Salish nobility blanket was of national importance, and that its export would significantly diminish Canada's cultural heritage. The expert examiner felt that the blanket had great value for research because it exemplified the weaving techniques used by the Salish Indians. To support this argument he pointed out that blanket was a hybrid form which demonstrated three distinct types of weaving.

After considering the two submissions the Review Board unanimously decided that the blanket met all the criteria of Section 8(3)(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act*. A five-month delay period was established, expiring on October 2, 1987, and several Canadian institutions were informed that the blanket was available for purchase. At the end of the delay period no Canadian institution had made an offer to purchase the blanket and the Review Board directed that the permit be issued.

Permit applications #52252 to #52259

Eight paintings by Joseph Wright of Derby (English, 1734–1797)

Oil on canvas

The owner of these eight paintings applied for permits on July 6, 1987 to export them to England. The applications stated that they had an estimated fair market value of \$1,040,000, and that they were included in Group V (4)(b) of the Cultural Property Export Control List. All eight paintings were landscapes and had been painted in Derby, the artist's birthplace, or during his trip to Italy between 1773 and 1775.

L'appelant a demandé que le permis lui soit accordé, soutenant qu'en 1981, la Commission d'examen avait invalidé la décision d'un expert-vérificateur et accordé une licence d'exportation pour la même couverture. La Commission avait alors décidé que l'expert-vérificateur n'avait pas réussi à prouver que l'objet en question répondait aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale. L'appelant a conclu en affirmant qu'il fallait lui accorder gain de cause parce qu'une licence avait déjà été délivrée et qu'au cours des six dernières années aucun acheteur canadien ne s'était présenté.

Pour sa part, l'expert-vérificateur a déclaré que la couverture de noblesse salish avait une importance nationale et que son exportation constituerait une grande perte pour le patrimoine culturel canadien. Il ajoutait que la couverture présentait un grand intérêt pour la recherche parce qu'elle constituait un exemple des techniques de tissage employées par les Salish. Il a également fait remarquer que la couverture était un objet hybride combinant trois techniques de tissage différentes.

Après avoir étudié les deux exposés, la Commission a reconnu unanimement que la couverture répondait à tous les critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Un délai de cinq mois devant arriver à échéance le 2 octobre 1987 a donc été fixé, et plusieurs établissements canadiens ont été informés que la couverture était à vendre. À l'issue du délai prescrit, n'ayant reçu d'offre d'aucun établissement canadien, la Commission a ordonné de délivrer la licence.

Demande de licences n^{os} 52252 à 52259

Huit peintures signées Joseph Wright de Derby (peintre anglais, 1734–1797)

Huile sur toile

Le 6 juillet 1987, le propriétaire de ces huit toiles a présenté une demande de licences en vue d'exporter ces peintures en Angleterre. La demande indiquait que les tableaux avaient une juste valeur marchande de 1 040 000 \$, et qu'ils appartenaient au groupe V(4)b) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée. Les huit tableaux représentent des paysages et ont été peints à Derby, lieu de naissance de l'artiste, et en Italie au cours d'un voyage effectué de 1773 à 1775.



*Jackson A.Y. (Canadian 1882 — 1974).
LAURENTIAN VILLAGE, 1930. Oil on
panel, 24 × 26 cm. Donated to the Vancouver
Art Gallery by Mr. Garth Thurber. Photo by
Jim Gorman, courtesy of the Vancouver Art
Gallery.*

*Jackson, A.Y. (Canada, 1882–1974).
VILLAGE LAURENTIEN, 1930. Huile sur
panneau, 24 × 26 cm. Don de M. Garth
Thurber à la Vancouver Art Gallery. Photo :
Jim Gorman; gracieuseté de la Vancouver Art
Gallery.*

The applications were submitted to the appropriate expert examiner, the Art Gallery of Ontario. The Curator of European Paintings and Sculpture, acting as signing expert examiner, recommended that the permits be denied because no landscapes by Wright were included in a Canadian public collection. Moreover, the landscapes had been together since the 18th century and had been in Canada for the last 73 years. He also pointed out that the paintings displayed the full range of techniques used by the artist, and that they provided information about the development of landscape painting in Canada.

The applicant appealed the expert examiner's decision, and a hearing was scheduled for September 21, 1987. Neither the applicant nor the expert examiner appeared before the Board, but each submitted a written statement. The applicant's principle reason for exporting the paintings was that he felt no Canadian institution had sufficient funds to purchase them. He stated that he had received a cash offer from Thomas Agnew and Sons Ltd. in London, England, and that they were also prepared to sell the paintings on consignment. He concluded by stating that because Thomas Agnew and Sons had specialized in the works of Joseph Wright for over 25 years, he believed that they would be able to find the best market for the collection.

In his written statement, the Expert Examiner described the paintings in detail and repeated his previous arguments that the paintings showed the full range of techniques used by the artist, that they had been kept together since the 18th century, and that they had been painted to demonstrate the pictorial variety and range of techniques of the artist. In conclusion, the expert examiner stated that because landscape painting had been a major factor in the development of Canadian art, it was important to have examples of European paintings in Canadian collections. He also reiterated that the eight paintings had developed an association with Canada because of the long time that they had been in this country.

After considering both arguments the Review Board unanimously decided that the paintings met all the criteria of Section 8 (3)(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act*. A four-month delay period was created during which the paintings were purchased by the Agnes Etherington Art Centre with financial assistance from the Government of Canada under the terms of the *Cultural Property Export and Import Act*.

La demande a été transmise à l'expert-vérificateur compétent, soit le Musée des beaux-arts de l'Ontario. Le conservateur de l'art européen, agissant à titre d'expert-vérificateur délégué, a recommandé le rejet de la demande parce qu'aucune collection publique canadienne ne comptait de paysages réalisés par ce peintre. De plus, ces tableaux avaient été regroupés au XVIII^e siècle et se trouvaient au Canada depuis 73 ans. Il a ajouté que les toiles présentaient toute la gamme des techniques utilisées par l'artiste, et qu'elles constituaient une source de renseignements sur l'évolution de la peinture de paysages au Canada.

Le requérant a interjeté appel et une audience a été fixée au 21 septembre 1987. Ni l'appelant ni l'expert-vérificateur ne se sont présentés à l'audience, mais ils ont tous deux expliqué par écrit leur position respective. Le requérant a déclaré qu'il tenait à exporter les toiles parce qu'aucun établissement canadien n'avait les fonds nécessaires pour en faire l'acquisition. Il a ajouté que la société Thomas Agnew and Sons Ltd. de Londres lui avait fait une offre d'achat avec paiement comptant et qu'elle était également disposée à procéder à une vente en consignation. Enfin, il affirmait que cette société se spécialisait dans les oeuvres de Joseph Wright depuis plus de 25 ans et qu'elle serait ainsi en mesure de trouver le meilleur marché pour la collection.

Dans son exposé écrit, l'expert-vérificateur décrivait les toiles en détail et rappelait que ces dernières présentaient toute la gamme des techniques employées par l'artiste, qu'elles étaient réunies depuis le XVIII^e siècle, et que Joseph Wright les avait peintes afin de montrer sa maîtrise de l'art et des techniques picturales. En conclusion, l'expert-vérificateur a déclaré qu'étant donné que le paysage constituait un élément essentiel de l'évolution de l'art canadien, il était important que les collections canadiennes en comptent quelques exemples européens. Il a ajouté que les toiles étaient maintenant associées au Canada puisqu'elles se trouvaient au pays depuis longtemps.

Après avoir examiné les exposés des deux parties, la Commission a reconnu unanimement que les tableaux répondaient à tous les critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Un délai de quatre mois a été fixé au cours duquel l'Agnes Etherington Art Centre a acheté les oeuvres avec l'aide financière du gouvernement fédéral, en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*.

Permit application #08333

Three gold specimens

On April 21, 1987 a resident of Eldorado, Ontario applied for a permit to export three gold specimens to Switzerland. Two of the specimens had been collected in the Timmins region, and the third was believed to have come from British Columbia. The permit application stated that the specimens were included in Group I (2)(b) of the Cultural Property Export Control List, and that they had an estimated fair market value \$120,000 U.S.

On May 28 the application was referred to the appropriate expert examiner, the Royal Ontario Museum. The Curator of Mineralogy, acting as signing expert examiner, recommended that the permit be refused. He stated that the origin of the third specimen should be conclusively determined, and if it indeed came from British Columbia, then it was one of the largest known gold specimens from that province.

On June 30 the applicant appealed the expert examiner's decision, and a hearing was scheduled for September 21, 1987. Neither the applicant nor the expert examiner appeared before the Review Board, but each submitted written arguments. The applicant explained that he had purchased the specimens from Queen's University, Kingston, and that a mineral company in Switzerland now wished to purchase them. He also stated that Queen's University had attempted to sell the specimens to a Canadian institution, and that while some had been interested, none had the funds to purchase them. The applicant concluded by saying that while he would prefer to see the specimens remain in Canada, it seemed impossible for a Canadian institution to acquire them. As he had now received an offer to purchase the gold specimens from the Swiss company, he requested that the Board authorize the issuance of a permit.

The expert examiner provided additional information about where the specimens had been collected, affirming that the first two had come from the McIntyre-Porcupine mine near Timmins, Ontario. Both specimens were unusually large, and had been found around 1930. He stated that few museums had specimens of this quality, and while some Canadian institutions and private collectors did have gold specimens from the same region, none were as large as these. The expert examiner also noted that the applicant's own research suggested that the third specimen had been excavated in British Columbia in 1908. This specimen was also very large, containing 36.12 troy ounces of gold, and its stratification was similar to that of specimens found in California which supported the theory that it had been collected on the West coast.

Demande de licence n° 08333

Trois échantillons d'or

Le 21 avril 1987, un résidant d'Eldorado (Ontario), a présenté une demande de licence en vue d'exporter trois échantillons d'or en Suisse. Deux d'entre eux proviennent de la région de Timmins, et le troisième semble avoir été découvert en Colombie-Britannique. La demande précisait que les échantillons appartenaient au groupe I(2)b de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée, et que leur juste valeur marchande était évaluée à 120 000 \$ US.

Le 28 mai de la même année, la demande a été transmise à l'expert-vérificateur compétent, soit le Musée royal de l'Ontario. Le conservateur de la minéralogie, agissant à titre d'expert-vérificateur délégué, a recommandé le rejet de la demande. Il déclarait qu'il fallait avant tout déterminer avec certitude l'origine du troisième échantillon. S'il s'avérait que ce dernier provenait bel et bien de la Colombie-Britannique, il serait alors considéré comme un des plus gros échantillons d'or trouvé dans cette province.

Le requérant a décidé d'interjeter appel le 30 juin, et une audience a été fixée au 21 septembre 1987. Ni l'appelant ni l'expert-vérificateur n'ont comparu devant la Commission, mais tous deux ont présenté un exposé écrit. Le requérant expliquait qu'il avait acheté les échantillons à l'Université Queen's de Kingston, et qu'une société de minéralogie suisse désirait maintenant en faire l'acquisition. Il ajoutait que l'Université avait déjà essayé de vendre les échantillons au Canada, que quelques établissements s'étaient déclarés intéressés, mais qu'aucun ne disposait des fonds nécessaires. Le requérant préférait que les échantillons restent au Canada, mais aucun établissement canadien ne semblait en mesure de les acheter. Étant donné que la société suisse avait offert de s'en porter acquéreur, il demandait à la Commission de lui accorder une licence.

L'expert-vérificateur, quant à lui, apportait des précisions sur la provenance des échantillons. Selon ses dires, les deux premiers, d'une taille inhabituelle, proviendraient de la mine McIntyre-Porcupine près de Timmins (Ontario) et auraient été découverts vers 1930. Il ajoutait que peu de musées possédaient de l'or de cette qualité, et que parmi les échantillons d'or de cette région faisant partie de collections privées ou appartenant à des établissements canadiens, peu atteignaient cette taille. L'expert-vérificateur faisait également remarquer que selon les propres recherches du requérant, le troisième échantillon avait été découvert en Colombie-Britannique en 1908. Il s'agissait également d'un échantillon de belle taille, de 36,12 onces troy, et ses stratifications ressemblaient à celles d'échantil-

The Board considered the arguments presented by both the applicant and the expert examiner, and unanimously agreed that the appeal should be denied. They established a two-month delay period ending on November 21, 1987. During this period the gold specimens were purchased by the National Museum of Natural Sciences with financial assistance from the Government of Canada under the terms of the *Cultural Property Export and Import Act*.

Permit application #51335

Cordierite specimen

On December 12, 1987 a resident of Edmonton, Alberta applied for a permit to export a specimen of cordierite to the United States. The application indicated that the specimen was included in Group I(2)(b) of the Cultural Property Export Control List, and that its value was \$9,300.

On December 14 the application was referred to the appropriate expert examiner, the Department of Geology at the University of Alberta. A Professor of Mineralogy, acting as signing expert examiner, recommended that the permit be refused because of the large size of the specimen.

The expert examiner's decision was appealed by the applicant on December 20, and a hearing was scheduled for January 27, 1988. Neither the applicant nor the expert examiner attended the hearing but each submitted a written statement for consideration by the Review Board.

The expert examiner explained that cordierite was a common silicate mineral found in metamorphosed rock in several locations in Canada. Cordierite from the Stall Lake Mine in Manitoba, where it was believed this specimen had been recovered, was found in high-grade regionally metamorphosed rock, but it was not usually of gem quality. He noted that the Provincial Museum of Alberta had recently acquired several cordierite specimens, and that one of these might have been cut from the applicant's specimen. He suggested therefore that the recent appearance of this number of samples raised the possibility that others might also exist in the possession of miners, private collectors or the former owners of the Stall Lake Mine. He concluded by affirming his decision to refuse the permit, however, based on the exceptional size of this specimen.

lons trouvés en Californie, ce qui semblait confirmer son origine.

La Commission a étudié les exposés des deux parties, et a décidé à l'unanimité de rejeter l'appel. Un délai de deux mois devant prendre fin le 21 novembre 1987 a été fixé. Au cours de cette période, le Musée national des sciences naturelles a fait l'acquisition des échantillons d'or grâce à l'aide financière du gouvernement fédéral dans le cadre de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*.

Demande de licence n° 51335

Échantillon de cordiérite

Le 12 décembre 1987, un résident d'Edmonton (Alberta) a présenté une demande de licence en vue d'exporter aux États-Unis un échantillon de cordiérite. La demande indiquait que l'échantillon appartenait au groupe I(2)(b) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée, et qu'il était évalué à 9 300 \$.

Le 14 décembre, la demande a été confiée à l'expert-vérificateur compétent, soit le Département de zoologie de l'Université de l'Alberta. Un professeur de minéralogie, agissant à titre d'expert-vérificateur délégué, a recommandé le rejet de la demande en raison de la taille exceptionnelle de l'échantillon.

Le requérant a décidé d'interjeter appel le 20 novembre, et une audience a été fixée au 27 janvier 1988. Ni l'appelant ni l'expert-vérificateur ne se sont présentés à l'audience, mais tous les deux ont soumis un exposé écrit à l'intention de la Commission.

L'expert-vérificateur y expliquait que la cordiérite était un minéral commun à base de silicate qui se trouvait dans la roche métamorphique à plusieurs endroits au Canada. La cordiérite de la Stall Lake Mine au Manitoba, lieu d'origine probable de cet échantillon, provient de la roche métamorphique à haute teneur en minéral de cette région, mais n'atteint pas en général la qualité pierre précieuse. Il a ajouté que récemment, le Provincial Museum of Alberta avait fait l'acquisition de plusieurs spécimens de cordiérite, et qu'un d'entre eux pouvait très bien provenir de l'échantillon du requérant. Selon lui, l'apparition récente d'un grand nombre d'échantillons permet de croire que d'autres doivent également se trouver en possession de mineurs, de collectionneurs privés ou d'anciens propriétaires de la Stall Lake Mine. Il refusait cependant d'accorder la licence, étant donné la taille exceptionnelle de l'échantillon.

The applicant agreed with the expert examiner that this was an unusually large and fine cordierite crystal, and also that it would be preferable if it could remain in Canada. He asked, however, that if the Government was not prepared to assist a Canadian institution with the purchase of the specimen that the appeal be granted so that he could sell the specimen in the United States.

After considering both arguments the Review Board concluded that the cordierite specimen was not of outstanding significance and national importance as stated in Section 8(3)(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act*. They therefore granted the appeal and instructed that the export permit be issued without further delay.

Permit application #51363

Gitskan totem pole

On December 10, 1987 a resident of Victoria, British Columbia, applied for a permit to export a Gitskan totem pole to the United States. The application indicated that the totem pole was included in Group II (2)(a) of the Cultural Property Export Control List, and that its fair market value was \$150,000 U.S.

The permit was referred to the appropriate expert examiner, the Royal British Columbia Museum. The Chief of Anthropological Collections, acting as signing expert examiner, recommended that the permit be refused because the totem pole embodied the history of its original owner and its export would therefore constitute a considerable loss to the national heritage.

On February 15, 1988 the applicant appealed the decision of the expert examiner and an appeal hearing was scheduled for March 30. Neither the applicant nor the expert examiner appeared before the Board, but each submitted a written statement in support of his respective position. The expert examiner informed the Review Board that the existence of the totem pole had become known after two photographs were taken of it in 1910. Marius Barbeau, in his book *Totem Poles of the Gitskan* (1929), had interpreted the pole's carvings and concluded that it included the crest of the Gitsegukla fireweed clan. He also identified it as the work of either "William Nass or Brown", a member of the Kitsalas people. His carving of the pole was significant because it documented a case where protocol, which required that poles be carved by people who were not clan relatives, had apparently been broken. The expert examiner concluded his remarks by noting that Gitskan totem poles were very scarce, and that few were included in the collections of Canadian museums.

Le requérant convenait avec l'expert-vérificateur que son échantillon de cordiérite était d'une taille et d'une finesse exceptionnelles, et trouvait lui aussi qu'il serait préférable de le conserver au Canada. Il a cependant demandé à la Commission de trancher en sa faveur et de lui laisser vendre son échantillon aux États-Unis, si le gouvernement n'était pas disposé à aider financièrement un établissement canadien à en faire l'acquisition.

Après avoir étudié les deux exposés, la Commission a conclu que l'échantillon de cordiérite ne répondait pas aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale en vertu des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. La Commission a donc donné gain de cause à l'appelant et ordonné que la licence d'exportation soit délivrée sans plus de délai.

Demande de licence n° 51363

Mât totémique gitksan

Le 10 décembre 1987, une résidente de Victoria (Colombie-Britannique) a présenté une demande de licence en vue d'exporter un mât totémique gitksan aux États-Unis. La demande indiquait que le mât totémique appartenait au groupe II(2)a) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée, et que sa juste valeur marchande était de 150 000 \$ US.

La demande a été confiée à l'expert-vérificateur compétent, le Royal British Columbia Museum. Le directeur des collections anthropologiques, agissant à titre d'expert-vérificateur délégué, a recommandé le rejet de la demande parce que le mât totémique incarnait l'histoire du propriétaire originel et que son exportation constituerait par conséquent une perte considérable pour le patrimoine national.

La requérante a décidé d'interjeter appel le 15 février 1988, et une audience a été fixée au 30 mars de la même année. Ni la requérante ni l'expert-vérificateur ne se sont présentés devant la Commission, mais tous les deux ont présenté un exposé écrit à l'appui de leur position respective. L'expert-vérificateur a déclaré à la Commission que l'on connaissait l'existence du mât totémique depuis que deux photographies en ont été prises en 1910. Dans son livre intitulé *Totem Poles of the Gitksan, Upper Skeena River, British Columbia* (1929), Marius Barbeau interprétait les sculptures du mât et affirmait que l'emblème du clan épilobe à feuille étroite Gitsegukla y était gravé. Il déterminait également qu'il s'agissait d'une oeuvre de William Nass ou Brown, membre des Kitsalas. Ce mât présente un grand intérêt parce qu'apparemment, il n'a pas été exécuté selon

The applicant informed the Board that she wished to export the pole for sale because she had received a firm offer from an individual in the United States. She also noted that the pole was being stored in poor environmental conditions, and that the building in which it was housed could be demolished at any time. She requested, therefore, that the Board treat her appeal with the utmost urgency.

The Review Board concluded that the totem pole was of significance to Canada, and that it met the criteria of Section 8(3)(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act*. They therefore denied the appeal and created a three-month delay period which extended into the next fiscal year.

Permit application #50639

Cree Indian pouch

Early nineteenth century

Wool trade cloth, leather, dyed porcupine quills

On December 30, 1987 a Montreal dealer in ethnographic art applied for a permit to export a subarctic Cree Indian pouch to the United States. The permit application stated that the pouch was included in Group II (2)(a) of the Cultural Property Export Control List, and that its fair market value was \$65,000 U.S.

The application was referred to the appropriate expert examiner, the McCord Museum of Canadian History. The Registrar of the Museum, acting as signing expert examiner, recommended that the permit be denied because the origins of the pouch, its construction, its aesthetic qualities and its association with Paul Kane all contributed to its strong association with Canada's heritage.

The applicant appealed the expert examiner's decision on February 19, 1988, and an appeal hearing was scheduled for March 30. Neither the applicant nor the expert examiner attended the appeal hearing, and the applicant declined to submit written arguments in favour of granting the permit. The expert examiner did prepare a written statement in which he argued that the pouch was significant because of its outstanding aesthetic qualities and the mastery of the quillwork technique. He noted that three separate quillwork techniques were displayed in the pouch, and the fact that it had been collected by Paul Kane made it an important document of early nineteenth-century life. For these reasons, he concluded that the export of the pouch from Canada would be an immense loss to our national heritage.

la tradition voulant que les mâts totémiques soient sculptés par des personnes sans lien de parenté avec le clan. L'expert-vérificateur concluait que les mâts totémiques gitksans étaient très rares, et que très peu de collections muséales canadiennes en possédaient.

Dans son exposé, la requérante informait la Commission qu'elle désirait emporter le mât parce qu'elle avait reçu une offre d'achat ferme d'un Américain. Elle ajoutait que le mât était entreposé dans un environnement peu propice à sa conservation, et que le bâtiment où il se trouvait était voué à la démolition. Elle demandait donc à la Commission de régler son cas en grande priorité.

La Commission a décidé que le mât totémique présentait un intérêt pour le Canada, et qu'il répondait aux critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. L'appel a donc été rejeté, et la Commission a fixé un délai de trois mois qui devait arriver à échéance au cours de l'exercice financier suivant.

Demande de licence n° 50639

Sac cri

Début du XIX^e siècle

Lainage européen, cuir, piquants de porc-épic teints

Le 30 décembre 1987, un négociant en objets d'art ethnographiques de Montréal a présenté une demande de licence en vue d'exporter un sac cri de la région subarctique des États-Unis. La demande indiquait que le sac appartenait au groupe II(2)a) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée, et que sa juste valeur marchande était de 65 000 \$ US.

La demande a été transmise à l'expert-vérificateur compétent, soit le Musée McCord d'histoire canadienne. Le registraire du Musée, agissant à titre d'expert-vérificateur délégué, a recommandé le rejet de la demande, déclarant que les origines du sac, sa conception, ses qualités esthétiques et son association avec Paul Kane en faisaient un objet important du patrimoine canadien.

Le 19 février 1988, la requérante en appelait de la décision de l'expert-vérificateur et une audience était fixée au 30 mars de la même année. Ni la requérante ni l'expert-vérificateur ne se sont présentés à l'audience, et la requérante a refusé de présenter un exposé écrit à l'appui de sa demande. L'expert-vérificateur, quant à lui, a remis un exposé écrit dans lequel il expliquait que le sac présentait un grand intérêt en raison de ses qualités esthétiques exceptionnelles et de la maîtrise avec laquelle la décoration de piquants de porc-épic avait été exécutée. Trois différentes techniques de décoration avaient été utilisées, et



Department of Immigration, Parliament Buildings, Front Street, Toronto, 1899. One of a collection of photographs taken between 1899 and 1921 by Alexander Galbraith. Donated to the City of Toronto Archives by Mr. William Zimmerman. Photo courtesy of the City of Toronto Archives.

Ministère de l'Immigration, édifices du Parlement, rue Front, Toronto, 1899. Une des photos prises entre 1899 et 1921 par Alexander Galbraith. Don de M. William Zimmerman aux Archives municipales de Toronto. Photo : gracieuseté des Archives municipales de Toronto.

The Review Board unanimously agreed that the pouch met all the criteria of Section 8(3)(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act*, and the appeal was denied. A six-month delay period was created which extended into the next fiscal year.

Permit application #50895

Canadian silver dollar, 1911

On February 3, 1988 a resident of Baddeck, Nova Scotia, applied for a permit to export a Canadian silver dollar minted in 1911 to the United States. The permit application indicated that the coin was included in Group IV (4)(b) of the *Cultural Property Export and Import Act*, and that it had a fair market value of \$500,000.

The application was referred to the National Currency Collection of the Bank of Canada as the expert examiner. The Curator of the National Currency Collection, acting as signing expert examiner, recommended that the permit be refused because only two copies of this coin were known to exist. The other example was the property of the Royal Mint, England and was on long-term loan to the Bank of Canada. The applicant appealed the expert examiner's decision on March 10, 1988, and an appeal hearing was scheduled for March 31.

Neither the applicant nor the expert examiner was present at the hearing. In a written statement the expert examiner reaffirmed that he believed that the coin's rareness justified its being considered as Canadian cultural property. He also pointed out that the Currency Act of 1910 provided for the striking of the denominations of twenty, ten, five, two and one-half dollars, one dollar, fifty cents, twenty-five cents, ten cents, five cents, and one cent. Unlike the twenty dollar and two and one-half dollar gold pieces which remained simply as words in the Act, the 1911 pattern dollars in silver represented tangible evidence of the first attempt to produce a circulating silver dollar in Canada.

The applicant advised the Board that the coin had been imported into Canada in 1963. As a result, it was included within the provisions of Section 6(a) of the *Cultural Property Export and Import Act* which required that an export permit be issued "forthwith" upon the presentation of documentation which demonstrated that an object had been in Canada for less than 35 years. He stated that he had not been aware of this section of the legislation at the time he applied for the permit, and that he had not therefore provided the required documentation.

le fait que le sac ait appartenu à Paul Kane en faisait un témoin important de la vie du début du XIX^e siècle. Pour ces raisons, l'expert-vérificateur concluait que l'exportation du sac constituerait une perte immense pour le patrimoine national.

La Commission a décidé à l'unanimité que le sac répondait à tous les critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'importation et l'exportation de biens culturels*, et l'appel a été rejeté. Un délai de six mois a été fixé et devait arriver à échéance au cours de l'exercice financier suivant.

Demande de licence n° 50895

Dollar canadien en argent, 1911

Le 3 février 1988, un résident de Baddeck (Nouvelle-Écosse) a présenté une demande de licence en vue d'exporter aux États-Unis une pièce de un dollar canadien en argent frappée en 1911. La demande indiquait que la pièce appartenait au groupe IV(4)b) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée, et que sa juste valeur marchande était de 500 000 \$ US.

La demande a été confiée à l'expert-vérificateur compétent, soit le Musée de la monnaie de la Banque du Canada. Le conservateur du Musée, agissant à titre d'expert-vérificateur délégué, a recommandé le rejet de la demande parce qu'à la connaissance des experts, il n'existait que deux exemplaires de cette pièce. L'autre pièce appartient au Royal Mint d'Angleterre et a fait l'objet d'un prêt à long terme à la Banque du Canada. Le 10 mars 1988, le requérant a interjeté appel de la décision de l'expert-vérificateur, et une audience a été fixée au 31 mars de la même année.

Ni le requérant ni l'expert-vérificateur ne se sont présentés à l'audience. Dans un exposé écrit, l'expert-vérificateur réaffirmait que selon lui, la pièce devait être considérée comme un bien culturel canadien en raison de sa rareté. Il soulignait également que la *Loi du cours monétaire, 1910* prévoyait la frappe de coupures de vingt, de dix, de cinq et de deux dollars, de un demi-dollar, de un dollar, de cinquante cents, de vingt-cinq cents, de dix cents, de cinq cents et de un cent. Contrairement aux pièces d'or de vingt et de deux dollars et de un demi-dollar, qui n'ont connu qu'une existence purement théorique dans le texte de la Loi, les dollars en argent de 1911 constituent la preuve évidente de la première tentative visant à mettre en circulation au Canada des pièces de un dollar en argent.

The Review Board agreed that, had the applicant provided the necessary documentation, the permit issuing officer would indeed have issued the permit immediately. They therefore granted his appeal and instructed that the permit be issued to the applicant without further delay.

Le requérant a déclaré à la Commission que la pièce avait été importée au Canada en 1963. En conséquence, elle était visée par le paragraphe 6(a) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, qui précise qu'une licence doit être délivrée « sans délai » sur présentation de documents qui prouvent qu'un objet se trouve au Canada depuis moins de 35 ans. Il a ajouté qu'il ignorait l'existence de cet article au moment où il a présenté sa demande de licence, et que pour cette raison, il n'avait pas fourni les documents requis.

La Commission a admis qu'effectivement, si le requérant avait présenté les documents pertinents, il aurait obtenu sa licence sur-le-champ. La Commission a donc donné gain de cause à l'appelant et ordonné que la licence soit délivrée sans délai.

3. CERTIFICATION OF CULTURAL PROPERTY FOR INCOME TAX PURPOSES

Certification of cultural property for income tax purposes continues to be the major activity of the Cultural Property Export Review Board. By providing tax exemptions to private owners of cultural objects, the *Cultural Property Export and Import Act* encourages owners to donate or sell their cultural property to public institutions.

The Board held five meetings in 1987-1988. It accepted 727 new applications and reconsidered another 16 not resolved by the end of the previous year. This total is similar to the one for the previous year when adjustments are made to reflect the date of the last meeting before the tax deadline. This meeting can fall either in late March or early April and thus significantly affect the total for the fiscal year.

Six hundred and eighty-seven applications were approved in 1987-1988, 640 of them relating to donations and 47 to sales. The total estimated fair market value of the donations was approximately \$50,927,970 while the sales amounted to \$1,704,300. The proportion of applications relating to each of the various categories of cultural property was much the same as in previous years.

3. ATTESTATION DES BIENS CULTURELS AUX FINS DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

L'attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu demeure la principale activité de la Commission d'examen des exportations de biens culturels. En prévoyant des dégrèvements fiscaux pour les particuliers qui sont propriétaires d'objets culturels, la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* encourage les particuliers à aliéner leurs biens, par don ou par vente, à des établissements publics.

Les membres de la Commission se sont réunis à cinq reprises en 1987-1988. Ils ont accepté 727 nouvelles demandes d'attestation et étudié 16 demandes restées en suspens à la fin de l'exercice financier précédent. Le nombre total des demandes correspond à celui de l'année précédente lorsqu'on modifie les chiffres afin de tenir compte de la dernière réunion, qui a eu lieu avant la date limite de la remise des déclarations d'impôt. Comme cette réunion se tient à la fin de mars ou au début d'avril, elle influe beaucoup sur le nombre total des demandes pour l'exercice financier.

En 1987-1988, la Commission a approuvé 687 demandes, dont 640 se rapportent à des dons et 47 à des ventes. On estime à 50 927 970 \$ environ la juste valeur marchande des dons, et à 1 704 300 \$ celle des biens vendus. La proportion des demandes

Approximately 497 applications for certification related to works of art. As in previous years a large number of these pertained to important works by contemporary Canadian artists, including Jean-Paul Riopelle, Betty Goodwin, Alex Colville, Christopher Pratt, Norval Morrisseau, Robert Bateman and Toni Onley. The works by artists of earlier generations were also included, along with those of internationally renowned creators, both contemporary and historical. A very fine collection of lithographs by Mark Chagall was certified, as was a large collection of paintings by Canadian artist Allen Sapp. Several large and important collections of Inuit prints and sculpture were also acquired by art galleries and museums.

One hundred and eighty-three applications covered archival and book collections. Contemporary Canadian artists, writers, politicians and business people continued to donate their collections of papers, films and photographs to public institutions. Archives also continued to actively acquire collections of editorial cartoons. Many collections of historic significance were also donated, as were rare books, atlases and maps. One unusual and very significant acquisition certified during the year consisted of two uncut sheets of 1911 Canadian bank notes. This marked the first time that uncut sheets had been discovered, and they demonstrated conclusively that the serial numbers for each of the four notes in the sheet were identical except for an alphabetical prefix.

Decorative art accounted for 34 applications and included Canadian furniture, as well as silver and other objects of European origin. Of particular interest was a major collection of ceramics and porcelain that reflects the development of ceramics from English pottery in the seventeenth century to continental English porcelain in the eighteenth century.

The remaining applications covered aircraft, carriages, entomological specimens, a ship and a complex of heritage buildings.

At a policy meeting held in January, the Review Board concluded that many of the applications for certification did not contain sufficient information about the outstanding significance and national importance of the object or collection. As a result, revised guidelines for what to include in this section of the application were prepared and distributed to designated institutions. The Review Board then placed greater emphasis on the requirement to provide appropriate statements of significance with applications.

dans chacune des catégories de biens culturels a été sensiblement la même que par les années passées.

Environ 497 demandes d'attestation visaient des objets relevant des beaux-arts. Comme par les années passées, ces demandes avaient trait à des oeuvres marquantes d'artistes canadiens contemporains, dont Jean-Paul Riopelle, Betty Goodwin, Alex Colville, Christopher Pratt, Norval Morrisseau, Robert Bateman et Toni Onley. On y retrouvait aussi les demandes se rapportant à des oeuvres d'artistes des générations antérieures ainsi qu'à des pièces contemporaines et historiques exécutées par des créateurs de renommée mondiale. On a aussi procédé à l'attestation d'une magnifique collection de lithographies de Marc Chagall, ainsi que d'une vaste collection de peintures exécutées par l'artiste canadien Allen Sapp. Enfin, plusieurs grandes collections remarquables de dessins et de sculptures inuit ont également été achetées par des musées.

Au total, 183 demandes portaient sur des collections de livres et de pièces d'archives. Des artistes canadiens contemporains, des écrivains, des hommes politiques et des gens d'affaires ont continué à faire don de leurs documents d'archives, films et photographies à des établissements publics. Les archives ont également continué à acheter à un rythme accéléré des collections de caricatures parues dans les journaux. Un grand nombre de collections ayant une importance historique, ainsi que des livres rares, des atlas et des cartes ont également été donnés. Une acquisition inhabituelle et très importante a fait l'objet d'une attestation au cours de l'année : il s'agit de deux feuilles non coupées de billets de banque canadiens de 1911. C'était la première fois que des feuilles non coupées étaient découvertes, et on a pu constater que les quatre billets qui y sont imprimés portaient un numéro de série identique, sauf pour le préfixe alphabétique.

La Commission a en outre traité 34 demandes visant des objets d'art décoratif, des meubles canadiens ainsi que des objets en argent et autres objets d'origine européenne. Une demande revêtait un intérêt particulier puisqu'elle comprenait une imposante collection d'objets en céramique et en porcelaine permettant de suivre l'évolution de la poterie anglaise depuis la céramique au XVII^e siècle jusqu'à la porcelaine continentale du XVIII^e siècle.

Les autres demandes se rapportaient à divers objets : un aéronef, des voitures, des spécimens entomologiques, un navire et un complexe d'édifices déclarés historiques.

Related issues

In 1987-1988 the Board continued to assist Revenue Canada by pointing out apparent irregularities in the estimated fair market value of donated objects. The Board however became increasingly concerned about its role as it lacks any legal mandate in this regard. At the suggestion of the Board, the Chairperson and the Secretary met with officials of Revenue Canada to discuss this situation and the possibility of concluding a formal agreement specifying the Board's role in the determination of fair market value.

In June 1987 the Government released its White Paper on Tax Reform, which included a proposal to convert tax deductions for gifts to registered charities, including gifts of cultural property to designated institutions, to tax credits. Changes were also proposed to the amount of capital gain that would be exempt from taxation. As these changes would have an impact on the tax treatment of certified cultural property, the Review Board and the Secretariat carefully monitored their implementation.

Au cours d'une réunion sur la politique tenue en janvier dernier, la Commission a conclu qu'un grand nombre des demandes d'attestation ne contenaient pas suffisamment de renseignements sur l'intérêt exceptionnel et l'importance nationale des objets ou des collections. Par conséquent, la Commission a révisé ses directives sur les renseignements à fournir dans cette section des demandes, et a diffusé ses nouvelles consignes aux établissements désignés. Depuis, la Commission insiste davantage sur la nécessité d'expliquer l'importance des objets ou des collections au moment de la présentation d'une demande.

Questions connexes

Comme par le passé, la Commission a secondé Revenu Canada en 1987-1988 en signalant toute irrégularité relevée dans l'estimation de la juste valeur marchande des objets aliénés par don. La Commission est cependant de plus en plus préoccupée par le fait qu'elle n'a pas de mandat légal pour agir à cet égard. À la suggestion des membres de la Commission, le président et le secrétaire ont rencontré des représentants de Revenu Canada afin de discuter de la situation et de la possibilité d'en arriver à une entente sur le rôle officiel de la Commission dans la détermination de la juste valeur marchande.

En juin 1987, le gouvernement a présenté son *Livre blanc sur la réforme fiscale* qui, entre autres, proposait de transformer en crédits d'impôt les déductions fiscales pour dons aux oeuvres de charité, y compris les dons de biens culturels à des établissements désignés. Le Livre blanc proposait également de modifier le montant des gains en capital pouvant être exonérés d'impôt. Étant donné les conséquences de ces changements sur le traitement fiscal des biens culturels attestés, la Commission et le Secrétariat ont suivi attentivement leur entrée en vigueur.

4. HERITAGE SURPLUS ASSETS AGREEMENT

In January 1980 the National Museums of Canada and the Crown Assets Disposal Corporation signed the "Heritage Surplus Assets Agreement." The purpose of the agreement is to give Canadian institutions an opportunity to acquire objects which have heritage significance and have been declared surplus by federal government departments. Lists are circulated to Canadian museums, which identify objects suitable for their collections. If the value of the asset is \$7,000 or more, it is referred to the Cultural Property Export Review Board for a ruling on its significance. If the Board agrees that it meets the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the *Cultural Property Export and Import Act*, the object is transferred free of charge to the appropriate museum. A committee set up under the agreement deals with assets valued at less than \$7,000. The Review Board is represented on this committee by the Secretary.

5. GRANTS AND LOANS

In 1987-1988 the Board made recommendations to the Minister concerning 30 applications for cultural property grants. In all cases, they recommended approval of the grants. The Minister concurred with all of the Board's recommendations.

The Board noted that both the number of applications processed this year and total expenditures had increased significantly over previous years. During this fiscal year, the entire grant budget was spent and additional funds had to be sought from other sources. This was only the second time in the 11-year history of the grant program that the budget had been expended. The Board attributed this to rising prices in the art market, and the increased availability of objects of Canadian interest. The Board views this as further evidence that expenditures of this type cannot be accurately predicted on a year-by-year basis and that the funds provided for cultural property grants should be non-lapsing.

Mr. Peter Winkworth continues as the Board's representative to the British Advisory Council on the Export of Works of Art, and provides invaluable assistance to Canadian institutions negotiating purchases abroad. The Board gratefully acknowledges Mr. Winkworth's contribution.

4. ACCORD SUR LES BIENS DE SURPLUS RELEVANT DU PATRIMOINE

Les Musées nationaux du Canada et la Corporation de disposition des biens de la Couronne ont signé, en janvier 1980, l'*Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine*. Cet accord a pour but de donner aux établissements canadiens la chance d'acquérir des biens déclarés excédentaires par les ministères fédéraux et qui revêtent une importance pour le patrimoine national. Les musées canadiens reçoivent ainsi des listes d'objets susceptibles de les intéresser. Lorsqu'une pièce a une valeur supérieure à 7 000 \$, la Commission d'examen des exportations de biens culturels l'examine pour en déterminer l'importance. Si la Commission juge que les pièces répondent aux critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, elles sont cédées gracieusement au musée intéressé. Un comité constitué en vertu de l'Accord décide du sort des objets d'une valeur de moins de 7 000 \$. La Commission est représentée au sein de ce comité par son secrétaire.

5. SUBVENTIONS ET PRÊTS

En 1987-1988, la Commission a formulé des recommandations au Ministre relativement à 30 demandes de subvention en vue de l'acquisition de biens culturels. Dans tous les cas, la Commission recommandait d'approuver les demandes. Le Ministre a approuvé toutes les recommandations de la Commission.

La Commission a constaté que le nombre de demandes traitées, tout comme le montant global des subventions, a connu une hausse considérable cette année par rapport aux années précédentes. Durant l'exercice financier — et pour la deuxième fois au cours des onze années d'existence du programme de subventions — le budget des subventions a été entièrement dépensé, et la Commission a dû faire appel à d'autres sources pour obtenir des fonds supplémentaires. La Commission explique cette situation par l'augmentation des prix sur le marché de l'art et, par le fait même, par la plus grande disponibilité des objets présentant un intérêt pour le Canada. Cela démontre d'autant plus, comme le soutient la Commission, qu'il est impossible de prévoir avec exactitude les dépenses de ce genre d'une année à l'autre, et qu'un fonds permanent devrait être créé pour les subventions au titre de l'acquisition de biens culturels.

On s'imposait de retirer les som-
 mes nécessaires pour faire face à
 plusieurs des réclamations contre le
 Canadian Spectator, dont quelques
 unes sont présentées et que Mr John
 Jones s'était engagé de payer, ce qui
 n'a pas fait, et qu'il a laissé la
 Province, on propose aux amis de
 Canadian Spectator, une souscription
 pour aider à subvenir aux dettes
 de l'établissement.
 Montréal 15 Janvier 1827.

Page)	H. J. Vigor	— — — — —	£ 2. 10. —
	L. J. Lapineau	— payé —	£ 2. 10. —
	J. Vign	—	5. 0. 0
	M. Winter	—	2. 10. 0
	L. Bernier	—	2. 10. 0
	M. de la Roche	—	10. —
	Charles Prevost	—	10. —

Section 19 of the *Cultural Property Export and Import Act* states that the Board may call upon any persons employed in the Public Service of Canada to assist in an advisory capacity. The Board frequently takes advantage of this provision and is grateful for the excellent advice it receives from the various experts employed by the federal museums, library and archives.

6. SPECIAL ADVISERS

Mr. Ian Christie Clark, founding chairperson of the Review Board and former Canadian Ambassador to UNESCO, continues to serve as an adviser to the Board. While at UNESCO Mr. Clark acted as the Board's representative in Paris, and he continues to provide much-appreciated advice and assistance.

Mrs. Marie Elwood, Chief Curator of History at the Nova Scotia Museum, retired as a member of the Board in March and was immediately appointed as a special adviser. The Board looks forward to working with Mrs. Elwood in this new capacity, and to continuing to receive her valued advice.

6. CONSEILLERS SPÉCIAUX

M. Ian Christie Clark, président fondateur de la Commission d'examen et ancien ambassadeur du Canada à l'UNESCO, a conservé sa charge de conseiller auprès de la Commission. Lorsqu'il siégeait à l'UNESCO, M. Clark était représentant de la Commission à Paris. Il continue de fournir ses conseils et son aide à la Commission, qui lui en est très reconnaissante.

M^{me} Marie Elwood, conservatrice principale de la division de l'histoire au Nova Scotia Museum, s'est retirée de la Commission en mars dernier et a immédiatement été nommée conseillère spéciale. La Commission se réjouit de continuer de travailler avec M^{me} Elwood et de bénéficier de l'aide précieuse qu'elle ne manquera pas d'apporter dans ses nouvelles fonctions.

M. Peter Winkworth, qui continue de représenter la Commission aux réunions du Conseil consultatif britannique sur l'exportation d'œuvres d'art, apporte une aide inestimable aux établissements canadiens qui négocient l'acquisition d'objets à l'étranger, et la Commission le remercie de sa collaboration.

Aux termes de l'article 19 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, la Commission peut faire appel à des employés de la fonction publique pour l'assister en tant qu'experts-conseils. Elle se prévaut souvent de cette disposition et tient à remercier tous les spécialistes des musées, bibliothèques et archives du gouvernement fédéral des conseils judicieux qu'ils ont su lui donner.

Subscription in support of the Canadian Spectator, bearing signatures by Viger Papineau and others, 1827. Donated by Mr. Geoff Brock to the Canadian Parks Services, Quebec Region, (Environment Canada). Photo courtesy of Canadian Parks Services, Quebec Region (Environment Canada).

Souscription pour venir en aide au Canadian Spectator, avec signatures de Viger, Papineau, etc. 1827. Don de M. Geoff Brock au Service canadien des parcs, Région du Québec (Environnement Canada). Photo : gracieuseté du Service canadien des parcs, Région du Québec (Environnement Canada).



From the History
 of the 15th century
 of the
 of the 15th century
 Dec 16, 1915.

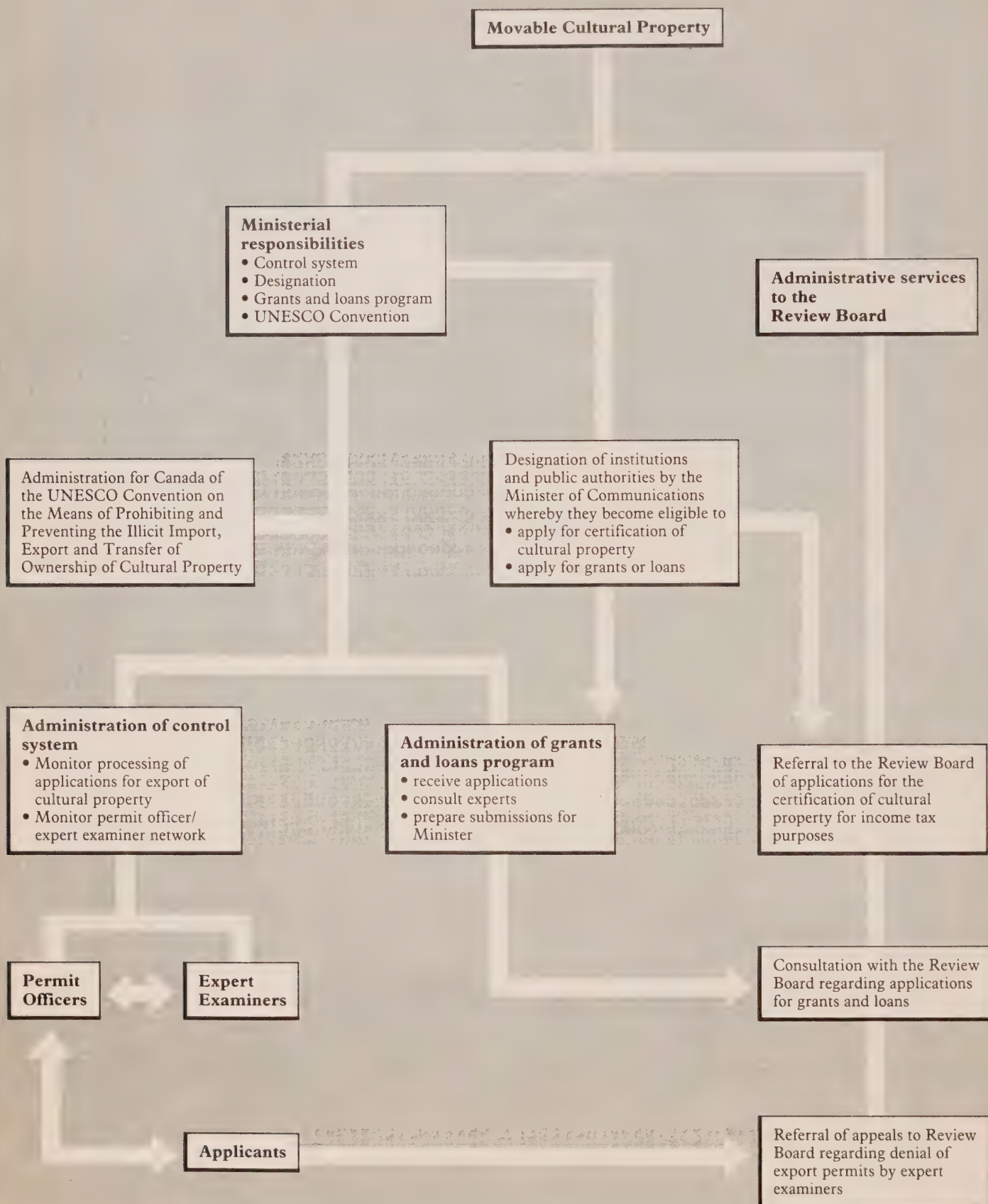


From the History
 of the 15th century
 of the 15th century
 Dec 16, 1915.

Julien, Henri (Canadian, 1852–1908) Sketches to his friend Stuart Nichol, 1903. Pencil, pen and ink and wash drawing, 38.2 × 25.3 cm. Donated to the National Archives of Canada by Mr. Stanley W. Ferguson. Photo courtesy of the National Archives of Canada.

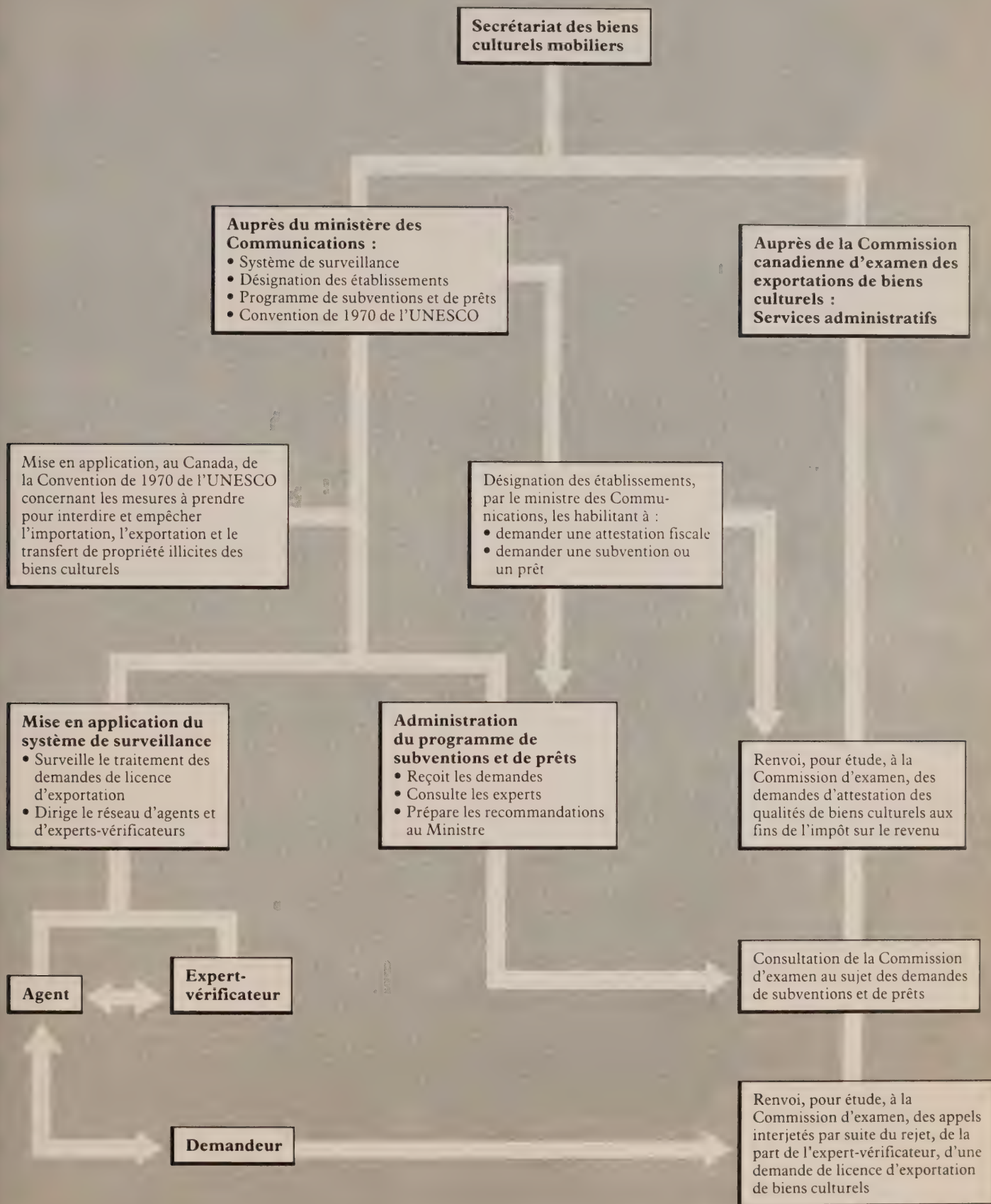
Julien, Henri (Canada, 1852–1908), Sketches to his friend Stuart Nichol, 1903. Dessin, mine de plomb, plume, encre et lavis, 38,2 × 25,3 cm. Don de M. Stanley W. Ferguson aux Archives nationales du Canada Photo : gracieuseté des Archives nationales du Canada.

APPENDIX I to the 1990 Report The dual responsibilities of the Movable Cultural Property Program



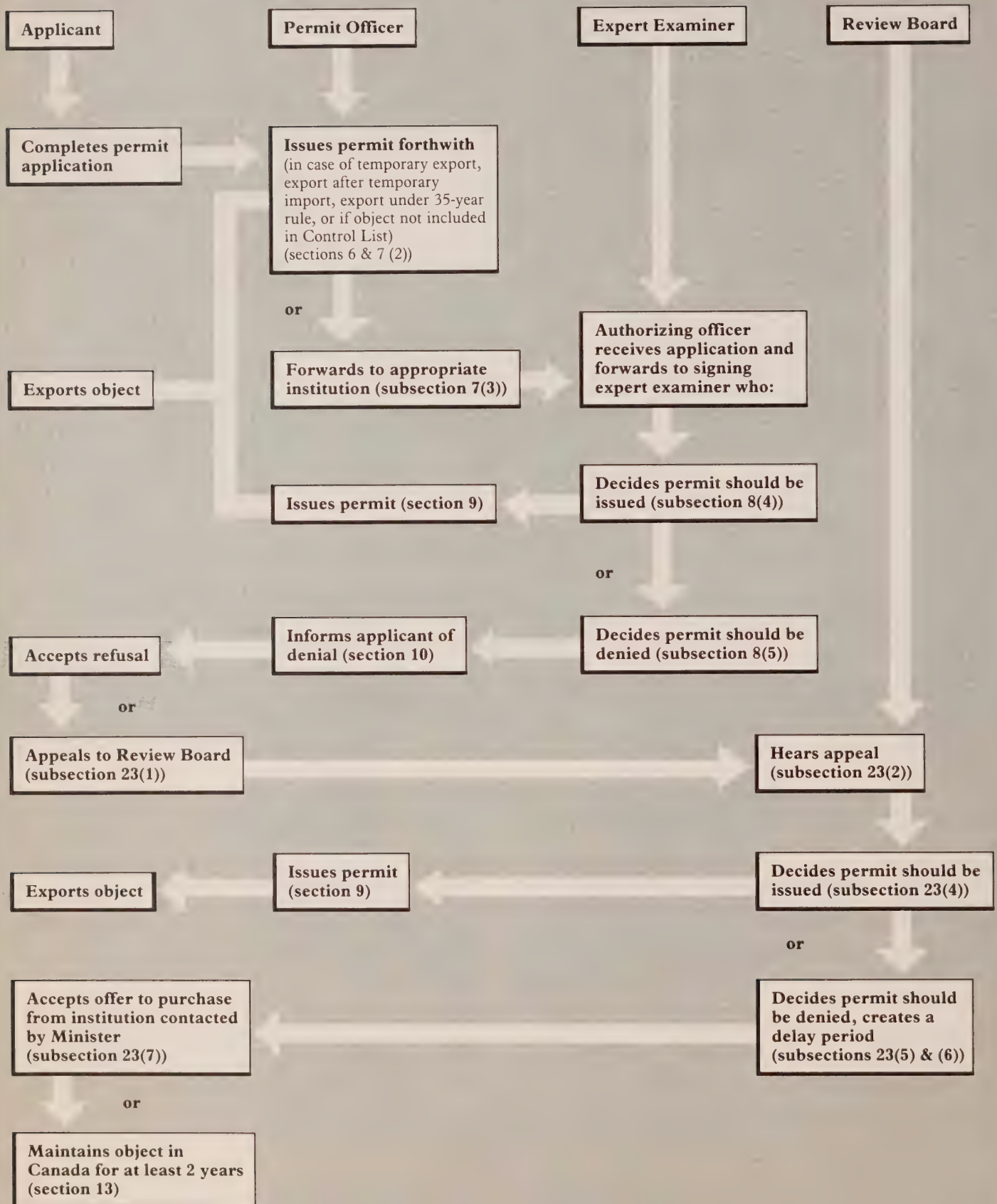
ANNEXE I

Double mandat du programme des biens culturels mobiliers



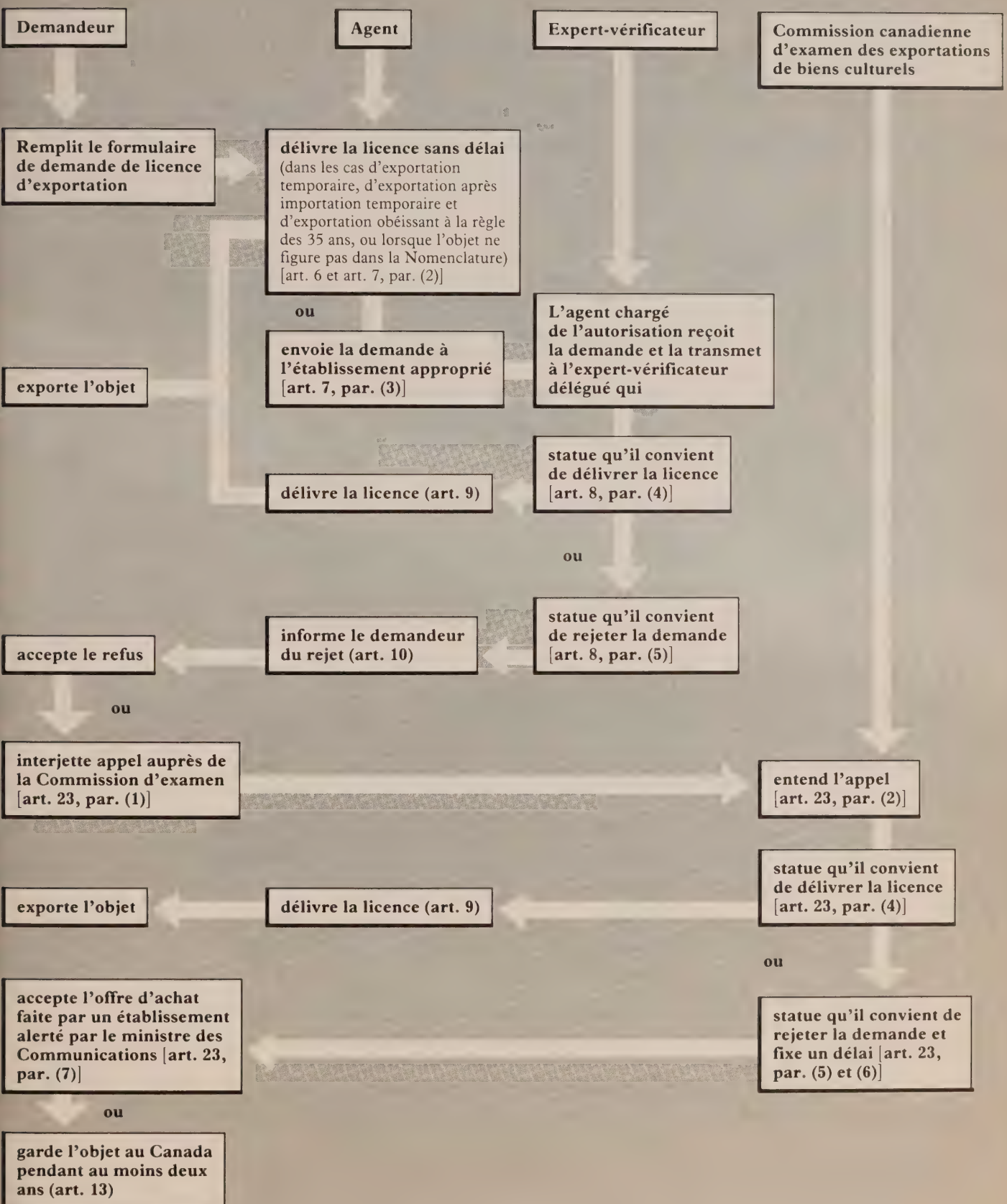
APPENDIX II

Application for the export of cultural property — Procedures



ANNEXE II

Cheminement des demandes de licence d'exportation de biens culturels



APPENDIX III

Applications for export permits, 1987-1988

57 permits for permanent export issued under Section 6(a) of the Act (35 year rule)	1 permit for permanent export denied by the expert examiner and not appealed to the Review Board under Section 23(1) of the Act
11 permits for permanent export issued under Section 6(b) of the Act (export after temporary import)	2 permits for permanent export issued on direction of the Review Board under Section 23(4) of the Act
58 permits for temporary export issued under Section 6(c) of the Act	14 permits for permanent export denied by the Review Board under Section 23(5) of the Act
4 permits for permanent export issued under Section 7(2) of the Act (object not included in the Control List)	TOTAL: 192
45 permits for permanent export issued after referral to an expert examiner under Section 8(4) of the Act	

Export permits by Control List Group, 1987-1988

Group	Temporary export	Permanent granted	Export denied	Total
I	22	25	2	49
II	6	5	3	14
III	1	4	0	5
IV	5	21	1	27
V	22	63	8	93
VI	1	1	0	2
VII	1	4	0	5
Total	58	123	14	195*

Export permits by port, 1987-1988

Victoria	9	Ottawa	7
Vancouver	8	Montreal	2
Calgary	39	Quebec	0
Edmonton	1	Fredericton	0
Regina	4	Charlottetown	0
Saskatoon	1		
Winnipeg	3	Halifax	5
Toronto	112	St. John's	1
Total			192

* some permits are for objects from more than one Control List Group

ANNEXE III

Demandes de licences d'exportation, 1987-1988

57 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'alinéa 6a) de la Loi (règle des 35 ans)	1 demande de licence d'exportation définitive a été rejetée par l'expert-vérificateur sans qu'un appel soit interjeté devant la Commission d'examen en vertu du paragraphe 23(1) de la Loi
11 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'alinéa 6b) de la Loi (exportation après importation temporaire)	2 licences d'exportation définitive ont été délivrées sur l'instruction de la Commission d'examen en vertu du paragraphe 23(4) de la Loi
58 licences d'exportation temporaire ont été délivrées en vertu de l'alinéa 6c) de la Loi	14 licences d'exportation définitive ont été rejetées par la Commission d'examen en vertu du paragraphe 23(5) de la Loi
4 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu du paragraphe 7(2) de la Loi (objets ne figurant pas à la Nomenclature)	TOTAL : 192
45 licences d'exportation définitive ont été délivrées après renvoi à un expert-vérificateur en vertu du paragraphe 8(4) de la Loi	

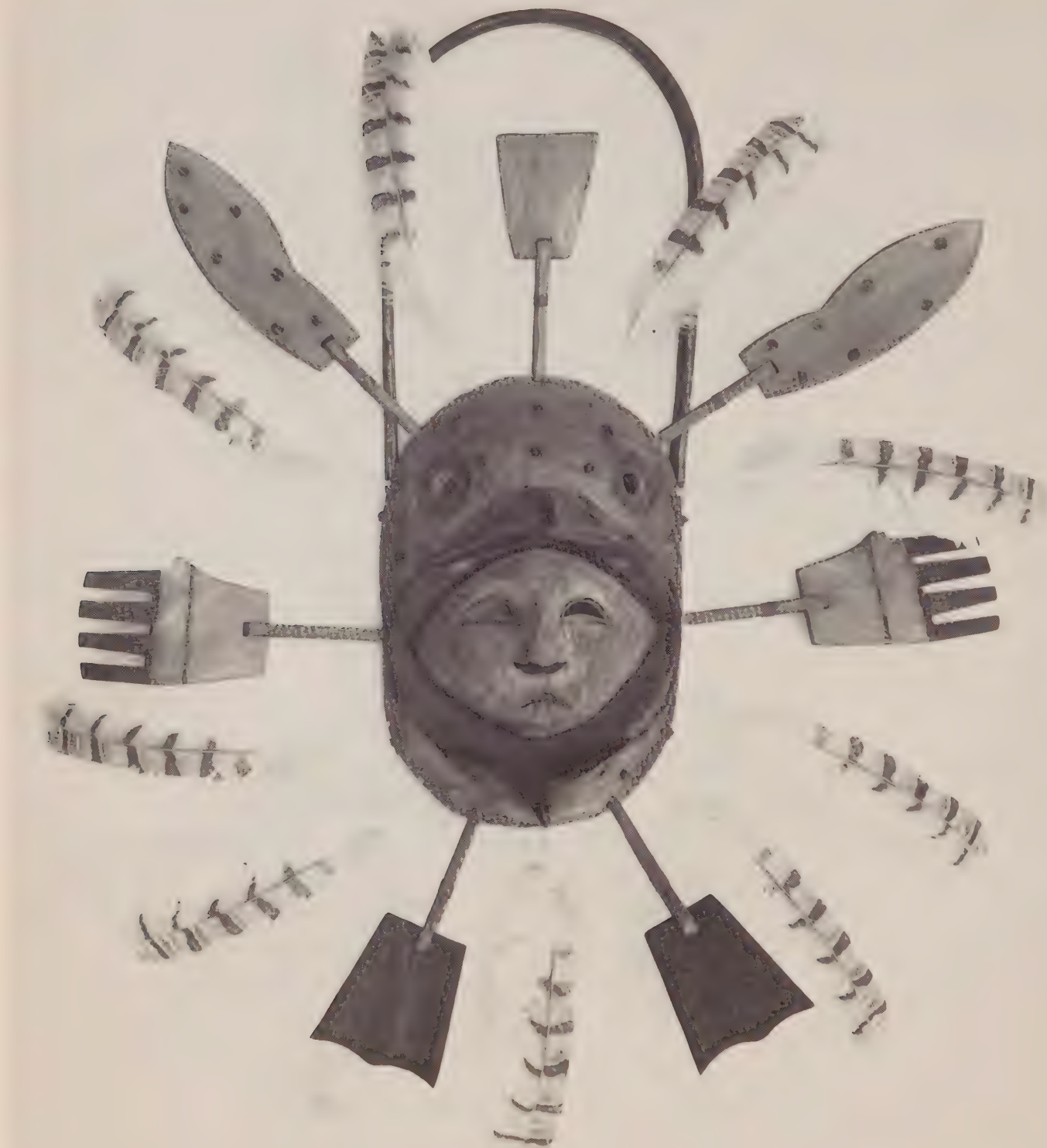
Demandes de licences d'exportation par groupe de la Nomenclature, 1987-1988

Groupe	Exportation temporaire	Exportation définitive	Demandes rejetées	Total
I	22	25	2	49
II	6	5	3	14
III	1	4	0	5
IV	5	21	1	27
V	22	63	8	93
VI	1	1	0	2
VII	1	4	0	5
Total	58	123	14	195*

Demandes de licences d'exportation, par port de débarquement, 1987-1988

Victoria	9	Ottawa	7
Vancouver	8	Montréal	2
Calgary	39	Québec	0
Edmonton	1	Fredericton	0
Regina	4	Charlottetown	0
Saskatoon	1		
Winnipeg	3	Halifax	5
Toronto	112	St. John's	1
Total			192

* Certaines licences s'appliquent à des objets faisant partie de plus d'un groupe de la Nomenclature.



APPENDIX IV

Designated institutions and public authorities Category A

British Columbia/Yukon Territory

Art Gallery of Greater Victoria
British Columbia Provincial Museum
Campbell River and District Museum and Archives Society
Cranbrook Archives Museum and Landmark Foundation
M.Y. Williams Geological Museum — University of British Columbia
Maltwood Art Museum and Gallery
McPherson Library — University of Victoria
Museum of Northern British Columbia
Provincial Archives of British Columbia
Queen Charlotte Islands Museum
Simon Fraser Art Gallery
Simon Fraser University Archives
Simon Fraser University Museum of Archaeology and Ethnology
Surrey Art Gallery
U'Mista Cultural Centre
University of British Columbia Library — Special Collections Division
University of British Columbia Museum of Anthropology
Vancouver Art Gallery
Vancouver City Archives
Vancouver Maritime Museum — Vancouver Museums and Planetarium Association
Vancouver Museum — Vancouver Museums and Planetarium Association
W.A.C. Bennett Library — Simon Fraser University
Yukon Archives

Alberta/Northwest Territories

Alberta Art Foundation
Edmonton Art Gallery
Glenbow Museum
Nickle Arts Museum — University of Calgary
Peter and Catharine Whyte Foundation
Prince of Wales Northern Heritage Centre
Provincial Archives of Alberta
Provincial Museum of Alberta

ANNEXE IV

Administrations et établissements désignés Catégorie A

Colombie-Britannique et Yukon

Archives de la ville de Vancouver
Archives de l'Université Simon Fraser
Archives du Yukon
Archives provinciales de la Colombie-Britannique
Art Gallery of Greater Victoria
Bibliothèque de l'Université de la Colombie-Britannique — Division des collections spéciales
Bibliothèque McPherson de l'Université de Victoria
Bibliothèque W.A.C. Bennett de l'Université Simon Fraser
British Columbia Provincial Museum
Campbell River and District Museum and Archives Society
Cranbrook Archives Museum and Landmark Foundation
Maltwood Art Museum and Gallery
Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique
Musée d'archéologie et d'ethnologie de l'Université Simon Fraser
Musée d'art de l'Université Simon Fraser
Musée géologique M.Y. Williams de l'Université de la Colombie-Britannique
Museum of Northern British Columbia
Queen Charlotte Islands Museum
Surrey Art Gallery
U'Mista Cultural Centre
Vancouver Art Gallery
Vancouver Maritime Museum — Vancouver Museums and Planetarium Association
Vancouver Museum — Vancouver Museums and Planetarium Association

Alberta et Territoires du Nord-Ouest

Alberta Art Foundation
Archives provinciales de l'Alberta
Archives de l'Université de l'Alberta
Bibliothèque de l'Université de Calgary
Bibliothèque de l'Université de l'Alberta — Collections spéciales
Centre du patrimoine nordique Prince-de-Galles
Collection permanente et musée d'art du Red Deer College

Sea Bird mask. Yupik Eskimo, Hooper Bay, Alaska. Carved wood with applied paint and detachable wood and feather appendages, 77.5 × 56.8 × 23.0 cm. Collected by Ralph K. Sullivan, c. 1920. Donated to the Glenbow Museum by the Bumper Development Corporation Limited. Photo courtesy of the Glenbow Museum.

Masque d'oiseau de mer. Bois sculpté orné de motifs peints appliqués et de morceaux de bois et de plumes détachables. Eskimo yupik, Hooper Bay (Alaska), 77,5 × 56,8 × 23 cm. Recueilli par Ralph K. Sullivan, vers 1920. Don de la Bumper Development Corporation Limited au Musée Glenbow. Photo : gracieuseté du Musée Glenbow.

Red Deer College Permanent Collection and Gallery
 Tyrrell Museum of Paleontology
 University of Alberta Archives
 University of Alberta Art Gallery and Museum
 University of Alberta Library — Special Collections
 University of Calgary Library
 University of Lethbridge Art Gallery

Saskatchewan

Dunlop Art Gallery
 Mendel Art Gallery — Saskatoon Gallery and Conservatory Corporation
 Museum of Natural History
 Norman Mackenzie Art Gallery — University of Regina
 Saskatchewan Archives Board
 University of Regina Library
 University of Saskatchewan Library
 Western Development Museum (Headquarters)

Manitoba

Elizabeth Dafoe Library — University of Manitoba
 Manitoba Agricultural Museum
 Manitoba Museum of Man and Nature
 Provincial Archives of Manitoba
 Société historique de Saint-Boniface
 University of Manitoba School of Art
 Western Canada Aviation Museum
 Winnipeg Art Gallery

Ontario

Agnes Etherington Art Centre — Queen's University
 Anglican Church of Canada General Synod Archives
 Archives of Ontario
 Art Gallery of Algoma
 Art Gallery of Cobourg
 Art Gallery of Hamilton
 Art Gallery of Ontario
 Art Gallery of Peterborough
 Art Gallery of Windsor
 Base Borden Military Museum
 Burlington Cultural Centre
 Canadian Automotive Museum
 Canadian Museum of Carpets and Textiles

Edmonton Art Gallery
 Glenbow Museum
 Musée d'art de l'Université de Lethbridge
 Musée d'art Nickle de l'Université de Calgary
 Musées de l'Université de l'Alberta
 Peter and Catharine Whyte Foundation
 Provincial Museum of Alberta
 Tyrrell Museum of Paleontology

Saskatchewan

Bibliothèque de l'Université de la Saskatchewan
 Bibliothèque de l'Université de Regina
 Dunlop Art Gallery
 Mendel Art Gallery — Saskatoon Gallery and Conservatory Corporation
 Musée d'art Norman Mackenzie — Université de Regina
 Museum of Natural History
 Saskatchewan Archives Board
 Western Development Museum (Administration centrale)

Manitoba

Archives provinciales du Manitoba
 Bibliothèque Elizabeth Dafoe de l'Université du Manitoba
 École des beaux-arts de l'Université du Manitoba
 Musée de l'agriculture du Manitoba
 Musée de l'Homme et de la nature du Manitoba
 Société historique de Saint-Boniface
 Western Canada Aviation Museum
 Winnipeg Art Gallery

Ontario

Agnes Etherington Art Centre — Université Queen's
 Archives de la ville de Toronto
 Archives de l'Ontario
 Archives de l'Université Queen's
 Archives du Festival de Stratford
 Archives du Synode général de l'Église anglicane du Canada
 Archives du Trinity College
 Archives municipales de la ville d'Ottawa
 Art Gallery of Algoma
 Art Gallery of Cobourg
 Art Gallery of Hamilton
 Art Gallery of Peterborough
 Art Gallery of Windsor

Canadian Warplane Heritage Inc.	Bibliothèque de l'Université Carleton
Carleton University Library	Bibliothèque de l'Université de Guelph
City of Toronto Archives	Bibliothèque de l'Université de Toronto
Eva Brook Donly Museum	Bibliothèque de l'Université de Waterloo
The Gallery/Stratford	Bibliothèque de l'Université d'Ottawa
The George R. Gardiner Museum of Ceramic Art	Bibliothèque de l'Université McMaster
Hamilton Public Library	Bibliothèque de l'Université Queen's
Hastings County Museum	Bibliothèque de l'Université Western Ontario
Huronia Museum	Bibliothèque du Collège St. Michael
Joseph Schneider Haus	Bibliothèque du Musée commémoratif de l'Aviation royale du Canada
Justina M. Barnicke Gallery	Bibliothèque municipale d'Hamilton
Kitchener-Waterloo Art Gallery	Bibliothèque municipale de Toronto
Laurentian University Museum and Art Centre	Bibliothèque Thomas J. Bata de l'Université Trent
London Historical Museums	Bibliothèques de l'Université York
London Regional Art Gallery	Canadian Automotive Museum
Marine Museum of the Great Lakes at Kingston	Canadian Museum of Carpets and Textiles
McIntosh Art Gallery — University of Western Ontario	Canadian Warplane Heritage Inc.
McMaster University Art Gallery	Centre culturel de Burlington
McMaster University Library	Collection d'œuvres d'art de l'Université de Guelph — MacDonald Stewart Art Centre
McMichael Canadian Collection	Eva Brook Donly Museum
Metropolitan Toronto Library Board	Fondation du patrimoine ontarien
Oakville Museums	Hastings County Museum
Ontario Agricultural Museum	Huronia Museum
Ontario Heritage Foundation	Joseph Schneider Haus
Ontario Science Centre	Justina M. Barnicke Gallery
Ottawa City Archives	Kitchener-Waterloo Art Gallery
Queen's University Archives	London Regional Art Gallery
Queen's University Library	Marine Museum of the Great Lakes at Kingston
Region of Peel Heritage Complex	McMichael Canadian Collection
Robert McLaughlin Gallery	Metropolitan Toronto Library Board
Rodman Hall Arts Centre	Musée agricole de l'Ontario
RCAF Memorial Museum/Library	Musée d'archéologie canadienne de l'Université Western Ontario
Royal Ontario Museum	Musée d'art de l'Université McMaster
Ryerson Polytechnical Institute	Musée d'art de l'Université York
Sarnia Public Library and Art Gallery	Musée d'art McIntosh de l'Université Western Ontario
Simcoe County Archives	Musée des beaux-arts de l'Ontario
Stratford Festival Archives	Musée du camp Borden
Thomas J. Bata Library — Trent University	Musée et Centre des arts de l'Université Laurentienne
The Thunder Bay National Exhibition Centre and Centre for Indian Art	Musée royal de l'Ontario
Tom Thomson Memorial Gallery and Museum of Fine Arts	Musées d'Oakville
Toronto Historical Board	Musées historiques de London
Toronto Public Library	Ontario Science Centre
Trinity College Archives	Robert McLaughlin Gallery

University of Guelph Art Collection —
MacDonald Stewart Art Centre
University of Guelph Library
University of Ottawa Library
University of St. Michael's College
Library
University of Toronto Library
University of Waterloo Library
University of Western Ontario Library
University of Western Ontario Museum of
Indian Archaeology
Upper Canada Village
Wentworth Heritage Village
York University Art Gallery
York University Libraries

Federal agencies

Bank of Canada — National Currency
Collection
Biosystematics Research Institute
Department of Indian Affairs and Nor-
thern Development — Inuit Art Section
Geological Survey of Canada
National Archives of Canada
National Library of Canada
National Museums of Canada
Canadian Museum of Civilization
Canadian Museum of Contemporary
Photography
Canadian War Museum
Library Services
National Aviation Museum
National Gallery of Canada
National Museum of Natural Sciences
National Museum of Science and
Technology
National Postal Museum
Parks Canada National Historic Parks and
Sites Branch

Quebec

Archives de la Ville de Québec
Archives nationales du Québec
Bibliothèque de l'Université du Québec à
Hull
Bibliothèque municipale de la Ville de
Longueuil
Bibliothèque nationale — Gouvernement
du Québec
Canadian Centre for Architecture
Cinémathèque québécoise

Region of Peel Heritage Complex
Rodman Hall Arts Centre
Ryerson Polytechnical Institute
Sarnia Public Library and Art Gallery
Simcoe County Archives
The Gallery/Stratford
The George R. Gardiner Museum of
Ceramic Art
The Thunder Bay National Exhibition
Centre and Centre for Indian Art
Tom Thomson Memorial Gallery and
Museum of Fine Arts
Toronto Historical Board
Upper Canada Village
Wentworth Heritage Village

Organismes fédéraux

Archives nationales du Canada
Bibliothèque nationale du Canada
Commission géologique du Canada
Institut de recherches biosystématiques
Ministère des Affaires indiennes et du
Nord canadien — Section de l'art inuit
Musée de la monnaie de la Banque du
Canada
Musée national des postes
Musées nationaux du Canada
Musée canadien de la guerre
Musée canadien de la photographie
contemporaine
Musée canadien des civilisations
Musée des beaux-arts du Canada
Musée national de l'aviation
Musée national des sciences naturelles
Musée national des sciences et de la
technologie
Services de bibliothèque
Parcs Canada — Direction des parcs et
lieux historiques nationaux

Québec

Archives de la ville de Québec
Archives de l'Université de Montréal
Archives de l'Université du Québec à
Montréal
Archives de l'Université Laval
Archives de l'Université McGill
Archives nationales du Québec
Bibliothèque de l'Université Concordia —
collection de livres et de documents rares
Bibliothèque de l'Université de Montréal

Concordia University Art Gallery and Collection of Art
 Concordia University Cinema Collection
 Concordia University Library — Rare Books and Documents Collection
 David M. Stewart Museum
 Direction de la mise en valeur des collections d'ethnographie du Québec
 Galerie UQAM
 L'Institut canadien de Québec
 Jewish Public Library
 Laval University Archives
 Laval University Geology and Mineralogy Museum
 Laval University Library
 McCord Museum
 McGill University Archives
 McGill University Libraries
 Montreal City Library
 Montreal Museum of Fine Arts
 Musée d'art contemporain
 Musée d'art de Joliette
 Musée d'art de Saint-Laurent
 Musée de la Civilisation
 Musée Laurier
 Musée maritime Bernier
 Musée du Québec
 Musée des Sept-Iles
 Musée régional Laure-Conan
 Musée régional de Rimouski
 Musée du Royal 22e Régiment
 Musée du Saguenay-Lac-Saint-Jean
 Redpath Museum — McGill University
 Société du musée du Séminaire de Québec
 University of Montreal Archives
 University of Montreal Library
 University of Quebec at Montreal Archives
 University of Quebec at Montreal Library
 University of Sherbrooke Cultural Centre Art Gallery

New Brunswick

Beaverbrook Art Gallery
 Bibliothèque Champlain — Université de Moncton
 Harriet Irving Library — University of New Brunswick
 New Brunswick Museum
 Owens Art Gallery — Mount Allison University

Bibliothèque de l'Université du Québec à Hull
 Bibliothèque de l'Université du Québec à Montréal
 Bibliothèque de l'Université Laval
 Bibliothèque municipale de Longueuil
 Bibliothèque municipale de Montréal
 Bibliothèque nationale — gouvernement du Québec
 Bibliothèque publique juive de Montréal
 Bibliothèque de l'Université McGill
 Centre canadien d'architecture
 Cinémathèque québécoise
 Collection cinématographique de l'Université Concordia
 Direction de la mise en valeur des collections d'ethnographies du Québec
 Galerie UQAM
 L'Institut canadien de Québec
 Musée d'art contemporain
 Musée d'art de Joliette
 Musée d'art de l'Université Concordia
 Musée d'art de Saint-Laurent
 Musée d'art du Centre culturel de l'Université de Sherbrooke
 Musée David M. Stewart
 Musée de la Civilisation
 Musée de géologie et de minéralogie de l'Université Laval
 Musée de Sept-Îles
 Musée des beaux-arts de Montréal
 Musée du Québec
 Musée du Royal 22e Régiment
 Musée du Saguenay-Lac-St-Jean
 Musée Laurier
 Musée McCord
 Musée maritime Bernier
 Musée Redpath de l'Université McGill
 Musée régional de Rimouski
 Musée régional Laure-Conan
 Société du musée du séminaire de Québec

Nouveau-Brunswick

Archives provinciales du Nouveau-Brunswick
 Beaverbrook Art Gallery
 Bibliothèque Champlain de l'Université de Moncton
 Bibliothèque Harriet Irving de l'Université du Nouveau-Brunswick
 Bibliothèque Ralph Pickard Bell de l'Université Mount Allison

Provincial Archives of New Brunswick
Ralph Pickard Bell Library — Mount
Allison University
Saint John Free Public Library
University of New Brunswick Art Centre

Nova Scotia

Acadia University Art Gallery
Art Gallery of Nova Scotia
Beaton Institute — College of Cape Breton
Dalhousie University Art Gallery
Dalhousie University Library
Nova Scotia Museum
Public Archives of Nova Scotia
Yarmouth County Historical Society
Museum

Prince Edward Island

Confederation Centre Art Gallery and
Museum
Public Archives of Prince Edward Island
Robertson Library — University of Prince
Edward Island

Newfoundland

Memorial University Art Gallery
Memorial University Library
Newfoundland Museum
Provincial Archives of Newfoundland and
Labrador

Designated institutions and public authorities Category B — 1987-1988

British Columbia/Yukon Territory

Canadian Museum of Flight &
Transportation

Saskatchewan

The City of North Battleford

Ontario

The Art Gallery Foundation of
St. Thomas and Elgin
Town of York Historical Society

Quebec

Musée du Séminaire de Sherbrooke

Centre des arts de l'Université du
Nouveau-Brunswick
Musée d'art Owens de l'Université Mount
Allison
Musée du Nouveau-Brunswick
Saint John Free Public Library

Nouvelle-Écosse

Archives publiques de la Nouvelle-Écosse
Art Gallery of Nova Scotia
Institut Beaton — Collège du Cap Breton
Bibliothèque de l'Université Dalhousie
Galerie d'art de l'Université Acadia
Musée d'art de l'Université Dalhousie
Nova Scotia Museum
Yarmouth County Historical Society
Museum

Île-du-Prince-Édouard

Archives publiques de
l'Île-du-Prince-Édouard
Bibliothèque Robertson de l'Université de
l'Île-du-Prince-Édouard
Confederation Centre Art Gallery and
Museum

Terre-Neuve

Archives provinciales de Terre-Neuve et
du Labrador
Bibliothèque de l'Université Memorial
Musée d'art de l'Université Memorial
Newfoundland Museum

Administrations et établissements désignés Catégorie B — 1987-1988

Colombie-Britannique et Yukon

Canadian Museum of Flight &
Transportation

Saskatchewan

Municipalité de North Battleford

Ontario

Société historique de la municipalité de
York
The Art Gallery Foundation of St. Thomas
and Elgin

Québec

Musée du Séminaire de Sherbrooke

APPENDIX V

Criteria for the awarding of grants and loans

Under Section 29 of the *Cultural Property Export and Import Act*, the Minister may, out of monies appropriated by Parliament, make grants and loans (a) for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act, or (b) for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage.

The Minister, as a matter of policy, has provided that only cultural property under (a) above which is also subject to a delay period as a result of an appeal to the Review Board, is considered eligible for a grant or loan.

Cultural Property under (b) above which is situated outside Canada may be cultural property which was made or found in Canada, or was made outside Canada for any purpose or use in Canada, or commissioned by a person who resided in Canada, or which incorporates a Canadian theme or subject, or is identifiable with a prominent person, institution or memorable event relating to the history or national life of Canada.

Again, as a matter of policy, the Minister has provided that such cultural property is also required to be of such a standard of quality that it meets the conditions of outstanding significance set out in paragraph 8(3)(a) of the Act and meets the degree of national importance set out in paragraph 8(3)(b) as determined by the Review Board.

All applications for grants and loans are judged on their merits taking into consideration all the relevant factors. However, the Minister's decision to approve an application from a designated institution or public authority for a grant or loan takes into account the extent to which the applicant has shown a willingness to provide funds of its own towards the purchase price and, if necessary, the extent to which it has explored other sources of funding.

ANNEXE V

Critères utilisés pour l'octroi de subventions et de prêts

Aux termes de l'article 29 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, le ministre des Communications peut, à même les crédits alloués par le Parlement, accorder des subventions et des prêts à des établissements désignés en vue de l'acquisition : a) d'objets pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée en vertu de la Loi, ou b) d'objets culturels qui se trouvent à l'étranger et qui ont trait au patrimoine national.

Le Ministre a adopté pour règle que seuls les biens culturels définis en a) ci-dessus et qui ont été soumis à un délai par suite d'un appel devant la Commission d'examen sont admissibles à une subvention ou à un prêt.

Les objets culturels définis en b) ci-dessus peuvent avoir été fabriqués ou trouvés au Canada, fabriqués à l'étranger pour être utilisés à quelque fin que ce soit au Canada, ou commandés par une personne qui résidait au Canada; ils peuvent aussi illustrer un thème ou un sujet canadien, ou encore être associés à une personnalité, à un établissement ou à un événement marquant de l'histoire du Canada ou de la société canadienne.

Le Ministre a en outre adopté pour règle qu'un bien culturel de ce genre doit également être d'une qualité telle qu'il réponde, de l'avis de la Commission d'examen, aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale énoncés respectivement aux alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la Loi.

Toutes les demandes de subvention ou de prêt sont jugées au mérite, après considération de tous les facteurs pertinents. Toutefois, la décision du Ministre d'approuver la demande formulée par un établissement désigné tient compte de la volonté manifestée par le requérant d'assumer une partie du coût d'achat et, le cas échéant, de la mesure dans laquelle il a cherché d'autres sources de financement.

APPENDIX VI

Grant and loan applications under the *Cultural Property Export and Import Act* in 1987-1988.

No.		Amount
284.	Grant to the National Library of Canada to purchase the Elizabeth Smart papers.	\$ 50,000.00 (2nd instl.)
287.	Grant to the Winnipeg Art Gallery to purchase one silver beaker by Pierre Lespérance.	\$ 3,191.31
288.	Grant to the British Columbia Provincial Museum to purchase an argillite carving by Charles Edenshaw.	\$ 6,051.50
289.	Grant to the Biosystematics Research Centre to purchase a collection of coleoptera.	Unsuccessful
290.	Grant to the Canadian Museum of Civilization — Canadian War Museum to purchase a Canadian armoured ambulance.	\$ 12,000.00
291.	Grant to the National Archives of Canada to purchase four printed charts by Matthew Clark, 1790, and a world map by Paolo Forlani, 1560.	\$ 25,515.00
292.	Grant to the Newfoundland Museum to purchase a Naskapi painted coat.	\$ 50,000.00
293.	Grant to the McMichael Canadian Collection to purchase a portrait of Thoreau MacDonald by Lawren Harris.	\$ 90,000.00
294.	Grant to the National Library of Canada to purchase the Strickland-Moodie and Ewing family collection.	\$ 20,000.00
295.	Grant to the National Archives of Canada to purchase the Bedaux collection.	\$ 43,560.00
296.	Grant to the British Columbia Provincial Museum to purchase a collection of nineteenth- and early twentieth-century Tahltan artifacts and a nineteenth-century Haida argillite pipe.	\$ 10,444.37
297.	Grant to the Concordia University Art Gallery to purchase a painting by Antoine Plamondon.	Unsuccessful
298.	Grant to the Art Gallery of Ontario to purchase nine works from the Tovell collection.	\$120,520.00
299.	Grant to the Royal Ontario Museum to purchase the June Bedford collection of Indian souvenir art.	\$ 75,992.00
300.	Grant to the National Gallery of Canada to purchase a painting by Theophile Hamel.	Unsuccessful at auction
301.	Grant to the National Archives of Canada to purchase five watercolours by British military artists.	\$ 12,968.48
302.	Grant to the Beaverbrook Art Gallery to purchase two watercolours by Lieutenant William Smyth and one watercolour by Robert Field.	\$ 13,208.16
303.	Grant to the Nova Scotia Museum to purchase an album of watercolours by Captain Reginal Burroughs Rudyerd.	Unsuccessful at auction

ANNEXE VI

Demandes de subvention et de prêt en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels 1987-1988.

<i>N°</i>		<i>Montant</i>
284	Subvention à la Bibliothèque nationale du Canada pour l'achat des documents d'Elizabeth Smart	50 000,00 \$ (deuxième versement)
287	Subvention à la Winnipeg Art Gallery pour l'achat d'une coupe en argent par Pierre Lespérance	3 191,31 \$
288	Subvention au British Columbia Provincial Museum pour l'achat d'une sculpture en argilite par Charles Edenshaw	6 051,50 \$
289	Subvention au Centre de recherches biosystématiques pour l'achat d'une collection de coléoptères	Échec
290	Subvention au Musée canadien des civilisations — Musée canadien de la guerre pour l'achat d'une ambulance blindée canadienne	12 000,00 \$
291	Subvention aux Archives nationales du Canada pour l'achat de quatre cartes imprimées de Matthew Clark, 1790, et d'une mappemonde par Paolo Forlani, 1560	25 515,00 \$
292	Subvention au Newfoundland Museum pour l'achat d'un manteau naskapi peint	50 000,00 \$
293	Subvention à la McMichael Canadian Collection pour l'achat d'un portrait de Thoreau MacDonald par Lawren Harris	90 000,00 \$
294	Subvention à la Bibliothèque nationale du Canada pour l'achat de la collection familiale Strickland-Moodie et Ewing	20 000,00 \$
295	Subvention aux Archives nationales du Canada pour l'achat de la collection Bedaux	43 560,00 \$
296	Subvention au British Columbia Provincial Museum pour l'achat d'une collection d'objets tahltans du XIX ^e siècle et du début du XX ^e siècle, et d'une pipe haida en argilite du XIX ^e siècle	10 444,37 \$
297	Subvention au Musée d'art de l'Université Concordia pour l'achat d'un tableau signé Antoine Plamondon	Échec
298	Subvention au Musée des beaux-arts de l'Ontario pour l'achat de neuf oeuvres de la collection Tovell	120 520,00 \$
299	Subvention au Musée royal de l'Ontario pour l'achat de la Collection June Bedford de souvenirs artisanaux indiens	75 992,00 \$
300	Subvention au Musée des beaux-arts du Canada pour l'achat d'un tableau par Théophile Hamel	Échec à la vente aux enchères
301	Subvention aux Archives nationales du Canada pour l'achat de cinq aquarelles par des peintres militaires britanniques	12 968,48 \$

<i>No.</i>		<i>Amount</i>
304.	Grant to the Canadian Centre for Architecture to purchase the Wells W. Coates Archives.	\$ 48,400.00
305.	Grant to Environment Canada (Canadian Parks Service) to purchase an Army Service Medal awarded by Queen Victoria to William Hill on June 1, 1847.	\$ 2,341.00
306.	Grant to the National Gallery of Canada to purchase three photographic prints by Albert E. Schaaf.	\$ 7,312.50
307.	Grant to the Agnes Etherington Art Centre to purchase seven paintings by Joseph Wright.	\$560,000.00
308.	Grant to the Queen's University Archives to purchase a typescript of John Buchan's novel "Sick Heart River".	\$ 1,149.00
309.	Grant to the New Brunswick Museum to purchase the scientific research collection of Dr. Herbert Habeeb.	\$ 77,245.47
310.	Grant to the Beaverbrook Art Gallery to purchase a painting "Independence Day", 1876, by Charles Caleb Ward.	\$105,940.00
311.	Grant to the Art Gallery of Ontario to purchase a painting by R.C. Todd.	\$105,940.00
312.	Grant to the National Museum of Natural Sciences to purchase three gold specimens.	\$120,000.00
313.	Grant to the Museum of Northern British Columbia to purchase a carved argillite pole.	\$ 6,842.50
314.	Grant to the University of British Columbia Library to purchase a collection of correspondence and other papers relating to Malcolm Lowry.	\$ 2,875.00
315.	Grant to the Canadian Museum of Civilization — Canadian War Museum to purchase a 1758 Louisbourg Medal.	\$ 28,000.00
316.	Grant to the National Archives of Canada to purchase a Baronet of Nova Scotia Badge.	\$ 1,118.90
<i>Loans</i>		<i>Amount</i>
309.	Loan to the New Brunswick Museum to purchase the scientific research collection of Dr. Herbert Habeeb.	\$ 10,000.00 (1st instl.)

<i>N°</i>		<i>Montant</i>
302	Subvention à la Beaverbrook Art Gallery pour l'achat de deux aquarelles par le lieutenant William Smyth et d'une aquarelle par Robert Field	13 208,16 \$
303	Subvention au Nova Scotia Museum pour l'achat d'un album d'aquarelles par le capitaine Reginal Burroughs Rudyerd	Échec à la vente aux enchères
304	Subvention au Centre canadien d'architecture pour pour l'achat des archives Wells W. Coates	48 400,00 \$
305	Subvention à Environnement Canada (Service canadien des parcs) pour l'achat d'une médaille de service de l'Armée décernée par la reine Victoria à William Hill le 1er juin 1847	2 341,00 \$
306	Subvention au Musée des beaux-arts du Canada pour l'achat de trois épreuves photographiques par Albert E. Schaaf	7 312,50 \$
307	Subvention à l'Agnes Etherington Art Centre pour l'achat de sept tableaux par Joseph Wright	560 000,00 \$
308	Subvention aux Archives de l'Université Queen's pour l'achat d'un manuscrit du roman de John Buchan intitulé « Sick Heart River »	1 149,00 \$
309	Subvention au Musée du Nouveau-Brunswick pour l'achat de la collection scientifique du Dr Herbert Habeeb	77 245,47 \$
310	Subvention à la Beaverbrook Art Gallery pour l'achat d'une peinture intitulée « Independence Day », 1876, par Charles Caleb Ward	105 940,00 \$
311	Subvention au Musée des beaux-arts de l'Ontario pour l'achat d'une peinture par R.C. Todd	105 940,00 \$
312	Subvention au Musée national des sciences naturelles pour l'achat de trois échantillons d'or	120 000,00 \$
313	Subvention au Museum of Northern British Columbia pour l'achat d'un mât sculpté en argilite	6 842,50 \$
314	Subvention à la Bibliothèque de l'Université de la Colombie-Britannique pour l'achat d'une collection de lettres et autres documents touchant Malcolm Lowry	2 875,00 \$
315	Subvention au Musée canadien des civilisations — Musée canadien de la guerre pour l'achat d'une médaille de Louisbourg de 1758	28 000,00 \$
316	Subvention aux Archives nationales du Canada pour l'achat d'un insigne des Baronets de la Nouvelle-Écosse	1 118,90 \$
<i>Prêts</i>		<i>Montant</i>
309	Prêt au Musée du Nouveau-Brunswick pour l'achat de la collection scientifique du Dr Herbert Habeeb	10 000,00 \$ (premier versement)

APPENDIX VII

Signatories to the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property

Algeria
Argentina
Bolivia
Brazil
Bulgaria
Canada
Central African Empire
Cuba
Cyprus
Czechoslovakia
Democratic Kampuchea
Democratic People's Republic of Korea
Dominican Republic
Ecuador
Egypt
El Salvador
German Democratic Republic
Greece
Guatemala
Guinea
Honduras
Hungary
India
Iran
Iraq
Islamic Republic of Mauritania
Italy
Jordan
Kuwait
Libyan Arab Jamahiriya
Mauritius
Mexico
Nepal
Nicaragua
Niger
Nigeria
Oman
Pakistan
Peru
Poland
Portugal
Qatar
Republic of Korea
Republic of Panama
Saudi Arabia
Senegal
Spain
Sri Lanka
Syrian Arab Republic
Tunisia
Turkey
United Republic of Cameroon
United Republic of Tanzania
United States of America
Uruguay
Yugoslavia
Zaire
Zambia

ANNEXE VII

Signataires de la Convention de 1970 de l'UNESCO concernant les mesu- res à prendre pour interdire et pré- venir l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels

Algérie
Arabie saoudite
Argentine
Bolivie
Brésil
Bulgarie
Canada
Chypre
Cuba
Égypte
Empire centrafricain
Équateur
Espagne
États-Unis d'Amérique
Grèce
Guatemala
Guinée
Honduras
Hongrie
Île Maurice
Inde
Iran
Iraq
Italie
Jordanie
Koweït
Mexique
Népal
Nicaragua
Niger
Nigeria
Oman
Pakistan
Panama
Pérou
Pologne
Portugal
Qatar
République arabe de Syrie
République arabe lybienne de Jamahiriya
République de Corée
République démocratique allemande
République démocratique du Kampuchea
République Dominicaine
République fédérale du Cameroun
République islamique de Mauritanie
République populaire démocratique de Corée
République unie de Tanzanie
Salvador
Sénégal
Sri Lanka
Tchécoslovaquie
Tunisie
Turquie
Uruguay
Yougoslavie
Zaïre
Zambie

APPENDIX VIII

Duties of the Cultural Property Export Review Board

The duties of the Review Board as set out in Section 17 of the Act are:

- a) pursuant to Section 23, to review applications for export permits,
- b) pursuant to Section 24, to make determinations respecting fair cash offers to purchase, and
- c) pursuant to Section 26, to make determinations for the purposes of subparagraph 39 (1)(a)(i.1) or paragraph 110 (1)(b.1) of the *Income Tax Act* (see Appendix X for details)
- d) the Review Board also provides advice to the Minister on matters affecting the preservation in Canada of the heritage in movable cultural property. In particular, it recommends to the Minister, pursuant to Section 29 of the Act, grants and loans to designated institutions and public authorities in Canada for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act or for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage. The grants and loans are made out of monies appropriated annually by Parliament.

ANNEXE VIII

Fonctions de la Commission cana- dienne d'examen des exportations de biens culturels

Les fonctions que l'article 17 de la Loi assigne à la Commission d'examen sont les suivantes :

- a) étudier les demandes de licence d'exportation, conformément à l'article 23;
- b) fixer un juste montant pour les offres d'achat avec paiement comptant, conformément à l'article 24;
- c) statuer aux fins du sous-alinéa 39(1)a)(i.1) ou de l'alinéa 110(1)b.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, conformément à l'article 26; (voir l'annexe X pour plus de détails);
- d) conseiller le ministre des Communications sur toute question concernant la conservation au Canada des biens culturels mobiliers qui font partie du patrimoine national. À son intention, elle formule notamment, conformément à l'article 29, des recommandations au sujet des subventions et des prêts qu'il peut accorder à des administrations et à des établissements désignés canadiens, en vue de l'acquisition d'objets pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée en vertu de la Loi, ou d'objets culturels qui se trouvent à l'étranger et qui relèvent du patrimoine national. Les subventions et les prêts sont puisés à même les crédits alloués chaque année par le Parlement.

APPENDIX IX

Procedures and criteria used by the Review Board when reviewing applications for export permits

Any applicant for an export permit who receives a Notice of Refusal from a permit officer on the advice of an expert examiner may, within 30 days, request a review of his application for an export permit by the Review Board.

In reviewing an application, the Board must determine, using the same criteria as the expert examiner, whether the object in question

- a) is included in the Control List,
- b) is of outstanding significance by reason of,
 - i) its close association with Canadian history or national life,
 - ii) its aesthetic qualities, or
 - iii) its value in the study of the arts or sciences; and
- c) whether the object is of such a degree of national importance that its loss would significantly diminish the national heritage.

Where the Review Board determines that the object fails to meet any of the above criteria, it directs the permit officer to issue the export permit forthwith. Where the Review Board determines that the object meets the criteria, and if it is of the opinion that a fair offer to purchase the object might be made by an institution or public authority in Canada within six months after its determination, it establishes a delay period of between two and six months during which the export permit will not be issued. In any other case, the Review Board directs the permit officer to issue the export permit forthwith.

Where the Review Board establishes a delay period, it gives written notice to the applicant and to the Minister. The Minister, on receipt of the notice, advises such institutions and public authorities as he sees fit of the delay period and of the object in respect of which the delay period has been established.

ANNEXE IX

Méthodes et critères utilisés par la Commission d'examen lors de l'étude des demandes de licence d'exportation

Toute personne faisant une demande de licence d'exportation et qui reçoit d'un agent un avis de refus émis sur recommandation d'un expert-vérificateur peut, dans les trente jours, saisir la Commission d'examen de cette demande.

La Commission d'examen doit alors déterminer, à partir des mêmes critères que ceux de l'expert-vérificateur, si l'objet en question :

- a) appartient à un groupe de la Nomenclature relative aux licences d'exportation;
- b) présente un intérêt exceptionnel en raison :
 - i) de son rapport étroit avec l'histoire du Canada ou avec la société canadienne;
 - ii) de sa valeur esthétique, ou
 - iii) de son utilité pour l'étude des arts ou des sciences, et
- c) revêt une importance nationale telle que sa perte appauvrirait gravement le patrimoine national.

Si la Commission d'examen juge que l'objet à l'étude échappe à l'un des quelconques critères mentionnés ci-dessus, elle donne instruction à l'agent de délivrer la licence sans délai. Par contre, si elle juge qu'il répond à ces critères et qu'une administration ou un établissement sis au Canada peut proposer, dans les six mois suivant ce constat, un juste montant pour l'achat de cet objet, elle fixe un délai de deux à six mois durant lequel aucune licence d'exportation ne sera délivrée; sinon, elle donne l'instruction à l'agent de délivrer la licence sans délai.

Lorsqu'elle fixe un délai, la Commission d'examen avise par écrit le requérant et le ministre des Communications. Sur réception de cet avis, le Ministre informe les administrations et établissements publics susceptibles de s'intéresser à l'objet, et leur fait part du délai.

APPENDIX X

Procedures and criteria used by the Review Board when considering applications for certification of cultural property for income tax purposes

Pursuant to Section 26 of the Act, an institution or public authority designated by the Minister for this purpose may request that the Review Board determine whether cultural property being disposed of (by gift or sale) meets: (a) one or more of the criteria of outstanding significance set out in paragraph 8(3)(a); and (b) the degree of national importance referred to in paragraph 8(3)(b) of the Act.

ANNEXE X

Méthodes et critères utilisés par la Commission d'examen pour l'étude des demandes relatives à l'attestation de biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu

En vertu de l'article 26 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, une administration ou un établissement désigné peut demander à la Commission d'examen de déterminer si un bien culturel aliéné (par don ou par vente) répond à un ou plusieurs critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, énoncés aux alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la Loi.



Chagall, Marc (French, 1887–1985) DAPHNIS & CHLOË: À midi, l'été, 1961. Colour lithograph on wove paper, 42.1 × 31.8 cm. Donated to the National Gallery of Canada by Mr. Félix Quinet. Photo courtesy of the National Gallery of Canada.

Chagall, Marc (France, 1887–1985), DAPHNIS ET CHLOË : À midi, l'été, 1961. Lithographie en couleurs sur papier vélin, 42,1 × 31,8 cm. Don de M. Félix Quinet au Musée des beaux-arts du Canada. Photo : gracieuseté du Musée des beaux-arts du Canada.

Where the Review Board determines that the cultural property subject of an application meets the criteria of outstanding significance and national importance, the cultural property qualifies for certification for income tax purposes and the Review Board issues a Cultural Property Income Tax Certificate to the designated institution or public authority making the application. It should be noted that objects proposed for certification need not be included in the Canadian Cultural Property Export Control List. Thus, objects less than 50 years old and made by a living person may qualify.

The *Cultural Property Export and Import Act* includes consequential amendments to the *Income Tax Act* (Canada) which entered into effect September 6, 1977. Thus, certified cultural property subject of a Cultural Property Income Tax Certificate is exempt from tax on taxable capital gains when disposed of (by gift or sale) to an institution or public authority in Canada designated for the purpose and, in the case of a donation, also qualifies for the 100 percent deductibility provision under the *Income Tax Act* (Canada).

Interpretation of Criteria

When making determinations which arise out of applications for certification for income tax purposes, the criteria under the *Cultural Property Export and Import Act* require that an object meet conditions of "outstanding significance" (paragraph 8(3)(a)) and then be found to be "of such a degree of national importance that its departure would significantly diminish the national heritage" (paragraph 8(3)(b)). These criteria were devised for export purposes and have been found to be appropriate for expert examiners rendering advice of approval or refusal of an application for an export permit. The Review Board has found them to be equally appropriate for making its determination in export situations.

For the purposes of the applications it has received for certification of cultural property for income tax purposes, the Review Board has interpreted "national importance" to include objects of local, regional or provincial importance. It has therefore requested applicant institutions and public authorities, when describing why objects meet the criteria of outstanding significance and national importance, to indicate the relevance of the objects for their collections and, when appropriate, to include local, regional or provincial factors in support of their applications.

Si la Commission d'examen juge que l'objet visé par la demande répond à ces critères, le bien culturel est alors admissible et la Commission délivre au requérant une attestation fiscale. Il y a lieu de noter qu'il n'est pas nécessaire que le bien faisant l'objet d'une demande appartienne à un groupe de la Nomenclature des biens culturels à exportation contrôlée, de sorte que les objets qui datent de moins de 50 ans ou dont le créateur est vivant peuvent aussi être admissibles.

La *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* contient les modifications apportées à la *Loi de l'impôt sur le revenu* et entrées en vigueur le 6 septembre 1977. Ainsi, le bien culturel faisant l'objet d'une attestation fiscale est exonéré au titre des gains en capital lorsqu'il est aliéné (par don ou par vente) en faveur d'une administration ou d'un établissement désigné à cet effet; en outre, lorsque l'objet est cédé à un établissement, sa pleine valeur peut être déduite en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Interprétation des critères

Lorsqu'il s'agit de statuer sur une demande relative à l'attestation d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu, on doit s'assurer que l'objet répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale énoncés aux alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Ces critères, qui visaient surtout, à l'origine, les cas d'exportation de biens culturels, se sont révélés d'excellents outils pour les experts-vérificateurs qui ont à recommander l'acceptation ou le rejet de demandes de licence d'exportation. De même, la Commission d'examen estime qu'ils lui sont tout aussi utiles quand elle doit statuer en cette matière.

Lorsqu'elle étudie une demande relative à l'attestation d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu, la Commission d'examen considère que l'expression « importance nationale » englobe les objets d'importance locale, régionale ou provinciale. Elle exige donc des requérants qu'ils précisent, lorsqu'ils expliquent pourquoi l'objet répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, le lien qui existe entre l'objet et leurs collections, et qu'ils mentionnent, le cas échéant, les facteurs locaux, régionaux et provinciaux qui étayent leur demande.





Communications
Canada

CAI
SS
-C76

ANNUAL
REPORT

1988-1989

CULTURAL
PROPERTY
EXPORT AND
IMPORT ACT

RAPPORT
ANNUEL

1988-1989

LOI SUR
L'EXPORTATION
ET L'IMPORTATION
DE BIENS CULTURELS



© Minister of Supply and Services Canada 1990
Cat. No. Co51-2/1989

ISBN 0-662-57192-4

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1990
N° de cat. Co51-2/1989

ISBN 0-662-57192-4

CULTURAL
PROPERTY
EXPORT AND
IMPORT ACT

LOISUR
L'EXPORTATION ET
L'IMPORTATION DE
BIENS CULTURELS

1988-1989

1988-1989

COMMUNICATIONS
CANADA
OTTAWA

COMMUNICATIONS
CANADA
OTTAWA

COVER PHOTO:

Dish with a portrait of a young man. Italian maiolica, probably from Deruta, late fifteenth century, 38.8 cm in diameter.

Donated to the George R. Gardiner Museum of Ceramic Art by Mr. George R. Gardiner of Toronto. Part of a large gift of ceramics, which includes the most significant collection of Italian Renaissance pottery in Canada. Photo courtesy of the George R. Gardiner Museum of Ceramic Art.

PHOTO DE LA PAGE COUVERTURE :

Plat décoré d'un portrait de jeune homme. Majolique, probablement de Deruta, datant de la fin du XV^e siècle, d'un diamètre de 38,8 cm.

Don de M. George R. Gardiner au George R. Gardiner Museum of Ceramic Art, de Toronto. Fait partie d'un important don d'objets en céramique, qui incluait la plus importante collection de poteries de la Renaissance italienne au Canada. Photo : gracieuseté du George R. Gardiner Museum of Ceramic Art.

CONTENTS

PART I

MOVABLE CULTURAL PROPERTY

1. Introduction
2. The control system
 - Export permits
 - Enforcement
 - Illegal exports
3. The incentive system
 - Designation
 - Certification of cultural property for income tax purposes
4. Grants and loans
5. International agreements
6. Information and public relations
7. Conclusion

PART II

CANADIAN CULTURAL PROPERTY EXPORT REVIEW BOARD

1. Introduction
2. Review of applications for export permits
 - Permit application #50639 - *Cree Indian pouch*
 - Permit application #51363 - *Gitksan totem pole*
 - Permit application #52835 - *Flemish tapestry*
 - Permit application #52842 - *"The Two Doorways" by James Whistler*
 - Permit application #50469 - *Two fraktur watercolours*
 - Permit application #54698 - *Trilobite fossils*
3. Certification of cultural property for income tax purposes
 - Related issues
4. Heritage Surplus Assets Agreement
5. Grants and loans
6. Public relations and information
7. Special advisers

Appendices

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE I

BIENS CULTURELS MOBILIERS

1. Introduction	7
2. Le système de surveillance	7
- Licences d'exportation	
- Application de la Loi	
- Exportations illicites	
3. Les programmes d'encouragement	10
- Désignation des établissements	
- Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu	
4. Subventions et prêts	12
5. Accords internationaux	17
6. Information et relations publiques	18
7. Conclusion	19

PARTIE II

COMMISSION CANADIENNE D'EXAMEN DES EXPORTATIONS DE BIENS CULTURELS

1. Introduction	23
2. Étude des demandes de licence d'exportation	25
- Demande de licence n° 50639 - <i>Sac cri</i>	
- Demande de licence n° 51363 - <i>Mât totémique gitksan</i>	
- Demande de licence n° 52835 - <i>Tapisserie flamande</i>	
- Demande de licence n° 52842 - « <i>The Two Doorways</i> », de James Whistler	
- Demande de licence n° 50469 - <i>Deux frakturs à l'aquarelle</i>	
- Demande de licence n° 54698 - <i>Fossiles de trilobites</i>	
3. Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu	35
- Questions connexes	
4. Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine	37
5. Subventions et prêts	39
6. Relations publiques et information	39
7. Conseillers spéciaux	41

Annexes



LAWN MIRROR

PART I

MOVABLE
CULTURAL
PROPERTY

PARTIE I

BIENS
CULTURELS
MOBILIERS

*Lee-Nova, Gary (Canadian, born 1943).
LAWN MIRROR, no date. Watercolour on
paper laid on graph paper, 26.5 x 21.8 cm.
Donated to the Vancouver Art Gallery by Mr.
Ian Davidson. Photo by Trevor Mills, courtesy
of the Vancouver Art Gallery.*

*Lee-Nova, Gary (Canadien, né en 1943).
LAWN MIRROR, sans date. Aquarelle sur
papier posé sur papier millimétré, 26,5 x
21,8 cm. Don de M. Ian Davidson à la Van-
couver Art Gallery. Photo : Trevor Mills,
gracieuseté de la Vancouver Art Gallery.*



NUU-CHAH-NULTH PAINTED CLOTH CURTAIN, circa 1917. Painted cloth, length 7.3 m. The photograph shows Chief Alex Frank's family dancing in front of the two curtains purchased with grants, at the "recontextualization" ceremony which took place on December 7, 1988. Repatriated from the United States of America by the Royal British Columbia Museum with the assistance of a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of the Royal British Columbia Museum.

PANNEAU NUU-CHAH-NULTH EN DRAP PEINT, vers 1917. Drap peint, longueur : 7,3 m. La photo montre la famille du Chef Alex Frank en train de danser devant les deux panneaux achetés grâce à des subventions lors de la cérémonie de « recontextualisation » qui eut lieu le 7 décembre 1988. Rapatrié de États-Unis par le Royal British Columbia Museum, qui a bénéficié d'une subvention approuvée par le ministre des Communications en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Photo gracieuseté du Royal British Columbia Museum.

1. INTRODUCTION

The primary purpose of the *Cultural Property Export and Import Act*, proclaimed in September 1977, is to preserve in Canada significant examples of Canadian heritage in movable cultural property. This is accomplished through a system of export controls, tax incentives for private individuals who donate or sell cultural objects to public institutions, and grants to assist institutions in purchasing cultural objects under certain circumstances.

The Movable Cultural Property Program, in addition to performing administrative services for the Cultural Property Export Review Board, carries out ministerial responsibilities under the Act (see Appendix I).

In 1988-1989, the twelfth full year of operation, cultural property grant expenditures decreased slightly, although almost twice the number of grant applications were received. The number of applications for export permits increased dramatically, while the number of appeals heard by the Cultural Property Export Review Board decreased. The number of applications for the certification of cultural property for income tax purposes was consistent with the levels of previous years, as was the monetary value of certified cultural property.

2. THE CONTROL SYSTEM

The responsibilities of the Movable Cultural Property Program include overseeing the processing of all cultural property export permits through the permit officer and expert examiner networks. The Program also maintains records and advises the RCMP on enforcement.

Export permits

The application procedures for cultural property export permits are outlined in Appendix II and a breakdown of the applications processed in 1988-1989 is found in Appendix III. The number of applications received was more than double that of previous years. The Program processed

1. INTRODUCTION

La *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, adoptée en septembre 1977, a pour principal objectif de conserver au Canada les exemples les plus représentatifs des biens culturels mobiliers faisant partie du patrimoine national. Elle prévoit à cette fin des mécanismes de contrôle des exportations, des dégrèvements fiscaux à l'intention des particuliers qui, par don ou par vente, aliènent des objets culturels en faveur d'établissements publics, ainsi que des subventions destinées à aider les établissements à acheter des objets culturels.

En plus d'exercer certaines fonctions administratives pour le compte de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, le Programme des biens culturels mobiliers doit assumer des responsabilités qui incombent au ministre des Communications en vertu de la Loi (voir l'annexe I).

En 1988-1989, soit la douzième année complète d'application de la Loi, le montant global des subventions au titre de l'acquisition de biens culturels a légèrement diminué, bien que le nombre des demandes ait presque doublé. En ce qui concerne les licences d'exportation, le volume des demandes a connu une augmentation impressionnante, tandis que le nombre d'appels entendus par la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels a diminué. Quant aux demandes d'attestation aux fins de l'impôt sur le revenu, leur nombre est resté stable par rapport aux années précédentes, de même que la valeur monétaire des biens culturels visés.

2. LE SYSTÈME DE SURVEILLANCE

Les responsables du Programme des biens culturels mobiliers s'occupent notamment de surveiller, par le truchement d'un réseau d'agents et d'experts-vérificateurs, le traitement de toutes les demandes de licence d'exportation de biens culturels. Ce sont eux également qui dressent les dossiers et conseillent la Gendarmerie royale du Canada sur l'application de la Loi.

Licences d'exportation

L'annexe II contient un aperçu du cheminement des demandes de licence d'exportation, et l'annexe III, la description des demandes qui ont été étudiées en 1988-1989. Le nombre des demandes a plus que



ANCHOR OF THE TASMANIA, circa 1871. Removed from the wreck of the Tasmania in Lake Erie in 1988 and exported to the United States of America contrary to the provisions of the Cultural Property Export and Import Act. Returned to Canada in February 1989 with the assistance of the marine heritage preservation association Save Ontario Shipwrecks. Photo courtesy of Save Ontario Shipwrecks.

ANCRE DU TASMANIA, vers 1871. Retirée de l'épave du Tasmania dans les eaux du lac Érié en 1988 et exportée vers les États-Unis, contrairement aux dispositions de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Rapatriée au Canada en février 1989 avec le concours de la Save Ontario Shipwreck, association qui se consacre à la préservation du patrimoine maritime. Photo : gracieuseté de la Save Ontario Shipwrecks.

393 applications, many of which (265) were issued routinely by permit officers. Another 123 were issued on the advice of expert examiners.

Two general permit applications, which had been received in 1986-1987, remained pending at the end of the fiscal year.

Enforcement

Revenue Canada, Customs and Excise continued to provide information about cultural property that had been exported without a cultural property export permit. Some of these exports involved objects that were not subject to the control provisions of the Cultural Property Export Control List, while others required permits. Several inquiries were also received from Customs officers about the permit requirements for cultural property being imported from other countries. The appropriate corrective action was taken in each case.

As a result of amendments to the *Alberta Historical Resources Act*, all fossils collected in Alberta are now the property of the Crown. In order for individuals to become owners they must obtain a Disposition Certificate that transfers ownership to them. Because the applicants for a cultural property export permit are required to sign a declaration stating that they own the object being exported, procedures are now in place that require the provincial Disposition Certificate number to be included on all export permits for fossils collected in Alberta.

Illegal exports

In April 1988, Korite Minerals Ltd. and Canada Fossil Sales of Calgary were committed to trial for the illegal export of palaeontological specimens. The trial was set for October 1988, but postponed because the defence challenged the constitutionality of the acquiescence provisions of Section 46 of the *Cultural Property Export and Import Act*. In January 1989, the Court ruled that Section 46 was not contrary to the Canadian Charter of Rights and Freedoms and the trial was held in March 1989. No verdict had been reached by the end of the fiscal year.

In May 1988, information was received about the removal of a ship's anchor from a wreck in Lake Erie, and its subsequent illegal export to the United States. Based on information provided by the marine heritage preservation organization, Save Ontario Shipwrecks (SOS), the anchor was seized by the U.S. Customs Service as stolen property. With the assistance of SOS the anchor was returned to Canada in

doublé par rapport aux années précédentes. Trois cent quatre-vingt-treize demandes ont été traitées dans le cadre du Programme, et les agents ont accordé systématiquement des licences dans une grande partie des cas (265), tandis que 123 autres licences ont été délivrées sur la recommandation d'experts-vérificateurs.

Deux licences générales dont la demande avait été présentée en 1986-1987 n'avaient pas encore fait l'objet d'une décision à la fin de l'exercice financier.

Application de la Loi

Revenu Canada – Douanes et Accise a poursuivi ses activités d'information sur les biens culturels exportés sans licence. Certains de ces objets n'étaient pas visés par les dispositions restrictives de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée, alors que d'autres pouvaient être exportés sans licence. Nous avons également reçu des agents des Douanes plusieurs demandes de renseignements concernant les conditions de délivrance de licences d'importation de biens culturels en provenance de l'étranger. Des mesures correctrices appropriées ont été prises dans chaque cas.

En vertu de modifications apportées à l'*Alberta Historical Resources Act*, tous les fossiles recueillis dans cette province sont maintenant propriété de la Couronne. Un particulier ne peut en devenir propriétaire à moins d'obtenir une attestation d'aliénation qui lui en cède la propriété. Comme toute personne qui demande une licence d'exportation de biens culturels doit signer une déclaration attestant qu'elle est propriétaire de l'objet exporté, il est désormais obligatoire de fournir le numéro de l'attestation des autorités provinciales dans tous les cas où la licence d'exportation demandée vise des fossiles recueillis en Alberta.

Exportations illicites

En avril 1988, Korite Minerals Ltd. et Canada Fossil Sales, de Calgary, ont été traduits en justice sous l'accusation d'avoir exporté illicitement des spécimens fossiles. Le procès devait avoir lieu en octobre 1988, mais il a été reporté parce que la défense a contesté la constitutionnalité des dispositions de l'article 46 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* concernant le consentement à l'infraction. En janvier 1989, le tribunal a décidé que l'article 46 ne contrevenait pas à la *Charte canadienne des droits et libertés*, et le procès a eu lieu en mars 1989. Aucun verdict n'avait encore été rendu à la fin de l'exercice financier.

February 1989. This marked the first time that the Government of Canada, the Province of Ontario, the U.S. Customs Service and a volunteer organization collaborated for the return of cultural property that had been illegally exported from Canada.

In June 1988, information was received about the possible illegal export of archaeological artifacts from the Libby Reservoir area of British Columbia. Working in conjunction with the RCMP, Canada Customs, the Kootenay Indian band and local archaeologists, a concerted effort was made to prevent the illegal export of artifacts removed from the site. The U.S. Customs Service also co-operated by increasing surveillance at border crossings in the area.

Several incidents relating to the possible illegal export of ethnographic objects were also referred to the RCMP for investigation. These investigations were ongoing at the end of the fiscal year.

En mai 1988, on nous signalait qu'une ancre avait été enlevée de l'épave d'un navire dans le lac Érié et exportée ensuite illicitement aux États-Unis. Grâce à des renseignements fournis par un organisme qui se consacre à la sauvegarde du patrimoine maritime, *Save Ontario Shipwrecks* (SOS), l'ancre fut saisie par le service des douanes des États-Unis en tant que bien volé. En février 1989, l'ancre était rendue au Canada, toujours grâce au concours de SOS. C'était la première fois que le gouvernement du Canada, le gouvernement de l'Ontario, le service des douanes des États-Unis et un organisme bénévole collaboraient au retour d'un bien culturel canadien exporté illicitement.

En juin 1985, on nous informait que des artefacts d'intérêt archéologique provenant de la région du réservoir Libby, en Colombie-Britannique, auraient été exportés illicitement. Des démarches ont été entreprises, de concert avec la Gendarmerie royale du Canada, Douanes Canada, la bande amérindienne kootenay et des archéologues de l'endroit afin d'empêcher l'exportation illicite d'artefacts enlevés de ce site archéologique. Le service des douanes des États-Unis a également apporté son concours, intensifiant la surveillance aux postes de contrôle installés aux frontières de la région.

Plusieurs incidents relatifs à l'exportation illicite d'objets d'intérêt ethnographique ont également été soumis à la GRC pour enquête. Ces cas étaient toujours à l'étude à la fin de l'exercice financier.

3. THE INCENTIVE SYSTEM

Designation

The designation of institutions is a ministerial responsibility associated with the certification process. It is a means of ensuring that tax certificates are issued only to institutions that are publicly owned and have the required curatorial capability. As a matter of policy, institutions must also be designated in order to be eligible to apply for cultural property grants or loans.

Institutions or public authorities are categorized as either Category A or B. Under Category A, a Canadian institution or public authority is designated indefinitely and for general purposes relative to its mandate to collect and preserve, or collect and cause to be preserved, movable cultural property. Under Category B, a Canadian institution or public authority is

3. LES PROGRAMMES D'ENCOURAGEMENT

Désignation des établissements

Il incombe au Ministre de désigner les établissements de conservation des biens culturels, cette responsabilité étant liée au processus d'attestation de ces biens. Par conséquent, les attestations fiscales ne sont accordées qu'à des établissements publics jugés en mesure d'assurer la conservation des biens culturels. Conformément à la politique instaurée, seuls les établissements désignés sont autorisés à présenter une demande de subvention ou de prêt pour l'acquisition de biens culturels.

Il existe deux catégories d'administrations et d'établissements publics. La catégorie A regroupe les administrations et les établissements canadiens désignés pour une durée illimitée et à des fins générales

designated indefinitely in relation to specific cultural property that a person proposes to donate or sell to it. A document describing the benefits available to designated institutions and the eligibility criteria for the two categories is available, upon request, for distribution to interested parties.

During the fiscal year 1988-1989, four institutions were granted Category A designation, bringing the total to 207. Six institutions and two public authorities were granted Category B designation. A complete list of designated institutions and public authorities can be found in Appendix IV.

Certification of cultural property for income tax purposes

The tax incentives offered by the Act continue to more than offset the restrictions on the export of cultural property.

In 1988-1989, donors or vendors encouraged by these tax incentives gifted or sold cultural property worth over \$28 million to designated institutions and public authorities across the country. This reflects 512 approved applications for certification.

A detailed description of this aspect of the legislation, which continues to form the largest part of the workload of both the Program and the Review Board, can be found in the report of the Review Board, Part II of this document.

Effective January 1, 1988, the first phase of tax reform, which included the conversion of tax deductions to tax credits for individuals, became law. Despite some initial concern among collecting institutions that these changes might adversely affect donations of cultural property, no such impact has been detected.

associées à leur mandat, lequel consiste à recueillir et à conserver ou à faire conserver des biens culturels mobiliers. La catégorie B comprend les administrations et établissements canadiens désignés eux aussi pour une durée illimitée, mais relativement à un bien culturel particulier qu'une personne désire leur céder ou leur vendre. Un document faisant état des avantages offerts aux établissements désignés et des critères d'admissibilité propres aux deux catégories est fourni sur demande aux intéressés.

Au cours de l'exercice financier 1988-1989, quatre établissements ont été classés dans la catégorie A, ce qui en porte le nombre total à 207. Six établissements et deux administrations publiques ont été classés dans la catégorie B. L'annexe IV contient la liste complète des administrations publiques et des établissements désignés.

Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu

Les encouragements fiscaux prévus par la Loi continuent de compenser largement les restrictions visant l'exportation de biens culturels.

En 1988-1989, donneurs et vendeurs, sensibles à ces encouragements, ont aliéné, par don ou par vente, des biens culturels dont la valeur dépassait 28 millions de dollars en faveur d'administrations ou d'établissements canadiens, ce qui correspond à 512 demandes d'attestation approuvées.

Une description détaillée de cet aspect de la Loi, qui représente la plus grande part du travail du Programme et de la Commission d'examen, apparaît dans le rapport de cette dernière à la Partie II du présent document.

La première étape de la réforme fiscale, qui comprenait notamment la conversion des déductions d'impôt en crédits d'impôt pour les particuliers, est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1988. Contrairement aux craintes qu'éprouvèrent initialement certains établissements, ces changements n'ont pas eu d'effet dissuasif sur les dons de biens culturels susceptibles d'enrichir leurs collections.

4. GRANTS AND LOANS

Pursuant to Section 35 of the Act, the Movable Cultural Property Program also administers grants and loans to designated institutions and public authorities. Appendix V contains a short outline of the criteria that must be met before a designated institution or public authority can qualify for a cultural property grant or loan. A document explaining the requirements and procedures in more detail is available to all interested individuals.

A complete list of the grant applications processed in 1988-1989 is included in Appendix VI.

A total of 48 applications for cultural property grants were received in 1988-1989. No grant applications were refused, although three institutions were unsuccessful at auction and two applications were withdrawn. Due to the reallocation of \$267,000 within the Department of Communications, one grant could not be paid this fiscal year. The second installment of a loan approved in 1987-1988 was also paid this fiscal year. The total expenditure resulting from the 46 approved grants was

4. SUBVENTIONS ET PRÊTS

Conformément à l'article 35 de la Loi, le Programme des biens culturels mobiliers administre aussi les subventions et les prêts destinés aux administrations et établissements publics désignés. L'annexe V donne un aperçu des critères d'admissibilité à un prêt ou à une subvention. Toute personne intéressée peut en outre obtenir un document où sont expliquées en détail les formalités et les exigences auxquelles doivent satisfaire les administrations et établissements désignés.

On trouvera à l'annexe VI la liste complète des demandes de subventions traitées en 1988-1989.

Au cours de l'exercice financier 1988-1989, 48 demandes de subvention en vue de l'acquisition de biens culturels ont été présentées. Aucune n'a été rejetée, mais trois établissements n'ont pas réussi à acquérir l'objet visé aux enchères et deux demandes ont été retirées. Dans un cas, la subvention n'a pu être versée au cours de l'exercice financier en raison d'une réaffectation de 267 000 \$ dans le budget du ministère des Communications. Le



NEW BRUNSWICK ONE PENNY TOKEN, nineteenth century. Donated to the Royal Ontario Museum by Mr. William J.C. White. Photo courtesy of the Royal Ontario Museum.

JETON D'UN PENNY DU NOUVEAU-BRUNSWICK, XIX^e siècle. Don de M. William J.C. White au Musée royal de l'Ontario. Photo : gracieuseté du Musée royal de l'Ontario.

\$1,260,485.35; this represents a slight decrease from the amount spent last year.

Four grants, totalling \$143,015 or approximately 13 percent of grant expenditures, were made to prevent the export of objects from Canada: the Canadian Museum of Civilization was able to purchase a Gitskan totem pole, the Art Gallery of Ontario acquired an etching by James Whistler, the Royal Ontario Museum purchased a sub-arctic Cree Indian pouch and the Joseph Schneider Haus purchased two watercolours by Isaac Hunsicker. Further information about each of these grants is found in Part II of this report under the Review of Applications for Export Permits.

The other grants were for the purchase of objects or collections from abroad. Of particular interest among these were a Nootka painted dance screen repatriated by the Royal British Columbia Museum, General James Wolfe's annotated copy of the 1754 edition of Thomas Gray's, *An Elegy Written in a Country Church Yard*, purchased by the Thomas Fisher Rare Book Library and the acquisition of a Jack Bush painting by the Winnipeg Art Gallery.

Thomas Gray's poem, *An Elegy Written in a Country Church Yard*, was a popular success when first published in 1751, and several editions were subsequently published. General James Wolfe was given a copy by his fiancée in 1759 before he left to lead the British forces in Canada, and this volume contains extensive annotations in his handwriting. Of particular interest to historians is the underlining of the passage "The paths of glory lead but to the grave," for Wolfe is said to have commented on the eve of the Battle of the Plains of Abraham that he would "rather have written that poem than take Quebec tomorrow." The annotations in Wolfe's handwriting and its close association with a decisive battle in Canadian history distinguished this acquisition by the Thomas Fisher Rare Book Library as a highly significant repatriation of a key document in the history of Canada.

Dance curtains are the most important single Nuuchah-nulth (Nootka) ceremonial artifact, as they record the history of important families in the imagery they display. The dance curtain acquired by the Royal British Columbia Museum was originally from a Nuuchah-nulth village on Vancouver Island. It had been taken to the State of Washington, U.S.A., as a result of conflict over who should assume the chieftainship of the family that the screen represents. The original curtain was subsequently separated from other associated artifacts and a duplicate was made.

deuxième versement d'un prêt approuvé en 1987-1988 a également été effectué cette année. Le montant global des 46 subventions accordées atteint 1 260 485,35 \$, ce qui représente une légère diminution par rapport à l'an dernier.

Quatre subventions d'une valeur totale de 143 015 \$, soit environ 13 pour cent des subventions accordées, ont été versées afin d'empêcher l'exportation de biens culturels : le Musée canadien des civilisations a pu acheter un mât totémique gitksan, le Musée des beaux-arts de l'Ontario a acquis une gravure de James Whistler, le Musée royal de l'Ontario a acheté un sac cri de la région subarctique et la Joseph Schneider Haus a acheté deux frakturs à l'aquarelle d'Isaac Hunsicker. On trouvera plus de détails sur ces acquisitions dans la Partie II du présent rapport (Étude des demandes de licence d'exportation).

Les autres subventions ont servi à l'achat de biens et de collections à l'étranger. C'est ainsi que le Royal British Columbia Museum a pu rapatrier un écran de danse nootka, que la Thomas Fisher Rare Book Library de l'Université de Toronto a acheté un exemplaire annoté par son propriétaire d'origine, le général James Wolfe, de l'édition de 1754 de *An Elegy Written in a Country Church Yard*, de Thomas Gray, et que la Winnipeg Art Gallery a pu acquérir un tableau du peintre Jack Bush.

Le poème de Thomas Gray, *An Elegy Written in a Country Church Yard* (Élégie composée dans un cimetière de village), connut un immense succès lors de sa publication en 1751 et fut réédité plusieurs fois. La fiancée du général James Wolfe lui en offrit un exemplaire en 1759, avant qu'il s'embarque pour aller prendre la tête des forces britanniques au Canada, et le volume porte de nombreuses annotations de la main de son propriétaire, dont l'une présente un intérêt historique tout particulier. On constate en effet que Wolfe y a souligné le vers « The paths of glory lead but to the grave » (Les chemins de la gloire ne conduisent qu'au tombeau). Or à la veille de la bataille des Plaines d'Abraham, Wolfe aurait déclaré qu'il aurait « préféré avoir écrit ce poème que prendre Québec demain ». Les annotations inscrites par Wolfe et ce rapprochement entre le poème et une bataille décisive de l'histoire du Canada conféraient une signification particulière à l'acquisition de cet ouvrage par la Thomas Fisher Rare Book Library : il s'agissait du rapatriement d'un document d'une grande valeur historique pour le Canada.

Dans la culture nuuchah-nulth (nootka), les écrans de danse sont les plus importants de tous les objets cérémoniels, car c'est toute



Dafoe, Frances (Canadian). COSTUME SKETCH FOR CHARLOTTETOWN FESTIVAL PRODUCTION "BABIES," 1986. Gouache on toned paper, 32.5 x 25 cm. Donated to the Confederation Centre Art Gallery and Museum by Mrs. Frances Melnick (Dafoe). Photo courtesy of the Confederation Centre Art Gallery and Museum.

Dafoe, Frances (Canadienne). ESQUISSE DE COSTUME POUR LA PRODUCTION « BABIES », FESTIVAL DE CHARLOTTETOWN, 1986. Gouache sur papier teinté 32,5 x 25 cm. Don de Mme Frances Melnick (Dafoe) au Confederation Centre Art Gallery and Museum. Photo : gracieuseté du Confederation Centre Art Gallery and Museum.

The duplicate curtain and these artifacts were repatriated by the Royal British Columbia Museum in 1986 with the assistance of a cultural property grant. The original curtain, which is artistically superior and displays the work of more accomplished artists, was still in Washington during the 1970s. When it appeared in May at the auction of ethnographic objects from the Andy Warhol estate a cultural property grant was provided to enable the Royal British Columbia Museum to purchase it. In December 1988, the Nuu-chah-nulth people conducted a rededication and "recontextualization" ceremony to mark the return of the dance curtain.

Jack Bush (1909-1977) and his colleagues in Toronto's Painters Eleven were leaders of the non-representational painting movement in Canada. They have been credited with establishing the environment in which a subsequent generation of abstract painters could prosper. The painting *Red Hook*, 1971, acquired by the Winnipeg Art Gallery, displays the hook motif that was common to Bush's work from the late 1960s through to the mid-1970s: the hook motif has been seen as an antecedent to the more freely painted works that he produced at the end of his career. *Red Hook* is also important both because it was one of the first paintings in which Bush used the technique of mottled ground coloration applied to the canvas with partially mixed paint and because pictures from this period are seldom available for purchase.

l'histoire des grandes familles que retracent les dessins dont ils sont ornés. L'écran de danse acquis par le Royal British Columbia Museum provenait, à l'origine, d'un village nuu-chah-nulth de l'île de Vancouver, mais on l'avait emporté dans l'État de Washington, aux États-Unis, à la suite d'une querelle entre les prétendants au titre de chef du clan que l'écran représente. L'écran original fut plus tard séparé des artefacts qui l'accompagnaient, et on en fabrique une reproduction.

Le Royal British Columbia Museum a rapatrié ces artefacts et l'écran reconstitué en 1986, grâce à une subvention en vue de l'acquisition de biens culturels. L'écran original, d'une plus grande qualité artistique et où l'on reconnaît le travail de peintres plus accomplis, était encore dans l'État de Washington pendant les années 1970. Quand il fut mis aux enchères avec d'autres objets ethnographiques de la succession d'Andy Warhol, au mois de mai, une subvention fut accordée au Royal British Columbia Museum afin qu'il puisse l'acquérir. En décembre 1988, les Nuuchah-nulth ont marqué le retour de l'écran de danse au Canada par une cérémonie de reconsécration et de « recontextualisation ».

Le peintre Jack Bush (1909-1977) et ses collègues du groupe torontois « Painters Eleven » furent les chefs de file du mouvement non figuratif au Canada. On leur attribue le mérite d'avoir créé le milieu propice à l'épanouissement de la génération de peintres abstraits qui les a suivis. Le tableau *Red Hook* (1971), acquis par la Winnipeg Art Gallery, tire son titre du motif en forme de crochet qu'on retrouvait souvent dans les œuvres produites par Bush entre la fin des années 1960 et le milieu des années 1970 et qu'on a vu comme annonciateur de la facture plus libre des œuvres qu'il peignit à la fin de sa carrière. *Red Hook* est aussi un tableau important parce que c'est un des premiers exemples de la technique employée par Bush pour créer ses fonds mouchetés et grumeleux caractéristiques par l'application de couleurs partiellement mélangées, et parce que les tableaux de cette période sont rarement mis en vente.



Smith, Jeremy (Canadian, born 1946).
HALLWAY, LATE AFTERNOON, 1985.
Pencil and sumi ink on Harumi paper board.
103.5 x 63.5 cm. Donated to the Kitchener-
Waterloo Art Gallery by Ms. Mira Godard.
Photo courtesy of the Kitchener-Waterloo Art
Gallery.

Smith, Jeremy (Canadien, né en 1946).
HALLWAY, LATE AFTERNOON, 1985.
Crayon et encre sumi sur papier cartonné
Harumi, 103,5 x 63,5 cm. Don de Mme Mira
Godard à la Kitchener-Waterloo Art Gallery.
Photo : gracieuseté de la Kitchener-Waterloo
Art Gallery.

5. INTERNATIONAL AGREEMENTS

Section 37 of the *Cultural Property Export and Import Act* authorizes Canada to enter into international agreements relating to the illicit international traffic in cultural property. This enabled Canada, on June 28, 1978, to become a signatory to the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property. (See Appendix VII for a list of signatories to this convention.)

Pursuant to this agreement, proceedings continued with respect to the illegal import of a collection of Peruvian artifacts described in the past three annual reports. By the end of this fiscal year the importer still had not fulfilled the undertakings required by the Examination for Discovery in September 1987, although he did file a Statement of Defence denying the allegations contained in the Statement of Claim. Information was obtained from diplomatic sources that British Customs and the U.S. Customs Service were investigating possible illegal imports of Peruvian artifacts by this same individual. Canada Customs also seized additional pre-Columbian artifacts from him for possible infractions of the *Customs Act* and the *Cultural Property Export and Import Act*.

In August 1988, the RCMP in Halifax seized a large collection of textiles that were believed to have been illegally exported from Bolivia and Peru. A conservator from the Canadian Conservation Institute and an archaeologist prepared an initial report about the nature and condition of the material, and an expert in South American material culture was subsequently hired to conduct a preliminary examination of the collection. Based on the information received from these sources it was determined that a detailed description of each object was required to determine if export permits should have been obtained. Procedures were initiated to enter into a contract with an appropriate expert, but the contract had not been signed by the end of the fiscal year.

In 1983, and again in 1987, Canada was elected to the UNESCO Intergovernmental Committee for Promoting the Return of Cultural Property to its Countries of Origin and its Restitution in Case of Illicit Appropriation. Committee meetings are held every second year, and the Program Manager represents Canada on this committee.

5. ACCORDS INTERNATIONAUX

L'article 37 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* autorise le Canada à conclure des accords internationaux destinés à empêcher le commerce illicite de biens culturels. Aussi, le 28 juin 1978, le Canada a adhéré à la Convention de 1970 de l'UNESCO concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert illicites de biens culturels (une liste des pays signataires se trouve à l'annexe VII).

C'est en vertu de cette convention que se poursuit une enquête sur l'exportation illicite d'une collection de pièces péruviennes, mentionnée dans les trois rapports annuels précédents. À la fin du présent exercice financier, l'importateur n'avait toujours pas fourni les renseignements demandés dans le cadre de l'interrogatoire préalable qui avait eu lieu en septembre 1987; il a cependant déposé un mémoire de défense dans lequel il nie les allégations contenues dans l'exposé de la demande. On a appris de sources diplomatiques que les douanes britanniques et le service des douanes des États-Unis enquêtaient sur l'éventualité d'importations illicites d'artefacts péruviens par le même individu. Douanes Canada a en outre saisi d'autres objets précolombiens que celui-ci aurait importés en contravention aux dispositions de la *Loi des douanes* et de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*.

En août 1988, la GRC saisissait à Halifax une importante collection de textiles présumés avoir été exportés illicitement de Bolivie et du Pérou. Un restaurateur de l'Institut canadien de conservation et un archéologue établirent un rapport préliminaire sur la nature et l'état de la collection, et on retint par la suite les services d'un spécialiste de la culture matérielle sud-américaine chargé d'en faire un examen sommaire. À la lumière des renseignements ainsi obtenus, on a conclu à la nécessité d'une description détaillée de chaque pièce de la collection pour pouvoir déterminer si on aurait dû obtenir des permis d'exportation. Des démarches ont été entreprises pour conclure un marché de services avec un expert en la matière, mais le marché n'avait pas été signé à la fin de l'exercice financier.

Le Canada a obtenu par élection en 1983, et de nouveau en 1987, un siège au Comité intergouvernemental de l'UNESCO pour la promotion du retour des biens culturels à leur pays d'origine ou de leur restitution en cas d'appropriation illégale. Le Comité se

réunit tous les deux ans et c'est le directeur du Programme des biens culturels mobiliers qui représente le Canada à ces assises.

6. INFORMATION AND PUBLIC RELATIONS

Staff of the Movable Cultural Property Program continued to give presentations and training sessions at gatherings sponsored by various institutions and associations. In 1988-1989, the Program Manager addressed a university museums committee to explain the procedures for designation and the tax benefits available to donors of certified cultural property. A presentation about the program and the international movement to protect cultural property was also made to the Archives Course sponsored by the National Archives of Canada.

In response to numerous inquiries about the impact of tax reform on gifts of cultural property, an information sheet was prepared explaining the effects of the conversion of tax deductions to tax credits. Work also began on the revision of other

6. INFORMATION ET RELATIONS PUBLIQUES

Le personnel du Programme des biens culturels mobiliers a continué de présenter des exposés et d'offrir des séances d'information dans le cadre de rencontres parrainées par divers établissements et associations. En 1988-1989, le directeur du Programme a expliqué aux membres du comité d'un musée universitaire le processus de désignation et les avantages fiscaux dont pouvaient bénéficier les donateurs de biens culturels attestés. Le Programme et le mouvement international voué à la protection des biens culturels ont également fait l'objet d'un exposé dans le cadre du cours sur les archives parrainé par les Archives nationales du Canada.

En vue de répondre aux nombreuses demandes de renseignements concernant les répercussions de la réforme fiscale sur



Haworth, Bobs Cogill (Canadian, born 1904). NORTH SHORE VILLAGE, QUEBEC, no date. Watercolour, 49 x 50 cm. Donated to the Memorial University Art Gallery by Mr. Edwin R. Procunier. Photo courtesy of the Memorial University Art Gallery.

Haworth, Bobs Cogill (Canadien, né en 1904). NORTH SHORE VILLAGE, QUEBEC, sans date. Aquarelle, 49 x 50 cm. Don de M. Edwin R. Procunier à la Memorial University Art Gallery. Photo : gracieuseté de la Memorial University Art Gallery.

brochures available about the Program, although these had not been completed by the end of the fiscal year.

les dons de biens culturels, nous avons préparé un feuillet explicatif sur les effets de la conversion des déductions d'impôt en crédits d'impôt. Nous avons également entrepris la révision d'autres documents d'information qui sont diffusés concernant le Programme, tâche qui était encore en cours à la fin de l'exercice financier.

7. CONCLUSION

The Movable Cultural Property Program is grateful for the co-operation and assistance of the numerous individuals across Canada who act as expert examiners and permit officers in the administration of the Act.

The program evaluation report measuring the efficacy of the Movable Cultural Property Program and the museum community's satisfaction with its operation and management was completed by the Program Evaluation Branch of the Department of Communications. The report concluded that the Program was operating effectively and was successfully contributing to the preservation of cultural property in Canada. It was recommended, however, that a communications plan be established as a means of increasing awareness of the Program, and that the Program's role in the appraisal process be clarified. Actions to implement these and other administrative recommendations were initiated.

During the autumn of 1988 it was learned that an American association of art dealers was lobbying the U.S. Government not to enter into a bilateral agreement that would impose import restrictions on cultural property illegally exported from Canada. The basis of this opposition stemmed from an apparent misunderstanding of the terms of the Canadian request, which cannot be disclosed to the public for diplomatic reasons. A request under the Canadian *Access to Information Act* for details of the terms of the proposed import restrictions was also received, but could not be released to the requestor for the same reasons.

On December 12, 1988, the *Revised Statutes of Canada, 1985* were proclaimed into force. While there were no amendments to the *Cultural Property Export and Import Act*, the revision did result in sections being re-numbered, and references to the Act in this report reflect the revised numbering.

7. CONCLUSION

Les responsables du Programme des biens culturels mobiliers tiennent à remercier tous ceux et celles qui, d'un bout à l'autre du Canada, collaborent à l'exécution de la Loi en qualité d'agents et d'experts-vérificateurs.

La Direction de l'évaluation des programmes du ministère des Communications a terminé son rapport sur l'efficacité du Programme et sur la satisfaction de la communauté muséale quant à son fonctionnement et de sa gestion. On y déclare, en conclusion, que le programme fonctionne de façon efficace et contribue effectivement à la sauvegarde des biens culturels au Canada. On recommande cependant d'établir un plan de communications pour mieux faire connaître le Programme et de clarifier le rôle du Programme dans le processus d'évaluation des biens culturels mobiliers. Des mesures à cet effet ont été entreprises, de même que la mise en œuvre d'autres recommandations d'ordre administratif.

À l'automne de 1988, on a appris qu'une association de négociants en œuvres d'art des États-Unis faisait du lobbying pour dissuader le gouvernement américain de conclure un accord bilatéral qui imposerait des restrictions à l'importation de biens culturels exportés illicitement du Canada. Cette opposition reposait sur une interprétation manifestement erronée des termes de la demande canadienne que des motifs diplomatiques interdisent de divulguer. Une demande soumise en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* du Canada afin d'obtenir des détails sur les termes des restrictions envisagées a également été reçue, mais les mêmes motifs ont empêché qu'on y accède.

Les *Statuts révisés du Canada, 1985* sont entrés en vigueur le 12 décembre 1988. Quoique la révision n'ait apporté aucune modification au texte de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, elle a occasionné la renumérotation de certains articles, ce dont tiennent compte les renvois contenus dans le présent rapport.



PART II

CANADIAN
CULTURAL
PROPERTY
EXPORT REVIEW
BOARD

PARTIE II

COMMISSION
CANADIENNE
D'EXAMEN DES
EXPORTATIONS DE
BIENS CULTURELS

Holgate, Edwin Healey (Canadian, 1893-1977). WHITE HYACINTHS, circa 1940. Oil on canvas, 53.3 x 45.7 cm. Donated by the estate of Dr. Max Stern to the Montreal Museum of Fine Arts. Photo courtesy of the Montreal Museum of Fine Arts.

Holgate, Edwin Healey (Canadien, 1893-1977). WHITE HYACINTHS, vers 1940. Huile sur toile, 53,3 x 45,7 cm. Don de la succession de M. Max Stern au Musée des beaux-arts de Montréal. Photo : gracieuseté du Musée des beaux-arts de Montréal.

**Report of the Chairperson of the
Canadian Cultural Property Export
Review Board for the fiscal year
1988-1989.**

**Rapport du président de la Commission
canadienne d'examen des exportations de
biens culturels pour l'exercice financier
1988-1989**

To: The Honourable Marcel Masse
Minister of Communications

L'honorable Marcel Masse
Ministre des Communications

Sir:

Monsieur le Ministre,

As required under Section 34 of the *Cultural Property Export and Import Act*, I take pleasure in submitting the twelfth annual report of the Canadian Cultural Property Export Review Board, which covers the period from April 1, 1988 to March 31, 1989.

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément à l'article 34 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, le douzième rapport annuel de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, qui porte sur la période du 1^{er} avril 1988 au 31 mars 1989.

Colin B. Mackay
Chairperson

Le président,
Colin B. Mackay

Members of the Board:

Membres de la Commission

Mr. Colin B. Mackay (Chairperson)

M. Colin B. Mackay (président)

Ms. Sue Baptie
Mr. Lorenz Biricz
Mr. Michel Brisebois
Dr. Norman Clermont
(retired July 1988)
Dr. Marjorie Halpin
Ms. Andrée Laliberté-Bourque
(appointed September 1988)
Dr. Alan McNairn
Mr. John C. Perlin
(appointed October 1988)
Ms. Elaine Rafelman
Ms. Annette Strug
Ms. Patricia Weins
Ms. Lynn Wynick

Mme Sue Baptie
M. Lorenz Biricz
M. Michel Brisebois
M. Normand Clermont
(s'est retiré en juillet 1988)
Mme Marjorie Halpin
Mme Andrée Laliberté-Bourque
(nommée en septembre 1988)
M. Alan McNairn
M. John C. Perlin
(nommé en octobre 1988)
Mme Elaine Rafelman
Mme Annette Strug
Mme Patricia Weins
Mme Lynn Wynick

Special Advisers

Mr. Ian Christie Clark
(Past-chairperson)
Ms. Marie Elwood
Mr. Peter Winkworth

Conseillers spéciaux

M. Ian Christie Clark
(ancien président)
Mme Marie Elwood
M. Peter Winkworth

Secretary

Mr. David A. Walden

Secrétaire

M. David A. Walden

Assistant Secretary

Mr. Daniel Giasson
(April - June)

Secrétaires adjoints

M. Daniel Giasson
(avril à juin)

Ms. Mary-Lou Simac
(September - March)

Mme Mary-Lou Simac
(septembre à mars)

1. INTRODUCTION

Three members of the Review Board retired in 1988-1989 and two new members were appointed, leaving three positions vacant at the end of the fiscal year.

In 1988-1989, the Board held four regularly scheduled meetings. They considered a total of 535 applications for certification and heard four appeals for cultural property export permits. The Board also made recommendations to the Minister regarding 46 applications for cultural property grants.

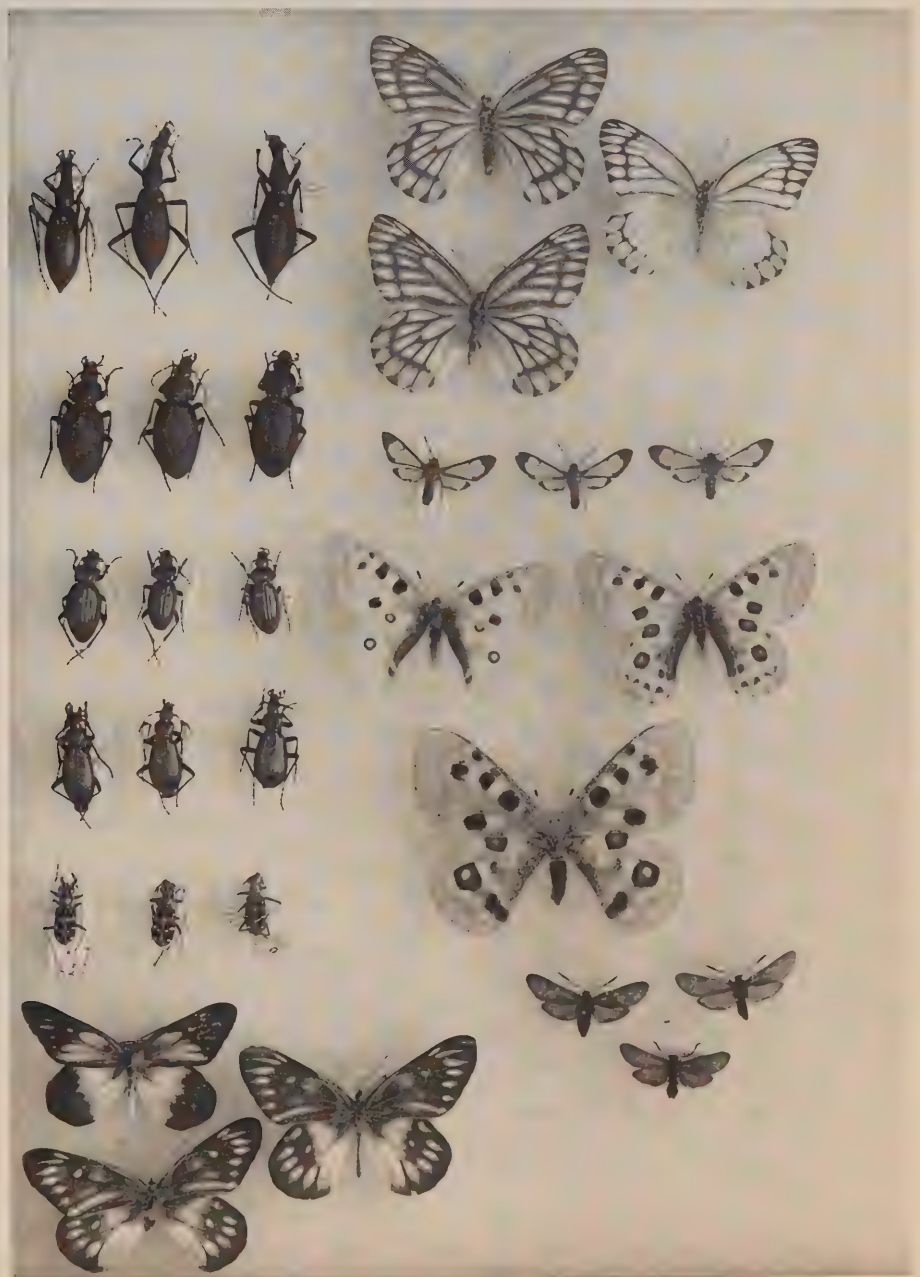
The specific duties of the Board are set out in Appendix VIII.

1. INTRODUCTION

En 1988-1989, trois membres de la Commission se sont retirés et deux nouveaux membres ont été nommés; à la fin de l'exercice financier, trois postes restaient vacants.

La Commission a tenu quatre assemblées ordinaires en 1988-1989. Les membres ont étudié 535 demandes d'attestation et entendu quatre appels relatifs à des refus de licence d'exportation. La Commission a également présenté au Ministre des recommandations concernant 46 demandes de subvention pour l'acquisition de biens culturels.

Les fonctions qui incombent à la Commission sont décrites à l'annexe VIII.



SPECIMENS FROM A COLLECTION OF THE ORDER COLEOPTERA, FAMILY CARABIDAE. Donated to the Royal Ontario Museum by Mr. Guenter Plath. Photo courtesy of the Royal Ontario Museum.

SPÉCIMENS D'UNE COLLECTION DE L'ORDRE DES COLÉOPTÈRES, FAMILLE DES CARABIDÉS. Don de M. Guenter Plath au Musée royal de l'Ontario. Photo : gracieuseté du Musée royal de l'Ontario.



Whistler, James McNeill (American, 1834-1903). *THE TWO DOORWAYS*, circa 1879. Etching on paper, 19.9 x 29.1 cm. Purchased by the Art Gallery of Ontario with the assistance of a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act after export delayed by the Canadian Cultural Property Export Review Board. Photo courtesy of the Art Gallery of Ontario.

Whistler, James McNeill (Américain, 1834-1903). *THE TWO DOORWAYS*, vers 1879. Eau-forte sur papier, 19,9 x 29,1 cm. Acquisée par le Musée des beaux-arts de l'Ontario grâce à une subvention accordée par le ministre des Communications en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, après que son exportation ait été retardée par la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels. Photo : gracieuseté du Musée des beaux-arts de l'Ontario.

2. REVIEW OF APPLICATIONS FOR EXPORT PERMITS

The procedures and criteria followed by the Board in reviewing applications for cultural property export permits can be found in Appendix IX.

Permit application #50639

Cree Indian pouch

Early nineteenth century

Wool trade cloth, leather, dyed porcupine quills

An appeal regarding this application was heard on March 30, 1988, as noted in the 1987-1988 Annual Report. The Board concluded that the pouch met all the criteria of Section 11(1)(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act* and a six-month delay period was established. Before the expiration of the delay period the Royal Ontario Museum purchased the pouch with assistance from the Government of Canada in the form of a cultural property grant.

Permit application #51363

Gitksan totem pole

An appeal regarding this application was heard on March 30, 1988. As recorded in the 1987-1988 Annual Report, it was determined that the totem pole met all the criteria of Section 11(1)(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act*. A three-month delay period was established. During that time several Canadian institutions were informed that the totem pole was available for purchase. Before the end of the delay period the Canadian Museum of Civilization purchased the totem pole with the assistance of the Government of Canada in the form of a cultural property grant.

Permit application #52835

Flemish tapestry

Various wools, sixteenth century

On January 25, 1988, a Toronto auction house applied for a permit to export a sixteenth century Flemish tapestry to the United States. The permit stated that the tapestry was included in Group IV(5) of the Cultural Property Export Control List, and that its fair market value was \$26,400.

2. ÉTUDE DES DEMANDES DE LICENCE D'EXPORTATION

Les critères et méthodes sur lesquels s'appuie la Commission pour l'étude des demandes de licence d'exportation de biens culturels se trouvent à l'annexe IX.

Demande de licence n° 50639

Sac cri

Début du XIX^e siècle

Lainage européen, cuir, piquants de porc-épic teints

Comme l'indiquait le rapport annuel de 1987-1988, l'appel au sujet de cette demande a été entendu le 30 mars 1988. La Commission a reconnu que le sac répondait à tous les critères des alinéas 11(1)a) et 11(1)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, et un délai de six mois a été accordé. Avant l'expiration du délai, le Musée royal de l'Ontario a acheté le sac avec l'aide du gouvernement du Canada, dont il a obtenu une subvention pour l'acquisition de biens culturels.

Demande de licence n° 51363

Mât totémique gitksan

Un appel au sujet de cette demande a été entendu le 30 mars 1988. Comme l'indiquait le rapport annuel de 1987-1988, la Commission a reconnu que le mât répondait à tous les critères des alinéas 11(1)a) et 11(1)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Un délai de trois mois a été accordé, durant lequel plusieurs établissements canadiens ont été informés que le mât totémique était à vendre. Avant l'expiration du délai, le Musée canadien des civilisations a acheté le mât avec l'aide du gouvernement du Canada, dont il a obtenu une subvention en vue de l'acquisition de biens culturels.

Demande de licence n° 52835

Tapisserie flamande

Laines diverses, XVI^e siècle

Le 25 janvier 1988, une maison de vente aux enchères torontoise demandait une licence pour l'exportation aux États-Unis d'une tapisserie flamande du XVI^e siècle. La demande indiquait que la tapisserie appartenait au groupe IV(5) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée et qu'elle avait une juste valeur marchande de 26 400 \$.



Lyman, John (Canadian, 1886-1967). *ON THE BEACH (SAINT-JEAN-DE-LUZ)*, 1929-1930. Oil on paper on canvas, 45.6 x 55.5 cm. Donated to the National Gallery of Canada by Dr. Max Stern. Photo by Dominion Gallery, courtesy of the National Gallery of Canada.

Lyman, John (Canadien, 1886-1967). *ON THE BEACH (SAINT-JEAN-DE-LUZ)*, 1929-1930. Huile sur papier sur toile, 45,6 x 55,5 cm. Donée de M. Max Stern au Musée des beaux-arts du Canada. Photo : Dominion Gallery, gracieusement du Musée des beaux-arts du Canada.

The application was referred to the appropriate expert examiner, the Royal Ontario Museum. The Associate Curator of the Textile Department, acting as signing expert examiner, recommended that the permit be denied because textiles are not well represented in Canadian collections, and this particular textile illustrated the mid-sixteenth century lifestyle and appeared to be in good condition. As a result, she concluded that it would serve as an excellent example of a "real" tapestry and was worthy of being exhibited.

The applicant appealed the expert examiner's decision on March 10, 1988, and an appeal hearing was scheduled for June 21. On June 3 the expert examiner advised the Secretariat that she had personally examined the tapestry and, because of its condition, she no longer felt that its export should be delayed. As a result of the expert examiner's revised decision, the applicant did not provide a written statement for consideration by the Review Board.

Neither the applicant nor the expert examiner was present at the hearing. After considering all of the information provided by the expert examiner, the Review Board agreed that the appeal should be allowed, and they instructed that the permit be issued without further delay.

Permit application #52842

The Two Doorways

by James Abbott McNeill Whistler,
c. 1879

Etching
19.9 cm x 29.1 cm

This permit application was submitted to the permit issuing officer in Toronto, Ontario, on February 24, 1988. The applicant, a Toronto auction house acting on behalf of a client, wished to export the etching to the United States for inclusion in a forthcoming sale. The application stated that the etching was included in Group V(4)(a) of the Cultural Property Export Control List and that it had an estimated fair market value of \$14,500.

The application was referred to the Art Gallery of Ontario as the expert examiner for fine art for the Port of Toronto. The Curator of Prints and Drawings, acting as signing expert examiner, recommended that the permit be denied. She stated that the etching was of exceptionally high quality, and that it was extremely rare. She also noted that there were only approximately 100 impressions of the "First Venice Set" from which this etching had been taken, and that most of these were now in museums.

La demande fut transmise à l'expert-vérificateur compétent, soit le Musée royal de l'Ontario. La conservatrice associée du département des textiles, agissant à titre d'experte-vérificatrice déléguée, recommanda le rejet de la demande parce que les textiles ne sont pas bien représentés dans les collections canadiennes et parce que cette pièce, en particulier, illustre le mode de vie du milieu du XVI^e siècle et qu'elle semblait être en bon état. L'experte-vérificatrice déléguée émit donc l'avis qu'on aurait là un excellent exemple de « vraie » tapisserie et que la pièce méritait d'être exposée.

Le 10 mars 1988, le requérant en appela de la décision et une audience fut fixée au 21 juin 1988. Le 3 juin, l'experte-vérificatrice informa le Secrétariat qu'elle avait examiné elle-même la tapisserie et que, compte tenu de l'état de la pièce, elle n'était plus d'avis que l'on doive en retarder l'exportation. En raison de cette volte-face, l'appelant n'a pas présenté d'exposé écrit à la Commission.

Ni l'appelant ni l'experte-vérificatrice n'étaient présents à l'audience. Après avoir examiné tous les renseignements fournis par l'experte-vérificatrice, la Commission a reconnu le bien-fondé de l'appel et ordonné que la licence d'exportation soit délivrée sans plus de délai.

Demande de licence n° 52842

The Two Doorways

de James Abbott McNeill Whistler,
vers 1879

Gravure
19,9 cm x 29,1 cm

La demande de licence, dans ce cas, fut présentée le 24 février 1988 à l'agent en poste à Toronto (Ontario). La requérante, une maison de vente aux enchères de Toronto agissant au nom d'une cliente, voulait exporter la gravure aux États-Unis pour l'inclure dans un prochain encan. La demande indiquait que la gravure appartenait au groupe V(4)a de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée et que sa juste valeur marchande était évaluée à 14 500 \$.

La demande fut transmise à l'expert-vérificateur compétent pour le Port de Toronto, le Musée des beaux-arts de l'Ontario. La conservatrice des gravures et des dessins, agissant à titre d'experte-vérificatrice déléguée, recommanda le rejet de la demande, invoquant la qualité exceptionnellement élevée ainsi que l'extrême rareté de la pièce. Elle signala également



N'TOMO FACE MASK, Bamana, Mali.
Wood, 48 x 13 x 14 cm. Donated to the New
Brunswick Museum by Dr. Donald Dunbar.
Photo courtesy of the New Brunswick Museum.

MASQUE N'TOMO, Bamana, Mali. Bois,
48 x 13 x 14 cm. Don de M. Donald Dunbar
au Musée du Nouveau-Brunswick. Photo :
gracieuseté du Musée du Nouveau-Brunswick.

The applicant appealed this decision on March 22, 1988, and an appeal hearing was scheduled for June 21. Neither the applicant nor the expert examiner appeared before the Board, but each submitted a written statement.

In her written statement the applicant expressed anger that she was not allowed to dispose of her personal property as she wished, particularly as she had offered to sell the etching to the Art Gallery of Ontario and they had been unable to purchase it. She also noted that the etching had been in her family for many years, and that she now felt it was time to sell it. The auction house had advised her that the best price for the etching would be realized in the international market, and an application for an export permit had been submitted so the etching could be sold in New York. She concluded her statement by indicating that she would be pleased to sell the etching in Canada if she could obtain the same price as it would bring internationally.

In a lengthy written statement the expert examiner noted that this etching had been published in 1881 as part of the "First Venice Set," and that it was one of the most outstanding, complex and beautiful of the 50 etchings Whistler had made in Venice. Whistler's Venice etchings have been important in the history of art for his approach to the spatial aspects of the picture: on one hand, there was a two dimensional arrangement of pattern, while on the other the image created the illusion of receding in three dimensions. Also, Whistler had printed these impressions himself, adding and deleting elements on each image, with the result that no two impressions were alike. The expert examiner concluded her statement by affirming the rarity, and the superb quality, of this etching.

After considering the two submissions, the Review Board unanimously decided that the etching met the criteria of Section 11(1)(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act*. A three-month delay period was established, expiring on September 21, 1988. In reaching its decision the Board also concluded that, as it appeared the applicant was not familiar with the export control system, information should be sent to her explaining its provisions. Several Canadian institutions were informed that the etching was available for purchase, and before the expiration of the delay period it was purchased by the Art Gallery of Ontario with assistance from the Government of Canada in the form of a cultural property grant.

qu'il n'existait qu'une centaine d'impressions de la *Première suite vénitienne*, dont provenait la gravure en question, et que la plupart étaient maintenant dans des musées.

Le 22 mars 1988, la cliente de la maison de vente aux enchères décida d'interjeter appel et une audience fut fixée au 21 juin 1988. Ni l'appelante ni l'experte-vérificatrice ne se présentèrent devant la Commission, mais toutes deux présentèrent un exposé écrit à l'appui de leur position.

Dans son exposé écrit, l'appelante se disait outrée de ne pas être autorisée à disposer de ses biens comme elle l'entendait, d'autant plus qu'elle avait offert de vendre la gravure au Musée des beaux-arts de l'Ontario, qui n'avait pu se permettre de l'acheter. Elle signalait également que la gravure appartenait à sa famille depuis fort longtemps et qu'elle estimait le temps venu de la vendre. Comme la maison de vente aux enchères l'avait informée que c'était sur le marché international qu'elle obtiendrait le meilleur prix pour la gravure, l'appelante avait demandé une licence d'exportation afin de pouvoir vendre l'œuvre à New York. Elle ajouta, en conclusion, qu'elle serait heureuse de vendre la gravure au Canada si elle pouvait en obtenir le même prix que sur le marché international.

Dans un exposé fort élaboré, l'experte-vérificatrice signalait que la gravure faisait partie de la *Première suite vénitienne*, éditée en 1881, et qu'il s'agissait d'une des plus remarquables, des plus complexes et des plus belles parmi les 50 gravures que Whistler avait exécutées à Venise. L'importance des gravures vénitiennes de Whistler dans l'histoire de l'art tient à sa façon d'aborder les aspects spatiaux de l'image: bien que, d'une part, la disposition des éléments soit bidimensionnelle, d'autre part l'image crée l'illusion de l'éloignement en trois dimensions. En outre, Whistler procéda lui-même au tirage, ajoutant ou supprimant des éléments à chaque impression, de sorte qu'il n'existe pas deux gravures identiques. L'experte-vérificatrice soulignait, enfin, la rareté et la superbe qualité de la gravure sous examen.

Après avoir étudié les exposés des deux parties, la Commission a reconnu que la gravure répondait aux critères des alinéas 11(1)a) et 11(1)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. On fixa un délai de trois mois devant arriver à échéance le 21 septembre 1988. En rendant sa décision, la Commission concluait en outre qu'il conviendrait de communiquer à l'appelante, manifestement



Hodler, Ferdinand (Swiss, 1853-1918). COMPOSITIONAL STUDY FOR "ARCHITECTURE," 1889-1890. Pencil and estompe on beige paper, 30.6 x 35.5 cm. Donated by Mr. and Mrs. Michal Hornstein to the Montreal Museum of Fine Arts. Photo courtesy of the Montreal Museum of Fine Arts.

Hodler, Ferdinand (Suisse, 1853-1918). ÉTUDE DE COMPOSITION POUR « L'ARCHITECTURE », 1889-1890. Crayon et estompe sur papier beige, 30,6 x 35,5 cm. Don de M. et Mme Michal Hornstein au Musée des beaux-arts de Montréal. Photo : gracieuseté du Musée des beaux-arts de Montréal.

Permit application #50469

Two fraktur watercolours
by Isaac Hunsicker, 1860 and 1861

The owner of these watercolours applied for an export permit on April 21, 1988, in order to export them to the United States. The application stated that they had an estimated fair market value of \$11,200, and that they were included in Group V(2)(a) of the Cultural Property Export Control List.

The application was referred to the appropriate expert examiner, the Art Gallery of Ontario. The Curator of Canadian Historical Art, acting as signing expert examiner, recommended that the permit not be issued because the watercolours were fine examples of the fraktur technique, and of great significance to the national patrimony.

The applicant appealed the expert examiner's decision on June 15, and an appeal hearing was scheduled for September 20, 1988. Neither the applicant nor the expert examiner appeared before the Board, but each submitted a written statement. The applicant's reasons for wishing to export the watercolours were that an offer to purchase them had been received from an antique dealer in the United States, and the applicant believed that the watercolours would not be absorbed into the culture of another country because the artist had added "Canada" beside his signature.

In his written statement, the expert examiner provided information about the watercolours, the fraktur process and the artist. Fraktur was a distinctive form of artistic expression of Canada's Mennonite community and derived from medieval manuscript illumination. As a result, it was usually moral and spiritual in character. These two watercolours were of an 1860 house blessing based on the medieval Book of Hours and an 1861 motto executed in the form of a metaphoric alphabet with the individual letters composed of figures and animals. The artist, Isaac Hunsicker, was a schoolteacher and a prolific artist who had executed fraktur watercolour drawings for four decades. These two drawings were sophisticated examples of his work, and the fact that they were signed and dated was exceedingly rare.

mal renseignée sur le système de contrôle des exportations, toute l'information utile sur le sujet. Plusieurs établissements canadiens furent informés que la gravure était à vendre et, avant l'expiration du délai fixé par la Commission, le Musée des beaux-arts de l'Ontario l'a achetée avec l'aide du gouvernement du Canada, dont il a obtenu une subvention en vue de l'acquisition de biens culturels.

Demande de licence n° 50469

Deux frakturs à l'aquarelle
de Isaac Hunsicker, 1860 et 1861

Le 21 avril 1988, le propriétaire de ces *frakturs* à l'aquarelle présentait une demande de licence en vue de les exporter aux États-Unis. La demande indiquait que la juste valeur marchande des pièces était évaluée à 11 200 \$ et qu'elles appartenaient au groupe V(2)a) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée.

La demande fut transmise à l'expert-vérificateur compétent, soit le Musée des beaux-arts de l'Ontario. Le conservateur de l'art historique canadien, agissant à titre d'expert-vérificateur délégué, recommanda le rejet de la demande, parce que les œuvres constituaient de bons exemples de la technique *fraktur* et avaient une grande valeur en tant qu'éléments du patrimoine national.

Le 15 juin, le requérant décida d'interjeter appel et une audience fut fixée au 20 septembre 1988. Ni l'appelant ni l'expert-vérificateur ne se présentèrent devant la Commission, mais tous les deux présentèrent un rapport écrit à l'appui de leur position. Le requérant demandait l'octroi d'une licence d'exportation parce qu'il avait reçu une offre d'achat d'un antiquaire des États-Unis. Le propriétaire était d'avis que les *frakturs* ne seraient pas absorbés dans la culture d'un pays étranger, du fait que le mot « Canada » accompagnait la signature de l'artiste.

Dans son exposé écrit, l'expert-vérificateur fournissait des renseignements concernant les *frakturs* à l'aquarelle, la technique *fraktur* et l'artiste. L'origine des *frakturs*, qui sont une forme distinctive d'expression artistique de la communauté mennonite du Canada, remonte aux enluminures qui ornaient les manuscrits médiévaux. C'est d'ailleurs pourquoi il s'agit ordinairement d'œuvres à caractère moral et spirituel. Des deux pièces sous examen, l'une était un document de 1860 calligraphié en



VICTORIAN PAPIER-MÂCHÉ TABLE, circa 1840. Circular tabletop painted with a view of Government House, Fredericton, surrounded with a spray of passion flowers, roses and fuchsias. Diameter 56 cm., height 68.5 cm. Repatriated from England by the Beaverbrook Art Gallery with the assistance of a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of the Beaverbrook Art Gallery.

TABLE VICTORIENNE EN PAPIER MÂCHÉ, vers 1840. Dessus de table circulaire décoré par une vue de la Résidence du Gouverneur, à Fredericton, entourée d'une bordure faite de rameaux de fleurs de la passion, de roses et de fuchsias. Diamètre : 56 cm, hauteur : 68,5 cm. Rapatriée d'Angleterre par la Beaverbrook Art Gallery, grâce à une subvention accordée par le ministre des Communications en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Photo : gracieuseté de la Beaverbrook Art Gallery.

After considering both arguments the Review Board unanimously decided that the watercolours met all the criteria of Section 11(1)(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act*. A three-month delay period was created during which time the watercolours were purchased by the Joseph Schneider Haus with financial assistance from the Government of Canada under the terms of the *Cultural Property Export and Import Act*.

Permit application #54698

Trilobite fossils

On November 9, 1988 a fossil company in Calgary, Alberta applied for a permit to export 12 slabs containing trilobite fossils collected in Ontario and Quebec to Tokyo, Japan. The application indicated that the fossils were included in Group I(3) of the Cultural Property Export Control List, and that their value was \$11,326.

On November 17 the application was referred to the appropriate expert examiner, the Department of Geology at the University of Alberta in Edmonton. A Professor of Geology, acting as signing expert examiner, recommended that the permit be refused because the collection included unique and spectacular specimens that were not represented in Canadian collections.

The expert examiner's decision was appealed by the applicant on December 5, and an appeal hearing was scheduled for January 24, 1989. Neither the applicant nor the expert examiner attended the appeal hearing, and the applicant decided not to present written arguments for consideration by the Review Board. The expert examiner did, however, provide additional information about the trilobites and why he had recommended that the permit be refused.

caractères *fraktur* et enluminé à l'aquarelle dans le style des livres d'heures du moyen âge, appelant les bénédictions du ciel sur la maison du propriétaire; l'autre *fraktur*, daté de 1861, était une devise pour la calligraphie de laquelle l'artiste avait utilisé, dans le style *fraktur*, des caractères alphabétiques métaphoriques où les lettres étaient formées de personnages et d'animaux. La production de l'artiste, Isaac Hunsicker, instituteur de son état, s'est échelonnée sur quatre décennies pendant lesquelles il exécuta un très grand nombre de *frakturs* à l'aquarelle. Selon l'expert-vérificateur, les deux dessins étaient des exemples raffinés du travail d'Isaac Hunsicker, et le fait qu'il les eût signés et datés était extrêmement rare.

Après avoir examiné les exposés des deux parties, la Commission a reconnu unanimement que ces *frakturs* à l'aquarelle répondaient à tous les critères des alinéas 11(1)a) et 11(1)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Un délai de trois mois fut fixé, au cours duquel la Joseph Schneider Haus a acheté les deux pièces avec l'aide financière du gouvernement fédéral, en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*.

Demande de licence n° 54698

Fossiles de trilobites

Le 9 novembre 1988, une entreprise de Calgary (Alberta) qui fait le commerce des fossiles présentait une demande de licence en vue d'exporter à Tokyo, au Japon, douze plaques de roche contenant des fossiles de trilobites en provenance du Québec et de l'Ontario. La demande indiquait que les fossiles appartenaient au groupe I(3) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée, et que l'ensemble était évalué à 11 326 \$.

Le 17 novembre, la demande fut confiée à l'expert-vérificateur compétent, soit le Département de géologie de l'Université de l'Alberta, à Edmonton. Un professeur de géologie, agissant à titre d'expert-vérificateur délégué, recommanda le rejet de la demande parce que les plaques contenaient des échantillons spectaculaires et uniques en leur genre, qu'on ne trouve dans aucune collection canadienne.

In his written statement, the expert examiner explained that the subject of the export permit was 12 slabs containing Ordovician trilobite specimens. These slabs included both new species that were very rare, and aggregations of large numbers of complete trilobite specimens. He also noted that he was unaware of specimens of this quality in any Canadian collection, and that there were few specimens of this quality or age from any locality in the world. In conclusion, he stated that these specimens were rare, unusual and would probably become type specimens.

After considering the documentation, the Review Board concluded that the trilobites met the criteria of Section 11(1)(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act*. They established a three-month delay period ending on April 30, 1989. During this period the fossils were purchased by the Royal Ontario Museum with financial assistance from the Government of Canada under the terms of the *Cultural Property Export and Import Act*.

Le 5 décembre 1988, la requérante décida d'interjeter appel, et une audience fut fixée au 24 janvier 1989. Ni l'appelante ni l'expert-vérificateur ne se présentèrent à l'audience, et la requérante décida de ne pas présenter un exposé écrit à l'appui de sa demande. L'expert-vérificateur, quant à lui, a fourni des renseignements supplémentaires concernant les trilobites et expliqué pourquoi il avait recommandé qu'on n'accorde pas la licence demandée.

Dans son exposé écrit, l'expert-vérificateur expliquait que la demande de licence d'exportation visait douze plaques de roche contenant des spécimens de trilobites d'âge ordovicien. Ces plaques contenaient à la fois des espèces nouvelles qui sont très rares et un nombre imposant d'agrégats de spécimens de trilobites complets. Il ajoutait qu'aucune collection canadienne, à sa connaissance, ne comprenait d'échantillons de cette qualité, et qu'il en existait peu d'âge ou de qualité comparables provenant de quelque endroit de la planète. Il affirmait, enfin, qu'il s'agissait d'échantillons rares, exceptionnels et qui deviendraient probablement des échantillons types.

Après étude de la documentation fournie par l'expert-vérificateur, la Commission en est venue à la conclusion que les trilobites répondaient aux critères des alinéas 11(1)a) et 11(1)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. On fixa un délai de trois mois devant prendre fin le 30 avril 1989. Au cours de cette période, le Musée royal de l'Ontario a fait l'acquisition des fossiles grâce à l'aide financière du gouvernement du Canada en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*.

3. CERTIFICATION OF CULTURAL PROPERTY FOR INCOME TAX PURPOSES

Certification of cultural property for income tax purposes continues to be the major activity of the Cultural Property Export Review Board. By providing tax exemptions to private owners of cultural objects, the *Cultural Property Export and Import Act* encourages owners to donate or sell their cultural property to public institutions.

The Board held four meetings in 1988-1989. It accepted 535 new applications and reconsidered another 31 not resolved by the end of the previous year. This total is similar to the one for the previous year when adjustments are made to reflect the date of the last meeting before the tax deadline. This meeting can fall either in late March or early April and thus significantly affect the total for the fiscal year.

3. ATTESTATION DES BIENS CULTURELS AUX FINS DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

L'attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu demeure la principale activité de la Commission d'examen des exportations de biens culturels. En prévoyant des dégrèvements fiscaux pour les particuliers qui sont propriétaires d'objets culturels, la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* encourage ceux-ci à aliéner ces biens, par don ou par vente, à des établissements publics.

Les membres de la Commission se sont réunis à quatre reprises en 1988-1989. Ils ont accepté 535 nouvelles demandes d'attestation et étudié 31 demandes restées en suspens à la fin de l'exercice financier précédent. Le nombre total de demandes correspond à celui de l'année précédente lorsqu'on modifie les chiffres afin de tenir compte de la dernière réunion, qui a eu lieu avant la date limite de la remise

Hendery, Robert (Canadian, 1837-1897). QUEBEC PRESENTATION CUP, circa 1872. Silver, gilded interior, height 20.6 cm. Inscribed "Presented to the Burns Curling Club of Ogdensburg by the Montreal Caledonia Curling Club in appreciation of the Courtesy and Hospitality extended to the Burns Club to the Representatives of the Caledonia Club on February 22nd 1872." Repatriated from England by the Winnipeg Art Gallery with the assistance of a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of the Winnipeg Art Gallery.

Hendery, Robert (Canadien, 1837-1897). COUPE DONNÉE PAR LE QUÉBEC EN GUISE DE REMERCIEMENTS, vers 1872. Argent, dorée à l'intérieur, hauteur : 20,6 cm. Porte l'inscription, en anglais : « Donnée au Burns Curling Club d'Ogdensburg par le Montreal Caledonia Curling Club en remerciement de la courtoisie et de l'hospitalité que le Burns Club a prodiguées aux représentants du Caledonia Club le 22 février 1872 ». Rapatriée d'Angleterre par la Winnipeg Art Gallery, grâce à une subvention accordée par le ministre des Communications en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Photo : gracieuseté de la Winnipeg Art



Five hundred and twelve applications were approved in 1988-1989, 472 of them relating to donations and 40 to sales. The total estimated fair market value of the donations was approximately \$26,123,161 while the sales amounted to \$1,530,048. The proportion of applications relating to each of the various categories of cultural property was much the same as in previous years.

Approximately 330 applications for certification related to works of art. As in previous years a large number of these pertained to important works by contemporary Canadian artists, including Claude Tousignant, Guido Molinari, Bruno Bobak, Mary Pratt, Bill Reid, Harold Town, Royden Rabinowitch, Victor Cicansky and David Thauberger. The works by artists of earlier generations were also included, along with those of internationally renowned creators, both contemporary and historical. Several museums were the recipients of paintings from a fine collection dispersed by the estate of a Montreal art dealer, and a large collection of ceramics was donated to a university museum. Several large and important collections of Inuit prints and sculpture were also acquired by art galleries and museums.

One hundred and sixty-four applications covered archival and book collections. Canadian academics, writers, politicians, associations and corporations continued to donate their collections to public institutions. Archives also continued to actively acquire collections of editorial cartoons. Many collections of historic significance were also donated, as were personal libraries, films, audio tapes and maps.

Decorative art accounted for 30 applications and included Canadian furniture, as well as ecclesiastical silver, rugs and textiles of foreign origin. Of particular interest was the donation of a comprehensive collection of firearms from Africa, the Levant and the Orient. These firearms illustrate both the technological quality and the highly decorative, artistic aspects of nineteenth-century weaponry.

The remaining applications covered aircraft, carriages, entomological specimens, costumes and military medals.

des déclarations d'impôt. Comme cette réunion se tient à la fin de mars ou au début d'avril, elle influe beaucoup sur le nombre total des demandes pour l'exercice financier.

En 1988-1989, la Commission a approuvé 512 demandes, dont 472 se rapportent à des dons et 40 à des ventes. On estime à 26 123 161 \$, environ, la juste valeur marchande des dons, et à 1 530 048 \$ celle des biens vendus. La proportion des demandes dans chacune des catégories de biens culturels a été sensiblement la même que par les années passées.

Quelque 330 demandes d'attestation visaient des objets relevant des beaux-arts. Comme par les années passées, un grand nombre de ces demandes avaient trait à des œuvres marquantes d'artistes canadiens contemporains, dont Claude Tousignant, Guido Molinari, Bruno Bobak, Mary Pratt, Bill Reid, Harold Town, Royden Rabinowitch, Victor Cicansky et David Thauberger. On y retrouvait aussi des demandes se rapportant à des œuvres d'artistes des générations antérieures ainsi qu'à des pièces contemporaines et historiques exécutées par des créateurs de renommée mondiale. Plusieurs musées se sont partagé les tableaux d'une belle collection dispersée par la succession d'un négociant en œuvres d'art de Montréal, et on a fait don d'une vaste collection de céramiques à un musée universitaire. Enfin, plusieurs grandes collections remarquables de dessins et de sculptures inuit ont également été achetées par des musées.

Au total, 164 demandes portaient sur des collections de livres et de pièces d'archives. Des associations, des entreprises, des personnalités politiques, des universitaires et des écrivains canadiens ont continué à faire don de leurs collections à des établissements publics. Les archives ont également continué à acheter systématiquement des collections de caricatures parues dans les journaux. Un grand nombre de collections ayant une importance historique, ainsi que des bibliothèques personnelles, des films, des bandes magnétiques et des cartes géographiques ont également été donnés.

La Commission a en outre traité 30 demandes visant des objets d'art décoratif, des meubles canadiens ainsi que des pièces d'orfèvrerie religieuse en argent, des tapis et des textiles d'origine étrangère. Une demande revêtait un intérêt particulier du fait qu'elle visait une collection exhaustive d'armes à feu en provenance d'Afrique, du Levant et d'Orient, illustrant à la fois l'aspect technologique et, avec son ornementation recherchée, l'aspect artistique de l'armurerie du XIX^e siècle.

Related issues

In 1988-1989, the Board continued to assist Revenue Canada by pointing out apparent irregularities in the estimated fair market value of donated objects. As noted in the 1987-1988 Annual Report, however, the Board has been concerned about its role as it has no legal mandate in this regard. The Secretary continued to meet with officials of Revenue Canada and the Department of Finance to discuss this situation, and the possibility of expanding the Board's powers to give it the authority to determine fair market value.

Les autres demandes visaient des objets divers : aéronef, voitures, spécimens entomologiques, costumes et décorations militaires.

Questions connexes

La Commission a continué en 1988-1989 à seconder Revenu Canada en signalant toute irrégularité relevée dans l'estimation de la juste valeur marchande des objets aliénés par don. Comme en faisait état le rapport annuel de 1987-1988, cependant, la Commission est préoccupée par le fait qu'elle n'a pas de mandat légal pour agir à cet égard. Le secrétaire a poursuivi ses rencontres avec les représentants de Revenu Canada et du ministère des Finances afin de discuter de la situation et de la possibilité d'élargir les attributions de la Commission de façon que la détermination de la juste valeur marchande relève de sa compétence.

4. HERITAGE SURPLUS ASSETS AGREEMENT

In January 1980, the National Museums of Canada and the Crown Assets Disposal Corporation signed the "Heritage Surplus Assets Agreement." The purpose of the agreement is to give Canadian institutions an opportunity to acquire objects that have heritage significance and have been declared surplus by federal government departments. Lists are circulated to Canadian museums, identifying objects suitable for their collections. If the value of the asset is \$7,000 or more, it is referred to the Cultural Property Export Review Board for a ruling on its significance. If the Board agrees that it meets the criteria of Sections 11(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act*, the object is transferred free of charge to the appropriate museum. A committee set up under the agreement deals with assets valued at less than \$7,000. The Review Board is represented on this committee by the Secretary.

4. ACCORD SUR LES BIENS DE SURPLUS RELEVANT DU PATRIMOINE

Les Musées nationaux du Canada et la Corporation de disposition des biens de la Couronne ont signé, en janvier 1980, l'*Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine*. Cet accord a pour but de donner aux établissements canadiens la chance d'acquérir des biens déclarés excédentaires par les ministères fédéraux et qui revêtent une importance pour le patrimoine national. Les musées canadiens reçoivent ainsi des listes d'objets susceptibles de les intéresser. Lorsqu'une pièce a une valeur supérieure à 7 000 \$, la Commission d'examen des exportations de biens culturels l'examine pour en déterminer l'importance. Si la Commission juge que les pièces répondent aux critères des alinéas 11a) et 11b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, elles sont cédées gracieusement au musée intéressé. Un comité constitué en vertu de l'Accord décide du sort des objets d'une valeur inférieure à 7 000 \$. La Commission est représentée au sein de ce comité par son secrétaire.



5. GRANTS AND LOANS

In 1988-1989, the Board made recommendations to the Minister concerning 46 applications for cultural property grants (48 applications were received but two were withdrawn before a recommendation was made to the Minister). In all cases, they recommended approval of the grants. The Minister concurred with all of the Board's recommendations.

The Board noted that the number of applications processed this year had increased significantly over previous years, although expenditures decreased slightly. It also noted that there were a large number of applications for purchases at auction. The Board attributed this to rising prices in the art market resulting in more material being consigned for sale and the concomitant increase in the availability of objects of Canadian interest. The Board views this as further evidence that expenditures of this type cannot be accurately predicted on a year-by-year basis and that the funds provided for cultural property grants should be non-lapsing.

5. SUBVENTIONS ET PRÊTS

En 1988-1989, la Commission a formulé des recommandations au Ministre relative-ment à 46 demandes de subvention en vue de l'acquisition de biens culturels (48 furent présentées, mais deux furent retirées avant qu'une recommandation ait été faite au Ministre). Dans tous les cas, la Commission recommandait d'approuver les demandes. Le Ministre a approuvé toutes les recommandations de la Commission.

La Commission a constaté que le nombre des demandes traitées s'est accru sensiblement cette année par rapport aux années précédentes, quoique le montant global des subventions ait légèrement diminué. Elle a aussi constaté qu'un grand nombre de demandes visaient l'achat de biens vendus aux enchères. La Commission explique cette situation par l'augmentation des prix sur le marché de l'art, qui a pour effet d'accroître la quantité d'objets confiés à des consignataires et, par le fait même, d'objets d'intérêt canadien qui deviennent accessibles. Cela démontre d'autant plus, comme le soutient la Commission, qu'il est impossible de prévoir avec exactitude les dépenses de ce genre d'une année à l'autre, et qu'un fonds permanent devrait être créé pour les subventions au titre de l'acquisition de biens culturels.

6. PUBLIC RELATIONS AND INFORMATION

During 1988-1989, the Chairman and the Secretary visited designated institutions in all but one province, and addressed meetings of the curatorial staff at several museums and art galleries. They also attended a meeting of the Canadian Art Museum Directors Organization to discuss the work of the Review Board.

In February, the Office of the Privacy Commissioner initiated an audit of the Board's records to ensure that the personal information they contain was being maintained in compliance with the provisions of the *Privacy Act*. Auditors held several meetings with the staff of the Secretariat and conducted a detailed examination of the Board's records but their report had not been completed at the end of the fiscal year.

6. RELATIONS PUBLIQUES ET INFORMATION

Au cours de l'exercice 1988-1989, le président et le secrétaire de la Commission ont visité un certain nombre d'établissements désignés dans toutes les provinces sauf une, et ont pris la parole à l'occasion de rencontres avec le personnel de conservation de plusieurs musées. Ils ont également assisté à une réunion de l'Organisation des directeurs des musées d'art canadiens, afin de s'entretenir avec les membres du travail qu'accomplit la Commission.

En février, le Commissariat à la protection de la vie privée au Canada a entrepris la vérification des dossiers de la Commission afin de s'assurer que les renseignements personnels qu'ils contiennent y étaient conservés conformément aux dispositions de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Les vérificateurs se sont entretenus à plusieurs reprises avec le personnel du Secrétariat et ont procédé à un examen détaillé des dossiers de la Commission, mais leur rapport n'était pas terminé à la fin de l'exercice financier 1988-1989.

Jones, Jacobine (Canadian, 1889-1976). *VULTURE*, 1936. Plaster, painted grey, 69.7 x 28 x 27.5 cm. Donated to the National Gallery of Canada by the Jacobine Jones Foundation. Photo courtesy of the National Gallery of Canada.

Jones, Jacobine (Canadienne, 1889-1976). *VULTURE*, 1936. Plâtre, peint en gris, 69,7 x 28 x 27,5 cm. Don de la Jacobine Jones Foundation au Musée des beaux-arts du Canada. Photo : gracieuseté du Musée des beaux-arts du Canada.



7. SPECIAL ADVISERS

Mr. Ian Christie Clark, founding Chairperson of the Review Board and former Canadian Ambassador to UNESCO, continues to serve as an adviser to the Board. Mr. Clark maintains an active interest in the work of the Board, and he continues to provide much-appreciated advice and assistance.

Mrs. Marie Elwood, Chief Curator of History at the Nova Scotia Museum and a member of the Board for six years, was appointed as a special adviser immediately upon the completion of her term as a member. Mrs. Elwood continues to provide valued advice to the Board and to inform the community about the work of the Board.

Mr. Peter Winkworth continues as the Board's representative to the British Advisory Council on the Export of Works of Art, and provides invaluable assistance to Canadian institutions negotiating purchases abroad. The Board gratefully acknowledges Mr. Winkworth's contribution.

Section 22 of the *Cultural Property Export and Import Act* states that the Board may call upon any persons employed in the Public Service of Canada to assist in an advisory capacity. The Board frequently takes advantage of this provision and is grateful for the excellent advice it receives from the various experts employed by the federal museums, library and archives.

7. CONSEILLERS SPÉCIAUX

M. Ian Christie Clark, président fondateur de la Commission d'examen et ancien ambassadeur du Canada à l'UNESCO, a conservé sa charge de conseiller auprès de la Commission. M. Clark s'intéresse activement au travail de la Commission et il continue de fournir ses conseils et son aide à cette organisation, qui lui en est très reconnaissante.

Mme Marie Elwood, conservatrice principale de la division d'histoire au Nova Scotia Museum et membre de la Commission durant six ans, a été nommée conseillère spéciale dès l'expiration de son mandat, en mars dernier. Mme Elwood continue de prodiguer ses précieux conseils à la Commission et de faire œuvre utile au sein de la collectivité en faisant connaître le travail de la Commission.

M. Peter Winkworth, qui continue de représenter la Commission aux réunions du conseil consultatif britannique sur l'exportation d'œuvres d'art, apporte une aide inestimable aux établissements canadiens qui négocient l'acquisition d'objets à l'étranger, et la Commission le remercie de sa collaboration.

Aux termes de l'article 22 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, la Commission peut faire appel à des employés de la fonction publique pour l'assister en tant qu'experts-conseils. Elle se prévaut souvent de cette disposition et tient à remercier tous les spécialistes des musées, bibliothèques et archives du gouvernement fédéral des conseils judicieux qu'ils ont su lui donner.

McDougall, Clark (Canadian, 1921-1980). UNTITLED (FARM LANE IN WINTER), circa 1966. Watercolour on paper mounted on masonite, 880 x 59.7 cm. Donated to the London Regional Art Gallery by Mr. A. Murray. Photo courtesy of the London Regional Art Gallery.

McDougall, Clark (Canadien, 1921-1980). SANS TITRE (CHEMIN DE FERME EN HIVER), vers 1966. Aquarelle sur papier monté sur masonite, 880 x 59,7 cm. Don de M. A. Murray à la London Regional Art Gallery. Photo : gracieuseté de la London Regional Art Gallery.



APPENDICES

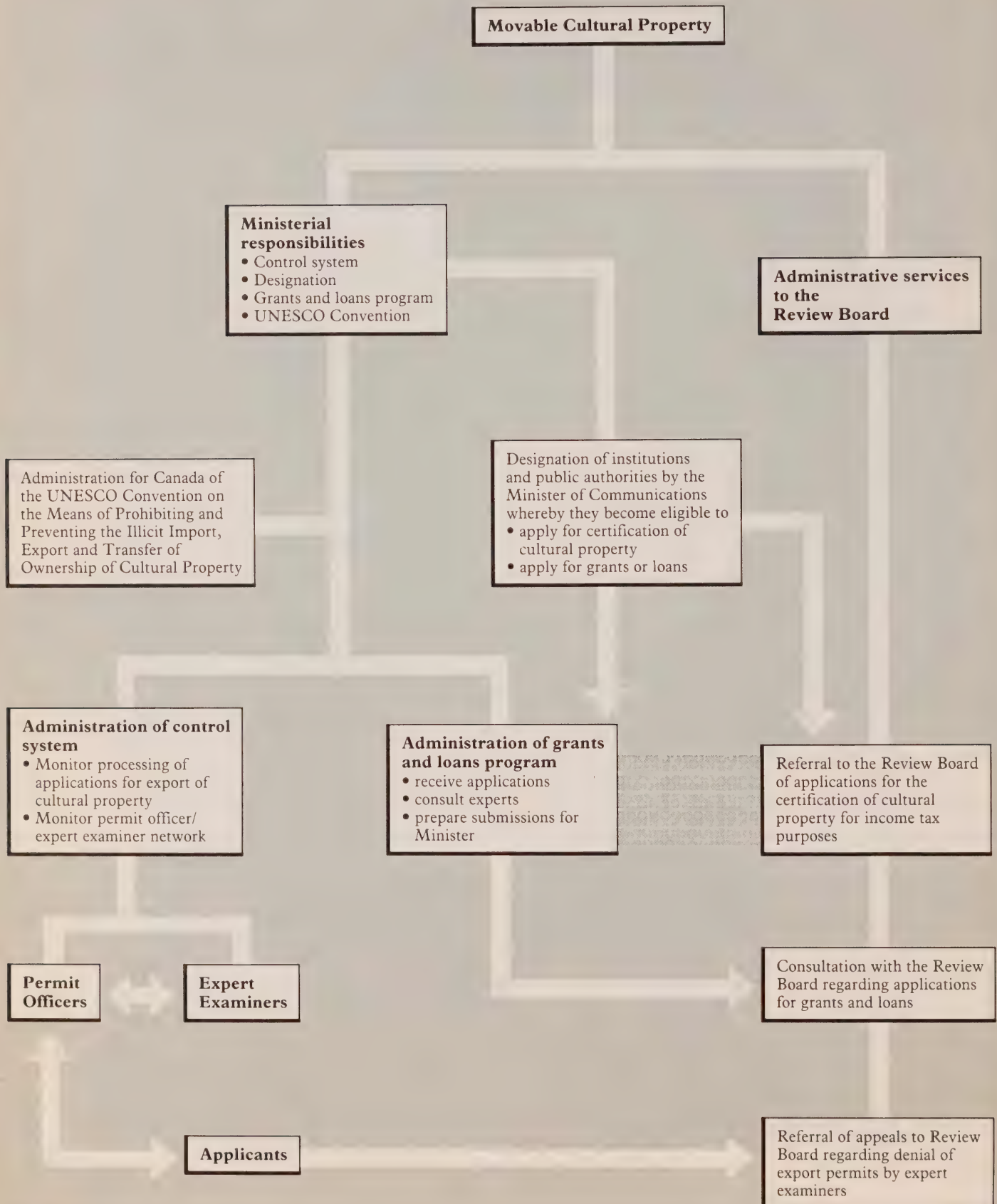
ANNEXES

Warhol, Andy (American, 1928-1987). MICK JAGGER, 1975. Serigraph on paper, 111.5 x 73.5 cm. Gift of Mr. Walter Carsen to the Robert McLaughlin Gallery. Photo courtesy of the Robert McLaughlin Gallery.

Warhol, Andy (Américain, 1928-1987). MICK JAGGER, 1975. Sérigraphie sur papier, 111,5 x 73,5 cm. Don de M. Walter Carsen à la Robert McLaughlin Gallery. Photo : gracieuseté de la Robert McLaughlin Gallery.

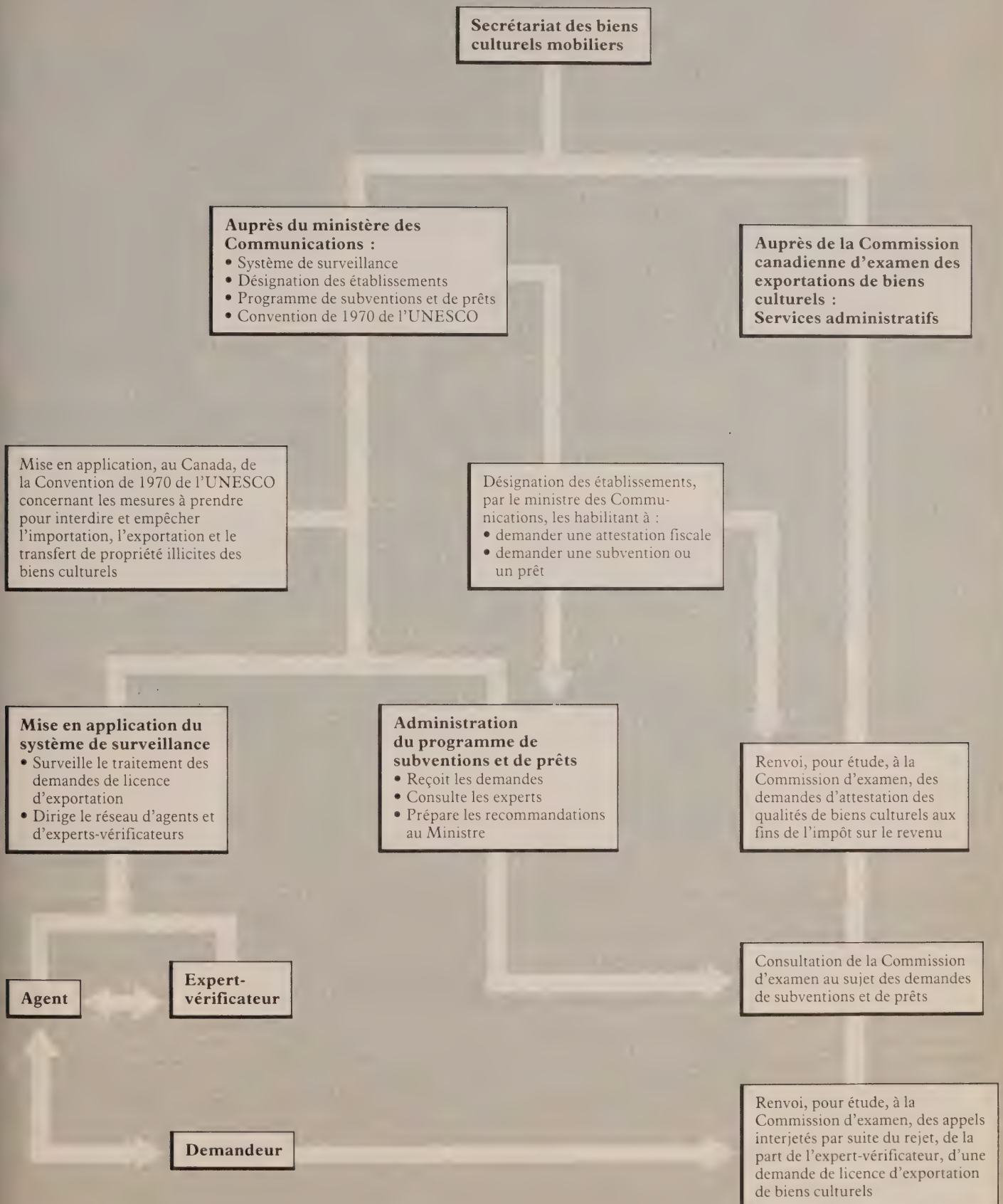
APPENDIX I

The dual responsibilities of the Movable Cultural Property Program



ANNEXE I

Double mandat du programme des biens culturels mobiliers

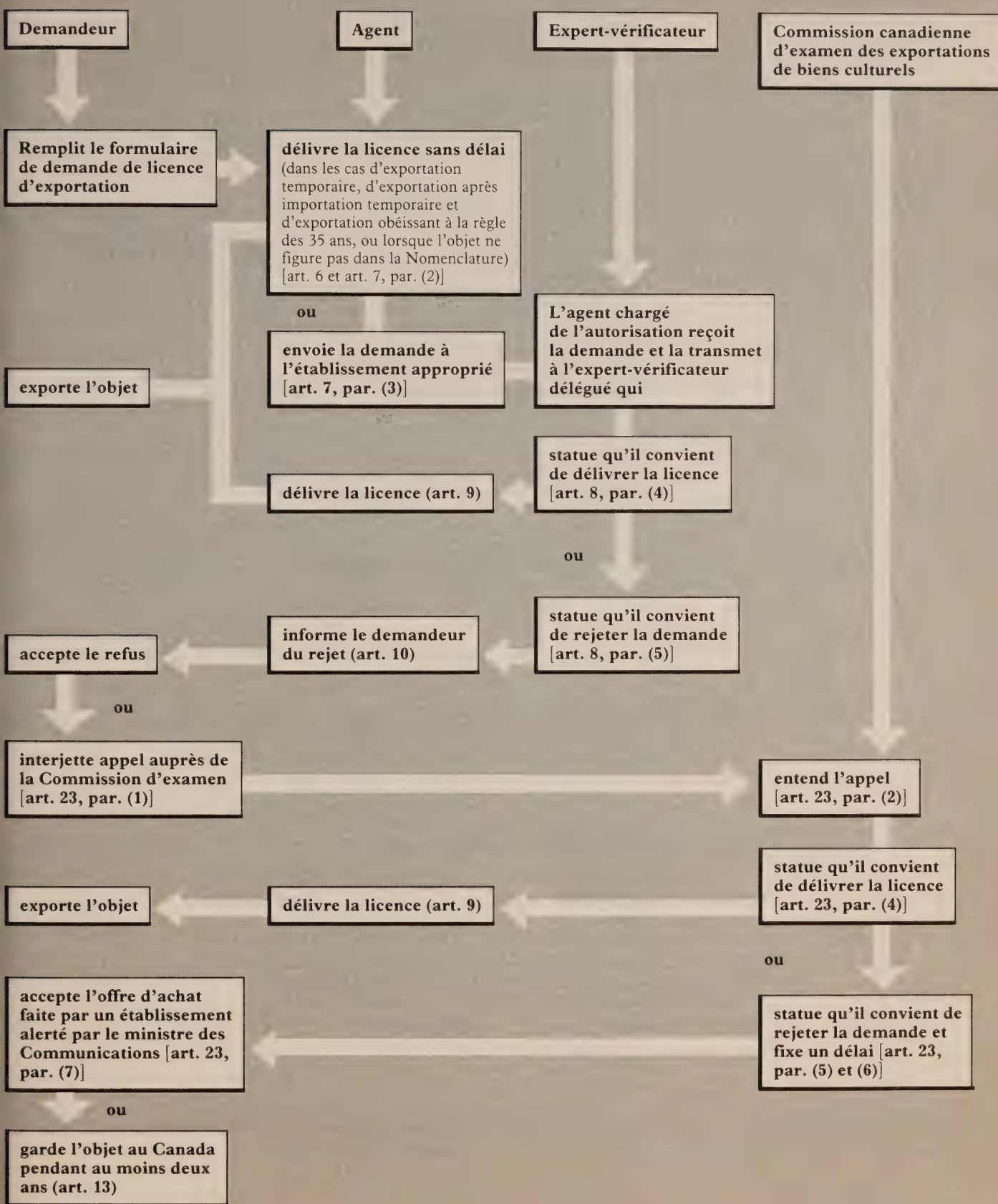


Application for the export of cultural property — Procedures



ANNEXE II

Cheminement des demandes de licence d'exportation de biens culturels



APPENDIX III

Applications for export permits, 1988-1989

132 permits for permanent export issued under Section 7(a) of the Act (35 year rule)	4 permits for permanent export denied by the expert examiner and not appealed to the Review Board under Section 29(1) of the Act
69 permits for permanent export issued under Section 7(b) of the Act (export after temporary import)	1 permit for permanent export issued on direction of the Review Board under Section 29(4) of the Act
59 permits for temporary export issued under Section 7(c) of the Act	4 permits for permanent export denied by the Review Board under Section 29(5) of the Act
5 permits for permanent export issued under Section 8(2) of the Act (object not included in the Control List)	TOTAL: 393
123 permits for permanent export issued after referral to an expert examiner under Section 10(4) of the Act	

Export permits by Control List Group, 1988-1989

Group	Temporary export	Permanent granted	Export denied	Total
I	28	92	5	125
II	0	55	0	55
III	2	0	0	2
IV	8	30	1	39
V	18	143	2	163
VI	0	0	0	0
VII	3	10	0	13
Total	59	330	8	397*

Export permits by port, 1988-1989

Victoria	3	Ottawa	2
Vancouver	6	Montreal	6
Calgary	145	Quebec	0
Edmonton	12	Fredericton	0
Regina	5	Charlottetown	0
Saskatoon	0	Halifax	5
Winnipeg	3	St. John's	3
Toronto	203		
Total			393

* some permits are for objects from more than one Control List Group

ANNEXE III

Demandes de licences d'exportation, 1988-1989

132	licences d'exportation définitive délivrées en vertu de l'alinéa 7a) de la Loi (règle des 35 ans)	4	demandes de licence d'exportation définitive ont été rejetées par l'expert-vérificateur sans qu'un appel soit interjeté devant la Commission d'examen en vertu du paragraphe 29(1) de la Loi
69	licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'alinéa 7b) de la Loi		
59	licences d'exportation temporaire ont été délivrées en vertu de l'alinéa 7c) de la Loi (exportation après importation temporaire)	1	licence d'exportation définitive a été délivrée, comme l'avait ordonné la Commission d'examen, en vertu du paragraphe 29(4) de la Loi.
5	licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu du paragraphe 8(2) de la Loi (objets ne figurant pas à la Nomenclature)	4	demandes de licence d'exportation définitive ont été rejetées par la Commission d'examen en vertu du paragraphe 29(5) de la Loi
			TOTAL : 393
123	licences d'exportation définitive ont été délivrées après renvoi à un expert-vérificateur en vertu du paragraphe 10(4) de la Loi		

Demandes de licences d'exportation par groupe de la Nomenclature, 1988-1989

Groupe	Exportation temporaire	Exportation définitive	Demandes rejetées	Total
I	28	92	5	125
II	0	55	0	55
III	2	0	0	2
IV	8	30	1	39
V	18	143	2	163
VI	0	0	0	0
VII	3	10	0	13
Total	59	330	8	397*

Demandes de licences d'exportation, par port de débarquement, 1988-1989

Victoria	3	Ottawa	2
Vancouver	6	Montréal	6
Calgary	145	Québec	0
Edmonton	12	Fredericton	0
Regina	5	Charlottetown	0
Saskatoon	0	Halifax	5
Winnipeg	3	St. John's	3
Toronto	203		
Total			393

* Certaines licences s'appliquent à des objets faisant partie de plus d'un groupe de la Nomenclature.



Tissot, James Jacques (French, 1836-1902). *LA SOEUR AÎNÉE*, 1881. Etching and drypoint on paper, 29 x 15.4 cm. Donated to the Norman Mackenzie Art Gallery by Mr. Neil Richards. Photo courtesy of the Norman Mackenzie Art Gallery.

Tissot, James Jacques (Français, 1836-1902). *LA SCEUR AÎNÉE*, 1881. Eau-forte et pointe sèche sur papier, 29 x 15,4 cm. Don de M. Neil Richards à la Norman Mackenzie Art Gallery. Photo : gracieuseté de la Norman Mackenzie Art Gallery.

APPENDIX IV

Designated institutions and public authorities Category A

British Columbia/Yukon Territory

Art Gallery of Greater Victoria
Campbell River and District Museum and Archives Society
Cranbrook Archives Museum and Landmark Foundation
M.Y. Williams Geological Museum – University of British Columbia
Maltwood Art Museum and Gallery
McPherson Library – University of Victoria
Museum of Northern British Columbia
Provincial Archives of British Columbia
Queen Charlotte Islands Museum
Royal British Columbia Museum
Simon Fraser Art Gallery
Simon Fraser University Archives
Simon Fraser University Museum of Archaeology and Ethnology
Surrey Art Gallery
U'Mista Cultural Centre
University of British Columbia Library – Special Collections Division
University of British Columbia Museum of Anthropology
Vancouver Art Gallery
Vancouver City Archives
Vancouver Maritime Museum – Vancouver Museums and Planetarium Association
Vancouver Museum – Vancouver Museums and Planetarium Association
W.A.C. Bennett Library – Simon Fraser University
Yukon Archives

Alberta/Northwest Territories

Alberta Art Foundation
Edmonton Art Gallery
Glenbow Museum
Historic Sites Service – Alberta Culture and Multiculturalism

ANNEXE IV

Administrations et établissements désignés Catégorie A

Colombie-Britannique et Yukon

Archives de la ville de Vancouver
Archives de l'Université Simon Fraser
Archives du Yukon
Archives provinciales de la Colombie-Britannique
Art Gallery of Greater Victoria
Bibliothèque de l'Université de la Colombie-Britannique – Division des collections spéciales
Bibliothèque McPherson de l'Université de Victoria
Bibliothèque W.A.C. Bennett de l'Université Simon Fraser
British Columbia Provincial Museum
Campbell River and District Museum and Archives Society
Cranbrook Archives Museum and Landmark Foundation
Maltwood Art Museum and Gallery
Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique
Musée d'archéologie et d'ethnologie de l'Université Simon Fraser
Musée d'art de l'Université Simon Fraser
Musée géologique M.Y. Williams de l'Université de la Colombie-Britannique
Museum of Northern British Columbia
Queen Charlotte Islands Museum
Surrey Art Gallery
U'Mista Cultural Centre
Vancouver Art Gallery
Vancouver Maritime Museum – Vancouver Museums and Planetarium Association
Vancouver Museum – Vancouver Museums and Planetarium Association

Alberta et Territoires du Nord-Ouest

Alberta Art Foundation
Archives provinciales de l'Alberta
Archives de l'Université de l'Alberta
Bibliothèque de l'Université de Calgary

Nickle Arts Museum – University of Calgary
 Peter and Catharine Whyte Foundation
 Prince of Wales Northern Heritage Centre
 Provincial Archives of Alberta
 Provincial Museum of Alberta
 Red Deer College Permanent Collection and Gallery
 Tyrrell Museum of Paleontology
 University of Alberta Archives
 University of Alberta Art Gallery and Museum
 University of Alberta Library – Special Collections
 University of Calgary Library
 University of Lethbridge Art Gallery

Saskatchewan

Dunlop Art Gallery
 Mendel Art Gallery – Saskatoon Gallery and Conservatory Corporation
 Museum of Natural History
 Norman Mackenzie Art Gallery – University of Regina
 Saskatchewan Archives Board
 University of Regina Library
 University of Saskatchewan Library
 Western Development Museum (Headquarters)

Manitoba

Elizabeth Dafoe Library – University of Manitoba
 Manitoba Agricultural Museum
 Manitoba Museum of Man and Nature
 Provincial Archives of Manitoba
 Société historique de Saint-Boniface
 University of Manitoba School of Art
 Western Canada Aviation Museum
 Winnipeg Art Gallery

Ontario

Agnes Etherington Art Centre – Queen's University

Bibliothèque de l'Université de l'Alberta – Collections spéciales
 Centre du patrimoine nordique Prince-de-Galles
 Collection permanente et musée d'art du Red Deer College
 Edmonton Art Gallery
 Glenbow Museum
 Historic Sites Service – Alberta Culture and Multiculturalism
 Musée d'art de l'Université de Lethbridge
 Musée d'art Nickle de l'Université de Calgary
 Musées de l'Université de l'Alberta
 Peter and Catharine Whyte Foundation
 Provincial Museum of Alberta
 Tyrrell Museum of Paleontology

Saskatchewan

Bibliothèque de l'Université de la Saskatchewan
 Bibliothèque de l'Université de Regina
 Dunlop Art Gallery
 Mendel Art Gallery – Saskatoon Gallery and Conservatory Corporation
 Musée d'art Norman Mackenzie – Université de Regina
 Museum of Natural History
 Saskatchewan Archives Board
 Western Development Museum (Administration centrale)

Manitoba

Archives provinciales du Manitoba
 Bibliothèque Elizabeth Dafoe de l'Université du Manitoba
 École des beaux-arts de l'Université du Manitoba
 Musée de l'agriculture du Manitoba
 Musée de l'Homme et de la nature du Manitoba
 Société historique de Saint-Boniface
 Western Canada Aviation Museum
 Winnipeg Art Gallery

Ontario

Agnes Etherington Art Centre – Université Queen

Anglican Church of Canada General Synod Archives	Archives de la ville de Toronto
Archives of Ontario	Archives de l'Ontario
Art Gallery of Algoma	Archives de l'Université Queen
Art Gallery of Cobourg	Archives du Festival de Stratford
Art Gallery of Hamilton	Archives du Synode général de l'Église anglicane du Canada
Art Gallery of Ontario	Archives du Trinity College
Art Gallery of Peterborough	Archives municipales de la ville d'Ottawa
Art Gallery of Windsor	Art Gallery Foundation of St. Thomas and Elgin
Art Gallery Foundation of St. Thomas and Elgin	Art Gallery of Algoma
Base Borden Military Museum	Art Gallery of Cobourg
Burlington Cultural Centre	Art Gallery of Hamilton
Canadian Automotive Museum	Art Gallery of Peterborough
Canadian Museum of Carpets and Textiles	Art Gallery of Windsor
Canadian Warplane Heritage Inc.	Bibliothèque de l'Université Carleton
Carleton University Library	Bibliothèque de l'Université de Guelph
City of Toronto Archives	Bibliothèque de l'Université de Toronto
Eva Brook Donly Museum	Bibliothèque de l'Université de Waterloo
The Gallery /Stratford	Bibliothèque de l'Université d'Ottawa
The George R. Gardiner Museum of Ceramic Art	Bibliothèque de l'Université McMaster
Hamilton Public Library	Bibliothèque de l'Université Queen
Hastings County Museum	Bibliothèque de l'Université Western Ontario
Huronia Museum	Bibliothèque du Collège St. Michael
Joseph Schneider Haus	Bibliothèque du Musée commémoratif de l'Aviation royale du Canada
Justina M. Barnicke Gallery	Bibliothèque municipale d'Hamilton
Kitchener-Waterloo Art Gallery	Bibliothèque municipale de Toronto
Laurentian University Museum and Art Centre	Bibliothèque Thomas J. Bata de l'Université Trent
London Historical Museums	Bibliothèques de l'Université York
London Regional Art Gallery	Canadian Automotive Museum
Marine Museum of the Great Lakes at Kingston	Canadian Museum of Carpets and Textiles
McIntosh Art Gallery – University of Western Ontario	Canadian Warplane Heritage Inc.
McMaster University Art Gallery	Centre culturel de Burlington
McMaster University Library	Collection d'œuvres d'art de l'Université de Guelph – MacDonald Stewart Art Centre
McMichael Canadian Collection	Eva Brook Donly Museum
Metropolitan Toronto Library Board	Fondation du patrimoine ontarien
Oakville Museums	Hastings County Museum
Ontario Agricultural Museum	Huronia Museum
Ontario Heritage Foundation	Joseph Schneider Haus
Ontario Science Centre	Justina M. Barnicke Gallery
Ottawa City Archives	Kitchener-Waterloo Art Gallery
Queen's University Archives	London Regional Art Gallery
Queen's University Library	

Region of Peel Heritage Complex
 Robert McLaughlin Gallery
 Rodman Hall Arts Centre
 RCAF Memorial Museum/Library
 Royal Ontario Museum
 Ryerson Polytechnical Institute
 Sarnia Public Library and Art Gallery
 Simcoe County Archives
 Stratford Festival Archives
 Thomas J. Bata Library – Trent University
 The Thunder Bay National Exhibition
 Centre and Centre for Indian Art
 Tom Thomson Memorial Gallery and
 Museum of Fine Arts
 Toronto Historical Board
 Toronto Public Library
 Trinity College Archives
 University of Guelph Art Collection –
 MacDonald Stewart Art Centre
 University of Guelph Library
 University of Ottawa Library
 University of St. Michael's College Library
 University of Toronto Library
 University of Waterloo Library
 University of Western Ontario Library
 University of Western Ontario Museum
 of Indian Archaeology
 Upper Canada Village
 Wentworth Heritage Village
 York University Art Gallery
 York University Libraries

Federal agencies

Bank of Canada – National Currency
 Collection
 Biosystematics Research Institute
 Canadian Museum of Civilization
 Canadian Museum of Contemporary
 Photography
 Canadian War Museum
 Canadian Parks Service – Historic Parks
 and Sites Branch
 Department of Indian Affairs and
 Northern Development – Inuit Art Section

Marine Museum of the Great Lakes at
 Kingston
 McMichael Canadian Collection
 Metropolitan Toronto Library Board
 Musée agricole de l'Ontario
 Musée d'archéologie amérindienne de
 l'Université Western Ontario
 Musée d'art de l'Université McMaster
 Musée d'art de l'Université York
 Musée d'art McIntosh de l'Université
 Western Ontario
 Musée des beaux-arts de l'Ontario
 Musée du camp Borden
 Musée et Centre des arts de l'Université
 Laurentienne
 Musée royal de l'Ontario
 Musées d'Oakville
 Musées historiques de London
 Ontario Science Centre
 Region of Peel Heritage Complex
 Robert McLaughlin Gallery
 Rodman Hall Arts Centre
 Ryerson Polytechnical Institute
 Sarnia Public Library and Art Gallery
 Simcoe County Archives
 The Gallery / Stratford
 The George R. Gardiner Museum of
 Ceramic Art
 The Thunder Bay National Exhibition
 Centre and Centre for Indian Art
 Tom Thomson Memorial Gallery and
 Museum of Fine Arts
 Toronto Historical Board
 Upper Canada Village
 Wentworth Heritage Village

Organismes fédéraux

Archives nationales du Canada
 Bibliothèque nationale du Canada
 Commission géologique du Canada
 Institut de recherches biosystématiques
 Ministère des Affaires indiennes et du
 Nord canadien – Section de l'art inuit
 Musée canadien de la guerre
 Musée canadien de la photographie
 contemporaine
 Musée canadien des civilisations

Geological Survey of Canada
National Archives of Canada
National Aviation Museum
National Gallery of Canada
National Library of Canada
National Museum of Natural Sciences
National Museum of Science and Technology
National Postal Museum

Quebec

Archives de la ville de Québec
Archives nationales du Québec
Bibliothèque de l'Université du Québec à Hull
Bibliothèque municipale de Longueuil
Bibliothèque nationale – Gouvernement du Québec
Canadian Centre for Architecture
Château Dufresne
Cinémathèque québécoise
Concordia University Art Gallery and Collection of Art
Concordia University Cinema Collection
Concordia University Library – Rare Books and Documents Collection
David M. Stewart Museum
Direction de la mise en valeur des collections d'ethnographie du Québec
Galerie UQAM
L'Institut canadien de Québec
Jewish Public Library
Laval University Archives
Laval University Geology and Mineralogy Museum
Laval University Library
McCord Museum
McGill University Archives
McGill University Libraries
Montreal City Library
Montreal Museum of Fine Arts
Musée d'art contemporain
Musée d'art de Joliette
Musée d'art de Saint-Laurent
Musée de la Civilisation
Musée de la ville de Lachine
Musée de Sept-Îles

Musée de la monnaie de la Banque du Canada
Musée des beaux-arts du Canada
Musée national de l'aviation
Musée national des postes
Musée national des sciences et de la technologie
Musée national des sciences naturelles
Service canadien des parcs – Direction des parcs et lieux historiques nationaux

Québec

Archives de la ville de Québec
Archives de l'Université de Montréal
Archives de l'Université du Québec à Montréal
Archives de l'Université Laval
Archives de l'Université McGill
Archives nationales du Québec
Bibliothèque de l'Université Concordia – Collection de livres et de documents rares
Bibliothèque de l'Université de Montréal
Bibliothèque de l'Université du Québec à Hull
Bibliothèque de l'Université du Québec à Montréal
Bibliothèque de l'Université Laval
Bibliothèque municipale de Longueuil
Bibliothèque municipale de Montréal
Bibliothèque nationale – Gouvernement du Québec
Bibliothèque publique juive à Montréal
Bibliothèques de l'Université McGill
Centre canadien d'architecture
Château Dufresne
Cinémathèque québécoise
Collection cinématographique de l'Université Concordia
Direction de la mise en valeur des collections d'ethnographie du Québec
Galerie UQAM
L'Institut canadien de Québec
Musée d'art contemporain
Musée d'art de Joliette
Musée d'art de l'Université Concordia
Musée d'art de Saint-Laurent
Musée d'art du Centre culturel de l'Université de Sherbrooke
Musée David M. Stewart

Musée du Québec
Musée du Royal 22^e Régiment
Musée du Saguenay-Lac-Saint-Jean
Musée Laurier
Musée maritime Bernier
Musée régional Laure-Conan
Musée régional de Rimouski
Redpath Museum – McGill University
Société du musée du séminaire de Québec
University of Montreal Archives
University of Montreal Library
University of Quebec at Montreal Archives
University of Quebec at Montreal Library
University of Sherbrooke Cultural Centre Art Gallery

New Brunswick

Beaverbrook Art Gallery
Bibliothèque Champlain – Université de Moncton
Harriet Irving Library – University of New Brunswick
New Brunswick Museum
Owens Art Gallery – Mount Allison University
Provincial Archives of New Brunswick
Ralph Pickard Bell Library – Mount Allison University
Saint John Free Public Library
University of New Brunswick Art Centre

Nova Scotia

Acadia University Art Gallery
Art Gallery of Nova Scotia
Beaton Institute - College of Cape Breton
Dalhousie University Art Gallery
Dalhousie University Library
Nova Scotia Museum
Public Archives of Nova Scotia
Yarmouth County Historical Society Museum

Musée de la Civilisation
Musée de la ville de Lachine
Musée de géologie et de minéarologie de l'Université Laval
Musée de Sept-Îles
Musée des beaux-arts de Montréal
Musée du Québec
Musée du Royal 22^e Régiment
Musée du Saguenay-Lac-St-Jean
Musée Laurier
Musée McCord
Musée maritime Bernier
Musée Redpath de l'Université McGill
Musée régional de Rimouski
Musée régional Laure-Conan
Société du musée du séminaire de Québec

Nouveau-Brunswick

Archives provinciales du Nouveau-Brunswick
Beaverbrook Art Gallery
Bibliothèque Champlain de l'Université de Moncton
Bibliothèque Harriet Irving de l'Université du Nouveau-Brunswick
Bibliothèque Ralph Pickard Bell de l'Université Mount Allison
Centre des arts de l'Université du Nouveau-Brunswick
Musée d'art Owens de l'Université Mount Allison
Musée du Nouveau-Brunswick
Saint John Free Public Library

Nouvelle-Écosse

Archives publiques de la Nouvelle-Écosse
Art Gallery of Nova Scotia
Institut Beaton – Collège du Cap Breton
Bibliothèque de l'Université Dalhousie
Galerie d'art de l'Université Acadia
Musée d'art de l'Université Dalhousie
Nova Scotia Museum
Yarmouth County Historical Society Museum

Prince Edward Island

Confederation Centre Art Gallery and Museum

Public Archives of Prince Edward Island

Robertson Library – University of Prince Edward Island

Île-du-Prince-Édouard

Archives publiques de l'Île-du-Prince-Édouard

Bibliothèque Robertson de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard

Confederaton Centre Art Gallery and Museum

Newfoundland

Memorial University Art Gallery

Memorial University Library

Newfoundland Museum

Provincial Archives of Newfoundland and Labrador

Terre-Neuve

Archives provinciales de Terre-Neuve et du Labrador

Bibliothèque de l'Université Memorial

Musée d'art de l'Université Memorial

Newfoundland Museum

**Designated institutions and public authorities
Category B – 1988-1989****Saskatchewan**

Museum of Antiquities – University of Saskatchewan

**Administrations et établissements désignés
Catégorie B – 1988-1989****Saskatchewan**

Musée des antiquités de l'Université de la Saskatchewan

Ontario

Joseph Brant Museum

Koffler Gallery – Jewish Community Centre of Toronto

Mill of Kintail

Town of Markham

Ontario

Joseph Brant Museum

Koffler Gallery – Jewish Community Centre of Toronto

Moulin de Kintail

Municipalité de Markham

Quebec

Jewish Public Library

Québec

Bibliothèque publique juive de Montréal

New Brunswick

Maritime Forestry Complex

Nouveau-Brunswick

Complexe forestier des Maritimes

Nova Scotia

Canadian Coast Guard College

Nouvelle-Écosse

Collège de la Garde côtière canadienne



APPENDIX V

Criteria for the awarding of grants and loans

Under Section 35 of the *Cultural Property Export and Import Act*, the Minister may, out of monies appropriated by Parliament, make grants and loans (a) for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act, or (b) for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage.

The Minister, as a matter of policy, has provided that only cultural property under (a) above which is also subject to a delay period as a result of an appeal to the Review Board, is considered eligible for a grant or loan.

Cultural Property under (b) above which is situated outside Canada may be cultural property which was made or found in Canada, or was made outside Canada for any purpose or use in Canada, or commissioned by a person who resided in Canada, or which incorporates a Canadian theme or subject, or is identifiable with a prominent person, institution or memorable event relating to the history or national life of Canada.

Again, as a matter of policy, the Minister has provided that such cultural property is also required to be of such a standard of quality that it meets the conditions of outstanding significance set out in paragraph 11(1)(a) of the Act and meets the degree of national importance set out in paragraph 11(1)(b) as determined by the Review Board.

All applications for grants and loans are judged on their merits taking into consideration all the relevant factors. However, the Minister's decision to approve an application from a designated institution or public authority for a grant or loan takes into account the extent to which the applicant has shown a willingness to provide funds of its own towards the purchase price and, if necessary, the extent to which it has explored other sources of funding.

ANNEXE V

Critères utilisés pour l'octroi de subventions et de prêts

Aux termes de l'article 35 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, le ministre des Communications peut, à même les crédits alloués par le Parlement, accorder des subventions et des prêts à des établissements désignés en vue de l'acquisition : a) d'objets pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée en vertu de la Loi, ou b) d'objets culturels qui se trouvent à l'étranger et qui ont trait au patrimoine national.

Le Ministre a adopté pour règle que seuls les biens culturels définis en a) ci-dessus et qui ont été soumis à un délai par suite d'un appel devant la Commission d'examen sont admissibles à une subvention ou à un prêt.

Les objets culturels définis en b) ci-dessus peuvent avoir été fabriqués à l'étranger pour être utilisés à quelque fin que ce soit au Canada, ou commandés par une personne qui résidait au Canada; ils peuvent aussi illustrer un thème ou un sujet canadien, ou encore être associés à une personnalité, à un établissement ou à un événement marquant de l'histoire du Canada ou de la société canadienne.

Le Ministre a en outre adopté pour règle qu'un bien culturel de ce genre doit également être d'une qualité telle qu'il réponde, de l'avis de la Commission d'examen, aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale énoncés respectivement aux alinéas 11(1)a) et 11(1)b) de la Loi.

Toutes les demandes de subvention ou de prêt sont jugées au mérite, après considération de tous les facteurs pertinents. Toutefois, la décision du Ministre d'approuver la demande formulée par un établissement désigné tient compte de la volonté manifestée par le requérant d'assumer une partie du coût d'achat et, le cas échéant, de la mesure dans laquelle il a cherché d'autres sources de financement.

Pudloo, Joseph (Canadian Inuit, born 1932). TWO WHALES, circa 1977. Stone, 28 x 27 x 20 cm. Donated to the McCord Museum of Canadian History by Dr. D.M. Stillwell. Photo courtesy of the McCord Museum of Canadian History.

Pudloo, Joseph (Inuit canadien, né en 1932). TWO WHALES, vers 1977. Pierre, 28 x 27 x 20 cm. Don de M. D.M. Stillwell au Musée McCord d'histoire canadienne. Photo : gracieuseté du Musée McCord d'histoire canadienne.

APPENDIX VI

Grant and loan applications under the *Cultural Property Export and Import Act*, 1988-1989

<i>Grants</i>		<i>Amount</i>
317	Grant to the National Archives of Canada to purchase a sketchbook by Andrew Motz Skene.	\$ 4,305.00
318	Grant to the Royal British Columbia Museum to purchase a Nuu-chah-nulth ceremonial dance curtain.	\$ 4,059.00
319	Grant to the University of British Columbia Museum of Anthropology to purchase a Tsimshian wood portrait mask, a Nootka wolf headdress and a Nootka painted human face mask.	\$ 561.00
320	Grant to the Canadian Museum of Civilization to purchase two Chilkat blanket pattern boards, one ceremonial wood mask and five Great Lakes spoons.	Unsuccessful at auction
321	Grant to the Winnipeg Art Gallery to purchase a silver serving ladle.	\$ 618.66
322	Grant to the Royal Ontario Museum to purchase a gold "freedom" box.	\$ 29,785.00
323	Grant to the National Library of Canada to purchase the literary papers of James Houston.	\$ 98,000.00
324	Grant to the Montreal Museum of Fine Arts to purchase a painting by Jean-Francois Raffaelli entitled <i>Figures et âne</i> .	Unsuccessful at auction
325	Grant to the National Archives of Canada to purchase a painting by Charles Henry Augustus Lutyens.	\$ 5,198.13
326	Grant to the Winnipeg Art Gallery to purchase a painting by Lionel LeMoine FitzGerald.	\$ 3,326.46
327	Grant to the Agnes Etherington Art Centre to purchase the Bedingfeld collection of watercolours and sketchbooks.	\$ 17,680.00
328	Grant to the Agnes Etherington Art Centre to purchase three paintings by Jack Bush.	\$180,000.00
329	Grant to the Beaverbrook Art Gallery to purchase a painting by Thomas Gainsborough.	\$175,950.00
330	Grant to the Royal Ontario Museum to purchase the Ramsdell collection of fossils.	\$ 31,000.00
331	Grant to the Maritime History Archive and the Provincial Archives of Newfoundland to purchase the journals and ledgers of Thomas Ruck and Company.	\$ 18,150.00
332	Grant to the Montreal Museum of Fine Arts to purchase a painting by Matthew Maris.	\$ 9,000.00
333	Grant to the Winnipeg Art Gallery to purchase a silver presentation cup.	\$ 2,274.56
334	Grant to the Thomas Fisher Rare Book Library to purchase General James Wolfe's copy of Thomas Gray's <i>An Elegy Written in a Country Church Yard</i> .	\$294,937.50
335	Grant to the National Archives of Canada to purchase a collection of Stephen Leacock manuscripts.	Withdrawn
336	Grant to the Art Gallery of Nova Scotia to purchase a watercolour by Captain W.W.L. Lyttleton.	\$ 2,449.00

ANNEXE VI

Demandes de subvention et de prêt au titre de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, 1988-1989

<i>Subventions</i>	<i>Montant</i>
317 Subvention aux Archives nationales du Canada pour l'achat d'un carnet de croquis par Andrew Motz Skene	4 305,00 \$
318 Subvention au Royal British Columbia Museum pour l'achat d'un écran de danse cérémoniel nuu-chah-nulth	4 059,00 \$
319 Subvention au Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique pour l'achat d'un masque-portrait tsimshian en bois, d'une parure de tête nootka figurant un loup et d'un masque nootka peint, représentant un visage humain	561,00 \$
320 Subvention au Musée canadien des civilisations pour l'achat de deux cartons pour patrons de couvertures chilkaates, d'un masque cérémoniel en bois et de cinq cuillères de la région des Grands Lacs	Échec à la vente aux enchères
321 Subvention à la Winnipeg Art Gallery pour l'achat d'une louche en argent	618,66 \$
322 Subvention au Musée royal de l'Ontario pour l'achat d'une cassette en or pour la présentation des clés de la ville	29 785,00 \$
323 Subvention à la Bibliothèque nationale du Canada pour l'achat du fonds James Houston	98 000,00 \$
324 Subvention au Musée des beaux-arts de Montréal pour l'achat d'une peinture de Jean-François Raffaelli intitulée <i>Figures et âne</i>	Échec à la vente aux enchères
325 Subvention aux Archives nationales du Canada pour l'achat d'une peinture de Charles Henry Augustus Lutyens	5 198,13 \$
326 Subvention à la Winnipeg Art Gallery pour l'achat d'une peinture de Lionel LeMoine FitzGerald	3 326,46 \$
327 Subvention au Agnes Etherington Art Centre pour l'achat de la collection Bedingfeld (aquarelles et carnets de croquis)	17 680,00 \$
328 Subvention au Agnes Etherington Art Centre pour l'achat de trois peintures de Jack Bush	180 000,00 \$
329 Subvention à la Beaverbrook Art Gallery pour l'achat d'une peinture de Thomas Gainsborough	175 950,00 \$
330 Subvention au Musée royal de l'Ontario pour l'achat de la collection Ramsdell (fossiles)	31 000,00 \$
331 Subvention aux Archives d'histoire maritime de l'Université Memorial et aux Archives provinciales de Terre-Neuve et du Labrador pour l'achat des livres comptables de la maison Thomas Ruck and Company	18 150,00 \$
332 Subvention au Musée des beaux-arts de Montréal pour l'achat d'une peinture de Matthew Maris	9 000,00 \$
333 Subvention à la Winnipeg Art Gallery pour l'achat d'une coupe en argent	2 274,56 \$

<i>Grants</i>	<i>Amount</i>
337 Grant to the Glenbow Museum to purchase one knife and one knife sheath.	\$ 2,989.00
338 Grant to the National Gallery of Canada to purchase a bronze sculpture by R. Tait McKenzie.	\$ 17,280.00
339 Grant to the Canadian Museum of Civilization to purchase a Gitksan totem pole.	\$ 72,500.00
340 Grant to the Art Gallery of Ontario to purchase an etching by James McNeill Whistler.	\$ 10,875.00
341 Grant to the National Archives of Canada to purchase the papers of the Chartier Lotbiniere family.	\$ 16,000.00
342 Grant to the Canadian Museum of Carpets and Textiles to purchase a Haida cedar bark mat.	\$ 4,725.00
343 Grant to the Royal Ontario Museum to purchase a Sub-arctic Cree quilled pouch.	\$ 51,800.00
344 Grant to the Winnipeg Art Gallery to purchase a silver salver by William Farquhar.	\$ 20,381.02
345 Grant to the Winnipeg Art Gallery to purchase a group of works by Dalla Husband.	\$ 11,905.12
346 Grant to the National Archives of Canada to purchase a watercolour by Frances Anne Hopkins.	\$ 8,312.33
347 Grant to the National Archives of Canada to purchase a watercolour by Washington F. Friend.	Unsuccessful at auction
348 Grant to the National Archives of Canada to purchase a watercolour by Charles Ramus Forrest.	Withdrawn
349 Grant to the Winnipeg Art Gallery to purchase a painting by Jack Bush.	\$ 66,640.00
350 Grant to the National Archives of Canada to purchase three drawings by R.L. Hornbrook and one watercolour by Francis George Coleridge.	\$ 2,795.63
351 Grant to the University of British Columbia Museum of Anthropology to purchase a Haida argillite panel pipe.	\$ 6,000.00
352 Grant to the University of British Columbia Library - Special Collections to purchase the original manuscript of a play performed in the Canadian Arctic.	\$ 6,160.00
353 Grant to the Canadian Museum of Civilization - Canadian War Museum to purchase a group of decorations and medals awarded to Chief Petty Officer Max Leopold Bernays.	\$ 12,500.00
354 Grant to Environment Canada, Canadian Parks Service to purchase a British General Service Medal.	\$ 2,902.00
355 Grant to the Winnipeg Art Gallery to purchase a silver claret jug and wine goblet by Robert Hendery.	\$ 5,724.86
356 Grant to the Winnipeg Art Gallery to purchase a pair of silver salt cellars.	\$ 817.84
357 Grant to the Toronto Historical Board to purchase a collection of silverware.	\$ 1,200.00
358 Grant to the Canadian Museum of Civilization to purchase a collection of Kwakiutl Indian artifacts.	\$ 73,920.00*

<i>Subventions</i>	<i>Montant</i>
334 Subvention à la Thomas Fisher Rare Book Library de l'Université de Toronto pour l'achat d'un exemplaire du poème de Thomas Gray, <i>An Elegy Written in a Country Church Yard</i> , annoté par le général James Wolfe	294 937,50 \$
335 Subvention aux Archives nationales du Canada pour l'achat de lettres et d'ébauches de manuscrits de Stephen Leacock	Demande retirée
336 Subvention à l'Art Gallery of Nova Scotia pour l'achat d'une aquarelle du capitaine W.W.L. Lyttleton	2 449,00 \$
337 Subvention au Glenbow Museum pour l'achat d'un couteau et d'un fourreau	2 989,00 \$
338 Subvention au Musée des beaux-arts du Canada pour l'achat d'une sculpture en bronze de R. Tait McKenzie	17 280,00 \$
339 Subvention au Musée canadien des civilisations pour l'achat d'un mâit totémique gitksan	72 500,00 \$
340 Subvention au Musée des beaux-arts de l'Ontario pour l'achat d'une eau-forte de James Whistler	10 875,00 \$
341 Subvention aux Archives nationales du Canada pour l'achat des documents de la famille Chartier de Lotbinière	16 000,00 \$
342 Subvention au Canadian Museum of Carpets and Textiles pour l'achat d'un tapis haïda en écorce de cèdre	4 725,00 \$
343 Subvention au Musée royal de l'Ontario pour l'achat d'un sac cri de la région subarctique décoré de piquants de porc-épic	51 800,00 \$
344 Subvention à la Winnipeg Art Gallery pour l'achat d'un plateau en argent de William Farquhar	20 381,02 \$
345 Subvention à la Winnipeg Art Gallery pour l'achat d'une collection d'œuvres de Dalla Husband	11 905,12 \$
346 Subvention aux Archives nationales du Canada pour l'achat d'une aquarelle de Frances Anne Hopkins	8 312,33 \$
347 Subvention aux Archives nationales du Canada pour l'achat d'une aquarelle de Washington F. Friend	Échec à la vente aux enchères
348 Subvention aux Archives nationales du Canada pour l'achat d'une aquarelle de Charles Ramus Forrest	Demande retirée
349 Subvention à la Winnipeg Art Gallery pour l'achat d'une peinture de Jack Bush	66 640,00 \$
350 Subvention aux Archives nationales du Canada pour l'achat de trois dessins de R.L. Hornbrook et d'une aquarelle de Francis George Coleridge	2 795,63 \$
351 Subvention au University of British Columbia Museum of Anthropology pour l'achat d'une pipe haïda en argilite	6 000,00 \$
352 Subvention à la Bibliothèque de l'Université de la Colombie-Britannique, Division des collections spéciales, pour l'achat du manuscrit original d'une pièce de théâtre présentée dans l'Arctique canadien en 1819	6 160,00 \$
353 Subvention au Musée canadien des civilisations – Musée canadien de la guerre pour l'achat d'un groupe de médailles et de décorations décernées au premier maître Max Leopold Bernays	12 500,00 \$

<i>Grants</i>		<i>Amount</i>
359	Grant to the Royal Ontario Museum to purchase a collection of fossil fishes and invertebrates.	\$ 21,000.00
360	Grant to the Joseph Schneider Haus to purchase two Waterloo County watercolour frakturs by Isaac Hunsicker.	\$ 7,840.00
361	Grant to the Maritime Museum of the Atlantic to purchase a watercolour by Luigi P. Renault.	\$ 10,206.00
362	Grant to the Royal British Columbia Museum to purchase a wooden Nuu-chah-nulth painted dance mask.	\$ 10,204.25
363	Grant to the Winnipeg Art Gallery to purchase a set of four matching salt cellars.	\$ 1,116.35
364	Grant to the Beaverbrook Art Gallery to purchase four paintings and a Victorian table from the collection of Sir William Colebrooke.	\$ 11,316.64

<i>Loan</i>		<i>Amount</i>
309	Loan to the New Brunswick Museum to purchase the scientific research collection of Dr. Herbert Habeeb.	\$ 3,631.55*

* To be paid in fiscal year 1989-1990.

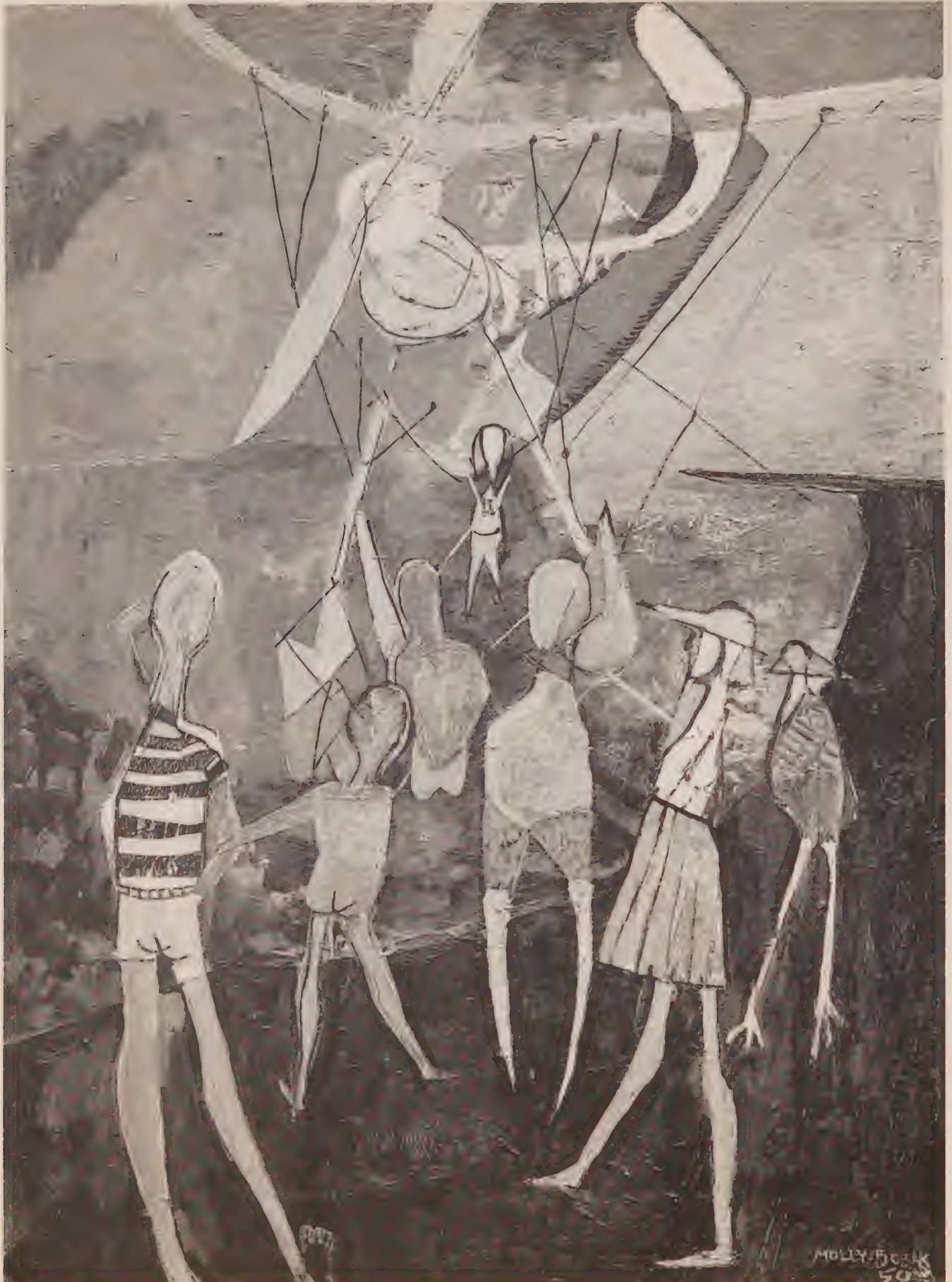
** Second and final installment.

<i>Subventions</i>	<i>Montant</i>
354 Subvention au Service canadien des parcs, Environnement Canada, pour l'achat d'une Médaille pour services généraux d'origine britannique	2 902,00 \$
355 Subvention à la Winnipeg Art Gallery pour l'achat d'un pichet et d'une coupe à vin en argent de Robert Hendery	5 724,86 \$
356 Subvention à la Winnipeg Art Gallery pour l'achat d'une paire de salières en argent	817,84 \$
357 Subvention au Toronto Historical Board pour l'achat d'une collection de couverts en argent	1 200,00 \$
358 Subvention au Musée canadien des civilisations pour l'achat d'une collection d'artefacts kwakiutls	73 920,00 \$*
359 Subvention au Musée royal de l'Ontario pour l'achat d'une collection de fossiles	21 000,00 \$
360 Subvention à la Joseph Schneider Haus pour l'achat de deux frakturs à l'aquarelle de Isaac Hunsicker	7 840,00 \$
361 Subvention au Musée maritime de l'Atlantique pour l'achat d'une aquarelle de Luigi P. Renault	10 206,00 \$
362 Subvention au Royal British Columbia Museum pour l'achat d'un masque de danse nuu-chah-nulth	10 204,25 \$
363 Subvention à la Winnipeg Art Gallery pour l'achat de quatre salières en argent	1 116,35 \$
364 Subvention à la Beaverbrook Art Gallery pour l'achat de quatre tableaux et d'une table victorienne de la collection William Colebrooke	11 316,84 \$

<i>Prêt</i>	<i>Montant</i>
309 Prêt au Musée du Nouveau-Brunswick pour l'achat de la collection scientifique de Herbert Habeeb	3 631,55 \$**

* Sera versée au cours de l'exercice 1988-1989

** Deuxième et dernier versement



APPENDIX VII

Signatories to the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property

Algeria
Argentina
Bangladesh
Bolivia
Brazil
Bulgaria
Byelorussian Soviet Socialist Republic
Canada
Central African Empire
Cuba
Cyprus
Czechoslovakia
Democratic Kampuchea
Democratic People's Republic of Korea
Dominican Republic
Ecuador
Egypt
El Salvador
German Democratic Republic
Greece
Guatemala
Guinea
Honduras
Hungary
India
Iran
Iraq
Islamic Republic of Mauritania
Italy
Jordan
Kuwait
Libyan Arab Jamahiriya
Mauritius
Mexico
Nepal
Nicaragua
Niger
Nigeria
Oman
Pakistan
Peru
Poland
Portugal
Qatar
Republic of Korea
Republic of Panama
Saudi Arabia
Senegal
Spain
Sri Lanka
Syrian Arab Republic
Tunisia
Turkey
Ukrainian Soviet Socialist Republic
Union of Soviet Socialist Republics
United Republic of Cameroon
United Republic of Tanzania
United States of America
Uruguay
Yugoslavia
Zaire
Zambia

Bobak, Molly Lamb (Canadian, born 1922).
EVENT, HORNBY ISLAND, 1950. Oil on
canvas, 76.5 x 59.5 cm. Donated to the Van-
couver Art Gallery by Mr. J.C. Melvin Scott.
Photo by Jim Jardine, courtesy of the Vancouver
Art Gallery.

Bobak, Molly Lamb (Canadienne, née en 1922).
EVENT, HORNBY ISLAND, 1950. Huile sur
toile, 76,5 x 59,5 cm. Don de M. J.C. Melvin
Scott à la Vancouver Art Gallery. Photo : Jim
Jardine, gracieuseté de la Vancouver Art
Gallery.

ANNEXE VII

Signataires de la Convention de 1970 de l'UNESCO concernant les mesures à prendre pour interdire et prévenir l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels

Algérie
Arabie saoudite
Argentine
Bangladesh
Bolivie
Brésil
Bulgarie
Canada
Chypre
Cuba
Égypte
Empire centrafricain
Équateur
Espagne
États-Unis d'Amérique
Grèce
Guatemala
Guinée
Honduras
Hongrie
Île Maurice
Inde
Iran
Iraq
Italie
Jordanie
Koweït
Mexique
Népal
Nicaragua
Niger
Nigeria
Oman
Pakistan
Panama
Pérou
Pologne
Portugal
Qatar
République arabe de Syrie
République arabe lybienne de Jamahiriya
République de Corée
République démocratique allemande
République démocratique du Kampuchea
République Dominicaine
République fédérale du Cameroun
République islamique de Mauritanie
République populaire démocratique de Corée
République socialiste soviétique de Biélorussie
République socialiste soviétique d'Ukraine
République unie de Tanzanie
Salvador
Sénégal
Sri Lanka
Tchécoslovaquie
Tunisie
Turquie
Union des républiques socialistes soviétiques
Uruguay
Yougoslavie
Zaire
Zambie



APPENDIX VIII

Duties of the Cultural Property Export Review Board

The duties of the Review Board as set out in Section 20 of the Act are:

- a) pursuant to Section 29, to review applications for export permits,
- b) pursuant to Section 30, to make determinations respecting fair cash offers to purchase, and
- c) pursuant to Section 32, to make determinations for the purposes of subparagraph 39(1)(a)(i.1) or paragraph 110(1)(b.1) of the *Income Tax Act* (see Appendix X for details)
- d) the Review Board also provides advice to the Minister on matters affecting the preservation in Canada of the heritage in movable cultural property. In particular, it recommends to the Minister, pursuant to Section 35 of the Act, grants and loans to designated institutions and public authorities in Canada for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act or for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage. The grants and loans are made out of monies appropriated annually by Parliament.

ANNEXE VIII

Fonctions de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

Les fonctions que l'article 20 de la Loi assigne à la Commission d'examen sont les suivantes :

- a) étudier les demandes de licence d'exportation, conformément à l'article 29;
- b) fixer un juste montant pour les offres d'achat avec paiement comptant, conformément à l'article 30;
- c) statuer aux fins du sous-alinéa 39(1)a)(i.1) ou de l'alinéa 110(1)b.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, conformément à l'article 32; (voir l'annexe X pour plus de détails);
- d) conseiller le ministre des Communications sur toute question concernant la conservation au Canada des biens culturels mobiliers qui font partie du patrimoine national. À son intention, elle formule notamment, conformément à l'article 35, des recommandations au sujet des subventions et des prêts qu'il peut accorder à des administrations et à des établissements désignés canadiens, en vue de l'acquisition d'objets pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée en vertu de la Loi, ou d'objets culturels qui se trouvent à l'étranger et qui relèvent du patrimoine national. Les subventions et les prêts sont puisés à même les crédits alloués chaque année par le Parlement.

Hockney, David (British, born 1937). *HENRY IN MOMA GARDEN*, 1976. Ink on paper, 42.5 x 35 cm. Donated to the McMaster University Art Gallery by Mr. Georges Loranger. Photo by M. Simon Levin, courtesy of the McMaster University Art Gallery.

Hockney, David (Britannique, né en 1937). *HENRY IN MOMA GARDEN*, 1976. Encre sur papier, 42,5 x 35 cm. Don de M. Georges Loranger à la McMaster University Art Gallery. Photo : M. Simon Levin, gracieuseté de la McMaster University Art Gallery.



APPENDIX IX

Procedures and criteria used by the Review Board when reviewing applications for export permits

Any applicant for an export permit who receives a Notice of Refusal from a permit officer on the advice of an expert examiner may, within 30 days, request a review of his application for an export permit by the Review Board.

In reviewing an application, the Board must determine, using the same criteria as the expert examiner, whether the object in question

- a) is included in the Control List,
- b) is of outstanding significance by reason of,
 - i) its close association with Canadian history or national life,
 - ii) its aesthetic qualities, or
 - iii) its value in the study of the arts or sciences; and
- c) whether the object is of such a degree of national importance that its loss would significantly diminish the national heritage.

Where the Review Board determines that the object fails to meet any of the above criteria, it directs the permit officer to issue the export permit forthwith. Where the Review Board determines that the object meets the criteria, and if it is of the opinion that a fair offer to purchase the object might be made by an institution or public authority in Canada within six months after its determination, it establishes a delay period of between two and six months during which the export permit will not be issued. In any other case, the Review Board directs the permit officer to issue the export permit forthwith.

Where the Review Board establishes a delay period, it gives written notice to the applicant and to the Minister. The Minister, on receipt of the notice, advises such institutions and public authorities as he sees fit of the delay period and of the object in respect of which the delay period has been established.

ANNEXE IX

Méthodes et critères utilisés par la Commission d'examen lors de l'étude des demandes de licence d'exportation

Toute personne faisant une demande de licence d'exportation et qui reçoit d'un agent un avis de refus émis sur recommandation d'un expert-vérificateur peut, dans les trente jours, saisir la Commission d'examen de cette demande.

La Commission d'examen doit alors déterminer, à partir des mêmes critères que ceux de l'expert-vérificateur, si l'objet en question :

- a) appartient à un groupe de la Nomenclature relative aux licences d'exportation;
- b) présente un intérêt exceptionnel en raison :
 - i) de son rapport étroit avec l'histoire du Canada ou avec la société canadienne;
 - ii) de sa valeur esthétique;
 - iii) de son utilité pour l'étude des arts ou des sciences, et
- c) revêt une importance nationale telle que sa perte appauvrirait gravement le patrimoine national.

Si la Commission d'examen juge que l'objet à l'étude échappe à l'un quelconque des critères mentionnés ci-dessus, elle donne instruction à l'agent de délivrer la licence sans délai. Par contre, si elle juge qu'il répond à ces critères et qu'une administration ou un établissement sis au Canada pourrait proposer, dans les six mois suivant ce constat, un juste montant pour l'achat de cet objet, elle fixe un délai de deux à six mois durant lequel aucune licence d'exportation ne sera délivrée; sinon, elle ordonne à l'agent de délivrer la licence sans délai.

Lorsqu'elle fixe un délai, la Commission d'examen en avise par écrit le requérant et le ministre des Communications. Sur réception de cet avis, le Ministre en informe les administrations et établissements publics susceptibles de s'intéresser à l'objet, et leur fait part du délai.

Dallaire, Jean-Philippe (Canadian, 1916-1965).
PORTRAIT OF MADAME LEVESQUE, 1936. Charcoal on paper, 64 x 48.5 cm. Donated to the McCord Museum of Canadian History by Mr. Arthur Ruddy. Photo courtesy of the McCord Museum of Canadian History.

Dallaire, Jean-Philippe (Canadien, 1916-1965).
PORTRAIT DE MADAME LÉVESQUE, 1936. Fusain sur papier, 64 x 48,5 cm. Don de M. Arthur Ruddy au Musée McCord d'histoire canadienne. Photo : gracieuseté du Musée McCord d'histoire canadienne.



Chlebnikoff (Russian). NIELLO SILVER PUNCH SET OF 13 PIECES. Silver, 1883. Tray diameter 40 cm; bowl diameter 22 cm. Donated to the Royal Ontario Museum by Mr. David Campbell. Photo courtesy of the Royal Ontario Museum.

Chlebnikoff (Russe). SERVICE À PUNCH DE 13 PIÈCES EN ARGENT NIELLÉ. Argent, 1883. Diamètre du plateau : 40 cm. Diamètre du bol : 22 cm. Don de M. David Campbell au Musée royal de l'Ontario. Photo gracieuseté du Musée royal de l'Ontario.

APPENDIX X

Procedures and criteria used by the Review Board when considering applications for certification of cultural property for income tax purposes

Pursuant to Section 32 of the Act, an institution or public authority designated by the Minister for this purpose may request that the Review Board determine whether cultural property being disposed of (by gift or sale) meets: (a) one or more of the criteria of outstanding significance set out in paragraph 11(1)(a); and (b) the degree of national importance referred to in paragraph 11(1)(b) of the Act.

ANNEXE X

Méthodes et critères utilisés par la Commission d'examen pour l'étude des demandes relatives à l'attestation de biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu

En vertu de l'article 32 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, une administration ou un établissement désigné peut demander à la Commission d'examen de déterminer si un bien culturel aliéné (par don ou par vente) répond à un ou plusieurs critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, énoncés aux alinéas 11(1)a) et 11(1)b) de la Loi.

Unknown artist (Canadian Inuit, twentieth century). *TORSO OF A WOMAN CARRYING A CHILD*, 1964. Black stone, ivory, white inlay, 11.5 x 5 x 4.6 cm. Donated to the National Gallery of Canada by Mr. M.F. Feheley. Photo courtesy of the National Gallery of Canada.

Artiste inconnu (Inuit canadien, XX^e siècle). *TORSO OF A WOMAN CARRYING A CHILD*, 1964. Pierre noire, ivoire, incrustations blanches, 11,5 x 5 x 4,6 cm. Don de M. M.F. Feheley au Musée des beaux-arts du Canada. Photo : gracieuseté du Musée des beaux-arts du Canada.



Where the Review Board determines that the cultural property subject of an application meets the criteria of outstanding significance and national importance, the cultural property qualifies for certification for income tax purposes and the Review Board issues a Cultural Property Income Tax Certificate to the designated institution or public authority making the application. It should be noted that objects proposed for certification need not be included in the Canadian Cultural Property Export Control List. Thus, objects less than 50 years old and made by a living person may qualify.

The *Cultural Property Export and Import Act* includes consequential amendments to the *Income Tax Act* (Canada) which entered into effect September 6, 1977. Thus, certified cultural property subject of a Cultural Property Income Tax Certificate is exempt from tax on taxable capital gains when disposed of (by gift or sale) to an institution or public authority in Canada designated for the purpose and, in the case of a donation, also qualifies as a tax credit for 100 percent of net income under the provisions of the *Income Tax Act* (Canada).

Interpretation of criteria

When making determinations which arise out of applications for certification for income tax purposes, the criteria under the *Cultural Property Export and Import Act* require that an object meet conditions of "outstanding significance" (paragraph 11(1)(a) and then be found to be "of such a degree of national importance that its departure would significantly diminish the national heritage" (paragraph 11(1)(b)). These criteria were devised for export purposes and have been found to be appropriate for expert examiners rendering advice of approval or refusal of an application for an export permit. The Review Board has found them to be equally appropriate for making its determination in export situations.

For the purposes of the applications it has received for certification of cultural property for income tax purposes, the Review Board has interpreted "national importance" to include objects of local, regional or provincial importance. It has therefore requested applicant institutions and public authorities, when describing why objects meet the criteria of outstanding significance and national importance, to indicate the relevance of the objects for their collections and, when appropriate, to include local, regional or provincial factors in support of their applications.

Si la Commission d'examen juge que l'objet visé par la demande répond à ces critères, le bien culturel est alors admissible et la Commission délivre au requérant une attestation fiscale. Il y a lieu de noter qu'il n'est pas nécessaire que le bien faisant l'objet d'une demande appartienne à un groupe de la Nomenclature des biens culturels à exportation contrôlée, de sorte que les objets qui datent de moins de 50 ans ou dont le créateur est vivant peuvent aussi être admissibles.

La *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* contient des modifications de concordance avec les modifications à la *Loi de l'impôt sur le revenu* entrées en vigueur le 6 septembre 1977. Ainsi, le bien culturel faisant l'objet d'une attestation fiscale est exonéré au titre des gains en capital lorsqu'il est aliéné (par don ou par vente) en faveur d'une administration ou d'un établissement désigné à cet effet; en outre, lorsque l'objet est cédé à un établissement, sa pleine valeur peut être déduite en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Interprétation des critères

Lorsqu'il s'agit de statuer sur une demande relative à l'attestation d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu, on doit s'assurer que l'objet répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale énoncés aux alinéas 11(1)a) et 11(1)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Ces critères, qui visaient surtout, à l'origine, les cas d'exportation de biens culturels, se sont révélés d'excellents outils pour les experts-vérificateurs qui ont à recommander l'acceptation ou le rejet de demandes de licence d'exportation. De même la Commission d'examen estime qu'ils lui sont tout aussi utiles quand elle doit statuer en cette matière.

Lorsqu'elle étudie une demande relative à l'attestation d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu, la Commission d'examen considère que l'expression « importance nationale » englobe les objets d'importance locale, régionale ou provinciale. Elle exige donc des requérants qu'ils précisent, lorsqu'ils expliquent pourquoi l'objet répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, le lien qui existe entre l'objet et leurs collections, et qu'ils mentionnent, le cas échéant, les facteurs locaux, régionaux et provinciaux qui étayent leur demande.



Brunst, Stanley (Canadian, 1894-1962).
RESIDENTIAL SCENE, 1954. Watercolour
and ink on paper, 25 x 35 cm. Donated to the
Vancouver Art Gallery by Mr. and Mrs. C.
Morrison. Photo by Jim Jardine, courtesy of the
Vancouver Art Gallery.

Brunst, Stanley (Canadien, 1894-1962).
RESIDENTIAL SCENE, 1954. Aquarelle et
encre sur papier, 25 x 35 cm. Don de M. et
M^{me} C. Morrison à la Vancouver Art Gallery.
Photo : Jim Jardine, gracieuseté de la Vancouver
Art Gallery.

CA1
SS
-C76

ANNUAL REPORT 1989-1990

CULTURAL

PROPERTY

EXPORT AND

IMPORT ACT



Canada

© Minister of Supply and Services Canada 1991
Cat. No. Co51-2/1990

ISBN 0-662-58061-3

CULTURAL PROPERTY EXPORT AND IMPORT ACT



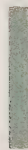
1989 - 1990

COMMUNICATIONS

CANADA

OTTAWA

COVER PHOTO



ASSORTMENT OF BLACKFOOT MEN'S GAUNTLETS, 19TH CENTURY. BEADS AND BUCKSKIN. SELECTED FROM AMONG THE 1,377 OBJECTS IN THE SCRIVER COLLECTION OF BLACKFOOT AND NORTH WEST MOUNTED POLICE MATERIAL REPATRIATED FROM THE UNITED STATES OF AMERICA BY THE PROVINCIAL MUSEUM OF ALBERTA WITH THE ASSISTANCE OF A GRANT APPROVED BY THE MINISTER OF COMMUNICATIONS UNDER THE TERMS OF THE *CULTURAL PROPERTY EXPORT AND IMPORT ACT*.
PHOTO COURTESY OF THE PROVINCIAL MUSEUM OF ALBERTA.

CANADIAN CULTURAL PROPERTY EXPORT REVIEW BOARD

Ottawa, 1990

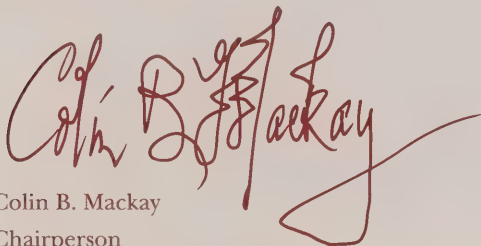
The Honourable Marcel Masse
Minister of Communications
Ottawa, Ontario

Sir:

As required under Section 34 of the *Cultural Property Export and Import Act*, I take pleasure in submitting the 13th annual report of the Canadian Cultural Property Export Review Board, which covers the period from April 1, 1989 to March 31, 1990.

The report also provides highlights of the major activities of the Movable Cultural Property Program and the administration of the *Cultural Property Export and Import Act*.

Respectfully submitted,



Colin B. Mackay
Chairperson
Canadian Cultural Property
Export Review Board



THE ARREST OF JAN HUS AT THE COUNCIL OF CONSTANCE

RICHENTHAL, ULRICH VON (GERMAN, C. 1365-1437). *THE ARREST OF JAN HUS AT THE COUNCIL OF CONSTANCE* FROM CONCILIUM ZU CONSTENZ. AUGSPURG: VON ANTHONI SORG, 1483. (FIRST PRINTED EDITION OF A CONTEMPORARY ACCOUNT OF THE COUNCIL OF CONSTANCE 1414-1418), 15TH-CENTURY HAND-COLOURED WOODCUT, 19.5 x 13 CM. DONATED TO THE THOMAS FISHER RARE BOOK LIBRARY, UNIVERSITY OF TORONTO BY MRS. FRIDA MORAWETZ IN MEMORY OF RICHARD MORAWETZ. PHOTO COURTESY OF THE THOMAS FISHER RARE BOOK LIBRARY.

CONTENTS

PART I

CANADIAN CULTURAL PROPERTY EXPORT REVIEW BOARD

CANADIAN CULTURAL PROPERTY EXPORT REVIEW BOARD	7
Members	
Duties	
1 – INTRODUCTION	11
2 – CERTIFICATION OF CULTURAL PROPERTY FOR INCOME TAX PURPOSES	11
Transfer of responsibility for determining fair market value from Revenue Canada	
Taxation	
3 – GRANTS AND LOANS	15
4 – REVIEW OF APPLICATIONS FOR EXPORT PERMITS	15
Permit application #54777 — Pachycephalosaurid skull cap	
Permit application #50341 — 76 waterfowl decoys	
Permit application #53542 — Dzonoqua (Wild woman of the woods) mask	
Permit application #55063 — One painting and one watercolour by Charles Caleb Ward	
Permit application #54969 — <i>The Wood Gatherers</i> by Jean-François Millet	
Permit application #55078 — English pottery charger	
Permit application #52501 — Collection of antique furniture	
5 – PUBLIC RELATIONS AND INFORMATION	27
6 – SPECIAL ADVISERS	29

PART II

MOVABLE CULTURAL PROPERTY

1 – INTRODUCTION	31
2 – EXPORT CONTROL	32
Export permits	
Illegal exports	
3 – THE INCENTIVE SYSTEM	35
Designation	
Certification of cultural property for income tax purposes	
4 – GRANTS AND LOANS	37
5 – INTERNATIONAL AGREEMENTS	41
Illegal imports	
Committees	
6 – CONCLUSION	43
APPENDICES	45



BEEES BEHAVING ON BLUE



SNOW, MICHAEL. (CANADIAN, BORN 1929).

BEEES BEHAVING ON BLUE, 2/3, 1979. COLOUR PHOTOGRAPH, 80.5 x 99.8 CM.

DONATED TO THE MUSÉE DU QUÉBEC BY MR. PAUL MAILHOT.

PHOTO BY PATRICK ALTMAN, COURTESY OF THE MUSÉE DU QUÉBEC.

PART *One*

Canadian Cultural Property Export Review Board

Section 18 of the *Cultural Property Export and Import Act* requires that the Canadian Cultural Property Export Review Board be composed of three representatives of the public-at-large; five individuals who are, or have been, officers of art galleries, museums, archives, or libraries in Canada; and five individuals who are, or have been, dealers in or collectors of art, antiques, or other objects that form part of the national heritage.

MEMBERS

During 1989-1990, the Review Board was composed of the following members:

REPRESENTATIVES OF THE PUBLIC-AT-LARGE

Dr. Colin B. Mackay, Chairperson
President Emeritus
University of New Brunswick
Saint John, New Brunswick

Mr. John Perlin
St. John's, Newfoundland

Mrs. Elaine Rafelman
Toronto, Ontario
(retired December 1989)

OFFICERS OF ART GALLERIES, MUSEUMS, ARCHIVES OR LIBRARIES

Ms. Sue Baptie
City Archivist, Vancouver City Archives
Vancouver, British Columbia

Dr. Marjorie Halpin
Ethnologist, Museum of Anthropology
University of British Columbia
Vancouver, British Columbia

Dr. Alan McNairn
Lethbridge, Alberta



LA SAIGNÉE DES COCHONS [THE BLEEDING OF THE PIGS]

VILLENEUVE, ARTHUR (CANADIAN, 1910-1990).

LA SAIGNÉE DES COCHONS [THE BLEEDING OF THE PIGS], 1965. OIL ON CANVAS, 60 x 75 CM.

DONATED TO THE MUSÉE DU SAGUENAY-LAC-ST-JEAN BY MS. CÉCILE BRISSON.

PHOTO COURTESY OF THE MUSÉE DU SAGUENAY-LAC-ST-JEAN.

Ms. Andrée Laliberté-Bourque
Director General
Musée du Québec
Quebec, Quebec

DEALERS IN, OR COLLECTORS OF, ART,
ANTIQUITIES OR OTHER OBJECTS THAT
FORM PART OF THE NATIONAL HERITAGE

Mr. Lorenz Biricz
Lorenz Antiques
Toronto, Ontario

Mr. Michel Brisebois
Librairie Michel Brisebois
Montreal, Quebec

Ms. Lynne Wynick
Wynick-Tuck Gallery
Toronto, Ontario

Ms. Annette Strug
Collector
Halifax, Nova Scotia

Mrs. Patricia Wiens
Collector
Regina, Saskatchewan

SPECIAL ADVISERS

Mr. Ian Christie Clark
(Past-chairperson)

Mrs. Marie Elwood

Mr. Peter Winkworth

SECRETARIAT

Mr. David A. Walden
Secretary to the Board

Ms. Mary-Lou Simac
Assistant Secretary to the Board

Ms. Monica Belley

Mrs. Lise Franklin

Mrs. Elaine Rafelman, a representative of the public-at-large, retired in December after completing a three-year term as a member of the Board. In addition, a position as a representative of the curatorial community remained vacant. Dr. Marjorie Halpin of Vancouver and Mr. Michel Brisebois of Montreal were each reappointed for a second three-year term as representatives of the curatorial and dealer communities respectively. No new members were appointed, with the result that two positions remained vacant at the end of the fiscal year.

DUTIES

The duties of the Review Board, as set out in Section 20 of the Act, are:

- a) pursuant to Section 29, to review applications for export permits,
- b) pursuant to Section 30, to make determinations respecting fair cash offers to purchase, and
- c) pursuant to Section 32, to make determinations for the purposes of subparagraph 39 (1)(a)(i.1) or paragraph 110 (1)(b.1) of the *Income Tax Act* (see Appendix X for details).

The Review Board also provides advice to the Minister on matters affecting the preservation in Canada of movable cultural property. In particular, it makes recommendations to the Minister, pursuant to Section 35 of the Act, with respect to grants and loans to designated institutions and public authorities in Canada for the purchase of objects for which export permits have been refused under the Act or for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage. The grants and loans are made out of monies appropriated annually by Parliament.



Portrait of "L"

REINBLATT, MOE (CANADIAN, 1917-1979).

Portrait of "L", c. 1955. OIL ON CANVAS, 87.5 x 67.5 CM.

DONATED TO THE OWENS ART GALLERY BY MRS. LILLIAN REINBLATT.

PHOTO COURTESY OF THE OWENS ART GALLERY.

INTRODUCTION

In 1989-1990, the Board held five regularly scheduled meetings — two in Ottawa and one each in Saint John, Toronto and Regina. It considered a total of 756 applications for certification and heard seven appeals for

cultural property export permits. The Board also made recommendations to the Minister regarding 43 applications for cultural property grants.

CERTIFICATION OF CULTURAL PROPERTY FOR INCOME TAX PURPOSES

Certification of cultural property for income tax purposes continues to be the major activity of the Cultural Property Export Review Board. By providing tax exemptions to private owners of cultural objects, the combined provisions of the *Cultural Property Export and Import Act* and the *Income Tax Act* encourage them to donate or sell their cultural property to public institutions.

The Board accepted 756 new applications and reconsidered another 33 not resolved by the end of the previous year. This total is consistent with the number of applications received in previous years, although the total monetary value of these applications (\$57,433,117) was more than twice that of the last fiscal year and the largest amount in the 13-year history of the Board.

In 1989-1990, the Board approved 735 applications for certification, 692 of them relating to donations and 43 to sales. The total estimated fair market value of the donations was approximately \$53,776,467, while the sales amounted to \$3,656,650. Three applications were refused, as the objects did not satisfy the criteria of outstanding significance and national importance contained in the Act. The proportion of applications relating to each of the various categories of cultural property was much the same as in previous years.

Approximately 470 applications for certification related to works of art. The Board was pleased to note the continuing trend to donate important works by contemporary Canadian artists, including Betty Goodwin,

Jacques Hurtubise, Rita Letendre, James Ritchie, Louise Scott, David Craven, Claude Breeze, Michael Snow, Stanley Cosgrove, Guy Montpetit, Iain Baxter, Jack Shadbolt, Ken Lohead and Tom Forrestal. Also included were works by artists of earlier generations, such as Robert Harris, William Sawyer, John Lyman, L.L. Fitzgerald, Robert Pilot, Emily Carr, Marc-Aurèle Fortin, Alfred Laliberté, Paul Kane, Yvonne McKague Housser and every member of the Group of Seven. Several large and important collections of Inuit prints and sculpture by such well-known artists as Pudlo Pudlat, Jessie Oonark, Pitseolak Ashoona, Lutka Qiatsuk, Kenojuak Ashevak and Parr were also acquired by art galleries and museums. As well, works by such internationally renowned creators as Henry Moore, Pablo Picasso, Jules Olitski, Marc Chagall, Maurits Cornelius Escher, David Hockney, Albrecht Durer, Joan Miro, Jacques Lipchitz and Robert Rauschenberg were donated to Canadian museums.

Of particular note among the donations of fine art was a collection of works by James Wilson Morrice that was donated to a public institution by a Toronto dealer and collector. While essentially an expatriate who lived most of his life in Paris, Morrice maintained contact with Canadian artists and was very much a part of the development of Canadian art in the first quarter of the 20th century. The collection, made up of 82 paintings, a drawing and a watercolour, represents a cross section of Morrice's work from 1895 to 1920 and includes both paintings and studies for major canvases, many of which are already in public collections in Canada. Other significant gifts included a rare religious painting by Goya, circa 1819; a superb landscape by Alfred Sisley, 1876; and several major canvases by automatist painter Paul-Emile Borduas.

Archival and book collections accounted for 219 applications. Contemporary Canadian academics, authors, artists, politicians, associations, and corporations continued to donate their collections to public institutions. Archives across the country also continued to actively acquire collections by editorial cartoonists such as Aislin, Robert Lapalme, Merle Tingley, Oliver Simpkins, Sidney Barron, Brian Gable, Robert Chambers and Ben Wicks. Many collections of historic significance were also donated, as were rare books, personal libraries, film collections, audio tapes, photographs, architectural drawings, maps, and charts.

The disposition by the T. Eaton Company of its artifact and archival collection resulted in major additions to the holdings of a municipal historical board and a provincial archives. The artifacts are considered to be typical of objects available through Eaton's retail and catalogue sales, and help document the growth and development of the company from the late 19th century to the mid 20th century. The archival records span the years 1792 to 1988, with the majority dating 1890 to 1960. They not only document the operations of a major department store, but also changing styles in fashion, art, furniture, as well as labour issues, the economy, consumer concerns and the philanthropic activities of a major Canadian company. The Board certified another interesting archival collection pertaining to former prime ministers Sir John A. Macdonald and William Lyon Mackenzie King. The collection contained legal papers and accounts, including a valuation of the estate of Sir John A. Macdonald indicating that the value of his personal library exceeded that of his household goods and furnishings.

Decorative art accounted for 25 applications and included Canadian furniture, as well as

articles of clothing, Chinese ceramics, a Burmese temple hanging and other textiles of foreign origin. Of particular interest was the donation of a comprehensive collection of art nouveau and art deco decorative arts comprising furniture, silver, metalwork, sculpture, glass, lighting fixtures and ceramics. Considered one of the most impressive private collections in Canada, many of the items from the complementary assemblage had not been previously represented in the holdings of Canadian museums.

The Board received 12 applications for ethnographic objects that included: African sculpture, argillite carvings, a carved Haida walking stick, and Métis clothing and moccasins. A provincial museum purchased a large and extremely important collection of 19th-century Plains Cree, Assiniboine and Ojibwa clothing, ceremonial items, jewellery, weapons and trade goods. This diverse collection will be invaluable for the study of the Plains buffalo hunting culture and the North-West Rebellion, as many of the artifacts belonged to prominent native leaders involved in the Rebellion.

The remaining applications covered entomological specimens, gemstones, the collection of a wax museum, stamps, military medals, and cannons.

TRANSFER OF RESPONSIBILITY FOR DETERMINING FAIR MARKET VALUE FROM REVENUE CANADA TAXATION

In 1989-1990, the Board continued to assist Revenue Canada Taxation by pointing out apparent irregularities in the estimated fair

market value of donated objects. As noted in the last two annual reports, however, the Board has had ongoing concerns about its lack of a legal mandate in this regard. As a result, the Secretary held discussions with officials of Revenue Canada and the Department of Finance to consider expanding the Board's powers to give it the authority to determine fair market value.

The February 20, 1990 federal budget contained two Ways and Means Motions (see Appendix I) amending the *Cultural Property Export and Import Act* and the *Income Tax Act* to transfer the responsibility for determining the fair market value for gifts of certified cultural property from Revenue Canada Taxation to the Review Board. These amendments affect only those donations that an institution applies to have certified as cultural property. Gifts to registered charities and gifts to Her Majesty remain the responsibility of Revenue Canada Taxation. The amendments also only apply to gifts made after February 20, 1990. As the final meeting of the Board for fiscal year 1989-1990 was held in January 1990, this new responsibility will not be implemented until next fiscal year.

Other amendments to the *Cultural Property Export and Import Act*, resulting from these Ways and Means Motions, include the Board's ability to obtain expert advice from individuals other than those employed in the public service, to exchange information with Revenue Canada Taxation, and to redetermine the value of a gift should new information become available.



PORTRAIT OF A MAN



SUZOR-COTÉ, MARC-AURÈLE DE FOY (CANADIAN, 1869-1937),
PORTRAIT OF A MAN, 1895. CHARCOAL, 39.6 x 30.2 CM.
DONATED TO THE NATIONAL GALLERY OF CANADA BY MRS. LEANORA D. MCCARNEY,
HULL, QUEBEC IN MEMORY OF HER PARENTS ETHEL AND FRANK DE RICE.
PHOTO COURTESY OF THE NATIONAL GALLERY OF CANADA.



GRANTS AND LOANS

In 1989-1990, the Board made recommendations to the Minister concerning 43 applications for cultural property grants (47 applications were received, but four were withdrawn before a recommendation was made to the Minister). The Board recommended approval of 40 of these grants, although two were subsequently not required because the applicant was unsuccessful in acquiring the object at auction. The Minister concurred with all of the Board's recommendations.

Ten of these grants, valued at \$262,521, had to be paid in the 1990-1991 fiscal year as there were not sufficient funds available in

the 1989-1990 budget. The total expenditure for the 28 grants paid this year was \$1,594,888. The Board views this as further evidence that expenditures of this type cannot be accurately predicted on a year-by-year basis and that the funds provided for cultural property grants should be non-lapsing.

The Board noted that the number of applications received this year was consistent with that of the previous year, although there was a wide fluctuation in the amounts of the individual grants being requested. It also noted that the majority of applications were to acquire objects and collections located outside of Canada.

REVIEW OF APPLICATIONS FOR EXPORT PERMITS

The procedures and criteria followed by the Board in reviewing applications for cultural property export permits can be found in Appendix IX. The Review Board heard seven appeals this year, and in all but one case agreed with the expert examiner's recommendation that the permit be refused. Additional information about each of these appeals follows.

PERMIT APPLICATION #54777

PACHYCEPHALOSAURID SKULL CAP

This permit application was submitted to the Permit Issuing Officer in Calgary, Alberta on

December 12, 1988. The applicant identified the object being exported as a *Stegoceras* skull cap, and stated that it was included in Group I(3)(c) of the Cultural Property Export Control List. The application also indicated that the value of the skull cap was \$1,500.

The permit application was referred to the Royal Tyrrell Museum of Palaeontology and the assistant-director of collections and research, acting as signing expert examiner, recommended that the permit be denied. He stated that the specimen was not the skull cap

of a *Stegoceras*, but rather belonged to a distinct species of the full-domed pachycephalosaurid dinosaur. He also noted that only one other similar specimen had been found in Alberta.

The applicant appealed this decision on February 15, 1989, and an appeal hearing was scheduled for April 4, 1989. Neither the applicant nor the expert examiner appeared at the appeal hearing, and the applicant declined to provide reasons why the permit should be granted.

In a written statement, the expert examiner advised that the decision to refuse the permit had been based on an examination of the specimen. This had revealed that the skull cap did not belong to the *Stegoceras*, as identified by the applicant, but rather to a related form. Also, this was only the second such known specimen from the Judith River Formation of Alberta, and included parts of the skull not present in the other specimen. Copies of the photograph of this skull had been sent to palaeontologists at the University of Chicago, the University of Texas, the University of California at Berkeley and the Smithsonian Institution in Washington, D.C. for their comments. Experts at each of these institutions had confirmed that this was a pachycephalosaurid skull cap, that it was a superior specimen and that it was scientifically important.

After considering the available documentation, the Review Board unanimously decided that the pachycephalosaurid skull cap satisfied the criteria of Section 11(1)(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act*. A three-month delay period was created during which time a grant under the terms of the *Cultural Property Export and Import Act* was approved to assist the Royal Tyrrell Museum

of Palaeontology with the purchase of the dinosaur skull cap.

PERMIT APPLICATION #50341

76 WATERFOWL DECOYS

CARVED WOOD

CIRCA 1895-1950

The owner of these decoys applied for an export permit on March 21, 1989 to export them for sale to an antique dealer in the United States. The application stated that they had an estimated fair market value of \$75,000 US, and that they were included in Group IV(2)(1)(b) of the Cultural Property Export Control List.

The application was referred to the Manitoba Museum of Man and Nature in its capacity as an expert examiner for the Port of Winnipeg. The curator of ethnology, acting as signing expert examiner, recommended that the permit be refused because she considered the decoys to be one of the finest and best-documented regional collections in Canada. She also noted that the collection was an important historical and artistic "document" reflecting the western Métis carving tradition.

The applicant appealed the expert examiner's decision on April 10, and an appeal hearing was scheduled for June 13, 1989. Neither the applicant nor the expert examiner attended the hearing, but each submitted written statements for consideration by the Board. In his statement, the applicant explained that he had expended considerable time during the previous six months trying to find a Canadian buyer for the collection. He noted that he had made an exclusive offer to one museum but that it had not appeared interested, and that, in fact, it had still not responded in writing to his offer to sell the collection. A second museum had been seriously interested in acquiring the

collection, but had been unsuccessful in finding a corporate sponsor to finance the purchase. As a result, the applicant felt that he was compelled to consign the collection to an American auction house, although he hoped that it could be sold as one lot to an individual who shared his appreciation of its importance.

In her written statement, the expert examiner indicated that the Manitoba Museum of Man and Nature would have liked to acquire the decoys, but had been prevented from doing so because their present storage facilities and funding were inadequate for a collection of this size. She reiterated, however, that this was an important collection of national significance that should remain in Canada. The curator of collections of the Canadian Centre for Folk Culture Studies at the Canadian Museum of Civilization also provided a written statement in which he stressed the importance of decoys as significant folk art and reflections of the times, cultures and societies that created them. He too noted the particular excellence of this collection, and that it should be preserved in a Canadian museum.

After considering both arguments, the Review Board concluded that the collection of decoys met all the criteria of the Section 11(1)(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act*. It also noted that the applicant had already made a considerable effort to keep the collection in Canada, and therefore concluded that the minimum delay period was appropriate. Therefore, a two-month delay period was created, during which time the Canadian Museum of Civilization purchased the collection with financial assistance from the Government of Canada under the terms of the *Cultural Property Export and Import Act*.

PERMIT APPLICATION #53542

DZONOQUA (WILD WOMAN OF THE WOODS) MASK

CARVED CEDAR, PAINT, HUMAN HAIR,
COTTON SEINE TWINE

CIRCA 1880

The owner of this mask, a dealer in Northwest Coast ethnographic objects, applied for an export permit in Victoria, British Columbia, on September 29, 1990. The application indicated that the mask was included in Group II of the Cultural Property Export Control List, and that it had a fair market value of \$50,000 US.

The application was referred to the Royal British Columbia Museum as the expert examiner for ethnology for the Port of Victoria. The head of anthropology, acting as signing expert examiner, recommended that the permit be refused, noting that although there were late 19th-century Dzonoqua masks of this type in public collections, none had an attached human figure like this mask. As a result, he felt it represented a unique variation and should not be exported.

The applicant appealed this decision on October 27, 1989, and an appeal hearing was scheduled for the Review Board meeting in Ottawa on November 21, 1989. Neither the applicant nor the expert examiner appeared at the hearing, but each submitted a written statement.

In his statement, the applicant noted that the expert examiner had taken one month to render his decision rather than doing so "forthwith" as required by the *Cultural Property Export and Import Act*. As a result, he contended that the permit had not been handled in accordance with the procedures set out in the legislation. He also pointed out that there were more than 50 examples of this type of mask in Canadian institutions, and suggested



MANITOU



TRUDEAU, ANGUS (CANADIAN, 1908-1984).

MANITOU, N.D. MIXED MEDIA, 59.8 x 73.2 x 28.2 CM.

DONATED TO THE McMICHAEL CANADIAN ART COLLECTION BY MR. AVROM ISAACS.

PHOTO COURTESY OF THE McMICHAEL CANADIAN ART COLLECTION.



that the humanoid figure on this particular mask could have been added by someone other than the original carver. He concluded by requesting that if a delay period was imposed it be for the minimum period of time as his experience with previous permit applications had been that no institution in Canada had the financial means to purchase the object.

The expert examiner provided a lengthy statement that explained the meaning of the mask and addressed its cultural significance. Dzonoqua was a Kwakiutl mythic figure, best described as an ogress, who inhabited the depths of the forest. She occasionally captured human children, intending to devour them, but they always escaped. The family of the children, to mark their victory over Dzonoqua, then rendered her as either a totem pole, a feast dish, a dance mask, or a chief's mask.

This Dzonoqua mask was a good example of the type produced before 1900, and would have been worn by a chief at the end of his potlatch when he was describing his wealth and status. Masks used for this purpose were only slightly larger than the human face and represented Dzonoqua in a realistic fashion. There were approximately 10 such masks in museum collections in Canada, but this mask was of particular significance because its ownership could be traced through three generations of owners. The mask was also of interest because it had the special feature of the added human figure. Two other masks with figures on them were known, but these had long since been exported from Canada. The expert examiner concluded his statement by asserting that this mask was a unique variant that should remain in the country for study, education and appreciation.

After considering the two submissions, the Review Board unanimously concluded that the Dzonoqua mask met the criteria of Section 11(1)(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act*. It created a six-month delay period, which extended into the next fiscal year.

PERMIT APPLICATION #55063

ONE PAINTING AND ONE WATERCOLOUR

BY CHARLES CALEB WARD

CIRCA 1887 AND 1888

On July 18, 1989, a Saint John, New Brunswick, antique dealer applied for a permit to export an oil painting and a watercolour by Charles Caleb Ward for sale at auction in New York. The permit indicated that the works of art were included in Group V(2)(a) and V(2)(b) respectively of the Cultural Property Export Control List, and that the value of the painting was \$20,000 while the value of the watercolour was \$5,000.

The application was referred to the Beaverbrook Art Gallery as the expert examiner for fine art for the Port of Saint John. The director, acting as signing expert examiner, recommended that the permit be refused because Charles Caleb Ward was an important New Brunswick artist of the second half of the 19th century who had achieved an international reputation. He also noted that Ward's overriding interest in Indian subject matter placed him in the tradition of Cornelius Krieghoff and Paul Kane, thus giving his work anthropological, as well as aesthetic, importance.

The applicant appealed the expert examiner's decision on September 22, 1989, and the Board scheduled an appeal hearing for November 22, 1989 in Ottawa. Neither the applicant nor the expert examiner appeared before the Board. The applicant did not

submit a written statement presenting arguments in favour of granting the permit.

In a lengthy written statement, the expert examiner explained that Charles Caleb Ward was a pre-eminent 19th-century genre painter from New Brunswick who had attracted more international attention for his work than any of his contemporaries. Ward's work was important to the development of painting in New Brunswick and the Atlantic region because he had been one of the first artists to focus on subjects indigenous to New Brunswick. His work had emerged from the tradition of Cornelius Krieghoff and Paul Kane who found the native lifestyle rich in iconographic value while eschewing the European subject matter.

This painting and watercolour were considered to be characteristic works by Ward. The painting depicted an Indian woman, probably of the Micmac nation, and exhibited the difficulties Ward experienced in portraying human figures. The joining of the head to the torso, for example, was disjointed while the woman's clothing and the background were quite accomplished. Ward also had a predilection for portraying native people in the out-of-doors. Both the painting and the watercolour, which showed a father carrying his child across an inlet, provided further evidence of this.

The expert examiner concluded his statement by observing that Ward's paintings were well represented in the Metropolitan Museum of Art in New York and the Smith College Museum of Art in Northampton, Massachusetts. The only Canadian institutions, however, that possessed his work were the New Brunswick Museum and the Art Gallery of Ontario. As a New Brunswick family had owned the works of art included in

the export permit application since 1914, it was possible that they had been in New Brunswick since their execution, thus demonstrating a long and important association with the history of Canada.

After considering this information, the Review Board concluded that the painting and the watercolour met the criteria of Section 11(1)(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act*. The Board established a four-month delay period, expiring on March 21, 1990, and advised several Canadian institutions that the painting and the watercolour were available for purchase. Before the expiration of the delay period, the Beaverbrook Art Gallery purchased the painting with financial assistance from the Government of Canada under the terms of the *Cultural Property Export and Import Act*. A grant application to assist with the purchase of the watercolour had not been received by the end of the fiscal year.

PERMIT APPLICATION #54969

THE WOOD GATHERERS

BY JEAN-FRANÇOIS MILLET

CIRCA 1850

BLACK CRAYON WITH WATERCOLOUR

38.1 x 27.3 CM

On July 28, 1989, a Toronto auction house applied for a permit to export a mixed-media drawing by Jean-François Millet to the United States. The permit stated that the drawing was included in Group V(4)(a) of the Cultural Property Export Control List and that it had an estimated fair market value of \$120,000.

The application was referred to the Art Gallery of Ontario as the expert examiner for fine art for the Port of Toronto. The curator of prints and drawings, acting as signing expert examiner, recommended that the permit be refused because it concerned an

important drawing by a major figure in 19th-century French art. The composition of the drawing also showed Millet's debt to Honoré Daumier, and Vincent Van Gogh's debt to Millet. The examiner further suggested that the watercolour washes would be enhanced if the drawing could be cleaned, and that this would add to the beauty of the image.

The applicant appealed the expert examiner's decision on September 28, 1989. In registering her appeal, the president of the auction house reviewed the criteria an expert examiner must use when refusing a permit. She then suggested that, because the drawing was by a French artist and depicted a 19th-century European peasant scene, it had no association with Canadian history of national life.

The appellant also stated that the condition of the drawing somewhat diminished its aesthetic appeal and importance, and raised doubts whether it was of museum quality. She observed that there are few works by Millet in Canadian collections, and agreed that a Canadian institution might wish to acquire this drawing. She contended, however, that these factors had no relevance to the national significance of the work and that the drawing was of greater international significance. As a result, she maintained that its export would not diminish Canada's national heritage.

An appeal hearing was scheduled for November 21, 1989, in Ottawa. Neither the appellant nor the expert examiner attended the appeal hearing, but the assistant curator of prints and drawings did submit further documentation in support of the recommendation that the permit be refused. The expert examiner began by explaining that Jean-François Millet had profoundly influenced artists and collectors in Canada during the early 20th century, and that his relevance to

Canadian artists was a topic worthy of study in itself.

He noted that the young Canadian artist Wyatt Eaton, for example, had made a pilgrimage to France in 1873 in search of Millet, and on his return to Canada had continued the tradition of Millet by painting scenes of women harvesters. Similarly, Horatio Walker and Homer Watson had painted in the style of Millet with their depictions of Quebec habitants and pioneer labourers. It was also suggested that he had exerted a formative influence on Marc-Aurèle de Foy Suzor-Coté and that Edmund Morris, the founder of the Canadian Art Club, had a strong interest in Millet's work. Well-known Canadian collectors such as William Van Horne, James Ross and Sir Edmund Walker had all owned works by Millet.

The expert examiner had been able to trace the provenance of the drawing to a sale in 1875, and had learned that it had been in the possession of the same Canadian family for 63 years. This excellent provenance and the aesthetic merits of the work, he argued, removed any doubt about whether it was of museum quality. With respect to the concerns raised about the condition of the drawing, it had now been examined by a conservator who believed that it could be removed from the discoloured brown paper backing without damage.

After considering the two submissions, the Review Board unanimously agreed that the appeal should be disallowed and created a four-month delay period expiring on March 21, 1989. The Board notified several institutions of the availability of the drawing, and the Art Gallery of Ontario entered into negotiations to purchase it. These negotiations were ongoing at the end of the fiscal year.



BUSTE D'HOMME [BUST OF A MAN]



PICASSO, PABLO (SPANISH, 1881-1973).

BUSTE D'HOMME [BUST OF A MAN], 1967. INK AND GOUACHE ON PAPER, 74.9 x 56.5 CM.

DONATED TO THE ART GALLERY OF ONTARIO BY MR. SIDNEY BREGMAN.

PHOTO COURTESY OF THE ART GALLERY OF ONTARIO.

© PABLO PICASSO 1991/VIS*ART COPYRIGHT INC.

PERMIT APPLICATION #55078

ENGLISH POTTERY CHARGER

RED EARTHENWARE DECORATED WITH “SLIP” AND LEAD
GLAZE

CIRCA 1726

36.2 CM IN DIAMETER

A Toronto auction house, acting on behalf of a client, applied for a permit on October 27, 1989 to export this pottery charger for sale at auction in London, England. The application stated that the pottery charger was included in Group IV(5) of the Cultural Property Export Control List, and that its fair market value was \$40,000.

The application was referred to the Royal Ontario Museum in its capacity as an expert examiner for decorative art. The assistant curator-in-charge of the European Department, acting as signing expert examiner, recommended that the permit be refused because it was an extremely important, dated example of a Samuel Malkin type charger. He indicated that he had also discussed this charger with the curator of the George R. Gardiner Museum of Ceramic Art, and that neither of them knew of a piece of comparable importance in Canada. As a result, he believed that this charger was too important to be allowed to leave the country.

The applicant appealed the expert examiner's decision on December 6, 1989, and an appeal hearing was convened on January 25, 1990. Neither the applicant nor the expert examiner appeared before the Board, but both presented written statements. The applicant's reason for wishing to export the charger was that it was one of a large group of slipware dishes that had been made by country potters throughout Britain in the late 17th and early 18th centuries, and as a result it had no relevance to Canada or the history of potting in Canada. The charger had entered

Canada among the personal effects of a resident returning from the United States in the 1930s, and therefore did not have a long association with Canada. He was also noted that, over a period of years, the owner of the charger had donated important pieces of furniture, ceramics and her extensive reference library to the Royal Ontario Museum, and that she now wished to sell some of the few remaining pieces from the collection.

The expert examiner began his statement with an affirmation of the importance of the pottery charger, and the assertion that his refusal of an export permit for an example of ceramics should be considered exceptional.

He then explained that ceramic scholars and collectors considered early English slip-decorated chargers to be a special category of earthenware. The decorations on these ornamental serving dishes demonstrated the skill of the potter, and were often characterized by popular folk motifs. This charger with its epithet “Remember Lot's Wife” was attributed to the Staffordshire potter Samuel Malkin (1668-1741), one of the most important identifiable makers of chargers in England during the early 1700s.

An expert in English slipware dishes had recorded only five surviving examples of this design, although it was thought that he had not known about this particular one. It was believed, however, that this pottery charger was the only one of its kind in North America, and the only example of a slipware charger with figural decoration in Canada. As a result, it was extremely important for the study of Western ceramic traditions and their role in the history of Canadian ceramics. The expert examiner suggested that Canadian ceramics should be viewed as a continuation of British and certain continental traditions, and that it



BARQUE "BEETHOVEN" OF WINDSOR, NOVA SCOTIA



YORKE, WILLIAM HOWARD (BRITISH, 1847-1921).

BARQUE "BEETHOVEN" OF WINDSOR, NOVA SCOTIA, 1875. OIL ON CANVAS, 50.8 x 76.2 CM.

DONATED TO THE MARITIME MUSEUM OF THE ATLANTIC/NOVA SCOTIA MUSEUM BY MR. FRED SMITH.

PHOTO COURTESY OF THE MARITIME MUSEUM OF THE ATLANTIC.

was important that this charger remain in Canada for comparative study purposes.

After considering the information presented to it, the Review Board concluded that the pottery charger met the criteria of Section 11(1)(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act*. A three-month delay period, expiring on April 25, 1990, was therefore established. The Board notified several institutions that the pottery charger was available for purchase, and before the expiration of the delay period an application for a grant under the terms of the *Cultural Property Export and Import Act* was received from the George R. Gardiner Museum of Ceramic Art. Approval for the payment of the grant had not been received by the end of the fiscal year.

PERMIT APPLICATION #52501

COLLECTION OF ANTIQUE FURNITURE

This permit application was submitted to the permit issuing officer in Quebec City on September 21, 1989. The applicant, a notary acting on behalf of an estate, wished to export the collection for sale in the United States. The application included a list of the furniture and indicated that the various pieces were included in Group IV(2) (a) and (b) of the Cultural Property Export Control List. The list also indicated that the individual values for the furniture varied from \$150 to \$1,500, and the total value of the collection was \$9,550.

The application was referred to the Cultural Property Division of the Quebec ministère des Affaires culturelles as the expert examiner for decorative arts for the Port of Quebec. An ethnologist with the ministère des Affaires culturelles, acting as signing expert examiner, recommended that the permit not be issued because the collection consisted of high-quality furniture made in Quebec during the Victorian era. He also

noted that the furniture should be considered as a collection rather than individual pieces, and that this added to its value.

The expert examiner's decision was appealed on November 22, 1989, and an appeal hearing was scheduled for January 25, 1990 at the Review Board meeting in Toronto. Neither the applicant nor the expert examiner attended the hearing. The applicant did not submit a written statement for consideration by the Board, but advised the Secretariat, however, that the value contained in the list accompanying the application was from 1987, and that he no longer considered it to be accurate. An up-to-date evaluation was being prepared, but this had not been completed at the time he applied for the permit. This evaluation would be available, however, before the appeal hearing. The expert examiner provided additional information about the furniture and why he had recommended that the permit be refused.

In his written statement, the expert examiner confirmed that the furniture had been made in Quebec during the 19th century, and had been used to furnish a middle-class home. He acknowledged that comparable examples of some of the furniture existed elsewhere in Canada, and that not all of the collection was of national significance. He noted, however, that many of the pieces possessed unique characteristics and should be retained in Canada. He provided detailed information about several of the pieces, including a rare buffet in the neo-rococo style with extensive carved ornamentation and an unusual motif depicting an eel. In conclusion, the expert examiner noted that furniture from this period had not been extensively studied in Quebec, although researchers at Laval University had begun to compile an inventory with a view to further study in the future.



OFFICIAL OPENING OF THE EXHIBITION "LOST HERITAGE REGAINED: WORKS OF ART REPATRIATED WITH THE
ASSISTANCE OF THE GOVERNMENT OF CANADA'S MOVABLE CULTURAL PROPERTY PROGRAM,"

JANUARY 25, 1990 AT THE ART GALLERY OF ONTARIO,

BY THE HONOURABLE MARCEL MASSE, MINISTER OF COMMUNICATIONS (LEFT),

MR. COLIN B. MACKAY, CHAIRPERSON, CANADIAN CULTURAL PROPERTY EXPORT REVIEW BOARD (RIGHT)

AND MRS. MARGO BINDHARDT, PAST PRESIDENT OF THE ART GALLERY OF ONTARIO (CENTRE).

PHOTO COURTESY OF THE ART GALLERY OF ONTARIO.

At the appeal hearing, the Secretariat advised the Review Board that the second evaluation of the collection had been completed, and that the value of the individual pieces of furniture was sufficiently low that none of them was included in the Cultural Property Export

Control List. As a result, a Cultural Property Export Permit was not required to export the furniture. The Review Board therefore unanimously agreed to allow the appeal and directed that the export permit be issued without delay.

PUBLIC RELATIONS AND INFORMATION

During 1989-1990, the Review Board took the opportunity to visit museums, art galleries, archives, and libraries across Canada in conjunction with its regularly scheduled meetings. As a result, they received "behind-the-scenes" tours of the Canadian War Museum and the National Gallery of Canada in Ottawa, the Art Gallery of Ontario and the Canadian Museum of Carpets and Textiles in Toronto, the Aitken Bicentennial Exhibition Centre, the Saint John Free Public Library and the New Brunswick Museum in Saint John, and the University of Regina Library in Regina. The chairman and members of the Secretariat also continued to hold meetings with the staff of designated institutions to discuss the work of the Review Board.

Members of the Secretariat also made presentations to a conference about the financial and legal implications of purchasing and collecting fine art, to the Ontario Council of University Librarians, and to the National Archives of Canada archives course explaining the tax benefits available for donations of cultural property. They also provided advice and information to donors, accountants, lawyers, and museum, archives and library personnel.

As noted in last year's annual report, the Office of the Privacy Commissioner had initiated an audit of the Board's records to ensure that the personal information they contained was being maintained in compliance with the provisions of the *Privacy Act*. After a detailed examination of the Board's records, the Privacy Commissioner issued his report in May 1989. The report indicated that employee awareness of the provisions of the *Privacy Act* should be increased, that security measures to protect documents containing personal information should be enhanced, and that some of the Review Board's personal information holdings were inadequately described or omitted from the Personal Information Index. The Privacy Commissioner also noted, however, that these problems were not peculiar to the Review Board and applauded the staff of the Secretariat for their positive response to the recommendations contained in his report. By the end of the fiscal year, all but one of the recommendations had been implemented.

From January to March 1990, the Art Gallery of Ontario presented the exhibition "Lost Heritage Regained," which featured 34 works from the Gallery's collection purchased with



PORTRAIT OF JESSIE



BINNING, BERTRAM CHARLES (CANADIAN, 1909-1976).

PORTRAIT OF JESSIE, 1941. OIL ON PANEL, 45 x 35 CM.

DONATED TO THE VANCOUVER ART GALLERY BY MRS. JESSIE BINNING.

PHOTO BY JIM JARDINE, COURTESY OF THE VANCOUVER ART GALLERY.

grants awarded under the terms of the *Cultural Property Export and Import Act*. The exhibition was opened on January 25, 1990 by the Honourable Marcel Masse, Minister of Communications; Dr. Colin B. Mackay, Chairperson of the Review Board; and Mrs. Margo Bindhardt, Past President of the Art Gallery of Ontario. Members of the Board and invited guests were in attendance. The exhibition attracted an unprecedented

amount of media interest, and resulted in extensive publicity for the Review Board and the role of the federal government in the preservation of the national heritage. The Board gratefully acknowledges this recognition of its work by the Art Gallery of Ontario, and commends the Gallery for the professionalism demonstrated in the organization and presentation of the exhibition.

SPECIAL ADVISERS

Mr. Ian Christie Clark, founding Chairperson of the Review Board and former Canadian Ambassador to UNESCO, continues to serve as an adviser to the Board. Mr. Clark maintains an active interest in its work, and provides much-appreciated advice and assistance.

Mrs. Marie Elwood, Chief Curator of History at the Nova Scotia Museum and a member of the Board for six years, was appointed as a special adviser immediately upon the completion of her term as a member. Mrs. Elwood provides valued advice to the Board and often acts as a liaison between the museum community and the Board.

Mr. Peter Winkworth continues as the Board's representative to the British Advisory Council on the Export of Works of Art, and provides invaluable assistance to Canadian institutions negotiating purchases abroad.

All three special advisers were able to attend at least one meeting of the Board, and provided information and advice about applica-

tions for certification and grants throughout the year. The Board gratefully acknowledges their ongoing contribution.

Section 22 of the *Cultural Property Export and Import Act* states that the Board may call upon any persons employed in the Public Service of Canada to assist in an advisory capacity. The Board frequently takes advantage of this provision and is grateful for the detailed information and excellent advice it receives from the experts employed by the National Archives of Canada, National Gallery of Canada, National Library of Canada, Canadian Museum of Civilization, National Museum of Science and Technology, Canadian Museum of Nature, National Currency Collection of the Bank of Canada, Geological Survey of Canada and the National Historic Parks and Sites Directorate of Environment Canada.



RED SEA

GOODWIN, BETTY (CANADIAN, BORN 1923).

RED SEA, 1984. PASTEL ON OIL, PASTEL, OIL AND CHARCOAL ON VELLUM (304.8 x 213.3 cm).

DONATED TO THE MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL BY MR. CHARLES S.N. PARENT.

PHOTO BY B.M.J.H. INC., MONTREAL, COURTESY OF THE MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL.

© BETTY GOODWIN 1991

PART Two

Movable Cultural Property

INTRODUCTION

The primary purpose of the *Cultural Property Export and Import Act*, proclaimed in September 1977, is to preserve in Canada significant examples of Canadian heritage in movable cultural property. This is accomplished through a system of export controls, tax incentives for private individuals who donate or sell cultural objects to public institutions, and grants to assist institutions in purchasing cultural objects under certain circumstances.

The Movable Cultural Property Program, in addition to providing administrative services to the Cultural Property Export Review Board, carries out ministerial responsibilities under the Act (see Appendix II).

In 1989-1990, the 13th full year of operation, the entire cultural property grant budget was expended, although the number of grant applications received was the same as in 1988-1989. The dramatic increase in the number of applications for export permits experienced in 1988-1989 was repeated again this year, while the number of appeals heard by the Cultural Property Export Review Board remained the same. The number of applications for the certification of cultural property for income tax purposes was consistent with the levels of previous years, although the monetary value of certified cultural property more than doubled.

EXPORT CONTROL

The responsibilities of the Movable Cultural Property Program include overseeing the processing of all cultural property export permits through the permit officer and expert examiner networks. Export permits are issued by officials of Canada Customs in 12 cities across Canada, while the expert examiner function is performed by over 350 academics, curators, archivists, and librarians in local institutions. The Program also maintains records concerning illegal exports and imports and advises the RCMP on enforcement.

The Movable Cultural Property Program is grateful for the co-operation and assistance of the numerous individuals across Canada who act as expert examiners and permit officers in the administration of the Act.

EXPORT PERMITS

The application procedures for cultural property export permits are outlined in Appendix III and a breakdown of the applications processed in 1989-1990 is found in Appendix IV. The number of applications received was consistent with that of the previous year, and it appears that the volume of permits will continue to increase. The Program processed 380 applications, many of which (246) were issued routinely by permit officers. Another 127 were issued on the advice of expert examiners. Seven permits were refused by expert examiners, and the details concerning these refusals and subsequent appeals by the applicants can be found in Part I of this report.

Revenue Canada Customs and Excise continued to provide information about cultural

property that had been exported without a cultural property export permit. Some of these exports involved objects that were not subject to the control provisions of the Cultural Property Export Control List, while others required permits. In the cases where a permit was required, customs held the object until the necessary documentation was obtained. None of these incidents resulted in charges for the illegal export, or attempted illegal export, of cultural property.

ILLEGAL EXPORTS

In April 1988, Korite Minerals Ltd. and Canada Fossil Sales of Calgary were committed to trial on six charges of illegally exporting palaeontological specimens. The trial was held in March 1989. In April 1989, the court found Korite Minerals et al. not guilty on five of the six offences. They were found guilty of one offence of unlawfully exporting cultural property from Canada and fined \$500.

The judgement acquitting the accused of the five charges stated that in order for a palaeontological specimen to be subject to export control, it must be of "scientific, educational or display value" as stated in Group I of the Cultural Property Export Control List. It then concluded that it was the responsibility of the export permit applicant to determine whether the object was of scientific, educational or display value and that, if in the applicant's opinion it was not, then no export permit was required. The Crown appealed this ruling, but the appeal had not been heard by the end of the fiscal year.

In October 1989, Korite Minerals pleaded guilty to a further three offences, dating to 1986, of illegally exporting cultural property. They received a fine of \$4,000 for each offence, but the disposition of the nine coelacanth fossils, seized during the investigation, remained unresolved. In March 1989, the Adjudications Division of Canada Customs declared these fossils forfeited to the Crown.

As recorded in the 1988-1989 annual report, information was received in May 1988 about the removal of a ship's anchor from a wreck in Lake Erie, and its subsequent illegal export to the United States. The anchor was seized by the U.S. Customs Service as stolen property and returned to Canada in February 1989. In June, representatives of the Movable Cultural Property Program, the Ontario Heritage Foundation, Save Ontario Shipwrecks, the U.S. Customs Service and local politicians attended a ceremony aboard the Canada Coast Guard vessel *Kenoki* to mark the return of the anchor.

In June 1988, the Program received information about the possible illegal export of archaeological artifacts from the Libby Reservoir area of British Columbia. Surveillance of archaeological sites and increased patrols of the area by the RCMP, Canada Customs, the U.S. Customs Service, and local archaeologists continued throughout 1989-1990. These measures helped to serve as a deterrent to looters, and no one was apprehended illegally exporting cultural property.

In November, the Atlantic Region Investigations Division of Revenue Canada Customs and Excise provided information about the

possible illegal export of antique stained glass. The U.S. Customs Service reported that a Montreal company had attempted to import two stained glass windows into the United States, but had attracted the attention of customs officials because of irregularities in their import documents. Canada Customs was notified and it transmitted the information to Program staff. The RCMP were asked to investigate this export, and the investigation was ongoing at the end of the fiscal year.

Also in November, the RCMP advised the Program that due to the international ban on importing elephant tusk ivory, attempts were being made to disguise it as fossilized mammoth tusk ivory. Mammoth tusk ivory is included in Group I(2) of the Cultural Property Export Control List. The Program staff advised permit officers and expert examiners to personally examine all exports and imports involving ivory.

In March 1990, acting on information received from an expert examiner, the Program initiated an investigation into the possible illegal export of meteorite fragments. A permit application for the meteorite fragments had been submitted to the expert examiner in July 1989, and he had recommended that it be refused because of the scientific value of the specimens. The refusal had not been appealed, and it had been assumed that the fragments were still in Canada. One of the pieces, however, had since appeared in a pamphlet advertising meteorites for sale from a collection in New Jersey. This export was being investigated by the RCMP, in conjunction with the U.S. Customs Service, at the end of the fiscal year.



CABINET ON CHEST



CABINET ON CHEST, (NETHERLANDS, c. 1740).

WOOD, VENEER, GLASS, ORMOLU, 225 x 162.5 x 45 CM.

DONATED TO THE WINNIPEG ART GALLERY BY DR. AND MRS. IVAN BIHLER.

PHOTO BY SHEILA SPENCE, COURTESY OF THE WINNIPEG ART GALLERY.

THE INCENTIVE SYSTEM

DESIGNATION

The designation of institutions is a ministerial responsibility associated with the certification process. It is a means of ensuring that tax certificates are issued only to institutions that are publicly owned, have the required curatorial capability and the appropriate environmental controls to preserve cultural property. As a matter of policy, institutions must also be designated in order to be eligible to apply for cultural property grants or loans.

Institutions or public authorities are categorized as either Category A or B. Under Category A, a Canadian institution or public authority is designated indefinitely and for general purposes relative to its mandate to collect and preserve, or collect and cause to be preserved, movable cultural property. Under Category B, a Canadian institution or public authority is designated indefinitely in relation to specific cultural property that a person proposes to donate or sell to it. A document describing the benefits available to designated institutions and the eligibility criteria for the two categories is available upon request.

During the fiscal year 1989-1990, five institutions were granted Category A designation, bringing the total to 214. Four institutions and four public authorities were granted Category B designation. A complete list of designated institutions and public authorities can be found in Appendix V.

CERTIFICATION OF CULTURAL PROPERTY FOR INCOME TAX PURPOSES

The tax incentives offered by the Act continue to more than offset the restrictions on the export of cultural property.

In 1989-1990, donors or vendors encouraged by these tax incentives gifted or sold cultural property worth over \$56 million to designated institutions and public authorities across the country. This reflects 735 approved applications for certification.

A detailed description of this aspect of the legislation, which continues to form the largest part of the workload of both the Program and the Review Board, can be found in the report of the Review Board in Part I of this report.



STILL-LIFE WITH MIRROR

ESCHER, MAURITS CORNELIS (DUTCH, 1898-1972),
STILL-LIFE WITH MIRROR, 1934. LITHOGRAPH ON BEIGE WOVE PAPER, 39.4 x 28.8 CM (STONE), 50.0 x 39.7 CM (SHEET).

DONATED TO THE NATIONAL GALLERY OF CANADA BY MR. GEORGE A. ESCHER.

PHOTO COURTESY OF THE NATIONAL GALLERY OF CANADA.

© 1934 M.C. ESCHER HEIRS/CORDON ART-BAARN-HOLLAND

GRANTS AND LOANS

Pursuant to Section 35 of the Act, the Movable Cultural Property Program also administers grants and loans to designated institutions and public authorities. Appendix VI contains a short outline of the criteria that must be met before a designated institution or public authority can qualify for a cultural property grant or loan. A document explaining the requirements and procedures in more detail is available to all interested individuals. A complete list of the grant applications processed in 1989-1990 is included in Appendix VII.

In 1989-1990, the Program received a total of 47 applications for cultural property grants. Two grant applications were refused, one grant was approved and then not required to purchase the object, two institutions were unsuccessful at auction and four applications were withdrawn. In addition, 10 grants could not be paid this fiscal year because requests for grants exceeded the funds available in the budget. The 28 grants awarded resulted in a total expenditure of \$1,594,888, which represents virtually the entire 1989-1990 grant budget.

The Program made two grants, totalling \$67,575 or approximately 4 percent of grant expenditures, to prevent the export of objects from Canada. With these grants, the Canadian Museum of Civilization was able to purchase a collection of waterfowl decoys, and the Royal Tyrrell Museum of Palaeontology received assistance with the purchase of a pachycephalosaurid skull cap. Information about the circumstances leading to the awarding of both of these grants is found in Part I

of this report under the "Review of Applications for Export Permits."

The other grants, totalling \$1,527,313, were for the purchase of objects or collections from abroad. Of particular interest among these was a large collection of Blackfoot and North West Mounted Police material repatriated by the Provincial Museum of Alberta, a 17th-century astrolabe acquired by the Canadian Museum of Civilization, the archival collection of James Swan documenting the exploration and economic development of the Northwest Coast purchased by the Special Collections and University Archives Division of the University of British Columbia, and the repatriation of a sculpture by Tiktak by the Art Gallery of Ontario.

The Sriver Collection of Blackfoot and North West Mounted Police material contains 1,377 individual items predominantly from the mid-1800s, with some pieces dating to the late 1700s. The collection consists of bonnets, ladies' and men's moccasins and leggings, carrying and plateau bags, scrapers and fleshers, jewellery, drums, dance costumes, saddles, knives and sheaths, weapons, amulets, tanned robes, and dog and horse travois. Believed to have been one of the largest private collections in existence, it had been assembled at the beginning of the 20th century and held in storage by the owner for the past 30 years.

The repatriation of this collection by the Provincial Museum of Alberta has enabled the Museum to preserve and document both native heritage and the cultural development



UNTITLED (FARM SCENE)



BRUNST, STANLEY (CANADIAN, 1894-1962).

UNTITLED (FARM SCENE), N.D. WATERCOLOUR ON PAPER, 29.0 x 27.7 CM.

DONATED TO THE WINNIPEG ART GALLERY BY DR. AND MRS. CHARLES G. MORRISON.

PHOTO BY ERNEST MAYER, COURTESY OF THE WINNIPEG ART GALLERY.

of the prairies. Many of the artifacts found in the collection were not previously represented in Canadian museums. Their age, condition and completeness greatly extend the documentation of the Blackfoot material culture. In recognition of the importance of this collection, the largest grant ever approved through the Movable Cultural Property Program was awarded to the Provincial Museum of Alberta.

James Swan was an important Northwest Coast pioneer who settled on Vancouver Island in 1852. While carrying out various business ventures, he also took a strong interest in the Northwest Coast Indians and learned many of their languages including Chinook, the Indian trade language. Swan also worked with members of the Smithsonian Institution and wrote a number of articles about Indians and the fishery for their publications.

The purchase of the James Swan collection by the Special Collections and University Archives Division of the University of British Columbia represents a highly significant assemblage of material documenting the development of the Washington Territory and British Columbia. In his various capacities as magistrate, customs officer, piloting agent, ethnographer, fisheries officer, railway representative, and immigration officer for over 30 years at the major point of entry into the Washington Territory, Swan corresponded with all the significant figures of that period on the Northwest Coast. The diverse issues addressed in his correspondence include the establishment of the international boundary between Washington and British Columbia, sealing, whaling, shipwrecks, consular affairs, Chinese immigration, the Canadian Pacific and Northern Pacific railways, piloting the Strait of Juan de Fuca, seizures of Canadian vessels during various disputes, and the activities of the Hudson's Bay

Company in the Oregon Territory. The collection also provides valuable insight into early national and international concerns about wilderness and heritage conservation during the late 19th century, particularly in the Queen Charlotte Islands.

The repatriation of an astrolabe, believed to have belonged to Samuel de Champlain, marked the culmination of 25 years of negotiations for its return. The astrolabe was discovered near Cobden, Ontario, in 1867 and eventually found its way into the collection of the New York State Historical Society in 1942. It remained in its collection until June 1989 when it was sold to the Canadian Museum of Civilization. The astrolabe was formally presented to the Museum by the Honourable Marcel Masse, Minister of Communications, on the occasion of the official opening of its new building.

While the attribution to Champlain has been questioned, it is known that in May 1613 he journeyed up the Ottawa River. Champlain's journal records that to avoid rapids in the river he chose an alternate course through a number of small lakes in the vicinity of the present town of Cobden, Ontario. During a particularly difficult portage near Green Lake — in the vicinity where this astrolabe was found — it is believed he lost his astrolabe. As a result, this astrolabe has been known as "Champlain's astrolabe" since its discovery in 1867.

The astrolabe is definitely of French manufacture, and bears the date 1603. A forerunner to the sextant, astrolabes were used to determine latitude and take the time of day by reading the position of the sun or a star. This astrolabe is the smallest of 35 known surviving examples from the 17th century, and is the only one which was made in France.



OWL MAN



TIKTAK, JOHN (CANADIAN/INUIT, 1916-1981).

OWL MAN, 1967. BLACK STONE, 27 x 14.5 x 12 CM.

REPATRIATED FROM ENGLAND BY THE ART GALLERY OF ONTARIO WITH THE ASSISTANCE OF A GRANT APPROVED BY THE
MINISTER OF COMMUNICATIONS UNDER THE TERMS OF THE *CULTURAL PROPERTY EXPORT AND IMPORT ACT*.

PHOTO COURTESY OF THE ART GALLERY OF ONTARIO.

John Tiktak (1916-1981), perhaps one of the best-known Inuit artists, did not begin carving until 1959. During the almost two decades that he was active as an artist he produced many works, but his reputation is based on several key works. His work is characterized by massive faces, and this is well demonstrated in his single-figure images like *Owl Man*, which depicts a large human head atop a winged torso.

Owl Man was purchased directly from Tiktak by Mr. Robert Williamson in 1967, the year it was carved. It remained in his collection until

1982 when it was sold and taken to England by its new owner. Mr. Williamson subsequently donated his extensive collection of Inuit art to the Art Gallery of Ontario, which then began to negotiate the purchase of *Owl Man* as it was the only major piece that had left the collection. In November 1989, the owner concurred that it should rejoin the Williamson Collection and agreed to sell it to the Art Gallery of Ontario. This represented the first repatriation of Inuit art by the Art Gallery of Ontario, and *Owl Man* was the only sculpture included in the exhibition "Lost Heritage Regained."

INTERNATIONAL AGREEMENTS

Section 37 of the *Cultural Property Export and Import Act* authorizes Canada to enter into international agreements relating to the illicit international traffic in cultural property. This enabled Canada, on June 28, 1978, to become a signatory to the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property. (See Appendix VIII for a list of signatories to this convention.) The following investigations were undertaken during this fiscal year pursuant to the 1970 UNESCO Convention.

ILLEGAL IMPORTS

Proceedings continued with respect to the illegal import of a collection of Peruvian artifacts described in the past four annual reports. When, by June 1990, the importer still had not fulfilled the undertakings required by the Examination for Discovery in September 1987, the Crown prosecutor filed for dismissal of the case "for want of

prosecution." Counsel for the importer indicated that his client had not been able to respond to the undertakings because the U.S. Customs Service had seized his records in conjunction with charges of smuggling and conspiracy pending against him in the United States. The majority of these charges had since been withdrawn, however, and the court had ordered that his records be returned. It was agreed that once he was able to provide the required documentation, a final set of Examinations for Discovery would be held before the case was committed to trial. These had not taken place by the end of the fiscal year as the importer subsequently received a six-month prison sentence in the United States after pleading guilty to three charges of smuggling and customs misdeclaration with respect to Peruvian cultural property.

As reported in the 1989-1990 annual report, the RCMP in Halifax seized a large collection of textiles, in August 1988, that were believed to have been illegally exported from Bolivia

and Peru. An expert in South American material culture examined the collection in May 1989 and provided a detailed description of each object to determine if export permits should have been obtained. Based on the information in this report and the investigation conducted by the RCMP, the importer was charged with the illegal import of cultural property contrary to the provisions of the *Cultural Property Export and Import Act*.

In August 1989, Canada Customs officials at Mirabel Airport intercepted a shipment of Egyptian antiquities being imported into Canada. The shipment was detained as a possible illegal import, and the RCMP were asked to investigate the circumstances under which the collection had left Egypt. During their investigation, the RCMP executed a search warrant at the home of the importer and seized additional material believed to be Egyptian cultural property.

As the collection had been shipped from Basel, Switzerland, the RCMP worked in conjunction with liaison officers in Switzerland and at Interpol to determine where in Egypt the artifacts had originated, and when they had been exported. Despite circumstantial evidence suggesting that the objects might have been in Egypt in 1989, the date of export could not be established. In the absence of sufficient evidence, and acting on the recommendation of the RCMP, the Egyptian Ambassador was advised that it could not be established that an offence had taken place under the *Cultural Property Export and Import Act*. The Government of Egypt then initiated a civil action against the importer for return of the artifacts.

In March 1990, Canada Customs in Quebec City seized a collection of artifacts that were being imported from Mexico. After a prelimi-

nary examination of photographs of the collection, an archaeologist confirmed that he believed these to be genuine archaeological artifacts, and the types of objects that were subject to export control from Mexico. At the end of the fiscal year, arrangements were being made to have the archaeologist examine the artifacts and prepare a written report detailing his findings.

COMMITTEES

In 1983, and again in 1987, Canada was elected to the UNESCO Intergovernmental Committee for Promoting the Return of Cultural Property to its Countries of Origin and its Restitution in Case of Illicit Appropriation. Committee meetings are held every second year, and the program manager represents Canada on this Committee.

In April 1989, the Committee met at UNESCO headquarters in Paris, France, and considered such topics as international technological co-operation, the need for increased public awareness of the problem, and case studies concerning the illicit exportation of cultural property. At the suggestion of UNESCO's assistant director general for culture and communications, the Committee also examined how it had functioned during the last decade, the problems it had encountered, and the success it had realized in the prevention of illicit trafficking in cultural property. As a result of these discussions, the Committee presented 25 recommendations to the assistant director general outlining means to improve international co-operation and increase public awareness about the importance of preserving cultural property.

At a meeting of Commonwealth Law Ministers held in 1986, participants agreed that a scheme to protect cultural property in

Commonwealth countries should be developed. Although they did not reach a consensus on the content or structure of the agreement at that time, they did agree that a working group from several member countries should be convened to examine the problem and to prepare a report for the next meeting of Commonwealth Law Ministers in 1990. In November 1989, representatives from Britain, Canada, Cyprus, India, Malaysia, New Zealand and Nigeria met at the Commonwealth Secretariat in London, England, to prepare this report.

The program manager and a lawyer from Communications Canada's Legal Services represented Canada. Discussions at

the three-day meeting focused on a draft scheme that had been prepared for consideration by the Law Ministers in 1986. This involved a paragraph-by-paragraph examination of the proposed agreement. While the representatives from Britain indicated that they had difficulty accepting the scheme as drafted, because it required member countries to impose import and export restrictions, a revised text was agreed on and referred to the Commonwealth Law Ministers for consideration at their meeting in April 1990. The provisions of the proposed scheme govern the return by one Commonwealth country to another of illegally exported cultural property.

CONCLUSION

The year 1989-1990 marked a turning point in the work of the Canadian Cultural Property Export Review Board and the Movable Cultural Property Program. The assumption of the responsibility for determining fair market value will dramatically change the character and the extent of the work of both the Board and the Program. The Review Board welcomes this additional responsibility, however, and the challenges its implementation will bring.

The inadequacy of the grant budget, which has been reduced by both budget reallocations and the effects of inflation, remains a source of considerable concern to the Board. The number of grants received, many of which are for relatively small amounts, is a constant reminder of the curatorial acumen found in Canadian museums, archives, and libraries. Although approving a grant

one fiscal year and paying it the next year ensures that the applicant is able to acquire the object or collection, the Review Board fears that this policy will ultimately lead to a situation where an entire year's budget will be committed before the start of the fiscal year.

The combined incentives of tax credits for donations and grants to purchase objects when export permits have been refused continue to make the *Cultural Property Export and Import Act* a unique example of how curators, collectors and dealers are able to work together to preserve the Canadian heritage. The Review Board acknowledges the support of Communications Canada; the museum, archive and library communities; and the many professional associations whose co-operation is essential to the success of the Board's work.



MONKEYANA



TENIERS, DAVID (THE YOUNGER), (FLEMISH, 1610-1690).

MONKEYANA, N.D. PEN AND BROWN WASH ON LAID PAPER, 24.9 x 34.2 CM.

DONATED TO THE ART GALLERY OF ONTARIO BY MRS. STEWART BAGNANI.

PHOTO COURTESY OF THE ART GALLERY OF ONTARIO.



APPENDICES

APPENDIX I

EXCERPTS FROM THE FEDERAL BUDGET OF FEBRUARY 20, 1990

Notice of a Ways and Means Motion to
Amend the *Income Tax Act*:

That it is expedient to amend the *Income Tax Act* to provide among other things:

That the value of certified cultural property donated after February 20, 1990 to a designated Canadian institution or public authority be determined by the Canadian Cultural Property Export Review Board for the purposes of determining the amount of any tax credit or deduction available to the donor in respect of the donation.¹

Notice of a Ways and Means Motion to
Amend the *Cultural Property Export and Import Act*:

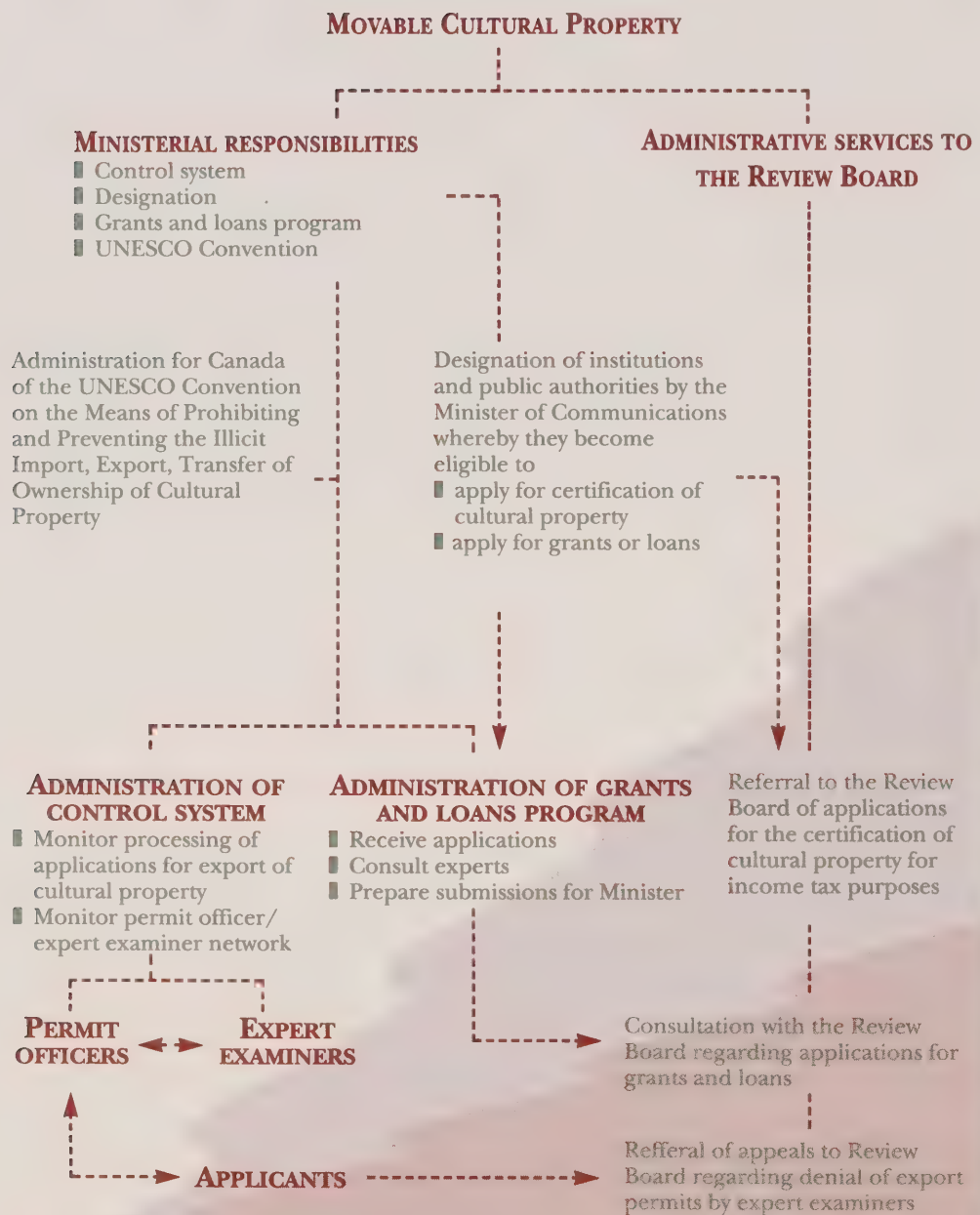
That it is expedient to amend the *Cultural Property Export and Import Act* to provide among other things that the provisions of the Act relating to donations of certified cultural property be amended to give effect to the changes proposed in the Notice of Ways and Means Motion to Amend the *Income Tax Act* tabled in the House of Commons on February 20, 1990 in respect of such donations.²

1. Canada. Dept. of Finance. *The Budget*, February 20, 1990, p. 161.

2. Canada, 1990, p. 167.

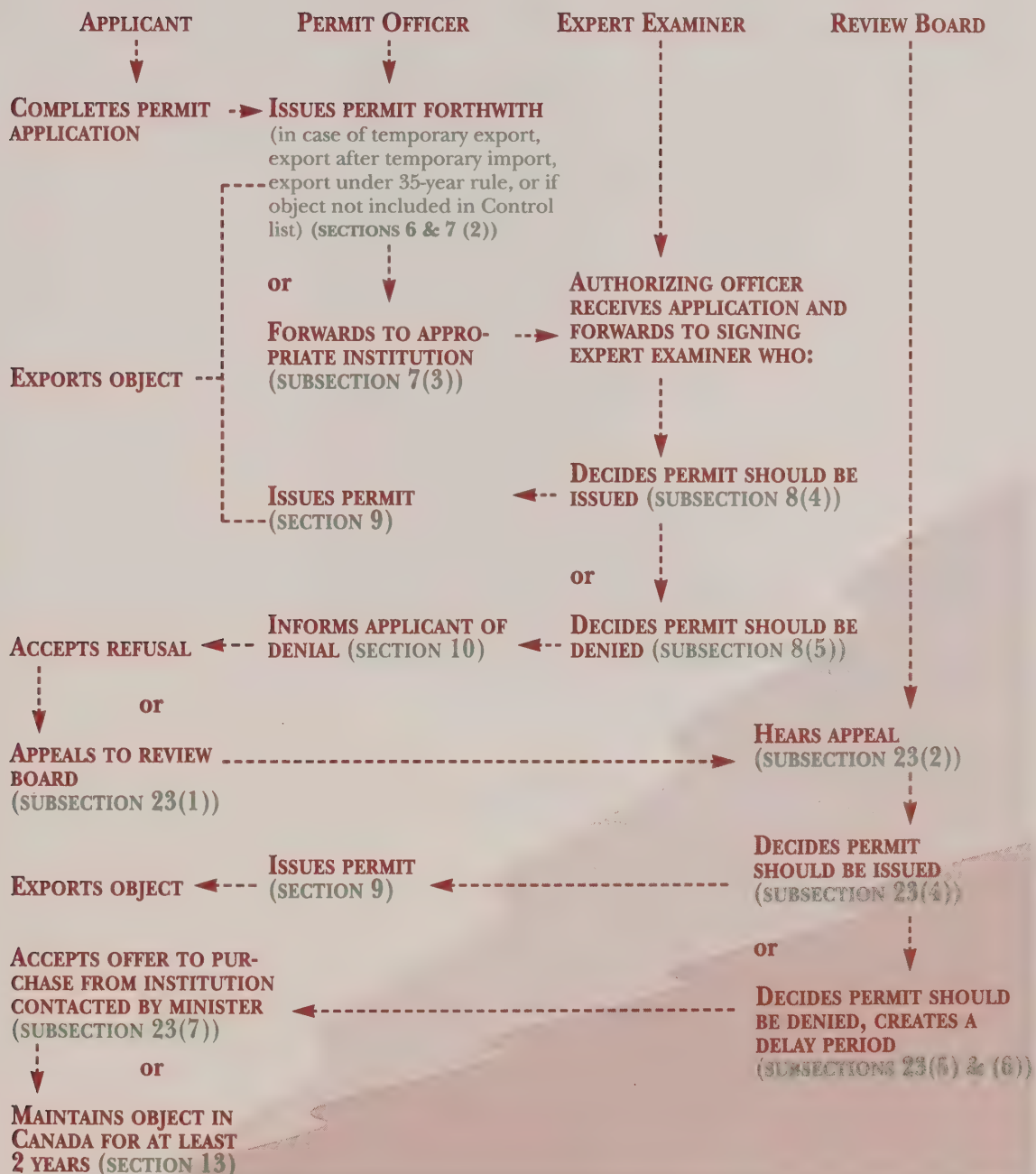
APPENDIX II

THE DUAL RESPONSIBILITIES OF THE MOVABLE CULTURAL PROPERTY PROGRAM



APPENDIX III

APPLICATION FOR THE EXPORT OF CULTURAL PROPERTY – PROCEDURES





WEDDING DRESS



WEDDING DRESS, (1875). TWO-PIECE BLUE AND WHITE SILK TAFFETA.
DONATED TO THE ROYAL ONTARIO MUSEUM BY MRS. LYNN WRINCH (HER GRANDMOTHER'S WEDDING DRESS).
PHOTO COURTESY OF THE ROYAL ONTARIO MUSEUM.

APPENDIX IV

APPLICATIONS FOR EXPORT PERMITS, 1989-1990

161	permits for permanent export issued under Section 7(a) of the Act (35-year rule)	0	permits for permanent export denied by the expert examiner and not appealed to the Review Board under Section 23(1) of the Act
9	permits for permanent export issued under Section 7(b) of the Act (export after temporary import)	1	permit for permanent export issued on direction of the Review Board under Section 23(4) of the Act
66	permits for temporary export issued under Section 7(c) of the Act	6	permits for permanent export denied by the Review Board under Section 23(5) of the Act
10	permits for permanent export issued under Section 8(2) of the Act (object not included in the Control List)	Total: 380	
127	permits for permanent export issued after referral to an expert examiner under Section 8(4) of the Act		

Export permits by Control List Group, 1989-1990

Group	Temporary export	Permanent granted	Export denied	Total
I	27	66	1	94
II	5	8	1	14
III	0	1	0	1
IV	6	28	3	37
V	31	194	2	227
VI	0	1	0	1
VII	2	9	0	11
Total	71	307	7	385*

* Some permits are for objects from more than one Control List Group.

Export permits by port, 1989-1990

Victoria	10	Ottawa	9
Vancouver	1	Montreal	19
Calgary	78	Quebec	1
Edmonton	1	Fredericton	0
Regina	8	Charlottetown	2
Saskatoon	0	Halifax	2
Winnipeg	1	St. John's	3
Toronto	245		

Total: 380

APPENDIX V

DESIGNATED INSTITUTIONS AND PUBLIC AUTHORITIES

CATEGORY A

BRITISH COLUMBIA/YUKON TERRITORY

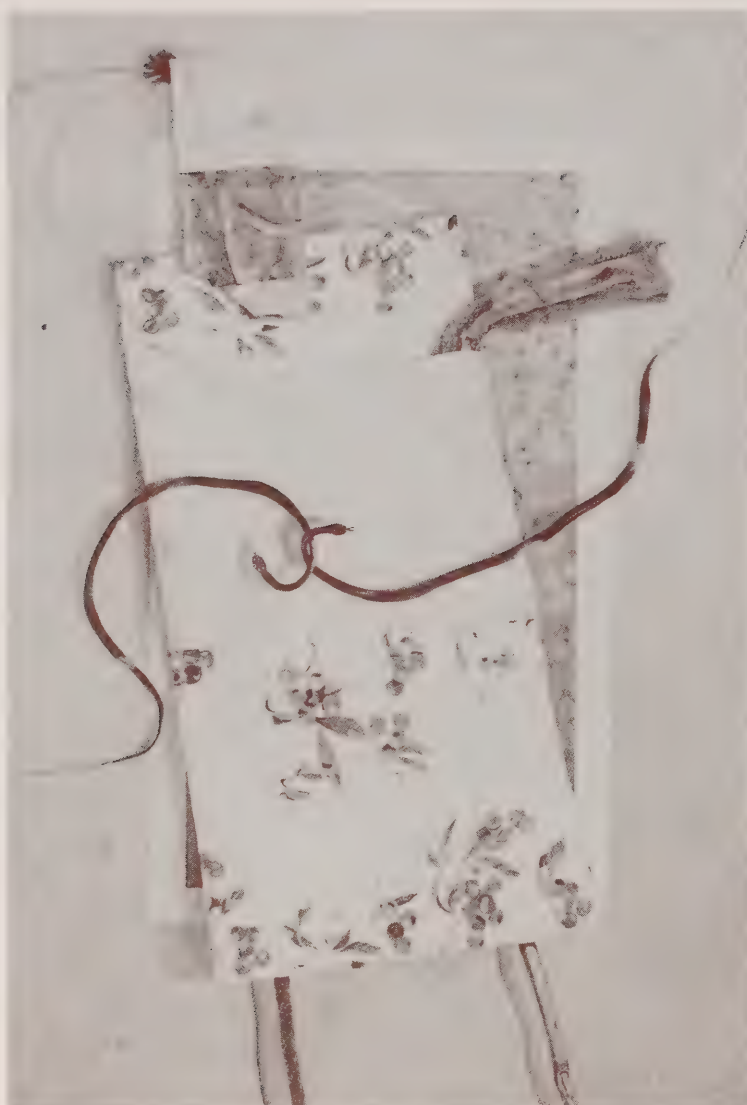
Art Gallery of Greater Victoria
British Columbia Archives and Records Service
Campbell River and District Museum and Archives Society
Cranbrook Archives Museum and Landmark Foundation
M.Y. Williams Geological Museum — University of British Columbia
MacPherson Library — University of Victoria
Maltwood Art Museum and Gallery of Victoria
Museum of Northern British Columbia
Queen Charlotte Islands Museum
Royal British Columbia Museum
Simon Fraser Gallery
Simon Fraser University Archives
Simon Fraser University Museum of Archaeology and Ethnology
Surrey Art Gallery
U'Mista Cultural Centre
University of British Columbia Library — Special Collections Division
University of British Columbia Museum of Anthropology
Vancouver Art Gallery
Vancouver City Archives
Vancouver Maritime Museum — Vancouver Museums and Planetarium Association
Vancouver Museum — Vancouver Museums and Planetarium Association
W.A.C. Bennett Library — Simon Fraser University
Yukon Archives

ALBERTA/NORTHWEST TERRITORIES

Alberta Art Foundation
Edmonton Art Gallery
Glenbow Museum
Historic Sites Service — Alberta Culture and Multiculturalism
Nickle Arts Museum — University of Calgary
Peter and Catharine Whyte Foundation
Prince of Wales Northern Heritage Centre
Provincial Archives of Alberta
Provincial Museum of Alberta
Red Deer College Permanent Collection and Art Gallery
Royal Tyrrell Museum of Palaeontology
University of Alberta Archives
University of Alberta Museums and Collections Services
University of Alberta Library — Special Collections
University of Calgary Library
University of Lethbridge Art Gallery

SASKATCHEWAN

Dunlop Art Gallery
Library — University of Regina
Library — University of Saskatchewan
Mendel Art Gallery — Saskatoon Gallery and Conservatory Corporation
Norman Mackenzie Art Gallery — University of Regina
Saskatchewan Archives Board
Saskatchewan Museum of Natural History
Western Development Museum



YIKES SNAKES



McVEIGH, DON (CANADIAN, BORN 1951).

YIKES SNAKES, 1984. WATERCOLOUR ON PAPER, 150 x 100.3 CM.

DONATED TO THE MACKENZIE ART GALLERY BY MR. JAMES A. WOOLLVEN.

PHOTO COURTESY OF THE MACKENZIE ART GALLERY.

© DON McVEIGH 1991

MANITOBA

Elizabeth Dafoe Library — University of
Manitoba
Gallery III — University of Manitoba
Manitoba Agricultural Museum
Manitoba Museum of Man and Nature
Provincial Archives of Manitoba
Société historique de Saint-Boniface
Western Canada Aviation Museum
Winnipeg Art Gallery

ONTARIO

Agnes Etherington Art Centre
Archives of Ontario
Art Gallery of Algoma
Art Gallery of Cobourg
Art Gallery of Hamilton
Art Gallery of Ontario
Art Gallery of Peterborough
Art Gallery of Windsor
Art Gallery of York University
Art Gallery Foundation of St. Thomas and
Elgin
Base Borden Military Museum
Black Creek Pioneer Village*
Burlington Cultural Centre
Canadian Automotive Museum
Canadian Museum of Carpets and Textiles
Canadian Warplane Heritage Inc.
Carleton University Library
Chancellor Paterson Library — Lakehead
University*
City of Toronto Archives
Eva Brook Donly Museum
The Gallery/Stratford
General Synod Archives, Anglican Church of
Canada
The George R. Gardiner Museum of Ceramic
Art
Hamilton Public Library
Hastings County Museum
Huron Museum
Joseph Schneider Haus
Justina M. Barnicke Gallery

Kitchener-Waterloo Art Gallery
Laurentian University Museum and Arts
Centre
London Historical Museums
London Regional Art Gallery
MacDonald Stewart Art Centre — University
of Guelph Art Collection
Marine Museum of the Great Lakes at
Kingston
McIntosh Gallery — University of Western
Ontario
McMaster University Art Gallery
McMaster University Library
McMichael Canadian Collection
Metropolitan Toronto Library Board
Metropolitan Toronto Reference Library
Museum of Indian Archaeology
Oakville Museums
Ontario Agricultural Museum
Ontario Heritage Foundation
Ontario Jewish Archives*
Ontario Science Centre
Ottawa City Archives
Queen's University Archives
Queen's University Library
Region of Peel Heritage Complex
Robert McLaughlin Gallery
Rodman Hall Arts Centre
RCAF Memorial Museum/Library
Royal Ontario Museum
Ryerson Polytechnical Institute
St. Michael's College Library
Sarnia Public Library and Art Gallery
Simcoe County Archives
Stratford Festival Archives
Thomas J. Bata Library, Trent University
The Thunder Bay National Exhibition Centre
and Centre for Indian Art
Tom Thomson Memorial Gallery and
Museum of Fine Arts
Toronto Historical Board
Trinity College Archives
University of Guelph Library

* indicates designation granted in 1989-1990

University of Ottawa Library
 University of Toronto Library
 University of Waterloo Library
 University of Western Ontario Library
 Upper Canada Village
 Wentworth Heritage Village
 York University Libraries

FEDERAL AGENCIES

Biosystematics Research Institute
 Canadian Museum of Civilization
 Canadian Museum of Contemporary
 Photography
 Canadian Museum of Nature
 Canadian War Museum
 Environment Canada-Parks Canada —
 Historic Parks and Sites Branch
 Geological Survey of Canada
 Indian and Northern Affairs Canada — Inuit
 Art Section
 National Archives of Canada
 National Aviation Museum
 The National Currency Collection of the
 Bank of Canada
 National Gallery of Canada
 National Library of Canada
 National Museum of Science and Technology
 National Postal Museum

QUEBEC

Archives de l'Université de Montréal
 Archives de l'Université du Québec à
 Montréal
 Archives de la Ville de Québec
 Archives de l'Université Laval
 Archives nationales du Québec
 Bibliothèque de l'Université de Montréal
 Bibliothèque de l'Université du Québec à
 Hull
 Bibliothèque de l'Université du Québec à
 Montréal
 Bibliothèque de l'Université Laval
 Bibliothèque municipale de la ville de
 Longueuil

Bibliothèque municipale de Montréal
 Bibliothèque nationale — Gouvernement du
 Québec
 Canadian Centre for Architecture
 Château Dufresne, Musée des arts décoratifs
 Cinémathèque québécoise
 Concordia University Art Gallery
 Concordia University Cinema Collection
 Concordia University Library — Rare Books
 and Documents Collection
 David M. Stewart Museum
 Direction de la mise en valeur des collections
 d'ethnographie du Québec
 Galerie d'art du Centre culturel de
 l'Université de Sherbrooke
 Galerie UQAM
 L'Institut canadien de Québec
 Japanese Pavillon — Montreal Botanical
 Gardens*
 Jewish Public Library of Montreal
 Libraries — McGill University
 McCord Museum
 McGill University Archives
 Montreal Museum of Fine Arts
 Musée d'art contemporain de Montréal
 Musée d'art de Joliette
 Musée d'art de Saint-Laurent
 Musée de géologie et de minéralogie de
 l'Université Laval
 Musée de la civilisation
 Musée de la Gaspésie*
 Musée de la Ville de Lachine
 Musée de Sept-Îles
 Musée Laurier
 Musée maritime Bernier
 Musée du Bas-Saint-Laurent*
 Musée du Québec
 Musée régional Laure-Conan
 Musée régional de Rimouski
 Musée du Royal 22^e Régiment
 Musée du Saguenay-Lac-Saint-Jean
 Redpath Museum, McGill University
 Société du musée du Séminaire de Québec

* indicates designation granted in 1989-1990

NEW BRUNSWICK

Art Centre — University of New Brunswick
Beaverbrook Art Gallery
Bibliothèque Champlain de l'Université de
Moncton
Harriet Irving Library of the University of
New Brunswick
New Brunswick Museum
Owens Art Gallery — Mount Allison
University
Provincial Archives of New Brunswick
Ralph Pickard Bell Library — Mount Allison
University
Saint John Free Public Library

NOVA SCOTIA

Acadia University Art Gallery
Art Gallery of Nova Scotia
Beaton Institute of Cape Breton Studies,
University College of Cape Breton
Dalhousie University Art Gallery
Dalhousie University Library
Nova Scotia Museum
Public Archives of Nova Scotia
Yarmouth County Historical Society Museum

PRINCE EDWARD ISLAND

Confederation Centre Art Gallery and
Museum
Public Archives of Prince Edward Island
Robertson Library, University of Prince
Edward Island

NEWFOUNDLAND

Memorial University Art Gallery
Memorial University Library
Newfoundland Museum
Provincial Archives of Newfoundland and
Labrador

CATEGORY B — 1989-1990

BRITISH COLUMBIA

The District of West Vancouver
Langley Centennial Museum and National
Exhibition Centre

NORTHWEST TERRITORIES

Northwest Territories Centennial Library

ONTARIO

Chancellor Paterson Library — Lakehead
University
Niagara Falls Public Library
The Town of Markham

FEDERAL AGENCIES

External Affairs and International Trade
Canada
National Capital Commission



THREE FIGURES STANDING



HUMPHREY, JACK WELDON (CANADIAN, 1901-1967).

THREE FIGURES STANDING, N.D. GOUACHE AND PASTEL ON PAPER, 31 x 46.4 CM.

DONATED TO THE ART GALLERY OF NOVA SCOTIA BY MRS. DOROTHY EATON.

PHOTO BY G. GEORGAKAKOS, COURTESY OF THE ART GALLERY OF NOVA SCOTIA.

APPENDIX VI

CRITERIA FOR THE AWARDING OF GRANTS AND LOANS

Under Section 35 of the *Cultural Property Export and Import Act*, the Minister may, out of monies appropriated by Parliament, make grants and loans (a) for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act, or (b) for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage.

The Minister, as a matter of policy, has provided that only cultural property under (a) above which is also subject to a delay period as a result of an appeal to the Review Board, is considered eligible for a grant or loan.

Cultural property under (b) above which is situated outside Canada may be cultural property which was made or found in Canada, or was made outside Canada for any purpose or use in Canada, or commissioned by a person who resided in Canada, or which incorporates a Canadian theme or subject, or is identifiable with a prominent person, institution or memorable event relating to the history or national life of Canada.

Again, as a matter of policy, the Minister has provided that such cultural property is also required to be of such a standard of quality that it meets the conditions of outstanding significance set out in paragraph 11(1)(a) of the Act and meets the degree of national importance set out in paragraph 11(1)(b) as determined by the Review Board.

All applications for grants and loans are judged on their merits taking into consideration all the relevant factors. However, the Minister's decision to approve an application from a designated institution or public authority for a grant or loan takes into account the extent to which the applicant has shown a willingness to provide funds of its own towards the purchase price and, if necessary, the extent to which it has explored other sources of funding.



VENT DE MER [SEA WIND]



LEMIEUX, JEAN PAUL (CANADIAN, 1904-1990).

VENT DE MER [SEA WIND], 1963. OIL ON CANVAS, 70.9 x 108.9 CM.

DONATED TO THE MUSÉE DU QUÉBEC

PHOTO BY PATRICK ALTMAN, COURTESY OF THE MUSÉE DU QUÉBEC.

APPENDIX VII

GRANT APPLICATIONS UNDER THE CULTURAL PROPERTY EXPORT AND IMPORT ACT, 1989-1990

NO.	GRANT APPLICATION	AMOUNT
358	The Canadian Museum of Civilization to purchase a collection of Kwakiutl Indian artifacts	\$73,920.00
365	The Royal Ontario Museum to purchase 12 trilobite slabs from Ontario and Quebec	\$8,326.00
366	The McGill University Libraries to purchase the Leon Edel literary papers	\$99,000.00
367	The Royal Ontario Museum to purchase two Indian dolls	Unsuccessful at auction
368	The National Gallery of Canada to purchase a sculpture by Frances Loring, <i>Mother's Kiss</i>	\$5,950.00
369	The Royal Tyrrell Museum of Palaeontology to purchase a pachycephalosaurid skull cap	\$1,200.00
370	The National Archives of Canada to purchase a photograph by Walker Evans	Withdrawn
371	The National Archives of Canada to purchase a photograph by Paul Strand	Withdrawn
372	The Winnipeg Art Gallery to purchase a watercolour by Peter Rindisbacher	Refused
373	The Canadian War Museum to purchase an Albert Medal in Gold for Gallantry	\$20,000.00
374	The National Archives of Canada to purchase a watercolour by Rudolph Von Steiger	\$11,300.00
375	The National Archives of Canada to purchase a British School, 18th- or 19th-century painting	Withdrawn
376	The National Gallery of Canada to purchase a watercolour by Rudolph Von Steiger	Purchased without grant
377	The Beaverbrook Art Gallery to purchase a painting by Robert Wakeham Pilot	\$6,356.07
378	The Provincial Museum of Alberta to purchase a collection of Blackfoot and North West Mounted Police material	\$366,666.66 (1st installment)

379	The National Archives of Canada to purchase a painting by David Cooke Gibson	Withdrawn
380	The National Archives of Canada to purchase a map, "La France Occidentale dans l'Amérique Septentrionale" by Nicolas de Fer	\$21,800.00
381	The Canadian Museum of Civilization to purchase a 17th-century astrolabe	\$300,000.00
382	The Yarmouth County Museum to purchase a ship's portrait of the A. & J. Fulton	\$19,200.00
383	The Canadian Museum of Civilization to purchase 76 waterfowl decoys	\$66,375.00
384	The Maritime Museum of the Atlantic (Nova Scotia Museum) to purchase two watercolour paintings by Captain George Gustavus Lennock	\$17,085.00
385	The McGill University Libraries to purchase the Ken Norris literary papers	Refused
386	The British Columbia University Library to purchase the James Swan literary papers	\$56,700.00
387	The National Library of Canada to purchase the Denis Stevens collection	\$30,000.00
388	The Whyte Museum of the Canadian Rockies to purchase a photograph album	\$2,468.00
389	The Whyte Museum of the Canadian Rockies to purchase the Sir Edward Oliver papers	\$832.00
390	The Art Gallery of Ontario to purchase four works by various Canadian artists	\$157,000.00
391	The Winnipeg Art Gallery to purchase a silver tumbler cup	\$3,399.45
392	The Royal Ontario Museum to purchase a self-portrait by William Berczy	\$4,257.83
393	The Royal Ontario Museum to purchase a pair of presentation silver soup tureens by William Burwash	\$32,000.00
394	The Canadian War Museum to purchase a group of decorations and medals of the First World War awarded to Captain George Burton McKean	\$50,000.00
395	The McCord Museum of Canadian History to purchase three cameras	\$9,520.00
396	The National Archives of Canada to purchase four works of documentary art	\$2,871.79
397	The Art Gallery of Ontario to purchase a sculpture by John Tiktak	\$10,500.00

398	The Musée des beaux-arts de Montréal to purchase a work by James Wilson Morrice	\$31,237.00
399	The Beaverbrook Art Gallery to purchase a portrait by Sir Thomas Lawrence	\$62,600.00 (1st installment)



ÉGLISE NOTRE-DAME DU PERPÉTUEL SECOURS À SHERBROOKE [NOTRE-DAME DU PERPÉTUEL SECOURS CHURCH, SHERBROOKE]

POULIN, J.A. AND ALBERT, ARCHITECTS.

ÉGLISE NOTRE-DAME DU PERPÉTUEL SECOURS À SHERBROOKE [NOTRE-DAME DU PERPÉTUEL SECOURS CHURCH, SHERBROOKE], MAY 20, 1947. ARCHITECTS' DRAWING FROM THE J.A. AND ALBERT POULIN COLLECTION.

DONATED TO THE ARCHIVES NATIONALES DU QUÉBEC BY MR. ALBERT POULIN.

PHOTO COURTESY OF THE ARCHIVES NATIONALES DU QUÉBEC.

APPENDIX VIII

SIGNATORIES TO THE 1970 UNESCO CONVENTION ON THE MEANS OF PROHIBITING AND PREVENTING THE ILLICIT IMPORT, EXPORT AND TRANSFER OF OWNERSHIP OF CULTURAL PROPERTY

Algeria	Madagascar
Argentina	Mauritius
Australia	Mexico
Bangladesh	Nepal
Bolivia	Nicaragua
Brazil	Niger
Bulgaria	Nigeria
Byelorussian Soviet Socialist Republic	Oman
Canada	Pakistan
Central African Empire	People's Republic of China
Cuba	Peru
Cyprus	Poland
Czechoslovakia	Portugal
Democratic Kampuchea	Qatar
Democratic People's Republic of Korea	Republic of Korea
Dominican Republic	Republic of Panama
Ecuador	Saudi Arabia
Egypt	Senegal
El Salvador	Spain
German Democratic Republic	Sri Lanka
Greece	Syrian Arab Republic
Guatemala	Tunisia
Guinea	Turkey
Honduras	Ukrainian Soviet Socialist Republic
Hungary	Union of Soviet Socialist Republics
India	United Republic of Cameroon
Iran	United Republic of Tanzania
Iraq	United States of America
Islamic Republic of Mauritania	Uruguay
Italy	Yugoslavia
Jordan	Zaire
Kuwait	Zambia
Libyan Arab Jamahiriya	



PORTRAIT OF MY FATHER

BEHNAN, MICHAEL (CANADIAN, 1947-1982).

PORTRAIT OF MY FATHER, 1975. ACRYLIC ON CANVAS, 101.5 x 83 CM.

DONATED TO THE ART GALLERY OF NORTHUMBERLAND BY MR. MORT LESSER.

PHOTO COURTESY OF THE ART GALLERY OF NORTHUMBERLAND.

APPENDIX IX

PROCEDURES AND CRITERIA USED BY THE REVIEW BOARD WHEN REVIEWING APPLICATIONS FOR EXPORT PERMITS

Any applicant for an export permit who receives a Notice of Refusal from a permit officer on the advice of an expert examiner may, within 30 days, request a review of the application for an export permit by the Review Board.

In reviewing an application, the Board must determine, using the same criteria as the expert examiner, whether the object in question:

- a) is included in the Control List;
- b) is of outstanding significance by reason of:
 - i) its close association with Canadian history or national life,
 - ii) its aesthetic qualities, or
 - iii) its value in the study of the arts or sciences; and
- c) whether the object is of such a degree of national importance that its loss would significantly diminish the national heritage.

Where the Review Board determines that the object fails to meet any of the above criteria, it directs the permit officer to issue the export permit forthwith. Where the Review Board determines that the object meets the criteria, and if it is of the opinion that a fair offer to purchase the object might be made by an institution or public authority in Canada within six months after its determination, it establishes a delay period of between two and six months during which the export permit will not be issued. In any other case, the Review Board directs the permit officer to issue the export permit forthwith.

Where the Review Board establishes a delay period, it gives written notice to the applicant and to the Minister. The Minister, on receipt of the notice, advises such institutions and public authorities as he sees fit of the delay period and of the object in respect of which the delay period has been established.

APPENDIX X

PROCEDURES AND CRITERIA USED BY THE REVIEW BOARD WHEN CONSIDERING APPLICATIONS FOR CERTIFICATION OF CULTURAL PROPERTY FOR INCOME TAX PURPOSES

Pursuant to Section 32 of the Act, an institution or public authority designated by the Minister for this purpose may request that the Review Board determine whether cultural property being disposed of (by gift or sale) meets: (a) one or more of the criteria of outstanding significance set out in paragraph 11(1)(a); and (b) the degree of national importance referred to in paragraph 11(1)(b) of the Act.

Where the Review Board determines that the cultural property meets the criteria of outstanding significance and national importance, the cultural property qualifies for certification for income tax purposes and the Review Board issues a Cultural Property Income Tax Certificate to the designated institution or public authority making the application. It should be noted that objects proposed for certification need not be included in the Canadian Cultural Property Export Control List. Thus, objects less than 50 years old and made by a living person may qualify.

Certified cultural property is exempt from tax on taxable capital gains when disposed of (by gift or sale) to an institution or public authority in Canada designated for the purpose and, in the case of a donation, also qualifies as a tax credit for 100 percent of net income under the provisions of the *Income Tax Act* (Canada).

INTERPRETATION OF CRITERIA

When making determinations which arise out of applications for certification for income tax purposes, the criteria under the *Cultural Property Export and Import Act* require that an object meet the conditions of “outstanding significance” — paragraph 11(1)(a) — and then be found to be “of such a degree of national importance that its departure would significantly diminish the national heritage” — paragraph 11(1)(b). These criteria were devised for export purposes and are applied by expert examiners when rendering advice of approval or refusal of an application for an export permit.

The Review Board has found them to be equally appropriate for making its determination when hearing appeals for export permits.

For the purposes of applications for certification of cultural property for income tax purposes, the Review Board has interpreted “national importance” to include objects of local, regional or provincial importance. Applicant institutions and public authorities, when describing why objects meet the criteria of outstanding significance and national importance, should indicate the relevance of the objects for their collections and, when appropriate, include local, regional or provincial factors in support of their applications.

Pursuant to the proposed amendments to the *Cultural Property Export and Import Act* and the *Income Tax Act* contained in the February 20, 1990 federal budget, the Review Board is also responsible for determining the fair market value of certified cultural property.





En vertu des modifications proposées à la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et à la *Loi de l'impôt sur le revenu* contenues dans le budget fédéral du 20 février 1990, la Commission d'examen est également chargée de déterminer la juste valeur marchande des biens culturels ayant fait l'objet d'une attestation.

MÉTHODES ET CRITÈRES UTILISÉS PAR
LA COMMISSION D'EXAMEN POUR
L'ÉTUDE DES DEMANDES RELATIVES À
L'ATTESTATION DE BIENS CULTURELS
AUX FINS DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

ANNEXE X

INTERPRÉTATION DES CRITÈRES

Lorsqu'il s'agit de statuer sur une demande relative à l'attestation d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu, on doit s'assurer que l'objet répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale énoncés aux alinéas 11(1)a) et 11(1)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Ces critères, qui visaient surtout, à l'origine, les cas d'exportation de biens culturels, sont utilisés par les experts-verificateurs qui ont à recommander l'acceptation ou le rejet de demandes de licences d'exportation. La Commission d'examen estime qu'ils lui sont tout aussi utiles quand elle doit statuer en cette matière.

Lorsqu'elle étudie une demande relative à l'attestation d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu, la Commission d'examen considère que l'expression « importance nationale » englobe les objets d'importance locale, régionale ou provinciale. Les administrations et établissements publics qui font une demande doivent préciser, lorsqu'ils expliquent pourquoi l'objet répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, le lien qui existe entre l'objet et leurs collections et, le cas échéant, les facteurs locaux, régionaux et provinciaux qui étayent leur demande.

En vertu de l'article 32 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, une administration ou un établissement désigné peut demander à la Commission d'examen de déterminer si un bien culturel aliéné (par don ou par vente) répond à un ou plusieurs critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, énoncés aux alinéas 11(1)a) et 11(1)b) de la Loi.

Si la Commission d'examen juge que l'objet visé par la demande répond à ces critères, le bien culturel est alors admissible et la Commission délivre au requérant une attestation fiscale. Il y a lieu de noter qu'il n'est pas nécessaire que le bien faisant l'objet d'une demande appartienne à un groupe de la Nomenclature des biens culturels à l'exportation contrôlée, de sorte que les objets qui datent de moins de 50 ans ou dont le créateur est vivant peuvent aussi être admissibles.

Le bien culturel faisant l'objet d'une attestation fiscale est exonéré au titre des gains en capital lorsqu'il est aliéné (par don ou par vente) en faveur d'une administration ou d'un établissement désigné à cet effet; en outre, lorsque l'objet est cédé à un établissement, sa pleine valeur peut être déduite en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

MÉTHODES ET CRITÈRES UTILISÉS PAR LA COMMISSION D'EXAMEN LORS DE L'ÉTUDE DES DEMANDES DE LICENCE D'EXPORTATION

ANNEXE IX

Toute personne faisant une demande de licence d'exportation et qui reçoit d'un agent un avis de refus émis sur recommandation d'un expert-vérificateur peut, dans les 30 jours, saisir la Commission d'examen de cette demande.

La Commission d'examen doit alors déterminer, à partir des mêmes critères que ceux de l'expert-vérificateur, si l'objet en question :

a) appartient à un groupe de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée;

Lorsqu'elle fixe un délai, la Commission

b) présente un intérêt exceptionnel en raison de :

ministère des Communications. Sur réception de cet avis, le Ministère en informe les administrations et établissements publics susceptibles de s'intéresser à l'objet, et leur fait part

i) son rapport étroit avec l'histoire du Canada ou avec la société canadienne;

du délai.

iii) son utilité pour l'étude des arts ou des sciences; et

c) revêt une importance nationale telle que sa perte appauvrirait gravement le patrimoine national.

ANNEXE VIII

SIGNATAIRES DE LA CONVENTION DE 1970 DE
L'UNESCO CONCERNANT LES MESURES À
PRENDRE POUR INTERDIRE ET PRÉVENIR
L'IMPORTATION, L'EXPORTATION ET LE TRANSFERT
DE PROPRIÉTÉ ILLICITES DES BIENS CULTURELS

Algérie
Arabie saoudite
Argentine
Australie
Bangladesh
Bolivie
Brésil
Bulgarie
Canada
Chypre
Cuba
Égypte
Empire centrafricain
Équateur
Espagne
États-Unis d'Amérique
Grèce
Guatemala
Guinée
Honduras
Hongrie
Île Maurice
Inde
Iran
Iraq
Italie
Jordanie
Koweït
Madagascar
Mexique
Népal
Nicaragua
Niger
Nigeria

Oman
Pakistan
Panama
Pérou
Pologne
Portugal
Qatar
République arabe de Syrie
République arabe lybienne de Jamahiriya
République de Corée
République démocratique allemande
République démocratique du Kampuchea
République Dominicaine
République fédérale du Cameroun
République islamique de Mauritanie
République populaire de Chine
République populaire démocratique de Corée
République socialiste soviétique de Biélorussie
République socialiste soviétique d'Ukraine
République unie de Tanzanie
Salvador
Sénégal
Sri Lanka
Tchécoslovaquie
Tunisie
Turquie
Union des républiques socialistes soviétiques
Uruguay
Yougoslavie
Zaire
Zambie

394	Musée canadien de la guerre, pour l'achat d'un groupe de médailles et de décorations de la Première Guerre mondiale du capitaine George Burton McKean	50 000,00 \$
395	Musée McCord d'histoire canadienne, pour l'achat de trois appareils photographiques	9 520,00 \$
396	Archives nationales du Canada, pour l'achat de quatre oeuvres d'art documentaire	2 871,79 \$
397	Musée des beaux-arts de l'Ontario, pour l'achat d'une sculpture de l'artiste inuit John Tikiaak	10 500,00 \$
398	Musée des beaux-arts de Montréal, pour l'achat d'une oeuvre de James Wilson Morrice	31 237,00 \$
399	Galerie d'art Beaverbrook, pour l'achat d'un portrait par Sir Thomas Lawrence	62 600,00 \$
		(premier versement)

377	Galerie d'art Beaverbrook, pour l'achat d'une peinture de Robert Wakeham Pilot	6 356,07 \$
378	Provincial Museum of Alberta, pour l'achat d'une collection ethnographique d'autochtones Pieds-Noirs et d'une collection d'objets de la Police à cheval du Nord-Ouest	366 666,66 \$
	(premier versement)	
379	Archives nationales du Canada, pour l'achat d'une oeuvre attribuée à David Cooke Gibson	Retirée
380	Archives nationales du Canada, pour l'achat de la carte de «La France Occidentale dans l'Amérique Septentrionale...» dessinée par Nicolas de Fer	21 800,00 \$
381	Musée canadien des civilisations, pour l'achat d'un astrolabe du XVII ^e siècle	300 000,00 \$
382	Yarmouth County Museum, pour l'achat d'une peinture du trois-mâts barque «A. & J. Fulton»	19 200,00 \$
383	Musée canadien des civilisations, pour l'achat d'une collection de 76 appelants de sauvagine	66 375,00 \$
384	Maritime Museum of the Atlantic, (Nova Scotia Museum) pour l'achat de deux aquarelles par le Capitaine George Gustavus Lennock	17 085,00 \$
385	Bibliothèques de l'Université McGill, pour l'achat du fonds Ken Norris	N'a pas été acceptée
386	Bibliothèque de l'Université de la Colombie-Britannique, pour l'achat du fonds James Swan	56 700,00 \$
387	Bibliothèque nationale du Canada, pour l'achat de la collection de monsieur Denis Stevens	30 000,00 \$
388	Whyte Museum of the Canadian Rockies, pour l'achat d'un album de photographies	2 468,00 \$
389	Whyte Museum of the Canadian Rockies, pour l'achat du fonds de Sir Edward Oliver	832,00 \$
390	Musée des beaux-arts de l'Ontario, pour l'achat de quatre oeuvres d'artistes canadiens	157 000,00 \$
391	Winnipeg Art Gallery, pour l'achat d'un gobelet en argent	3 399,45 \$
392	Musée royal de l'Ontario, pour l'achat d'un auto-portrait de William Berczy	4 257,83 \$
393	Musée royal de l'Ontario, pour l'achat de deux soupières en argent de William Burwash	32 000,00 \$

ANNEXE VII

No	DEMANDES DE SUBVENTIONS	MONTANT
358	Musée canadien des civilisations, pour l'achat d'une collection d'artefacts d'Indiens Kwakiutl	73 920,00 \$
365	Musée royal de l'Ontario, pour l'achat de 12 spécimens de urilobites de l'Ontario et du Québec	8 326,00 \$
366	Bibliothèques de l'Université McGill, pour l'achat du fonds Leon Edel	99 000,00 \$
367	Musée royal de l'Ontario, pour l'achat de deux poupées habillées de vêtements d'Amérindiennes	Échec lors des enchères
368	Musée des beaux-arts du Canada, pour l'achat d'une sculpture de Frances Loring, «Mother's Kiss»	5 950,00 \$
369	Tyrell Museum of Palaeontology, pour l'achat de la calotte crânienne d'un pachycéphalosauire	1 200,00 \$
370	Archives nationales du Canada, pour l'achat d'une photographie prise par Walker Evans	Retirée
371	Archives nationales du Canada, pour l'achat d'une photographie prise par Paul Strand	Retirée
372	Winnipeg Art Gallery, pour l'achat d'une aquarelle par Peter Rindisbacher	N'a pas été acceptée
373	Musée canadien de la guerre, pour l'achat de la Albert Medal in Gold for Gallantry (médaille d'Albert en or pour acte de bravoure)	20 000,00 \$
374	Archives nationales du Canada, pour l'achat d'une aquarelle par Rudolph Von Steiger	11 300,00 \$
375	Archives nationales du Canada, pour l'achat d'une peinture de l'école britannique du XVIIIe ou XIXe siècle	Retirée
376	Musée des beaux-arts du Canada, pour l'achat d'une aquarelle par Rudolph Von Steiger	Acquisée sans subvention

ANNEXE VI

CRITÈRES UTILISÉS POUR L'OCTROI DE SUBVENTIONS ET DE PRÊTS

Aux termes de l'article 35 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, le ministre des Communications peut, à même les crédits alloués par le Parlement, accorder des subventions et des prêts à des établissements désignés, en vue de l'acquisition: a)

d'objets pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée en vertu de la Loi, ou b) d'objets culturels qui se trouvent à l'étranger et qui ont trait au patrimoine national.

Le Ministère a adopté pour régler que seuls les biens culturels définis en a) ci-dessus et qui ont été soumis à un délai par suite d'un appel devant la Commission d'examen sont admissibles à une subvention ou à un prêt.

Les objets culturels définis en b) ci-dessus peuvent avoir été fabriqués à l'étranger pour être utilisés à quelque fin que ce soit au Canada, ou commandés par une personne qui résidait au Canada; ils peuvent aussi illustrer un thème ou un sujet canadien, ou

alinéas 11(1)a) et 11(1)b) de la Loi.

Toutes les demandes de subvention ou de prêt sont jugées au mérite, après considération de tous les facteurs pertinents. Toutefois, la décision du Ministère d'approuver la demande formulée par un établissement désigné tient compte de la volonté manifestée par le requérant d'assumer une partie du coût d'achat et, le cas échéant, de la mesure dans laquelle il a cherché d'autres sources de financement.

THREE FIGURES STANDING [TROIS PERSONNAGES DEBOUT]



HUMPHREY, JACK WELDON (CANADIEN, 1901-1967).

THREE FIGURES STANDING [TROIS PERSONNAGES DEBOUT], s.d. GOUACHE ET PASTEL SUR PAPIER, 31 x 46,4 CM.

DON DE M^{me} DOROTHY EATON À L'ART GALLERY OF NOVA SCOTIA.

PHOTO : G. GEORGAKAKOS, GRACIEUSEMENT DE L'ART GALLERY OF NOVA SCOTIA.

* Signifie qu'il s'agit d'un établissement qui a été désigné en 1989-1990.

Public Archives of Prince Edward Island	Robertson Library, University of Prince Edward Island	TERRE-NEUVE	Memorial University Art Gallery	Memorial University Library	Newfoundland Museum	Provincial Archives of Newfoundland and Labrador	CATÉGORIE B — 1989-1990	COLOMBIE-BRITANNIQUE	The District of West Vancouver	Langley Centennial Museum and National Exhibition Centre	TERRITOIRES DU NORD-OUEST	Northwest Territories Centennial Library	ONTARIO	Chancellor Paterson Library — Lakehead University	La municipalité de Markham	Niagara Falls Public Library	ORGANISMES FÉDÉRAUX	Ministère des Affaires extérieures et du commerce extérieur	Commission de la capitale nationale	Centre de la Confédération — Galerie d'art et Musée	Ile-du-Prince-Édouard	Yarmouth County Historical Society Museum	Public Archives of Nova Scotia	Nova Scotia Museum	Musée d'art de l'Université Dalhousie	Galerie d'art de l'Université Acadia	Bibliothèque de l'Université Dalhousie	Institut Beaton — Collège du Cap Breton	Art Gallery of Nova Scotia	NOUVELLE-ÉCOSSE	Saint John Free Public Library	Musée du Nouveau-Brunswick	Allison	Musée d'art Owens de l'Université Mount Allison	Galerie d'art Beaverbrook	Brunswick	Centre des arts de l'Université du Nouveau-Brunswick	l'Université Mount Allison	Bibliothèque Ralph Pickard Bell de Nouveau-Brunswick	Moncton	Bibliothèque Harriet Irving de l'Université du Nouveau-Brunswick	Archives provinciales du Nouveau-Brunswick	Bibliothèque Champlain de l'Université de Moncton	Société du musée du Séminaire de Québec	Montréal*	Musée régional de Rimouski	Musée régional Laure-Conan	Pavillon japonais — Jardin botanique de
---	---	-------------	---------------------------------	-----------------------------	---------------------	--	-------------------------	----------------------	--------------------------------	--	---------------------------	--	---------	---	----------------------------	------------------------------	---------------------	---	-------------------------------------	---	-----------------------	---	--------------------------------	--------------------	---------------------------------------	--------------------------------------	--	---	----------------------------	-----------------	--------------------------------	----------------------------	---------	---	---------------------------	-----------	--	----------------------------	--	---------	--	--	---	---	-----------	----------------------------	----------------------------	---

* Signifie qu'il s'agit d'un établissement qui a été désigné en 1989-1990.

- Bibliothèque de l'Université du Québec à Hull
- Bibliothèque de l'Université du Québec à Montréal
- Bibliothèque publique juive de Montréal
- Bibliothèques de l'Université McGill
- Centre canadien d'architecture
- Château Dufresne, Musée des arts décoratifs
- Cinémathèque québécoise
- Collection cinématographique de l'Université Concordia
- Direction de la mise en valeur des collections d'ethnographie du Québec
- Galerie d'art du Centre culturel de l'Université de Sherbrooke
- Galerie UQAM
- L'Institut canadien de Québec
- Musée d'art contemporain de Montréal
- Musée d'art de Joliette
- Musée d'art de l'Université Concordia
- Musée d'art de Saint-Laurent
- Musée David M. Stewart
- Musée de la Civilisation
- Musée de la Gaspésie*
- Musée de la Ville de Lachine
- Musée de géologie et de minéralogie de l'Université Laval
- Musée de Sept-Îles
- Musée des beaux-arts de Montréal
- Musée du Bas-Saint-Laurent*
- Musée du Québec
- Musée du Royal 22^e Régiment
- Musée du Saguenay-Lac-Saint-Jean
- Musée Laurier
- Musée McCord
- Musée maritime Bernier
- Musée Redpath de l'Université McGill

- Trinity College Archives
- University of Guelph Library
- University of Ottawa Library
- University of Toronto Library
- University of Waterloo Library
- University of Western Ontario Library
- Upper Canada Village
- Wentworth Heritage Village
- York University Libraries
- ORGANISMES FÉDÉRAUX
- Archives nationales du Canada
- Bibliothèque nationale du Canada
- Commission géologique du Canada
- Institut de recherches biosystémiques
- Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien — Section de l'art inuit
- Musée canadien de la guerre
- Musée canadien de la nature
- Musée canadien de la photographie contemporaine
- Musée canadien des civilisations
- Collection nationale de monnaies de la Banque du Canada
- Musée des beaux-arts du Canada
- Musée national de l'aviation
- Musée national des postes
- Musée national des sciences et de la technologie
- Service canadien des parcs — Direction des parcs et lieux historiques nationaux
- Archives de la Ville de Québec
- Archives de l'Université de Montréal
- Archives de l'Université du Québec à Montréal
- Archives de l'Université McGill
- Archives nationales du Québec
- Bibliothèque de l'Université Concordia — Collection de livres et de documents rares
- Bibliothèque de l'Université de Montréal



* Signifie qu'il s'agit d'un établissement qui a été désigné en 1989-1990.

Hastings County Museum
Huronina Museum
Joseph Schneider Haus
Justina M. Barnicke Gallery
Kitchener-Waterloo Art Gallery
London Regional Art Gallery
MacDonald Stewart Art Centre — University
of Guelph Art Collection
Marine Museum of the Great Lakes at
Kingston
McMaster University Library
Metropolitan Toronto Library Board
Metropolitan Toronto Reference Library
Musée agricole de l'Ontario
Musée d'art de l'Université McMaster
Musée d'art de l'Université York
Musée d'art McIntosh de l'Université
Western Ontario
Musée des beaux-arts de l'Ontario
Musées d'Oakville
Musée du camp Borden
Musée et Centre des arts de l'Université
Laurentienne
Musées historiques de London
Musée royal de l'Ontario
Museum of Indian Archaeology
Ontario Jewish Archives*
Queen's University Archives
Queen's University Library
Region of Peel Heritage Complex
Robert McLaughlin Gallery
Rodman Hall Arts Centre
Ryerson Polytechnical Institute
St. Michael's College Library
Sarnia Public Library and Art Gallery
Simcoe County Archives
Stratford Festival Archives
Thomas J. Bata Library, Trent University
The Thunder Bay National Exhibition Centre
and Centre for Indian Art
Tom Thomson Memorial Gallery and
Museum of Fine Arts
Toronto Historical Board

MANITOBA
Archives provinciales du Manitoba
Bibliothèque Elizabeth Dafoe de l'Université
du Manitoba
Gallery III — University of Manitoba
Musée de l'agriculture du Manitoba
Musée de l'Homme et de la nature du
Manitoba
Société historique de Saint-Boniface
Western Canada Aviation Museum
Winnipeg Art Gallery
ONTARIO
Agnes Etherington Art Centre
Archives municipales de la ville d'Ottawa
Archives publiques de l'Ontario
Art Gallery of Algoma
Art Gallery of Cobourg
Art Gallery of Hamilton
Art Gallery of Peterborough
Art Gallery of Windsor
Art Gallery Foundation of St. Thomas and
Elgin
Bibliothèque du Musée commémoratif de
l'Aviation royale du Canada
Black Creek Pioneer Village*
Canadian Automotive Museum
Canadian Museum of Carpets and Textiles
Canadian Warplane Heritage Inc.
Carleton University Library
Centre culturel de Burlington
Centre des sciences de l'Ontario
Chancellor Paterson Library — Lakehead
University*
City of Toronto Archives
Collection McMichael d'art canadien
Eva Brook Donly Museum
Fondation du patrimoine ontarien
The Gallery/Stratford
General Synod Archives, Anglican Church of
Canada
The George R. Gardiner Museum of Ceramic
Art
Hamilton Public Library

YIKES SNAKES [OH! DES SERPENTS!]



McVEIGH, DON (CANADIEN, NÉ EN 1951).
 YIKES SNAKES [OH! DES SERPENTS!], 1984. AQUARELLE SUR PAPIER, 150 x 100,3 CM.
 DON DE M. JAMES A. WOOLLEN À LA MACKENZIE ART GALLERY.
 PHOTO : GRACIEUSITÉ DE LA MACKENZIE ART GALLERY.
 © DON McVEIGH 1991

ANNEXE V

ALBERTA/TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Alberta Art Foundation
Centre du patrimoine nordique Prince-de-
Galles
Edmonton Art Gallery
Glenbow Museum
Historic Sites Service — Alberta Culture and
Multiculturalism
Nickle Arts Museum — University of Calgary
Peter and Catharine Whyte Foundation
Provincial Archives of Alberta
Provincial Museum of Alberta
Red Deer College Permanent Collection and
Art Gallery
Royal Tyrrell Museum of Paleontology
University of Alberta Archives
University of Alberta Museums and
Collections Services
University of Alberta Library — Special
Collections
University of Calgary Library
University of Lethbridge Art Gallery

SASKATCHEWAN

Dunlop Art Gallery
Library — University of Regina
Library — University of Saskatchewan
Mendel Art Gallery — Saskatoon Gallery and
Conservatory Corporation
Norman Mackenzie Art Gallery — University
of Regina
Saskatchewan Archives Board
Saskatchewan Museum of Natural History
Western Development Museum

CATÉGORIE A

COLOMBIE-BRITANNIQUE ET YUKON

Art Gallery of Greater Victoria
British Columbia Archives and Records
Service
Campbell River and District Museum and
Archives Society
Granbrook Archives Museum and Landmark
Foundation
M.Y. Williams Geological Museum —
University of British Columbia
MacPherson Library — University of Victoria
Maltwood Art Museum and Gallery of
Victoria
Museum of Northern British Columbia
Queen Charlotte Islands Museum
Royal British Columbia Museum
Simon Fraser Gallery
Simon Fraser University Archives
Simon Fraser University Museum of
Archaeology and Ethnology
Surrey Art Gallery
U'Mista Cultural Centre
University of British Columbia Library —
Special Collections Division
University of British Columbia Museum of
Anthropology
Vancouver Art Gallery
Vancouver City Archives
Vancouver Maritime Museum — Vancouver
Museums and Planetarium Association
Vancouver Museum — Vancouver Museums
and Planetarium Association
W.A.C. Bennett Library — Simon Fraser
University
Yukon Archives

Demandes de licences d'exportation, par port de débarquement, 1989-1990			
Victoria	10	Ottawa	9
Vancouver	1	Montréal	19
Calgary	78	Québec	1
Edmonton	1	Fredericton	0
Regina	8	Charlottetown	2
Saskatoon	0	Halifax	2
Winnipeg	1	St. John's	3
Toronto	245		
Total : 380			

ANNEXE IV

DEMANDES DE LICENCES D'EXPORTATION, 1989-1990

161	licences d'exportation définitive délivrées en vertu de l'alinéa 7a) de la Loi (règle des 35 ans)	9	licences d'exportation définitive délivrées en vertu de l'alinéa 7b) de la Loi (exportation après une importation temporaire)	66	licences d'exportation temporaire délivrées en vertu de l'alinéa 7c) de la Loi	10	licences d'exportation définitive délivrées en vertu du paragraphe 8(2) de la Loi (objets ne figurant pas à la Nomenclature)	127	licences d'exportation définitive délivrées après renvoi à un expert-vérificateur en vertu du paragraphe 8(4) de la Loi	Total : 380
0	licence d'exportation définitive rejetée par l'expert-vérificateur sans qu'un appel soit interjeté devant la Commission d'examen en vertu du paragraphe 23(1) de la Loi	1	licence d'exportation définitive délivrée, tel qu'ordonné par la Commission d'examen, en vertu du paragraphe 23(4) de la Loi	6	demandes de licence d'exportation définitive rejetées par la Commission d'examen en vertu du paragraphe 23(5) de la Loi					

Demandes de licences d'exportation par groupe de la Nomenclature, 1989-1990

Groupe	Exportation temporaire	Exportation définitive	Demandes rejetées	Total
I	27	66	1	94
II	5	8	1	14
III	0	1	0	1
IV	6	28	3	37
V	31	194	2	227
VI	0	1	0	1
VII	2	9	0	11
Total	71	307	7	385*

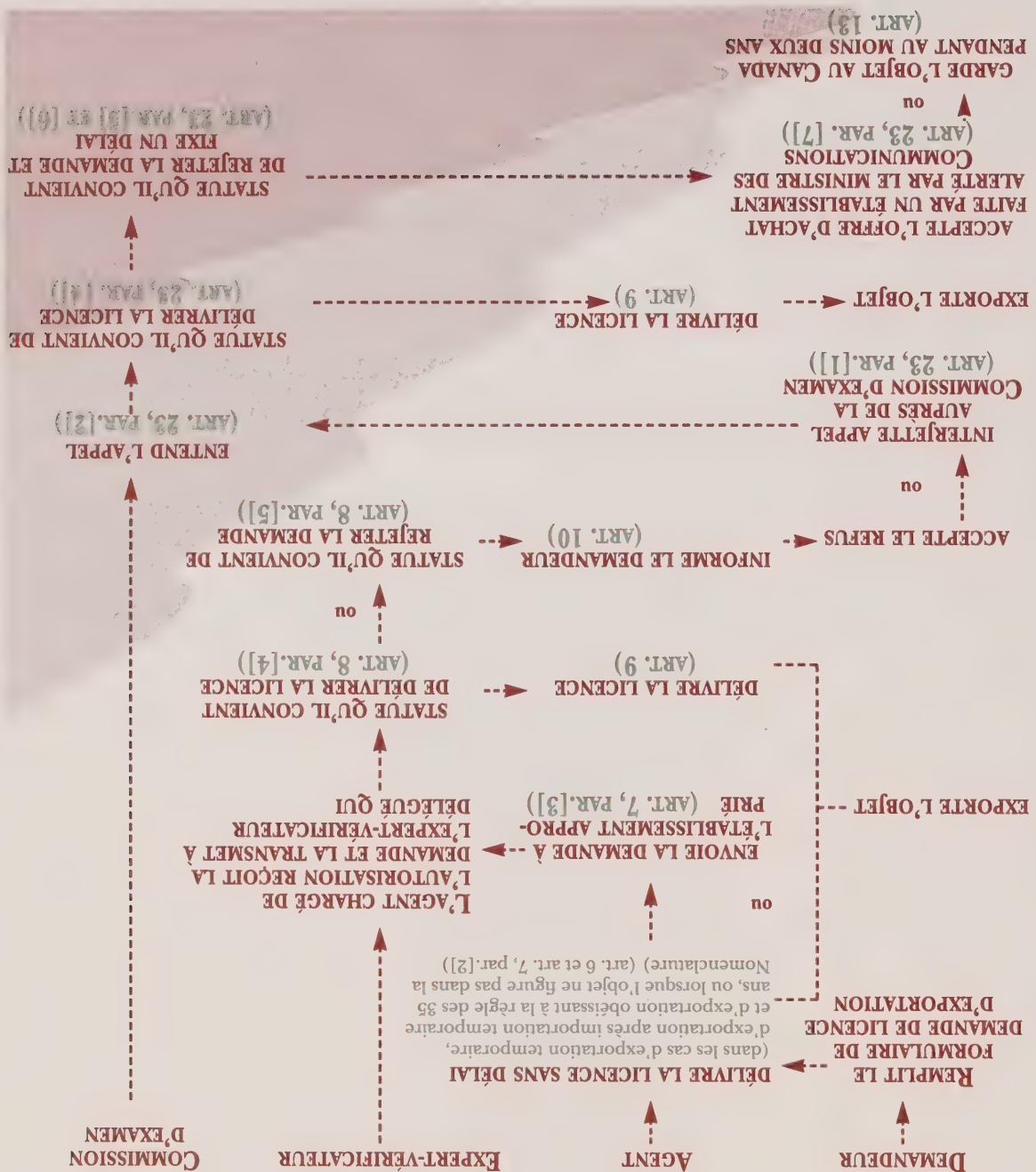
* Certaines licences s'appliquent à des objets faisant partie de plus d'un groupe de la Nomenclature.

ROBE DE MARIÉE. (CANADA, 1875). DEUX-PIÈCES BLEU ET BLANC EN TAFFETAS DE SOIE.
DON DE M^{re} LYNN WRINCH (ROBE DE MARIÉE DE SA GRAND-MÈRE) AU MUSÉE ROYAL DE L'ONTARIO.
PHOTO : GRACIEUSETÉ DU MUSÉE ROYAL DE L'ONTARIO.

ROBE DE MARIÉE



CHEMINEMENT DES DEMANDES DE
LICENCE D'EXPORTATION DE BIENS
CULTURELS



ANNEXE I

LES EXTRAITS SUIVANTS
PROVIENNENT DU BUDGET FÉDÉRAL
DÉPOSÉ LE 20 FÉVRIER 1990

Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*

Il y a lieu de modifier les dispositions de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* concernant les dons de biens culturels visés par un certificat de façon à mettre à effet les modifications concernant ces dons, proposées dans l'Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu*, déposé à la Chambre des communes le 20 février 1990.²

1. Canada. Ministère des finances. *Le Budget*, 20 février 1990, p. 169.
2. Ibid., p. 175.

Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

Il y a lieu de modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu* pour prévoir entre autres choses ce qui suit :

La valeur des biens culturels, visés par un certificat, qui font l'objet d'un don, après le 20 février 1990, à un établissement canadien désigné ou une administration canadienne désignée sera déterminée par la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels aux fins du calcul du crédit d'impôt ou de la déduction que le donateur peut demander pour le don aux termes de la loi.¹

L'année 1989-1990 a marqué un tournant dans le travail de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels et des responsables du Programme des biens culturels mobiliers. Qu'ils aient assumé la responsabilité quant à la détermination de la juste valeur marchande changera sensiblement la nature et l'envergure du travail de la Commission et des responsables du Programme. La Commission d'examen se félicite néanmoins de cette nouvelle responsabilité et des défis que lui posera son exercice.

L'insuffisance du budget prévu pour les subventions, qui a été réduit et par des réaffectations de crédits et par l'incidence de l'inflation, continue de préoccuper la Commission. Le nombre de subventions accordées, dont beaucoup ne représentent que de petits montants, rappelle sans cesse la sagacité dont font preuve les conservateurs qui oeuvrent dans les musées, les archives et les bibliothèques du Canada. L'approbation, pendant un exercice financier, d'une subvention qui ne sera

versée que l'année suivante, garantit que le demandeur pourra acquiescer l'objet ou la collection visés, mais la Commission d'examen craint que cela débouche ultérieurement sur une situation où le budget de toute une année sera entièrement accaparé par des engagements pris avant même le début de l'exercice financier.

Les crédits d'impôt pour donations et les subventions visant les achats d'objets en cas de refus de licence d'exportation continuent de faire de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* un exemple unique de la façon dont les conservateurs, les collectionneurs et les marchands peuvent oeuvrer ensemble pour protéger le patrimoine canadien. La Commission d'examen tient à souligner le soutien assuré par le ministère des Communications, le monde des musées, des archives et des bibliothèques et les nombreuses associations professionnelles dont la coopération est essentielle à la réalisation de son travail.

Lors d'une réunion des ministres de la Justice des pays du Commonwealth, tenue en 1986, il avait été convenu d'élaborer un système de protection des biens culturels dans les pays membres du Commonwealth. À l'époque, il n'y avait eu aucun consensus quant au contenu ou à la structure d'une entente, mais l'on s'était entendu pour créer un groupe de travail composé de représentants de plusieurs pays membres, et chargé d'étudier le problème et de préparer un rapport en prévision de la réunion de 1990 des ministres de la Justice des pays du Commonwealth. En novembre 1989, des représentants de la Grande-Bretagne, du Canada, de Chypre, de l'Inde, de la Malaisie, de la Nouvelle-Zélande et du Niger se sont rencontrés au Secrétariat du Commonwealth à Londres, en Angleterre, pour préparer ce rapport.

Le Canada y était représenté par le directeur du Programme et par un avocat du contentieux du ministère des Communications.

Les discussions qui se sont déroulées pendant la rencontre de trois jours ont porté sur l'ébauche de système qui avait été préparée à l'intention des ministres de la Justice en 1986, et l'on y a également procédé à l'étude, paragraphe par paragraphe, de l'entente proposée. Bien que les représentants de la Grande-Bretagne se soient dit opposés au système tel que prévu, étant donné qu'il exigeait des pays membres l'imposition de certaines restrictions en matière d'importations et d'exportations, un texte remanié a été adopté puis renvoyé aux ministres de la Justice du Commonwealth pour étude lors de leur réunion d'avril 1990. Les dispositions du régime proposé régissent le retour, entre pays du Commonwealth, de biens culturels exportés illicitement.

tion. À la lumière des renseignements contenus dans le rapport et de l'enquête effectuée par la GRC, l'importateur a été accusé d'importation illícite de biens culturels en contravention aux dispositions de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*.

En août 1989, des employés de Douanes Canada à l'aéroport de Mirabel ont intercepté un chargement d'antiquités égyptiennes qu'on importait au Canada. La cargaison, présumée constituer une importation illícite, a été saisie et l'on a chargé la GRC d'enquêter sur les circonstances dans lesquelles la collection avait quitté l'Égypte. Lors de son enquête, la GRC a perquisitionné au domicile de l'importateur et y a saisi d'autres objets qui seraient, eux aussi, des biens culturels égyptiens.

La collection avait été expédiée de Bâle, en Suisse, et la GRC a travaillé avec des agents de liaison là-bas ainsi qu'à Interpol pour déterminer le lieu d'origine, en Égypte, des artefacts et la date à laquelle ils avaient été exportés. En dépit de preuves circonstancielles selon lesquelles les objets auraient pu être en Égypte en 1989, il s'est avéré impossible d'établir la date exacte de l'exportation. En l'absence de preuves suffisantes, et sur la recommandation de la GRC, l'on a avisé l'ambassadeur d'Égypte qu'il était impossible d'établir s'il y avait eu infraction à la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Le gouvernement égyptien a alors intenté une action civile contre l'importateur pour obtenir le retour des artefacts.

En mars 1990, Douanes Canada à Québec a saisi une collection d'artefacts en provenance du Mexique. Suite à un examen préliminaire de photographies de la collection, un arché-

COMITÉS

logue a confirmé qu'il s'agissait selon lui d'artefacts authentiques et d'objets qui devaient être assujettis à une exportation contrôlée au Mexique. À la fin de l'exercice financier, on était en train de prendre des dispositions pour que l'archéologue examine les artefacts et prépare un rapport consign-

ant ses conclusions.

Le Canada a obtenu par élection en 1983, et de nouveau en 1987, un siège au Comité intergouvernemental de l'UNESCO pour la promotion du retour des biens culturels à leurs pays d'origine ou de leur restitution en cas d'appropriation illégale. Le Comité se réunit tous les deux ans, et c'est le directeur du Programme des biens culturels qui y siège en tant que représentant du Canada.

En avril 1989, le Comité s'est réuni au siège de l'UNESCO à Paris, en France, pour examiner plusieurs questions, notamment la coopération technologique internationale, la nécessité de sensibiliser davantage le public au problème et des études de cas en matière d'exportation illícite de biens culturels. Donnant suite à une suggestion faite par le directeur général adjoint de la culture et des communications de l'UNESCO, le Comité s'est également penché sur la façon dont il avait fonctionné au cours des 10 dernières années, sur les problèmes auxquels il s'était trouvé confronté et sur les résultats obtenus en matière de prévention du trafic illícite de biens culturels. À l'issue de cette discussion, le Comité a déposé auprès du directeur général adjoint 25 recommandations visant l'amélioration de la coopération internationale et la sensibilisation accrue du public quant à l'importance de la préservation des biens culturels.

ACCORDS INTERNATIONAUX

la vendre au Musée des beaux-arts de l'Ontario. *Owl Man* est la première oeuvre d'art inuit à avoir été rapatriée par le Musée des beaux-arts de l'Ontario et elle fut la seule sculpture dans l'exposition «Patrimoine perdu et retrouvé».

L'article 37 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* autorise le Canada à conclure des accords internationaux destinés à empêcher le commerce illégitime de biens culturels. Aussi, le 28 juin 1978, le Canada a adhéré à la Convention de 1970 de l'UNESCO concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert illégitimes de biens culturels (une liste des pays signataires se trouve à l'annexe VIII). C'est en vertu de cette Convention que les enquêtes qui suivent ont été entreprises pendant l'exercice financier qui se termine.

IMPORTATIONS ILLÉGITIMES

L'enquête sur l'importation illégitime d'une collection de pièces péruviennes, mentionnée dans les quatre derniers rapports annuels, se poursuit toujours. Lorsqu'en juin de 1990, l'importateur n'avait toujours pas fourni les renseignements demandés dans le cadre de l'interrogatoire préalable qui avait eu lieu en septembre 1987, le procureur de la Couronne a demandé le rejet de l'accusation «par défaut de poursuite». L'avocat de l'importateur a expliqué que son client n'avait pas pu fournir ces renseignements, le service des douanes américain ayant saisi tous

ses documents pertinents relativement à des accusations de contrebande et de conspiration portées contre lui aux États-Unis. La majorité de ces accusations avaient cependant, depuis, été retirées, et le tribunal avait ordonné que tous les documents confisqués lui soient retournés. Il fut convenu que dès qu'il serait en mesure de fournir les documents requis, un dernier interrogatoire préalable serait tenu avant que l'affaire ne soit renvoyée devant le tribunal. Or, à la fin de l'exercice financier, cela n'avait pas encore eu lieu, l'importateur ayant été condamné à six mois de prison aux États-Unis après avoir plaqué coupable à trois accusations de contrebande et de dépôt de fausses déclarations de douanes relativement à des biens culturels péruviens.

Comme cela est expliqué dans le rapport annuel de 1989-1990, la GRC saisissait à Halifax, en août 1988, une importante collection de textiles présumée avoir été exportée illégalement de la Bolivie et du Pérou. Un expert de la culture matérielle sud-américaine a examiné la collection en mai 1989 et a fourni une description détaillée de chaque article afin qu'il soit possible de déterminer s'il aurait fallu obtenir des permis d'exporta-

MONKEYYANA



TENIERS, DAVID (LE JEUNE), (FLAMAND, 1610-1690).
MONKEYYANA, s.d. PLUME ET LAVIS BRUN SUR PAPIER VERGÉ, 24,9 x 34,2 CM.
DON DE M^{ME} STEWART BAGNANI AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE L'ONTARIO.
PHOTO : GRACIEUSEMENT DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE L'ONTARIO.

lacs dans la région de l'actuel emplacement de Cobden, en Ontario. Il semblerait qu'il ait perdu son astrolabe lors d'un portage particulièrement difficile près de Green Lake, qui se trouve à proximité de l'endroit où l'on a trouvé l'astrolabe. C'est pourquoi l'on parle de «l'astrolabe de Champlain» depuis sa découverte en 1867.

L'astrolabe est de fabrication française et porte la date de 1603. Précurseur du sextant, l'astrolabe servait à déterminer la latitude ainsi que l'heure, selon la position du soleil ou d'une étoile. Cet astrolabe est le plus petit parmi les 35 du XVIII^e siècle que l'on sait avoir survécu jusqu'à nos jours et il est le seul à avoir été fabriqué en France.

John Tikiak (1916-1981), qui est peut-être l'un des artistes inuit les mieux connus, n'a commencé à sculpter qu'en 1959. Il a produit de nombreuses oeuvres pendant les deux décennies qu'il a consacrées à son art, mais sa réputation s'appuie sur un certain nombre de sculptures clés. Son travail est caractérisé par d'énormes visages, comme en témoignent ses sculptures à sujet unique dont *Owl Man*, où une grosse tête humaine surmonte un torse ailé.

La sculpture *Owl Man* avait été achetée directement auprès de Tikiak par M. Robert Williamson, en 1967, année de sa réalisation. Elle est demeurée dans sa collection jusqu'en 1982 lorsqu'elle a été vendue et emportée en Angleterre par son nouveau propriétaire. M. Williamson a, par la suite, offert en don au Musée des beaux-arts de l'Ontario sa volumineuse collection d'art inuit, puis le Musée a commencé à négocier le rachat d'*Owl Man*, la seule oeuvre importante à avoir quitté la collection. En novembre 1989, le propriétaire a convenu qu'il serait bon que l'oeuvre réintègre la collection Williamson et a accepté de

Swan a correspondu avec toutes les personnes importantes de la côte du Nord-Ouest de l'époque. Comment parmi les questions soulevées dans sa volumineuse correspondance, l'établissement d'une frontière internationale entre le territoire de Washington et la Colombie-Britannique, la chasse au phoque, la chasse à la baleine, les naufrages, les affaires consulaires, l'immigration de Chinois, le Canadien Pacifique et le Northern Pacific, le pilotage des navires dans le détroit de Juan de Fuca, la saisie de navires canadiens lors de différentes querelles et les activités de la compagnie de la Baie d'Hudson dans le territoire de l'Oregon. La collection fournit par ailleurs de précieux renseignements sur les premières préoccupations nationales et internationales à l'égard de la conservation des régions sauvages et du patrimoine, surtout ceux des îles de la Reine-Charlotte, vers la fin du XIX^e siècle.

Le rapatriement d'un astrolabe, que l'on croit avoir appartenu à Samuel de Champlain, a mis fin à 25 années de négociations en vue de son retour. L'astrolabe avait été découvert près de Cobden, en Ontario, en 1867, et s'était retrouvé dans la collection de la New York State Historical Society en 1942. Il demeurait dans cette collection jusqu'à sa vente au Musée canadien des civilisations en juin 1989. L'astrolabe a été officiellement remis aux responsables du musée par l'honorable Marcel Masse, ministre des Communications, lors de l'ouverture du nouvel immeuble abritant l'établissement.

Bien que certains aient exprimé des doutes quant à l'appartenance de l'astrolabe à Champlain, l'on sait qu'en mai 1613, Samuel de Champlain a remonté la rivière des Outaouais. Il explique dans son journal que pour éviter les rapides de la rivière, il a choisi un autre trajet empruntant plusieurs petits

PAR LE MINISTRE DES COMMUNICATIONS CONFORMÉMENT À LA LOI SUR L'EXPORTATION ET L'IMPORTATION DE BIENS CULTURELS.

RAPATRIÉ D'ANGLETERRE PAR LE MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE L'ONTARIO GRÂCE À UNE SUBVENTION APPROUVÉE

OWL MAN [HOMME-CHOUETTE], 1967. PIERRE NOIRE, 27 x 14,5 x 12 CM.

TIKTAK, JOHN (CANADIEN/INUIT, 1916-1981).

OWL MAN [HOMME-CHOUETTE]



L'achat de la collection de James Swan par la Special Collections et la University Archives Division de l'Université de la Colombie-Britannique est important en ce qu'il s'agit d'un ensemble très appréciable d'objets qui documentent le développement du territoire de Washington et de la Colombie-Britannique. Dans le cadre de ses diverses fonctions en tant que magistrat, agent de douanes, agent de pilotage, ethnographe, agent des pêcheries, représentant des chemins de fer et agent d'immigration pendant plus de 30 ans au principal point d'entrée dans le territoire de Washington,

James Swan, un important pionnier de la côte du Nord-Ouest, s'était établi dans l'île de Vancouver en 1852. Tout en se lançant dans diverses entreprises, il s'est beaucoup intéressé aux Indiens de la côte du Nord-Ouest et il a appris plusieurs de leurs langues, dont le chinook, utilisé par les Indiens pour le commerce. Swan a également travaillé avec des membres de la Smithsonian Institution et écrit, pour des publications de cette dernière, nombre d'articles sur les Indiens et sur la pêche.

Son rapatriement par le Provincial Museum of Alberta a permis à celui-ci de préserver et de documenter le patrimoine autochtone et l'évolution culturelle des Prairies. Nombre des artefacts qui figurent dans la collection correspondent à des objets qui n'avaient pas auparavant été représentés dans des musées canadiens, et leur âge, leur état et leur intégrité sont tels qu'ils constituent un important apport à la documentation de la culture matérielle des Pieds-Noirs. En reconnaissance de l'importance de cette collection, le Provincial Museum of Alberta a reçu la plus grosse subvention jamais consentie dans le cadre du Programme des biens culturels mobiliers.

Le Musée canadien des civilisations a pu acheter une collection d'appelants de sauvagine, et le Tyrrell Museum of Palaeontology a pu acquérir une calotte crânienne de pachycéphalosaure. On trouvera plus de détails sur ces acquisitions dans la partie I du présent rapport, sous le titre Étude des demandes de licence d'exportation.

Les autres subventions, s'élevant à 1 527 313 \$ ont servi à l'achat de biens et de collections à l'étranger. C'est ainsi que le Provincial Museum of Alberta a pu rapatrier une importante collection d'objets des Pieds-Noirs et de la Police à cheval du Nord-Ouest, que le Musée canadien des civilisations a acquis un astrolabe du XVII^e siècle, que la Special Collections et la University Archives Division de l'Université de la Colombie-Britannique a acheté la collection d'archives de James Swan documentant l'exploration et le développement économique de la côte Nord-Ouest et que le Musée des beaux-arts de l'Ontario a pu rapatrier une sculpture de Tiklak.

La collection Scriver d'objets des Pieds-Noirs et de la Police à cheval du Nord-Ouest contient quelque 1 377 articles dont la plupart datent du milieu des années 1800 mais dont certains remontent à la fin des années 1700. Comment parmi la collection des bonnets, des mocassins et des leggings pour hommes et pour femmes, des sacs et des besaces de la «région du plateau», des racloirs et des écharmoirs, des bijoux, des tambours, des costumes de danse, des selles, des couteaux et des gaines, des armes, des amulettes, des peaux tannées et des travois pour chien et pour cheval. La collection, constituée au début du XX^e siècle et entreposée par le propriétaire depuis 30 ans, comptait sans doute parmi les plus importantes collections privées au monde.

SUBVENTIONS ET PRÊTS

don ou par vente, des biens culturels d'une valeur totale supérieure à 56 millions de dollars en faveur d'établissements et d'administrations publiques désignées, ce qui correspond à 735 demandes d'attestation approuvées.

Une description détaillée de cet aspect de la Loi, qui compte pour le gros du travail des responsables du Programme et de la Commission d'examen, apparaît dans le rapport de cette dernière à la partie I du présent document.

complète des administrations publiques et des établissements désignés.

ATTESTATION DES BIENS CULTURELS AUX FINS DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Les encouragements fiscaux prévus par la Loi continuent de compenser largement les restrictions visant l'exportation de biens culturels.

En 1989-1990, donateurs et vendeurs, sensibles à ces encouragements, ont aliéné, par

présentées. Deux ont été rejetées, une subvention qui avait été approuvée n'a plus été nécessaire, deux établissements n'ont pas réussi à acquérir l'objet visé lors de la vente aux enchères et quatre demandes ont été retirées. Dix subventions n'ont pas pu être versées au cours de l'exercice financier, la demande ayant été supérieure aux fonds disponibles dans le cadre du budget. Le montant global des 28 subventions accordées atteint 1 594 888 \$, ce qui représente la quasi-totalité du budget des subventions.

Deux subventions, d'une valeur totale de 67 575 \$, soit environ 4 p. 100 des subventions accordées, ont été versées afin d'empêcher l'exportation de biens culturels :

Conformément à l'article 35 de la Loi, le Programme des biens culturels mobiliers administre aussi les subventions et les prêts destinés aux établissements et administrations publiques désignées. L'annexe VI donne un aperçu des critères d'admissibilité à un prêt ou à une subvention. Toute personne intéressée peut, en outre, obtenir un document où sont expliquées en détail les modalités et les exigences auxquelles doivent satisfaire les administrations et établissements désignés. On trouvera à l'annexe VII la liste complète des demandes de subvention traitées en 1989-1990.

Au cours de l'exercice financier 1989-1990, 47 demandes de subvention en vue de l'acquisition de biens culturels ont été

PROGRAMMES D'ENCOURAGEMENT

L'ivoire de défense de mammouth fait partie du groupe I(2) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée, et l'on a par conséquent conseillé aux agents et experts-vérificateurs d'examiner eux-mêmes toutes les exportations et importations d'ivoire.

En mars 1990, donnant suite à des renseignements fournis par un expert-vérificateur, l'on a entrepris une enquête sur l'exportation illégitime possible de fragments de météorite. Une demande de licence pour les fragments

Etais-Unis, faisait enquête.

avait été déposée auprès de l'expert-vérificateur en juillet 1989, et celui-ci avait recommandé qu'on la rejette à cause de la valeur scientifique des spécimens. Le refus n'avait donné lieu à aucun appel, et l'on avait supposé que les fragments se trouvaient toujours au Canada. Or, l'un d'eux était par la suite apparu dans un dépliant annonçant la vente de météorites d'une collection du New Jersey. À la fin de l'exercice financier, la GRC, conjointement avec le service des douanes des

DÉSIGNATION DES ÉTABLISSEMENTS

Li incombait au Ministère de désigner les établissements de conservation des biens culturels, cette responsabilité étant liée au processus d'attestation de ces biens. Par conséquent, les attestations fiscales ne sont accordées qu'à des établissements publics jugés en mesure d'assurer la conservation et le contrôle environnemental des biens culturels. Conformément à la politique établie, seuls les établissements désignés sont autorisés à présenter une demande de subvention ou de prêt pour l'acquisition de biens culturels.

Il existe deux catégories d'établissements et d'administrations publiques. La catégorie A regroupe les administrations et les établissements canadiens désignés pour une durée

illimitée et à des fins générales associées à leur mandat, lequel consiste à recueillir et à conserver ou à faire conserver des biens culturels mobiliers. La catégorie B comprend les administrations et établissements canadiens désignés eux aussi pour une durée illimitée, mais relativement à un bien culturel particulier qu'une personne désire leur céder ou leur vendre. Un document faisant état des avantages offerts aux établissements désignés et des critères d'admissibilité propres aux deux catégories est fourni sur demande aux intéressés.

Au cours de l'exercice financier 1989-1990, cinq établissements ont été classés dans la catégorie A, ce qui en porte le nombre total à 214. Quatre établissements et quatre administrations publiques ont été classés dans la catégorie B. L'annexe V contient la liste

BRUNST, STANLEY (CANADIEN, 1894-1962).
SANS TITRE (SCÈNE DE FERME), s.d. Aquarelle sur papier, 29 x 27,7 cm.
 DON DE M. ET M^{re} CHARLES G. MORRISON À LA WINNIPEG ART GALLERY.
 PHOTO : ERNEST MAYER, GRACIEUSITÉ DE LA WINNIPEG ART GALLERY.

SANS TITRE (SCÈNE DE FERME)



Garde côtière canadienne pour souligner le retour de l'ancre.

En juin 1988, on nous informait que des artefacts d'intérêt archéologique provenant de la région du réservoir Libby, en Colombie-Britannique, auraient été exportés illégalement. La surveillance des sites archéologiques et une multiplication des patrouilles menées dans la région par la GRC, Douanes Canada, le service des douanes des États-Unis et des archéologues de l'endroit se sont poursuivies pendant l'année 1989-1990, ce qui a découragé les pillleurs, et personne n'a été arrêté pour exportation illégale de biens culturels.

En novembre, la division des Enquêtes pour la région de l'Atlantique de Revenu Canada, Douanes et Accise nous a fourni des renseignements au sujet d'une exportation, possiblement illégale, de vitraux anciens. En effet, une société montréalaise avait tenté d'importer aux États-Unis deux vitraux mais elle s'était attiré l'attention du service des douanes des États-Unis à cause d'irrégularités dans les documents d'importation. Des fonctionnaires de Douanes Canada avaient été avisés du problème et ils avaient communiqué les renseignements aux responsables du Programme. On avait alors demandé à la GRC d'enquêter, à la fin de l'exercice financier, l'enquête n'était pas encore terminée.

Toujours en novembre, la GRC nous a expliqué qu'étant donné l'interdiction internationale d'importer de l'ivoire de défense d'éléphant, certains essayaient de le déguiser en ivoire de défense de mammoth fossilisé.

de contrôle des exportations il doit avoir une valeur « scientifique, éducative ou d'exposition » en vertu de la définition donnée pour le groupe I de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée. Il précise par ailleurs qu'il incombe au demandeur de la licence d'exportation de déterminer si l'objet a une valeur scientifique, éducative ou d'exposition et que si, à son avis, il n'en a pas, alors aucune licence d'exportation n'est requise. La Couronne en a appelé, mais aucun verdict n'avait encore été rendu à la fin de l'exercice financier.

En octobre 1989, Korite Minerals a plaidé coupable à trois autres infractions pour exportation illégale de biens culturels, qui remontaient à l'année 1986. On lui a imposé une amende de 4 000 \$ pour chaque infraction, mais l'on ne savait toujours pas quel sort réserver aux neuf coelacanthés fossiles saisis lors de l'enquête. Cependant, en mars 1989, la division de l'Arbitrage de Douanes Canada a déclaré ces fossiles confisqués par la Couronne.

Comme cela est expliqué dans le rapport annuel de l'an dernier, en mai 1988, on nous signalait qu'une ancre avait été enlevée de l'épave d'un navire dans le lac Érie et ensuite exportée illégalement aux États-Unis. L'ancre fut saisie par le service des douanes des États-Unis en tant que bien volé et rendu au Canada en février 1989. En juin, des représentants du Programme des biens culturels mobiliers, de la Fondation du patrimoine ontarien, de Save Ontario Shipwrecks et du service des douanes des États-Unis ainsi que des politiciens locaux ont assisté à une cérémonie tenue à bord du KENOKI de la

ESCHER, MAURITS CORNELIS (HOLLANDAIS, 1898-1972),
NATURE MORTE AU MIROIR, 1934.
 LITHOGRAPHIE SUR PAPIER VÉLIN BEIGE, 39,4 x 28,8 cm (PIÈRE), 5,0 x 39,7 cm (FEUILLE).
 DON DE M. GEORGE A. ESCHER AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA.
 PHOTO : GRACIEUSSETÉ DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA.
 © 1934 M.C. ESCHER HEIRS/CORDON ART-BARN-HOLLAND

NATURE MORTE AU MIROIR



SURVEILLANCE DES EXPORTATIONS

Les responsables du Programme des biens culturels mobilisent notamment de surveiller, par le truchement d'un réseau d'agents et d'experts-vérificateurs, le traitement de toutes les demandes de licence d'exportation de biens culturels. Les licences d'exportation sont délivrées par des fonctionnaires de Douanes Canada dans 12 villes canadiennes, tandis que le travail d'expert-vérificateur est effectué par plus de 350 professeurs, conservateurs, archivistes et bibliothécaires d'établissements locaux. Ce sont toujours les responsables du Programme qui dressent les dossiers concernant les exportations et les importations illícites et qui conseillent la Gendarmerie royale du Canada sur l'application de la Loi.

Les responsables du Programme des biens culturels mobilisent des experts-vérificateurs et leur aide, aux nombreux Canadiens de partout au pays qui oeuvrent en tant qu'experts-vérificateurs et agents dans l'application de la Loi.

LICENCES D'EXPORTATION

L'annexe III contient un aperçu du cheminement des demandes de licence d'exportation, et l'annexe IV, la description des demandes qui ont été étudiées en 1989-1990. Le nombre des demandes est sensiblement le même que celui enregistré l'année précédente, et il semblerait que le nombre de licences continuera d'augmenter. Trois cent quatre-vingt demandes ont été traitées dans le cadre du Programme, et les agents ont accordé systématiquement des licences dans un grand nombre des cas (246), tandis que 127 autres licences ont été délivrées sur la

EXPORTATIONS ILLÍCITES

En avril 1988, Korite Minerals Ltd. et Canada Fossil Sales, de Calgary, ont été traduits en justice sous l'accusation d'avoir exporté illícitement des spécimens fossiles. Le procès a eu lieu en mars 1989, et en avril 1989, Korite Minerals et al ont été déclarés non coupables dans le cas de cinq des six accusations. En ce qui concerne l'infraction pour laquelle ils ont été jugés coupables d'exportation illícite de biens culturels du Canada, on leur a imposé une amende de 500 \$.

Le texte du jugement déclarant les accusés non coupables des cinq autres infractions précise que pour qu'un spécimen fossile soit assujéti aux dispositions de la Loi en matière

L'ARRESTATION DE JAN HUS AU CONCILE DE CONSTANCE



Die geabaten den huffen awen esbildoff
 Tpfen die gemaler vnd die wapen maphard.

RICHTENTHAL, ULRICH VON (ALLEMAND, V. 1365-1437)

L'ARRESTATION DE JAN HUS AU CONCILE DE CONSTANCE DU MANUSCRIT CONCILIUM ZU

CONSTENZ. AUGSPURG : VON ANTHONI SORG, 1483. (PREMIERE EDITION D'UN

COMPTE RENDU D'EPOQUE DU CONCILE DE CONSTANCE, 1414-1418), XV^e SIECLE.

GRAVURE SUR BOIS COLOREE A LA MAIN, 19,5 x 13 CM.

DON FAIT A LA THOMAS FISHER RARE BOOK LIBRARY, UNIVERSITE DE TORONTO,

PAR M^{me} FRIDA MORAWETZ EN MEMOIRE DE RICHARD MORAWETZ.

PHOTO : GRACIEUSETE DE LA THOMAS FISHER RARE BOOK LIBRARY.

PARTIE

Deux

Biens
culturels
mobiliers

INTRODUCTION

La Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, adoptée en septembre 1977, a pour principal objectif de conserver au Canada les exemples les plus représentatifs des biens culturels mobiliers faisant partie du patrimoine national. Elle prévoit à cette fin des mécanismes de contrôle des exportations, des dégrèvements fiscaux à l'intention des particuliers qui, par don ou par vente, aliè-
nent des objets culturels en faveur d'établis-
sements publics, ainsi que des subventions
destinées à aider les établissements à acheter
des objets culturels.

En plus d'exercer certaines fonctions admi-
nistratives pour le compte de la Commission
canadienne d'examen des exportations de
biens culturels, les responsables du
Programme des biens culturels mobiliers
assument des tâches qui reviennent au
ministre des Communications en vertu de la
Loi (voir l'annexe II).

En 1989-1990, soit la 13^e année complète
d'application de la Loi, le montant global des
subventions au titre de l'acquisition de biens
culturels a augmenté, bien que le nombre des
demandes reçues ait été le même que l'année
précédente. En ce qui concerne les licences
d'exportation, le volume des demandes a
connu, comme en 1988-1989, une augmenta-
tion impressionnante, tandis que le nombre
d'appels entendus par la Commission cana-
dienne d'examen des exportations de biens
culturels est demeuré le même. Quant aux
demandes d'attestation aux fins de l'impôt
sur le revenu, leur nombre est resté stable par
rapport aux années précédentes, tandis que
la valeur monétaire des biens culturels visés a
plus que doublé.

RED SEA [MER ROUGE]



GOODWIN, BETTY (CANADIENNE, NÉE EN 1923).

RED SEA [MER ROUGE], 1984. PASTEL À L'HUILE, PASTEL, HUILE ET FUSAIN SUR VÉLIN (304,8 x 213,3 cm).

DON DE M. CHARLES S.N. PARENT AU MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL.

PHOTO : B.M.J.H. INC., MONTRÉAL, GRACIEUSEMENT DU MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL.

© BETTY GOODWIN 1991

reconnaissante de l'aide qu'ils continuent de lui apporter.

Aux termes de l'article 22 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, la Commission peut faire appel à des employés de la Fonction publique pour l'assister en tant qu'experts-conseils. Elle se prévaut souvent de cette disposition et tient à remercier de leurs conseils judicieux et renseignements détaillés les experts employés par les Archives nationales du Canada, le Musée des beaux-arts du Canada, la Bibliothèque nationale du Canada, le Musée canadien des civilisations, le Musée national des sciences et de la technologie, le Musée canadien de la nature, la Collection nationale de monnaies de la Banque du Canada, la Commission géologique du Canada et la Direction générale des parcs et lieux historiques nationaux d'Environnement Canada.

Portrait of Jessie [Portrait de Jessie]



BINNING, BERTRAM CHARLES (CANADIEN, 1909-1976).
Portrait of Jessie [Portrait de Jessie], 1941. HUILE SUR PANNEAU, 45 x 35 cm.
DON DE M^{re} JESSIE BINNING À LA VANCOUVER ART GALLERY.
PHOTO : JIM JARDINE, GRACIEUSITÉ DE LA VANCOUVER ART GALLERY.

CONSEILLERS SPÉCIAUX

manière inadéquate ou non mentionnées dans l'Index des renseignements personnels. Le commissaire signala toutefois que ces problèmes n'étaient pas propres à la Commission et félicita le personnel du Secréariat de sa réaction positive aux recommandations de son rapport. Toutes les recommandations, sauf une, furent mises en oeuvre avant la fin de l'exercice.

De janvier à mars 1990, le Musée des beaux-arts de l'Ontario a tenu son exposition intitulée « Patrimoine perdu et retrouvé », qui comprenait 34 des oeuvres de sa collection achetées au moyen de subventions octroyées en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. L'exposition fut inaugurée le 25 janvier 1990 par l'honorable Marcel Masse, ministre des Communications. M. Colin B. Mackay, président de la Commission d'examen et M^{me} Margo Bindhardt, ex-présidente du Musée des beaux-arts de l'Ontario, en la présence des membres de la Commission et d'autres invités. L'exposition suscita un intérêt extrêmement vif de la part de la presse, donnant ainsi une publicité considérable à la Commission d'examen et au rôle que joue le gouvernement fédéral dans la préservation du patrimoine national. La Commission en est profondément reconnaissante au Musée des beaux-arts de l'Ontario et le félicite de la haute compétence avec laquelle il a su organiser et présenter cette exposition.

M. Ian Christie Clark, président fondateur de la Commission d'examen et ancien ambassadeur du Canada à l'UNESCO, a consacré sa charge de conseiller auprès de la Commission. M. Clark s'intéresse activement au travail de la Commission et continue de fournir ses conseils et son aide à cette organisation, qui lui en est très reconnaissante.

M^{me} Marie Elwood, conservatrice principale de la Division d'histoire au Nova Scotia Museum et membre de la Commission durant six ans, a été nommée conseillère spéciale dès l'expiration de son mandat, en mars dernier. M^{me} Elwood continue de prodiguer ses précieux conseils à la Commission et se négocient l'acquisition d'objets à l'étranger.

Tous ces trois conseillers spéciaux ont pu assister à au moins une réunion de la Commission et ont prodigué renseignements et conseils concernant des demandes d'attestation et de subvention tout au long de l'année. La Commission leur est grandement



INAUGURATION DE L'EXPOSITION «PATRIMOINE PERDU ET RETROUVÉ : ŒUVRES D'ART RAPATRIÉES GRÂCE AU PROGRAMME DES BIENS CULTURELS MOBILIERS DU GOUVERNEMENT CANADIEN», LE 25 JANVIER 1990
 AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE L'ONTARIO, PAR L'HONORABLE MARCEL MASSE, MINISTRE DES COMMUNICATIONS (À GAUCHE),
 M. COLIN B. MACKAY, PRÉSIDENT, COMMISSION CANADIENNE D'EXAMEN DES EXPORTATIONS DE BIENS CULTURELS (À DROITE)
 ET M^{re} MARCO BINDHARDT, ANCIENNE PRÉSIDENTE DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE L'ONTARIO (AU CENTRE).
 PHOTO : GRACIEUSEté DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE L'ONTARIO.

RELATIONS PUBLIQUES ET INFORMATION

Composaient était suffisamment faible pour qu'aucun ne soit compris dans la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée, et qu'une licence d'exportation n'était, de ce fait, pas nécessaire. La

incessamment.

nationales du Canada, afin d'expliquer les avantages fiscaux proposés aux donateurs de biens culturels. En outre, des conseils et des renseignements furent prodigués à des donateurs, des comptables, des avocats et des membres du personnel de musées, d'archives et de bibliothèques.

Ainsi qu'il était dit dans le dernier rapport annuel, le Commissariat à la protection de la vie privée a entrepris la vérification des dossiers de la Commission afin de s'assurer que les renseignements personnels qu'ils contiennent y étaient conservés conformément aux dispositions de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Après un examen détaillé des dossiers de la Commission, le Commissariat a déposé son rapport en mai 1989. On a pu y lire qu'il convenait de sensibiliser davantage les employés de la Commission aux exigences de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, que des mesures de sécurité accrues étaient nécessaires afin de protéger les documents contenant des renseignements personnels et que certains des dépôts de renseignements personnels de la Commission étaient décrits de

Au cours de l'exercice 1989-1990, les membres de la Commission visitèrent divers musées, archives et bibliothèques à travers le Canada à l'occasion de leurs réunions ordinaires. Ils ont pu ainsi jeter un coup d'œil «derrière les coulisses» du Musée canadien de la guerre et du Musée des beaux-arts du Canada à Ottawa, du Musée des beaux-arts de l'Ontario et du Canadian Museum of Carpets and Textiles à Toronto, du Aitken Bicentennial Exhibition Centre, de la Saint John Free Public Library et du Musée du Nouveau-Brunswick à Saint-Jean, ainsi que de la University of Regina Library à Regina. Le président et les membres du Secrétariat poursuivirent aussi leurs rencontres avec le personnel d'établissements choisis afin de s'entretenir du travail qu'accomplit la Commission.

Des membres du Secrétariat présentèrent également des communications à une conférence sur les aspects financiers et juridiques de l'acquisition et de la collection d'œuvres d'art, ainsi que des exposés devant le Ontario Council of University Librarians et dans le cadre d'un cours des Archives

Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Un délai de trois mois fut fixé, expirant le 25 avril 1990. Plusieurs établissements furent avisés que le plat était à vendre et, avant l'expiration du délai, une demande de subvention aux termes de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* fut soumise par le George R. Gardiner Museum of Ceramic Art. La subvention n'avait pas encore été autorisée à la fin de l'exercice.

DEMANDE DE LICENCE N° 52501

COLLECTION DE MEUBLES ANCIENS

La demande de licence, dans ce cas, fut présentée le 21 septembre 1989 à l'agent en poste à Québec. Le requérant, un notaire agissant pour le compte d'une succession,

souhaitait exporter la collection aux États-Unis pour y être vendue. La demande comportait une liste des meubles et indiquait que les diverses pièces appartenaient au Groupe IV(2a) et b) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée. La liste précisait que la valeur des meubles individuels variait de 150 \$ à 1 500 \$, et que la valeur totale de la collection était de 9 550 \$.

La demande fut transmise à la Division des biens culturels du ministère des Affaires culturelles du Québec, l'expert-vérificateur en arts décoratifs du port de Québec. Un ethnologue du ministère des Affaires culturelles, agissant à titre d'expert-vérificateur délégué, recommanda le rejet de la licence du fait que la collection consistait en meubles de haute qualité réalisés au Québec à l'ère victorienne. Il fit remarquer également que les meubles devaient être considérés comme une collection plutôt que comme un lot de pièces individuelles, et que cela en augmentait la valeur.

Le 22 novembre 1989, le requérant interjeta appel de la décision de l'expert-vérificateur et une audience fut fixée au 25 janvier 1990,

date d'une réunion de la Commission à Toronto. Ni l'appelant ni l'expert-vérificateur n'y prirent part et l'appelant ne présenta pas d'exposé écrit à l'appui de sa position. Toutefois, l'appelant informa le Secrétaire que l'évaluation figurant sur la liste accompagnant la demande remontait à 1987 et qu'il ne la considérait plus d'actualité. Une nouvelle expertise était en cours, mais n'était pas terminée au moment du dépôt de la demande de licence. Cette évaluation serait toutefois disponible avant l'audition de l'appel. L'expert-vérificateur fournit des renseignements supplémentaires sur les meubles et sur les raisons qui l'avaient amené à recommander le refus de la licence.

Dans son exposé écrit, l'expert-vérificateur confirma que les meubles avaient été fabriqués au Québec au XIX^e siècle et avaient meublé une maison de classe moyenne. Il reconnut que des exemples comparables à certaines des pièces existaient ailleurs au Canada et que tous les éléments de la collection n'étaient pas d'importance nationale. Il fit remarquer, toutefois, que nombre des pièces possédaient des caractéristiques distinctives et devraient rester au Canada. Il fournit des renseignements détaillés sur plusieurs des pièces, notamment un rare buffet de style néo-rococo richement sculpté et présentant un motif inhabituel en forme d'anguille. En conclusion, l'expert-vérificateur indiqua que les meubles de cette période n'avaient guère encore été étudiés au Québec, bien que des chercheurs de l'Université Laval aient commencé à en dresser un inventaire en vue d'une étude ultérieure.

Lors de l'audition de l'appel, le Secrétaire informa la Commission que la deuxième évaluation de la collection était terminée, et que la valeur des meubles individuels qui la

La demande fut transmise au Musée royal de l'Ontario en sa capacité d'expert-vérificateur en arts décoratifs. Le conservateur adjoint responsable du département européen, agissant à titre d'expert-vérificateur délégué, recommanda le refus de la licence pour la raison qu'il s'agissait là d'un exemplaire extrêmement important, daté, de plats de type Samuel Malkin. Il fit savoir qu'il avait parlé de ce plat avec le conservateur du George R. Gardiner Museum of Ceramic Art et que ni ce dernier ni lui-même ne connaissent de pièce d'importance comparable au Canada. Aussi estima-t-il que ce plat était d'un trop grand intérêt pour qu'on autorise sa sortie du pays.

Le 6 décembre 1989, la requérante interjeta appel de la décision de l'expert-vérificateur et une audience fut fixée au 25 janvier 1990. Ni la requérante ni l'expert-vérificateur ne comparurent devant la Commission, mais tous deux présentèrent un exposé écrit à l'appui de leur position. Les motifs invoqués par l'appelante étaient qu'il s'agissait là d'un exemplaire des nombreux plats façonnés à la barbotine réalisés par des potiers de campagne dans toute la Grande-Bretagne à la fin du XVII^e siècle et au début du XVIII^e siècle et qu'il ne présentait de ce fait aucun intérêt pour le Canada, ni pour l'histoire de la poterie au Canada. Le plat est arrivé au Canada dans les années 1930 avec les effets personnels d'un résident de retour des États-Unis, si bien qu'on ne pouvait lui attribuer de signification historique. Elle souligna également que la propriétaire du plat avait fait don au Musée royal de l'Ontario, au fil des ans, d'importantes pièces d'ameublement, de céramique et de sa volumineuse bibliothèque de référence, et qu'elle souhaitait maintenant vendre quelques-unes des pièces restantes de sa collection.

Il expliqua ensuite que les spécialistes et collectionneurs de céramiques considéraient les plats anglais anciens décorés à la barbotine comme une catégorie spéciale de terres cuites. La décoration de ces plats de service ornementaux démontre l'art du potier et est souvent caractérisée par des motifs populaires traditionnels. Ce plat de service, portant l'inscription «Remember Lot's Wife» est attribué au potier Samuel Malkin (1668-1741) du Staffordshire, l'un des plus importants façonneurs identifiables de plats de service de l'Angleterre du début du XVIII^e siècle.

Un expert en poterie anglaise façonnée à la barbotine n'avait connaissance que de cinq exemplaires survivants portant ce motif, encore qu'il n'était pas informé de l'existence de celui-ci. On considérait, cependant, que ce plat était le seul de son genre en Amérique du Nord, et le seul exemple de plat de service en terre cuite à décoration figurative au Canada. Aussi présentait-il un intérêt extrême pour l'étude des traditions céramiques occidentales et de leur rôle dans l'histoire de la céramique canadienne. L'expert-vérificateur fit valoir que la céramique canadienne devait être considérée comme la descendante des traditions britanniques et de certaines traditions continentales et qu'il importait que ce plat reste au Canada aux fins d'étude comparative.

Ayant pesé les renseignements qui lui ont été présentés, la Commission conclut que le plat de service en terre cuite répondait aux critères des alinéas 11(1)a) et 11(1)b) de la

BARQUE "BEETHOVEN" OF WINDSOR, NOVA SCOTIA [LE TROIS-MÂTS
BARQUE «BEETHOVEN» DE WINDSOR, NOUVELLE-ÉCOSSE]



YORKE, WILLIAM HOWARD (BRITANNIQUE, 1847-1921).
BARQUE "BEETHOVEN" OF WINDSOR, NOVA SCOTIA [LE TROIS-MÂTS BARQUE «BEETHOVEN»
DE WINDSOR, NOUVELLE-ÉCOSSE], 1875. HUILE SUR TOILE, 50,8 x 76,2 CM.
DON DE M. FRED SMITH AU MARITIME MUSEUM OF THE ATLANTIC/NOVA SCOTIA MUSEUM.
PHOTO : GRACIEUSITÉ DU MARITIME MUSEUM OF THE ATLANTIC.

canadiens renommés tels que William Van Horne, James Ross et Sir Edmund Walker possédaient tous des oeuvres de Millet.

L'expert-vérificateur a réussi à retracer la provenance du dessin jusqu'à une vente de 1875 et appris qu'il était resté en possession de la même famille canadienne pendant 63 ans. Cette excellente preuve d'origine, jointe à la qualité esthétique de l'oeuvre, en faisait sans aucun doute une pièce digne d'un musée. Pour ce qui est des préoccupations concernant l'état du dessin, il avait été examiné par un restaurateur qui estimait qu'il pouvait être séparé sans dommage du support en papier brun décoloré.

Après avoir étudié les deux exposés, la Commission décida à l'unanimité de rejeter l'appel et fixa un délai de quatre mois venant à expiration le 21 mars 1989. Plusieurs établissements furent informés de la disponibilité du dessin et le Musée des beaux-arts de l'Ontario entama des négociations en vue de l'acquérir. Celles-ci n'étaient pas achevées à la fin de l'exercice.

DEMANDE DE LICENCE NO 55078

GRAND PLAT DE POTERIE ANGLAISE

TERRE Cuite rouge décorée à la barbotine

ET À LA GLAÇURE PLOMBIFÈRE, VERS 1726

36,2 CM DE DIAMÈTRE

Une maison de vente aux enchères de Toronto, agissant pour le compte d'un client, demanda le 27 octobre 1989 une licence en vue d'exporter ce plat de poterie à Londres. La demande indiquait que le plat appartenait au Groupe IV(5) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée, et en chiffrait la juste valeur marchande à 40 000 \$.

de lien avec l'histoire de la vie nationale canadienne.

L'appelante indiqua également que le mauvais état du dessin en diminuait quelque peu l'attrait esthétique et l'intérêt, et, de ce fait, n'était peut-être pas d'une qualité suffisante pour un musée. Elle fit observer que les collections canadiennes comptent peu d'oeuvres de Millet et convint qu'un musée canadien pourrait souhaiter acquérir ce dessin. Elle estima toutefois que ces facteurs n'influaient pas sur l'importance nationale de l'oeuvre, dont l'importance internationale l'emportait. Aussi considérait-elle que son exportation ne porterait pas atteinte au patrimoine national canadien.

L'audition de l'appel fut fixée au 21 novembre 1989, à Ottawa. Ni l'appelante ni l'expert-vérificateur n'y assistèrent, mais le conservateur adjoint des estampes et dessins présentait une documentation complémentaire à l'appui de sa recommandation de refus de la licence. Il commença par expliquer que Jean-François Millet avait profondément influencé les artistes et collectionneurs canadiens du début du XIX^e siècle et que cette influence constituait en soi un sujet méritant étude.

Il signala que le jeune artiste canadien Wyatt Eaton, par exemple, avait fait un pèlerinage en France en 1873 en quête de Millet et qu'à son retour au Canada il avait poursuivi la tradition de celui-ci en peignant des scènes de femmes occupées à moissonner. De même, Horatio Walker et Homer Watson s'inspiraient de Millet lorsqu'ils peignaient les habitants du Québec et les pionniers au travail. Il émit également l'avis que Millet avait influencé Marc-Aurèle de Foy Suzor-Coté à ses débuts et qu'Edmund Morris, le fondateur du Canadian Art Club, avait porté un vif intérêt à son oeuvre. Des collectionneurs

PICASSO, PABLO (ESPAGNOL, 1881-1973).
BUSTE D'HOMME, 1967. ENCRE ET GOUACHE SUR PAPIER, 74,9 x 56,5 CM.
 DON DE M. SIDNEY BREGMAN AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE L'ONTARIO.
 PHOTO : GRACIEUSEté DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE L'ONTARIO.
 © PABLO PICASSO 1991/VIS*ART COPYRIGHT INC.

BUSTE D'HOMME



turels. Nulle demande de subvention intéressant l'achat de l'aquarelle n'a été présentée avant la fin de l'exercice.

DEMANDE DE LICENCE N° 54969

LES FACOTIERS

DE JEAN-FRANÇOIS MILLET, VERS 1850

CRAYON NOIR ET AQUARELLE

38,1 x 27,3 cm

Le 28 juillet 1989, une maison de vente aux enchères de Toronto demanda une licence d'exportation aux États-Unis d'un dessin multi-technique de Jean-François Millet. La demande indiquait que l'oeuvre appartenait au Groupe V(4)a) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée et en chiffrait la juste valeur marchande à 120 000 \$.

La demande fut transmise au Musée des beaux-arts de l'Ontario, l'expert-vérificateur en beaux-arts pour le port de Toronto. Le conservateur des estampes et dessins, agissant à titre d'expert-vérificateur délégué, recommanda le rejet de la demande, du fait qu'il s'agissait d'un important dessin d'un grand maître de l'art français du XIX^e siècle. Sa composition faisait apparaître la dette de Millet envers Honoré Daumier et celle de Vincent Van Gogh envers Millet. Il estima en outre qu'un nettoyage du dessin rehausserait les lavis d'aquarelle et que cela ajouterait à la beauté de l'image.

La requérante en appela de la décision de l'expert-vérificateur le 28 septembre 1989. Dans son appel, la présidente de la maison d'enchères passa en revue les critères sur lesquels un expert-vérificateur doit se fonder pour refuser une licence. Elle ajouta que, puisque le dessin était l'oeuvre d'un artiste français et représentait une scène paysanne européenne du XIX^e siècle, elle n'avait pas

L'huile et l'aquarelle visées par la demande de licence d'exportation étaient considérées comme caractéristiques de l'oeuvre de Ward. La peinture représentait une femme indienne, probablement Micmac, et trahissait la difficulté de Ward à peindre des personnes. Ainsi, par exemple, la tête était posée maladroitement sur le torse, alors que les vêtements de la femme et le fond étaient très habilement peints. Ward préférait également représenter les autochtones inscrits dans un paysage extérieur, ce dont témoignaient et l'huile et l'aquarelle, cette dernière montrant un père portant un enfant pour traverser un bras de mer.

L'expert-vérificateur conclut son exposé en faisant observer que les peintures de Ward sont bien représentées au Metropolitan Museum of Art de New York et au Smith College Museum of Art de Northampton, Massachusetts, mais que les seuls établissements canadiens qui en possédaient étaient le Musée du Nouveau-Brunswick et le Musée des beaux-arts de l'Ontario. Les oeuvres visées par la demande de licence d'exportation étaient aux mains d'une famille du Nouveau-Brunswick depuis 1914 et n'avaient peut-être jamais quitté la province depuis leur exécution, c'est-à-dire qu'elles étaient associées étroitement et de longue date à l'histoire du Canada. Ayant pris connaissance de ces renseignements, la Commission conclut que l'huile et l'aquarelle répondaient aux critères des alinéas 11(1)a) et 11(1)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Un délai de quatre mois fut fixé, venant à expiration le 21 mars 1990. Plusieurs musées canadiens furent informés de la disponibilité de l'huile et de l'aquarelle et, avant l'expiration du délai, la peinture fut achetée par la Galerie d'art Beaverbrook avec l'aide financière du gouvernement fédéral en vertu de la

La peinture était de 20 000 \$, tandis que l'aquarelle était estimée à 5 000 \$.

La demande fut transmise à l'expert-vérificateur compétent en beaux-arts pour le port de Saint-Jean, la Galerie d'art Beaverbrook. Son directeur, agissant à titre d'examinateur-expert délégué, recommanda le rejet de la demande parce que Charles Caleb Ward était un important artiste du Nouveau-Brunswick de la seconde moitié du XIX^e siècle qui avait acquis une réputation internationale. Il fit remarquer que l'intérêt primordial que Ward portait aux sujets indiens l'inscrivait dans la lignée de Cornelius Krieghoff et de Paul Kane, et conférait à son travail un intérêt anthropologique, en sus de ses qualités esthétiques.

Le 22 septembre 1989, le requérant interjeta appel contre la décision de l'expert-vérificateur, et une audience fut fixée au 22 novembre 1989, à Ottawa. Ni l'appelant ni l'expert-vérificateur n'assistèrent à l'audience, et le requérant décida de ne pas présenter d'exposé écrit à l'appui de sa demande.

Dans un long exposé écrit, l'expert-vérificateur expliqua que Charles Caleb Ward était un éminent peintre de genre du XIX^e siècle, ayant vécu au Nouveau-Brunswick, dont l'oeuvre avait atteint une plus grande renommée internationale que celle d'aucun de ses contemporains. Il avait influencé l'évolution de la peinture au Nouveau-Brunswick et dans la région atlantique, ayant été l'un des premiers artistes à privilégier des sujets caractéristiques de la région. Son oeuvre s'inscrivait dans la tradition de Cornelius Krieghoff et de Paul Kane, lesquels surent eux aussi apprécier la valeur iconographique du mode de vie autochtone, le préférant aux sujets européens.

Le masque Dzonoqua visé par la demande de licence d'exportation était un bon exemple du type réalisé avant 1900. Ce genre de masque était porté par un chef à la fin de son potlatch au moment où il décrivait ses richesses et son rang. Les masques employés à cet effet n'étaient que légèrement plus grands que le visage humain et représentaient Dzonoqua de manière réaliste. On en compte une dizaine dans les collections muséales canadiennes, mais ce masque revêtait une importance particulière parce qu'on pouvait en retracer la provenance à travers trois générations de propriétaires. Un autre élément intéressant était l'ajout de la figurine humaine. On connaît l'existence de deux autres masques avec figurine, mais ceux-ci ont été exportés du Canada il y a longtemps. L'expert-vérificateur conclut en faisant valoir que ce masque constituait une variante unique qui devrait rester au Canada à titre d'objet d'étude, d'éducation et de beauté.

Après avoir étudié les deux exposés, la Commission estima à l'unanimité que le masque Dzonoqua répondait aux critères des alinéas 11(1)a) et 11(1)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Elle fixa un délai de six mois venant à expiration lors du prochain exercice.

DEMANDE DE LICENCE N^o 55063

UNE HUILE ET UNE AQUARELLE

DE CHARLES CALEB WARD, VERS 1887 ET 1888

Le 18 juillet 1989, un antiquaire de Saint-Jean (Nouveau-Brunswick) présenta une demande de licence d'exportation intéressant une huile et une aquarelle de Charles Caleb Ward en vue de les vendre aux enchères à New York. La demande indiquait que les oeuvres appartenaient au Groupe V(2)a) et V(2)b), respectivement, de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée, et que la valeur de

ci, d'une figurine humaine. Il estima donc que cet objet était unique et ne devait pas être exporté.

Le 27 octobre 1989, le requérant interjeta appel et une audience fut fixée au 21 novembre 1989 à Ottawa. Ni l'appelant ni le vérificateur-expert ne furent présents à l'audience, mais chacun présenta un exposé écrit à l'appui de sa position.

Dans son exposé, l'appelant nota que l'expert-verificateur avait attendu un mois avant de rendre sa décision au lieu de le faire « sans délai » comme l'exige la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Il fit valoir, de ce fait, que sa demande n'avait pas été traitée conformément aux modalités prescrites par la Loi. Il signala également qu'il existait plus de 50 exemplaires de ce type de masque dans les musées canadiens et émit l'avis que la figurine humanoïde sur ce masque particulier pouvait avoir été ajoutée par quelqu'un d'autre que le sculpteur d'origine. Il conclut en demandant que, si un délai était imposé, celui-ci soit de la durée minimale, vu que l'expertise qu'il avait faite à l'occasion de demandes de licence précédentes montrait qu'aucun établissement canadien n'avait les moyens financiers d'acheter l'objet.

Dans un exposé fort élaboré, l'expert-verificateur expliqua la signification du masque et mit en lumière son importance culturelle. Dzonoqua était un personnage mythique Kwakiutl, s'apparentant à une ogresse, qui habitait les profondeurs de la forêt. Elle capturait à l'occasion des enfants, dans l'intention de les dévorer, mais ils lui échappaient toujours. Les familles des enfants, pour marquer leur victoire sur Dzonoqua, la représentaient soit sous forme d'un totem, soit d'un plat de festin, soit encore d'un masque de danse ou d'un masque de chef.

cultures et des sociétés qui les ont créés. Lui aussi nota la qualité particulière de cette collection, estimant qu'elle devait être préservée dans un musée canadien.

Après avoir étudié les exposés des parties, la Commission reconnut que la collection d'appelants répondait à tous les critères des alinéas 11(1)(a) et 11(1)(b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Elle donna acte du fait que le requérant avait déjà fait un effort considérable pour que la collection reste au Canada et conclut que, de ce fait, le délai minimal était indiqué. On fixa donc un délai de deux mois, au cours duquel la collection fut achetée par le Musée canadien des civilisations, avec l'aide financière du gouvernement fédéral en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*.

DEMANDE DE LICENCE N° 53542

MASQUE DZONOQUA (FEMME SAUVAGE DES BOIS)

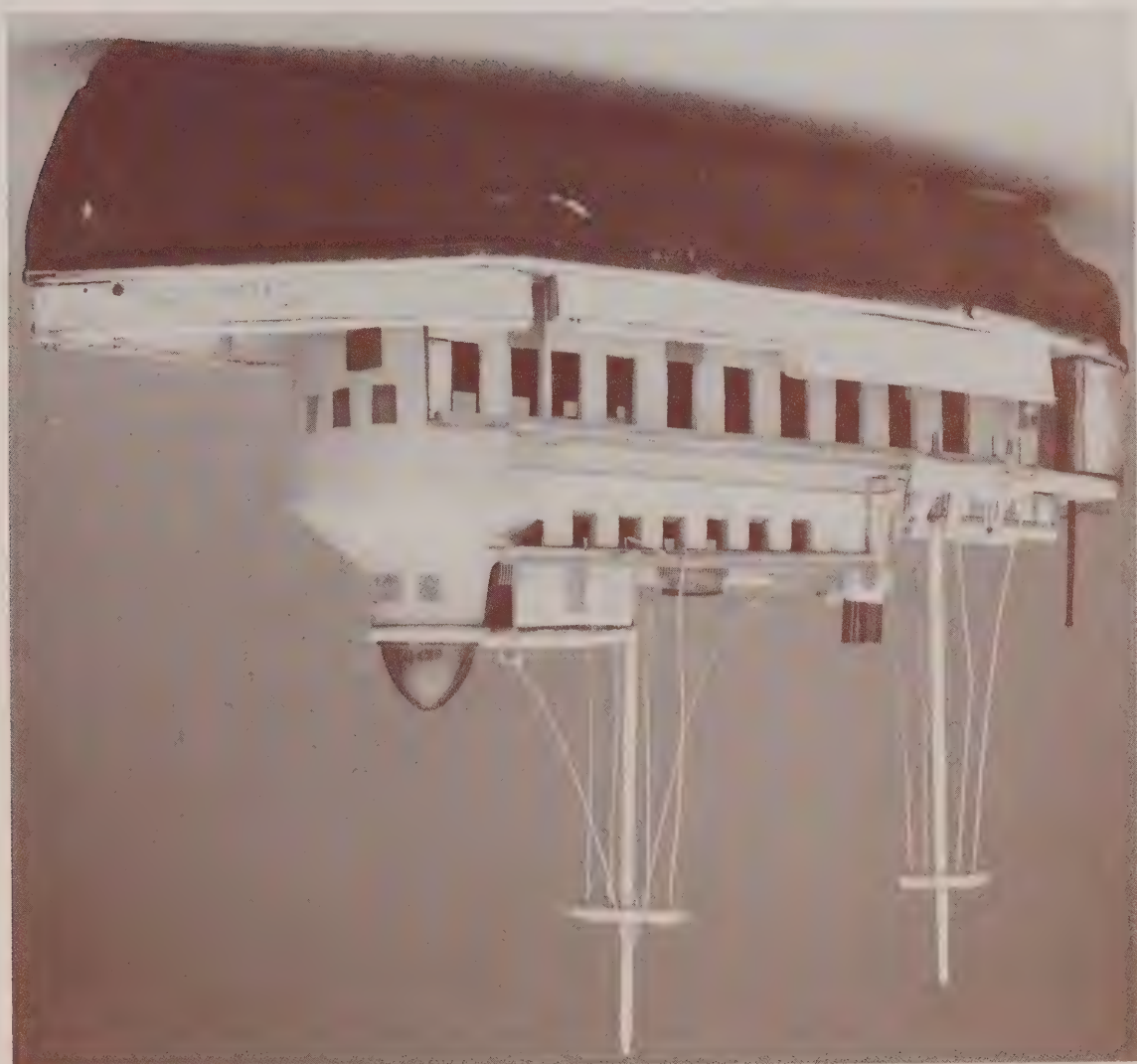
CÈDRE SCULPTÉ, PEINTURE, CHEVEUX HUMAINS, FIGELLE DE SEINE EN COTON, VERS 1880

Le 29 septembre 1990, le propriétaire de ce masque, un négociant en objets ethnographiques de la côte du Nord-Ouest, présenta à Victoria (Colombie-Britannique) une demande de licence d'exportation. La demande indiquait que le masque appartenait au Groupe II de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée, et possédait une juste valeur marchande de 50 000 \$ U.S.

La demande fut transmise au Royal British Columbia Museum, l'expert-verificateur compétent pour le port de Victoria. Le chef du département d'anthropologie, agissant à titre d'expert-verificateur délégué, recommanda le rejet de la demande, notant qu'aucun des autres masques Dzonoqua de la fin du XIX^e siècle du même type faisant partie des collections publiques n'était flanqué, comme celui-

TRUDEAU, ANGUS (CANADIEN, 1908-1984).
MANITOU, s.d. TECHNIQUES MIXTES, 59,8 x 73,2 x 28,2 CM.
DON DE M. AVROM ISAACS À LA McMICHAEL, CANADIAN ART COLLECTION.
PHOTO : GRACIEUSE TÉ DE LA McMICHAEL, CANADIAN ART COLLECTION.

MANITOU



Canada. Elle précisa que cette collection était un «document» historique et artistique important, représentant de la tradition sculpturale des Métis de l'Ouest. Le 10 avril, le requérant en appela de la décision et une audience fut fixée au 13 juin 1989. Ni l'appelant ni l'experte-vérificatrice n'y assistèrent, mais tous deux présentèrent un exposé écrit à l'appui de leur position.

L'appelant expliqua dans le sien qu'il avait passé beaucoup de temps au cours des six derniers mois à chercher un acheteur canadien pour la collection. Il précisa qu'il avait fait une offre exclusive à un musée, mais que celui-ci n'avait pas semblé intéressé et n'avait toujours pas donné de réponse écrite à son offre de vendre la collection. Un deuxième musée s'était montré sérieusement intéressé à l'acquérir, mais n'avait pu trouver de commanditaire privé pour financer l'achat. Aussi l'appelant s'estimait-il contraint de confier la collection à une maison de vente aux enchères américaine, tout en espérant qu'elle pourrait être vendue en bloc à une personne qui en apprécierait l'importance.

Dans son exposé écrit, l'experte-vérificatrice indiqua que le Musée de l'Homme et de la nature du Manitoba aurait aimé acquérir les appellants, mais en avait été empêché du fait qu'il manquait de place pour entreposer une collection de cette importance et ne possédait pas les moyens financiers de l'acquérir. Elle répéta, toutefois, qu'il s'agissait là d'une collection importante d'intérêt national qui devrait rester au Canada. Le conservateur des collections du Centre canadien d'étude sur la culture traditionnelle du Musée canadien des civilisations communiqua également un exposé écrit dans lequel il souligna l'importance des appellants en tant que forme d'art traditionnel et expression des époques, des

l'Université de Chicago, de l'Université du Texas, de l'Université de Californie à Berkeley et au Smithsonian Institution de Washington (D.C.) pour avis. Des experts de chacun de ces établissements avaient confirmé qu'il s'agissait là d'une calotte crâ-nienne de pachycéphalosaure, que le spécimen était de qualité supérieure et qu'il présentait un grand intérêt scientifique.

Après examen de la documentation, la Commission a reconnu unanimement que la calotte crânienne de pachycéphalosaure répondait à tous les critères des alinéas 11(1)a) et b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Un délai de trois mois fut fixé au cours duquel une subvention en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* fut autorisée en vue d'aider le Tyrrell Museum of Palaeontology à acquérir la pièce.

DEMANDE DE LICENCE N° 50341

76 APPELANTS DE SAUVAGINE

BOIS SCULPTÉ, VERS 1895-1950

Le propriétaire de ces appellants demanda le 21 mars 1989 une licence d'exportation en vue de les vendre à un antiquaire aux États-Unis. La demande indiquait que les objets avaient une juste valeur marchande estimative de 75 000 \$ U.S. et qu'ils appartenaient au Groupe IV(2)(1b) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée.

La demande fut transmise au Manitoba Museum of Man and Nature en sa capacité d'expert-vérificateur pour le port de Winnipeg. La conservatrice du département d'ethnologie, agissant à titre d'experte-vérificatrice déléguée, recommanda le rejet de la demande, indiquant que ces appellants constituaient l'une des collections régionales les plus belles et les mieux documentées du

ÉTUDE DES DEMANDES DE LICENCE D'EXPORTATION

La Commission a relevé que le nombre de demandes présentées cette année était du même ordre que celui de l'année précédente, mais que ces demandes portaient sur des

montants très variables. Elle a noté également

que la majorité des demandes visaient l'acquisition d'objets et de collections se trouvant à l'étranger.

Le requérant ayant appelé de la décision le 15 février 1989, une audition fut fixée au 4 avril 1989. Ni le requérant, ni l'expert-vérificateur ne comparurent à l'audience d'appel et le requérant n'offrit pas de raisons

à l'appui de sa demande de licence.

Dans son exposé écrit, l'expert-vérificateur indiqua que la décision de refuser la licence reposait sur un examen du spécimen, examen qui avait révélé que la calotte crânienne n'appartenait pas à l'espèce stegoceras comme le disait le requérant, mais plutôt à une espèce apparentée. C'était la seule différence majeure connue de cette espèce à provenir de la formation de la rivière Judith en Alberta et il comprenait une partie de la boîte crânienne qui n'existe pas sur le premier. Des photographies de ce crâne avaient été envoyées à des paléontologues de

les critères et méthodes sur lesquels s'appuie la Commission pour l'étude des demandes de licence d'exportation de biens culturels se trouvent à l'annexe IX. La Commission a entendu sept appels cette année et a suivi, dans tous les cas sauf un, la recommandation de l'expert-vérificateur de refuser la licence. Des renseignements supplémentaires sur chacun de ces appels sont

donnés ci-dessous.

DEMANDE DE LICENCE N° 54777

CALOTTE CRÂNIENNE DE PACHYCEPHALOSAURE

Cette demande de licence fut présentée le 12 décembre 1988 à l'agent en poste à Calgary (Alberta). Le requérant identifia l'objet concerné comme une calotte crânienne de stegoceras et indiqua qu'il appartenait au Groupe I(3)c) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée. La demande précisait que sa valeur était de 1 500 \$.

La demande de licence fut transmise au Tyrrell Museum of Palaeontology, et le directeur adjoint des collections et de la recherche, agissant à titre d'expert-

SUBVENTIONS ET PRÊTS

rapports annuels, la Commission reste cependant préoccupée par le fait qu'elle n'a pas de mandat légal pour agir à cet égard. Aussi, le secrétaire s'est-il entretenu avec les représentants de Revenu Canada et du ministère des Finances, de la possibilité d'élargir les attributions de la Commission, de façon que la détermination de la juste valeur marchande relève de sa compétence.

Le budget fédéral déposé le 20 février 1990 comportait deux motions de voies et moyens (voir annexe I) qui modifiaient la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et la *Loi de l'impôt sur le revenu* de manière à transférer de Revenu Canada – Impôt à la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels la tâche de déterminer la juste valeur marchande de biens culturels offerts en don. Ces modifications n'auront d'effet que sur les dons qu'un établissement aura demandé à faire certifier comme bien culturel; les dons faits à des organismes de charité reconnus ou à Sa Majesté continueront à relever de Revenu Canada-Impôt. Par ailleurs, ces modifications ne s'appliquent qu'aux dons faits après le 20 février 1990. Étant donné que la dernière réunion de la Commission pendant l'exercice 1989-1990 est intervenue en janvier 1990, elle n'assumera cette nouvelle responsabilité que dans le courant du prochain exercice.

Parmi les autres modifications de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels résultant de ces motions de voies et moyens, figure la possibilité de faire appel à des experts non fonctionnaires, d'échanger des renseignements avec Revenu Canada – Impôt et de réévaluer un don au cas où de nouvelles données deviendraient disponibles.

En 1989-1990, la Commission a formulé des recommandations au Ministère relative-ment à 43 demandes de subvention en vue de l'acquisition de biens culturels (47 furent présentées, mais quatre furent retirées avant qu'une recommandation ait été faite au Ministère). La Commission a recommandé l'approbation de 40 de ces subventions, mais il s'avéra ultérieurement que deux ne seraient pas requises, le demandeur n'étant pas parvenu à acquérir l'objet concerné aux enchères. Le Ministère a approuvé toutes les recommandations de la Commission.

Le versement de 10 de ces subventions, d'une valeur de 262 521 \$, a dû être reporté au prochain exercice étant donné l'insuffisance des crédits disponibles dans le budget courant. Les dépenses totales pour les 28 subventions payées cette année se chiffrent à 1 594 888 \$. La Commission y voit une démonstration supplémentaire du fait qu'il est impossible de prévoir avec exactitude les dépenses de ce genre d'une année à l'autre, et qu'un fonds permanent devrait être créé pour les subventions qui servent à l'acquisition de biens culturels.

À LA MÉMOIRE DE SES PARENTS ETHEL ET FRANK DE RICE AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA.
 PHOTO : GRACIEUSEté DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA.

DON DE M^{re} LEANORA MCCARNEY, HUIL (QC), 1988,
 PORTRAIT D'HOMME, 1895, FUSAIN, 39,6 x 30,2 cm.
 SUZOR-COTÉ, MARC-AURÉLE DE FOY (CANADIEN, 1869-1937),

Portrait d'homme



comprenant des meubles, de l'argenterie, des objets métalliques, des sculptures, de la verrerie, des luminaires et des céramiques. Cette collection, considérée comme l'une des plus impressionnantes en main privée au Canada, comprenait des pièces dans des catégories d'objets qui n'étaient pas jusqu'à présent représentées dans le fonds des musées canadiens.

La Commission a reçu 12 demandes intéressantes des objets ethnographiques, notamment des sculptures africaines, des sculptures en argille, une canne sculptée haïda et des vêtements et moccasins métis. Un musée provincial a acheté une vaste collection du XIX^e siècle de très haut intérêt, composée de vêtements, d'objets de cérémonie, de bijoux, d'armes et d'objets de traite façonnés par les Cris-des-Plaines, les Assiniboïnes et les Ojibwas. Cette collection très variée sera extrêmement précieuse pour l'étude de la culture des chasseurs de bisons des Plaines et celle de la Rébellion du Nord-Ouest, étant donné que nombre de ces objets appartenaient à d'éminents chefs autochtones ayant participé au soulèvement.

Les autres demandes visaient des spécimens entomologiques, des pierres précieuses, la collection d'un musée de cire, des timbres, des médailles militaires et des canons.

TRANSFERT DE RESPONSABILITÉ, DE REVENU CANADA – IMPÔT À LA COMMISSION, EN CE QUI CONCERNE LA DÉTERMINATION DE LA JUSTE VALEUR MARCHANDE

La Commission a continué en 1989-1990 à secondar Revenu Canada en signalant toute irrégularité relevée dans l'estimation de la juste valeur marchande des objets aliénés par don. Comme l'indiquaient les deux derniers

films, des bandes magnétiques, des photographies, des dessins architecturaux et des cartes ont également été donnés.

La dispersion de la collection d'objets et d'archives de la compagnie T. Eaton a considérablement enrichi le fonds d'une commission historique municipale et d'un dépôt d'archives provincial. Ces pièces sont considérées comme typiques des objets offerts dans les magasins et les catalogues de la société et permettent de retracer la croissance et le développement de la compagnie T. Eaton depuis la fin du XIX^e siècle jusqu'au milieu du XX^e siècle. Les archives couvrent les années 1792 à 1988, la majorité remontant à la période 1890 à 1960, et documentent non seulement le fonctionnement d'un grand magasin à rayons, mais aussi l'évolution des styles dans le domaine du vêtement, de l'art, de l'aménagement, de même que les problèmes de relations de travail, l'évolution économique, les préoccupations des consommateurs et les activités philanthropiques d'une grande entreprise canadienne. Une autre collection intéressante de documents d'archives concernant les anciens premiers ministres Sir John A. Macdonald et William Lyon Mackenzie King contenait des actes notariés et des comptes, notamment une évaluation de la succession de Sir John A. Macdonald d'où il ressort que la valeur de sa bibliothèque personnelle dépassait celle de son mobilier et de ses autres effets personnels.

La Commission a en outre traité 25 demandes visant des objets d'art décoratif, dont des meubles canadiens, des articles vestimentaires, des céramiques chinoises, une tenture de temple birmane et d'autres textiles d'origine étrangère. À noter particulièrement la donation d'une collection très complète d'objets décoratifs art nouveau et art déco

Marc Chagall, Maurits Cornelius Escher, David Hockney, Albrecht Dürer, Joan Miro, Jacques Lipchitz et Robert Rauschenberg, furent données à des musées canadiens.

Entre autres dons intéressant les beaux-arts, il convient de signaler particulièrement celui d'une collection comprenant 82 peintures, un dessin et une aquarelle de James Wilson Morrice, par un marchand et collectionneur de Toronto à un établissement public. Bien qu'étant un Canadien expatrié qui a passé la plus grande partie de sa vie à Paris, Morrice est resté en relation avec les artistes canadiens et a très largement participé à l'évolution de l'art canadien du premier quart du XX^e siècle. La collection est représentative de l'oeuvre de Morrice de 1895 à 1920 et comprend aussi bien des huiles que des études pour des toiles importantes, dont beaucoup figurent déjà dans des collections publiques du Canada. D'autres dons marquants furent une peinture exceptionnelle à thème religieux de Goya, exécutée vers 1819, un superbe paysage d'Alfred Sisley de 1876 et plusieurs grandes toiles du peintre automatisiste Paul-Émile Borduas.

Deux cent dix-neuf demandes portaient sur des collections de livres et de pièces d'archives. Des associations, des entreprises, des personnalités politiques, des universitaires, des artistes et des écrivains canadiens ont continué à faire don de leurs collections à des établissements publics. Des archives d'un peu partout au pays ont également continué à acquérir des collections de caricatures parues dans les journaux, signées Aislín, Robert Lapalme, Merle Tingley, Oliver Simpkins, Sidney Barron, Brian Gable, Robert Chambers et Ben Wicks. Un grand nombre de collections ayant une importance historique, ainsi que des livres rares, des bibliothèques personnelles, des collections de

valeur monétaire totale (57 433 117 \$) était plus de deux fois supérieure à celle de l'exercice précédent et a représenté le plus fort montant enregistré au cours des 13 années d'existence de la Commission.

En 1989-1990, la Commission a approuvé 735 demandes d'attestation, dont 692 se rapportaient à des dons et 43 à des ventes. On estime à environ 53 776 467 \$ la juste valeur marchande des dons, et à 3 656 650 \$ celle des biens vendus. Trois demandes furent rejetées, les objets concernés ne répondant pas aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale énoncés dans la Loi. La distribution des demandes entre les diverses catégories de biens culturels a été sensiblement la même que les années passées.

Quelque 470 demandes d'attestation visaient le domaine des beaux-arts. La Commission a noté avec satisfaction la tendance continue à faire don d'oeuvres marquantes d'artistes canadiens contemporains, dont Betty Goodwin, Jacques Hurtubise, Rita Leandre, James Ritchie, Louise Scott, David Craven, Claude Breeze, Michael Snow, Stanley Cosgrove, Guy Monpetit, Iain Baxter, Jack Shadbolt, Ken Lohead et Tom Forrestal. On y retrouvait aussi des oeuvres d'artistes des générations antérieures tels que Robert Harris, William Sawyer, John Lyman, L.L. Fitzgerald, Robert Pilor, Emily Carr, Marc-Aurèle Fortin, Alfred Laliberté, Paul Kane, Yvonne McKague Housser et chaque membre du Groupe des Sept. Plusieurs grandes collections remarquables d'estampes et de sculptures inuit, oeuvres d'artistes aussi renommés que Pudlo Pudlat, Jessie Oonark, Pitscolak Ashoona, Luitka Qajatsuk, Kenojuak Ashvevak et Parr, furent également achetées par des musées. En outre, des oeuvres de créateurs réputés à l'échelle internationale, tels que Henry Moore, Pablo Picasso, Jules Olitski,

culturels qui se trouvent à l'étranger et qui relèvent du patrimoine national. Les subventions et les prêts sont puisés à même les crédits alloués chaque année par le Parlement.

INTRODUCTION

La Commission a tenu cinq assemblées ordinaires en 1989-1990 — deux à Ottawa et une à Saint-Jean, une à Toronto et une à Regina. Elle a étudié 756 demandes d'attestation et entendu sept appels relatifs à des refus de licence d'exportation. La Commission a également présenté au Ministère, des recommandations concernant 43 demandes de subvention pour l'acquisition de biens culturels.

ATTESTATION DES BIENS CULTURELS AUX FINS DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

L'attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu demeure la principale activité de la Commission d'examen des exportations de biens culturels. En prévoyant des dégrèvements fiscaux pour les particuliers qui sont propriétaires d'objets culturels, les dispositions combinées de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et de la *Loi de l'impôt sur le revenu* encouragent de l'impôt sur le revenu encouragent ceux-ci à aliéner ces biens, par don ou par vente, à des établissements publics. La Commission a accepté 756 nouvelles demandes d'attestation et étudié 33 demandes restées en suspens à la fin de l'exercice précédent. Ce chiffre est du même ordre de grandeur que le nombre des demandes reçues les années précédentes, mais leur

Portrait of "L" [Portrait de «L»]



REINBLATT, MOE (CANADIEN, 1917-1979).

Portrait of "L" [Portrait de «L»], v. 1955. HUILE SUR TOILE, 87,5 x 67,5 cm.

DON DE M^{me} LILLIAN REINBLATT À L'OWENS ART GALLERY.

PHOTO : GRACIEUSETÉ DE LA OWENS ART GALLERY.

M^{me} Andrée Laliberté-Bourque
 Directrice générale
 Musée du Québec
 Québec (Québec)

MARCHANDS OU COLLECTIONNEURS D'OBJETS
 D'ART, D'ANTIQUITÉS OU D'AUTRES OBJETS
 FAISANT PARTIE DU PATRIMOINE NATIONAL

M. Lorenz Bitcz
 Lorenz Antiques
 Toronto (Ontario)

M. Michel Brisebois
 Librairie Michel Brisebois
 Montréal (Québec)

FONCTIONS

Les fonctions que l'article 20 de la Loi assigne à la Commission d'examen sont les suivantes :

a) étudier les demandes de licence d'exportation, conformément à l'article 29;

b) fixer un juste montant pour les offres d'achat avec paiement comptant, conformément à l'article 30;

c) statuer aux fins du sous-alinéa 39(1)a) (i.1) ou de l'alinéa 110 (1)b.1) de la Loi *de l'impôt sur le revenu* (voir l'annexe X pour plus de détails), conformément à l'article 32.

La Commission d'examen conseille également le ministre des Communications sur toute question concernant la conservation au Canada des biens culturels mobiliers. À son intention, elle formule notamment, conformément à l'article 35, des recommandations au sujet des subventions et des prêts qu'il peut accorder à des administrations et à des établissements désignés canadiens, en vue de l'acquisition d'objets pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée en vertu de la Loi, ou d'objets

M^{me} Lise Franklin
 M^{me} Monica Belley
 Secrétaire adjointe de la Commission
 M^{me} Mary-Lou Simac
 Secrétaire de la Commission

SECRETARIAT

M. Peter Winkworth

M^{me} Marie Elwood

(ancien président)

M. Ian Christie Clark

CONSEILLERS SPÉCIAUX

Regina (Saskatchewan)

Collectionneuse d'objets d'art

M^{me} Patricia Wiens

Halifax (Nouvelle-Écosse)

Collectionneuse d'objets d'art

M^{me} Annette Strug

Toronto (Ontario)

Wynick-Tuck Gallery

M^{me} Lynne Wynick

LA SAIGNÉE DES COCHONS



VILLENEUVE, ARTHUR (CANADIEN, 1910-1990).
LA SAIGNÉE DES COCHONS, 1965. HUILE SUR TOILE, 60 x 75 CM.
DON DE M^{re} CÉCILE BRISSON AU MUSÉE DU SAGUENAY-LAC-ST-JEAN.
PHOTO : CRACIEUSETÉ DU MUSÉE DU SAGUENAY-LAC-ST-JEAN.

PARTIE

Commission
canadienne
d'examen des
exportations de
biens culturels

L'article 18 de la Loi sur l'exportation et

l'importation de biens culturels exige que la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels soit composée de trois représentants du grand public, de cinq employés ou ex-employés de musées, archives ou bibliothèques sis au Canada et de cinq personnes qui sont ou ont été marchands ou collectionneurs d'objets d'art, d'antiquités ou d'autres objets faisant partie du patrimoine national.

MEMBRES

Au cours de l'exercice 1989-1990, la Commission se composait des membres suivants :

REPRÉSENTANTS DU PUBLIC

M. Colin B. Mackay, président
Président honoraire

Université du Nouveau-Brunswick
Saint-Jean (Nouveau-Brunswick)

M. Alan McNairn
Leithbridge (Alberta)

M^{me} Marjorie Halpin
Ethnologue, Museum of Anthropology
University of British Columbia
Vancouver (Colombie-Britannique)

M^{me} Sue Bapic
Directrice des archives municipales
Archives de la ville de Vancouver
Vancouver (Colombie-Britannique)

MEMBRES DU PERSONNEL DE MUSÉES,
ARCHIVES OU BIBLIOTHÈQUES

M^{me} Elaine Rafeiman
Toronto (Ontario)
(fin de mandat : décembre 1989)

M. John Perlin
St. John's (Terre-Neuve)

ÉGLISE NOTRE-DAME DU PERPÉTUEL SECOURS À SHERBROOKE



POULIN, J.A. ET ALBERT, ARCHITECTES.
 ÉGLISE NOTRE-DAME DU PERPÉTUEL SECOURS À SHERBROOKE, 20 MAI 1947.
 Dessin d'architecture faisant partie du fonds J.A. et A. Poulin.
 Don de M. Albert Poulin aux Archives nationales du Québec.
 PHOTO : GRACIEUSEté DES ARCHIVES NATIONALES DU QUÉBEC.

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE I	COMMISSION CANADIENNE D'EXAMEN DES EXPORTATIONS DE BIENS CULTURELS	7
	Membres	
	Fonctions	

11	1 - INTRODUCTION	11
11	2 - ATTESTATION DES BIENS CULTURELS AUX FINS DE L'IMPÔT SUR LE REVENU	11
	Transfert de responsabilité, de Revenu Canada - Impôt à la Commission, en ce qui	
	concerne la détermination de la juste valeur marchande	

15	3 - SUBVENTIONS ET PRÊTS	15
16	4 - ÉTUDE DES DEMANDES DE LICENCE D'EXPORTATION	16

	Demande de licence n° 54777 - Calotte crânienne de pachycéphalosaure	
	Demande de licence n° 50341 - 76 appelants de sauvagine	
	Demande de licence n° 53542 - Masque Dzonoqua (femme sauvage des bois)	
	Demande de licence n° 55063 - Huile et aquarelle de Charles Caleb Ward	
	Demande de licence n° 54969 - «Les fagotiers» de Jean-François Millet	
	Demande de licence n° 55078 - Grand plat de poterie anglaise	
	Demande de licence n° 52501 - Collection de meubles anciens	

27	5 - RELATIONS PUBLIQUES ET INFORMATION	27
29	6 - CONSEILLERS SPÉCIAUX	29

PARTIE II

BIENS CULTURELS MOBILIERS

33	1 - INTRODUCTION	33
35	2 - SURVEILLANCE DES EXPORTATIONS	35

	Centres d'exportation	
	Exportations illicites	
39	3 - PROGRAMMES D'ENGOUVERNEMENT	39
	Désignation des établissements	

40	4 - SUBVENTIONS ET PRÊTS	40
	Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu	
45	5 - ACCORDS INTERNATIONAUX	45
	Importations illicites	
	Comités	

48	6 - CONCLUSION	48
49	ANNEXES	49

LEMEUX, JEAN PAUL (CANADIEN, 1904-1990).
VENT DE MER, 1963. HUILE SUR TOILE, 70,9 x 108,9 CM.
DON AU MUSÉE DU QUÉBEC.
PHOTO : GRACIEUSEté DU MUSÉE DU QUÉBEC.

VENT DE MER



COMMISSION CANADIENNE D'EXAMEN DES EXPORTATIONS DE BIENS CULTURELS

Ottawa, 1990

L'honorable Marcel Masse
Ministre des Communications
Ottawa (Ontario)
Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément à l'article 34 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, le treizième rapport annuel de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, qui porte sur la période du 1^{er} avril 1989 au 31 mars 1990.

Le rapport met aussi en lumière les principales activités du Programme des biens culturels mobiliers et la façon dont la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* a été administrée.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments respectueux.

Colin B. Mackay
Président


Commission canadienne d'examen
des exportations de biens culturels

PHOTOGRAPHIE DE LA PAGE COUVERTE



ASSORTIMENT DE GANTS À CRISPIN D'HOMME, EN DAIM, DÉCORÉS DE PERLES DE VERRE,
AVANT APPARTENU AUX INDIENS PIEDS-NOIRS AU XIX^E SIÈCLE. FONT PARTIE DE LA COLLECTION
SCRIVER D'ARTICLES PIEDS-NOIRS ET D'OBJETS DE LA POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST, GROUPE DE 1 377 OBJETS
RAPATRIÉ DES ÉTATS-UNIS PAR LE PROVINCIAL MUSEUM OF ALBERTA À L'AIDE D'UNE SUBVENTION APPROUVÉE
PAR LE MINISTRE DES COMMUNICATIONS EN VERTU DE LA LOI SUR L'EXPORTATION ET L'IMPORTATION DE BIENS CULTURELS.
PHOTO : GRACIEUSEMENT DU PROVINCIAL MUSEUM OF ALBERTA.

94350034

LOI SUR L'EXPORTATION ET L'IMPORTATION
DE BIENS CULTURELS

1989 - 1990

COMMUNICATIONS

CANADA

OTTAWA

ISBN 0-662-58061-3

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1991
N° de cat. Co51-2/1990

RAPPORT ANNUEL 1989-1990

Loi sur

l'exportation

et l'importation

de biens culturels



Canada

OCT 7 1992

